

THE PROMULGATION OF UNIVERSAL PEACE

弘扬世界和平

阿博都-巴哈1912年北美演讲录

阿博都-巴哈◎著


马来西亚巴哈伊出版社
Baha'i Publishing Trust Malaysia

THE PROMULGATION OF UNIVERSAL PEACE

弘扬世界和平

阿博都-巴哈1912年北美演讲录

阿博都-巴哈◎著

马来西亚巴哈伊出版社
Bahá'í Publishing Trust Malaysia

编者说明

《弘扬世界和平》为阿博都-巴哈1912年美国和加拿大之访的演讲和谈话的汇编。本中文版译自美国巴哈伊信托出版社2007年英文版。书中凡引述《圣经》的段落，皆采用和合本《圣经》的翻译。特此说明。

编者

2014年5月

目 录

1982年英文版序 / I

1922年英文版序 / i

一 在纽约和布鲁克林的讲话 1912年4月11日-4月19日

- 1** 4月11日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 1
- 2** 4月12日 霍华德·麦克纳特夫妇家 / 2
- 3** 4月12日 菲利普斯女士工作室 / 6
- 4** 4月13日 亚历山大·莫滕夫妇家 / 8
- 5** 4月14日 升天教堂 / 10
- 6** 4月14日 先进思想中心联合大会 / 13
- 7** 4月15日 芒福特·米尔斯家 / 16
- 8** 4月16日 安索尼亚旅馆对新泽西州巴哈伊教友 / 18
- 9** 4月17日 安索尼亚旅馆 / 20
- 10** 4月17日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 23
- 11** 4月18日 马歇尔·L. 埃默里夫妇家 / 25
- 12** 4月19日 哥伦比亚大学 / 30
- 13** 4月19日 包厘街救济所 / 33

二 在首府华盛顿的讲话 1912年4月20日-4月25日

- 1** 4月20日 东西方团结联会 / 36
- 2** 4月21日 演播厅 / 38
- 3** 4月21日 普救教会 / 41
- 4** 4月22日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 45
- 5** 4月23日 霍华德大学 / 47
- 6** 4月23日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 49

- 7** 4月23日 对贝瑟尔文学协会 / 52
- 8** 4月24日 儿童欢迎会 / 55
- 9** 4月24日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 57
- 10** 4月24日 安德鲁·J. 戴尔夫人家 / 60
- 11** 4月25日 神智学会 / 62
- 12** 4月25日 对世界语倡导者 / 65
- 13** 4月25日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 66

三 在芝加哥、威尔梅特和埃文斯顿的讲话 1912年4月30日-5月5日

- 1** 4月30日 巴哈伊灵曦堂联合会大会结束时的公众聚会 / 69
- 2** 4月30日 赫尔大厦 / 72
- 3** 4月30日 全国有色人种协进会第四届年会 / 74
- 4** 5月1日 灵曦堂工地奠基仪式 / 76
- 5** 5月2日 广场旅馆 / 77
- 6** 5月2日 妇女社团联盟 / 79
- 7** 5月2日 巴哈伊妇女招待所 / 83
- 8** 5月2日 广场旅馆 / 84
- 9** 5月2日 广场旅馆 / 86
- 10** 5月3日 广场旅馆 / 90
- 11** 5月3日 广场旅馆 / 91
- 12** 5月4日 神智学会 / 94
- 13** 5月5日 儿童聚会 / 99
- 14** 5月5日 普利茅斯公理会教堂 / 101
- 15** 5月5日 众灵教堂 / 104

四 在克利夫兰的讲话 1912年5月6日

- 1** 5月6日 欧几里得大厅 / 109
- 2** 5月6日 C. M. 斯温格尔医生疗养院 / 112

五 在匹兹堡的讲话 1912年5月7日

- 1** 5月7日 申利旅馆 / 114

六 在纽约、蒙特克莱和泽西市的讲话 1912年5月11日-5月20日

- 1** 5月11日 滨河大道227号 / 120
- 2** 5月12日 联合教堂 / 123
- 3** 5月12日 国际和平论坛大会 / 126
- 4** 5月13日 纽约和平协会招待会 / 133
- 5** 5月19日 圣父教堂 / 136
- 6** 5月19日 兄弟教堂 / 140
- 7** 5月20日 妇女选举权会议 / 143

七 在剑桥和波士顿的讲话 1912年5月23日-5月25日

- 1** 5月23日 弗朗西斯·W. 布里德夫妇家 / 149
- 2** 5月24日 自由宗教协会（或上帝一位论派联合会） / 151
- 3** 5月25日 亨廷顿·钱伯斯 / 154

八 在纽约和范伍德的讲话 1912年5月26日-6月8日

- 1** 5月26日 莫里斯山浸礼教堂 / 158
- 2** 5月28日 大都会教堂欢迎会 / 162
- 3** 5月29日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 166
- 4** 5月30日 神智学会会堂 / 169
- 5** 5月31日 市政厅 / 174
- 6** 6月2日 升天教堂 / 176
- 7** 6月8日 第七十八西街309号 / 185

九 在费城的讲话 1912年6月9日

- 1** 6月9日 上帝一位论派教堂 / 187
- 2** 6月9日 浸礼教会 / 192

十 在纽约和布鲁克林的讲话 1912年6月11日-6月20日

- 1** 6月11日 公开委员会会议 / 199
- 2** 6月11日 第七十八西街309号 / 200
- 3** 6月11日 第七十八西街309号 / 203

- 4** 6月12日 第七十八西街309号 / 204
- 5** 6月15日 第七十八西街309号 / 206
- 6** 6月16日 上帝一位论派第四教堂 / 208
- 7** 6月16日 爱德华·麦克纳特夫妇家 / 212
- 8** 6月16日 中央公理会教堂 / 215
- 9** 6月17日 第七十八西街309号 / 222
- 10** 6月18日 第七十八西街309号 / 224
- 11** 6月20日 第七十八西街309号 / 225

十一 在蒙特克莱和西恩格尔伍德的讲话 1912年6月23日-6月29日

- 1** 6月23日 蒙特克莱市 / 229
- 2** 6月29日 户外举行的大同宴 / 233

十二 在纽约的讲话 1912年7月1日-7月15日

- 1** 7月1日 第七十八西街309号 / 236
- 2** 7月1日 第七十八西街309号 / 238
- 3** 7月5日 第七十八西街309号 / 239
- 4** 7月5日 第七十八西街309号 / 241
- 5** 7月6日 第七十八西街309号 / 247
- 6** 7月14日 全灵上帝一位论教会 / 250
- 7** 7月15日 弗洛里安·克鲁格博士夫妇家 / 258

十三 在波士顿的讲话 1912年7月23日-7月25日

- 1** 7月23日 维多利亚宾馆 / 261
- 2** 7月24日 神智学会 / 263
- 3** 7月25日 维多利亚宾馆 / 267

十四 在都柏林的讲话 1912年8月5日-8月6日

- 1** 8月5日 都柏林客栈 / 269
- 2** 8月6日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 272

十五 在格林埃克的讲话 1912年8月16日-8月17日

- 1** 8月16日 格林埃克 / 278
- 2** 8月17日 格林埃克 / 287
- 3** 8月17日 格林埃克 / 289
- 4** 8月17日 格林埃克 / 290
- 5** 8月17日 格林埃克 / 296

十六 在波士顿和莫尔登的讲话 1912年8月25日-8月29日

- 1** 8月25日 新思维论坛 / 303
- 2** 8月26日 富兰克林广场旅馆 / 308
- 3** 8月27日 形而上学俱乐部 / 312
- 4** 8月29日 莫里夫人家 / 317

十七 在蒙特利尔的讲话 1912年9月1日-9月5日

- 1** 9月1日 弥赛亚教堂 / 325
- 2** 9月1日 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家 / 330
- 3** 9月1日 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家 / 334
- 4** 9月2日 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家 / 337
- 5** 9月3日 加冕礼堂对社会主义者和劳工领袖 / 341
- 6** 9月5日 圣詹姆士卫理公会教堂 / 349

十八 在芝加哥的讲话 1912年9月16日

- 1** 9月16日 科琳娜·特鲁夫人家 / 356

十九 在明尼阿波利斯的讲话 1912年9月20日

- 1** 9月20日 艾伯特·L. 霍尔先生家 / 361

二十 在圣保罗的讲话 1912年9月20日

- 1** 9月20日 克莱门特·伍尔森夫妇家 / 365

二十一 在丹佛的讲话 1912年9月24日-9月25日

- 1** 9月24日 西德尼·E. 罗伯茨夫人家 / 370
- 2** 9月25日 第二神圣科学教会 / 374

二十二 在奥克兰、帕洛阿尔托、旧金山和萨克拉门托的讲话 1912年10月7日-10月26日

- 1** 10月7日 日裔青年基督教联合会 / 379
- 2** 10月8日 小利兰·斯坦福大学 / 385
- 3** 10月10日 公开讲坛 / 392
- 4** 10月12日 伊曼纽尔教堂 / 399
- 5** 10月25日 萨克拉门托宾馆 / 408
- 6** 10月26日 萨克拉门托宾馆会议厅 / 414

二十三 在芝加哥的讲话 1912年10月31日-11月1日

- 1** 10月31日 广场旅馆 / 419
- 2** 11月1日 科琳娜·特鲁夫人家 / 422

二十四 在辛辛那提的讲话 1912年11月5日

- 1** 11月5日 格兰德宾馆 / 427

二十五 在首府华盛顿的讲话 1912年11月6日-11月10日

- 1** 11月6日 普救教会 / 429
- 2** 11月7日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 437
- 3** 11月7日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 439
- 4** 11月8日 第八街犹太会堂 / 442
- 5** 11月9日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 451
- 6** 11月9日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 456
- 7** 11月9日 巴哈伊灵宴会 / 459
- 8** 11月10日 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 / 462
- 9** 11月10日 约瑟夫·H. 汉嫩夫妇家 / 467
- 10** 11月10日 西北区第十八街1901号 / 470

二十六 在纽约的讲话 1912年11月15日-12月5日

- 1** 11月15日 朱丽叶·汤普森家 / 473
- 2** 11月16日 第七十八西街309号 / 479
- 3** 11月17日 宗谱会议厅 / 480
- 4** 11月18日 弗兰克·K. 莫克西夫妇家 / 485
- 5** 11月23日 北方大酒店宴会 / 490
- 6** 11月29日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 492
- 7** 12月2日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 496
- 8** 12月2日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 497
- 9** 12月3日 弗洛里安·克鲁格博士夫妇家 / 501
- 10** 12月3日 金尼先生的圣经研究班 / 503
- 11** 12月3日 爱德华·B. 金尼夫妇家 / 505
- 12** 12月4日 神智学会 / 506
- 13** 12月5日 告别之日 / 513

附录：阿博都-巴哈1912年北美演讲时间表 / 516

1982年英文版序

我们怀着极大的喜悦在1982年推出《弘扬世界和平》的新版，因为这一时间具有特殊的历史意义，是先知及巴哈伊信仰缔造者巴哈欧拉的长子阿博都-巴哈对北美大陆进行历史性访问的七十周年。这次访问对这个年轻信仰在世界范围的发展乃至无数个人的生活都造成了重大而深远的影响。1908年，青年土耳其革命推翻了奥斯曼帝国阿卜杜勒-哈米德苏丹的暴政。新政权的首批举措之一便是将以往的政治犯和宗教犯释放，其中就有阿博都-巴哈，他跟随父亲共同度过了四十年的受迫害被放逐的生涯，而在父亲去世后，他又继续度过了十六年的监禁时光。

然而，正是在如此困苦和悲惨的境况之中，作为父亲指定的继承人，阿博都-巴哈在其使命期的早期阶段仍然领导和指引巴哈伊信仰的事务。获得自由后，他立刻着手谋划西方之旅。因为他认为，如此旅行不仅能够增强遍布欧洲和北美的一个个零星分散的巴哈伊团体，还能将信仰广为传扬。于是，他先从圣地去到埃及，接着在1911年去欧洲，之后回到埃及过冬。1912年3月25日，他从亚历山大港乘船前往纽约，开始了长达九个月的北美之旅，其间到过美国的很多大城市，行程跨越整个北美大陆。

在这段历时九个月共计239天的北美之旅中，在东海岸从北到南，从马里兰州到华盛顿，进入芝加哥腹地，返回纽约，沿途停留费城、匹兹堡和克里夫兰，之后，再从纽约出发，最终横贯大陆，历经蒙特利尔、明尼阿波利斯、圣保罗和丹佛，途中再度停留先前访问过的数个城市，这整个期间，阿博都-巴哈以

年迈之躯舟旅劳顿，未曾消停。1912年12月5日，祂从纽约乘船离开美国，结束了这段宗教史上最勉力之一的传导之旅，但更引人注意的是，它是由一位六十七岁高龄、因饱受多年的摧残和监禁而体弱力衰的老人做到的。祂身后留下了一群信徒，尽管这些人曾经在广袤的土地上犹如零星散沙，但在祂的耐心和不懈努力之下，最终聚合为巴哈伊社团的雏形。

《弘扬世界和平》是阿博都-巴哈访问美国和加拿大期间所作众多演讲和谈话的辑录。这些演讲和谈话阐明了巴哈欧拉创立并倡导的巴哈伊信仰的教义原则。面对前来聆听祂教诲的听众，无论巴哈伊还是非巴哈伊，祂一次又一次地讲述男女的平等、宗教与科学的和谐、普及教育和通用语言的必要性、独立探究真理、上帝的唯一性、人类的一体性和消除一切形式的偏见。这些都是巴哈欧拉所倡导的实现世界和平的必要条件，这便是本书名称的由来。

《弘扬世界和平》虽然是一部演讲和谈话辑录，严格来讲并非阿博都-巴哈的著作，但它具有自己独特的“风格”，在阿博都-巴哈的著述和谈话辑录文献中具有不可替代的地位。

《阿博都-巴哈遗嘱》由三部分组成，树立了巴哈伊信仰教务行政体制的权威，确保了它的统一和团结。《神圣文明的隐秘》论述了现代文明的一般规律。《旅者札记》记述了巴比运动和巴哈伊信仰的早期历史。《忠信群英传》记载了阿博都-巴哈对七十九名无限热爱巴哈欧拉并为之献身的巴哈伊生前事迹的回忆。《已答之问》或许在形式上与《弘扬世界和平》最为相近，由不同主题的论述所构成。然而，《已答之问》是由对阿博都-巴哈的提问而形成的，而《弘扬世界和平》的话题基本上是由阿博都-巴哈自己仔细斟酌而选定的，有些话题还给予刻意的复述。这是因为，祂不是以游客而是使者身份造访西方的，即代表祂的父亲巴哈欧拉。正如祂在抵达纽约时所说：“我来访的目的是在美洲弘扬巴哈欧拉启示和教义的基本原则。”

祂也正是这样做的。本新版《弘扬世界和平》将七十年前

阿博都-巴哈首度发表的演讲和谈话再度呈现到读者的眼前，重温祂所耐心讲述的巴哈伊信仰的方方面面，领悟这些教义如何能给我们这个多灾多难的世界带来希望、和平与慰藉，直到我们具备了勇气，正如祂告诫我们必须“在头脑、心田和世人的生活中展现和应用这些原则”。

1922年英文版序

震天撼地的世界大战爆发于1914年，之前的1912年，阿博都-巴哈访问了美利坚合众国，宣告了世界和平与人类大同的佳音。在演讲和谈话中，祂评述了各国的社会、宗教和政治状况，明确地预言了军国主义纷争和冲突已经迫在眉睫，号召人类遵从神圣指引原则，那就是在这循环之周期里发生的巴哈欧拉的显圣和教义。阿博都-巴哈的旅程历时九个月，从1912年4月到12月，来回穿越北美大陆，而这位年近七旬、为上帝圣道几乎终生蒙受放逐和监禁的长者竟然承受住了如此令人疲惫不堪的舟旅劳顿，该是何其的令人不可思议啊。

这本谈话录是阿博都-巴哈用波斯语和阿拉伯语所作的非正式谈话和即兴发言的汇编，由陪同祂的精通双语的语言学家根据双语速记翻译而成。

在抵达纽约时，阿博都-巴哈说道：“我来访的目的是在美洲弘扬巴哈欧拉启示和教义的基本原则。之后就是美国巴哈伊的责任了，即在头脑、心田和世人的生活中展现和应用这些原则。”因此，我们不难发现阿博都-巴哈的话语所具有的特性，即涉及广泛，言简意赅，切实可行，没有形而上学的空泛概念，或深奥哲理的玄妙推论，或玩弄修辞以及口若悬河的夸夸其谈。祂的话语永远体现了上帝之言的纯净之美，而上帝之言乃是宗教、科学和一切人类发展进步所仰赖的首要、基本和永久的基础。

在美国所到之处，阿博都-巴哈都受到了人们发自爱戴和敬仰之情的接待。所有教派的庙宇和教会、犹太教会、和平社团、宗教和教育组织、大学、妇女团体、玄学团体乃至新思想

中心都纷纷向他敞开大门、讲坛和讲台，乐意并无条件地欢迎他传布佳音。他出席了在莫宏克湖召开的数次和平会议，造访了在皮斯卡塔瓜河的格林埃克举行的公开论坛，在哥伦比亚大学和小利兰·斯坦福大学发表演说，对科学工作者协会、社会工作者团体、道德团体、福利与慈善组织的人士讲话，出席富人公馆的招待会和宴会，到贫民区探访穷人和底层人士，给包厘街救济所的绝望人士带去希望之光——总之，他以如此单纯和真诚的动机向人类各个阶层和各种能力的人士广泛传布佳音和教义，以至于所有听他讲话的人无不欢欣鼓舞且没有任何偏见或敌意。而且，他为人类从事的传扬圣道的有益活动和充满慈爱的服务没有任何金钱收益，因为阿博都-巴哈在任何情况下都从不接受酬劳，此举为世人树立了一个非同寻常的典范，与其他东方访者唯财是图的做法形成了鲜明的对比。相反，他经常给那些急需帮助的教会和宗教团体提供慷慨的捐献，常常资助那些致力于普世原则和理想的社团和协会组织。一天夜里，阿博都-巴哈站在包厘街救济所的门口，给排着长队的满脸忧愁的穷人逐个派发了总共两百美元的银币，同时给每一个经过他跟前的人说些振奋和鼓励的话。在任何情况下，阿博都-巴哈都不接受给他或给他所代表之圣道的捐款。在美国的巴哈伊得知他将会到访的消息后，共筹集了一万八千美元来支付他的旅行开销。有人将募捐行动告诉了祂，且有一部分捐款是用电汇形式，祂回电说，祂不能接受朋友们募集的捐款，必须予以退回，还谕示他们将捐款派发给穷人。

简要而言，阿博都-巴哈的美国之旅是史上独一无二的事件，独特之处在于其使命的崇高和神圣，体现出毋庸置疑的无私目的及纯洁动机。祂的听众之中有哲学家、科学家、不可知论者、唯物主义者、教授、外交家和政府官员，他们都专心致志地聆听祂讲述那些切实可行的有关教育、提升并统一人类的巴哈伊启示的崇高原则和完美理想，并真诚地提出问题。各地的新闻媒体都以恭敬和尊重的语调和措辞对祂的行踪和讲话每

日进行报道和评论，称赞祂的高尚目的和祂给世人之教义的显贵品质。

若想全面而透彻地理解这激动人心的吹响新纪元来临之号角的使命和意义，就必须先了解这样一段一脉相承的宗教历史，它可以从阿博都-巴哈出现在美国之时追溯至1776年美国获得独立的时候。如果本着实事求是的精神来观察，那么这个事实也是格外的重要：1868年，巴哈欧拉给世间的君王和统治者寄送书简，其中就有一封是写给美利坚合众国的，祂在其中写道：“众统治者啊！……你们须用正义之手将支离破碎者连接起来。用你们的主——命定者、全智者——的诫命之权杖将那些张牙舞爪的暴君打倒。”¹ 只须极为简要的概述就足以表明这一阿博都-巴哈将其推向顶峰和完满的灵性演进和历史进程。

璀璨的真理之阳乃是上帝之言，它发射自人世间地平线上那神圣意志之天，其初道曙光已由谢赫·艾哈迈德-艾哈萨伊和哈吉·赛义德·卡齐姆-拉什提这两面圣洁的明镜反射出来。作为先于午间昭日出现的晨星，这两位明觉的灵魂相继于18世纪末跃然升起在波斯，冲破了幽黑的夜幕，宣告了璀璨的显示即将来临。这项使命完成之后，他们的肉躯生命之灯分别于1826年和1844年熄灭。

1844年5月23日，米尔扎·阿里-穆罕默德，即巴孛，在波斯设拉子突然宣布上帝之日即将到来，使得世界为之激荡。作为先驱和预告者，在接下来的六年时间里，这位魅力无边的上天使者四处传扬祂的神圣召唤，直到1850年，在痛苦中光荣殉道之后，祂那热情之舌和雄辩之笔才停止下来。

之后，巴哈欧拉，即上帝之荣耀、显示之圣言及实在之阳，将神圣宗教广加传布，将其恩泽倾洒给人类世界，历时长达四十年，直到1892年隐匿起来（即巴哈欧拉离世）。在这些

1 该书简实际上是巴哈欧拉写给“美洲统治者及那里的共和国总统”。参见巴哈欧拉的《巴哈欧拉的宣示》，巴哈伊世界中心，以色列海法，1967年，第63页。

年里，这位荣耀之士一直蒙受世俗君王的放逐、监禁和迫害，历经无数的困苦和磨难，直到祂最终离开由宗教和政治暴虐导致的这些悲惨境况，跻身至高世界并在那里安居。

然而，神圣目的的方程式并未完成。巴哈欧拉的到来已经实现了犹太教、基督教、伊斯兰教、琐罗亚斯德教、印度教、佛教以及其他宗教之神圣经书的预言。如同汹涌的河流被限制于自身的流域那样，这些各自分离的宗教信仰和崇拜体系在以往是无力将其流径汇聚到一起的，如今它们发现自己的必然命运乃是统一并融合到巴哈欧拉话语的浩瀚汪洋之中。而且，神圣启示的最高和最终善果，以及所有上天宗教必定圆满实现的预言兑现和普世成效乃是启示周期的典范，是“上帝之奥秘”，是一个神圣与世俗意愿完美融为一身的理想仆人。这位圣洁的人物注定出现在伟大的上帝之日，即所谓“主的荣光必昭然若现，所有血肉之躯都将聚集在一起注视祂”的普世荣光的时代。

在19世纪下半叶，世界各国各民族的交往联系变得如此的密切，带来了物质存在的改变，在生活的需求上变得如此的相依互补及不可分割，以至于如今单单一个政体的问题和政策就能牵连和影响到其他所有政体。世界已经变成一个庞大的人类家庭，各成员的利益紧密关联，各自负有同样的责任，各自都有同样的问题。有鉴于此，巴哈欧拉所启示的上帝之言就是专门针对人类的普遍问题并予以对症下药的，这些问题虽然是人类意志和行为的直接产物，但在所有神圣经书的记载里，却一直被那全能之眼预见，被那先知之舌道出。遍布东方的众多明觉灵魂已经接受并跟随这一得到昭示的团结与和解的原则。在宗教传统、培训和信仰之中，他们曾经变得多种多样，互相敌对并难以调和。而在巴哈欧拉那赋予生气之言的圣灵的医治和渗透作用下，他们达到了上天乐园之统一和友爱的福佑地位。

为了增强、捍卫和拓展这一团结和友爱，巴哈欧拉亲自任命了继承者，规定在祂过世后，所有人都必须遵从祂继承者

的指引和启迪。祂那福佑之手亲笔写下的《圣约经》指明其长子——至大圣枝——阿博都-巴哈为圣约中心，由此，阿博都-巴哈——启示之言门槛前仆役的完美典范——成为全世界巴哈伊拥戴的权威。阿博都-巴哈意为“巴哈之仆”，这是祂的名号的真谛，是祂的实质和生命。

这一任命所蕴含的非凡智慧可见于诸多方面。如果我们了解这一事实，这一点就变得格外明显了，即阿博都-巴哈自幼便与巴哈欧拉有着不可分割的密切关系。祂生于1844年5月23日，与巴孛宣示是同一天。祂的出世预示了祂在本光明周期之神圣进程和完满之中生活与存在的意义。在八岁之时，祂就成为一小群被放逐者中的一员，跟随他们穿越波斯边境进入伊拉克，分担了命运的兴衰浮沉，以大无畏的气概承受了种种苦难，跟其他人一起连续在多个不同城市被监禁，直到最终，1868年8月31日，被转移到叙利亚的监狱之城阿卡（今属以色列）。在整个这一尽职尽责陪伴父亲和忠心耿耿侍奉圣道的漫长时间里，阿博都-巴哈的人生轨迹十分纯洁，毫无瑕疵，在祂身上所体现的崇高而耀眼的圣洁之美令人惊叹。苏丹阿卜杜勒-哈米德的残暴统治完结后，阿卡监狱的大门得以敞开，在进入这个被人忽视、莫可言说的恶劣之地四十年之后，阿博都-巴哈终于获得了自由，时值1908年8月31日。两年之后的1911年，在奉献圣道五十六年之后，祂以六十七岁的高龄访问欧洲，返回埃及之后，1912年，如前所述，他又起航去美国。

对于任何善于思考的人来说，迄今为止所呈现的笼罩阿博都-巴哈一生之神圣力量和影响的证据能够足以留下深刻印象并对之确信无疑：我们所看到的乃是一个非凡而崇高的圣贤，一个具有世界性影响力的伟人，祂的出现是为了人类的提升、统一和安宁。我们必须认清这实在之阳，否则世界的地平线必定被黑暗障蔽。人类世界越来越深地陷入物质主义的汪洋大洋，其势头一直在不断加剧，因此迫切需要帮助和医治，需要一种新的生命和更新的创造性精神，一种直接来自上帝的神圣力量

和灵丹妙药。正是在如此时刻，作为普世和平与人类大同的使者，阿博都-巴哈用强有力的灵性力量和圣灵的纯净气息所增强的神圣话语向世间各国发出救赎的疾呼。

阿博都-巴哈作为圣道之仆役的地位……是世界性和普适性的，超乎种族、派别、信条和国际的限制。这是一种至高的地位，崇高且全然谦卑，即上帝之仆的仆人。祂对西方世界的访问无疑具有重大意义；祂对欧美诸国高度组织化的物质文明所讲的话语无疑是意味深长的；祂的有关世界和平与人类团结的呼吁无疑是振聋发聩的，必能促使东方和西方的灵性团结，通过神圣天国的仁慈律法将旧世界与新世界融合起来。

本序言系遵从阿博都-巴哈的直接谕示而作。笔者乃是祂荣光的卑微追随者和祂圣美的忠诚爱慕者。愿上帝的荣耀照亮本人之心，引导本人之笔履行好这最重大的责任，以满足祂的意愿。

霍华德·麦克纳特

一 在纽约和布鲁克林的讲话

1912年4月11日-4月19日

1

4月11日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大街780号

由胡珀·哈里斯记录

你们好！欢迎你们！欢迎你们！

1

今天抵达之后，尽管旅途疲惫，我还是急不可待地想见到你们，无法拒绝这次会见。现在，我看到你们了，所有的疲倦也一扫而光，因为与你们见面带给我精神的喜悦。

2

我在埃及时，虽然身体有些不适，但我还是希望来美国看你们。朋友们对我说：“路程太远了，要飘洋过海，您还是留在这儿吧。”然而，他们越是劝阻和坚持，我就越是想去。这不，现在我来到美国了，会见上帝之友。遥远的旅程证明了我对你们的爱有多深。一路上难免有很多麻烦和不期之事，可是，我心里想的是见到你们，因此，所有这些麻烦都烟消云散，不值一提了。

3

纽约市给我的感觉非常好。她的港口、码头、建筑和宽阔的大街既壮观又漂亮。她确实是一座令人赞叹的城市。既然纽约在物质文明上取得了如此进步，那我希望她也能在上帝王国和圣约中取得灵性进步，以使这里的教友能成为照亮美国的明灯，使这座城市能成为友爱之城，使上帝的芳香能从这里散发到世界其他所有地方。我就是为此而来的。我祈愿：你们能成为巴哈欧拉仁爱的显现，你们每一位都成为一盏晶莹透亮的明

4

灯，将完美圣尊的恩泽之光射向所有国家和民族。这是我最大的心愿。

5 来这里的旅途真是漫长啊！我们越往前行，就越觉得海洋的浩瀚无垠。天气晴朗，万里无云；没有暴风骤雨，大海一望无际。

6 今天在这里见到大家，我心情非常愉快。赞美上帝！你们的脸上闪耀着巴哈欧拉的爱。见到这样的面容使人感到极大的灵性喜悦。我们已经安排了在教友的家里每天会见你们。

7 在东方的时候有人问我：“您为何要去那么远的地方呢？您的身体会受不了旅途的折腾啊。”然而，只要有需要，我的身体就不成问题。它经受了四十年的牢狱生活，所以再大的考验也能顶得住。

8 我会再见到你们。现在，我要跟你们每一个人都打招呼。我希望你们全都快乐，希望我们还能多次相会。

2

4月12日 霍华德·麦克纳特夫妇家

纽约布鲁克林公园东路935号

由霍华德·麦克纳特记录

1 这是一次最令人愉快的访问。会见上帝的朋友乃一大乐事，为此，我从东方大地远渡重洋而来。尽管长途跋涉使人疲惫不堪，可你们脸上闪耀的灵性之光却令我精神振奋，备感快慰。神圣的情愫在这次会晤中焕发。这是灵性之所——圣灵之家。这里没有不和；有的只是亲爱和团结。只要人们以这种方式聚集在一起，神圣恩赐就会降临。创造人类的目的在于，通过神圣恩赐的赠与，使人类达成至高的美德。因此，人生来的

目的在于团结与和谐，而非不和与分离。组成矿物王国的原子之间如果没有亲合力，那地球就绝对不会形成，世界就不会被创造出来。由于它们具有互相吸引的亲合力，生命的力量就能表现出来，自然界的有机体才有可能存在。一旦这吸引力或原子亲合力被破坏，生命之力也就停止表现，其结果便是死亡和不复存在。

灵性世界也同样如此。这世界是一个完美吸引与亲合的王国。它是唯一圣灵王国，上帝王国。因此，亲合与友爱在这次会晤中得以表现出来，这里所彰显的神圣情愫并非属于这个世界，而是属于上帝王国的世界。要是人们不够团结并自私自利的话，那么，即便是人身聚集在一起，神圣恩赐也不会降临，至高圣庭的光芒也不会被反射。背向太阳的镜子无力反射阳光。赞美归于上帝！本次聚会的目的便是爱与团结。 2

诸神圣先知降临人间，是为了在人心建立天国的大同。 3 他们都宣告了有关神圣恩赐授予人类社会的福音。他们都带来了上帝爱世界的信息。耶稣基督为了人类的大同而将生命奉献在十字架上。那些信奉祂的人们也同样牺牲了生命、荣誉、财产、家庭，乃至一切，以使这人类世界能够从不和、仇恨与争斗的地狱中解救出来。祂的出发点便为了人类的团结一致。被祂吸引的只有屈指可数的人。他们既不是国王，也不是统治者。他们既不富有，也不显贵。他们当中有些还是渔夫。他们大部分人是文盲，没有受过这个世界的知识训练，他们当中的一位最杰出者彼得，连一个星期有几天都不记得。以世俗的眼光来看，他们全都是无足轻重的最卑微之辈。可是，他们的心灵是纯洁的，被基督身上显现的圣灵之光所吸引。正是用这样一支小小的部队，基督征服了东方和西方世界。国王们和各国起来反对祂。哲学家和最最有学问的人斥责并辱骂祂的圣道。然而，他们全都被打败、被征服，他们的舌簧安静了，他们的灯火熄灭了，他们的仇恨平息了；他们的痕迹如今已经荡然无存。他们全都不复存在了，而祂的王国却高奏凯歌、永世长

存。

- 4 祂圣业的灿烂之星已经升至天顶，而夜幕却笼罩并遮蔽了祂的敌人。祂那仅有的几个门徒所敬仰和崇拜的圣名，如今博得了世界诸国王及国家的尊敬。祂的力量是无穷的；祂的威权将永世长存，而反对祂的人却沉睡于尘土之中，他们的真正姓名不为人知，被人遗忘。这支小小的门徒队伍业已成为所向披靡的百万大军。那天国之军、那至高圣众乃是祂的军团，那上帝之言乃是祂的利剑，上帝的威力乃是祂的胜利。

- 5 耶稣基督知道这必将发生，因而祂心甘情愿地受难。祂的被贬实际上是对祂的赞颂；祂头顶的荆棘之冠实为神圣王冕。人们将它戴上祂那圣福的头顶、往祂那圣美的面庞吐唾沫的时候，也就奠定了祂永久王国的基础。祂仍然威临天下，而他们及他们的名字却已消失，被世人遗忘。祂是永生和荣耀的，而他们却不复存在。他们试图消灭祂，结果却消灭了他们自己，他们的反对狂风反而使祂的圣火越烧越旺。

- 6 通过祂的死亡和教义，我们进入了祂的王国。祂的教义的实质在于天下大同，通过仁爱获得至高人性美德。祂是来建立和平与永生王国的。你们在祂的言论中能找到对立和敌视的主张吗？祂的生命和死亡之荣耀的目的是将人类从冲突、战争和流血之中拯救出来。世界上伟大国家的法律和文明建立于基督教的基础上，它们为此而自豪。那它们又为何要互相开战呢？基督的王国岂能靠破坏和悖逆来维护！祂的军旗岂能用来指引撒旦的队伍！看看意大利在的黎波里开战的悲惨场面吧。如果有人指责意大利是个不信基督的野蛮国度，那一定会招致强烈的否认。可是，基督会赞成意大利人在的黎波里的所作所为吗？这屠杀生灵的行径是服从祂的律法和教义吗？祂下过这样的命令吗？祂同意这样做吗？祂被祂的敌人杀害；祂没有去杀别人。祂甚至爱那些将祂钉在十字架上的人，还为他们祈祷。所以，这些战争和残暴行径，这些流血与不幸，不是属基督的，而是反基督的！这些是死亡和撒旦的队伍，而非天国至高

圣庭的大军。

教派之间的冲突所造成的苦难也同样深重。基督是团结 7
和友爱的神圣核心。一旦纷争压倒了团结，仇恨和对抗取代了
仁爱和灵性情谊，反基督者就会取基督统治而代之。在这些教
派之间的争论和敌视之中有谁是对的呢？基督命令过他们相互
友爱或敌视吗？祂连祂的敌人都爱，在被钉在十字架上时还为
刽子手祈祷。因此，做一个基督徒不仅仅是承担基督之名，说
“我属于基督教政府”。要想做一个真正的基督徒，就必须做
祂圣业和王国的仆人，就必须高举祂的和平与友爱旗帜向前迈
进并善待全人类，就必须自我牺牲和服从，就必须接受圣灵气
息的鼓舞，就必须成为反射基督神性光辉的明镜，就必须成为
祂种植园里硕果累累的大树，就必须用祂教义的生命之水去滋
润这个世界——最重要的是，向祂学习，让其爱的灵气充实自己。

赞美上帝！大同和友爱之光在你们的脸上闪耀。这些灵 8
性情愫乃是天国的真正果实。巴孛和巴哈欧拉在六十多年前宣
告了世界和平的佳音。巴孛为上帝的圣业殉难。巴哈欧拉承
受了四十年的牢狱之灾和流放生涯，只是为了仁爱王国能够在
东方和西方建立起来。祂让我们今天能够在这里友爱而团结地
相会。因为祂承受监禁，所以我们现在能够自由地宣扬祂毕生
忠实倡导的人类世界大同理念。祂被关进地牢，铁链加身，食
不果腹，与小偷和罪犯做伴。祂受到各种形式的虐待和折磨，
然而，由始至终，祂未曾中止过宣扬上帝之言和人类大同的真
理。无论来自美国还是波斯，我们大家能够本着友爱和团结的
精神聚集到这里，靠的是祂圣言的威力。这在过往的世纪里有
可能吗？既然在五十年牺牲和传教之后的今天这成为可能，那
么，我们对于未来的奇妙世纪又该有何期待呢？

因此，你们要让自己的面容呈现出更多服务上帝圣道的希 9
望和决心的光彩，去传播神圣大同玫瑰园里的纯洁芳香，去唤
醒人心的灵性情愫，用圣火重新激发人类的灵性，将神圣荣耀

之光反射到这个黑暗的物质主义世界。一旦你们拥有这些神圣的情怀，你们就能唤醒和开发其他人的同样情怀。如果我们不拥有财富，就谈不上将它们送给穷人。穷人有什么可以给其他穷人呢？一个不享有神圣恩赐的人又怎么能够去开发别人接受这些恩赐的能力呢？

- 10 你们要用完美的神圣德行武装自己。我希望在圣灵气息的吹拂下你们能够振奋精神，意气风发。这样，你们就一定能成为天使，基督承诺说天使会在这个日子里降世，收获神圣栽培之树结出的果实。

3

4月12日 菲利普斯女士工作室

纽约西六十七街39号

由约翰·G. 格伦迪记录

- 1 我向你们致以爱和团结的问候！与会晤上帝之友所带来的快乐和神圣喜悦相比，世俗事务根本就无足挂齿。正是为了体验这种极大的喜悦和福气，我飘洋过海，不顾旅途劳顿来到这里。今晚，我看到你们这些上帝的信众，感到无比的快乐。你们聚集到这里，足以表明你们都是真心拥护上帝圣道的，你们正在帮助建设上帝的王国。因此，最让我感到愉快的，莫过于亲眼目睹你们的面容，知道你们凭借完美圣尊巴哈欧拉的力量聚集到一起。你们通过这样的聚会高举祂的旗帜，辅助祂的圣道。所以，我从你们这里看到一棵圣树在茁壮成长，它必将结出丰硕的果实，给人类世界提供灵性食粮。
- 2 你们要像一千九百年前的使徒那样，带着被上帝爱火点燃的心和被圣灵食粮振奋的灵勇往直前，通过福音的传扬和你们

脸上的上帝荣光去振奋人类的心，除了上帝抛开一切。因此，你们要使自己的生活符合神圣教义的首要原则，那就是爱。为人类服务就是侍奉上帝。要让上帝王国的爱和光通过你们反射到所有认识你的人身上。要做天庭高处闪耀的明星。你们对自己所处的时代有真正的了解吗？

这是完美圣尊的世纪！

3

这是祂圣美之光的时代！

4

这是所有先知功德圆满的日子！

5

现在是播种的时节。现在是植树的时节。上帝的慷慨恩赐是连续不断的。凡在这日子里播种的人，就会看到神圣王国的果实和丰收的回报。这适时的种子一旦播种于上帝钟爱者的心田里，就会得到神恩甘霖的滋润和圣爱阳光的温暖。它的硕果和花朵将是人类大同，以及将在人世间显现的完全正义和神圣美德。凡是按照巴哈欧拉的教义播撒这种子和栽种这树木的人，必定会见到这完美成熟的果实，得到大慈大悲者的悦纳。

6

当今，世界各国只顾自己的利益，忙碌于世俗且短暂的成就，被欲望和自私的火焰吞噬。自私自利泛滥于世，敌视和仇恨无处不在。国家和人民只考虑自己的世俗利益和成果。他们之间的战争冲突和争吵喧嚣充耳可闻。可是，完美圣尊的朋友们关心的只是天国和上帝的爱，别无其他。所以，你们要赶紧动用你们的一切力量去传播上帝仁爱的灿烂之光，还要在生活中以身作则，让自己成为向别人展示这光辉的表率。你们在跟所有的人打交道时都必须保持和善与友爱的作风，唯其如此，你们播种的这宝贵的种子才能够持续生长，最终结出完美的果实。只要你们心中有爱，上帝的仁爱 and 慈悲就能通过你们成就这项功德。

7

上帝王国的大门敞开着。真理之阳的光辉照耀着。圣恩之云在普降珍珠般的无价甘露。来自无形世界的神圣新春之和风吹拂着万物。因此，你们要知道这些日子的重要性。

8

你们要清醒地意识到这是天赐良机。要竭尽你们所有的心

9

灵和言行的力量，去协助传播这些悦耳的福音并使恩泽降临。你们的作为和行动乃是你们本质的外在体现。只要你们遵从完美圣尊的训诫和教义，神圣世界和亘古王国就属于你们，你们将享有永久的快乐、友爱和生命。神圣的恩泽流淌着。你们每一个人都被给予机会成为一棵结出累累硕果的大树。现在是巴哈欧拉的春天。灵性的花木在人类的心园里正茁壮生长，开枝散叶，繁茂青葱。你们要清楚这些稍纵即逝的日日夜夜对圣道的重要性。你们要竭力达到相互间完全友爱的境界。爱一旦缺失，仇恨就会加剧。通过爱的实践，爱就会增强，恨就会消失。

- 10 就拿我来说吧，既年迈又体衰，却远渡重洋来看望你们。我的心愿是，通过灵性生活，你们能够团结如一人，成为装饰上帝王国玫瑰园的同一棵树。我希望，你们现在以至将来都能领受上帝的无尽恩赐。我祈愿，你们在永恒荣耀天堂里的不灭明灯能够照亮至高圣庭。

4

4月13日 亚历山大·莫滕夫妇家

纽约东二十一街141号

由埃丝特·福斯特记录

- 1 赞美上帝！这是一个喜悦的聚会。在座各位的脸上洋溢着上帝的光芒。你们的心灵被巴哈王国吸引。我祈求上帝：日复一日，你们的面容越来越喜气洋洋；日复一日，你们越来越接近上帝；日复一日，你们领受圣灵倾泻之馈赠越来越多，以至于能够完全浸润在神圣恩泽之中。
- 2 灵性世界相似于现象世界。它们之间是严格对应的。在这

个存在世界里出现的任何事物，都是天国世界的外在图像。我们观察现象界会认识到，它被分成四个季节：一个是春季，一个是夏季，再往后是秋季，最后是冬季。当春季出现于存在领域，整个世界就生机勃勃，新的生命开始孕育。更新灵魂之和风四面吹拂，复苏灵魂之恩泽八方浸润，慈悲之云普降甘霖，阳光照耀万物。日复一日我们会察觉到，植物的表征全都与我们相关。奇花异木、风信子和玫瑰香气扑鼻。树木长满枝叶和花朵，开花之后便是结果。春季和夏季过后，跟着秋季和冬季。花朵凋谢，不复存在；树叶枯黄，不复生气。然后，另一个春天来临，前一个春天得到更新，到处都勃发出新的生机。

上帝显示者的出现就是神圣春天的到来。耶稣降临到这个世界上，如同带来春天的慷慨，神圣春雨普降了，大慈大悲者的光辉普照万物，人类世界出现新的生机。就连物质世界也沾了它的光。神圣至美的品质再得提升；灵魂在天堂之学府受到训练，从而使各层级的人类世界获得生气和光明。之后，神圣芳香相继停止发散；冬季来到世上；春季的美景消失了；卓越和完美离去了；光明和激励不再显耀；现象界及其物质性战胜一切；生命的灵性丧失了；存在界成为无生气的躯体；至此，春天的痕迹消失殆尽。

巴哈欧拉降临到这个世上。祂带来了新的春天。同样的芬芳又在发散，同样的圣阳热力又在赋予生命，同样的云彩又在普降甘霖，我们用自己的眼睛就能看到，存在界正在进步和发展。

我希望，你们每一个人都能成为一棵青葱翠绿的树，通过神圣春风的吹拂、天国恩泽的浇灌、真理之阳的作用，你们能够一直茁壮成长，能够开花、结果，而非成为无果之树。无果之树既不开花也不结果。我希望，你们都能成为阿卜哈天堂的拥趸，表现出极度的意气风发和灵性美质。我为你们祈祷，恳求上帝给予你们确认和襄助。

5

4月14日 升天教堂

纽约第十五大道和第十街

由艾哈迈德·苏赫拉卜和霍华德·麦克纳特记录

- 1 在今天上午的经书讲解课上，尊敬的博士诵读了圣保罗《哥林多前书》中的一段：“我们如今仿佛对着镜子观看，模糊不清。到那时，就要面对面了。”¹
- 2 它的意思是说，先前，真理之光是透过斑驳的玻璃被朦胧地看到的，而现在，透过纯洁心灵这面明镜，我们能够清楚地看到神性的光辉。真理之光就是神圣的教义、天国的训令、慈悲的原则和精神文明。我到了这个国家²后，发现这里的物质文明已经取得了极大的进步，商业达到了无处不在的地步；工艺、农业以及物质文明的所有具体方面都发展到了尽善尽美的程度。然而，精神文明却落后了。若把物质文明比做一盏灯，那精神文明就是这盏灯的光。要是物质文明和精神文明能够同行并举，就等于既有了灯又有了光，就可以产生至善的结果。因为物质文明只是一具美丽的躯体，精神文明却是生命的灵气。如果将这奇妙的生命灵气注入这美丽的躯体，那这躯体就能成为人类完美品性传播和发展的途径。
- 3 耶稣基督来到世上，给世人讲授的是这神圣文明而非物质文明。祂将圣灵的气息吹进尘世的躯体，建立了一个教化的文明。祂在世上宣扬的神圣文明的诸原则之一是人类的至大和平。祂的精神文明的诸原则之一是人类王国的大同。祂带来的天国文明的诸原则之一是人类世界所必需的美德。祂宣告的天

1 《哥林多前书》13:12。——译注

2 指美国。——译注

国文明的诸原则之一是人类道德的提升和进步。

现今，人类世界所需要的是国际团结与调和。建立这些重大的根本原则需要推动力。人类世界的大同与至大和平无法靠物质手段实现，这是不言自明的。政治力量也做不到，因为各国的政治利益各有不同，各民族的政策相异乃至冲突。实现这些目标也不可能靠种族或爱国力量，因为这些只是人性力量，既自私又微弱。而真正的要害在于，种族差异和爱国偏执恰恰对团结与协同的实现形成阻碍。因此，促进人类王国的一体化——上帝所有显示者的教义的精华——显然唯有通过神圣的力量和圣灵的气息，别无他途。其他力量过于弱小，无力实现这一目标。

人类需要两只翅膀。一只翅膀是自然力量和物质文明，另一只翅膀是精神力量和神圣文明。仅靠一只翅膀是飞不起来的。两只翅膀缺一不可。因此，不论物质文明怎样发达，它都无法达至完美，还必须靠精神文明的提高。

所有的先知降世都向世人宣扬神圣恩赐，都致力于建立精神文明和宣谕道德准则。因此，我们必须竭尽所能去奋斗，以使精神力量能够赢得胜利。因为物质力量已给人类造成伤害。人类世界沉浸于物质主义的汪洋大海。实在之阳的光芒只能透过暗浊的玻璃隐隐约约地被看到。神圣恩惠的穿透力尚未充分显现。

在波斯，形形色色的宗教与教派之间存在着严重的分歧。巴哈欧拉莅临这个国度，建立了精神文明。祂将各类人群联系起来，倡导人类世界大同，高扬至大和平的旗帜。祂特别给各国所有的君王和统治者致函，讲述祂的这些举措。在六十年前，祂向政治界的领袖们和宗教界的显贵们传达了祂的信息。因此，东方的精神文明正在进步，人类大同与国际和平正在逐步实现。现在我发现，一场声势浩大的世界和平运动正在美国兴起。我的希望是，人类世界大同的准则能够得到大力倡导，这样，东方各国和欧美国家就能够实现彻底的和解与充分的沟

通，东方和西方的心灵就能够互相吸引和团结，真正的融合就能实现，指引之光就能照耀，神圣光辉就能够日复一日地被看到，世界人民也由此能感到完全的安宁，人类的永久幸福变得越来越显然，世界人民的心灵成为反射实在之阳光辉的明镜。为此，我要求你们努力奋斗，让实在之光照耀世界，让人类世界的幸福日益彰显。

8 我会为你们祷告，祈愿你们能够获得永福。我来到这座城市后，感到非常愉悦，因为我发现这里的人有能力获得神圣的恩赐，有资格获得天堂的文明。我祈愿你们能够获得所有的慷慨恩惠。

9 全能者啊！上帝啊！大慈大悲者啊！我，你的仆人，不敢有片刻耽搁，从东方最遥远之处来到西方各地，为的是让这些人的鼻子能够闻到你恩赐的芳香，指引之玫瑰园的和风能够吹拂这些城市，这里的人民能够获得领受你恩惠的资格，心灵能够因为听到你的福音而欣喜，眼睛能够看见真理之光，耳朵能够听见天国的呼唤。全能者啊！照亮这些心灵吧！仁慈的上帝啊！让这些灵魂向往玫瑰园和草地吧。无与伦比的敬爱者啊！吹送你的恩宠之风吧。让怜悯之灯发光吧，以使人心干净纯洁，进而使他们能够领受到你恩准的份额。确实，我们这次聚会旨在寻求你的圣道，探索你的奥秘，目睹你的圣容，渴求将你的属性化为我们自身的品性。

10 全能者啊！请你大发慈悲吧。施舍你那无尽的财富，让这些虚弱的人能够强壮起来。

11 确然，你是仁慈者，你是慷慨者，你是全知者、全能者。

6

4月14日 先进思想中心联合大会

卡内基大厅

纽约西五十七街

由芒福特·米尔斯和霍华德·麦克纳特记录

我从遥远的地方来到这个国家参加这里的团聚和集会。在 1
每个聚会中我看到人们欢聚一堂，相互间亲切友善；为此，我
感到非常高兴。在今天这个集会上，和谐的纽带显而易见：上
帝之力通过信念、共识与和谐将从事促进人类世界发展的人们
聚集到了一起。我的希望是，凭着爱的纽带和共识，天下所有
的人也都能像这样团结起来。大同是上帝仁爱之力的表达，是
神性本质的反映。通过光耀人类的恩赐，大同在这日子里熠熠
生辉。

神圣力量在遍及宇宙的无穷无尽的影像和景物中闪耀光 2
芒。创造界和人类世界好比地球本身，神圣力量好比太阳。这
太阳照亮了全人类。通过人类对它无穷多样的反映，神圣意志
得以显露。想想吧，所有的人都是这同一太阳恩泽的领受者。
如果有什么不同，那也只是程度上的，因为圣光乃同一圣光，
从这太阳发出的光都是相同的。这个比喻表明了人类世界大同
的道理。一国之凝聚，或人类世界的社会团结，就好比一个大
海，其每个成员和每个人就好比这同一大海里的波浪。

太阳的光芒经由每个物体而得以显现，其明亮程度取决于 3
各物体的能力。差异只是在于程度和领受能力上。一块石头只
能在很有限的程度上领受阳光；而别的某个创造物则可能像一
面明镜充分反映出阳光。但是，照射在这二者上的阳光是完全
相同的。

- 4 至大要务乃是擦亮心灵之镜，使其能接受并反射神圣之光。人心可拥有明镜般的能力，亦可被此世之尘垢遮蔽。尽管同一圣阳普照二者，然而勤拭之镜纯净光洁，能充分反映圣阳的完满、光辉、荣耀和力量，尽显其威严与璀璨；而锈蚀污浊之镜则无反射之能力，纵然圣阳依旧照射此镜，既不减弱亦未剥夺。有鉴于此，我们的本分便是努力擦拭自己的心灵之镜，成为那圣光的反射体以及从中彰显之圣恩的接纳者。
- 5 这意味着人类世界的同一性。也就是说，一旦世界人民完全团结起来，永恒圣阳的光辉就会充分显示其光和热。因此，我们绝不可对人类大家庭的个人成员妄加区分。我们绝不可把任何人归入无用或弱劣之类。我们的责任在于教育人们，以使上帝仁恩的太阳在他们身上显耀；凭借人类大同的力量，我们是能够做到这一点的。爱在人类之间表达得越多，团结的力量越大，这圣恩显耀的程度便越高，因为，上帝最大的恩赐就是爱。爱是上帝所有恩惠的源泉。如果心灵没有被爱占据，那它也就不可能显现其他的神圣恩惠。
- 6 所有的先知都竭力使人类的心灵显示爱。耶稣基督力求在人心建立这爱。祂承受了所有的苦难和考验，为的是人的心灵能成为爱的源泉。因此，我们必须全心全意地努力，使这爱能占据我们，从而使所有的人类——无论是东方的还是西方的——能够通过这神圣仁爱的纽带联结起来；因为我们都是同一海洋之中的波浪；我们通过同一恩赐被创生，我们是同一圣恩中心的受惠者。地球各处都可接受光线，而光明的中心却是太阳，我们必须让自己的目光对准太阳。上帝是最高中心。我们越是向着这光明的中心，我们的能力就越强大。
- 7 在东方，民族与种群之间存在着极大的分歧。他们彼此憎恨，不相往来。形形色色的教派分门别户，相互敌对，不是你死就是我活。种族之间的战争和冲突接连不断。大约六十年前，巴哈欧拉出现在东方世界。祂在这些敌对的人民当中唤醒了友爱和团结的意识。祂用爱的纽带将他们团结起来；他们以

往的仇恨和憎恶消失了；友爱和团结取而代之。黑暗的东方世界开始变得光明起来。通过祂，一个新的春天出现了，因为真理之阳已经升起。根植于人类心田里的各种内在真义之花绽放了，上帝王国的善果已见端倪。

我带着这样一项使命来到这里：通过你们的奋斗，通过你们超凡的道德品质，通过你们至诚的努力，一条完好的团结和友爱的纽带能够在东方和西方之间建立起来，这样，上帝的恩惠就能倾注到所有的人，每一个人都能成为同一棵大树——天下一家之大树——的枝叶，因为人类就好比这大树的分枝、叶子、花蕾和果实。

上帝的恩宠是无尽和无限的。无穷的恩泽笼罩着世界。我们必须与上帝的恩惠相配，要做到像它们的每一种——例如生活的恩惠——都笼罩和包围一切那样，这样我们也就必定会联结和融合起来，直到各个部分能够表现出整体。

举例说明：我们播下种籽，一棵完整而健全的大树由此而生，这棵树的每一粒种籽又可以生长出别的树。因此，部分能够反映出整体，因为这粒种籽虽然只是这树的一部分，它却潜在地包含了整棵树。这样说来，我们每一个人都能成为赐予人类各种生活恩惠的体现或表征。这就是人类世界的团结。这就是上帝的恩赐。这就是人类世界的幸福，这就是神圣恩宠的显示。

7

4月15日 芒福特·米尔斯家

纽约西大街327号

根据霍华德·麦克纳特的速记整理而成

- 1 我从亚历山大港¹直赴纽约，几天前抵达。此前，我去了欧洲，到过巴黎和伦敦。就外观而言，巴黎是最漂亮的城市。在那里，物质文明的成就十分显著，可精神文明却远远落后了。我发现那座城市里的人民浸没和沉溺于物质主义的汪洋大海。他们的言谈和讨论只限于自然和物质现象，不会提及上帝。我对此感到非常诧异。大多数学者、教授和饱学之士原来是唯物主义者。我对他们说：“我感到意外和惊讶的是，拥有如此感知能力与渊博知识的人仍然受制于自然，没有认识到不言自明的真理。”
- 2 现象界完全受自然法则的制约和控制。在无垠太空之中数不尽的这些恒星、卫星和天体都服从于自然。它们无法逾越某个界线或制约物质世界的恒定法则。巨大无比的太阳，无边无际的海洋，都无法违背这些普遍法则。一切现象界的存在物，譬如植物王国里的植物乃至具有智力的动物，皆受制并服膺于自然。一切都在自然法则的限度之内生存，自然是一切的统治者，除了人类。人类并不屈从于自然，这是因为，尽管按照自然法则他是地球上的存在物，但他却能够驾轮船航行于大海，驾飞机飞行于天空，坐潜艇下潜于水中；由此，他征服了自然法则，使它服从于自己的意志。例如，被称为电的这种无限天然能源乃是能够劈山震岳的物质力量，人类却将它禁锢在白炽灯里，要它给自己发光明。他将人声捕捉并关进留声机里，

1 埃及一海港城市。——译注

以便自己享用和消遣。按照自身的天赋能力，人类只能够在有限的范围内沟通，但他却克服了自然的约束，跨越了空间的障碍，通过电话进行千里之遥的通讯。一切科学、艺术和发现原属自然奥秘，按照自然法则，这些秘密应该是隐而不露的，人类却打破了这个法则，摆脱了它的制约，将这些奥秘变得显而易见。所以说，他是自然的统治者和指挥者。人类有智能，大自然没有。人类有意志，大自然没有。人类有记忆，大自然没有。人类有推理能力，大自然没有。人类有理解能力，大自然没有。由此可以看出并证明，人类高超于大自然。

如果我们同意人只是大自然的一部分这个假定，那么我们就 3
就会面临一个无法自圆其说的矛盾，因为这个假定也就等于说，部分可以具有整体所没有的品性。因为作为自然的一部分的人类具有知觉、智慧、记忆和自觉反省的能力，而大自然却完全不具备这些。部分怎么可能具有整体所没有的品性或能力呢？其中的道理在于，上帝赋予了人类若干超自然的能力。因此，人类怎么能够被看成是自然的俘虏呢？他难道不是越来越多地支配和控制自然以便为己所用吗？他难道不是自然的真正主宰吗？自然是盲目的，自然是无感知的，自然是没有意志的，是无生命的，难道我们能让人类屈身于自然及其局限吗？我们如何来回答这个问题？物质主义者和无神论学究们又怎样检验和证明如此假定呢？事实上，他们本身也会让自然法则服从自己的意愿和目的。事实充分证明，人类身上蕴含着超越自然局限的某种能力，而这一能力乃是上帝赐予的。

在纽约我发现，这里的人们赋有更多的灵性情愫。他们并不 4
不只是受大自然支配的俘虏；他们正奋起挣脱自然樊笼的禁锢和束缚。为此，我十分高兴并满怀希望，在这个人口众多的国度，在这个西方世界的广袤大陆上，上帝乐意看到人性世界的美德大放异彩；人类世俗力量的统一以及上帝的爱能够点亮人们的心灵，国际和平的大旗能够高高飘扬，并由这里感化所有其他地区和国家。

8

4月16日 安索尼亚旅馆对新泽西州巴哈伊教友

纽约百老汇街和第七十三街

由艾哈迈德·苏赫拉卜记录

- 1 通过圣灵的力量，东方与西方的心灵凝聚在一起。这样的聚会是无法通过物质手段做到的。这种类型的聚会还从未在纽约举行过，因为今晚在这里我们看到，凭着极大的友爱和灵性团结精神，来自地球遥远地区的人们与美国人民联结到一起。这只有通过上帝的力量才有可能。一千九百年前，基督出现在这个世界上，在不同的国家和族群之间建立起团结和友爱的纽带。祂将罗马的科学成就与希腊的杰出文明结合到一起。祂还成功地使亚述王国和埃及朝廷建立了盟友关系。要让这些国家和睦相处于团结、友爱与和谐之中，一直以来都是不可能的事，可基督却凭借神的力量在人类之子中做到了。
- 2 今天，我们努力在东方与西方之间建立团结时面临较大的困难。通过上帝之力，巴哈欧拉将东方与西方汇聚到一起。很快我们就会知道，它们已经在神力的作用下结合了起来。人类王国的大同必将取代征服之旗，地球上所有的族群都将受到它的保护。拥有自己边界的国度（如波斯）将不复存在。美利坚合众国将仅仅作为一个名称而存留记忆之中。德国、法国、英国、土耳其、阿拉伯诸国，所有这些不同的国度将融合为一体。在将来，人们若被问到：“你是什么国籍？”回答将是：“人类国籍。我生活在巴哈欧拉的荫庇之下。我是巴哈欧拉的仆人。我是至大和平队伍中的一员。”未来的人们不会说：“我是英国人、法国人，或者波斯人。”因为他们全都是一个普世国度——同一个人类大家庭、同一个国家、同一个人类世

界——的公民，战争、仇恨与争斗也将因此而成为过去。

巴哈欧拉出现在一个偏见最为集中的国度。在那个国度里 3
有很多不同的社群、宗教和派系。在他们之间存在着世代积累
的所有仇恨。他们随时都会互相残杀。他们把杀戮那些与其宗
教信仰不合的人当做是敬神之举。由于巴哈欧拉在这些不同的
社群之间倡立了如此的团结与和谐，所以我们现在可以看到，
在他们当中显现出了最大程度的友爱与亲善。

现在，东方的巴哈伊非常渴望能亲眼见到你们。他们最大 4
的心愿和至诚的希冀是与你们相聚的那一天能够早日到来。好
好想一想那实现这奇妙转变的神力吧！

人类世界的躯体正处于病态之中。它的治疗和康复将是人 5
类王国的统一。它的新生是至大和平。它的开化和复苏是爱。
它的幸福是成就灵性的完美。我的心愿和希望是，在完美至尊
的福泽和恩宠下，我们能够获得新生，获得一种新的力量，获
得一种至佳的神奇能源，这样，至大和平的天意就能够在人类
世界与上帝结合的基础上得以确立。我祈愿上帝的爱能够从这
座城市、从这个聚会向周边所有国度扩散。不！我更祈愿美国
能成为灵性启迪的发散中心，让全世界都接收到这神圣的福
佑！因为比起其他国家，美国具备了更强大、更神奇的力量和
能力。虽然这个国度的人民确实已经成就了非凡的物质文明，
但我希望，精神力量能够使这伟大的国度生气勃勃，精神文明
得以相应地建立。愿这个国度的居民能像天使那样，一直面向
上帝。愿他们都成为全能上帝的仆人。愿他们从现在的物质成
就中晋升到如此高度，以至于神圣启迪能够从这个中心传播给
全世界人民。

圣城耶路撒冷已经自天堂而降。锡安新娘已经出现。上帝 6
王国的声音已经响起。愿你们在这威权和力量之域能够获得至
高能力和至大磁力——显示新的能力和奇妙的成就，因为上帝
是你们的援助者和帮助者。圣灵的气息抚慰着你们，天使围绕
着你们。我祈愿你们获得这能力。你们放心，这些恩宠此刻正
庇护着你们。

9

4月17日 安索尼亚旅馆

纽约百老汇街和第七十三街

由霍华德·麦克纳特记录

- 1 在去年访问伦敦和巴黎期间，我与欧洲的一些唯物主义哲学家有过多次的交谈。他们所有结论的根据是，现象知识的获得乃是依照一个固定不变的法则——通过感觉官能进行数学般精确认知的法则。例如，眼睛看见一把椅子，那么毫无疑问，这椅子是存在的。眼睛望向天空就看见太阳；我看见这张桌子上的鲜花；我闻到了它们的芳香；我听见外面的声音，诸如此类，不一而足。他们说，这是感知和推论的固定数学法则，在实际运用中无论怎样都不会使人产生怀疑，因为宇宙万物乃是我们感知的对象，我们对于它们的认识必须通过感知的方式来获得，这一点是不言自明的。也就是说，唯物主义者主张，人类知识的依据和标准在于感性知觉。希腊人和罗马人的认知依据是理性，即凡为理性所证明和接受的无疑是正确的。第三种标准或依据为神学家们持有的观点：传统或先知的话语及诠释构成了人类知识的基础。还有一种，即第四种标准，受到了宗教狂热者和玄学家的支持。他们认为，人类对未知事物的一切了解的源泉和渠道皆通过灵感。将上述简要概括起来，人们所主张的这四种标准就是：第一，感知；第二，理性；第三，信仰传统；第四，灵感。
- 2 在欧洲，我对唯物主义哲学家和科学家说，以感知做标准是不可靠的。就拿镜子及其反射的影像作为例子来说吧，这些镜像并非真实的有形存在物。可是，假如你从未见过镜子，你就会毫无疑问地确信这些镜像是真实的。我们的肉眼会在沙

漠之中看到湖泊的幻影，可实际上沙漠里并没有湖泊存在。我们站在轮船的甲板上，那海岸看起来就像是在移动，可我们知道，陆地并未动，而是我们在移动。地球曾经被认为是固定不动的，太阳围绕它旋转，然而，尽管看起来如此，但现在我们知道事实正好相反。如果将火把转圈挥舞，那么肉眼看起来就是一个火环，可我们知道那只是一个光点而已。我们看到影子在地面上移动，但那不是物质存在，不是实体。在沙漠里，大气的作用尤其容易欺骗眼睛，使我们产生幻觉。我自己就曾经出现过一次幻觉，看见沙漠里有一支商队在往天上移动。在北极地区则出现其他类型的假象，迷惑人类的视觉。有时天上会同时出现三四个太阳，科学家称之为幻日，但我们知道，太阳这个大天体只有一个，它是恒定不变的、独一无二的。简言之，感觉时常被欺骗，我们无法从中区分何者为真，何者为假。

至于第二种标准——理性，也同样是不可靠的，我们3
不能依赖它。人类的世界充满了各种各样的不同观点和看法。如果理性是知识的完美标准和依据，那么，为什么看法总是有分歧？为什么哲学家们的观点如此大相径庭、迥然不同？这清楚地表明，人的理性并非可以依赖的准确无误的标准。例如，先前世纪的重大发现和结论不断地被现今的智者推翻或抛弃。数学家、天文学家、化学家时常证明以往的结论为谬误并予以摒弃；没有什么是铁板钉钉的，没有什么是盖棺定论的；每一个认识都处在不断的变化之中，因为人的理性沿着新的研究途径不断进步，每时每刻都会得出新的结论。现今很多被宣布和承认为正确的，在将来会被否认和证伪。并且，这样的情形会持续下去，永无止境。

再来看看第三种标准——信仰传统，它被神学家拥戴为4
获得知识的途径和标准。我们认为，这个来源同样不可靠，并不足以信赖。这是因为，宗教传统乃是对圣书理解和诠释的报告和记录。这个理解、这个诠释是凭什么方式得来的？是凭人

的理性分析。在我们阅读上帝经书的时候，我们形成结论所依靠的理解能力是推理。推理乃是一种智力。倘若我们并不具备完美的理性能力，我们又怎能理解上帝话语的意思呢？因此，正如前面已经指出的，人的理性在本质上是有限制的，得出的结论是不完善的。它无法包含实在本身——意蕴无穷的圣言。由于信仰传统和诠释的来源是人的理性，而人的理性是有缺陷的，那我们又如何能够依靠它的发现获得真知呢？

- 5 第四种标准我称之为灵感，有人称它为获取真正知识的途径。灵感是什么？灵感是人的心绪的涌现。可是，困扰人类的邪恶欲念又是什么呢？它们同样是心绪的涌现。我们怎么能够区分这二者呢？问题在于：如何知道我们是在追随源自上帝的灵感还是受人心欲念的驱使？简言之，要点在于，在人类的物质现象世界里，上述四种是仅有的知识标准或途径，它们全都有缺陷和不可靠。那么，还有别的吗？我们如何才能获得真知？要靠圣灵的气息和激励，这圣灵是光明，是真知本身。通过它，人的心智得以激发和加强，从而获得正确的结论和完备的知识。这是一个无可辩驳的结论，它表明，现有的一切标准都是不正确和不完善的，而神圣的知识标准是真确无误的。所以，下面这些说法无法证实其确当性：“我知道，因为我通过我的感官感知了。”“我知道，因为我靠自己的推理能力证明了。”“我知道，因为有圣书的传统和诠释作为依据。”或者，“我知道，因为我得到了灵感。”所有人为的标准都不免缺陷和局限。

10

4月17日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大街780号

由约翰·G.格伦迪记录

圣书里记载，真理之阳一旦破晓，它先出现在东方，再将光芒照射到西方。如今，它已经在东方破晓了，其征象正在西方出现。它的光明将迅速而广泛地在西方国度传播。真理之阳已经在波斯升起，它的光辉如今显耀到美国这里。如圣书所言，这是它在世界范围内出现的最好证据。赞美上帝！圣书里所预言的已经实现了。

上个星期日在卡内基大厅，那位介绍阿博都-巴哈的可敬的人讲了这样的话：根据传说，恶魔将从太阳升起之地出现，可是现在我们发现，出现的却是天使。当时，我无法就这个说法予以回复，但现在我要讲讲它。伟大的灵性之光总是出现在东方。完美至尊巴哈欧拉出现在东方。耶稣基督在东方的地平线上降世。摩西、亚伦¹、约瑟²以及所有希伯来预言家，如耶利米³、以西结⁴、以赛亚⁵及其他，都出自东方。穆罕默德和巴孛

1 亚伦，Aaron，《圣经·旧约》人物，摩西之兄，犹太教第一祭司长。——译注

2 约瑟，Joseph，《圣经·旧约》人物，以色列人一部落的先祖，雅各与拉结之子，曾被卖为埃及人奴隶，后为埃及的长官。——译注

3 耶利米，Jeremiah，公元前6、7世纪希伯来先知。《圣经·旧约》有《耶利米书》。——译注

4 以西结，Ezekiel，《圣经·旧约》人物，公元前6世纪希伯来先知，号召犹太人出走巴比伦以回归敬神和信仰。——译注

5 以赛亚，Isaiah，公元前8世纪希伯来先知。《圣经·旧约》有《以赛亚书》。——译注

的明灯自东方照耀。东方的地平线充满了这些伟大明灯的灿烂光辉，它们也只是从东方照射到了西方。赞美上帝！现在你们生活在真理之阳再次自东方放射曙光之周期的开始之时，它照亮了所有的地方。

3 这个世界变成了一个新世界。笼罩着人类的黑夜行将过去。新的一天破晓了。在真理之阳的培育之下，人类灵魂之中的神圣感性和神圣能力正在发展。灵魂的能力各有不同。他们的状况参差迥异。例如，某些矿物出自地球的岩石区域。它们都是矿石，皆由同一个太阳制造，但是，有的可能永远只是一块石头而已，有的则可能具备了成为晶亮宝石的能力。这块地上生长郁金香和风信子，那块地里却长出荆棘和蓟草。每块地都受到阳光的恩惠，但接受的能力却不相同。因此，我们一定要增强能力和神圣感性，这样，旨在造福我们所处时代的真理之阳的仁恩之光就能够从我们这里像纯净水晶发光那样反射。

4 完美圣尊的恩泽是无穷无尽的。我们必须努力使自己的 ability 逐日提高，增强和扩展我们领受这些恩泽的能力，成为无比光洁的明镜。我们越是勤擦勤拭这镜子，它反射出的真理之阳的光辉就越灿烂。要像一座精心栽培的花园，里面的神圣玫瑰和百花绽放出芬芳和美丽。我祈愿，你们的心田能成为沃土，精耕细作，好让完美圣尊的神圣恩泽之甘霖倾洒而下，好让这神圣的和煦春风吹来复生之气息。到那时，你们心灵花园里的花朵将散发出沁人肺腑的芳香，好振奋神圣园丁的鼻子。要让你的心田多姿多彩地反映出真理之阳的荣光，使培育它们的神圣栽培者的眼睛感到欣慰。你们要逐日变得越来越有吸引力，使你们交往的所有人都能被上帝的仁爱照亮。你们要成为同一个精神，同一个灵魂，同一棵树的枝叶，同一座花园的花朵，同一片海洋的波浪。

5 由于人的能力千差万别，各有不同，因此，个体之间会有差异。但事实上，这是团结的原因所在，而非不与敌意的理由。如果一座花园里的所有花朵都是同一种颜色，那看起来

一定单调乏味；如果色泽五彩缤纷，那看起来就会赏心悦目。正是因为各种花草的色彩表现和反映能力各不相同，才赋予这花园美丽和魅力。因此，尽管我们是各有特性的个体，看法不一，香味各异，但我们必须像同一神圣花园里的花草那样和谐地生活在一起。即便每个人都有其独特的香味和色彩，可他们都反射同样的阳光，都对吹拂花园的同一微风贡献芳香，都在完全和睦与协调中持续成长。你们要成为一海之波，一林之树，在最大程度的友爱、一致和团结的氛围中成长。

要是你们获得了这样的友爱和团结的能力，完美圣尊就会 6
将灵性王国的无尽恩典倾洒于你们，通过祂的言词的荫庇，引导、保护和支持你们，增加你们在此世的快乐，鼓励你们克服一切艰难险阻。所以，我希望，日复一日，你们在天堂的圣域将变得越来越光彩夺目，离阿卜哈王国越来越近，获得越来越多完美圣尊的恩惠。我感到欣喜，因为我看到你们当中显现出了很大程度的友爱。我要去芝加哥了，我希望在我回来的时候友爱会变得无远弗届，令我和东方的朋友们永远感到欣喜。

11

4月18日 马歇尔·L.埃默里夫妇家

纽约西九十街273号

由狄克逊女士记录

今晚，我想谈谈巴哈伊启示的一些历史往事。

1

天佑美尊巴哈欧拉出身于波斯贵族家系。自幼时祂在亲友 2
之中就显得卓尔不群。他们说，“这孩子具有非凡的能力。”在智慧、理解力以及作为新知识之源上，祂都超越了自己的年龄，与周围的人相比可谓出类拔萃。所有认识祂的人对祂的早

熟无不感到惊讶。他们常说，“这样的孩子一定短寿，”因为人们通常认为早熟的孩子活不到成年。”在青少年时期，完美圣尊没有上过学。祂不想接受学校教育。这个事实在德黑兰的波斯人当中尽人皆知。然而，祂却帮所有求助于祂的人解决难题。祂经常出现在各类聚会、科学研讨会或神学讨论场合，成为解释复杂和深奥问题的权威。

3 直到祂的父亲去世，巴哈欧拉都没有寻求仕途或政治地位，尽管祂与政府当局有着关系。这让人们惊诧不已，议论纷纷。往往可以听到他们这样说：“一个拥有如此睿智和敏锐理解力的青年人竟然不去谋求高官厚禄，究竟是怎么回事儿？实际上，所有的政府职位对他都是敞开的。”这个说法的真确性得到了波斯人的充分证实。

4 祂至为慷慨仁慈，对穷人帮助良多。来找祂的人都不会失望而去。祂家的大门对所有人敞开。祂家里总是高朋满座。祂既不寻求仕途发达，也不想出人头地，却又如此无限宽厚待人，更让人惊诧不解。祂的朋友在讲起这事时说祂会变得贫穷，因为祂的开支很大，财富剩得越来越少。“为什么他不考虑自己的事情？”他们互相探问；有些明白人说：“这个人属于另一个世界，他身上的崇高之处现在尚不明显，总有一天它会显露出来的。”确实，完美圣尊是所有弱小者的庇护神，是所有畏惧者的避难所，善待每一位贫困者，悲悯和钟爱一切受造物。

5 由于这些优秀的品质，在巴孛出现之前祂就已经闻名遐迩了。之后，巴哈欧拉宣告巴孛的使命是真实的，并广扬祂的教义。巴孛宣称，将有一位更伟大的显圣者在祂之后取而代之，称这位应允者为“上帝将昭示天下者”。祂还说，九年之后祂自己的真正使命就会清晰可见。祂在著述中写道，在第九年这位被期待者将会被人知晓；在第九年他们将获得所有的荣耀和幸福；在第九年他们将会有迅速的发展。巴哈欧拉与巴孛之间有私人通信。巴孛写了一封书简，里面包含了三百六十个以

“巴哈”¹为字根的派生词。巴孛在大不里士殉教。1852年被放逐到伊拉克的巴哈欧拉在巴格达公开了自己的真实身份。因为波斯政府断定，只要祂仍在波斯，这个国家就不得安宁，因此将祂流放国外，以期波斯能够平静下来。然而，对祂的驱逐却产生了相反的效果。新的骚乱出现了，全国上下都在传颂祂的伟大，祂的影响遍及各地。祂是在巴格达宣示自己的显圣者身份和使命的。祂把教友们召集在一起，跟他们讲述上帝。

在一段时期里，祂离开这座城市，独自去到库尔德斯坦山区，在那里以山洞和岩穴为居。其间有段时间祂住在苏莱曼尼亚镇。这段隐居生活历时两年，祂的朋友和家人都不知道祂去了何处。

尽管巴哈欧拉悄无声息地隐退而离群索居，然而，关于祂是一位非凡而博学、极富魅力的人的传说却不胫而走，传遍库尔德斯坦山区。在很短的时间里，那里的人就被祂的仁爱吸引了。隐居期间，巴哈欧拉生活在贫困之中。祂衣衫褴褛，不足暖体；三餐无定，食不果腹。但即便如此，祂仍然不失威严高贵的气度，犹如正午的太阳。祂所到之处都受到人们极大的尊敬和爱戴。

两年后，祂回到巴格达。祂在苏莱曼尼亚镇认识的朋友来看望祂，这些人才得知祂此前一直过着安逸而富足的日子，因此对照祂在库尔德斯坦山区苦行僧般的隐居生活，他们不禁惊讶万分。

波斯当局曾经以为，把完美圣尊从波斯驱逐出去，会将祂的圣道从这个国家彻底抹消。现在，这些当权者发现它反而传播得更快了。祂的声望愈发高涨，祂的教义越传越广。于是，波斯的权贵们又运用他们的势力将巴哈欧拉放逐到巴格达。祂被土耳其当局传唤到君士坦丁堡²。在那里，祂无视对祂的任何限制，尤其政府长官和教会领袖的敌意。波斯当局的官方代表

1 巴哈，Bahá，荣耀之意。——译注

2 今伊斯坦布尔。——译注

再次运用其影响力向土耳其当局施加压力，将巴哈欧拉从君士坦丁堡放逐到阿德里安堡¹，其用意是尽可能让祂远离波斯，使祂与波斯的通信联系愈发困难。可是，圣道照样传播并壮大。

- 10 最终，他们凑在一起合谋：“我们将巴哈欧拉从这里赶到那里，地方换了不少，可每次他的圣道反而传得更广，他的主张越来越有影响力，他的灯火一天比一天明亮。这些都是因为我们把他放逐到大城市和人口稠密地区的缘故。所以，我们得把他当做囚犯送到刑事犯流放地，这样，人们都可能会把他也当做凶手、强盗和作奸犯科的罪犯之类呢；不用多久，他和他的同伴就会灭亡。”于是，土耳其苏丹王下令将祂放逐到叙利亚阿卡城的监狱。

- 11 巴哈欧拉虽然到了阿卡，但是，凭借上帝的威力，祂照样能够高扬祂的教义大旗。起初祂的光芒还像一颗星星，可现在变成了耀眼的骄阳，祂的圣道之光从东方延展到了西方。在监狱的高墙内，祂给各国的君王写书简，呼吁他们奉行公正原则并推动世界和平。有些国王在收到祂的书简时表示了鄙夷和轻视，其中一位是奥斯曼帝国的苏丹，法兰西的拿破仑三世则未予回复。巴哈欧拉于是给他写了第二封书简，里面写道：“在本函之前我曾致你书简一封，召唤你皈依上帝的圣道，可你却置之不理。你说过你是受压迫者的保护者；现在真相已经大白了：你不是。你也未曾善待你自己的受苦受难和被压迫的人民。你的行为违背了你自己的利益，你的王威必将日落西山。由于你的傲慢自大，上帝很快就会摧毁你的王权。法兰西将离你而去，你将在一场大征服中灭亡。到那时，哀嚎和悲泣充耳可闻，妇人为丧子而悲痛欲绝。”这段谴责拿破仑三世的文字后来得以发布和流传。

- 12 好好听一听并想一想：一个囚犯，孑然一身，孤立无援，一个外国人和异乡人，被监禁在阿卡的城堡里，给法兰西皇帝和土耳其苏丹王写这样的书简。沉思这个问题：巴哈欧拉在牢

1 今埃迪尔内。——译注

房里是如何高举祂的圣业大旗的？不妨回顾一下历史，这是绝无仅有的。一个囚犯和被流放者致力推进自己的圣业并广泛传播自己的教义，最终，祂拥有了足以战胜放逐祂的那位国王的力量——这样的事情，在那个时代以前和之后，还未曾发生过。

祂的圣道越传越广。完美圣尊做了二十五年的囚犯。在整个这段期间里祂不断受到人们的侮辱和谩骂。祂被迫害、嘲弄和套上锁链。在波斯，祂的财产被掠夺或被没收。起先，祂由波斯被放逐到巴格达，之后是君士坦丁堡，再后是阿德里安堡，最后又从鲁米利亚¹到了阿卡的监狱堡垒。

祂的一生都非常积极活跃。祂的精力永无竭尽。几乎没有一个夜晚是在安睡中度过的。祂承受这些考验，历经这些灾难与困苦，是为了在人类世界彰显无私和服务的品德；为了世界和平能够实现；为了人类的灵魂能够成为天使；为了使神圣奇迹能够在人间产生作用；为了人类的信仰能得到增强和完善；为了上帝那珍贵和无价的馈赠——人的心智——能够在人体之中得到最大程度的开发；为了人类能够成为上帝的映像和样式，正如《圣经》里所启示的那样：“按着我们的样式造人。”²

简言之，完美圣尊甘愿承受所有的这些苦难和不幸，是为了我们的心灯能够燃亮，我们的精神能够美化，我们的缺陷能够成为优点，我们的无知能变成有知；是为了我们能够收获人类真正的果实并得到神圣的恩宠；是为了即便在尘世间朝拜我们也能走上神圣王国的大道，即便贫穷和困苦我们也能获得永生的珍宝。祂就是为此而忍受这些苦难和悲痛的。

一切仰赖上帝。上帝之光是璀璨的。神佑的书简正为世人传阅。神佑的教义得以传遍东方和西方。不久你们将会看到，

1 鲁米利亚，Rumelia，位于巴尔干半岛北部，原奥斯曼土耳其帝国属省，现今希腊中北部及土耳其欧洲部分一带。——译注

2 《创世记》1:26。——译注

圣言已将人类世界团结为一体。至大和平的旗帜高高飘扬，一个伟大的共同体正在出现。

12

4月19日 哥伦比亚大学

厄尔会议厅

根据速记整理而成

- 1 如果我们用心观察创造界，就会发现一切存在物可以分成以下几类：第一类，矿物，即以不同组合形式呈现的物质实体；第二类，植物，除具备矿物的特性外还拥有增长和生长的能力，这使它比矿物更高级和更特化；第三类，动物，除兼具矿物和植物的特性外还拥有感知能力；第四类，人，可见创造界中最高级和最特化者，除矿物、植物和动物的品性外还拥有较低王国绝对没有的思维禀赋——探究外在现象之奥秘的智能。科学就是这天赋智能的产物，科学能力是人类独有的特征。这种科学能力能探究和理解受造物以及制约它们的法则。它是隐藏于物质宇宙之中种种奥秘的发现者，为人类所专有。因此，人类最高贵和最可嘉的成就乃是科学方面的知识和造诣。
- 2 科学好比一面镜子，它将外在现象的隐秘映照出来。它将属于知识范畴的所有以往的成果展示和呈现给我们。它将过去与现在联系起来。通过现今的科学进步，过往世纪的哲学论断、各先知的教义以及先哲们的智慧结晶得以整理和复现。科学是过往时代的发现者。根据它对以往和现今的论述，我们可以对未来做出推断。科学是大自然及其奥秘的掌控者，是人类探索物质创造界法则的一种手段。一切受造物皆受自然的束

缚，服从自然的规律。在任何方面或细节上它们都无法摆脱这些规律的制约。无尽的星球世界和天体是自然的驯服羔羊。地球及其无数的生物，所有的矿物、植物和动物，都是自然支配下的奴隶。但是，通过运用科学与智慧的力量，人类却可以摆脱这些束缚，根据自己的意愿和需要，对大自然施加更改、转变和控制。可以说，科学是自然法则的“驯化师”。

思考一下这个例子。根据自然规律，人只能在地面上生存、活动。然而，人克服了这个规律和限制，开轮船畅行海洋，驾飞机遨游天空，坐潜艇深入海底。这是与自然的法则作对，违背了它的权威与支配。自然的规律和方法，宇宙的隐密和奥妙，人类的发明与发现，以及所有我们的科学成果，按自然规律本应是隐藏而不被知晓的，可是，人却凭借其聪明才智将它们从不可见层面探究出来，使其进入可见层面，对其加以揭示和解释。例如，电是大自然的奥秘之一，根据自然规律，这种力量，这种能量，本该藏而不露，可人却突破了这条自然规律，用科学方法将其抓获乃至禁锢，为己所用。

简言之，因为拥有了科学研究的理想禀赋，人类成为创造界中的最高贵造物，成为自然的掌控者。他从自然取得利剑，再回击自然的要害。按自然规律，夜晚是一段黑暗和阴晦的时间，可是通过利用电能，人类挥舞这把电之剑克服了黑暗，驱散了阴晦。人类凌驾于自然之上，喝令它听命于自己。人是敏感的生物；自然没有感觉。人具有记忆和理智；自然不具备这二者。人高贵于自然。人身上具有自然所完全没有的力量。可能有人会说，这些力量源于自然本身，人只是自然的一部分。对于这个问题我们这样回答，如果说自然是一个整体，人是这整体的一个组成部分，那么，一个部分怎么可能拥有整体所没有的品性与能力呢？毋庸置疑，部分必须具有与整体相同的品质和属性。例如，头发是人体的一部分。它里面不可能包含人体其他部分里所没有的元素，因为在任何情况下，人体的组构元素都是相同的。因此，这一点是显而易见的：人，尽管身体

上也是自然的一部分，但在灵性上却拥有超越自然的能力；因为倘若他只是自然的一部分并受制于物质规律的话，他就只能拥有自然所包含的东西。上帝赋予和添加给人类一种独特的力量——理智探究创造秘密的能力与获得更高级知识的能力，这是科学启蒙的最大功德。

5 这个禀赋乃是人类最可嘉的力量，因为通过它的利用和施行，人类得以实现进步和改善，人类美德的发展成为可能，上帝的精神和奥秘变得显而易见。因此，能够访问贵校，令我十分高兴。赞美上帝！美国有如此之多这样的学府，为获得科学和艺术知识提供了极大的便利。

6 随着这里物质和自然科学的讲授以及未来成就的层出不穷，我希望灵性的发展步伐也能够跟上这些外在的优势，在物质方面的知识照亮这伟大的知识殿堂里的事物的同时，灵性之光——哲学的真正内在与神性之光——也能够给贵校增光添彩。神性哲学的最重要原则是人类世界的大同和人类的统一，它是将东方与西方联结起来的粘合剂，是融合天下人心灵的爱

7 因此，我们的责任是，竭尽全力，调集一切力量，促使团结和一致的纽带在人类当中形成。因为数千年来我们一直在流血和争斗。这够了，不能再继续下去了。现在是用友爱与和谐将人类团结起来的时候了！因为数千年来我们一直在使用刀剑和战争；要让人类至少过上一段安宁的生活。回顾一下历史，想想这个世界见证了何其之多的残暴、何其之多的血腥和战争。这些不外乎是宗教战争、政治战争或者其他方面人类利益的冲突。人类世界从未享受过世界和平的福佑。年复一年，战争器具越来越多且日益完善。回顾一下以往世纪的战争，被杀戮者的数量也就是一万、一万五千，最多不过两万，可如今，单在一天之内杀死十万人也不在话下。在古代，战争靠的是刀剑；如今，它靠的是无烟枪炮。以往，海上打仗用的是帆船；如今用的是重型战列舰。看看战争武器方面的增长和进步吧。

上帝将我们都造成人，而这个世界所有的国家都是同一个地球的组成部分。我们都是祂的仆人。祂对天下所有的人都同样仁慈和公正，为何我们彼此却以不仁和不公相待呢？祂供给所有的人，我们为何要互相剥夺呢？祂保护所有的人，我们为何要杀戮自己的同胞呢？如果这场战争和冲突是因为宗教的缘故，那它显然违背了所有宗教的精神和根本。所有的先知都表明了上帝的唯一性和人类的一体性。祂们都教谕，人类应该互相友爱和帮助，这样才能进步。要是这个宗教观念是正确的，那么它的基本原则就应该是人类的统一。诸先知揭示的基本真理是人类和平。这是一切宗教、一切正义的根本所在。神的意图是，人类应该团结一致、和睦相处、彼此亲爱。想想人类世界的种种美德，要认识到人类的团结是所有这些美德的首要根基。读一读《福音书》和其他圣书吧，你们会发现它们的基本要旨都是相同的。由此可见，团结是宗教的基本真理，还可以说，它包含了人类世界的一切美德。赞美上帝！这一认识已经传开了，眼睛睁开了，耳朵聆听了。因此，我们必须努力传扬和实践所有先知创立的上帝的宗教。而上帝的宗教乃是无条件的友爱与团结。

13

4月19日 包厘街救济所

纽约包厘街227号

根据速记整理而成

今晚我非常快乐，因为我到这里与我的友人相会。我把你们当做我的亲人，我的伙伴；而我是你们的同志。

你们要为自己的贫穷感激上帝，因为耶稣基督说过：“贫 2

穷的人有福了。”祂从未说过：“富足的人有福了。”祂还说，天国是向穷人敞开的，富人要想进入上帝的王国，比骆驼穿过针眼还难。因此，你们要对上帝心存感激：虽然你们在此世穷困，可上帝的财富对你们却唾手可得；虽然在物质世界你们是卑微的，可在上帝王国里你们是高贵的。耶稣本人就是穷人。祂不是属于有钱人。祂在沙漠里度日，走动于穷人当中，靠野草充饥。祂睡无安寝，居无定所。祂餐风饮露，挨冻冒暑——所有恶劣气候祂都忍受过。可是，祂宁愿这样，也不要荣华富贵。倘若以富贵为荣，那摩西就会选择富贵了；耶稣就会成为一个有钱人。耶稣基督现世时，最先承认祂的是穷人，而非富人。如此说来，你们就是耶稣基督的门徒，你们跟祂志同道合，因为祂在物质上贫穷，并不富有。就连这尘世的快乐也不取决于富有程度。你们会看到，很多有钱人置身于危险之中，因种种烦恼而焦头烂额。非但如此，在躺在死亡之榻上的临终时刻，他们一定会懊悔不已：不得不跟自己如此贪心迷恋的东西分手了！他们赤条条地来到这个世界上，走的时候也必定是带不走任何东西。曾经拥有的一切都将离他们而去，他们将寂寥孤独地死去。大限到来之时他们的灵魂常常会充满懊悔；而最悲惨的莫过于，他们不如我们这般祈望上帝的慈悲。赞美上帝！我们的希望在于上帝的慈悲，无疑，神圣悲悯是给予穷人的。耶稣基督这样说过，巴哈欧拉这样说过。在巴格达的时候，巴哈欧拉还非常富裕，可祂却抛弃所有，独身离城而去，到穷人当中生活了两年。这些穷人是祂的伙伴。祂跟他们吃在一起，睡在一处，以身为他们当中的一员而自豪。祂自己选用的名号之一就是“贫穷者”，在著述中祂还常用“德尔维希”¹一词指称自己，德尔维希在波斯文中意为“贫穷”；祂以这个称号为荣。祂告诫我们所有的人必须做穷人的仆役，做穷人的帮助者，牢记穷人的苦难，与他们打成一片，因为由此我

1 德尔维希，Dervish，原意为“贫穷者”，后为“托钵僧”之意，曾为伊斯兰苏非教派信徒使用名之一。——译注

们才能够传承天国。上帝未曾说过，如果我们花时间跟富人交往，会有圣殿给我们住，可祂却说过，很多圣殿已经为穷人的仆役、上帝所非常珍视的穷人准备好了。上帝的慈悲和恩宠与他们同在。富人最不在意，最不用心，满脑子物欲俗利，离不开声色犬马；相反，穷人仰赖上帝，他们信任祂，而非自己。因此，穷人更接近上帝的门槛和祂的圣座。

耶稣是个穷人。一天晚上，祂去野外，时逢下雨。祂无处躲避，就抬头望着天空，说：“天父啊！你为天上的鸟儿筑了窝巢，为羊群立了栏圈，为走兽造了洞穴，为鱼儿建了礁堡，可你没有给我庇护啊。我无处安身，我的床榻就是冰冷 3 的地面，我的夜灯就是星星，我的食物就是野草。即便如此，世上又有谁比我更富有？就是因为你的最大福佑并未给予富人和权贵，而是给了我，就是因为你将穷人给予了我。你将这福佑赋予了我。他们是我的。因此，我是世上最富有的人。”

这样说来，我的伙伴们，你们在遵行耶稣基督的脚步。你们的人生跟祂的人生相仿；你们的心态跟祂的相若；跟富人比起来，你们跟祂更相像。所以，我们要为自己得到真财富的福佑而感激上帝。最后，我还要求你们将阿博都-巴哈当做你们的 4 仆人。

（在聚会结束之际，阿博都-巴哈站在包厘街救济所入口处，与四五百人握手告别并赠送每人一枚银币。）

二 在首府华盛顿的讲话

1912年4月20日-4月25日

1

4月20日 东西方团结联会

华盛顿公共图书馆会议厅

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 今晚，能面对你们这样的听众，我感到无比喜悦。我是东方人，来到西方会见西方的人民。赞美上帝！我从聚集在这里的你们的面容上看到了上帝之光。我把这看成是东西方团结起来以及在波斯和美国之间建立完美关系（本联会的目标之一）的可能性的有利证据。对波斯人来说，没有哪个国家比美利坚合众国更胜任帮助他们开发自然资源并促使他们实现举国结盟，而对美国人而言，没有比波斯这片商业空白之地更适合出口其工业产品和建立市场。波斯的矿产财富仍未得到发掘和利用。我希望，伟大的美国民主能够帮助开发这些潜在的资源，美利坚合众国与波斯政府之间能够建立起完全友好和团结的关系。愿这关系（无论物质或精神的）能够牢固地建立。愿美国的物质文明在波斯能够产生充分的功效并得以实现，也愿波斯的精神文明在美国得到认同和感应。
- 2 有些受造物可以独立生活。例如，一棵树不依赖其他树的帮助与合作就能生存。有些动物是离群索居的，它们独来独往，不与同类相干。可是，人类却做不到这一点。他的生存离不开合作与交往。通过交往和聚合，我们得到快乐和发展，无论个人和集体。

例如，两个村庄之间要是进行交流和协作，那它们肯定 3
都能进步。同样，两座城市若建立交往互动关系，那二者都能
受益和进步。而两国之间若达成基于互惠互利的协议，那它们
的自身及共同的利益就都能得到极大的促进。因此，从我们这个
喜气洋洋聚会的团结氛围中，我看到了东方与西方之间的联结，
这样的团结乃是东方与西方各国之间进行合作的手段和工具。
因此显然，由这个和谐一致的基础可以产生无数和无限的成果。
我相信，波斯与美国关系的大丰收时节即将到来。在波斯，
先进的物质文明必将建立，对美国商界的大门也将敞开。

比所有这些更加重要的是，伟大的亲善和友情之泉会将这 4
两个相距遥远的国度联结并融合起来，因为巴哈欧拉已经向世界
宣告了各国各民族的团结以及人类的大同。祂对天下所有人说：
“你们是一树之叶，一海之波。”祂把人类世界表述为一个单体，
即同一个人人类大家庭。因此，祝愿美国与波斯能够通过互惠互
利之爱联结起来。祝愿她们成为具有相同情感的同一民族。祝
愿这些亲善与和睦的关系得以牢固地建立。

巴哈欧拉经受了四十年的监禁和流放生涯，为的是高举人 5
类世界大同的旗帜。为此祂承受了各种苦难和考验。祂身陷阿
卜杜勒-哈密德¹的魔爪。我也一样，被关进阿卜杜勒-哈密德的
牢房，直到统一与进步委员会²举起自由的大旗，我身上的枷锁
才被解除。他们向我表示了极大的善意和友好。我获得释放，
因而能够来到这个国家。倘若该委员会不这么做，那今晚我就
不可能与你们在一起了。要知道，正是该委员会使土耳其得以
宣布自由，因此，你们都必须为该委员会寻求一切帮助和认

1 阿卜杜勒-哈密德，Abdu'l-Hamid，即阿卜杜勒-哈密德二世（Abdu'l-Hamid II），奥斯曼土耳其帝国苏丹，1876-1909年在位。——译注

2 统一与进步委员会，the Committee of Union and Progress（CUP），反对苏丹阿卜杜勒-哈密德二世的“青年土耳其运动联盟”的主干组织，由持不同政见的流亡者在巴黎组建，主张改革和现代化。1908年发动起义，推翻奥斯曼土耳其帝国苏丹的统治，1913年执政，1918年由其组成的内阁集体辞职，不久后该委员会解散。——译注

可。

- 6 简言之，我是抱着一个热切的愿望不远万里，横跨大西洋，来到这块西方大陆的，这个愿望就是美国和波斯之间能够建立起最牢固的团结纽带。我知道这也是你们的心愿和目的，相信你们会鼎力支持。为此，我们要在那神圣门槛前提出恳求：愿伟大的友爱能够占据人类的心灵，将世界各国团结起来。我们祈愿，国际和平的旗帜能够高高飘扬，人类世界的大同能够实现和完成。通过你们的努力，所有这些都是可能和可行的。愿民主的美国能成为奠定国际协议基础的领头羊。愿她成为宣扬人类大同的领头羊。愿她第一个举起至大和平的旗帜，通过这个民主之国，这些博爱的意愿和制度能够广扬全世界。的确，这是一个伟大而令人崇敬的国度。自由在这里达到了它的最高程度。她的人民的意愿是最为可嘉的。他们确实是建造至大和平圣殿和倡导天下一家理念的名副其实的领头羊。我会祈求上帝赐予你们帮助和认可。

2

4月21日 演播厅

华盛顿康涅狄格大道1219号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 我到这里访问你们。我最热切的愿望就是见到你们。我知道，要是你们来见我的话会困难重重，恐怕没有几个人能够成行。所以我决定到你们这里来，成全大家欢聚一堂的心愿。赞美上帝！我来了，我看着你们的面庞，它们焕发出内在的美；看着你们的心灵，它们受到阿卜哈王国的吸引；看着你们的精神，它们因听到上帝的福音而振奋。为此，我感到无比的喜

悦。并且，这喜悦一定是我们共有的，因为我们的心灵息息相通，共振共鸣。友爱的火焰和光芒映照着每一个人。精神情怀和心灵渴望充满了每一颗心。对这融合东方与西方的爱，哪怕我们时时刻刻万千次地感激上帝，也不足以表达我们的感恩之情。任何世间的力量无论怎样尝试，也绝然产生不出这东西方之间的爱。它们再怎么想要建立这二者的团结，也必将证明是徒劳的。但是，凭借圣灵的力量，这两点巴哈欧拉都做到了，不仅如此，这友爱的团结纽带是牢不可破的。这爱将持续下去，直至永远，它的力量将日渐增强。不久，它会将世界联结起来，最终，世界各国人民的心灵会通过它的强大引力凝聚到一起。人类世界将会成为神圣光辉的显示者，上帝的恩泽将会浸润一切。我们将见证物质文明和精神文明两方面都取得惊人的进步和发展。在本启示周期里，世界文明将会出现史无前例的进步。在此之前人类世界尚处于未成年期，如今，他开始迈向成年期。这就好比人类个体，在进入成年之时，当生理能力和心智能力达到完善程度的时候，他的身体会在成熟期的第一年之内出现空前的发育。同样，处于完善和圆满期的人类世界亦将实现无法估量的进步，而且就像心智能力那样，这种成就能力——上帝，那无往不胜的普世精神赋予了每个个体这项能力——将以无限完美的程度地显示自己。

所以，你们要为生于这个灿烂的世纪而感激上帝，因为 2
在这个世纪里，上帝的恩惠正从四面八方出现，神圣王国的大门已经对你们敞开，上帝的召唤正在回响，人类世界的种种美德正在展现。所有黑暗都被驱散的日子已经来临，真理之阳将会熠熠生辉。世界的这个时刻就好比每年一度的春分时节。因为，确然，这是上帝的春天。圣书里有这样的承诺：上帝的春天将会显现；圣城耶路撒冷将从天国降临；锡安山¹ 将向前跳跃并舞蹈；圣地将沉浸在无边无际的神圣光辉之中。

1 锡安山，Zion，位于耶路撒冷，上面建有皇宫庙宇，自古为希伯来政教及国民生活中心，犹太人的象征和圣地。——译注

- 3 在物质世界里的春分时节，一种鲜活之力和一种更生之力在植物王国中随处可见；动物和人类王国则焕发新生，充满了新的活力。整个世界脱胎换骨，更新复苏。和煦的春风吹拂起来，散发着芳香，花儿盛开，树儿繁茂，气候温和，春光宜人；山峦、原野和草地变得何其妖娆和美丽。同样，上帝的灵性恩惠和春天以新的意旨和生气使人类世界复苏。如同神圣花园绽放的花朵那样，存储和潜藏于人类心灵之中的所有美质正从神圣实在中被揭示出来。这是喜悦的日子、快乐的时刻、灵性成长的时期。我祈求上帝：这神圣的灵性文明能够对你们充分展示并产生作用。愿你们成为茁壮成长的树木。愿你们的心灵之树增枝添叶并盛开各色花朵。愿它们能结出最佳硕果，这样，已取得物质文明进步与发展的人类世界就能通过精神理想的带动而得以复苏。愿人类的心智和灵魂能够求得上帝真理的知识，愿神圣王国的本质能够彰显于人类的心灵，正如人的智慧揭示出事物的秘密并使大自然隐而不见的奥妙显而露之那样。这样，世界就能成为阿卜哈的天堂，至大和平的旗帜就能高高飘扬，人类世界大同所具有的一切美质、荣耀和意义就能昭示天下。此时此刻，在你们面前，我愿为你们祈祷。愿你们的心灵能被吸引并转向阿卜哈王国。

（阿博都-巴哈用波斯语祷告）

- 4 我祈愿：我为你们向阿卜哈王国的祈求能很快得到回复，其结果和效能通过你们的心灵和生命显示出来。

3

4月21日 普救教会

华盛顿第十三街及L街

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

贵教会的牧师对贵教会¹的教义和信条做了精辟的表述，¹字字珠玑，句句中肯，的确值得赞美和颂扬，因为这些原则与时下根深蒂固的宗教偏见是针锋相对的。显然，这些因为死抱宗教陈规和因循守旧而导致的偏见数千年来一直阻碍着人类的进步。这种形式的偏见造成了何其多的战争，何其多的分裂、不和与仇恨！然而，这个世纪是一个揭示真理的世纪。赞美上帝！因而人类的思想被引向人类的福祉和团结。因循守旧的幻想一天天破灭下去，真理之洋的波涛一日日汹涌上来。所有现存的民族原本都拥有一个共同的真理或实质的神圣基础，它旨在促进人类的团结与和谐，可这真理之光却逐渐变得暗淡了。迷信和仿效的黑暗取而代之，将人类世界束缚在无知的枷锁之中。憎恨在人们之中产生，并且到了国与国之间互相仇视并以暴力相争的地步。战争成为人类宗教和政治的传统。

够了！如此情形绝不能再继续下去了！我们必须探求真²理。我们必须抛弃这些迷信。天下所有的人都是上帝创造的，这是不言而喻的真理。所有的人都是祂的仆人，都受祂的庇护。所有的人都是祂恩惠的接受者。上帝对祂所有的仆人都一样仁慈。区别只是在于：有些人愚昧无知，必须接受教育，从而变得聪明起来。有些人还像孩子，不够成熟，必须接受帮助，从而变得成熟起来。有些人患疾染病，必须接受医治。但

1 普救教会，Universalist Church，基督教的一个教派，由信奉普救说的教徒组成，他们认为天下所有的人最终都会得到神的拯救。——译注

是，病患者却万万经受不起错医误诊。儿童在发育时不得有扭曲和障碍。对无知者也不可给予苛严的责难和批评。我们必须求助于真确而灵验的良药佳方。

3 所有上帝的先知，包括耶稣基督在内，为教化人类、为使幼稚者成熟、为使无知的人类成为有知者而降临于世，并通过神圣教育和训练建立起友爱和团结。先知们不是来引起不和与敌意的。既然上帝为祂的仆人许诺了所有善益，因此，凡对上帝的仆人心怀恶意者都是反对上帝；他没有服从上帝的意愿和仿效上帝的榜样；他跟随了撒旦的指引和脚步。上帝的属性是友爱和仁慈；撒旦的属性是憎恨。因此，凡对同胞慈悲和友善者，就是在彰显神的属性；凡憎恨和敌视同胞者，就是邪恶的。正如耶稣基督所说，上帝是绝对的仁爱，撒旦是十足的憎恨。只要看见了友爱，你们就该知道那就是上帝仁慈的显证；只要遇到了仇恨和敌视，你们就该知道那些就是撒旦的证据和属性。众先知带着一项使命出现在这个世界，那就是使人类的心灵能够成为大慈大悲者的表征，使他们能够得到教化和开发，达成友爱和亲善，建立和平与一致。

4 在存在界里，动物是大自然的囚徒。它们的行为依照自然的需要和要求。它们没有善与恶方面的考虑或意识。它们只是顺从自己的自然本能和性向。上帝的诸先知前来向人类展示了正义之道，为的是他不率性行事，而是依照祂们的训诫和榜样来规控自己的行为。按照祂们的教义，他必须做理性标准和思维判断认为值得做的事，即便它与自己的本性和欲望相悖；他不得做违背该标准的事，即便它合乎自己的自然冲动和欲望。因此，人类必须依从并显示大慈大悲者的属性。

5 社会中有缺陷的成员，也就是人类之中的软弱者，他们顺从自己的天性而动。他们的生活和行为都与其自然性向相符合；他们是生理欲望的俘虏；他们无缘享受或适合灵性恩赐。人有两面：一面是物质性的，服从天生的欲望和需求；另一面是善性的或神性的，它与上帝关联。倘若人身上的生理欲望

或天性倾向压制了神性或善性，那么，他就堕落为禽兽；要是神性和灵性战胜了物欲和天性，那么毫无疑问，他就是一个天使。先知们来到世上引导和教育人类，使他们能够摒弃兽性，从而唤醒他们的神性力量。神性或灵性是靠吸收圣灵气息生成的。耶稣所说的再生指的就是人的这种神性的显露。它是经由圣灵的洗礼来表达的。如果一个人受到圣灵的洗礼，他就成为上帝悲悯人类的真实体现。于是，他就会公正和友善地对待所有的人；他不会待人以偏见和恶意；他不会以国籍或种族取人。

神圣宗教的基础是同一的。要是我们仔细考察这些基础，⁶就会发现它们在很多方面是一致的，倘若只是看到对形式的效仿和祖传信条方面，我们当然也会发现分歧和派别，因为这些效法各有不同，尽管根源和基础是完全相同的。这就是说，宗教的基本原则是有益于团结的，而因循守旧的效法却是不合与分裂之因。无论谁，若缺少对人类的爱，或以仇恨与偏见对待人类之中任何群体，都是对其自身信仰基础和根源的亵渎，都是冥顽不化于形式和效仿。耶稣基督说，日头照好人，也照歹人；降雨给义人，也给不义的人¹——对天下人都一视同仁。基督是照耀全人类的圣恩之光，是上帝恩宠降临的中介，而上帝的恩宠是超然的、无限制的、放之四海的。

尊敬的牧师诵读了《约翰福音》里一段话语：“我还有⁷好些事要告诉你们，但你们现在担当不了。只等真理的圣灵来了，他要引导你们明白一切的真理。”²新纪元已经破晓，因为此时真理之灵能够将这些真理揭示给人类，宣布那真正的圣言，建立基督教的真正基础，将各国各民族从形式和效仿的束缚之中解放出来。不合、偏见和敌意的根因将会被清除，友爱和亲善的基础将会被奠定。因此，你们所有的人都必须全心全意地奋斗，将敌意和争斗从人类世界当中彻底摒弃和清除出

1 《马太福音》5:45。——译注

2 《约翰福音》16:12-13。——译注

去。你们必须听取这真理之灵的告诫。你们必须以耶稣基督为榜样，遵循祂的足迹。读一读《福音书》吧。耶稣基督本身是悲悯的，是仁爱的。祂甚至为处死祂的刽子手——将祂钉死在十字架上的人——祈祷：“父啊，赦免他们，因为他们所作的，他们不晓得。”¹要是他们明白自己在做什么的话，那他们就不会那样做了。想想吧，耶稣基督是何等的仁慈，在十字架上祂还为迫害祂的人祈祷。我们要学习祂的榜样。我们要效法上帝的先知。我们要跟随耶稣基督。我们要将自己从造成世界黑暗的所有因循守旧的模仿之中解放出来。

- 8 我要问你们一个问题：上帝创造我们是为了爱还是为了恨？祂创造我们是为了和平还是为了不和？毫无疑问，祂之所以创造我们，为的就是爱；因此，我们要依照祂的意愿生活。你们切勿听信偏见之言，因为偏见缘于自私自利。他们满脑子装的只是自己的意愿和打算。他们苟活及行动于黑暗之中。想想吧，基督现世之时，民族间的差异和宗教间的分歧何其之多！他们——罗马人、希腊人、亚述人、埃及人——之间的敌对和争斗甚嚣尘上，彼此视为仇敌并诉诸战争。基督通过圣灵的气息将他们团结起来，使他们相互间建立了友好关系，从而消除了纷争。他们在祂的旗帜下联合起来，在祂的教义下和平共处。哪种行为更可取和更可嘉呢？是效仿耶稣基督的榜样还是显露撒旦的本性？我们要竭尽全力去团结东方和西方，这样，各民族就能进步，天下人就都能依照同一个上帝宗教的基本原则生活。神圣宗教的本质是同一的、不可分割的、非多样化的，它是独一无二的。而且，只要加以探究我们就能发现它是唯一的，这样我们也就具备了人类世界大同的基础。我会为你们祷告，为你们祈求恩准和帮助。

1 《路加福音》23:34。——译注

4

4月22日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H.汉嫩记录

看看巴哈欧拉对我们是何等的仁慈，祂的话语具有何其巨大的力量！祂将我们从世界遥远之地聚集到这座房子里，使我们在圣桌边开会，因为圣爱准备好了灵宴并吩咐阿博都-巴哈将这招待会冠以祂的名义。在东方与西方之间，多么美好的心灵联合，多么神圣的巴哈欧拉的恩准，已经实现了！祂的仁爱是何其宽宏地环抱我们所有的人啊！对我们所有的人来说，祂的恩宠是何其的完美啊！

在穆斯林占领波斯的时候，琐罗亚斯德教的大祭司喝酒去了，而穆斯林的律法里有禁酒的规定，凡饮酒者会受到鞭挞八十一下的惩罚。于是，穆斯林逮捕了大祭司并对其施以鞭挞。在那个时代，波斯人把阿拉伯人看成是非常卑贱和低劣的民族，几乎不把他们当人对待。因为穆罕默德是阿拉伯人，所以波斯人也不把祂放在眼里；但是，当大祭司目睹了穆罕默德在那些遭鄙视的阿拉伯族人中具有的影响力时，他叫嚷起来：“穆罕默德啊，你这个阿拉伯佬！你都干了些什么？你究竟做了些啥，竟能让你的人以触犯你的宗教律法的罪名逮捕本琐罗亚斯德教的大祭司？”这时，琐罗亚斯德对于穆斯林的偏见消除了——这种偏见让他们对穆斯林避而远之——因为经过这件事，他意识到了穆罕默德对这些人的强大影响力。

从今天这个聚会上我们可以看出，巴哈欧拉是如何凭借上帝的仁爱之力对全世界行使令人惊奇的灵性影响力的。祂让人们从波斯和东方的最偏远之地来到这桌子前，在极其友爱、亲

切、团结与和谐的氛围里与西方的人们欢聚。看看巴哈欧拉的力量是怎样将东方与西方联结到一起的吧！还有，阿博都-巴哈也站在这里了，为你们服务。而做到这些，靠的不是棒殴、鞭挞或剑刺，而是上帝的仁爱之力。

4 在这个世界上，我们评判一项事业或一场运动，看的是它是否进步和发展。有些运动兴起，短时间里很活跃，之后就消失了。还有些运动表现得很有成长和壮大的势头，但尚未达到充分发展的地步就衰弱、瓦解并走向灭亡了。这两种都不是进步的和持久的运动。

5 还有另外一种运动或事业，一开始只是星星之火，毫不起眼，但却稳扎稳打，持续进步，逐渐扩展壮大，最终成为燃遍全球的燎原大火。巴哈伊运动就属于这一类。举一个事例，巴哈欧拉连同阿博都-巴哈及其家人被驱逐出波斯，从德黑兰到巴格达，历经长途跋涉，经过很多市镇和乡村。他们是因为圣道而被驱逐的，可在这整个漫长的旅途之中，他们没有遇到一个圣道的信徒。那时，圣道在世界任何地方都几乎不为人所知。即便在巴格达，也仅仅只有一个信徒，还是巴哈欧拉在波斯亲授的。稍后，才出现了两三个。由此你们可以看出，巴哈欧拉的圣道起初几乎是默默无闻的。但是，由于它是神圣的运动，因此在不可抗拒的灵性力量的帮助下能够不断成长壮大，到现今，无论你旅行到东方还是西方，无论你去到哪个国家，你都能见到巴哈伊集会和组织。这就是巴哈伊在神圣指引和意旨的引导下世界各地正在传扬团结与进步发展之福音的证明，而其他活跃于一时的运动却没有真正的普世意义。

5

4月23日 霍华德大学

首府华盛顿

由阿明·巴纳尼翻译

今天，我感到无比的高兴，因为我在这里见到上帝的仆人 1
聚会。我见到白人和黑人坐在一起。在上帝眼里没有白人和黑人
之分，所有的肤色都是相同的，那就是侍奉上帝的仆役的肤
色。气味和颜色并不重要，心灵才是重要的。只要心灵纯洁，
那么白色、黑色或其他肤色就没有区别了。上帝不看肤色，祂
只看心灵。心灵纯洁者才是更好的人。谁的品性更好谁就更受
上帝悦纳。越朝向阿卜哈王国就越出类拔萃。

在存在界里，颜色无足轻重。我们看到，在矿物王国，颜 2
色并非不和谐的原因。在植物王国，各色花朵的色彩并非不和
谐的原因，相反，色彩点缀了花园，因为单一颜色只会令人索
然无味；而我们见到五颜六色的花朵，那才赏心悦目和令人陶
醉。

人类世界也好比一座花园，人类也好比五颜六色的花朵。 3
所以，不同的肤色构成了一种美饰。动物界有很多种颜色，其
道理也一样。鸽子就有很多种颜色，但它们却能完全和睦共
处，相安无事。它们绝不看颜色，相反，它们只看同类。白鸽
与黑鸽一同翱翔的情景屡见不鲜。同理，其他鸟类和各色动物
也绝不看颜色；它们只看同类。

现在我们先不妨思考一下：动物，尽管它们缺乏理性和理 4
解能力，也不会因为颜色而发生冲突。为什么具有理性的人类
反而会制造冲突呢？他完全不应该这么做。更何况，白种人和
黑种人都是同一个亚当的子孙，他们属于同一个家族。他们的

起源是相同的，他们具有一样的肤色。亚当有一样肤色，夏娃有一样肤色，所有的人类都是他们传下来的。所以，他们在根源上是同一的。这些肤色是由于后来气候和水土的不同才导致的；无论怎样，肤色的不同都是不足挂齿的。因此，今天我为白人与黑人能够在这次会见中聚集在一起而感到非常高兴。我希望，这样的团聚和融洽能够达到彻底消除他们之间差异的程度，使他们在最大的和谐与友爱之中融合起来。

5 可是，我想讲一个事实，为的是能使黑人感谢白人，白人对黑人友善。如果你们去到非洲，看见那里的黑人，就会意识到你们取得了多大的进步。赞美上帝！你们与白人相若，你们与白人的地位相比没有太大的差异。可是，非洲的黑人却被当做奴隶对待。美国的白人首先宣布解放黑人。他们为彻底解放黑人进行了怎样的战斗，做出了多少的牺牲啊！之后，解放运动传到其他地方。非洲黑人曾经受到完全的奴役，而你们的解放也为他们带来了自由。也就是说，欧洲各国仿效美国人，解放宣言放之四海而皆准了。美国的白人正是为了你们而做出如此努力的。要是没有这一努力，普世解放的要求就不可能被宣布。

6 因此，你们要十分感激美国的白人，而白人则要非常友善地对待你们，这样你们才能在所有人类级位中取得进步。为取得非凡进步并实现完全融合而奋斗吧！简言之，你们要十分感谢白人，因为他们使你们在美国享有自由。倘若你们没有自由，那其他黑人也不会得到解放。现在，赞美上帝！人人都生活在自由和安宁之中。我祈愿，你们能在良好的品性和行为上达到如此程度，那就是无人再用“黑人”和“白人”这样的字眼。所有的人都应该被叫做人，恰如一群鸽子被叫做鸽子那般。他们不会被叫做黑人和白人。其他鸟类亦是如此。

7 我希望，你们能够达到如此之高的程度，而做到这一点只能靠友爱。你们必须尽可能地在你们当中建立友爱，而这友爱唯有通过你们感激白人、白人善待你们、努力促使自己进步并

提高自己的受尊敬程度才能产生。这是友爱的原因。黑人和白人之间的差异将被彻底忽视；而事实上，种族和民族的分野也一定会消失。

我非常高兴见到你们，感谢上帝，因为这聚会有两个种族的人参与，并且二者都融合于完全的友爱与和谐之中。我希望这样的聚会成为天下和谐与友爱的榜样，直到所有称谓消失，只剩下人这个称谓。人这个称谓表明了人类世界的完美，它是永生荣耀和人类幸福的原因所在。我祝愿你们最大程度地友爱并和睦相处，努力使彼此能安适地生活。

6

4月23日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

今天，我已经从清晨一直讲到了现在，但出于爱、友情和与你们相聚的渴望，我还是来到这里说几句话。最近几天，世界发生了一起可怕的事件，一个令每一颗心和每一个灵悲哀和忧伤的惨剧。这就是泰坦尼克号客轮沉没事件。在这场灾难中，我们的很多同胞溺亡，很多美丽的灵魂撒手尘寰。这样的事件确实令人扼腕叹息，不过，我们也要明白，每件事情之所以发生必定由于某种道理，没有原因的事件是不存在的。这起事件里面有为人不知的隐情；但无论什么原因和奥秘，它已经成为令人非常悲叹的事实，一个令无数眼睛流泪和无数心灵忧伤的事实。我本人对这场灾难深感哀痛。其中有些死者原本与我们一起乘坐塞德里克号船，都到了那不勒斯，后来却换乘了另一艘船。每当我想起他们，我确实感到十分悲伤。不过，当

我从另一方面看这场灾难，我又感到安慰，因为我明白到了上帝的世界是无远弗届的；这些死者虽然被夺去了此世的生命，但他们还有别的机会获得彼世的生命，就像基督所说的：“在我父的家里，有许多住处。”¹他们从短暂被召唤到永生；他们放弃了肉体的存在，进入了灵性世界的大门。尘世间的享乐和安逸皆成过眼云烟，他们现在所享有的快乐和幸福更加长久和真实，因为他们奔向了上帝的王国。上帝的仁慈是无限的，我们必须通过祷告牢记这些死去的灵魂，祈愿他们离那万物之源本身越来越近。

- 2 这些人的境况就好比母体里的子宫，婴儿从这里出生，去到外面更大的世界。一开始，婴儿会很难适应新的环境。他哭啼个不停，好像他很不情愿离开他那狭小的居所，他以为生命会受到那有限空间的制约。他不愿意离开自己的家，但老天爷迫使他进入这个世界。来到新的环境之后，他发现自己从黑暗境地来到了光明世界；从幽暗而局限的环境转到了一个广阔而怡人的环境。之前他的营养是母亲的血液；现在却可以享受可口的食物了。他的新生命被赋予了智慧和美丽；他用好奇而兴奋的眼神打量山峦、草地、碧绿原野、河流、清泉和令人惊奇的繁星；他呼吸生命复苏之气；于是，他为能够摆脱旧环境的幽闭、来到新的世界享受自由自在的生活而赞美上帝。这个比喻表明了尘世与其之后生命的关系——人的灵魂从黑暗和不确定转到光明和真实的永生王国。开始时他很难欣然接受死亡，但在进入新的环境后他就会产生感激之情，因为他挣脱了有限环境的束缚，在无限环境里享受到了自由。他从一个悲惨、忧愁和困苦的世界里被解放出来，去到一个无尽福佑和欢乐的世界生活。现象的和肉体的东西被抛弃了，以便灵魂能够获得理想的和灵性的东西。因此，对那些在泰坦尼克号灾难之中离开人世、完成其尘世之旅的人来说，他们已经奔向一个比现世更高超的世界。他们离开了这些黑暗的环境和阴晦的景象，飞升

1 《约翰福音》14:2。——译注

到光明之境。只有这样去考虑，才能对那些被亡者留在身后的人有所告慰。

此外，这些事件还含有更深层的道理。它们的目的是意图 3
在于让人类受到某些教训。我们生活在一个仰赖物质条件的时代。人们以为，有了更大更结实的船，有了完备的机器设施或航海技能，就能确保安全，可是，这些灾难依然时有发生，它们似乎在提醒人们，上帝才是真正的保护者。如果上帝想要保护人类，那么即便是一叶轻舟也能躲过灭顶之灾；若不然，哪怕是最大最精工建造、有着最好最娴熟航海技巧的巨轮，在海洋中面对同样的危险，也难逃覆没的命运。其意图是要世人转向上帝，那唯一保护者；人的灵魂可以仰赖祂的保护；是要世人明白：祂是真正的保险所在。这些事件的发生是为了提升和增强人们的信仰。因此，尽管我们感到悲哀和沮丧，我们仍然要恳请上帝，使我们的心转向天国，以祂无限慈悲的信念为这些亡灵祈祷，这样，即便他们被剥夺了此世生命，也能在天父的至高圣庭里享受新的生活。

我不希望上面这些话被误解为人们不必善始善终并专心 4
致志做好自己的事情。上帝赋予了人类智慧，这样他就能进行自我保护。因此，他必须尽科学之所能装备自己。他必须对自己的目的做到深思熟虑、周到细致和详尽彻底，建造最好的船舶，提供最有经验的船长；但即便如此，他也必须信赖上帝，把上帝看成是唯一监护者。倘若上帝有意保护，那没有什么能危害人类的安全；倘若上帝无意保护，再怎么周详准备和小心翼翼也无济于事。

7

4月23日 对贝瑟尔文学协会

大都会非洲裔卫理公会派大教堂

华盛顿西北区M街

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 今晚，当我站在这里看到这个集会，我不禁联想起由不同颜色且浓淡鲜暗各异的紫罗兰所集成的花束。这个集会表明了美利坚合众国是一个公正而自由的国度，因为我见到黑人与白人完全和睦与融洽地齐聚一堂。心和心联结到了一起。这个正义的政府使这样的聚会成为可能。你们要不断感恩上帝，因为你们享受到政府的保障和护佑，它像父亲那样促进你们成长，施行公平公正、一视同仁的统治；因为在人类世界没有比这更大的福佑了。今晚我对你们讲的主题是科学。
- 2 人类的优点有很多，而科学则是其中最可贵者。人的地位之所以高于动物，就是因为这个至为关键的优点。它是上帝的一大馈赠，它是非物质的，它是神圣的。科学是神性实在之阳的光辉，是探究和发现宇宙真理的力量，是人类寻找通向上帝之路的工具。人所具有的一切力量和品质在根源上都出自人自身和遗传——自然进程的产物，唯独智力例外，它是超自然的。凭借理性和智慧的探究，科学成为一切事物的发现者。它将现在和过去连接起来，揭示过往民族和事件的历史真相，为现今人类提供世世代代以来人类所有知识和成就的精华。凭借智力思维程序和逻辑推理，人类的这一超强智能可以洞悉未来的奥秘，并预见将会发生的事情。
- 3 科学是上帝照耀人类的首道光芒。所有造物都具有完善的物质潜能，但运用智力调查和科学探索的能力却是人类独有的

高级秉赋。其他动物和生物都没有这种潜能和才能。上帝给人类创造或植入了对现实的热爱。一个国家的发展与进步取决于该国在科学上的造诣程度。凭借科学这个工具，一个国家能够越来越强盛，其人民的安宁和幸福也越来越得到保障。

一切秉赋皆源自上天，但没有一样比得上运用智力观察 4
和探索的能力，它是结出无尽快乐果实的永恒礼物。人类一直享用着这些果实。所有其他秉赋转瞬即逝，唯有这项能力永存不殆。即便是君权，也有其终结和颠覆之时。而科学王权却是不可篡夺或摧毁的。简言之，科学力量是一种永久的福佑和神圣的馈赠，是上帝赐予人类的至大礼物。因此，你应该尽最大努力去获取科学和艺术的知识。你的学识越多，你的神圣目标的程度就越高。从事科学者如果不知道或忽视这种能力，在探索世界时就是盲目的。勤于探究的头脑是敏锐的，活跃的；冷漠无情的头脑是迟钝的，麻木的。一个爱科学的人是人类的标兵和代表，因为通过归纳推理和探究过程，他能获悉所有与人类有关的知识，以及人类的地位、境况和事件。他研究国家政体，了解社会问题，编制文明网络和结构。事实上，科学就好比一面镜子，可以揭示和反映存在事物的无数形式和影像。它构成了一切个人和国家发展的真正基础。没有这个探究的基础，就不可能有发展。因此，要竭诚努力去获取所有潜藏于这奇妙馈赠之力的知识和造诣。

我在前面说过，科学或科学洞察力在性质上是超自然的， 5
而上帝的所有其他福佑是在自然范围以内的。这样说的根据是什么呢？除了人，一切受造物都是大自然的囚徒。星体悬荡于无垠的太空之中。地球上的一切生命和存在，无论矿物、植物或动物，皆受自然法则的支配和控制，而人类却通过科学知识和力量统治自然，利用其法则发号施令。按照自然的限制，他是地球上的一种受造物，被局限于地表上生活。然而，靠着科学利用物质规律，他能翱翔于天空，航行于海上，潜行于海下。我们日常生活之中非常熟悉的各种科学发明和发现的产

物，都曾经属于自然的秘密。例如，人类将电从不可见层面提至可见层面，对这一神秘的自然之力予以驾驭和禁锢，使它满足人类自身的需要和意愿。类似的例子很多，这里不拟赘举。可以说，人类从大自然的手中夺过利剑，反过来将之用作支配大自然的权杖。大自然没有人类的能力和属性之冠冕。人类拥有自主的智能和反省力，而大自然却没有。此乃哲学家所公认的一个基本事实。人类被赋予意志和记性，大自然也没有。人类能够探寻隐藏于大自然的奥秘，而大自然却不能知晓其本身所藏匿之事物。人类不断进步，大自然却静止不动，它不具备进步或退步的力量。人类被赋予完美的品质，如智力、意志、信仰、忏悔和认知上帝，而大自然全然不具备这些。人类的完美才华，包括科学发现的能力，远远高超于大自然范畴。如此才能使得人类有别于其他所有生灵。而这是神圣完美的馈赠，是人类头戴的王冠。然而，尽管拥有这一超自然的能力，唯物主义者却依旧把他们自己看成是受大自然禁锢的囚徒。真相乃是，上帝赐予人类大自然所完全没有的美德、力量和能力，人类正是凭借它们得以晋升、卓然而优越的。我们必须感谢上帝给予这些馈赠、惠赐这些力量并将王冠加冕于我们头上。

- 6 那我们又该如何善用这些馈赠和恩赐呢？答案是将我们的努力汇聚到天下大同的伟业上。我们必须将这些能力用于人类世界的统一，通过实现白人与黑人的团结来弘扬这些美德，将这一神圣赋予的智慧用于促进人类大家庭各成员的友好与和睦，如此，在上帝的保佑和庇护下，东方和西方便有可能互相握手并相亲相爱。由此，人类便能成为一国、一族和一类，如同一洋之浪。纵然这些波浪的形状大小各异，但它们都是同一海洋的波浪。花儿们争奇斗艳，五颜六色，但都同属一座花园。树儿们千姿百态，参差各异，但都同属一座果园。所有这些都经由同一恩泽雨露滋养和抚育，所有这些都凭借同一太阳的光和热成长和壮大，所有这些都因为同一和风的吹拂而生机勃勃，进而结出不同的果实。这便是创造性智慧的真谛之所

在。如果所有的树都结出同样的果实，那么，如此果实便会丧失其美味。无穷的多样性带给人类无穷的享乐，而非单调乏味。

因此，我看着你们的面容就不禁联想，花草树木尽管多姿多彩，可都会结出美味可口的果实，由里到外都会令人感到芳馨和愉悦。我们这次聚会充满喜气和灵性，得益于上帝的恩宠。我们的精神得以振奋和提升，也要归功于祂。赞美上帝！你们生活在西方的这片伟大土地上，享受这个公正的政府所带来的充分的自由、安全与和平。无论何处都没有理由感到悲伤或痛苦；幸福和享乐的所有方法都掌握在你们自己手中，因为在这个世界上，没有比自由更大的幸福了。你们自己可能浑然不觉，可我这个做过四十年囚犯的人对此再清楚不过了。我本人真真切切地体会到自由是多么的宝贵和美好。因为你们一直且至今都生活在自由之中，不会惧怕任何人。难道还有比这更大的幸福吗？自由！自主！安全！这些都是上天的极好恩赐。为此，赞美上帝！我现在为你们祈祷。

8

4月24日 儿童欢迎会

演播厅

首府华盛顿康涅狄格大道1219号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

我们这个聚会是多么的美妙啊！你们是天国的儿童。你们刚刚唱给我听的这首歌，从旋律到歌词都非常悦耳动听。音乐这门艺术是神圣而有效的。它是灵魂和精神的食粮。通过音乐的力量和魅力，人的灵性得以提升。音乐对儿童的心灵有着神

奇的影响和效应，因为他们心地纯洁，优美的旋律对他们具有极大的感化力。隐藏于儿童心灵的天赋才能可以通过音乐的作用表现出来。因此，你们必须竭尽所能，使他们了解和熟悉音乐，用最佳方式和效果教他们唱歌。每个儿童都必须学习一些音乐知识。如果不具备这门艺术的相关知识，就不可能正确欣赏乐器和人声的美妙旋律。同样，学校也有必要开设音乐这门课，以使学童的心与灵能够朝气蓬勃并充满喜悦，使他们的生活因为快乐而变得明媚。

- 2 今天，阳光灿烂、富于灵气的孩子们欢聚在这里。他们是天国的儿童，上天的王国是为这些孩子的灵魂准备的，因为他们亲近上帝。他们的心是纯洁的。他们的面庞洋溢着灵气。神圣教义的作用显现于他们绝对纯洁的心灵中。这便是基督为何对世人如此道来：“你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。”¹它的意思是说，人必须净化心灵，以便认知上帝。这个教谕产生了极大的影响。富有精神的灵魂，温柔幼嫩的灵魂啊！所有儿童的心灵都具有最高程度的纯洁。他们是一尘不染的明镜。然而，如此纯洁乃是出于弱小和天真，并非因为能力和考验所致，因为他们尚处童年的早期阶段，心灵和思想还未受到尘世的污染。他们还无法展现更高的智慧。他们既无虚伪，也无狡诈。这是由于儿童的弱小造成的，而人则必须通过其力量达到纯洁。通过智慧的力量，他会变得质朴；通过理性和理解的强大能力而非弱小之力，他会变得真诚。一旦达到完全成熟的阶段，他会获得这些品质，他的心灵会变得纯洁，他的精神会变得开明，他的灵魂会变得敏感与柔和，而这一切都是凭借其强大能力而取得的。这便是成熟完善的人与儿童的区别所在。他们二者都具有单纯和真诚的潜在资质——儿童之所以如此乃是因为其能力弱小，成人之所以如此乃是因为其能力强大。

- 3 我为这些孩子祷告，为他们祈求阿卜哈天国的确认和援

1 《马太福音》18:3。——译注

助，以使他们每一个人都能在上帝保佑的庇荫下得到培养，都能变成照亮人类世界的明烛，都能成为阿卜哈玫瑰园里幼嫩并茁壮成长的花木；以使这些孩子能得到如此良好的培养和教育，以至他们将来会献身于为人类服务之中；以使他们能够受到真理的启迪；以使他们能够令世人耳聪眼明；以使他们能够播撒永生的种子，被上帝之门接纳；以使他们能够因为拥有如此品德、美质和品性而卓然于世，令他们的母亲、父亲和亲属为之感恩上帝，为之极度喜悦，为之充满希望。这，便是我的寄望和祈祷。

我给予你们如下忠告：用神圣的教义培养这些孩子。自幼 4
开始便给他们的心灵灌输对上帝的爱，以使他们能够在生活中表现出对上帝的敬畏，并对上帝的馈赠充满信心。教导他们摆脱人性的缺点，获取潜藏于人心之中的神圣美质。一个人只有达到身为人所必须的完善程度，他的生活才是有益的。如果集中了人类世界里的种种缺点，那他真可谓是生不如死，在世一场还不如不在世。有鉴于此，你们必须做出努力，使这些孩子接受正确的培养和教育，使他们每一个人都能获得人类世界的完善美质。你们当知这些儿童的重要性，因为他们都是我的孩子。

9

4月24日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

下午好！欢迎你们！最热诚地欢迎你们！任何时候见到 1
你们，我都会感到高兴。我祈求上帝，让我们的相聚产生丰硕

的收获；别让它变得像寻常的聚会那样，因为如此聚会通常只是各色人群为了谋求某种利益。赞美归于上帝！我没有个人私利。我只对天国感兴趣，而这是发自内心的。我对你们怀有完全的爱；为此，我不惜长途跋涉来会见你们，问候你们。我希望这些聚会能够富有成果，而再大的成果也比不过上帝的爱。再大的成果也比不上为神圣王国辛劳服务，获得主的欢心。因此，我由衷希望你们能将心思专注于上帝王国，这样，你们的动机才有可能变得纯洁和真诚，你们的目的才有可能朝向有利于他人的工作，而非自身的福利。希望你们能将所有的意愿集中于人类的福祉上，在致力于服务人类的道路上牺牲自己。我也希望你们仿效耶稣基督舍生取义的榜样，在改善世界的征途中奉献自己。为了你们，巴哈欧拉承受了近五十年的巨大考验和苦难，希望你们能像他那样，为了人类的整体利益而甘愿承接困难、经受灾祸。愿你们完全心甘情愿地欣然接受这些考验，因为，每个黑夜之后便是白天，每个白天之后便是黑夜。每个春天之后便是秋天，每个秋天之后又接着春天。上帝的显示者们就象征着灵性的春季。例如，基督的出现便是神圣春天的到来。因此，它引发了一场巨大的骚动，使人类世界为之激荡。神性实在之阳自晨曦中升起，慈悲之云倾洒其甘霖，天意之和风四处吹拂，于是，世界焕然一新，人类反射出异常耀眼的光芒，灵魂蒙受教化，心智得到开发，理解力变得敏锐，人类世界获得了新生。正如春天的来临。之后，渐渐地，那个春天被死亡和腐朽的秋天取而代之。基督的教义被遗忘了，基督的恩典也停供了，神圣的道义消失殆尽，白昼被黑夜终结了。世人变得玩忽大意和漫不经心。人们的心智持续衰弱，直到世态达到如此的危急程度，即物质科学居于上位。有关天国的知识和科学已被束之高阁，上帝的奥秘愈发深不可测，基督恩典的痕迹也不复存在。世人堕入迷信和盲目仿效之中。不和与纷争四起，冲突、战争和流血达到无以复加的程度。人心因暴力而撕裂破碎。形形色色的宗派浮现于世，五花八门的教派和信

条冒将出来，将整个世界推入黑暗的深渊。

就在这一时刻，巴哈欧拉出现在波斯的地平线上。祂改革 2
和更新了基督教义的原则和真理。祂历经了最深重的苦难，承
受了最严酷的考验。

赞美上帝！上帝的教义得以重申，实在之光再次破晓， 3
其光芒正与日俱增，其辉煌正达至其荣耀顶峰。来自慈悲之云
的洪恩之雨正在倾泻；神性实在之阳在其永恒境界熠熠生辉。
我们又一次希望，同样的春天能够搭起帐篷，这些源源不竭的
恩赐能够再次惠临我们。只要你们竭诚为之努力，如此希望便
可成为现实。要是你们凭借神圣的力量、上天的恩宠、天国的
诚意以及仁慈的心灵和坚定的意念在上帝的圣道上挺身奋进，
那么可以肯定，整个人类世界将被照亮，人类的道德将变得仁
慈，至大和平的基础将被奠定，人类王国的大同将成为现实。
这便是我希望你们能享得的浩荡天恩，我为你们向那神圣门槛
祈祷和恳求。

满怀恩德的上帝啊！大能力强力的尊者啊！至为仁慈的圣父 4
啊！这些仆人在此团聚并转向你，在你门槛前祈求，渴望那源
于你伟大允诺的无量恩惠。他们别无所图，只为使你喜悦；他
们别无所愿，只为服务人类世界。

上帝啊！使这聚会充满喜气，让心灵充满善意，赐予他们 5
圣灵之恩，授予他们天降之力，借天意保佑他们，增进他们的
诚挚。这样，他们就能彻底悔悟、无比谦卑，全心皈依你的天
国，竭诚为人类世界效力。使人人成为明亮之烛、闪耀之星。
在上帝的王国里，使人人变得华美、芬芳四溢。

仁慈的父啊！求你降赐福恩，切莫在意我们的缺失。在 6
你的保佑之下庇护我们，不要念记我们的罪过，以你的恩典治
愈我们。我们懦弱，你强有力；我们贫乏，而你富裕；我们患
病，你妙手回春；我们穷困，你慷慨无比。

上帝啊！将你的宏恩赏赐我们。你是大能者，你是赐予 7
者，你是仁慈者。

10

4月24日 安德鲁·J.戴尔夫人家

华盛顿西北区第十三街1937号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 我们这样的聚会就好比一串贵重的珠宝——珍珠、红宝石、钻石和蓝宝石。它带给我们快乐和喜悦。凡有益于人类世界团结者，都是最值得称道和赞美的；凡导致不和与分裂者，都是悲哀及可鄙的。我们必须重视团结与和睦的重要性。
- 2 今晚，我想跟你们讲有关存在与不存在、生与死的话题。存在乃是组构与结合的表达和结果。不存在乃是分裂和解体的表达及结果。要是探究物质界的存在形态，我们就会发现，一切受造物都是组构的结果。物质元素以无穷的式样和无限的形态组合起来。每个有机体都是一个组合物；每个物体都是同类相聚这一基本吸引力的表达。我们可以看到，复杂的人体也只不过是细胞组织的集成体；树木是植物细胞的聚合体；动物是细胞微粒或单元的组合与聚集体，等等诸如此类。因此，存在或存在之表达便是组合之构成；不存在便是分解、分裂和解体。当若干要素被聚拢到某个组构计划之中的时候，其结果便是人体；一旦这些要素分离和消散，其结果便是死亡和不存在。所以，生命是组构的产物；死亡则意味着离散。
- 3 同理，在心智和灵魂的世界里，交谊也是组构的一种表达方式，它对生存是有好处的；而作为解体的一种表达方式，不和便等于死亡。将诸多单个元素组合成一个生命体的这种凝聚力一旦丧失，瓦解和腐败会不可避免地随之发生，生命也就不复存在了。凶残的动物之间是没有交谊可言的。秃鹫和老虎习惯独来独往，而家畜则完全和睦地共同生活。羊只，无论黑

的还是白的，彼此相处亲密无间。不同种类和颜色的鸟儿可以一起飞翔和觅食，不带一丝的敌意与不和。由此可见，人类世界的明智与合宜的生存之道也必须是，所有个体成员都应该表现出团结和亲近。对人类不同种族的这一珠宝组合体而言，黑人好似蓝宝石和红宝石，白人好似钻石和珍珠。人类的整体之美必须通过团结和融合才能显现。要是人类实现真正的团结，那该是多么荣耀的壮丽景象啊！要是各族各国做到友好相处，和衷共济，那将多么有益于和平、信心和幸福啊！上帝的诸先知之所以降临于世，是因为这样一个团结与一致的使命：将这些长久以来各奔东西的离散羊只聚拢到一起。羊只如果分散而行，便会暴露在危险之中；如果组成群体，由牧羊人加以保护，那它们的安全就有了保障，就不再会受到任何凶禽猛兽的攻击。

4
美利坚国度的不同种族如果真正实现了友好和睦的团结，人类一家的明灯必将放射光芒，永恒荣耀与至福的日子必将到来，上帝的灵气必将笼罩四方，神圣恩宠必将垂临。上帝乃是真正的牧羊者，在祂的带领和培养下，芸芸众生都将受到庇佑和保护。祂将引导他们进入幸福和丰美的青翠牧草地，而他们也必将实现其存在的真正目的。这是团结所带来的福佑和裨益；这是爱的果实。这是至大和平的标志；这是天下大同的明星。想想吧，如此情形该是何等的福乐！我为你们祈祷，我为你们恳求上帝的确认和惠助。

11

4月25日 神智学会

阿瑟·J. 帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 在人类存在的领域和范畴中，最伟大的力量乃是精神，即渗透万物并赋予其生命的神圣气息。它显现于不同层级或王国的所有受造物。在植物王国，它是起助长作用的精神或生长之力，是各类草本、树木和花卉生存和发展的主导因素。在它这一显示层级，精神意识不到动物王国所特有的力量。动物所特有的长处或优点在于感觉官能：视觉、听觉、嗅觉、味觉和触觉，但却没有人类王国所专有的自觉性思维能力或反省能力。动物对这一人类独有的能力和天赋既无法使用，也无法理解。它不能从有形事物推断出涉及无形事物的结论，而人类却可以从有形事物及已知的前提中获取有关未知及无形事物的知识。例如，克里斯托弗·哥伦布从已知和可信的事实所呈现的信息中得出结论并据此正确无误地跨越大洋，抵达美洲新大陆。如此智慧之力超越了动物智能的范畴。可见，这一能力乃是人类精神和人类王国的独有属性。动物的本能不能洞悉并发现万事万物的奥秘，它受制于感觉官能。例如，无论怎样教导，它都不可能理解太阳静止不动、地球围绕它旋转这个事实。同样，人类的精神也有其局限性。它无法理解比人类地位更高的神圣王国里的诸事物，因为它也受制于其能力和生命力，它的这些能力和生命力只能在人类自己所在的层面发挥作用，而不能超越这一界限。
- 2 然而，还有另一种精神，或可称为“神性气息”，也就是

耶稣基督所指的人类必须凭借其生命之火获得新生并接受洗礼的那种精神。有些人的灵魂无缘领受这种神性的精神，就如同行尸走肉那般，哪怕他还拥有人类的精神。耶稣基督宣布这些人已经死了，因为他们未能享得自己应有的那份神性精神。祂说：“任凭死人埋葬他们的死人。”¹在另一个场合祂还说：“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”²祂讲这话的意思是，虽然这些灵魂存在于在人类王国里，但因为无缘享受这种特有的神性更生之精神，它们便形同死亡了。他们没有摄取来自更高王国的神性生命气息，而汲取神性精神之力量的灵魂才是真正鲜活的。

这种更生精神乃是由真理之阳和神性实在自然而然地放射 3 出来，并非是某种启示或某种显示。它就好比是太阳的光芒，光芒是由太阳放射出来的。这样说并不意味着太阳变成了可分割之物，它的一部分被分割到了太空之中。我身边的这棵植物长自种子，因此可以说，它是种子的显现和展示。正如你们所见，种子不断成长壮大，其结果便是这棵植物。它的每一片叶子都是种子的一部分。然而，神性实在是不可分割的，人类的每一个个体并非像人们常说的那样是它的一部分。不，相反，人类的个体实在如果由精神而生，那他的实在便是神性实在的放射，如同太阳的火焰、热量和光芒乃是太阳的光辉，而非其本身的一部分。同理，对自神性实在放射出来的精神来说，它的光辉已然在人的实体或实在中显露出来。而这种光辉和热量是永久性的。它们不会中止。太阳存在多久，光和热就会持续多久，由于永久性乃是神性的特性之一，因而这光和热的放射永无歇止。它的倾泻没有终止之时。人类世界越是发展进步，神性精神的光辉或倾泻就会越多，就好像一块石头，当它磨得像镜子那样光滑和洁净时，会更充分更真切地映射太阳的荣光与华彩。

1 《路加福音》9:60。——译注

2 《约翰福音》3:6。——译注

- 4 诸先知的使命、上天经卷的启示、神圣导师们的显现、神性哲学的目的，无不集中于人性实在的教化，以使它们变得像镜子那般清澈和纯净，能够反映神性实在之阳的光芒和慈爱。因此，我希望，无论身处东方还是西方，你们都能尽心竭诚地努力，这样，日复一日，人类世界会获得更多荣耀，会变得更富有灵性和更加圣洁；人类的心灵会像镜子那样更充分地映照出实在之阳的光辉。人类世界理应如此。这是人类真正的进化和发展。这是至高的恩赐。要不然，单靠物质方面的简单发展，人类不可能完善起来。充其量，人的物质方面，即他的自然及物质条件，有可能达到稳定和改善的地步，而精神或神圣馈赠方面依然会无缘享受。这样的话，他就如同一个没有精神的肉体，一盏发不出光的灯，一只没有视力的眼睛，一只没有听觉的耳朵，一个没有悟性的头脑，一个没有理性的智者。
- 5 人有两种力量，他的发展也有两个方面。一种力量与物质世界有关联，通过它，人类能够在物质方面得到提高。另一种是精神力量，它的发展能够唤醒人的内在和潜在的本性。这两种力量就好比两翼翅膀。二者都必须得到发展，因为单靠一翼翅膀是无法飞翔的。赞美上帝！人世间的物质进步已经显而易见，而精神方面尚未取得同样程度的进步。为此，我们要片刻不息地奋斗，以实现人类灵性的发展；我们要孜孜不倦地努力，以促使人类向真正注定的高贵地位迈进。因为人的肉体形式的存在只是出于某种偶然机缘，所以它本身是无足轻重的。人的肉体终会无可避免地走向腐朽与消亡。然而，人的精神却是本质性的，故而也是永存不灭的。它是一种神圣的恩赐。它是实在之阳的光辉，因此，它比肉身更加重要。
- 6 我为你们祈祷。你们前来探访我，我感到无比的高兴。我会为你们祈求仁慈而慷慨的上帝的确认和惠助，以使你们在为人类世界服务的过程中得到助力。

12

4月25日 对世界语倡导者

阿瑟·J. 帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

当今，世界的最大要求乃是消除存在于各国各民族的相互 1
误解。语言的同一可以实现这一目标。要想有效和有条不紊地
创建至大和平、实现世界大同，就离不开语言的同一，因为语
言的功能在于描述人心的奥妙和隐秘。人心就像是一个盒子，
语言就像是一把钥匙。我们只能用钥匙来开启这个盒子并察看
里面所装的珠宝。因此，采用一种世界通用辅助语言的问题就
变得至为重要。有了这个工具，普世教育和培养就成为可能
了，以往的证据和历史就容易获得了。人类世界已知事实的传
播必须借助语言。神圣教义的诠释也只能凭借语言这个媒介。
人类所讲的语言五花八门，且彼此间缺乏了解，这种现象持续
至今，故而要想实现这些宏伟的目标是不可能。有鉴于此，创
立这种国际交流工具便成为人类世界服务的首要任务。它将有助
于实现人类联合体的安宁。有了它，科学和艺术就能传遍世
界各地，它也必将成为推动所有种族进步和发展的得力手段。
因此，我们必须竭尽所能地在全世界范围内确立这种国际辅助
语言。我希望，它能在上帝的惠助下得以不断改进和完善；我
还希望，世界各国选出若干明达之士，由他们组织召开一个国
际会议，其首要宗旨便是推广这一普世交流工具。

13

4月25日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 在存在界，上帝最大的馈赠乃是祂的教义。上帝其他的恩典则在其裨益及供给上有所限制。人类存在本身就是一种神性恩赐，但它受制于各种局限。视力和听力都是上帝的恩典，但二者各有其限度。其他所有的馈赠概莫如此，它们的运行范围是有限的，受制约的，而神性教义所涉及的范围是无边无际的。世纪和时代依次消逝，可它们的作用却依旧持续，如同生命之精神赋予存在界生气。要是没有上帝的教义，人类世界就跟动物世界没什么两样。人类与动物之间有何不同？不同之处在于：动物不具备理解神性教义的能力，而人类不仅配得上这些教义，还拥有理解它们的能力。在动物王国里是没有如此恩典的，因此，动物王国的进步是有限的。动物王国的演进至多也只是生物机体方面的发展。在开始之时它很小，尚未发展，之后发展起来，变大了，但其智能成长的范围仍然十分有限。由此可见，上帝的教义是只授予人类的恩典。
- 2 神性教义无疑是真确的，实在的，可是，随着时间流逝，物转星移，层层乌云笼罩并障蔽了它们。这些乌云便是模仿和迷信，它们并非基本原则。因此，真理之阳，即上帝之言，再度垂示，又一次放射其大能之荣光，驱散黑暗的笼罩。
- 3 在很长一段时间里，光辉圣言所启示的神圣诫命被迷信和谬误的乌云所遮蔽，直到巴哈欧拉降临于世，清除阴影，驱散乌云，重新启示了上帝教义的基本原则。
- 4 巴哈欧拉的第一条教义是，人人有责任自行探寻真理。探

寻真理是什么意思？它指的是我们必须将一切道听途说抛到九霄云外，躬身检验真理，因为我们并不知晓他人之言是否与事实相符。无论在何处发现真理，我们都必须予以秉持，同时抛弃所有与之不符者，因为事实之外，唯有迷信和幻想。譬如，耶稣基督在世之时，犹太人企盼着弥赛亚的出现，日日夜夜祈求上帝让那应允者降世。可是，当祂真的出现时，他们又为何不承认祂呢？他们断然否定了祂，拒不信从祂。他们将所有能用的虐待和伤害招数都加诸在祂身上。他们用诅咒辱骂祂，将荆棘冠冕扣在祂的头上，牵着祂游街示众，令其饱受鄙视和嘲弄，最后，将祂钉死在十字架上。他们为何这样做？因为他们并未探知基督其人的真相或事实，无法认出祂就是上帝派遣的救世主。要是这些人能够诚心实意地自行探究，那他们必定会相信祂，尊敬祂，谦卑地臣服于祂。他们必定会把祂的现世看成是上帝给人类的最大恩赐。他们必定认祂为真正的人类救赎者；然而，可悲啊！他们有眼无珠，视而不见，他们固守祖先的信条，坚信道听途说，没有去探查基督其人的真相。他们沉溺于迷信之海，因此丧失了见证那荣耀恩典垂临的机会；他们无缘享受圣灵的芳馨或气息，自身却蒙受了最可耻的贬抑和堕落。

事实或真理只有一个，可当今世界上有着许许多多的宗教信仰、宗派、教条以及不同的观点。为何存在这些差异？是因为他们没有对根本上的一致性进行探查和检验，而这种一致性是唯一且不可改变的。如果他们探寻事实本身，他们便会认同并达成一致，因为真理是不可分割的，不是多重的。因此，显而易见，对人类世界来说，没有什么比探寻真理更为重要了。

巴哈欧拉的第二条教义是关于人类世界大同的。凡为人者，都是上帝的仆人。所有的人都是经由上帝的力量和恩宠创生并养育的，所有的人都蒙受同一个神圣真理太阳之恩典的福佑，所有的人都享用上帝无限恩泽之灵泉。既然都是其仆人，那祂也必定平等看待并同样眷爱所有的人。祂的大慈大悲施与所有的人。因此，切勿贬低别人，抬高自己；切勿在他人面前

表现出傲慢和优越；切勿嘲弄和藐视他人；切勿剥削和压迫自己的同胞。天下芸芸众生都浸润于上帝的慈悲之洋。我们必须亲切仁善地跟所有人打交道。我们必须用心灵之爱去爱所有的人。有些人无知，他们必须得到培养和教育。有些人生病，他们必须得到治疗。还有的人仍然像孩子那样幼稚，我们必须帮助他们达到成熟。对罹患疾病者，我们决不可嫌恶，也不可回避、鄙视或咒骂；相反，我们必须尽最大的亲善和关爱照顾他们。一个婴儿不能因为是婴儿而受到鄙视。我们有责任去培养、教育和启发他，促使他逐步成熟起来。

- 7 巴哈欧拉的第三条教义是，宗教与科学须完全并行不悖。凡是与已确立之科学不一致的宗教都是迷信。宗教必须符合理性。如果它与理性相违背，那它就是迷信，是没有根据的。这样的宗教就好像是海市蜃楼般的幻象，它具有欺骗性，会令人们误以为那是水池。上帝赋予人类理性，他可以分辨真假。要是我们固执地认为某个事物既不能经由理性推导而得出结论，也无法根据已确立的逻辑思维模式加以验证，那上帝赋予人类的理性能力又有什么用处呢？肉眼是视觉器官，我们可以用它观看世界的表象；听觉是用来鉴别声音的感觉官能；味觉用来感觉物质的某些特性，如苦和甜；嗅觉用于感觉和区别气味；触觉则揭示物质的一些属性并完善我们与外在世界的交流；但毕竟，这五种感觉所感知的范围和程度都相当的有限。不过，人类智能的作用范围却没有限制。眼睛可以看清细节的距离或许有一英里远，但人的智能却可以感知遥远的东方和西方。耳朵能够听到百步之内的音调变化，但人的思维却能够发现天体在各自的轨道上和谐地运行。思维可以产生地下深处的地质发现，可以测定地球最深处地层产生的过程。科学和艺术，一切发明、工艺、行业及其产品都出自人的智慧。显然，在人体组织中，智能占据着至高的地位。因此，倘若宗教信仰、原则或教条与智慧和理性力量不相符合，那肯定是迷信。

- 8 在下次聚会上，我会进一步讲述巴哈欧拉教义中所启示的一些原则。

三 在芝加哥、威尔梅特和 埃文斯顿的讲话 1912年4月30日-5月5日

1

4月30日 巴哈伊灵曦堂联合会大会结束时的 公众聚会

伊利诺伊州芝加哥市共济会教堂排演厅

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

在神圣经书所命定的建制之中，有一项是建立崇拜场所。¹ 这就是说要修建教堂或寺庙，旨在为人类提供聚会的场合，这有助于促进他们的团结和友谊。真正的庙宇唯在上帝之言，因为全人类都必须仰赖它，它是芸芸众生团结的核心。它是普世万民共同的中心，是心灵相通和交流的原因，是人类一家的标志，是永恒生命的源泉。庙宇乃是神圣团结力量的象征，其目的是使人们在聚集到那里的神殿之时能够想起这样的事实：上帝已为他们启示了律法，这些律法旨在将他们团结起来。他们会认识到，正如这个庙宇为众生团结而建，早于它并使它得以建立的律法源于明晰的圣言。耶稣基督对彼得说：“你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上。”¹这句话表明了彼得的信仰，它的寓意是：彼得啊，你的这个信仰不是别的，正是将各族人民团结起来的圣道和福音；它将成为联结人心的纽带和世界大同的基础。简言之，庙宇和崇拜场所的原本目的就是

1 《马太福音》16:18。——译注

团结，因为有了这样的场所，不同群体、种族和阶层的人才有可能为彼此间彰显友爱和团结而聚集到一起。这便是巴哈欧拉之所以命定为世界所有宗教信徒建造灵曦堂的意图所在。如此，各宗教、种族和派别的人就能够聚拢到其普世庇荫之下；人类大同的宣言——人类是上帝的仆人，都浸润在祂的慈悲之洋里——就能够自其敞开的神圣大庭发布，这座神圣大庭便是“迈什里古-埃兹卡尔”¹。存在界就好比这庙宇和崇拜场所。正如外在世界是所有种族、肤色、各种信仰、教派和不同地位的人的聚集场所，正如他们都同样浸润在同一个神圣恩泽之海里，因此，同样，所有的人都可以在同一个灵曦堂的屋檐下聚会，以同样的真理之精神崇拜同一个上帝，因为黑暗的时代已经过去，光明的时代已经到来。种种愚昧的偏见正被驱散，团结之光正在照耀。存在于国家和民族之间的人为区分将很快失去效用，作为各神圣宗教不折不扣的基本原则，人类一体和团结正得以确立。数千年来，人类之间一直战火不断。如此情形再也不能继续下去了。现在，至少在短时间内，人类必须做到友爱和平地融洽相处。敌意和仇恨一直处于支配地位，要让世界在一段时间里施行博爱。千百年来国家和民族之间互不承认，都把对方视为异教徒和劣等人，再也不能这样了。我们现在必须认识到我们都是上帝的仆人，我们都仰赖同一个慈爱的天父，在同一神圣律法下生活，探寻同样的真理，怀有同样的心愿。这样，我们就能生活在最高程度的友好和博爱之中，作为报答，上帝的宠爱和恩惠也将围绕我们；世界将会发生翻天覆地的变革；人类将会过上新的生活；永恒之光将会熠熠生辉，神圣道义将昭彰天下。

- 2 到那时，神圣原则将支配世界，因为神圣原则正是人类一家。上帝对所有的人都是公正和仁慈的。祂把我们都当做是祂的仆人。祂不排斥任何人，祂的评判是正确和准确的。无论人类的政策和预见看起来是多么的完善，它们也必定是不完

1 迈什里古-埃兹卡尔，Mashriqu'l-Adhkar，即灵曦堂。——译注

善的。如果我们不寻求上帝的忠告或拒绝遵从祂的诫命，那就等同于说我们是明察和睿智的，而上帝是无知的；我们是精明的，而上帝并非如此。愿上帝禁止，岂能如此！我们要为此等想法恳求上帝仁慈的宽宥！无论人类的智能进步多远，它依旧只是一滴水，而神性的无所不能乃是汪洋大海。难道我们可以说，一滴水充满或被赋予了汪洋所没有的品质吗？难道我们可以相信，渺小如斯的人类所制定的政策和计划比全能者的智慧还要高明吗？没有什么比这更无知了。简要说来，有些人只是幼稚的孩子，我们要用最大的爱去教育他们，使他们聪明起来。有些人则身体不适，染疾患病，我们要温柔体贴地对待他们，直到他们康复。还有些人品性不端，我们要用真正的道德准则开导他们。除这些以外，我们所有的人都是同一个上帝的仆人，都受到同一个天父的眷顾和保佑。

以上所述乃是上帝命定的建制和祂的庙宇——灵曦堂—— 3
的基本原则。壮观的外表乃是其神圣本质的象征。愿世人由此得到忠告。

我为你们祈祷，愿你们的心灵能够被上帝之爱的光辉照 4
亮；愿你们的心智能够日益发展；愿你们的精神能够因为祂的福音的烈火和光芒而被激发，直到这些神圣的基本原则在人类世界得以确立。这些制度和基本原则的第一条是人类一体和人间友爱，第二条是至大和平。赞美上帝！美利坚的这种民主彰显了能力，表明了它愿意成为至大和平的旗手。愿它的大军成为人类一体的大军。愿他们为上帝的圣殿服务，将上帝愉悦之福音传遍四方。

仁慈的主啊！我们这次聚会仰仗你。这些心灵因为你的爱 5
而意气风发。这些头脑和精神因为你的福音而兴高采烈。上帝啊！让这美国民主取得与它所渴望之物质成就同等程度的灵性荣耀吧，让这个公正的政府赢得胜利吧。恩准这个令人尊敬的政府高举人类一体的旗帜，弘扬至大和平，由此成为世界上最光荣和最值得赞美的国度。上帝啊！这个美利坚民族理应得到

你的恩宠，理应得到你的慈爱。凭借你的恩惠和馈赠，让它变得宝贵并亲近你。

2

4月30日 赫尔大厦

伊利诺伊州芝加哥市

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 在观察受造界的时候，我们可以将所有生物分成两个存在方面。第一个方面是，它们都拥有由同样物质材料构成的机体，无论植物、动物或人类都是如此。它们在这一点上是一致的，或用哲学术语讲是它们的共同点。第二个方面是，它们彼此之间在层级和功能上都各不相同，也就是说，它们处在各自的王国里。这是它们的区别和差异点。例如，植物和动物的机体都由同样的物质元素组成，这确实是它们的相似之处，但它们的领域和能力却大相径庭。人类在身体结构方面与动物相似，但在其他方面却迥然不同且远比动物优越。
- 2 人类王国本身也有一些共同点，一些所有人都具有的属性，也有一些区别种族之间及个体之间的差异点。要是作为人类一般属性的相同之处能够战胜各自特有的不同之处，那么，人类的团结就肯定能实现；相反，如果不同之处战胜了相同之处，便会导致分裂和衰弱。影响人类团结和统一的重要问题之一是白色人种与有色人种的友好与平等。这两个种族之间所存在的共同点和差异点必须得到公正和对等的看待。他们的共同点很多，因为在物质或生理的存在层面，二者的构成都大同小异，其生存都受到同样的生长和身体发展之法则的支配。而且，二者都在感觉官能的层面生活和运动，都被赋予了人类的

智能。此外，二者还有其他一些共有的品质。在这个国家，即美利坚合众国，爱国主义对二者都是共通的；他们都拥有同样的公民权，讲同样的语言，享受同样文明所带来的福利，遵从同样宗教的戒律。这两种人之间存在的伙伴关系及一致之处实在是很多，而唯一的不同之处仅仅在于肤色。难道这个差异之中最微不足道者，可以将你们分成不同种族和个体？在身体上、在成长的法则上、在天赋的感觉官能上、在智力上、在爱国情怀上、在语言上、在公民权上、在文明上、在宗教上，你们都是一样的，并无二致。唯一存在的差异之处，只是肤色而已。由于这种区别而导致种族之间的不平等，是不会为上帝悦纳的，任何富有理性和智慧的人都不会承认这一点。

然而，我们还需要一种更高的力量来克服人类的偏见。 3
如此力量是人类世界的任何势力都无法抵挡的，它令人间一切其他有效的力量都相形见绌。这种不可抗拒的力量乃是上帝之爱。我希望并祈祷，它能消除这你们在这一差异上的偏见，将你们所有人都永久地团结在它的神圣保护下。巴哈欧拉已经宣示了人类一体的原则。祂致力于促进不同民族和不同教派的团结。祂申明，种族和肤色的差异就好比花园里千姿百态、绚丽缤纷的美丽花朵。如果你们进入一座花园，你会看到五颜六色的繁多花儿争奇斗艳，既各具特色和魅力，又给整个花园添色增彩。人类王国里的种族差异与此类似。要是一座花园里的所有花卉都是同样的颜色，那势必给人单调乏味的视觉感受。

巴哈欧拉为此说道，人类的不同种族同样都给人类整体的 4
美添色增彩。因而，所有的人都应该像花儿生长并融合那样，在这伟大的人类花园里肩并肩手挽手，全然和谐一致地团结起来。

3

4月30日 全国有色人种协进会第四届年会

伊利诺伊州芝加哥市韩德尔厅

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 据《圣经·旧约》所载，上帝说：“我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人。”¹这句话表明，人类乃是上帝的形象和相似体，也就是说，上帝的完美品质，即神性美德，在人类身上反映或显现。正如一面光洁的镜子能够充分而荣耀地反射出太阳的光线和华彩，神性品质和属性也同样能够自纯洁的人心映射出来。这便是人类乃上帝造物之中最高贵者的证据。
- 2 每个被创造的王国都被赋予了其所需要的属性和力量。矿物拥有其自身存在范围之王国所需的内在属性。植物拥有包括矿物之品质在内的其他属性，也可以说是生长力。动物除了拥有矿物和植物这两个层面的特性之外还拥有智能。人类王国则在充分具备所有低于自身王国属性的基础上添加了人类所独有的能力。因此，人类优于所有在其之下的受造物，是受造界中最尊贵和最荣耀者。人类是一个微观宇宙，同时也是一个无限宇宙，一个复杂而壮观的大体系。更高层世界或体系的奥秘被反映或揭示于较低层的世界或体系。不妨拿树木做例子，它属于更高层世界，而其种子与之相比则处于较低层的世界。然而，属于高层的树木的全部属性却都潜在并隐藏于小小的种子。只要这个种子得到种植和培育，它就会长成树木。同理，更高层世界，即更宏大宇宙，潜藏并缩微于较低层的人类世界或微观宇宙。这构成了人类的普遍之质²或完美属性。故而有此

1 《创世记》1:26。——译注

2 Universality，与特质或特性相对，简译普质、普性。——译注

一说，人类是按照上帝的形象和式样而被造出来的。

现在让我们更具体地看看为什么说人类是上帝的形象和相似体，以及用于衡量及评判他的标准或依据又是什么。这个标准不是别的，正是他身上所显露的神性美德。因此，每个被赋予了神性品质、反映了高尚的道德和完美、体现出理想与可嘉特性的人，确然是上帝的形象和相似体。如果某个人拥有财富，我们可以说他是上帝的形象和相似体吗？或者，人类的荣辱观能做神性近似体的判断标准吗？我们可以通过检查种族肤色来评判某种肤色——白色、黑色、棕色、黄色或红色——的人的确是其创造者的形象吗？我们必须断定，肤色不能当做评判的标准，这是毫无意义的，因为肤色在性质上属于偶然。人的灵性和智慧才是其本质属性，而后者乃是神性美质的显示，是上帝仁慈的馈赠，是永恒生命，是经由圣灵洗礼的产物。有鉴于此，你们当确信，肤色或种族毫无意义。凡为上帝之形象和相似体者，凡为上帝恩典之显示者，都将被上帝所悦纳，无论其肤色是白的、黑的或棕色的；这些都无足轻重。人之所以为人，绝非只是因为其身体特性。神圣衡量与评判的依据在于他的智慧和灵性状况。

因此，我们必须把这当做唯一的标准和评判，因为它是上帝的形象和相似体。一个长着黑皮肤的人，其心灵可能很纯洁和白净；相反，一个拥有白皮肤的人，其心灵却可能是黑暗和邪恶的。心灵的品质和纯洁度才是最重要的。受上帝之光启迪的心灵与上帝最相似、最接近，因为上帝将如此恩宠赐予了他，以至于他被看成是上帝的形象，而这的确是人所能成就的至高和完满的功德，是一种单靠偶然的肤色所无法奢望的神圣地位。

4

5月1日 灵曦堂工地奠基仪式

伊利诺伊州威尔梅特

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 使你们今天不畏凛冽寒风聚集在这里的力量的确是一种强大而神奇的力量。这是上帝的力量，是将你们吸引到一起的巴哈欧拉的神圣恩典。我们赞美上帝，因为祂强大的爱使我们人类如此凝聚和团结在一起。
- 2 成千上万座灵曦堂，即供所有宗教信徒赞美和念记上帝的场所，将在东方和西方建立起来。然而，由于这是在西方世界里建造的第一座灵曦堂，因而具有重大意义。将来，在世界各地，亚洲、欧洲乃至非洲、新西兰和澳大利亚，会出现很多灵曦堂；但无论如何，芝加哥的这一座无疑具有特殊的意义。它的重要性等同于在俄国高加索地区阿什哈巴德所建造的世界首座灵曦堂。在波斯也有很多，有些是改用于崇拜上帝的住宅，其他的则完全用于圣道服务，还有的地方建起了临时的崇拜场所。波斯所有的城市都有灵曦堂，但阿什哈巴德灵曦堂才是它们的伟大起点之所在。阿什哈巴德灵曦堂之所以具有无可比拟的重要地位，是因为它是第一座巴哈伊崇拜场所。为此，全体巴哈伊一致拥护并竭尽所能地给予奉献和协助。阿夫南为它的建造慷慨解囊，倾其所有。在如此强大而齐心的努力下，这座美轮美奂的殿堂拔地而起。巴哈伊们不仅为它捐赠，也为芝加哥的这座灵曦堂筹措资金提供了帮助。阿什哈巴德灵曦堂的建造差不多快要竣工，它位于中心地带，有九条道路通向它，有九座花园和九个喷泉围绕它。所有的设置和构建都依照数字“九”的原理和比例。它就像是一束美丽的花儿。想象一

下：一座非常宏伟庄严的神殿，四周都被千姿百态绚丽多彩的花园簇拥着，有九条通道汇聚到这里，还有九座喷泉和九个水池。这就是阿什哈巴德灵曦堂的无与伦比的、美轮美奂的设计。现在，他们正在它的周围建造一所医院、一座孤儿院、一个残障者之家、一间招待所和一个大药房。等完全建好后，它将成为一座天堂，此乃天意。

我希望芝加哥的这座灵曦堂也能做到这样。要尽可能使建筑用地成为圆形。如有必要，可以调整 and 改变占地的规划，使整个建筑区域成为圆环形状。灵曦堂不能建成三角形。它必须是圆形的。

5

5月2日 广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

对我们的圣道而言，磋商原则无疑是至关重要的，但它更多的应该是灵性上的交流，而非只是个人意见的伸张。我在法国访问时曾受邀出席该国参议院的一次会议，但没有留下多少印象。议会程序的目的应该是通过对所提交问题的讨论而获得真理之光，而不应该成为互相对抗和固执己见的战场。敌视和对抗对探寻真理有百害而无一利，毫无可取之处。在上述的议院会议之中，常常出现争吵和毫无益处的诡辩，所造成的后果多半是困惑和混乱；甚至还出现了两个议员肢体冲突的情形。这不是磋商，只是闹剧。

我想强调的是，磋商的目的必须在于探寻真理。参加磋商的人在表达自己的观点时，不宜声称自己的观点是正确无误

的，而应该将之作为对达成共识的一份助益而呈献出来，因为当两种看法交汇在一起，真理之光就会变得显而易见。火石与钢铁相碰撞，便会产生火花。磋商者须以最大程度的平和、冷静和沉着掂量自己的观点。在自己发表看法之前，先应该认真考量别人已经提出的观点。如果发现先前表达的观点更正确、更可取，他当立即接受，不得固执己见。凭借这一至灵法宝，他就有可能求得一致和真理。敌对和分裂是可悲的。因此，采纳睿智及明达之士的观点更为可取；若不然，矛盾和争辩便会出现，各种观点各行其是，这时就不得不诉诸司法机构予以决断。哪怕是多数人的意见或共识，也不一定正确。一千个人所持的共同观点有可能是错的，而一个明达之士的个别意见可能是对的。因此，真正的磋商乃是在友爱精神与氛围中举行的灵性会议。参与磋商的人必须以伙伴之精神彼此相爱，如此才有可能求得善果。磋商的基础在于仁爱和友谊。

- 3 最值得铭记的灵性磋商的一个例子，乃是耶稣基督升天之后祂的门徒在山上的一次聚会。他们说：“耶稣基督在十字架上殉道，我们与祂的肉身之间不再可能有任何联系和交往；因此，我们要忠诚和信守于祂，我们要向祂感恩，因为祂使我们起死回生，祂令我们智慧，祂给予我们永生。我们该做些什么来表示对祂的忠心？”于是他们便开始商讨起来。一个门徒说：“我们必须挣脱俗世枷锁的羁绊；否则，我们是无法做到忠诚的。”其他门徒回应道：“对啊。”还有一个人说：“要么结婚成家，对自己的妻儿尽心尽责，要么摆脱这些累赘，一心侍奉主。我们不可能做到在顾全自己家计的同时又去荒郊野岭向人们预报天国的降临。因此，没成家的人应该一如既往，而结了婚的人应该维持家计，在确保家人的舒适生活之后再出去传扬神圣福音。”对此，没有不同意见，所有的门徒一致赞成，他们都说：“同意。”第三位门徒接着说：“为了实践天国可嘉之行为，我们必须做出更大的自我牺牲。从今以后，我们要先天下之忧而忧，后天下之乐而乐，勇于面对任何困难，

忘掉自我，传扬上帝的圣道。”其他的门徒对此都表示认可和赞同。最后，第四位门徒说：“还有一点也关系到我们的信仰和团结。因为信奉耶稣，我们会被人殴打、监禁和放逐。他们可能会杀死我们。我们现在必须以此为鉴。我们必须对此有充分的认识并下定决心：哪怕被殴打、被放逐、被咒骂、被唾弃，继而被杀死，我们都必须欣喜地接受这一切，对那些仇恨并伤害我们的人报以爱意。”所有的门徒回应道：“说得对，我们赞同。我们当然会这样做。”之后，他们从山顶下来，为各自的神圣使命分赴四面八方。

这才是真正的磋商。这是属灵的磋商，绝不仅仅是议会里 4
个人反对和争辩的意见表达。

6

5月2日 妇女社团联盟

伊利诺伊州芝加哥市拉塞尔宾馆

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

太阳的一个功能是激发和揭示存在王国的隐藏实在。凭借 1
这个巨大的光和热的中心天体，地球上的所有潜在之物都受到激发，进入到可见领域。在太阳力量的作用下，隐藏于树里的果实在枝头上出现；人类和所有其他生物都在太阳的光线中运动和存在；阳光的统摄效能使得大自然产生了绚丽多姿、无穷无尽的演变形态。有鉴于此，我们可以说，太阳的功能之一是揭示隐藏于现象界里的奥秘和创造目的。

外在的太阳可谓真理之阳——上帝之言——的象征或标 2
志。既然我们所处的时代是光明的世纪，那么显然，实在之阳——上帝之言——的本身已被昭示于所有人类。人类领域的

一个潜能是女性能力。在神性光辉的作用之下，女性能力在当今时代已经唤醒并显露，以至于男女平等已成为既定事实。在过往时代，妇女一直蒙受错待和压制。在亚洲和非洲，这种情形尤为突出。在亚洲的一些地方，不把女性当人看待。她们被认为是次等的、卑下的造物，从属和听命于男人。努赛里耶派¹长久以来都信奉，女人是妖精或恶魔的化身，只有男人才是仁慈上帝的显示。终归，本光明世纪到来了，真理开始显耀，为世人长久视而不见的隐秘披露了。在这些被启示的真理之中，很重要的一条就是男女平等原则，如今它已得到举世公认，无论美洲、欧洲还是东方。

3 如今，广大妇女已崭露头角，成为引导、力量和成就的标志，这将被载于史册。有些是杰出诗人，有些是哲学家和科学家，还有些成为驰骋沙场的英勇战士。女诗人古拉图-艾因是一位巴哈伊。她的出众才华和充沛热情曾令波斯的饱学之士目瞪口呆，窘迫尴尬。只要她出现在某个会场，即便满腹经纶的学者也会缄口无言。她在哲学和科学上的造诣如此之高，以至于在场的人总是先向她请教。她具有无可匹敌的勇气；直到被杀害，她都大无畏地面对敌人。她敢于对抗可以随意颁令处死其臣民的波斯国王。这个残暴的国王没有哪一天不下令处死一些人。这位女性孑然一身、孤弱无助地面对这样一位暴君，直到最后一息，为自己的信仰献出了生命。

4 想一想19世纪下半叶所昭示的诸多隐秘，它们都是那在本时代如此耀眼显现的实在之阳造成的。在这个时代，世人必须公正无私、毫无偏见地探寻真理，以求得真知和结论。那么，是什么导致男女之间不平等呢？他们同属人类。他们在能力和作用上是相依互补的。至多只是：女性无缘长久以来男性所享受的各种机会，尤其是受教育的权利。然而，即便如此，这也并不总是缺点。难道我们可以把女人不能很好地适应军事院校

1 伊斯兰教什叶派的伊斯玛仪派分支派别之一。9世纪中叶，由穆罕默德·本·努赛尔·纳米里·阿布德创立。——译注

的学习、不能奔赴战场去杀戮和不能操作致命武器之类都看成是她们的缺陷和弱点吗？不！相反，要是我们说某个女人不够残忍、没有男人那般铁石心肠，这难道不正是对她的赞扬吗？当一个女人被要求拿起武器去杀戮她的同胞，她会说：“我做不到。”跟男人相比，这难道能被认为是缺点和不足吗？可是，要知道，如果女性接受有关杀人的兵法的教导和培训，那她在这方面的造诣不会比男性差。然而，上帝不允许这样！愿女人永远不会达到这一造诣；愿女人永远不会拿起武器，因为毁灭人类绝非是值得夸耀的成就。经营家庭，将欢乐和舒适带给人心，这才是人类真正的荣耀所在。不能让男性因为他能杀戮自己的同胞而感到荣耀；而是相反，要让他能去爱自己的同胞而感到荣耀。

当我们思考低于人类的存在王国时，我们发现，雄性和 5
雌性并无孰优孰劣的区分或评判。在无数的植物有机体以及动物王国之中都有性别存在，然而，在两性生命的重要性和价值上，二者没有任何的不同。要是不带偏见地去探究，我们甚至还会发现，在一些物种里，雌性优胜或强于雄性。例如，无花果树，雄株不结果，只有雌株结果。海枣树，雄株毫无用处，而雌株盛产果实。既然我们在低等王国里没有发现按天赋智慧程度进行任何区分的依据，那么，人类对自身做出如此区分又有什么逻辑或道理可言呢？在动物王国里，雄性不会因为其性别而感到荣耀并优越于雌性。事实表明，二者是平等的，且得到公认。那么，更高级更智慧的人类为何自我否认并自我剥夺动物所享有的这一平等呢？性别平等乃是低级王国的基本法则，而高级人类之被创造，正是原原本本地参照这些王国的情形和法则的。

真理乃是：天下所有人都是上帝的造物和仆人，在祂的 6
眼里，他们同属人类。“人”是一个通用术语，适用于所有芸芸众生。《圣经》所说的“我用我的形象造人，跟我相似”并不意味着女人未被创造。上帝的形象和式样也同样适用于她。

在波斯语和阿拉伯语中，有两个不同的词都可以翻译成英文的“人”（man）：一个是男人和女人的统称词，另一个是专用于男人的词。前者及其代词是泛指，合用的；后者只限于男性。希伯来语也同样如此。

- 7 既然上帝在进行创造时并无区分的意图，那么，将两性区别对待的做法便属于无知和迷信。无论如何，必须考虑的重要一点是，如今，长久以来被剥夺的女性必须享有与男性同等的受教育和培训的权利。在二者的教育上不应有差异。只有男女平等的事实得以完全确立和实现，人类社会才有可能取得最高程度的发展。哪怕只是认为女性在能力或才艺的程度上稍逊男性一筹或任何其他方面的区分，也会成为不和与矛盾的肇因。不二法门乃是教育，乃是机会，因为平等意味着同等的素质。概言之，男性自以为优越的意识将会继续抑制女性的抱负，仿佛女性天生就不可能获得平等地位；而女性谋求进步的渴望会因此受到阻挠，进而逐渐变得愈发绝望。与此相反，我们必须申明，女性拥有不逊于男性的能力，甚至更强。这会激发她的希冀和抱负，她的上进意识也会因此持续增强。她决不可被告知或教导：她是一个弱者，在能力和素质上低人一等。要是有人对一个小学生讲，他的智力比其他同学低，那会对他的进步造成极为严重的妨碍和阻扰。我们必须用这样的话来激励他进步：“你是最棒的，只要努力，你就会成为最好的学生。”

- 8 我希望，男女平等的大旗能够在尚未得到充分认同并确立的所有五大洲高高飘扬。在这个开明的西方世界里，妇女取得了难以估量的进步，远远超越了东方。我要再一次强调，除非女人和男人都认同并实现平等，否则，无论何地的社会与政治进步都是不可能的。因为人类世界由两方或两个成员组成：一个是女人，一个是男人。要想实现人类世界的大同，要想求得人类的幸福，就必须使得这两个成员具备相同的力量。此乃天意，唯愿其成。

7

5月2日 巴哈伊妇女招待所

伊利诺伊州芝加哥市拉塞尔宾馆

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

若考察级别低于人类的受造王国，我们会发现有待教育¹和开发的三种存在形态或层面。例如，园丁的职责是对属于矿物王国的土壤进行耕作，植入树种，加以栽培和修整，以使它能茁壮成长、枝繁叶茂。如果是一棵不结果的野树，可以通过嫁接法使之结果并丰产。要是有园丁的悉心栽培，哪怕一棵矮小丑陋的树也可以变得高大、美丽和青翠。相反，没有得到园丁照料的树只会日渐退化，其果实会变得酸涩，就像丛林里的树木所结的果子那样，要不然就是变成没有任何产出的无果之树。同样，我们观察到，动物如果接受了切合其能力和范围的训练，也能正确无误地进步和发展，其外观会日益美丽，其智能会逐日增长。例如，通过训练，阿拉伯马会变得多么的聪明和懂事，甚至，经由教育，它会变得多么的文雅礼貌。至于人类世界，与低等造物相比，就更需要引导和教育了。想一想非洲居民和这些美利坚居民之间所存在的巨大差异吧。这里的人们已经得到教化和提升，而那里的人们却仍然处于最野蛮和最凄惨的境况。是什么导致他们野蛮？又是什么导致你们文明？显而易见，产生这一差异的原因在于受过教育和未受教育。因此，思考一下人类王国的教育具有何等的效用吧。它变愚昧为明达，变暴虐为仁慈，变盲目为慧眼，变聋耳为聪耳，甚至变愚蠢为睿智。如此差异该是何其的巨大。受教者与未受教者之间的分野该是何等的大相径庭。而这只是一个普普通通的教师都能起到的作用。

- 2 然而，赞美上帝！你们的教师和导师乃是巴哈欧拉。祂是东方和西方的施教者。祂是来自真理之阳及上帝之言的神性及灵性领域的教师。祂的教化之光像太阳照耀四方。如此光辉起到了什么作用？它是怎样对全人类进行开化的？看看我吧，你们就会明白。我，一个波斯人，能够来到美洲大陆，与虔诚的仁人志士欢聚一堂，站在这里用最大的爱意向你们讲经释道。这，便是巴哈欧拉的教育所起的作用，它能够并且已经将你们这些人的心灵凝聚起来。它用这种方式启迪世人。它正是如此将神灵之气息吹送给人类的。它正是如此唤醒人类心灵的。
- 3 上帝是真理之阳，祂的光芒普照人间，赋予万众永生。正是在祂的教化下，你们才能在这里欢聚一堂。为此，我们要赞美上帝！
- 4 千万次赞美上帝！

8

5月2日 广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由玛尔齐耶·莫斯记录

- 1 今天早晨，这座城市笼罩在雾霾之中。要是它能够被阳光照耀，那该是多么的美好啊。如同这些薄雾和水汽遮蔽肉眼所见的太阳，人们的臆想也会蒙蔽真理之阳。想一想我们所在行星系的巨大中心太阳所发射的灿烂光芒：那景象是何等的令人惊叹，在没有云层和雾霾遮蔽时它的光辉令肉眼感到多么的眩晕。同样，真理之阳也被人类头脑中的迷信和臆想遮蔽了。只要太阳升起，无论它从地平线上的哪一点出现，无论东北方、东方或东南方，烟霾和晨雾都会消散，我们的视野都会变得清

晰，都能目睹它的灿烂光辉逐步达到最高程度。同理，各族人民被引向实在之阳的不同破晓之处，每处都是宗教之光显现的特定升起点；然而，一段时间过后，崇拜的对象却变成了破晓之处，而非圣阳本身，尽管圣阳永远只有一个并在神意之诸天高悬不动。分歧由此而产生，其所导致的乌云及黑暗再次遮蔽了神圣实在的荣耀华光。一旦迷信和偏见的雾霾与黑暗被驱散，所有世人都会同样正确地目睹圣阳的真实面目。继而，世间各族人民便能在其华光之中结成一体。

既然这些乌云和人为迷信之雾霾遮掩了灵性圣阳的光辉，2
那么，我们就必须尽自己最大的努力去驱散它们。我希望大家因此而团结起来，提高觉悟，以实现这一目标，因为圣阳只有一个，它的光辉和恩典泽被五湖四海。世间的芸芸众生都是同一个太阳之恩典的受惠人，因此，无人比他人更优越；同样，全人类都是上帝之言的神圣馈赠的接收者，无人得到特别的宠爱；所有的人都受到它的庇护，都受到它的普世之光的照耀。人为冲突和宗教分歧使得原本纯正和美好的圣道变得复杂和丑陋，以致乌云掩盖了实在之光，导致世人的不和与分裂。有鉴于此，你们必须善用智慧和理性，以将这些层层乌云从人心之中清扫出去，使所有的人都坚信：一切先知都具有相同的神圣实在。至为无疑的是，如果人的灵魂都能运用其理性和智慧探究神性问题，那么上帝的力量必会帮助他们克服一切困难，永恒的实在将会彰显为同一盏明灯、同一个真理、同一种慈爱、同一个上帝乃至普天之太平盛世。

9

5月2日 广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由亨丽埃塔·C. 韦恩记录

- 1 如果仔细了解存在的诸王国，观察我们周遭的大自然现象，我们会发现上帝创造的绝对秩序和完美。具有聚合力的笨重矿物，具有生长力的植物，具有本能的动物，具有自主智力的人类，乃至在无垠太空循规蹈矩地运动的天体，所有这些，全都服膺于最完备最完美的普遍法则。难怪有一位睿智的哲学家这样说道：“没有比已然存在的创造体制更伟大和更完善的了。”唯物主义者和无神论者断言，这秩序和对称归因于自然及其力量；形成生命和存在的合成和分解乃是自然的必需；人类本身是自然造化而成的；创造是由大自然统治和管理的；一切存在的事物都受制于大自然。让我们思考一下这些说法。既然我们发现所有存在之现象都服从某种严格的秩序并受普遍法则的制约，那么问题就在于，这归因于自然本身还是神圣的全能统治。唯物主义者认为，降雨是自然行为，要是没有降雨，大地就不会变得葱绿。他们争辩道，如果乌云导致一场倾盆大雨，如果太阳给地球发送热和光，地球也具有了能力，那么，树木花草就必然会生长；因此，植物的生命乃是这些自然力量的产物，是大自然本身的一种象征，正如燃烧是火的自然属性，火因此而燃烧，我们无法想象不燃烧的火。
- 2 对于这些看法，我们做如此回答：按照唯物主义者的这些逻辑，可以得出这样的结论，那就是大自然是一切存在的统治者和管理者，所有的优点和完美都是大自然的造化和产物。而且，按如此逻辑，还可以说人类只是大自然整体的一部分或一

成员。

人类拥有大自然所不具备的一些优点，他按意志行动；而 3
大自然没有意志。例如，太阳的必然作为是发光。它是受约束的，也就是说，除了放射光芒，它做不了别的，而这并非出于它自身的意志。电流现象的一种必然性质是，在一定条件下它显现为火花和闪光，然而，它不能自发地照明。湿气是水的一种必然状态或特性，但水不能凭自身的意志将这一特性从自身分离出去。同理，大自然的各种特性都是固有的和必然的，并非意志的作用；因此，从哲学上可以断定，大自然没有意志，没有内在的感知能力。就这一表述和原则而言，我们同意唯物主义者们的看法。可是，需要认真思考的问题却在于：作为宇宙创造计划的一个组成部分，人类怎么会拥有大自然所没有的若干品质呢？难道可以想象，一滴水会被赋予海洋所全然没有的一些品质吗？水滴是部分，海洋是整体。巨大的发光体太阳本身并不显示燃烧或发光，这种现象会存在吗？一块石头拥有整个矿物王国所没有的固有性质，这有可能吗？又比如，作为人体组织的一个部分，指甲可以被赋予大脑所没有的细胞性能吗？

人类具有智能，具有先天的和有意识的智能，大自然没 4
有。人类有超强的记忆力，大自然没有。人类是自然奥秘的发现者，大自然对自身的这些奥秘并无知晓。因此，显然，人类具有两重性：作为动物，他受制于自然，但凭借其精神和意识的特质，他又凌驾于物质存在世界。他的更高贵更高级的精神力量拥有大自然所没有的优势；因此，它们能够征服自然状况。这些人类所拥有的完美优势或力量超越或统摄自然，理解自然法则和现象，洞悉未知和隐藏的种种奥秘，使其为人可知和为人可见。迄今人类所取得的艺术和科学成就，都曾经是大自然藏而不露的秘密。通过对自然施加命令和控制，人类将它们从不可见的层面提升而出并昭示于可见层面，而按照大自然本身的必然性，这些秘密应该是永远潜藏不露的。根据大自然

的必然性，电应该是一种隐藏的神秘能源；但是，人类的敏锐智慧发现了它，将之从隐秘领域提升出来，使之成为人类的顺从仆役。人的肉体 and 生理功能受制于自然，例如，人如果不睡眠，其生命就无法延续，这是自然法则的强制性要求；人必须摄食饮水，这也是自然的命令和要求。然而，人的精神和智慧使他能够支配和控制自然，他是其肉体存在的真正主人。但是，尽管如此，一些与之相左的观点以及唯物主义者的论调却依然冒将出来，其实质在于把人类降格为完全服膺于自然法则的物质性存在。这也就等于说，比较级超越最高级，不完美包含完美，学生胜过老师——这些都是不合逻辑的，是荒谬的。既然人类的智慧、其创造能力、其洞察和发现能力均已超过自然这一事实已显而易见并确凿无疑，我们又怎么能够说他是自然的奴隶和俘虏呢？如此论调等于暗示，人类未曾享受上帝的恩典，他在向动物的层级退化，他的敏锐的高超智能毫无用处，他把自己只是当成禽兽，他自己的王国与动物王国之间并无区别。

- 5 我曾经与亚历山大一所唯物主义学校的著名哲学家有过交谈。他固执地认为，人类和其他存在王国都受制于自然，只不过，人类是唯一的社会动物，很多时候甚至与动物无异。当我对此提出质疑时，他感到有些尴尬，没好气地说：“我觉得我自己跟驴子没有什么区别，既然我无法察觉到这些区别，那我可不想承认它们。”我回答说：“不，我认为你跟驴子相比还是有很大不同和区别的；我把你称为人，把驴子叫做野兽。我觉得你具有高度的智慧，而猴子却没有。我知道你具有高深的哲学造诣，我也知道驴子全然没有；有鉴于此，我可不想接受你的说法。”

- 6 再举一例。我身边的这位女士正在这本小笔记本上书写。这似乎是没什么大不了的寻常之为；可是，如果用脑子好好想想，你就会得出这样的断定：被写的东西预设并证明了作者的存在。这些文句并非它们自己写就，这些词语亦非凭其自身意

愿组合到一起。显然，它们必定是某个作者所为。

我们不妨再考量一下我们身处的这个浩瀚宇宙。倘若没有 7
一个创造者，它能被创造出来吗？或者说，这无垠宇宙的创造者或起因会没有智能吗？创造者对创造界一切显见的事实毫无理解，如此说法站得住脚吗？作为受造物的一种，人类具有意志和若干优势。而作为其创造者，怎么可能没有这些呢？连小孩都不会接受如此信念和说法。确凿无疑的一点是，人类并未创造自身，他做不到这一点。作为弱小受造物的人类怎么可能创造出如此强大的存在？由此可见，创造人类者必定比人类更完善和更强大。要是创造人类的起因只是具备跟人类一样的能力，那么，人类也就可以自己创造自己了，可我们清楚无疑地知道，我们就连跟自己相近的生物都无法创造。因此，创造出人类的那个起因必定具备创造所必需的全方位的最高级智慧和能力。我们是弱小的，祂是强大的，因为，如果不强大，祂就无法创造我们。我们是愚昧的，祂是睿智的；我们是贫穷的，祂是富有的。若不然，祂便无力创造我们。

存在着一种神圣力量的证据之一乃是：事物常常是由于其 8
对立面而被感知的。要是没有黑暗，就无法感受光明。要是没有死亡，就无法理解生命。如果没有无知，就不存在知识。每个事物都应该存在，以使其另一面也同样存在，这是必然的。白昼与黑夜都必须存在，以使它们能够被区分开来。黑夜本身就是白昼继之而来的预示和证明，而白昼本身则是夜幕降临的先兆。倘若黑夜不存在，那么白昼也不会存在。没有死亡，便没有生命。事物是由其反面而为我们知晓的。

同理，我们的弱小便是强大之存在的证明；我们的无知便 9
证实了知识的存在；我们的需求预示了供给和财富。要不是因为财富，需求就不会存在；要不是因为知识，我们便无从得知自己是否无知；要不是因为力量，便不会有弱小无力。换句话说，需求和供给乃是法则，而且，所有的优势必然都有其中心和源泉。这源泉就是上帝，所有这些恩典都出自于祂。

10

5月3日 广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由玛尔齐耶·莫斯记录

- 1 我生活在东方。从东方到这个国度有一段遥远的距离。长途旅行是一件辛苦的事情，而对我这样一个历经四十年监禁、身体因此日渐衰弱的老人来说，就更加艰难了。我的肉体力量是虚弱的，是意志的力量支撑着我。由此，我付出了极其艰巨的努力，我凭着上帝的意愿完成这一旅程的毅力是何等的强大。祈愿我的这次旅程能给西方带来伟大的启迪。
- 2 西方世界有着催人奋进的环境，具有求知的能力和崇高的理想，这些因素都使得和平的福音能够更容易地传播。这里的人们受模仿和偏见的影响并不大，他们能够通过对孰真孰假的理解获得真理。他们应该成为创建人类一体化努力的领导者。还有比这更高尚的责任吗？在上帝的王国里，没有比这更大的服务了，而在包括耶稣基督在内的诸先知眼里，也没有比这更可贵行为。
- 3 但是现今，战争依旧盛行。国与国之间的妒忌和憎恨四起。可我发现，美利坚合众国具有如此强大的实干能力，该国的政府也是西方政府之中最公正的，它的制度优胜其他国家，这使得我对它抱有期待和希望：国际和解的号角能够在这个洲首先吹响，至大和平的旗帜能够在这里高高飘扬。愿美国人民和他们的政府能够协同努力，使这和平之光能够从这里破晓，继而传遍所有地区，因为它是上帝最大的恩赐之一。为了美国能够善用这一机缘，我恳请你们为此发奋努力，全心全意地祈祷，竭尽你们的一切所能去实现这一目标：国际和平的旗帜能

够在这里升起，美国民主能够帮助终止所有其他国家的战争。

让我们看看正在的黎波里发生的事情：人们互相厮杀残害，从海上进行炮击，从陆地发起攻击，从天空倾泻炸弹。战斗的各方都以将对方置于死地为后快。无法想象他们怎么能做出这种事情。他们有父亲、母亲和孩子，他们都是人。他们的妻子和家人会怎样？想一想他们的痛楚和苦难吧。这是多么的不义，多么的可怕啊！凡为人者，都必须预防和禁止如此行径。这些国王、统治者和酋长都应该致力于其臣民的福祉而非毁灭。这些牧羊人应该将他们的羊只聚拢到羊圈里，好生照料他们，为他们提供芳草地，而非死亡和杀戮。

我祈求神圣王国，愿你们为美国建立伟大和平发挥作用，愿美国政府和人民将这伟大和平传遍世界。

11

5月3日 广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由玛尔齐耶·莫斯记录

按照哲学家们的说法，人类由最低级到最高级的程度差异是由教育因素导致的。他们提出的论据是，欧洲和美国文明乃是教育的证明和结果，而处于半开化和野蛮状态的非洲居民则是没有受到教育的实例。教育能使无知者成为明达之士，变暴虐者为公正者，增进幸福，提高思维能力，培养意志，使人类的无果之树结出累累硕果。正因为如此，在人类世界里，有些人发展到了很高的程度，而有些人却在绝望的深渊徘徊。然而，人类的每一个成员都有可能获得最高程度的发展，甚至达到先知的地位。这，便是哲学家们的观点和推论。

- 2 上帝的先知是第一导师。祂们给芸芸众生普施教育，将人们从最低级的野蛮处境提升到灵性发展的最高程度。哲学家是智力培养方面的教育者。但是，他们至多只能教育自己以及周围为数有限的人们，使自己的道德水平提升，或者说，进行自我教化；他们没有能力从事普世教育。他们未能在将任何一个野蛮民族提升至文明境界方面提供助益。
- 3 显而易见，教育能够提高人类的道德水准，给文明进步提供有利条件，将人从最卑微的地步提升至高尚境界。可是，在内在或先天的能力上，人类的个体之间依然存在着差异。设想十个同龄的小孩子，出身相同，在同一个学校念书，摄取同样的食物，在各个方面都享有同等的环境和条件，其兴趣爱好也并无二致，但他们仍然会在能力和进步程度上出现分野和不同；有些小孩的智力和进步可能格外显著，有的可能表现平平，还有的可能笨拙和无能。某个孩子可能成为一个学识渊博的教授，而另一个接受同样教育课程的孩子却可能愚钝。从任何方面来看，他们受教育的机会都是相等的，但其成效和结果在他们的成长和进步上也会各不相同。可见，人类的个体在天赋潜能和内在智力方面存有差异这一点是毋庸置疑的。然而，尽管能力各不相同，人类的每个成员都有能力接受教育。
- 4 耶稣基督是人类的导师。祂的教义是利他的，祂的馈赠是一视同仁的。祂是靠圣灵的力量而非人为因素来教导人类的，因为人为的力量是有限的，而神性的力量是无限和无穷的。基督的影响和功德将证明这一点。生活于公元2世纪的古希腊名医和哲学家伽林写了一篇论述一些民族之文明状况的文章。他不是基督徒，但他用自己的文字证实了宗教信仰对文明的诸方面所施加的极为显著的作用。他概括地写道：“我们当中有一群人是耶稣的追随者，耶稣是拿撒勒人，在耶路撒冷被杀害。这些人无处不真正表现出被一些哲人所羡慕的仁义道德。他们信赖上帝，对祂心怀敬畏。他们渴望得到祂的宠爱；为此，他们摒弃一切不良的行为举止，力行可嘉的仁义道德准则。他们

日以继夜地不懈努力，以使自己的行为能够得到赞赏并对人类的福祉有所助益；由此，他们每个人实际上都是哲学家，因为他们已然领悟了哲学的精髓和真谛。这些人拥有可贵的道德操守，纵然他们可能只是些目不识丁的文盲。”

我之所以讲这些，意在表明，上帝的显示者们，即诸位 5
神圣先知，乃是人类的第一导师。他们是普世教育者，他们所命定的基本原则乃是各国各民族发展进步的动因和要素。在他们之后出现的种种形态和模仿对这一进步并无助益。相反，它们损害了神圣教育者所奠定的人性原则根基。它们犹如层层乌云，障蔽了实在之阳的光辉。只要对耶稣的基本教义加以深思，你们就会认识到它们乃是世界之光。无人可以质疑它们的真理性。它们是人类生命的源泉和幸福的动因。泛滥于世的种种形态和迷信虽然遮掩了这光芒，可无损于基督教义的实质。例如，耶稣基督说：“收刀入鞘吧。”¹意思是说禁止和取缔战争。可是，想一想之后发生的基督徒的战争吧。就连学者也不能幸免基督徒的敌视和审讯；某人因为宣传地球生物进化理论而被监禁；某人因为发表一种新的天体系统理论而被当做异端加以迫害；学者和科学家成为狂热仇恨的对象，很多人惨遭杀害或受到残酷对待。如此行径难道符合耶稣基督的教义吗？他们的所作所为跟他们自己所做出的表率有丝毫关联吗？基督说过，“……要爱你们的仇敌，为那逼迫你们的祷告。这样，就可以作你们天父的儿子。因为祂叫日头照好人，也照歹人，降雨给义人，也给不义的人。”²仇恨、敌视和迫害又如何能与基督及其教义协调一致呢？

因此，我们有必要回到原本的基础。诸先知的基本原则是 6
正确而真实的。后来出现的种种模仿和迷信，与原本的训导和诫命可谓大相径庭。巴哈欧拉对诸先知教义的精华进行了再述和重建，取缔了种种人为附加的东西，将宗教从人为解释中净

1 《约翰福音》18:11。——译注

2 《马太福音》5:44-45。——译注

化出来。祂写了一部名为《隐言经》的书。其卷首写道，本经包含过往先知之话语的精髓，赋予其简洁形式，作世人教化和灵性指引之用。¹你们如果阅读它，就会明白宗教的真正基本原则所在，领悟上帝使者的启迪。《隐言经》是光明中的光明。

- 7 我们不可在各民族的行为操守中探寻真理；我们必须在其神圣源头查验真理，并号召全人类实现真正的大同。

12

5月4日 神智学会

伊利诺伊州埃文斯顿西北大学礼堂

由玛尔齐耶·莫斯记录

- 1 能够参加这个聚会，令我感到非常快乐。赞美上帝！我看到了这些能够领悟和渴望探求真理的人士的面容。这无疑令人感到极度的喜悦。
- 2 根据神性哲学，物质现象世界里存在着两种重要而普遍的要素，一个是关乎生命，另一个是关乎死亡；一个关系到存在，另一个关系到不存在；一个通过组构呈现，另一个通过解体显现。有人将存在定义为现实或存在的表达，将不存在定义为虚无，认为死亡就是湮灭。这种看法是错误的，因为整体湮灭是不可能的。充其量，组构最终不免分解或解体，这就是说，存在意味着物质元素以某种形态或机体的方式集结，不存在只不过是这些集结的分解。这就是创造的法则，它体现于无

1 原文为：“本经自那荣耀之境降世，由那权能之舌宣说，曾启示给以往的先知。我取其内在精华，赋予简洁形式，当作天恩标志，赐予正直之士……”译文引自《隐言经》珍藏版，澳门：新纪元国际出版社2009年7月第1版第3页。——译注。

尽的形态和无穷多样的表达。生物意义上的人是由若干元素综合集成的。可见，以人体形态进行的这种多元素的合成必定是会分解的，也就是我们所说的死亡，不过，分解之后，这些元素本身依然如故，不会变化。因此，全部湮灭是不可能的事情，存在绝不会变成不存在。这也就好比说光明可以变成黑暗，而这种说法显然是不真实和不可能的。既然存在绝不会变成不存在，那么，人类就没有死亡可言；不，相反，人类是永恒和永生的。关于这一点，理性的论据是，物质元素的原子可以从一种形态的存在转移到另一种形态的存在，从一种程度和王国转移到另一种程度和王国，无论高或低。例如，通过连续地合并到人的机体之中，大地土壤或灰尘中的一个原子可以从矿物王国转移到人体的王国。它曾一度处于矿物或岩石的形态之中；之后，它被植物王国吸收，进而成为一植物体的组成部分和某棵树的纤维组织；接着，它又被动物食用，又过一段时间，它进入到了人体之中。在从一种形态的现象存在到另一种形态现象之诸王国间移转的各个层面中，它依然保持着原子存在的形态，绝不会湮灭或变成不存在。

由此可见，不存在乃是形态变化的一种表达，但绝不可³把这一转化看成是湮灭，因为参与组构的元素一直都是存在着的，正如我们在原子相继穿越不同王国的旅程中所见到的：它们毫发无损。所以，死亡是不存在的，生命是永续的。可以说，当原子进入到树木的组构之中，它对矿物王国来说是死亡了，在它被动物食用后，它对植物王国来说是死亡了，如此类推，直到它移转或变换到人体的王国；然而，在整个旅程之中，它只是不断发生变化，而非湮灭。因此，死亡可以说是从一种层级或状态改变或转换到另一种层级或状态。在矿物界，曾经有一种灵性存在；在植物生命和机体的世界里，它以植物灵性的形式再度出现；之后，它成为动物的灵性，最终，它变成了人类的灵性。这些都是层级上的不同和变化上的差异，并非湮灭，这就是人类永恒和永生的一个合理论据。因此，死亡

只是一种含有变化意味的相对性术语。例如，我前面的这盏灯，它在另一盏白炽灯里再现，我们可以说它在这一个里死了，而在另一个里活着。这不是真正的死亡。矿物的完备属性转化成植物，之后又转化成动物，在晋升的变化之中，优点总是达到最高程度。在各个王国，我们发现同样的优点都能更充分地自我显示，这说明它们实质上是从一个较低级的存在形态和王国转化而来的。因此，不存在只是相对而言的，绝对的不存在是不可想象的。我手中的这枝玫瑰必将凋零，它的匀称美态必将消散，但是，组成它的元素依然会保持不变，没有什么能够影响到它们的基本完整。它们不会变得不存在，它们只不过是**从一种状态变成另一种状态。

4 人们因为无知而畏惧死亡，然而，他们所害怕的死亡是虚幻的，根本就不真实，它只是人们的凭空臆想而已。

5 上帝倾洒恩赐和仁慈，用生命复苏了存在界。因为存在既无改变，也无转化，存在永远只是存在，它绝无可能转化成不存在。它是事物的渐变，不妨将一个处于较高级级之下的层级看成是不存在。跟我们的存在相比较，这尘土位于我们的脚下，因而它是不存在的。要是人的肉身灭亡，化为尘土，那我们可以说它不存在了；也就是说，其尘土形态与人的生命存在形态所具有的关联性不复存在了，可是，尘土本身却依旧存在，它依然拥有其矿物存在的形态。因此，这就很好地证明了绝对不存在是不可能的，它只是相对的。

6 我的目的在于表明：上帝赐予人类的永久恩典是绝不会衰败的。既然祂令现象界得以存在，那么，它就不可能蜕变成虚无，因为它是由上帝创造的，它处于创造界范畴，它是受造物，而非某种主观世界，倾洒于它的恩泽是延绵不断的。因此，人类，现象世界的至高生灵，享有神圣慷慨者所赐予的源源不绝、永无停止的恩典。例如，太阳的光是连续不断的，太阳所发出的热也无休止，它不会中止这一点是可以想象得到的。同样，上帝的恩泽依然倾洒人间，长久持续，永无歇止。

如果说存在之馈赠中止或停滞，那也就等于说太阳在停止发射其光芒后还可以继续存在。这可能吗？由此可见，存在之光芒会一直呈现并永续长存。

灵魂必灭论是使人堕落的一项因素，是使人沉沦和卑贱的一个原因，是使人恐惧和自弃的一个因由。它导致人的思想涣散和衰弱，但另一方面，对生存和延续的认识却将人类提升到了理想的崇高境界，奠定了人类进步的基础，促进了神圣美德的发展。因此，人类必须摒弃虚无及必亡之类纯属臆想的观念，认清自己被创造的神圣目的在于长存和永生。人类必须扬弃那些使自身灵魂堕落的种种意念，从而能日复一日、无时不刻地提高对人类永续长存的灵性悟觉。如果一个人看重虚无的观念，那他会变得衰弱无能，他的意志力会受到削弱，继而谋求进步的意愿会减弱，人性美德也就无从获得。

因此，你们须感谢上帝，是祂将人类王国中的生命和存在赐予你们。努力养成与自己的层次和地位相称的美德。你们当做不可遮挡和驱散黑暗的世界之光。你们要奋力攀上存在之顶峰，那里永远不会被对虚无的恐惧和不祥之感笼罩。如果一个人不具有内在的悟察能力，那他就无从知晓这些至关重要的奥秘。肉眼的视网膜哪怕再敏感和精细，却有可能妨碍我们的内在之眼，而内在之眼却能独自悟察，无须借助其他。上帝之馈赠显露于一切生命现象，但由于心眼和肉眼之间会有层层面纱阻隔，致使灵性盲目且丧失功能，因而有时看起来隐藏不露。一旦摘除眼障，撕开面纱，上帝的伟大征象便一目了然，笼罩世界的永恒圣光便显而易见。上帝的馈赠无处不在且一直显露。上天的承诺随时兑现。上帝的恩泽浸润万物，但倘若一个人的灵性悟识之眼受到阻挡和遮蔽，那他势必否认这些普遍的征象，无视这些神圣恩典的显露。因此，我们必须全心全意地努力，以能清除蒙蔽内心悟识之眼的面纱，使我们看清上帝征象之显露，认明祂的神秘恩典，进而认识到，与灵性恩惠相比，物质恩惠实在微不足道。上帝的灵性恩赐是最伟大的。要

是我们身处矿物王国，纵然被赋予了若干馈赠和能力，也无法与人类王国的福佑相提并论。在母体的子宫里，胎儿会收到上帝的馈赠和福佑，但是，与出生之后来到这个人类世界被赋予的能力和恩典之馈赠相比，它们也不值一提。同理，如果我们从这个物质和现象环境的母体出来，进入灵性生命和视觉的自由与崇高境界，那么相比之下，我们就会觉得此生的肉体存在及其福祉毫无价值。

9 在灵性世界里，神圣恩赐是无穷无尽的，因为在那个境界里既无离散也无解体，这些只是物质存在界的特性。灵性存在乃是绝对不朽、完全且不可改变的存在。为此，我们必须感谢上帝，是祂给我们提供了物质和灵性的双重馈赠。祂已赐予我们物质馈赠和灵性恩典。外在视力使我们看见太阳的光辉，内心慧眼使我们感悟上帝的荣耀。祂为我们设计外在之耳去欣赏美妙的乐音，内心听觉去聆听创造者的福音。我们必须竭尽心、灵、智的一切能量去发展和呈现潜藏于现象世界的内在特质，因为人的特质可以比为种子。如果我们播下种子，一棵大树便可由此拔地而起。种子的诸特质展现于大树；它开枝散叶，开花结果。所有这些特质曾经隐藏和潜在于种子之中。通过栽培的福佑和恩典，这些特质变得显而易见。同样，仁慈的上帝，即创造我们的主，在人类的实在里藏匿了若干潜在的特质。通过教育和文化的作用，这些由慈爱上帝预先贮存于人的实在里的特质便会显现出来。正如树种发芽并长成大树那样。我会为你们祈祷。

10 仁慈的主啊！你的仆人在此团聚，转向你的王国，渴求你的恩赐和福音。上帝啊！显明你那深植于所有生命实在中的独一性之征象，开启你潜藏于人性实在中的美德。

11 上帝啊！我们犹如树苗，你的恩惠宛如甘霖，求你赐福这些树苗，让它们生机勃勃，茁壮成荫。我们均是你的仆役，让我们超然于物质存在的羁绊。我们愚昧无知，让我们聪慧。我们垂垂将死，让我们重生。我们物化世俗，赋予我们灵气。我

们尽失一切，让你的奥秘陪伴我们。我们穷困贫乏，以你无尽的宝藏福佑我们，让我们富足有余。上帝啊！让我们重生吧，赐予我们慧眼与聪耳，使我们领悟生命的奥秘。这样，你就可以在尘世中，将天国的秘奥显露给我们，使我们体认你的唯一。一切恩惠皆由你所赐，所有福佑都来源于你。

你是大能者，你是大力者，你是赐予者，你是博施者。 12

13

5月5日 儿童聚会

广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由玛尔齐耶·莫斯记录

你们是耶稣基督所说的那类儿童，“在天国的，正是这样的人”¹；而且，按巴哈欧拉所说，你们是人类世界里的真正明灯或蜡烛，因为你们的心灵格外纯洁，你们的灵性至为敏感。你们非常靠近那神圣之源；你们尚未受到污染。你们是神圣牧羊人的羔羊。你们好像一尘不染的明镜，映照出纯净的光芒。我希望，你们的父母能对你们进行灵性教育，给你们提供全面的德育培养。愿你们健康成长，每个人都具备人类世界的所有美德。愿你们在物质和精神各方面都取得进步。愿你们学得科学知识，掌握艺术和工艺，成为人类社会的栋梁之才，帮助推动人类文明的进步。愿你们成为神圣恩典之显示的因由，也就是说，你们每个人都成为放射人类一体之光的明星，照亮东方和西方的地平线。愿你们致力于人类的友爱和团结，通过你们的努力，使人类心灵之中天赋的本质能够得到最佳的展现。我

1 《马太福音》19:14。——译注

为你们祈祷，恳请上帝给予你们惠助和确认。

- 2 你们都是我的孩子，我的灵性孩童。灵性孩童比肉体孩童更可爱，因为肉体的孩童有可能背离上帝的灵，而你们却是富有灵性的孩子，因此，你们是最可爱的。我希望你们能在各方面发展。祈愿上帝帮助你们。祈愿你们被祂慈爱的圣容之光笼罩，祈愿你们在祂的培育和护佑下日渐成熟。你们都受到上天的福佑。

（对友人）

- 3 我要离开这里了。可你们必须挺身弘扬上帝之言。你们的心灵必须纯洁，你们的意念必须真诚，这样你们就能接受到神圣恩赐。想一想，尽管太阳一视同仁地照耀万物，然而，能够最大程度反射太阳光辉的，只会是光洁的明镜，而非暗淡的石头。镜子的晶莹透亮产生了这灿烂的光和热。要是没有光洁和纯净，就无法看到这些效果。如果雨露落在咸碱而多石的地面上，那也绝不会有效果；但如果落在肥沃而干净的土壤上，作物就必然会长得青翠葱绿，继而结出果实。
- 4 如今是纯净的心灵享得一份永恒恩典、圣洁的灵魂蒙受永久显示启迪的时日。赞美上帝！你们是上帝的信徒，坚信上帝的话语，向往上帝的王国。你们已经听到神圣的召唤。你们的心被阿卜哈天国的和风吹拂。你们的意念是端正的；你们目的是取悦上帝；你们渴望为慈悲者的王国服务。为此，你们当尽最大的努力挺身行动，你们要精诚团结。切勿互生怨气。将你们的目光转向真理王国，而非盯着造物界。爱所有的人是为了上帝，而非为他们自身。只要你为了上帝而爱他们，那你就绝不会生气或失去耐性。人无完人，各人皆有各自的不足，如果你只看人本身，那你永远不会高兴。但是，如果你看上帝，你就会爱他们并善待他们，因为上帝的世界乃是完美与全然慈悲的世界。因此，不要看任何人的缺点；要以宽恕之眼看人。不完美之眼只看缺点。遮过之眼则看人的创造者。祂创造了他

们，培训并供给他们，赋予他们能力、活力、视觉和听觉。因此，他们便是祂的伟大之表征。你们要关爱并善待每个人，照顾贫困者，保护弱小者，医治病患者，教育无知者。

我希望，芝加哥教友的团结与和睦能够促进全美国教友的团结，使所有的人都能感受到他们的友爱和亲善。祈愿他们成为人类的楷模。如此，阿卜哈天国的确认和实在之阳的馈赠定会送达五湖四海。 5

14

5月5日 普利茅斯公理会教堂

东五十街935号

伊利诺伊州芝加哥市

由玛尔齐耶·莫斯记录

我要感谢上帝，因为我能有幸到这里参加一个纪念祂的聚会，与会者的心思或意图唯在取悦祂以及不带偏见地探求真理，别无其他。我要赞美上帝，因为这个人们灵魂的聚会不受模仿和偏见的束缚，其目的只是在于理性地探究并接受凡为真确之理者。 1

在我们的太阳系，光明的中心乃是太阳本身。经由上帝的意愿，这个中心发光体成为一切现象性事物存在和发展的一个源泉。在观察物质王国的有机体时，我们发现它们的生长和培养都要依靠太阳的热和光。没有这种赋生之力，草木或植物便无法生长，动物和人类也不可能生存，就连各种受造生命形态也不会显现于地球。但是，如果深入地思考，我们就会发现，上帝才是生命的伟大馈赠和提供者，太阳只是祂的意愿和计划的中介角色而已。因此，要是没有太阳的恩赐，世界将处于 2

黑暗之中。我们所在星系的一切光明都产生或发源于太阳中心体。

3 同样，在智慧与理念的灵性王国里，必定有一个明亮的中心，它便是永续长存、恒久发光的圣阳——上帝之言。它的光芒乃是普照人类的真理之光，照耀着思想与道德王国，将神圣世界的恩典赠与人类。这些光明是灵魂教育的根由，是心灵启迪的源泉，它们用灿烂的光辉传播着上帝王国的福音。简而言之，道德和伦理世界以及精神复苏世界要想取得进步，必须依靠神圣光明的中心。它放射宗教之光，赋予灵性生命，给人类灌输本真的美德，赋予人类永恒的荣耀。而这实在之阳，这光明之中心，乃是上帝的先知或显示者。正如自然的太阳照耀物质世界并带来生命和成长那样，灵性或先知的太阳给人类的思想和智慧领域带来启迪，除非它在人类存在之地平线上升起，否则人类王国必会陷入黑暗并灭亡。

4 实在之阳实为同一个圣阳，只是它升起的地点各有不同，正如自然的太阳也只有一个，但它在地平线的不同地方出现。在夏季，物理世界的发光体在远离赤道的北方升起，在春季和秋季，它在赤道破晓，在冬季，它出现在黄道带的最南端。这些破晓或黎明之处彼此相差很远，然而，太阳永远只是同一个太阳，且无论现象界的还是灵性界的发光体都同样如此。将目光聚焦到实在之阳的灵魂必然会看到太阳在任何一点放射的光芒，而那些只崇拜破晓处的作茧自缚者，在太阳从一个不同的位置出现于灵性地平线上时，他们必然会视而不见。

5 再则，正如太阳的周期形成四季那样，实在之阳的周期也有其不同而连续的阶段。每一个周期都带来其春天。当实在之阳重临并更生人类世界的时候，来自慷慨之天的神圣恩典便会降临。思想和理想领域便获得新的动力及新生的福佑。心智因此得到开发，希望变得明亮，意愿变得富有灵性，人类世界的美德在更新的成长力的推动下出现，上帝的形象和样式在人类身上变得显而易见。这是内心世界的春天。之后，带着成熟及

灵性果实的夏季来临；再往后，带着萧瑟寒风的秋天到来，它使灵魂冷颤；圣阳似乎行远了，直到最后，冬天的幔帐笼罩大地，只存留那圣阳隐约模糊的些许光线。如同物质世界的表面会变得暗淡和阴沉，土壤变得死寂，树木枝叶凋零，再也没有美丽或者生机驱散黑暗和荒芜，灵性周期的冬天也会出现神圣成长的死亡和消失，上帝的荣光和仁爱也会不复存在。然而，四季轮回，周而复始，新的春天必定来临。在此期间，先前的春季回来了；世界得以复苏和觉醒，重新获得灵性；宗教得以更新和重组，人心归向上帝，聆听上帝的召唤，人类又被赋予了新生。长久以来，宗教世界走向衰微，物质主义发展壮大。生命的精神力量变得弱小了，道德日趋衰败了，平静和安宁从灵魂之中消失了，邪恶的品质主宰了心灵。争斗和仇恨给人类蒙上了阴影，伤害和暴力肆虐。上帝被忽略了，实在之阳似乎彻底消失了，无缘享得神圣恩典已成事实，寒冬之季便如此降临人类。可是，经由上帝的慷慨，一个新的春天来临，上帝之光开始照耀，灿烂的实在之阳重临并开始显现，思想领域和心灵王国开始为之振奋，一股新的生命精神被吹进世界的机体之中，持续的进步开始变得显而易见。

我希望实在之阳的光辉能够照亮整个世界，这样一来，就 6
不会再有冲突和战争、厮杀和流血。我希望狂热和宗教偏执能够消失，天下众生都能结成兄弟姐妹，人们之间全然和谐地交往和相处，世间各国各民族最终能够高举真理的大旗，各宗教进入大同圣殿，因为神圣宗教的基础乃是同一个真理。真理是无从分割的；它不允许杂乱多样。上帝的所有神圣显示者都宣告和传扬同样的真理。祂们召唤人类关注真理本身，而真理只有一个。模仿的乌云和雾霾遮盖了真理之阳。我们必须停止这些模仿，驱散这些乌云和雾霾，将圣阳从迷信之黑暗中解放出来。如此，真理之阳便能最大程度地放射荣光；如此，天下芸芸众生便能团结起来，宗教便能合一，教派和宗派便能和谐一致，所有民族便能一致承认那唯一天父，各阶层的人们便能聚

集在同一个圣帐的庇护中及同一面圣旗下。

7 正如你们所观察到的，除非建立神圣文明，否则，物质文明便不会结出善果。看看人类陷入何等的灾难之中吧。想想战争是怎样困扰人类的吧。想一想敌视和仇恨吧。这些战争和境况的存在表明并证实：神圣文明并未建立。要是天国文明传布到所有国度，这些不和的尘埃便会被驱散，这些乌云便会消失，实在之阳便会用最为灿烂的荣光照耀人类。

8 上帝啊！你这万物的供给者啊！这聚会是向着你的，他们将目光投向你的王国和恩宠，渴望看见你圣容的光彩。上帝啊！保佑这国度吧。确认这政府吧。将你的荣耀昭示给这里的人民，赋予他们永恒的生命。上帝啊！照亮这些面庞吧，让这些心灵喜悦吧，让这些思想振奋吧，将你的天意之冠冕戴到这些头颅上吧，使他们在你的纯洁境界里翱翔吧，这样，他们便能到达你的荣耀之巅。扶助他们吧，以使这世界能够永远弥漫着你临在的荣光。上帝啊！保佑这聚会，劝勉这国度。使他们在各方面取得进步。愿他们成为人类世界的领袖。愿他们成为你在人间的楷模。愿他们成为你的洪恩的彰显者。愿你的话语能够充分激励他们。你是强力者。你是强大者，你是供给者，你是全知者。

15

5月5日 众灵教堂

伊利诺伊州芝加哥市林肯中心

由玛尔齐耶·莫斯记录

1 神圣宗教建立的目的是团结人类，创建普世和平。诚然，凡是旨在推动人类社会的和平与大同的运动都是神圣的；诚

然，凡是旨在促使人们聚集到同一个圣帐庇荫下的变革都是由神圣动机驱使的。在世界从古至今的各个时代里，宗教都是凝聚人心、团结不同教派的一个因素。宗教的一个基本要素是和平，它将人类融合起来并建立团结。战争从来都是间离、分裂及不和的因素。

想一想，早先的历史中耶稣基督是怎样将四分五裂的民族、派系和宗派团结到一起的吧。显然，宗教的基本原则在于促进团结和融合；它们的宗旨是普世和永久的和平。在耶稣基督时代之前，上帝之言已经将人类社会里互相对立和冲突的群体团结起来；而因为祂的出现，上帝律法之主要原则的神圣导师们都致力于实现这一普世成果。在波斯，巴哈欧拉将不同思想、信念和教派的人们团结起来。那个国度的居民有基督徒、穆斯林、犹太人、琐罗亚斯德教徒以及为数众多、五花八门的小群体和信仰派别，再加上不同的种族，如闪米特、阿拉伯、波斯、土耳其等；但是，通过宗教的力量和效能，巴哈欧拉将这些不同的群体凝聚起来，使他们全然和睦地相处和交往。如此团结与和睦在他们当中日渐显现，以至于他们自己都认为是同宗同族的。

这种友谊和团结的原因在于这样一个事实，即神圣律法具有两个不同方面或功能：一个是基本的或必要的，另一个是物质的或次要的。上帝之启示宗教的第一个方面关乎人类的道德发展和精神进步，它激发人类的潜能，降赐神圣馈赠。这些律法是不变的，至为基本的，永久有效的。神圣宗教的第二个功能则涉及物质方面的事务，即有关人类交往和社会规则的律法。这些是可以根据时代、场合及环境而改变和转化的。在亚伯拉罕时代、摩西时代以及耶稣时代，宗教的基本戒律都是相同的，但其附属或具体的条律则因为各后续时代不同的需要而有所废止和更替。例如在摩西律法中，涉及谋杀的有十条不同的戒律，而这些是根据那个时代人们的需要和能力制定的。但在耶稣时代，为适应人类生活变化和进步的需要，这些律条便

被废止和替换了。

- 4 各神圣宗教的核心目标都是在人间建立和平与团结。它们的实在本质是相同的，因此，无论通过上帝的基本诫命还是物质律条，它们的功业也都是相同的和放之四海而皆准的。物质太阳所放射的光芒都是相同的，海洋、雨水和大气都是同一的。同理，在精神的世界里，也只有同一种神性实在本质，它构成了在相互冲突的不同国家和民族间谋求和平与和解的中心和利他基础。想一想耶稣离去之后的日子里，罗马帝国与希腊之间因为敌视和仇恨而交战的情形吧，想一想埃及和亚述的敌对，尽管程度上没有那么惨烈，但仍然在这两个古老且衰落的国家间燃起了战火。然而，耶稣基督的教义终究成了将他们团结起来的纽带；战争停止了，争斗和仇恨消失了，交战各方的人们友爱和亲善地交往起来了。冲突与战争是人类根基的真正摧毁者，和平与友好是人类福祉的建设者和保卫者。举个例子，世代以来一直友好相处的两个国家互相宣战，在短短一年的争斗和冲突之中，这两个国家遭受了什么破坏和损失？答案只能是世代的和平毁于一旦。它们是多么的需要和平及其带来的安康和进步啊，而非破坏和毁灭一切人类成就之基础的战争。

- 5 一个国家就好比人的机体。在人体之内，各个肢体和部分和谐一致地协调与合作，如此，我们的生命便得以最充分地表达。当这些部位之间缺乏协调与和睦时，便会出现衰退，在人体中的表现就是生病、衰弱和死亡。同理，在人类的社会机体里，冲突与战争总是不可避免地带来毁灭和灾难。所有的受造物都离不开安宁与和谐，因为偶然和现象的存在乃是经由不同要素组构而成的。正因为这些要素的结合产生吸引和凝聚的效能，力量和生命才得以显现；然而，一旦出现纷争和排斥，继之而来的便是瓦解。这就充分表明，上帝意欲其子民应享的和平与和睦乃是拯救人类社会的因素，而战争和冲突违背祂的诫命，是死亡和毁灭的起因。为此，上帝派遣祂的诸先知前来人

类世界宣布善意、和平及生命的福音。

既然各大宗教的实在是同一的，而且它们表面上的差异性 6
和多样化是因为固守已有的形态和兴起的模仿而导致的，那么显然，这些导致不同和分歧的根因必须消除，以使潜在的实在能够通过其教化和建设将人类团结起来。所有坚持同一实在的人们都将团结一致。到那时，各宗教将召唤世人迈向世界大同和普世正义；到那时，它们将宣告权利的平等，劝导世人奉行美德并信奉大慈大悲的上帝。各宗教的根基是同一的；在它们之间没有本质上的不同。因此，如果本质的和基本的宗教戒律能够得到遵守，那么，和平与团结的曙光便会展露，各教派和宗派之间的所有差异便会消失。

我们再来看看世界各种人群。所有的国度及其民族，包括 7
美国人、英国人、法国人、德国人、土耳其人、波斯人、阿拉伯人，等等，都是同一个亚当的子孙，都是同一个人类大家庭的成员。他们之间何来冲突存在的理由？地球的表面只是同一块大地，这大地是给天下所有人的。上帝没有设定这些界线和种族限制。种种人为藩篱本非上帝命定，它们怎么能够成为纷争的原因呢？上帝创造并供给所有人。祂是所有人的保护者，所有人都沉浸于祂的慈悲之海。凡为人者，无不享有。既然我们拥有如此仁慈的上帝和创造者，我们为何要兵戎相见呢？既然祂的荣光普照天下，我们为何要自堕黑暗呢？既然祂的宴席为其所有子民铺陈，我们为何要互相剥夺这佳肴呢？既然祂的圣光普照众生，我们为何要苟活在阴影里呢？毋庸置疑，之所以如此，唯一的原因在于无知，其结果乃是毁灭。纷争不和剥夺了上帝对人类的永久恩宠，因此，我们必须忘记所有臆想的差异之因，探寻各大神圣宗教的真正本质，唯其如此，我们才能全然友爱与和谐地交往和相处，把所有人都看成是一家人，把地球的表面看成是一国的疆界，把所有种族都当成是血肉同胞。让我们生活在上帝的庇荫之下，在此世获得永生快乐，在来世获得永恒生命。

- 8 仁慈的主啊！你曾由同一血统，造生了普世万民，宣告了天下一家。在你的圣容尊前，他们都是你的仆人，全人类皆蒙你天幕的庇荫。万民汇聚于你恩典之灵宴，借你天恩之光照亮所有世人。
- 9 上帝啊！你善待所有人，抚养所有人，庇护所有人，赋予所有人以生命。你赏赐所有人以才能与本领，使他们沉浸在你恩典之汪洋中。
- 10 怀有仁心的主啊！望你联合天下，众教和睦，万邦一家，让人们和睦相处，相互视为同宗一国之子民。
- 11 上帝啊！求你高举人类大同的旗帜。
- 12 上帝啊！求你建立至大和平。
- 13 上帝啊！求你联合众心。
- 14 上帝啊，宽仁的天父！以你仁爱的芬芳振奋人心，以你指引之光使我们眼睛明亮，以你圣言的旋律愉悦我们的双耳，以你天恩的堡垒做我们的保障。
- 15 你是大能者，大力者。你是宽恕者。你是那洞察人类缺欠的尊上。

四 在克利夫兰的讲话

1912年5月6日

1

5月6日 欧几里得大厅

俄亥俄州克利夫兰市

根据速记整理而成

这是一个令人欣喜的夜晚，它本身就表明了东方与西方 1
是有可能实现团结的：一个东方人出现在一群恭敬的西方人面前。东方与西方、亚洲与欧美，应该团结起来。追溯既往，我们还不曾发现有人从遥远的东方旅行到遥远的西方，并在这样一个具有普世性质的聚会上发表演讲的历史记载。这是20世纪的奇迹，它证明，在人类王国里，看似不可能的事情能够变成现实和可能。赞美上帝！黑暗的时代已经过去，光明的时代终于到来。实在之阳之黎明的至高光辉已经到来，万事万物的实质已经显露和更新，未知领域的奥秘得到揭示，伟大的发明和发现标志了我们所处的时代乃是一个至为奇妙的时代。

人类凭借聪明才智和发明创造，使跨越大洋、翱翔天空 2
和潜行深海成为可能。东西方之间能够随时随地进行通讯。火车在大陆间纵横穿行。人的声音能够被捕捉并再现，如今，人类能够从任何地点进行长距离的通话。这些已成为我们这个光荣世纪的一些象征。上述这些伟大进步都发生在物质世界。不寻常的标志和证据已经变得明显。隐藏的实质和奥秘被揭露。现在该是人类在精神领域竭诚努力的时候了。物质文明已经达到了较高的程度，现在更需要的是精神文明。单靠物质文明是

无法使人满足的，它无法适应当前时代的境况和需求，它对人类事务的益处是有限的。人的精神却是没有限度的，因为精神本身是不断发展进步的，只有建立神圣文明，人的精神才能提升。任何一种感悟力得到发展，都会增进人的效能。对真相的发现将会越来越有可能，神圣指引的影响力将会愈发被人们认识。所有这一切都有助于神圣文明的形成。此即《圣经》里所谓新耶路撒冷降临的真正含义所在。美轮美奂的耶路撒冷正是神圣文明的体现，而如此文明，如今已经准备好了。它已经存在，并将有条不紊地确立，人类大同将会变成显而易见的事实。届时，人类将会融合成一体。各大宗教将团结起来，不同种族的人们将成为一族之同胞。东方和西方将会联合起来，国际和平的大旗将会高高飘扬。世界终将实现太平，人类的平等和权利将得到确立。人类的能力将受到检验，平等也将成为现实。

3 世界所有的人将会同乐共趣，穷人将会拥有一份舒适惬意的生活。如同富人穿绫罗绸缎住奢华宫殿那样，穷人将会拥有起码的安逸享乐和宜人居所；如同富人享受各式各样的珍馐佳肴那样，穷人将会享有必需的生活保障，不再贫穷。简而言之，重新调整的经济秩序将会形成，神子身份将吸引万众，实在之阳将普照四方，所有现象存在都将承享自己的一份。

4 想一想：现时代的物质文明正给我们带来什么？难道它没有生产出战争和毁灭的工具吗？在古代，战争的武器是刀剑，如今变成无烟的枪炮。一个世纪之前海战用的还是帆船，如今则是无畏级战列舰。在这物质文明的时代，人类用于毁灭的工具和手段有了迅猛发展。可是，如果物质文明能够以符合精神文明的方式加以组织和调控，如果具有道义和智慧的人们能够为人类的改善和进步而与具有灵性能力的人齐心协力，那么，人类的幸福和发展必将实现。到那时，世界各国各族人民必将紧密交往并和睦相处，各宗教将合为一体，因为它们内在的神性实在是同一的。亚伯拉罕宣示过这实在，耶稣将之传扬，所

有降世的先知都是在它的基础上建立其教义体系的。因此，全世界人民都拥有这唯一真确不变的和平与一致之基础，而肆虐数千年之久的战争必将终止。

人类在各时代和时期都有着战争和冲突。在某个时代，战争的借口是宗教，在另一个时代，战争的原因则是爱国主义、种族偏见、国家政治、征服领土或商业扩展的需要。简略地讲，在已知的历史过程中，人类从未安享过和平。可以说是生灵涂炭、血流成河啊！痛失子女的父母，何其之多；为父母哭泣的子女，何其之众！活生生的人成为战场的食物和靶子，无处不在的战争和冲突成为历史的主题和负赘。凶狠残暴已成为人们的特性，远甚于禽兽。狮子、老虎、熊和狼的凶残只是出于生存的需要。如果不凶狠、残忍、无情，它们便会饿死。狮子不会吃草，它的牙齿只适合吃肉类食物。其他野兽也都同样如此。凶残乃是它们谋求生存的天性和手段；人类的凶残却是因为自私、贪婪和压迫，并非出于自然的需要。人们毫无必要地杀戮成千上万的同胞，由此成为英雄，流芳百世。一个指挥官可以让一座大城市在一天之内夷为平地。人类是何其愚蠢、何其矛盾啊！要是一个人杀害另一个人，我们会给他加上凶手和罪犯的恶名，会判处他死刑；但是，如果他杀戮了十万人，那他就是一个军事天才，一个了不起的人物，一个受到举国崇拜的拿破仑似的大英雄。如果一个人偷了一块钱，他会被叫做窃贼，会因此坐牢；如果他通过武力入侵，蹂躏并洗劫一个无辜的国度，那他就会戴上英雄的冠冕。可见，人类是何等的无知啊！残暴不属于人类王国。人类要做的是带来生命，而非死亡。人应该成为人类同胞的福利之因，然而，有人却以兽性之残忍为荣。这表明，神圣文明并未在人类社会建立起来。物质文明取得了显著的进步，但由于没有结合神圣文明，邪恶和罪孽便随之蔓延滋生。在古代，要是两个国家交战一年，死亡人数不会超过两万。如今，致命武器如此剧增和完善，可以在一天之内将十万人毁灭。日俄战争历经三个月，上百万人丧生。

这在以往时代是无法想象的。其原因正在于神圣文明的缺失。

- 6 这个令人尊敬的美国本身乃是伟大和荣耀的证明。我希望这个公正的政府为和平奋斗，从而使战争能够在世界各地消除，国家间团结与和解的旗帜能够高高飘扬。这将是人类世界的最大功德。美国具备成就永垂青史之大业的条件和能力，能够成为世人倾慕的对象，能够因其民主的辉煌成就而在东方和西方备受福佑。我祈望这一切都能够实现，愿上帝保佑你们！

2

5月6日 C.M.斯温格尔医生疗养院

俄亥俄州克利夫兰市

由西格尔·T.布鲁克斯记录

- 1 克利夫兰是一座美丽的城市，气候宜人，景观悦目。美国所有的城市似乎都很大、很漂亮，美国人民看起来也很富有。美洲大陆提供了巨大进步的标志和证据；它的未来更有希望，因为它的影响力和启发性是广泛而深远的，它在精神上必将领导所有国度和民族。自由的旗帜在这里已经高高飘扬。可是，一座城市的繁荣和发展，一个国家的福祉和伟大，却有赖于它是否聆听和遵从上帝的召唤。真理之光必须在此闪耀，神圣文明必须在此建立。届时，天国的光辉将会普照大地，神圣的力量将会统摄四方。物质文明就好比肉体，神圣文明就好比肉体里的精神。没有表现出精神的肉体如同行尸走肉，不结果的树是毫无价值的。耶稣说某些人是具有灵性能力的，因为并不是所有的人都沉溺于物质主义的汪洋大海。他们探求神圣精神，他们转向上帝，他们寻觅天国。我希望在场的可敬人士能够取得物质和精神的双重进步。你们在出色地促进物质方面发展的

同时，也应该在精神方面谋求发展，直到通过灵性潜力和效能，你们的身体变得优雅而美丽。

赞美上帝！实在之阳已经升起，它的光芒照耀着五湖四海。上帝的标识绚丽夺目，神圣使者的教义正在传扬。祈愿人心都能朝向上帝王国，因目睹上帝之光而受到启迪，如此，每个受造物便都能获得一份神圣恩赐。祈愿全能者的神圣恩泽能够给生命之精神带来复苏，祈愿东方和西方能够团结起来。祈愿一体与和谐在世界各地都能显现。祈愿世界各族人民凝结成一个大家庭，获得永久的恩典。祈愿天国的大门向四面八方敞开，对阿卜哈圣名的赞颂之声能够在人间随处听闻。

五 在匹兹堡的讲话

1912年5月7日

1

5月7日 申利旅馆

宾夕法尼亚州匹兹堡市

由苏珊娜·贝蒂记录

- 1 我从东方来到这里拜访贵国。诚然，从各个角度看，这个大陆都值得赞美，到处都呈现一派繁荣的景象。这里的人们富有教养，举止优雅，普遍显示着文明的进步。我将简要地向你们讲述巴哈欧拉教义的基本原则，以使你们对巴哈伊运动的性质和意义有所了解。
- 2 在大约六十年前的波斯，各群体、各宗教及其派系之间的敌视和冲突达到了顶点。而在世界各地，战争和纠纷也随处可见。在这样的时刻，巴哈欧拉在波斯出现，开始致力于提升和教育人民。祂将不同宗派和信仰群体团结起来，扫除宗教、种族、国家和政治上的各种偏见，在人类不同地位和阶层的人群中建立团结与和解的牢固纽带。在那个时代，人们之间的敌视达到如此严酷和强烈的程度，以致一般性的交往都变得不可能。他们根本就不会互相聚会和磋商。然而，在巴哈欧拉教义的作用下，人们看到了最奇妙的结果。祂扫除了人心之中的种种偏见和仇恨，给他们的彼此态度造成了如此的转变，以至于在现今的波斯，迄今最冥顽不化的宗教狂热分子、不同的教派和阶层彼此间都能够全然和睦地相处。如此功德殊属不易，因为巴哈欧拉承受了严峻的考验、巨大的困难和残暴的迫害。祂

遭到监禁，饱受酷刑和折磨，最终被逐出祖国。但是，祂欣然接受所有加诸自己的痛苦和磨难。从被相继放逐、从一国流亡到另一国，直到升天离开这个世界，哪怕在监狱里，祂都能够宣讲自己的教义。然而，无论压迫者将祂遣送到哪里，祂都高举天下一家的大旗，宣扬人类团结的原则。在这些原则当中，首先的一条是所有人都有义务独自探求真理。如果人人都这样做了，那么，人类就可以由此达成一致和团结。因为，真理或本质不是多种多样的，它是不可分割的。各大宗教都是建立于同一个真理之上的，因此，它们的本质是相同的。

各大神圣宗教都包含两种类型的戒律。第一类关乎人的灵性、道德原则的发展以及人类良知的复苏。这些都是最为基本和至关重要的，是各宗教共通皆有的，是不变和永恒的，因为本质是不会改变的。亚伯拉罕预示了这一本质，摩西将之加以传扬，耶稣基督将之确立于人类世界。所有的神圣先知和使者都是这个同一、永恒之基本真理的工具和渠道。 3

各大神圣宗教里的第二类戒律则关乎人类的具体事务。这些具体的或偶然的律法在显圣时代的每一天里都可以改变，它们顺应时代的需要、人类的具体境况和不同的能力。例如，摩西在世之时，祂启示了有关谋杀的十条戒律。这些戒律是为了满足那个时代的需要而制定的。其他一些由摩西颁布的律法包含了极其严厉的惩罚规定，例如，以眼还眼，以牙还牙。对窃贼的惩罚是砍手。这些条律和惩罚措施适用于那个时代的希伯来民族，他们当时居住在荒野和沙漠之中，生存条件极端恶劣且物资缺乏。但是，到了耶稣基督时代，这类条律不再切合时宜了。因此，基督废止并更改了摩西的戒律。 4

简要说来，每个神圣宗教都含有不可更改的基本戒律；它们各自的具体律法则可以根据时代需要加以兴废或更改。可是，世人却放弃了神圣教义，对真理的形式及模仿亦步亦趋。由于这些人为了人为的诠释和迷信各不相同，因而纷争和偏执便由此产生，冲突和战争便随之四起。通过对各宗教信仰所蕴含的共 5

同真理或基础进行探究，所有的人就会团结起来并达成一致，因为本质都是同一的，它并非多样的，而是不可分割的。

- 6 巴哈欧拉的第二条原则或教义是宣告人类世界的大同，即天下芸芸众生都是上帝的仆人，同属一个大家庭。上帝创造了所有人，因而祂的恩惠也是泽被所有人的。祂的意愿、培养、供给和慈爱是普施众生的。

- 7 这就是神圣方略，人类不可能制订比上帝所命定的更好的计划和政策。因此，我们必须认识荣耀之主的意图并为其实现给予协助。既然上帝对所有人都一样仁慈和眷爱，那我们又怎么可以彼此不和善相待呢？既然这个人类世界是一个共同家园，它的成员又怎么可以相互憎恨和争执呢？因此，我们必须以同样的眼光和仁爱态度去看待人类。为人类服务者，才是最高贵的人，而祂的仆人中最低微者，也必定是最接近上帝之门的人。一个人的荣耀和尊严出自他甘愿伺候自己的同胞，而非对他们报以敌意和仇恨。

- 8 巴哈欧拉的第三条原则或教义是宗教与科学并行不悖。任何与科学证明和考察不相符合的宗教信条都属于迷信，因为真正的科学是理性和实证的，而宗教从本质上讲是求真和纯粹理性的。因此，这二者必须协调一致。如果宗教的教义与科学和理性相抵触，那它就只能是人为的发明和臆想的产物，不值得接受，因为对知识的反对和抵触是由于无知者的迷信造成的。倘若我们说宗教与科学互相对立，那只能说明我们并不了解真正的科学或真正的宗教，因为二者都是建立在理性的前提和结论上的，都必须经得起检验。

- 9 巴哈欧拉的第四条原则或教义是人类经济准则的重调和均等。它涉及人类的生计问题。显而易见，在现行的体制和政府管理模式下，贫者越来越贫穷，往往陷入赤贫和绝境，而富者越来越富有，奢华和丰裕远远超出其实际需要。这种分配上的不平等和特权待遇乃是人类社会的一个致命顽疾。有必要通过平等化和分配调整使得人人都享有舒适和幸福的生活，这

一点是毋庸置疑的。治理措施必须是对现状进行法律上的重新调整。富人也必须善待穷人，心甘情愿而非被迫勉强地接济贫者。要是在人类的信仰生活中建立这项原则，那世界的安宁祥和就有了保障。

巴哈欧拉的第五条原则或教义是摒弃宗教、种族、国家 10
和政治偏见，这些偏见破坏人类社会的基础。所有的人类都是上帝的造物和仆人。地球是人类的共同家园。人类是一个大家庭，生活在同一个屋檐下。区别和分界都是人为因素造成的。因此，人类有何理由相互争斗和冲突呢？所有的人都必须齐心协力地为人类世界服务。

巴哈欧拉的第六条原则或教义是男女平等。祂谕示，在 11
上帝眼里是没有性别之分的。心灵最纯洁、行为更高尚、为上帝圣道贡献更大的人，最受神圣门槛的悦纳，无论男性还是女性。在植物和动物王国里，两性都是完全平等的，没有区分或不公对待。动物，尽管在智能和理性上远低于人类，却能接受性别平等。那么，作为具有正义感和良知的人类，又有什么理由把人类家庭的另一成员当成次等性别呢？如此区分既不理智也不符合良知，为此，巴哈欧拉启示的一条宗教原则就是女性必须享有与男性同等的受教育权利以及男性的所有其他权利。也就是说，在男女教育上不应有任何区别对待，这样，女性才能在社会和经济领域掌握与男性相同的能力并占据同样重要的地位。而世界也将由此达成团结与和谐。在过往时代，人类之所以有缺陷和低效无能，是因为人类的不完善所致。战争及其破坏给世界造成浩劫。对妇女的教育将成为废除和终止战争的强有力步骤，因为女性必然会竭尽所能地反对战争。妇女肩负着养育儿童、教育青少年并促其成熟的重任。她绝不会同意将自己的儿子送去战场充当炮灰。确实，她必将成为建立普世和平与国际仲裁机制的最重要因素。无疑，妇女将在人间废止战争。人类社会由男性和女性这两部分组成，他们之间是相依互补的关系，人类的幸福和稳定只有在二者都变得完善时才有可

能实现。因此，男人和女人的能力和地位必须相等。

- 12 巴哈欧拉的另一条教义和原则是普及教育。无人可以拒绝或被剥夺智力教育，虽然具体施教应根据个人能力程度而定。无人应该被遗弃在愚昧无知的境地，因为愚昧无知乃是人类世界的瑕疵。所有人都必须被授予科学和哲学知识，尽可能获取必要的知识储备。并非所有的人都可以成为科学家和哲学家，但每个人都必须按自身的需要和状况学习这些方面的知识。

- 13 巴哈欧拉谕示，人类世界需要吸入圣灵的气息，因为上帝与人类的真正交融是经由灵性的复苏和启迪获得的。至大和平无法由种族的力量和努力来保证，它不能通过爱国热忱和牺牲来建立，因为各国之间参差迥异，狭隘的爱国主义有着诸多局限。再则，显然，政治力量和外交能力无助于普遍一致，因为各国政府的利益诉求千差万异且各自谋私。我们也无法通过集中众人的意见来获取国际和睦与和解，因为这些意见可能错误且实质上各不相同。普世太平不可能通过人为和物质的手段来达成，必须依赖灵性力量。需要有一种普遍的推动力，它能确立人类的统一，摧毁战争和冲突的基础。除了神圣力量，没有其他力量能够做到这一点；因此，它必须通过吸取圣灵的气息来完成。

- 14 无论物质世界取得多么长足的进步，它都无法确保人类的幸福。只有物质文明和精神文明并行不悖和协调一致，才能够达成真正的幸福。到那时，物质文明不会为破坏人类统一的邪恶势力提供手段和工具，因为在物质文明里善与恶同时同步发展，携手前进。例如，想一想人类在近十年里所取得的物质成就。学校、医院、慈善组织、科学研究机构和哲学会社纷纷建立，然而，与这些发展迹象密切相关的是，用于杀人的手段、武器的发明和生产也相应地增长了。在早先时代，战争的武器是刀剑，如今则是弹匣式步枪。古代的人们用标枪和匕首格斗，现今的人们使用炮弹和炸药。庞大的战列舰建造出来了，鱼雷被发明了，新式的武器弹药每隔几天就出现了。

所有这一切都是物质文明造成的。因此，尽管物质文明 15
的发展能够推动人类生活的改善，但同时它也能被用于不良目的。神圣文明是善的，因为它培养道德。想一想上帝的先知们对人类的道德所做的贡献吧。耶稣基督号召所有世人通过养成完美的道德品质来成就至大和平。如果神圣文明的道德戒律和基础跟人类的物质进步相一致，那么无疑，人类的幸福必将达成，和平的福音必将响彻全球。到那时，人类将取得非凡的进步，人类智慧的疆域将会无可估量地扩展，奇妙的发明将会出现，上帝的精神将会自行显露；天下芸芸众生都将共享欢乐和芳香，天国的子民将被赋予永恒生命。到那时，神圣力量将展示自身的效能，圣灵的气息将渗透到一切事物的本质之中。可见，物质文明和神圣文明——或称慈悲文明——必须协同进步，直到人类的最高理想和意愿彻底实现。

以上是我对巴哈欧拉的一些教义和原则所作的简要的讲 16
述，希望你们能够明白它们的意义和目的，由此对你们的求知和行动有所促进。我请求上帝惠助这个繁荣兴旺和不断进步的国家，赐福给这个西方世界的公义政府和神奇大陆。

六 在纽约、蒙特克莱和泽西市的讲话

1912年5月11日-5月20日

1

5月11日 滨河大道227号

由约翰·G. 格伦迪记录

- 1 我离开纽约的朋友们不过三周而已，但渴望再见到你们的急切心情使我感觉仿佛有三个月之久。在离开你们之后，我白天黑夜都不曾好好休息，要么是不停地旅行，要么就是演讲。好在一切都顺利如意，我过得十分愉快。赞美上帝！所到之处一直都在“哈拉卡特”、“哈拉卡特”、“哈拉卡特”（“运动”、“运动”、“运动”）。
- 2 美国的朋友们非常友好。我们在这里遇到的每一个人都很亲切和友善。他们彬彬有礼，不怀敌意，虽然有点好奇。他们当中的极少数人似乎有点成见，但即便这些人也是有优点的。美国人民非常渴望上进。他们不满足于原地踏步。他们是最富有活力和上进心的。要是你看到一棵茁壮成长的大树，有望结出硕果，那它最终都会开花结果。要是你看见一棵枯木或老树，那就不能指望它能结出任何果实。
- 3 你们所提的问题恰当而中肯。而我回答这些问题的用意不在于争论和辩解。我与专家和学者会晤，尽可能地给他们做出解释，使他们满意。一些重要人士对我给予他们问题的答复表示满意和高兴。一言以蔽之，在我所遇到的人当中似乎尚未发现有不满意者。但也有的人恐怕过于学究气，只爱做一些无甚益处的讨论。在芝加哥，我遇见两名神职人员，我在第一个人

的教堂里做过演讲，另一个是共进晚餐时结识的。这两个人都表现得非常友善。同样，在我会见的所有人当中，甚至没有一个人站起来表示反对或失望地离开。

昨天，我在华盛顿会见了一群要人。一位政界的杰出人士 4
与一位最高法院的法官结伴而来。在场的还有很多外交界的女士。在我讲完话之后，这位政界人士对我所说的自古以来所有宗教的基本原则——和平、友爱和一致——都旨在促进友爱和统一表达了不同意见。他说，耶稣却是“不和与纷争之因，而非实现团结的要素。”“因此，”他接着说，“我不能接受你的宗教是人类进步动因的说法和解释。”在我做出进一步的解释后，他说：“你讲的这些或许能使我改变自己的观点并同意你的说法。”整个过程，法官一直缄言无语。为了避免法官产生某些不满之情，我们问他是否有些话使他感到任何的不快，他回答说：“完全没有！完全没有！都很好！都很好！”要知道，这是西方人典型的表达措辞——“很好！很好！”

到场的人士中还有一些是内阁官员和参议员，很多人来自 5
外交、陆军和海军界，还有其他一些显要人物。上帝的仆人，即我们的女东道主，为准备和招待工作承受了很多困难，但她总是精力充沛地积极服务，广邀重要和显赫人物前来聚会。我站在所有听者的立场跟他们讲话，取得了令人十分满意的效果。我日以继夜地工作，因而几乎没有时间接待个人和进行私下会晤。

我们也在华盛顿召开了一次黑人和白人的聚会。出席的 6
人数众多，以黑人为主。到了第二次聚会时，情况刚好颠倒过来，但在第三次聚会时，就无法说清哪种肤色的人居多了。这些聚会为巴哈伊有关种族团结的教义做出了极好的示范。

可以在某种程度上说，黑人必须一直对白人心怀谢意，因 7
为白人为了黑人的利益表现出了极大的勇气和牺牲精神。他们为这项事业战斗了四年，承受了艰难困苦，奉献了生命、家庭

和财富，所有这些都是为了他们的黑人兄弟，直到那场战争¹以宣告自由而结束。如此努力和成就影响了世界各地的黑人并使其从中获益。倘若这一努力不成功，非洲的黑人将依然处于奴隶制的束缚之中。为此，黑人种族应该处处感恩，因为没有比白人所表现出的人道精神和无畏奉献更了不起的了。如果美国的黑人忘却了白人所付出的这些牺牲、热情和勇气，那就没有什么比这更加忘恩负义或该受谴责了。要是他们能够看到现今非洲黑人所处的不幸状况和环境，那么对比起来就会非常明显，事实也会清楚无疑，那就是美国的黑人正享受着无可比拟的优越生活。他们之所以在这里能生活得舒适而文明，是因为白人的努力和牺牲。如果没有这种牺牲，他们会依旧生活在奴隶制的桎梏和枷锁之中，绝不可能摆脱土著生活状态并得到提升。因此，你们应该永远对白人表示谢意。最终，所有的差异都将消失，你们将会彻底赢得他们的友谊。

8 上帝并未将白人和黑人加以区分。无论白或黑，只要心灵纯洁，祂都会悦纳。上帝不会因为肤色或种族而区别对待。任何肤色，无论白色、黑色或黄色，祂都会接受。所有人都是按照上帝的形象造生出来的，因此，我们必须使自己认识到，所有人都拥有神圣潜能。你们要是去一座花园，看到那里花儿的形状、种类和颜色都相似，那么视觉效果一定是乏味沉闷的。如果花儿五彩缤纷、千姿百态，那花园就会更美丽；变化平添魅力和美观。在一群鸽子之中，有些是白色的，有些是黑色的、红色的和蓝色的；然而，它们自己会觉得彼此之间没有什么分别。无论什么颜色，都是鸽子。

9 所有的领域都呈现如此多样的形态和色泽，这是基于创造智慧而产生的，有着神圣的目的。但即便如此，无论受造物完全相同或完全不同，都不应成为它们彼此间冲突和争吵的因由。尤其是，人们怎么可以在自己同胞的肤色或种族上找到

1 指1861—1865年美国的内战，即南北战争。该战争导致黑奴制的废除，并在一定程度上减轻了对黑人及其他有色人种的歧视。——译注

不和的原因呢？受过教育或心智开化的人不会认为如此分化与不和应该存在或有任何道理。有鉴于此，白人必须公正而友善地对待黑人，反过来，黑人也必须相应地表现出感谢之情。如此一来，世界就会变成一座人类的大花园，五彩缤纷，百花争艳，彼此间仅以属灵的德性与优美相配互衬。

2

5月12日 联合教堂

新泽西州蒙特克莱市

由埃丝特·福斯特记录

各位尊敬的与会者，我想讲一讲有关神圣团结和上帝唯一 1
方面的话题。

一个不言而喻的事实是，现象性存在决不能领悟或理解亘 2
古和本质的实在。绝对弱小不能理解绝对强大。在观察受造界的时候，我们会发现各种存在之物有着层级上的不同，这一差异使得较低者不可能理解较高者。例如，矿物王国，无论怎样发展，都绝不能理解植物王国的现象。而植物，无论其怎样发展，也不可能与动物王国进行信息交流或接触。一棵树，无论长得多么好，它都无法拥有视觉、听觉、嗅觉、味觉和触觉；这些感觉超出了其自身限制。尽管这棵树存在于受造界，但是它并不知晓层级高于它的动物王国。同样，动物不管有多么长足的进步，也不可能知晓人类的层级，无法认识智慧和精神。层级的不同形成了这一理解上的障碍。低层无法理解高层，尽管都处于同一个受造界，无论矿物、植物还是动物。层级本身就是障碍和限制。在人类存在的层面，我们可以说我们了解蔬菜，包括它的品质和成果；但是，蔬菜却不能认识或理解我们

的任何方面。这枝玫瑰，无论在其自身层面发展得多么完美，它也绝不可能拥有听觉和视觉。既然在受造界，即现象界，层级的不同形成了理解障碍或阻隔，那么，同样是创造产物的人类，又怎么可能理解万事万物所赖以产生的亘古神性实在呢？这当然不可能，因为神性实在高超绝伦，远非受造之人类的理解力所能企及。

- 3 再则，人类所能理解者相对于人而言是有限的，而人类对它而言则仿佛是无限的。因此，怎么可能神性实在是有限的而人类是无限的呢？相反，颠倒过来才是正确的；人类是有限的，而神性实在是无限的。在人类理解力所能企及范畴内的事物都必然是有限度的。由于神性实在超越了人类的理解能力，所以上帝派遣若干神性实在的显示者，赋予祂们天国的光辉，以使祂们成为人类与神之间的中介。这些上帝的神圣显示者或先知就好像是从真理之阳获得光明的镜子，但是，圣阳本身不会自其最高点垂降下来，不会进入到镜子里。实际上，这面镜子已经达到了光明明亮、一尘不染的完美程度，具备了最充分的反射能力。这样，实在之阳的最完整光辉和荣耀便能从中悉数显现出来。这些明镜身处尘世，而神性实在高高在上。虽然它的光和热在这些镜子里闪耀和显现，虽然这些镜子讲述它的光芒的故事，然而，圣阳本身却依旧保持自己至高无上的地位。它不会下降，它不会进入，因为它是神圣而超凡的。

- 4 神性之阳和实在之阳在各面明镜中显现其自身。虽然这些明镜有很多，但圣阳只有一个。上帝的馈赠是同一的；神圣宗教的实在是同一的。想一想，同样一道光线在不同镜子里反射或显示会是怎样的情形。有一些灵魂是圣阳的热爱者，他们从每一面镜子那里接受圣阳的光芒。他们并不受缚于或依恋这些镜子；他们只依恋圣阳本身并崇拜它，而无论它从哪个地方发光。然而，那些崇拜镜子并依恋它的人却无缘目睹圣阳从别的镜子所照射出的光芒。例如，实在之阳从摩西这面镜子显示自身，真诚的人们接受并相信它。而当同样的圣阳自弥赛亚这

面镜子闪耀时，那些不爱圣阳本身、因崇拜摩西之镜而变得鼠目寸光的人就感受不到实在之阳在耶稣身上映照出来的璀璨光芒和荣耀；他们因此而无缘享受它的馈赠。然而，实在之阳，亦即上帝之言，却通过耶稣基督这个奇妙中介的弥赛亚之镜放射出更完整更神奇的光辉。它的光芒璀璨耀眼。然而，时至今日，犹太人仍然紧握摩西之镜不放。为此，他们无缘目睹耶稣的永恒之光。

简要说来，太阳只有一个，光芒都出自一处，普照一切现象存在。每个受造物都可以享受到一份祂的馈赠。然而，只有光洁的明镜才能更充分、更完整地反射其恩典。因此，我们必须崇拜圣阳之光，不论祂自哪一面镜子显现。我们必须抛弃偏见，因为偏见是认识的障碍。既然神圣光芒是同一的，那么人类就必须全都成为同一光芒的接收者，领悟祂所蕴含的将人类团结在其光明下的驱动力。

我们身处的乃是光明的世纪，因此，我祈愿真理之阳能够普照全人类。愿双目睁开，双耳竖起；愿众生灵魂苏醒，作为同一圣光的受照者，全然和睦地交往和共处。如此，上帝就会消除延绵数千年的冲突和战争。愿流血停止，愿暴政和压迫结束，战争终止。愿友爱之光照耀并启迪人心，愿芸芸众生精诚团结，密切交往，直到我们所有人在同一个圣帐下能够达成一致和安宁，至大和平的旗帜在我们头上永久飘扬。

宽容的主啊！你慷慨仁慈！我们是聚集在你门槛前的仆人，承享你的神圣大同之庇荫。你的仁慈之阳普照万物，你的慈悲之云降临万物，你的赐赠包含一切，你的天恩支持一切，你的保护超越一切，你的仁慈目光关注一切。主啊！将你的无限恩典赐予我，让你的指引之光照耀四方。使人眼睛明亮，心灵永远舒畅。给所有人注入新的灵性，赋予他们永恒的生命。开启真悟之门，让信仰之灯灿烂光明。人类汇聚在你恩典的庇荫下，团结一致，成为一树之果、一阳之光、一海之波。愿他们畅饮一泉之水，愿他们沐浴同一清风，愿他们受到同一光源

的启明。你是博施济众者，满怀万恩者。

3

5月12日 国际和平论坛大会

圣恩卫理公会教堂

纽约市第一百零四西街

由埃丝特·福斯特记录

- 1 综观人类从古至今的历史，我们不难看出，冲突和战争一直盛行于人类世界。战争，无论宗教的、种族的还是政治的，都出自人们的无知、误解和缺乏教育。我想先谈一谈宗教的纷争和冲突。
- 2 显而易见，诸位神圣先知降临在这个世界上，是为了在人类之中建立友爱和共识。祂们是牧羊人，而非豺狼。牧羊人前来将祂的羊群聚拢并引导，而非通过制造纷争来驱散它们。每个神圣牧羊人都将先前失散的羊只聚拢成群。摩西便是这样一个牧羊人。祂出现的时候，以色列各部落正处于流浪和离散的状态，祂聚拢、团结和教育他们，提升其能力，鞭策其进步，最终，他们通过了训导的荒野，进入属于他们的圣地。祂将他们从堕落转变为荣耀，使他们由贫穷变为富有，使他们弃恶习，树美德，直到他们晋升到如此至高境界，以至于所罗门王的统权显赫于天下成为可能，他们文明的声名传遍东方和西方。可见，摩西无疑是一位神圣牧羊人，因为祂将以色列各部落凝聚并团结起来，成为一个伟大的国家。
- 3 在耶稣基督的弥赛亚之星升起之际，祂宣告，祂是来将摩西的失散和分离之部落或羊群聚集到一起的。祂不仅放牧以

色列羊群，还放牧迦勒底¹、埃及、叙利亚、亚述²和腓尼基³羊群。这些人曾相互间像凶残禽兽般极度敌对和嗜血；但是，耶稣基督将他们凝聚在一起，用其圣道将他们紧密地团结起来，建立了友爱亲善的关系，敌视和战争也就随之被抛弃。由此可以清楚地看出，神圣教义的用意是在世间创建团结的纽带，在人间奠定友爱和交谊的基础。神圣宗教并非不和与分歧的原因。如果宗教成为敌对和纷争的缘由，那还不如没有宗教。宗教旨在振奋社稷的生气，如果它成为人类相残的因由，那宗教的不存在反而对人类有福和有益。有鉴于此，在当今时代，我们必须探求神圣教义，因为它们医治现时人类世界病患的妙方灵药。医药的目的在于治疗和康复。如果它的作用使得病情加重，那还不如不用或停用。

曾几何时，阿拉伯各部落和游牧人群四分五裂，一盘散沙，生活在荒漠之中，无法无天，他们从未停止过冲突和流血，没有哪个部落能够免于攻击的威胁和另一个部落的蹂躏。正是在这样一个危难时刻，穆罕默德出现了。他将这些荒漠中的野蛮部落聚拢起来，使他们达成和解并团结起来，使他们一致同意停止敌对和战争。阿拉伯民族立即兴旺发达起来，直到其领土向西延伸到西班牙和安达卢西亚。

由这些事实和根据，我们可以得出结论：神性宗教建立的目的是为了和平，而不是为了战争和流血。既然所有宗教都建之于同一个友爱和团结的实在，那么由此可以看出，成为宗教历史特征的战争和冲突便是由于之后出现的模仿和迷信所导致。宗教就是实在，而实在只有一个。因此，上帝之宗教的基

1 迦勒底，Chaldea，古巴比伦人的一个王朝，公元前625年建立，公元前539年被入侵的波斯人终结，《圣经·旧约》中常有提及。——译注

2 亚述，Assyria，美索不达米亚北部的古王国，公元前14世纪成为独立国家，曾为西亚以至北非的显赫帝国，公元前7世纪被迦勒底-米底联军摧毁。亚述人不仅以残忍和勇敢著称，还兴建了很多巨大工程。——译注

3 腓尼基，Phoenicia，地中海东岸的古国，自公元前3000年延续至公元前1世纪，其势力和影响曾广及北非和整个地中海地区。——译注

本原则是实在的同一。在基本原则之中，既没有差异，也没有变化。差异是由盲目模仿、偏见以及固守以后出现的种种形式造成的，其结果便是不同、不和与纷争。如果世界各大宗教能够抛弃这些困扰之因，探寻基本原则，那么，它们全都会形成一致，冲突和纷争也就随之停止，因为宗教和实在是同一的，而非多重的。

- 6 其他一些战争是因为纯然臆想的种族差异引起的。须知，人类属于同一个类别、同一个种族及后裔，生活在同一个地球上。在造物计划之中，是没有种族差异和区分的，如法国人、英国人、美国人、德国人、意大利人或西班牙人；芸芸众生都属于同一个家庭。这些界线和区别是由于人为而非自然或原始因素造成的。全人类都是一树之果，一园之花，一海之波。在动物界，我们看不到如此差异和区别。东方的羊只和西方的羊只可以和平交往。东方的羊群不会惊讶万分，好像在说：“这些是西方的羊只，它们不属于我们的国家。”任何羊群都会和睦相处，一起享用同一片牧草地，而不会有地方或种族上的区别。不同国土的鸟儿可以友好共处。我们在动物界都能够发现这些美德。为何人类要自我剥夺这些美德呢？人类具有高超的理性力量和感知能力，他是神圣恩赐的体现。难道种族观念应该肆虐并混淆人类团结的创造性目的吗？难道他可以说“我是德国人”、“我是法国人”或“我是英国人”，并因为这个臆想和人为区分的缘由而宣战吗？上帝是不允许这样做的！这个地球是所有人的共同家园和乡土，因此，人类应该忽视这些导致分歧和敌意的种种人为区别和界线。赞美上帝！我自东方而来，我看到这片土地欣欣向荣，气候适宜，令人舒爽，人们亲切和蔼，彬彬有礼，政府公平正义。难道我还会抱有比爱你们更值得考虑的其他想法或感受吗？难道我会说“这里不是我的祖国，因此，在这里的所见所闻都令我反感？”这样说显然是无知，人不应该受它支配。人具有探察实在真相的能力，而实在真相就是：在创造计划里，人类本一族，彼此皆平等。因

此，我们必须扬弃引发或助长战争的错误的种族和国家区分。

看看的黎波里正在发生的事情吧：交战双方的穷人正惨遭杀戮，无助者的鲜血正在流淌；儿童失去父亲，父亲为罹难的孩子悲伤，母亲为亲人的离去哀泣。不可想象，如此战争究竟何益之有？它是正当的吗？家畜彼此之间不会仇视或残忍对待，那是凶残野兽才会有的属性。一群羊纵有千只之多，也不会有流血冲突。种类不计其数的鸟儿可以和平共处。狼、狮子和老虎的凶残乃是天性使然，为摄食所必需。人类不需要如此凶残，他的食物可经由其他方式获取。由此显而易见，人类世界里的战争、残暴和流血是由于人的贪婪、仇恨和自私导致的。各国的君王和统治者们在其宫殿里尽享奢靡安逸的生活，却派遣平民百姓去战场，这实际上是让他们充当靶子和炮灰。他们每天都发明出能更彻底摧毁人类根基的工具。他们对自己的同胞冷酷无情。那些如此悉心呵护孩子的母亲们所遭受的苦难和悲痛又怎么能得到补偿？为了将孩子抚养成成人，她们度过了多少个不眠之夜以及多少个白昼的辛劳和爱的付出啊！可是，这些穷兵黠武的统治者们在一日之内就能使众多的生灵肝脑涂地，灰飞烟灭。如此无知和卑鄙的行径，比起凶残的野兽绝对是有过之无不及。一只狼一次只能叼走并吃掉一只羊，而一个野心勃勃的暴君却可以在一场战役中令十万人死亡，还会为其军队的勇猛得意洋洋，说“我是总司令，我赢得了这场大战”。想一想人类的无知和矛盾。要是有人杀了另一个人，无论出于什么原因，他都会被宣判为谋杀犯并坐牢或被处死。但是，如果一个无情的暴君杀了十万人，那他会被捧为英雄、征服者或军事天才。一个人如果偷了一小笔钱，他会被当做小偷送进监狱。如果军队指挥官入侵某个地方并洗劫一空，那他会被称赞为英雄和骁勇善战的大勇士。人类是何等的卑鄙和无知啊！

在19世纪中叶之前的波斯，不同部落和民族、教派和宗派之间的敌视、纷争和仇恨达到了无以复加的程度。也在同一时

期，东方所有其他国家也都处于同样的境况之中。宗教狂热分子心怀敌意，冥顽偏执，各个教派彼此不和，种族之间互相憎恨，部落争战未曾消停，对抗和冲突遍及各地。人们之间相互猜忌和回避。一个人要是杀戮大批自己的同胞，会被赞誉为勇敢强悍的英雄。在宗教狂热分子当中，有一种行为被认为是可嘉的而受到推崇，那就是把持有对立信仰的人灭掉。在这个时候，巴哈欧拉挺身而出，宣告其使命。祂确立了人类一体的原则，宣告所有的人都由仁爱 and 慈悲的上帝创造、养育和供给，都是祂的仆人，因此，人们为什么要互相报以不公和不仁、表现出违背上帝的言行呢？既然祂爱我们，那我们为何还要互相抱有敌意和仇恨呢？要是上帝不爱所有的人，那祂也不会造生、培养和供给所有的人。仁爱乃是神圣方略。难道我们会认为人为的策略和态度优胜于上帝的智慧和策略吗？这是不可想象且不可能的。有鉴于此，我们必须仿效和遵循神圣方略，以最高程度的仁爱 and 亲善彼此相待。

- 9 巴哈欧拉宣示了至大和平与国际仲裁原则。祂在广泛流传东方的众多书简中阐述了这些原则。祂给所有的国王和统治者写了书简，就和平的创建给予他们鼓励、忠告和劝诫，用令人信服的论据表明：人类的幸福和荣耀唯有通过裁军和仲裁才能够实现。这是近五十年前的事情了。由于祂弘扬世界和平与国际协议的主张，东方的君王们便起来反对祂，因为他们发现祂的告诫和教义对其个人私利和国家利益并无助益。他们对祂进行残酷的迫害，百般折磨祂，将祂监禁，施以笞刑，然后将祂放逐，最后将祂囚禁在一处军事要塞里。随后他们又对祂的追随者进行迫害。为了世界和平的创立，两万名巴哈伊流血和牺牲。他们的房屋被捣毁，他们的孩子被虏，他们的财产被抢掠。尽管如此，他们依然赤胆忠心，无人心灰意冷。即便到了今天，巴哈伊仍在遭受迫害，最近一段时间里就有一些人被杀害，因为无论身在何处，他们都在尽最大的努力创建世界和平。他们不仅在宣扬巴哈伊原则，更在身体力行。

10
你可以在现今的波斯看到，在巴哈欧拉教义的作用下，各信仰和各教派共同生活在最高程度的和平与和睦之中。以往的敌意和仇恨消失了，他们对全人类都表现出了最大的友爱，因为他们发现，所有人都是同一个上帝的创造物和仆人。而这全然归功于神圣教义，简要而言就是：无知者必须接受教育，病患者必须得到治疗，那些处于发育阶段的未成年人必须得到帮助以达到成年。我们不可因为无知而冷落任何人，我们也不可拒绝不成熟的人，或者嫌弃病患者，必须设法医治任何病患，直到所有人都在上帝的旨意下团结起来。由此显而易见，神性宗教的基本原则在于团结和友爱。如果宗教是导致人类不和的因素，那它就不再具有神圣性，而是破坏者了，因为宗教意味着大同和团结，而非分裂。仅仅只是知晓一些原则是不够的。我们都知道并承认正义是好的，但还必须用决心和行动去执行和表现它。例如，我们觉得建造一座教堂是件好事，然而，只是想着它是一件好事是有助于它的建造的。我们还必须具备方法和手段，我们必须怀有将它建好的决心并付诸实践。我们大家都晓得世界和平是好的，它有利于促进人类的幸福和荣耀，可我们还必须有决心和行动，否则世界和平的建设就无从谈起。行动是至关重要的。既然本世纪是光明的世纪，那么，人类就必须具备行为能力。只有采取行动，神圣教义才会传播人间。道理确实如此，而行动的时机和条件如今也的确成熟了。诚然，所有人都知道战争是人类文明基础的破坏者，世界各国对此也都是认可并确信无疑的。我看到美国的发展极其迅速，政府公正，人民乐于助人，平等原则已在相当高的程度上建立起来。有鉴于此，我希望，既然世界和平的旗帜必须竖立，那它就应该先在这片大陆升起。因为就世界和平建立的初始阶段而言，这个国家比其他任何国家都更有资格、更具能力。倘若别的国家尝试这样做，其动机可能会被误解。例如，如果英国表示拥护世界和平，人们可能会说它这样做只是为了确保其殖民地的安全；如果法国举起这面旗帜，其他国家可能会阳奉阴

违；如果由俄国来进行这个初始步骤，可能会被怀疑它有谋求自身利益的企图，其他所有欧洲国家和东方国家也会如此。可是，没有人会指责美国是为了一己私利。严格来说，你们的国家没有需要保护的殖民地。你们没有拓展版图的企图，也没有扩张领土的需要。可见，如果美国首先采取创建世界和平的步骤，那一定是出于无私和利他的动机。世人会说：“美国着手这个行动，只是旨在利他和为人类服务，没有别的动机。”因此，我希望你们能够挺身而出，争当第一个和平使者，举起这面旗帜，因为它必定升起。要使它高高飘扬，因为你们的国家最有条件和资格。其他国家正在听候这一召唤，正在期待这一和解旗帜的号召，因为整个世界由于战争的沉重负赘和无法弥补的损失而正处于煎熬之中。为了弥补耗竭，只能课税。负担逐年加重，民众濒临绝望。此时的欧洲已成为一触即发的火药库，仅仅一个火花便能点燃整个世界。必须采取有效步骤，以阻止这些麻烦和灾变的发生。

- 11 所有神性宗教的根基都在于和平与一致，然而，误解和无知却有增无减。要想消除这些，有赖于所有宗教力量联手为和平努力并传扬人类一体的理念。因为一切宗教的基础都是同一个实在，而实在是单一和不可分割的。摩西发现了它，耶稣升起了它的帷帐，它的光芒照亮了所有的宗教。巴哈欧拉同样宣告了这一真理，弘扬至大和平的讯息。即便身陷囹圄，祂都未曾安歇，直到在东方点燃这盏真理之灯。赞美上帝！凡是接受祂教义的人都是和平的热爱者，他们愿意为和平随时牺牲自己并为之倾其所有。如今，要让这面旗帜在西方升起，很多人都会响应和平的召唤。美国因为发现、发明和艺术成就而声名鹊起，因为政清、人和及宏大事业而享誉世界；希望她也能够因为率先挺身弘扬世界和平而为世人瞩目。希望这能成为她的使命和事业，希望她的活力和干劲能带动其他所有国家。我为此祈祷，希望你们大家都能为人类世界做出如此贡献。

4

5月13日 纽约和平协会招待会

纽约阿斯特饭店

由埃丝特·福斯特记录

今天下午我身体有点不适。但我觉得这个聚会很重要，很想见到你们，所以我还是来了。前面几位发言者表达了友好情谊和好客之心，使我深受感动。我感谢你们发自内心的情感，因为这表明你们的最大愿望是建立世界和平。你们拥护人类一家，努力求得主的欢心，探究各大神圣宗教的基本原理。

在当今时代，最大的荣耀莫过于为至大和平事业服务。和平是光明，战争是黑暗；和平是生命，战争是死亡；和平是指引，战争是谬误。和平是上帝的基业，战争是撒旦的伎俩。和平是照亮人类世界的光明，战争是摧毁人类根基的祸首。如果观察存在界的结局，我们会发现，和平与友谊是建设和改善的要素，战争与冲突是毁灭和分裂的原因。但凡存在之受造物，都是亲和的表达和元素的聚合，而不存在则是由于吸引和一致的缺失。不同元素亲密无间地聚合便能形成组构，然而，一旦这些元素变得不和，互相排斥，就会导致分解和消亡。万事万物都具有这个性质并服从这个原则，因为，各层级和界域的创造原理都是爱的表达或结果。想一想人类因为战争而怎样地不得安宁和动荡纷乱吧。和平意味着康宁和建设，战争意味着病患和崩溃。如果真理的旗帜能够升起，那么和平便能带来人类世界的繁荣和进步。在所有时期和时代，战争都是纷乱和烦恼之因，而和平与友爱都会带来安全和福祉。这种区别在当今的世界尤其明显，因为过往世纪的战争尚未达到凶残和毁灭的程度，而如今凶残和毁灭已然成为战争的标签。从前，要是两国

交战，可能只会牺牲一两万人，但在本世纪，却极有可能在一天之内消灭十万个生命。杀戮的科技在手段和工具上发展到如此完善和高效的地步，以致在极短时间内可以将整个国家夷为平地。可见，古代战争的手段和结果是无法与之相提并论的。

3 根据一条固有的法则，一切存在现象在达到顶点和极致程度之后，会有新的秩序和状况产生。因此，既然战争工具和科技已经达到无以复加的完善程度，那么我们就可以指望人类世界很快就会出现转变，在未来的世纪里，人类所有的精力和发明能被用于促进和平利益和友爱团结。贵协会向来备受尊敬，能够胜任建立世界和平的使命，因此，祈愿你们创建世界和平的真诚意愿得到上帝的肯定和惠允。这样一来，普世共识之旗升起和国际福祉得以伸张及圆满实现的那一天便会加速到来，而现今笼罩世界的黑暗也将因此而消失。

4 六十年前，巴哈欧拉身居波斯。七十年前，巴孛出现在那里。这两位天佑人物献身于奠定世界和平与天下博爱的事业。他们全心全意地创建旨在将四分五裂的人类凝聚起来并结束盛行的纷争、怨恨和仇视的教义。巴哈欧拉对天下芸芸众生说，人类之父亚当就好比一棵树，你们都是它的树枝和树叶。你们本是同根而生，因此，现在你们必须团结和一致，你们必须在喜悦和馨香的气氛中彼此亲密交往。祂宣告，偏见，无论出自宗教、种族、爱国还是政治，都是破坏人类大家庭的祸因。祂说，世人必须认明人类一体的道理，因为所有的人从本源上都属于同一个大家庭，都是同一个上帝的仆人。因此，人类必须永远友好和相爱，努力按照上帝的要求去做，远离邪恶的煽动，因为神圣恩典带来团结和一致，而邪恶之为则导致仇恨和战争。

5 这位非凡的人物依靠这些原则将波斯的不同教派和分裂人群团结起来了。那些追随祂的人，无论来自哪个派别或宗门，都被爱的纽带联结起来，直到现今，他们都和谐一致地合作与生活。他们是真正的兄弟姐妹。在他们当中看不到阶级的区

分，只会看到全然的和睦。这种亲和关系日益增强，他们的灵性友谊持续发展。为了保障人类的进步，为了确立巴哈欧拉历经千辛万苦而提出的这些原则，巴孛成为殉道者，两万多名男女为其信仰献身。巴哈欧拉被监禁并受到残酷迫害。最后，祂从波斯被放逐到美索不达米亚¹；从巴格达祂又被遣送到君士坦丁堡²和阿德里安堡³，又从那里到了叙利亚阿卡⁴的监狱。祂坦然面对所有这些苦难，夜以继日地宣扬人类一体的理念，传播世界和平的要义。在被囚禁于阿卡监狱的时候，祂给世间的君王和统治者寄发长篇书简，召唤他们致力达成国际共识，明确表示至大和平的旗帜必将飘扬于世界。

这必将实现。世间的权势无法抵挡上帝为这个伟大而荣 6
耀的世纪所命定的特权和恩赐。这是时代之所需，时代之所急。人类可以阻挡一切，唯独不能抗拒上天为本时代及其需要做出的安排和指示。赞美上帝！如今，在世界各国，爱好和平的人士日渐涌现，这些原则正在人间传播，尤其在美国。赞美上帝！这种思想正盛行开来，人们前赴后继地挺身捍卫人类一体的理念，致力于协助和创建世界和平。毋庸置疑，这个神奇的民主国度能够实现它，国际共识的旗帜将在这里飘扬，并延伸到世界所有国度。我要感谢上帝，因为我发现你们充满了如此情怀和崇高志向。我希望你们成为向天下众生传播这光明的利器。如此，实在之阳便能照耀东方和西方。遮天蔽日的乌云必将消散，神圣光芒的热力也将驱散雾霾。人类的本质将会显露出上帝——其创造者——的形象。人类的思想将会出现如此的飞跃，以至于以往的成就仿佛只是儿戏，因为以往的观念和

1 美索不达米亚，Mesopotamia，亚洲西南部两河流域（底格里斯河与幼发拉底河）古国，现为伊拉克所在地。——译注

2 君士坦丁堡，Constantinople，土耳其最大的城市和海港，现称“伊斯坦布尔”（Istanbul），现为土耳其共和国首都。——译注

3 阿德里安堡，Adrianople，土耳其欧洲部分的一省份及其省会，接近希腊和保加利亚边境，现称“埃迪尔内”（Edirne）。——译注。

4 阿卡，‘Akká，现属以色列。——译注

信念以及有关种族和宗教的偏见一直都在阻挠和破坏人类的演进。我最大的希望是，这些高尚的思想在本世纪能够促进人类福祉。让本世纪成为以往世纪的太阳，永远放射万丈荣光，如此，将来的人们必会赞美20世纪，他们会说：20世纪是光明的世纪，20世纪是生命的世纪，20世纪是太平盛世的世纪，20世纪是神圣恩典的世纪，20世纪的荣光将会延续千秋万代。

5

5月19日 圣父教堂

纽约中央公园西侧

由埃丝特·福斯特记录

- 1 宗教有很多，但宗教的实在只有一个。日子很多，可太阳只有一个。泉水很多，但都出自同一个泉眼。树枝很多，但都长在同一棵树上。
- 2 神性宗教的基础乃是实在；要是没有实在，就不会有宗教。亚伯拉罕对此进行预告，摩西对此进行传扬，基督对此进行确立，穆罕默德是它的使者，巴孛是它的门，巴哈欧拉是它的荣光。实在是唯一的，它是不能多重或分开的。实在好比太阳，它从不同的地方升起并放射光芒；实在犹如光明，可以自很多不同的灯盏发射出来。
- 3 由此可见，倘若各宗教探究实在并寻求自身基本原理的基本真相，那它们便会达成一致，不会存在区别。但是，由于各宗教沉浸于教条式的模仿，摒弃了原本的基础，且由于各种模仿千差万别，因而宗教之间便产生分野，彼此对立。这些模仿就好比障蔽旭日的层层乌云；然而，实在才是太阳。如果乌云散尽，实在之阳便会照亮万物，视觉上的差异亦将不复存在。

继而各宗教便达成一致，因为它们在根本上是相同的。对象只有一个，而状态可以有很多。

各个神性宗教就好比一年四季的更替。当大地变得死寂和荒凉，且由于冰霜和寒冷而无春天残余迹象的时候，春天便再度降临，给万物披上生命的新装。草地因此变得鲜嫩而葱翠，树木披覆绿色，枝头出现果实。之后，冬天又会来临，春天的一切迹象也随之消失。这便是季节周而复始的轮回——春天，冬天，然后再回到春天。但是，尽管年历变迁，年份前移，可每个到来的春天都是逝去春天的回归；这个春天是先前春天的更新。春天就是春天，无论它何时或怎样来临。诸位神圣先知就好比是春天的来临，每一位都将之前先知的教义加以更新并注入活力。所有的春天在本质上是同一的，都是为了生命的更新，带来春雨和美景。同样，所有先知之使命和事业的本质也是相同的。如今，信教的人们丧失了发现灵性春天之本质实在的视觉能力。他们对祖传的方式和传统亦步亦趋，于是，差异、冲突和争吵便在他们当中产生。有鉴于此，我们现在必须抛弃这些模仿，探寻神圣教义的根基。既然根基是同一个实在，那么，互相对立的各宗教笃信者就必须认同这一点，只有这样，友爱和团结才能在所有的人群及教派当中扎根立足。

就在东方世界被宗教冲突弄得四分五裂之时，巴哈欧拉出现了。祂所确立的教义成为团结各种相异人群的法宝。祂所传扬的原则消除了他们互相离散的根本，使得波斯那些不停争斗的人们如今能够团结起来。包括基督徒、穆斯林、琐罗亚斯德教徒和犹太教徒在内，接受巴哈欧拉教义的各信仰和派别人群实现了完全的友好和灵性的一致。以往的分歧和争吵已经全然消失。我现在讲述一下巴哈欧拉的一些教义原则。

首先是人类一体的原则，它必须得到认同和确立。凡为人者，都是上帝的仆人。一切都是由祂创造的，祂是供给者和保护者，祂爱所有的人。既然上帝是公正而仁慈的，我们还有什么理由不公不义地彼此相待呢？既然上帝赋予我们生机，我们

还有什么理由相互杀戮呢？既然上帝令我们安乐，我们还有什么理由自寻焦虑和痛苦呢？莫非人类构想出的计划和政策会比上帝所钦定的更好？毋庸置疑，与神圣计划和目标相比，无论人类怎样竭尽其聪明才智来制订计划和设立目标，其努力都是不足够、不充分的。因为只有上帝的方略才是最周全、最完善的。所以，我们必须遵从上帝的意愿和计划。祂善待一切，我们也必须同样如此，而这无疑是最有可能蒙获上帝悦纳的。

7 其次是人人必须独自探究真理或实在；因为实在是同一的，通过对它的探究，所有人都会发现仁爱 and 一致。无知者必须受到教育，病患者必须得到医治，幼稚者必须变得成熟。我们有何理由因为其无能而拒绝或敌视无知、患病或幼稚的人呢？以仁慈及和善相待，并提供拯治对策难道不更好吗？因此，在任何情况下，无论遇到什么人，我们都应该秉持和善与人道的态度。

8 第三条原则是宗教与科学的协调。诸先知的基本原则是符合科学的，但是，随后出现的形态和模仿是违背科学的。要是宗教与科学不相符合，那它就是迷信和无知。因为上帝赋予人类理性能力，以使他能理解实质。宗教的基本原理是理性的。上帝造人并赋予其智慧，为的是使他能感悟到这些原理。如果它们与科学和理性对立，我们又怎么能相信并遵从它们呢？

9 第四条原则是宗教必须促进人类的友爱和团结。如果宗教成为敌对和冲突的原因，那还不如没有宗教。摩西出现之时，以色列人部落为法老所虏，处于四分五裂的状态。摩西将他们聚拢起来，神圣律法为他们确立了亲合的原则。于是，以色列人成为牢固团结的统一民族，从奴役之中得到拯救。他们进入了那应许之地，在各方面不断推进，发展了科学和艺术，取得了物质方面的进步，神圣或精神文明日渐提升，最终，他们的国家在所罗门¹王朝时代达到了鼎盛。由此不难看出，宗教是

1 所罗门，Solomon，公认最伟大的以色列国王，大卫之子及其继承人，公元前10世纪中叶在位。他也是著名的诗人，写有一千多首诗歌，主要诗作收载于《圣

人间团结友好和进步的原因所在。牧羊人的职责是把羊只聚拢起来而非驱散它们。之后，基督出现了。祂在自己的时代将离异的不同教派和交战的人们团结起来。祂使希腊人和罗马人联合，使埃及人、亚述人、迦勒底人和腓尼基人和解。基督在这些敌对和交战的民族之间建立了团结和一致。因此，我们不难再次看出，宗教的目的在于和平与和睦。同样，穆罕默德出现之时，正值阿拉伯人群和部落一盘散沙、彼此不断交战的局面。他们互相杀戮和抢掠，掳走对方的妻儿。穆罕默德将这些凶残的部落团结起来并在他们中间建立了友谊的基础，由此，他们彻底放弃了战争并建立了社区，从而使得阿拉伯各部落摆脱了波斯的束缚和罗马的控制，创建了一个独立的主权国家，进而成就了高度的文明，在科学和艺术方面突飞猛进，将撒拉逊人¹的统治地域极大地扩展，往西远及西班牙和安达卢西亚²，并由此名扬四海。可见，这再次证明，上帝的宗教必然是进步和团结之因，绝非仇恨和离异之源。要是它成为仇恨与冲突之因，那没有宗教反而更好。它的目的在于团结，它的基本原则是同一的。

巴哈欧拉出现在波斯之时，暴力冲突及仇恨使得该国的民众和部落四分五裂。除了战争，他们不会因为其他任何目的走到一起，他们不会在一起摄食和饮水，也不可能互相联系和交往。巴哈欧拉在这些人当中树立了人类一体的理念，将他们的心灵用如此强大的友爱纽带连接起来，以至于他们达成了彻底的团结。祂重新确立了有关先知的基本原则，将以往上帝使者所奠定的原则进行了改革和更新。因此，我希望，通过祂的生命和教义，东方和西方能够不带一丝仇恨、纠纷及不和地团结起来。

经》的《雅歌》。——译注

1 撒拉逊人，Saracen，阿拉伯人的古称。——译注

2 安达卢西亚，Andalusia，现今亦属西班牙，位于该国南部。——译注

6

5月19日 兄弟教堂

新泽西州泽西市伯根与费尔维尤大道

由埃丝特·福斯特记录

- 1 既然这里是友爱教会，那么，我想讲一讲四海一家方面的话题。人类之中潜藏着绝对的手足之情，因为所有人都是同一个上帝的仆人，都属于同一个受天意保佑的大家庭。人类当中有着伙伴关系，因为所有人都会被造生于这个不断进化成长的世界，都被赋予智慧。人类之中有着潜在的兄弟关系，因为所有人都生活在同一个苍穹之下的尘寰。人类天生就有同胞之爱，因为所有人都是同一个人类社会的成员，都离不开共识与合作。人类天性之中就有兄弟情义，因为所有人都是同一个海洋的波浪，都是同一棵树的叶子和果实。这是物性的伙伴关系，它确保人类世界的物质幸福。它越是紧密，人类便越是进步，物质利益的范围便越是扩展。
- 2 真正的兄弟情义是灵性的，因为物性的兄弟关系必然会分离。外在之存在界的战争能够隔离人类，然而，在永恒的灵性兄弟世界里，分离却闻所未闻。物性或自然意义上的联系是基于世俗的利益，而神圣伙伴关系的存在仰赖圣灵的气息。灵性上的兄弟关系就好比光，人类的灵魂就好比灯。这里的白炽灯有很多，然而，它们放射的光都是相同的。
- 3 巴哈欧拉出现之时，东方世界连自然意义上的兄弟关系都没有。祂首先阐明了自然意义上的兄弟关系原则，接着建立了灵性上的兄弟关系原则。祂将如此灵气吹送给东方的国度，使得那里的不同人群和交战部落团结起来。他们的蒙恩和感怀变得一致，他们的目的变得合一，他们的愿望变得相同，这些变

化达到如此程度，以至于他们互相做出自我牺牲，抛弃名声、财富和安逸。他们的伙伴关系变得牢不可破。这是永久的伙伴关系，美好和神圣的兄弟情义，它是不可瓦解的。物性的人类关系能够促进物质文明的进步。你们所看到的外在世界的进步主要依赖于物质利益的互惠关系。如果没有这种物性和智性的联系，就不可能有文明进步。赞美上帝！如今，牢不可破的灵性交往日渐明显；因此无疑，神性文明已然建立，世界将取得灵性的进步和提升。在这个光明的世纪，神性知识、仁慈品性和灵性美德将获得最高程度的发展。这些已在波斯初现端倪。那里的人民已经进步到可以为彼此牺牲生命和财产的程度。他们的灵性悟力有了发展，他们的智能得到激发，他们的灵魂已被唤醒。至高仁爱已然显现。有鉴于此，我希望，灵性的伙伴关系能够将东方和西方团结起来，由此彻底杜绝人世间的战争。我还希望，这种关系能将个人与人类大家庭的成员紧密联结，从而促进思想的提升和心灵的觉悟，使得神圣恩典能从四面八方笼罩我们。祈愿灵性情感用神圣福音让心灵焕发光彩。祈愿灵性的兄弟情义带来新生和复兴，因为它的创造性更新源自圣灵气息的作用，凭借上帝之力缔造。而由圣灵的神力所奠定者，其威力必定永远，其效能必定恒久。

物性的兄弟关系不能阻止或消除战争，它也无法清除人类之间的差异。可是，灵性的伙伴关系却能够摧毁战争的真正根基，彻底抹消差异，传播人类一体的理念，赋予人类新生，使人心转向上帝的王国，使灵魂接受圣灵的洗礼。通过这种神圣的兄弟关系，物质世界将在神性光芒的照耀下熠熠生辉，物性之镜将自上天获取其光明，正义将稳立人间，从此不再有一丝黑暗，仇恨和敌意也将无处遁形。人类将生活于太平盛世，所有上帝使者的先知地位将得以确立，锡安山¹将雀跃，耶路撒

1 锡安山，Zion，《圣经·旧约》时代耶路撒冷城内两山中的东山。公元前10世纪以色列与犹太之王大卫攻占耶路撒冷城，在此建都。《圣经》里常以锡安代称耶路撒冷，是以色列人的上帝居所和做王之处，使用时多含预言意味。——译注

冷将欢喜，摩西之火将被点燃，弥赛亚之光将会照耀，世界将变成另一个世界，人类将被赋予另一种力量。此乃至大的神圣恩赐，此乃上帝王国的荣光，此乃光明的时代，此乃慈悲的世纪。我们必须认识到这些并为之努力，以使诸先知的至高意愿现在能够达成，所有的福音能够实现。要信赖上帝的恩宠。你们不可顾虑自己的能力，因为神圣恩典能将一滴水变成海洋，将一棵幼苗变成参天大树。确然，神圣恩泽就好比大海，我们是这大海里的鱼儿。鱼儿不可在意自己，必须在意浩瀚而神奇的海洋。一切生计供给尽在这海洋之中。可见，神圣恩泽浸润万物，永恒仁爱照耀一切。

- 5 有人提出这样一个问题：在将来，人类的灵性进步会与物质进步并驾齐驱吗？拿活的有机体来说，在它的初期或出生之时，其完全程度的发展不得而知或不可了解。发展和进步必然包含渐次的阶段或程度。例如，灵性的发展可比喻为拂晓的晨光。在一开始，这晨光看起来会有些微弱和暗淡，但尽管如此，智者在观看太阳升起之际就能预计它必然会运行到其最耀眼、最辉煌的程度。他确然知道这是太阳刚刚显现之时，也知道随后它会呈现更强大的威力和效能。再举一例，如果他埋下一颗种籽，然后看到它发芽，那他必然会知道它终将长成一棵树。现在是灵性力量显示的开始，其生命之力的效能必定越来越强劲和壮大。因此，我们身处的20世纪乃是灵性光明的黎明或起始，显然，假以时日，它必然会发展。它将达到如此强度，以至于灵性光辉能够战胜自然之光，从而使得灵性情感凌驾于物性智力之上，圣光将驱散和消除尘世的黑暗。神医将清除一切恶疾，慈悲之云将倾洒恩雨。实在之阳将大放光芒，尘间各处将披覆美轮美奂的绿茵。灵性力量显现的结果之一便是，人类世界将融入一种新的社会形态，上帝的正义将在人类事务的各个方面得到体现，人人平等将得到普世的确立。穷人将获得更多的恩典，富人将得到永久的幸福。因为，尽管眼下富人享受最高程度的奢华生活，但他们却无缘获得永久幸福。

这是由于永久幸福取决于给予，而无论何地的穷人却都处于悲惨的困境。上帝伟大正义的显现将使得穷人得到完全的报偿和帮助，人类的经济状况将会有所调整，以使将来不再出现巨富或赤贫的现象。富人和穷人都将享受到这一新经济方略的益处，因为，在某些规定和限制之下，富人将无法积累超越其限额的财富，而穷人也将摆脱匮乏和困苦的压力。富人可享受其华庭豪宅，穷人也会有舒适小屋。

这个问题的要旨在于，神圣正义必将显现于人类的环境和事务之中，所有的人都将过上舒适和安逸的生活。这并非意味着人人都将平等划一，因为地位和能力的的不平等乃是合乎自然的。任何时候都必然会有富人和缺衣少食的人，但社会整体上将会实现价值和利益上的平等和调整。在未来，将不会有巨富或赤贫。利益的均等将会实现，使富人和穷人都能安逸和满足的环境将会被营造出来。这将是荣耀的20世纪永久与福佑的结果，它必定能在全世界成为现实。它的重要意义在于，启示于神圣经书所许诺的极乐福音必将兑现。你们应该期待这一功德圆满之日的来临。

7

5月20日 妇女选举权会议

大都会教堂

纽约第七大道和第十四街

由埃丝特·福斯特记录

当今，人类正面对一些最重要的问题，它们是这个光明的世纪所独有的。在以往的世纪里，这些问题甚至从未被人们提及。由于我们身处光明的世纪，人类的世纪，神圣恩典的

世纪，因此，这些问题正在舆论之中被表达出来，而在世界各国，人们也通过讨论来寻求解决它们的方法。

- 2 在这些问题之中，有一个便关乎女性权益和两性平等。在以往的时代，人们认为女人和男人是不平等的，也就是说，女人被认为是低于男人的，即便从生理和创造角度来看都是如此。尤其在智力上，女人被认为较为低劣。一种普遍的观念是，女人不应涉足重大事务领域。某些国家的男性甚至相信并主张女性是比男性低级的种类。然而，在光明和奥秘揭示的本世纪，上帝正在向人类确凿无疑地表明，所有这些观念都是无知和错误的；相反，一个确定的事实是，既然同属人类，那么，男性和女性作为人类不可分割的组成部分，就必然是平等的，不应有任何评判上的差异。在以往时代之所以出现妇女地位低下的情形，是由于机会的缺乏导致的。女性被剥夺了受教育的权利和待遇，处于未发展状态，因而也就自然而然地无法取得进步。然而事实上，上帝创造了整个人类，在祂的评价之中是没有男性和女性区别的。在祂看来，凡是心灵纯洁的人都是值得悦纳的，无论是男是女。上帝不会问“你是女的还是男的？”祂评判人的依据是其行为。如果这些行为在荣耀者门槛前受到悦纳，那么，男人和女人都同样会得到确认和奖赏。

- 3 而且，女性比男性更有必要接受教育，因为女性是婴幼儿的教育者。如果她本身有不足和缺陷，那孩子也必定会有缺陷。由此可见，女性的缺陷就意味着全人类的缺陷，因为正是母亲抚养、教育和引导孩子的成长。这不是父亲的职责。如果施教者本身不能胜任，受教者便不可能得到良好的教育。这个道理显而易见且毋庸置疑。如果教师自己是文盲且无知，学生怎么可能变得聪明和有出息呢？母亲是人们的第一个教师，要是她们有缺陷，那么整个种族的状况和未来必定是可悲的。

- 4 同样，人类历史上另一个无可置疑的事实是，但凡女性没有参与的人类事务，其结果便绝不可能达到圆满和完美的状态。相反，人类世界里每一项有影响的事业如果有女性的参

与，则必能产生重大的善果。这是真确的历史事实，哪怕宗教也无可反驳。耶稣基督有十二位门徒，在祂的信徒当中有一位女性叫做抹大拉的马利亚¹。加略人犹大成为叛徒和伪善者，在耶稣被钉死在十字架后，剩下的十一个门徒处于摇摆不定和犹豫不决之中。而福音书里的记载确凿无疑地表明，安抚他们并重振他们信心的人，正是抹大拉的马利亚。

人类世界由两个部分组成：男人和女人。二者相依互补，⁵ 缺一不可。因此，如果一个有缺陷，那么另一个也必定有缺陷，继而也不可能达至完美。人体有右手和左手，它们在功能和作用上都相同。要是一只手有问题，就会自然地波及另一只手，进而会影响整体功能的完整性；要想功能正常，两只手就必须都健全。如果说一只手有缺陷，也就意味着另一只手的无能，因为单手是不可能拥有双手才具备的健全功能的。与双手健全才能正常行使身体功能一样，男人和女人，社会机体的两个组成部分，也同样必须健全齐备。无论哪个部分未能发展，都是不正常的；只有这二者都完善了，人类世界才有可能实现幸福。

当今，最重大的问题乃是国际和平与仲裁。没有普选权，⁶ 天下就不可能有太平。孩子是由妇女教育的。母亲为孩子的养

1 抹大拉的马利亚，Mary Magdalene，在世期间为公元1世纪，基督教传说里被耶稣拯救的妓女，后来被耶稣收为门徒，追随祂修行多年，成为有名望的圣女之一，也是耶稣基督倡导女权的一个象征性人物。《圣经》的四部正典福音书都提到她，《路加福音》第8章第2节和《马可福音》第16章第9节载耶稣从她身上赶走七鬼。她和其他妇女陪同耶稣到加利利，协助耶稣活动。她亲眼目睹耶稣的受难和埋葬。诺斯替教以及基督教兴盛之前和基督教早期哲学都认为，物质为恶，有悟性的人可凭信心得到救赎。这样，抹大拉的马利亚就成为传达上帝神秘启示的中介，《马利亚福音》、《腓力福音》和《苏菲亚信条》等书都表达了这一思想。根据东方教会传说，抹大拉的马利亚陪同传福音的圣约翰到以弗所，后在该地去世并葬身。后世还有人认为她是耶稣的妻子，根据是福音书里耶稣的门徒莱维所说的“他（耶稣）爱她（抹大拉的马利亚）胜过爱我们”。还有传说耶稣与她生下女儿莎拉。抹大拉的马利亚后来成为很多艺术家喜爱表达的主题人物。——译注

育担苦受怕，历经分娩和教育的苦难。因此，对母亲来说，最难做到的，莫过于将自己倾注如此关爱和心血的人送往战场。想想一个由慈爱的母亲养育了二十年的儿子。她该度过了多少个不眠之夜和担惊受怕、难得片歇的白天啊！既然历经危险和困难才将他抚养成人，那么，使他牺牲在战场又该是何其的痛苦啊！因此，凡为母亲者，不会认可战争，也不会为之满足。如果女性全面和平等地参与人类事务，充满信心地进入法律和政治大舞台并施展才能，战争便会终止，因为女性将阻挠和制止战争的发生。这一点是真确无疑的。

- 7 有人反对这种观点，他们认为女人不具备与男人相同的能力，她生来是有缺陷的。如此看法纯属臆想。男女之间的能力差异全然是因为机会和教育所致。长久以来女性无缘享有同等的发展权利和待遇。如果女人得到同样的机会，毫无疑问，她必定会与男人并驾齐驱。历史将证明这一点。在以往的时代已有杰出的女性在国家事务中崛起，她们的成就超越了男性。其中之一便是东方的女王芝诺比阿¹，其统辖领域的首都为巴尔米拉²。即便到了如今，该城的遗址依然彰显着她的伟大、才干和威权，因为游人在该处能够看到由这位杰出女性于公元3世纪所建造的最显赫、最坚固的王宫和堡垒的遗迹。她是雅典统治者的妻子。丈夫去世后，她接替了政府的掌控权，其统治卓有成效。后来，她攻克叙利亚，征服埃及，建立了一个政体设计精到和周全的极好王国。罗马帝国派遣一支大军前去讨伐她。当

1 芝诺比阿，Zenobia，（240—274），罗马属下巴尔米拉殖民地（位于今叙利亚）的女王（267—272）。芝诺比阿的丈夫奥迪纳图斯是统治巴尔米拉的罗马藩王，267或268年与其长子希律同时被暗杀，于是，芝诺比阿辅佐自己的幼子瓦巴拉特继位。她自称巴尔米拉女王，让瓦巴拉特继承其父的头衔“王中之王”兼“全东方总督”，芝诺比阿不甘心做罗马的附庸。269年，她先侵占埃及，再占领小亚细亚的大部分地区，宣布脱离罗马而独立，后被罗马帝国击败，她作为俘虏被解往罗马（272）。芝诺比阿后来嫁给一个元老院议员并在意大利度过余生。——译注

2 巴尔米亚，Palmyra，位于今叙利亚中部和大马士革东北面的古城，据称由所罗门王下令建造，公元273年被前来平息反叛的罗马帝国军队部分摧毁。——译注

这支大军带着輜重耀武扬威地抵临叙利亚的时候，芝诺比阿现身战场，亲自统帅自己的军队。在战斗之日，她身着王服，头戴王冠，手持利剑，骑马驰骋，迎战入侵的罗马军团。凭着她的勇气和军事战略，罗马军团溃不成军，狼狈撤退。罗马朝廷为此聚首商议，说：“无论我们派遣哪个人去指挥，都无法战胜她。因此，奥勒利安¹皇帝本人必须亲自率领罗马军团对付芝诺比阿。”奥勒利安率领二十万人的大军长驱直入叙利亚。芝诺比阿军队的规模要小很多。罗马军团将她围困在巴尔米拉两年之久，但未能攻下。最后，奥勒利安设法切断了该城的供给线，使得她和臣民因为断粮而不得不投降。她不是在交战中被打败的。奥勒利安将她作为俘虏押往罗马。在进城的那一天，他特意组织了一支凯旅游行队伍：一群大象打头阵，接着是狮子、老虎、猛禽和猴子。而猴子之后便是芝诺比阿。她头戴王冠，脖子上缠着一条黄金锁链。她环顾四周，尽显女王威仪，毫无羞耻之态。她说：“确然，我以身为女性并与罗马帝国对抗感到骄傲。”（在那时，罗马的版图覆盖了半个已知的地球。）“我脖子上的这条锁链并不意味着耻辱，反而是对我的赞美。这是我的力量的象征，而非我失败的标志。”

另一位史上的杰出女性是彼得大帝的夫人凯瑟琳一世。俄国与土耳其交战，土耳其军队的司令官穆罕默德帕夏击败了彼得并要夺取圣彼得堡。俄国人陷入极度危殆的境地。身为皇后的凯瑟琳说：“我来处理这件事吧。”她前去会见穆罕默德帕夏，与他商议和平协议，说服他撤军。她拯救了她的丈夫和她的国家。这是一个了不起的成就。之后，她成为俄罗斯帝国的女皇，用她的聪明才干治理国家，直到离世。

1 奥勒利安，Aurelian（约215—275），罗马皇帝（200—275在位）。他使四分五裂的罗马帝国重新统一，因此赢得了“世界光复者”的称号。为了收复落入巴尔米拉国王手中的东方诸行省，他亲率军队围剿巴尔米拉，俘获女王芝诺比阿，273年又将巴尔米拉城夷为平地。275年初，奥勒利安在出征波斯途中被手下的军官杀害。——译注

- 9 哥伦布发现美洲大陆是在西班牙的伊莎贝拉女王在位时期，这项惊人的成就在很大程度上要归功于她的睿智和协助。简而言之，人类历史上出现了很多卓越的女性，在这里就没有必要一一列举了。
- 10 在现今的波斯巴哈伊之中，有很多令男性深感骄傲和羡慕的女性。她们身上具有所有的人类美德和卓越品质。她们口才出众；她们是诗人和学者，是谦逊待人的完美典范。在政治天资和才能上，她们能够与男性政治家并驾齐驱。她们的一生圣洁无瑕，为人类付出自己的一切，她们的荣耀遗产将永世长存。这些女性的生命和事迹照亮了波斯的史册卷页。
- 11 简要说来，我讲这些旨在表明：如果女性受到充分的教育，其权利得到完全的尊重，她们必定获得成就惊人伟业的能力，必定证明她们能够与男性并驾齐驱。女性是男性的助手，是男性的补充和伙伴。二者同属人类，都被赋予智慧潜能，都具备人性美德的基质。在人类的所有能力和职责上，他们是平等的伙伴。在现时人类活动的各个领域，妇女之所以没有表现出她们天赋的能力，是因为缺乏教育和机会。毫无疑问，教育必将促成女性与男性的平等。就拿动物界来说吧，我们看不到雄性与雌性之间的明显差别。它们的能力相当，权利平等。就鸟类而言，它们之间也不存在这样的差异。它们的能力是相同的，它们全然和谐地共同生活，互相承认对方的权利。我们人类难道就不能享受同样的平等吗？平等的缺失对人类来说是不应该的。

七 在剑桥和波士顿的讲话

1912年5月23日-5月25日

1

5月23日 弗朗西斯·W.布里德夫妇家

马萨诸塞州剑桥市哈佛街367号

根据速记整理而成

科学知识可谓人类世界的最高成就，因为科学是对实在的 1
发现。科学知识有两种：物质的和灵性的。物质科学是对自然现象的探究，神性科学是对精神真实的发现和认识。对于这二者，人类世界必须兼而有之。鸟儿有双翼；它无法单凭一翼飞翔。物质与灵性科学便是人类晋升和成就的双翼。二者缺一不可——一个是自然的，另一个是超自然的；一个是物质的，另一个是神性的。所谓的神性科学是指：发现上帝的奥秘，领悟灵性的实在，了解上帝的智慧，知晓神圣宗教的内在意义和律法的基本原则。

今天是5月23日，是巴孛宣告使命和带来福音的周年纪念 2
日。这是一个神圣的日子，是显圣的黎明，因为巴孛的出现乃是真正早晨的初现的曙光，而完美至尊巴哈欧拉的显圣则是圣阳放射的光芒。因此，这是福佑的日子，是上天恩泽的开端，是神圣光辉的起始。在1844年的这一天，巴孛被派来预告和宣示上帝的王国，通告巴哈欧拉来临的佳音，抵御整个波斯民族的反对。但有些波斯人却信从巴孛。为此，他们蒙受了最深重的灾难和最痛苦的折磨。他们凭着神奇的力量和大无畏的英雄气概经受了考验。成千上万的人被投入监狱，受到折磨和迫

害，直至殉道。他们的居所被掠夺和摧毁，财产被没收。他们完全心甘情愿地奉献自己的生命，直到最后一刻也未曾动摇自己的信念。这些杰出的灵魂是上帝的明灯，是闪耀于神意之永恒天际的圣洁之星。

3 巴孛在设拉子受到残酷的迫害，在那里祂首次宣告了自己的使命和福音。该城当时处于饥馑之中，巴孛去了伊斯法罕。那里的饱学之士怀着极大的敌意起来反对祂。祂遭到拘捕并被押往大不里士，又从那里被转移到马库，最终被监禁在奇赫里格的坚固城堡里。之后，祂在大不里士殉道。

4 这只是巴孛生平的扼要概述。祂以坚忍不拔的毅力承受了所有的迫害及各种苦难和考验。祂的敌人越是竭力扑灭祂所点燃的火焰，它就越是旺盛。日复一日，祂的圣道广扬并壮大。在与人们相处时，祂不断地预告巴哈欧拉的来临。祂在自己所有的著述和书简里都提到巴哈欧拉，宣告巴哈欧拉将显示的福音，预言巴哈欧拉会在第九个年头显示自身。祂说，在第九年，“你们将获得所有幸福”；在第九年，“你们将得到与那位我所说的应允者相会的福气。”祂用“上帝将昭示天下者”称呼完美至尊巴哈欧拉。简而言之，正如历史著述和记载所记述的，这位天佑灵魂在巴哈欧拉的道路彻底奉献了自己的生命。祂在自己的第一部著作《典故之最》里写道：“上帝的幸存者啊！我为你彻底牺牲，我在你的道上满足于人们的诅咒，我只渴望在你的爱中被杀死，至高的上帝足以提供永久保护。”

5 想一想，巴孛是怎样忍受困苦和磨难的；祂如何为上帝圣道献身；祂如何被完美至尊巴哈欧拉的爱所吸引；祂又是怎样宣告祂即将显圣的福音的。我们必须追随祂的神圣榜样；我们必须做出自我牺牲，用爱上帝之火点燃自己。我们必须分享主的赏赐和恩泽，因为巴孛号召我们挺身为上帝的圣道服务，在完美至尊巴哈欧拉的时代舍弃一切俗欲，唯上帝是瞻，全心全意地向往巴哈欧拉的爱，为了祂而爱全人类，为了祂而慈悲为

怀，善待众生，建立人类世界的大同。所以，今日，5月23日，是一件圣事的纪念日。

2

5月24日 自由宗教协会（或上帝一位论派联合会）

马萨诸塞州波士顿

根据速记整理而成

创造乃是运动的表达。运动就是生命。一个运动的物体是 1
活的物体，而不运动或惰性便是死的。在生命之力量或精神的
激发下，一切创造形态都在其所属的层面或存在界不断进步。
宇宙的活力在于不断变化。在外在现象的物质世界或智慧与意
识的内在世界里，没有任何事物是静止不动的。

宗教是神性实在的外在表达。因此，它必须富有生气与活 2
力，必须不断运动和升华。如果它没有了运动和进步，那它也
就没有了神性生命，它便是死的。神性的机制乃是持续不断地
具有活力并进化的，因此，它们的显现必然是进步和连续的。
一切事物都必然发生变革。本世纪乃是生机与更新的世纪。科
学、艺术、工业和发明都有了革新。法律和伦理都得到改造和
重整。思想领域获得了新生。早先时代的科学与过往的哲学
现今已失去效用。现时代迫切需要新的解决方法，世界的各种
问题都是没有先例的。陈旧观念和思维方式正迅速地变得不合
时宜。古老的律法和旧式的道德体系将不再能满足现时代的需
要，因为，我们所处的时代显然是一个新生的世纪，是真理得
以揭示的世纪，所以，它是所有世纪之中最伟大的。想一想，
近五十年的科学发展是怎样超越并取代以往所有时代的知识和
成就的吧。古代天文学家的学说和理论能够解释我们现今的太

阳和行星系的知识吗？障蔽中世纪的晦暗面罩还能切合以目光敏锐和理解力强为特征的当今世界的需要吗？以往的专制政体能够满足本启迪时期发自人类心底的对自由的向往吗？显而易见，从过往的习俗、制度和观念中，如今并未产生出关键的结果。有鉴于此，我们还有什么理由让盲目仿效祖先形式和神学解释继续引导和制约现今人类的宗教生活与灵性发展？在闪耀真理光辉的本时代，被赋予以理性力量的人还应该不假思索地追随和遵循那些经不起理性分析的教义、信条和世袭的信念吗？毫无疑问，这是不能满足具有科学头脑的人的，因为，一旦发现前提或结论与现今的论证标准相违背且无真凭实据时，他们就会拒绝那些已被前人认可为标准和正确的东西，会在新的基础上前进。

3 诸位神圣先知启示并创立了宗教。他们制定了引导人类的若干戒律和神圣原则。他们教谕和传扬上帝的知识，确立了道德伦理规范，向世间万民反复灌输最高美德准则。这些神性的教义和实在的根基逐渐地被人为的解释和对古老信条的固执模仿遮蔽起来。诸先知承受种种苦难和忍受迫害折磨，他们如此殚精竭虑地在人心和思想中所建立的本质实在，如今却消失殆尽。在这些神圣使者当中，有些被杀害，有些被监禁，他们在宣告神性实在时全都受到鄙视和拒绝。在他们离开这个世界之后不久，他们教义的本质真理也被障蔽了，教条式的模仿却开始流传。

4 因为人为的解释和盲目的模仿与原本教义大相径庭，所以宗教纷争与不和便在人类中出现，真宗教之灯被熄灭了，人类世界的团结被摧毁了。上帝诸先知呼吁人们要有团结与一致的精神。他们是神性实在的建造者。因此，如果世界各国各民族摒弃模仿，探究潜藏于上帝启示之言里的实在，那么他们就会达成一致与和解。因为实在只有一个，而非多个。

5 各民族和各宗教沉浸于盲目和固执的模仿。一个人之所以成为犹太教徒，是因为他父亲是犹太教徒。穆斯林对先人的

信仰和戒律毫无疑问地亦步亦趋。佛教徒真心实意地认为自己所接受的东西都属于佛教。更确切地说，他们未经探究而盲目地认同宗教信仰，这就使得团结和一致变得不可能。因此，显然，宗教界如果不变革，如此情形就不会得到纠正。也就是说，神圣宗教的基本实在必须更新、改革并重新昭示世人。

宗教由实在之籽开始生长，然后开花、结果；一段时间后进入衰败期，树叶开始枯萎、凋零，不再结果，树木衰老直至死亡。我们没有理由死抱老朽之树不放，以为其活力永不衰竭，其果实香甜无比，其生命永续长存。实在之籽须在人类心田里重新播种，以使新树成长，再结神圣之果，从而更新世界。借此方式，现时各国与各民族便能化宗教分歧为一致，抛弃盲从仿效之做法，真正实现普天之下结成一家。人类将不再有战争与纠纷；人人甘为上帝之仆。上帝善待万物；祂广施博济，并无区分，诚如耶稣所言，上帝“降雨给义人，也给不义的人。”¹亦即是说，上帝之慈悲不分对象、无远弗届。一切人类皆受其慈爱与恩宠之庇护，祂为所有人指明引导与进步之路。进步有两种：物质进步和精神进步。前者通过观察周围的事物而获得，它构成了文明的基础。精神进步通过圣灵的气息而获得，它是人的知性的觉醒，以便去感知神性实在。物质进步带来人类世界的幸福。精神进步带来灵魂的快乐和永续长存。上帝的诸先知创立了神圣文明的法则，它们已经成为一切知识的根本和源泉。他们建立了天下一家和友爱的原则，而后者又有不同类型，如家庭、种族、国家和伦理的友爱等。这些不同类型的友爱，这些手足情谊的纽带，在结合上都只是短暂而易逝的。它们不能确保和谐，还往往成为不和的肇因。它们无法防止战争和冲突；相反，它们是自私自利的、有限的，极易在人间诱发敌意和仇恨。而经由圣灵气息点燃并确立的灵性兄弟关系却能团结各国各族，消除战争和冲突的根因。它将人类转变为一个大家庭，奠定人类一体的基础。它倡导国际共

1 《马太福音》5:45。——译注

识，确保世界和平。因此，我们必须探究这种神圣兄弟关系的基本原理。我们必须放弃所有的模仿行为，弘扬神圣教义的真理。在圣灵的帮助下，遵循这些原则并付诸行动，就能实现物质和精神的双重幸福。除非所有的国度和民族通过圣灵的联结在这种真正的友爱关系之中团结起来，除非国家和国际偏见通过这种灵性兄弟关系得以消除，人类便不可能取得真正的进步、繁荣和持久幸福。这是一个普天之下皆成一家的崭新世纪：科学有了发展，工业有了进步，政治有了革新，自由得到伸张，正义得到唤醒。这是一个运动、神圣激励和成就的世纪，是人类团结和无私服务的世纪，是普世和平与神圣王国成为现实的世纪。

3

5月25日 亨廷顿·钱伯斯

马萨诸塞州波士顿市

根据速记整理而成

- 1 我要离开你们的城市了，但我的心仍旧与你们在一起。我的灵会在这里驻留，我不会忘记你们。我为你们祈求巴哈欧拉天国的确认。我祈愿你们在灵性方面取得持久的进步，这样，日复一日，你们就会变得越来越意气风发、越来越亲近上帝，最终成为启发人类世界的利器。祈愿上帝王国的这些确认能浸润你们。这是我的希望和我的祈祷。
- 2 在历史学家的眼里，本光明世纪等于过往的一百个世纪。如果拿过往所有成就的总和来比较，我们就会发现，当前这个世纪的发现、科学进步和物质文明相等于，不，肯定大大超过先前一百个世纪的进步和成果。仅仅用书籍生产和文献编撰方

面的事实就能证明，在本世纪，人类思想成果不仅远远高过以往世纪的总和，且更富有启迪教益。因此，显然，本世纪当为人类历史上最重要的时期。回想一下已然成为20世纪特征的各项奇迹吧：人类研究的每一个领域都有发现。发明创造，科学知识，道德变革，为人类福祉而建立的规章制度，自然奥秘的探究，将隐而不见的力量变成可见及可控的——一个以往人类未曾知晓、如今可以开发利用的新现象和情形的名副其实的奇幻之境。东方与西方可以即时通讯。人可以翱翔天空，还可以潜入深海。蒸气的力量已将各大洲联结起来。火车横越沙漠，穿透山峦屏障；轮船在茫茫海洋中正确无误地航行。各种发现与日俱增。这该是一个多么奇妙的世纪啊！它是全球变革的时代。民事和联邦政府的法律法规正处于改换和转变的进程中。科学和艺术正在更新。思想正在改变。人类社会的基础正在变革和巩固。昔时的科学如今已失去效用。托勒密¹天文学体系以及其他无数科学及哲学阐释体系和理论已被遗弃，它们被证明是谬误和无价值的。道德规范和原则不再适应当今世界的需要。过往时代的思想和学说现在已无益处。一些王权和政体正走向崩溃和衰亡。以往所有不适宜和不满足当今需要的条件和要素都在经受着急剧的变革。由此不难看出，与神性实在根本上不相符合的过时信条和仿效前人的做法，必定淘汰并革新。世人必须抛弃它们，认清新的环境。人类的道德必然会经历变化，须采用新的疗法和手段解决人类的问题。人类智慧本身必须进行改革，必须进行世界范围的革新。既然以往的和假设现今已失去效用，那么同样，人为生造出来的种种教条和规则在如今的宗教领域已经不合时宜，毫无益处。非但如此，它们反而会在人世间引发敌意，助长纷争；战争和流血便出自它们，在对它们的奉行之中见不到对人类一体的认同。有鉴于此，在这个光明的世纪，我们有责任探究神性宗教的真谛所

1 托勒密，Ptolemy，公元2世纪的古希腊天文学家、地理学家、数学家，地心说的创立者。——译注

在，寻找人类世界一体之中所包含的实在要义，发现伙伴关系和协和一致的源泉，它能用爱的神性纽带将人类团结起来。这团结乃是永恒的光辉、神圣的灵性、上帝的荣耀和天国的恩典。我们必须探寻这些天赐恩典的神圣源泉，并坚定不移地追而求之。要是我们依然被人为生造之物和种种教条束缚和限制，日复一日，人类世界必将衰落；日复一日，战争和冲突必将增多，邪恶势力必将沆瀣一气摧毁人类。

- 3 如果友爱和一致在一个家庭之中体现出来，那么这个家庭便会进步，变得光明和富有灵性；但是，倘若这个家庭存在敌意和仇恨，那么，它不可避免会走向毁灭和离散。城市也同样如此，如果一座城市的居民表现出和睦与友爱的精神，它就会不断进步，人们的生活境况会更美好；相反，敌意和纷争便会使其堕落，人心便会离散。推而广之，一国之民若能友爱与和谐，这个国家便能向着文明和教化发展和进步；反之，战争和冲突会使它分崩离析。说到底，人类本身也确然如此。一旦友爱成为现实，理想的灵性纽带将世人之心团结起来，整个人类便会上进，世界将在灵性上得到持续的成长，变得越来越意气风发，人类的幸福和安宁将会无可估量地增进。战争和冲突将会根除，不和与纠纷将会消失，普世和平会将世界各国各民族凝聚为一体。全人类会像一家人那样和睦，像一海之波浪那样融洽，像一天之繁星那样闪耀，像一树之果实那样显现。这是人类的快乐和福祉。这是人类的开化，是永恒的荣耀和不朽的生命；这是神圣的恩赐。我为你们祈求这一地位，我祈求上帝能使美国人民成就这个伟大的目标，从而确保美国民主的效用，使其大名被永久颂扬。祈愿上帝的确认能给他们所有的事务提供支持，他们的功名广受东方和西方的尊崇。祈愿他们成为至高上帝的仆人，在一体之神圣天国里无限亲近祂。

- 4 巴哈欧拉承受了六十年的艰难困苦。在敌人和压迫者的魔掌之中，没有什么类型的迫害、沧桑或折磨祂不曾经历过。祂的整个生涯都是在困境和苦难中度过的，不是被囚禁，就是被

放逐，有的时候还镣铐加身。祂之所以心甘情愿地承受这些苦难，是为了人类的团结，为了人类世界能够认识上帝的荣光，为了人类大同能够实现，为了根除战争和冲突，实现普天之下的太平和安宁。在监狱里，祂高举人类团结的大旗，倡导世界和平，给各国的君王和统治者写信，召唤他们致力于国际团结和咨议仲裁。祂的一生饱受迫害和苦难；然而，灾祸、极度严酷的考验、沧桑巨变都没能阻碍祂完成自己的工作和使命。相反，祂的力量变得越来越强大，祂的作用和影响不断扩散，与日俱增，直到祂的荣耀之光照亮整个东方，友爱和团结得以建立，不同的宗教有了接触与和解的中心。

因此，我们也必须在这条友爱与服务之道路上奋力前行，
5 牺牲自己的生命和财富，毕生投身于此，为上帝的圣道竭诚尽力，如此，顺天之命，普世宗教的旗帜便能高高飘扬在人类世界的上空，天下大同便能确立。

我从你们的心灵看到了伟大而美好的博爱情怀。我发现美
6 国人民都非常亲切友善，我对他们怀有深厚的灵性之爱。你们内心的灵性令我十分欣喜。我先为你们祷告，祈求神圣援助，再跟你们告别。

我的上帝啊！我的上帝啊！诚然！这些仆人正转向你，
7 向你慈悲的天国祈求福荫。诚然！他们均被你的圣洁吸引，因你的爱火而燃烧，从你神妙天国寻求确认，祈望进入你天国圣域。诚然！他们期盼你恩宠的降临，渴求你实在之阳的照耀。主啊！让他们成为灿烂的明灯，仁慈的征象，硕果累累之树，金光闪闪之星。让他们服侍在你左右，凭你爱的维系而与你全然交融，沐浴你恩宠的光辉。主啊！使他们成为指引的象征，你不朽天国的准绳，你慈悲汪洋的波涛，你庄严之光的明镜。

诚然！你是慷慨者。诚然！你是仁慈者。诚然！你是尊贵
8 的挚爱者。

八 在纽约和范伍德的讲话

1912年5月26日-6月8日

1

5月26日 莫里斯山浸礼教堂

纽约第五大道第一百二十六街

由埃丝特·福斯特记录

1 今晚，在进入这间教堂的时候，我听到有人唱赞美诗《亲近你，我的主》。人世间所能成就的最大功德是亲近上帝。人类的一切荣耀、荣誉、优雅和美丽都出自亲近上帝。所有的先知和使徒都渴望并祈求亲近那造物主。为渴求这一地位，他们度过了多少个不眠之夜啊；为了祈求这一地位的获得，不懈地靠近祂，他们花费了多少个白昼！但是，接近上帝绝非易事。耶稣基督在世之日，世人也想接近上帝，然而在那个时候，没有人能够做到，除了极少数几个人，也就是祂的几个门徒。这几个福佑的灵魂被恩准通过对上帝的爱而达至神圣境界。亲近上帝须仰赖对祂的认知，须借助除祂之外超脱一切。这离不开自我牺牲，离不开放弃财富和世间所有。它的获得必须经由《福音书》所说的水与火的洗礼。水象征生命之水，也就是知识；火是爱上帝之火。可见，人必须接受生命之水、圣灵和天国之爱火的洗礼。要想亲近上帝，就必须达到这三个层面。这也是波斯的巴哈伊所历经的路程。他们为走到这一步献出了自己的生命，牺牲了自己的荣誉、安逸和财产，怀着极度的快乐奔赴殉道之地。他们的鲜血流淌漫溢，他们的肉体饱受折磨和摧残，他们的家宅被洗劫，他们的孩子被掳走。他们心甘情

愿、快乐无比地承受了这一切。如此牺牲才使得亲近上帝成为可能。还须知道的是，这种亲近跟时间和空间无关。亲近上帝取决于心灵的纯洁以及天国福音所带来的灵性的愉悦。就拿镜子来说，一面镜子若被擦拭得干干净净，一尘不染，它就能完美地映照出太阳的光辉，不管它离太阳有多远。只要镜子得到洁净，太阳就会在其中显现出来。人心愈是纯洁和净化，便愈能亲近上帝，而实在之阳的光芒也就愈能在其中显现。这光芒能用上帝之火点亮心灯，为心灵开启真知的大门并揭示神性的奥秘，于是，灵性探索便成为可能。所有的先知都是凭借超脱来亲近上帝的。我们必须仿效这些圣洁的灵魂，摒弃自己的意愿和欲望。我们必须从尘世泥淖的处境中净化自身，努力使自己的心灵变得明镜般洁净，以使最伟大的引导能在其中显现。

巴哈欧拉在《隐言经》里说，上帝启迪祂的仆人，并经
2 由他们显示自身。祂写道：“存在之子啊！你的心是我居住之处，圣洁它，以待我降临；你的灵是我启示之所，净化它，以待我显现。”¹由此我们知道，要想亲近上帝成为可能，就必须专心于祂，就必须进入祂的王国，就必须为人类服务。要想达成这个目标，就必须团结人类，泛爱天下众生，就必须独立探究真理，获得可嘉美德，为世界和平与个人灵性升华的事业做出贡献。一言以蔽之，欲亲近上帝，须牺牲自我，为祂而割舍并放弃一切。亲近上帝就是要效仿上帝的样式。

看看太阳是如何照射万物的吧。但是，唯有表面纯净光
3 洁者才能反射其荣耀和光芒。阴暗之灵魂必无缘领受实在荣光之启迪；自私之灵魂不可能利用那光芒，因而也就无法成长。盲人之眼看不见太阳的光线，只有视力敏锐完好的纯洁之眼能够感受到它们。具有活力的葱绿树木能够吸收太阳的恩典，朽根和枯枝则被它毁灭。因此，我们必须时刻努力提升能力，求得发展，以为此做好准备。如果一个人缺乏对神性作用的灵性

1 译文引自《隐言经》（珍藏本），上卷（阿拉伯文），第30页，澳门：新纪元国际出版社，2009年。——译注

敏感，那他就无法反射那光芒，吸取它的养分。贫瘠的土壤实属不毛之地，哪怕恩泽之云对其降雨千年之久。我们必须耕耘自己的心田，勤施肥料，以使神圣恩泽之雨能给它带来生机，在神圣栽培之下长出美丽动人的玫瑰和风信子。我们必须拥有一双敏锐的眼睛，以看见阳光。我们必须清洁鼻孔，以嗅出神圣玫瑰园传来的芳香。我们必须使自己的耳朵时刻警觉，以聆听至高天国的召唤。无论旋律多么的美妙动听，聋耳都无法听到，不能感受到至高天庭的呼唤。被灰尘堵塞的鼻子不能嗅闻花儿散发的芳香。有鉴于此，我们必须坚持不懈地努力提高自己的能力，时刻做好准备。如果我们缺乏敏感，上帝的圣美和恩典就无法被我们感受到。基督讲过一个寓言故事，其中说到祂的话语就像播撒者的种子，有些落在坚硬的地面，有些落在不毛之地，有些被荆棘和蓟草所困，然而，还是有些种子落在了准备好的、易受性高的和肥沃的心田里。要是种子播撒到贫瘠的土壤中，是不会发芽和生长的。而那些撒到坚硬土地的种子只会有短时间的生长，因为根部无法深植，久后必然枯萎。荆棘和蓟草会彻底扼杀播撒其中的种子，而播种在肥沃土壤的种子必能丰收和结果。

- 4 同样的道理，我今晚在这里跟你们所讲的话也可能不会产生任何效果。有些人的心灵也许被感动，但之后很快遗忘；有的人因为沉湎于迷信和幻想，甚至听不进去，也无法理解；但是，受福佑的灵魂却专注于我的讲话和忠告，用接受之耳倾听，让我的话语能有效地穿透，这样，他们就会日复一日地向着结出累累果实的境界迈进，甚至会达到至高天庭。想想吧，诚如那则寓言故事所示：若要达至某种效果，则需具备相应能力。除非感受能力得到发展，否则天国的召唤就不可能传到耳朵，真理之阳的光辉就不可能被看见。内在真意之玫瑰园的芳香就不可能被闻到。让我们努力获得能力、悟性和资格吧，这样我们就能听到天国福音的呼唤，在圣灵气息的作用下变得意气风发，高举人类一体的大旗，建立四海一家关系，在神圣恩

泽的保佑下达到永生之境。

宽仁的上帝啊！这些仆人正转向你的天国，祈求你的慈悲 5
和恩赐。上帝啊！使人心善良纯洁吧，这才配得上你的爱。净
化他们的精神吧，让实在之阳普照他们；洁净和圣化他们的双
目吧，使他们领略你的光耀；涤清他们的双耳吧，使他们倾听
你天国的呼召。

主啊！确然，我们弱小，你无比强大。我们贫穷，你富 6
足充盈。我们是慕道者，你是唯一目标。主啊！怜悯我们，宽
宥我们吧，赐我们能力和感悟力；使我们配得上你的恩宠，仰
慕你天国的胜境；使我们畅饮生命的活水，借你的爱火燃起热
情，在这辉煌的世纪，借你圣灵的气息而复苏。

主啊，我的上帝！为这聚会投下你仁爱的目光吧。让我 7
们受你眷顾和庇佑而安然无恙；将你天堂的恩泽降于这些灵魂
吧，让他们沉浸在你慈悲之汪洋，借着圣灵的气息而振奋激
昂。

主啊！将你的认可和仁慈援助，赐予这公义政府。这个 8
国家正承享你的庇护，这里的人们正在为你服务。主啊！将你
的浩荡天恩授予他们，将你的无限仁爱向他们倾注；让这受尊
敬的国家永葆其荣耀，使它能够蒙恩而进入你的国度。

你是大力者，全能者，仁慈者；你是慷慨者，行善者，无 9
边恩惠之主。

2

5月28日 大都会教堂欢迎会

纽约市第七大道和第十四街

由埃丝特·福斯特记录

- 1 上帝乃是天父，祂的宠爱和仁慈尽人皆知。祂悲天悯人，为其创造物提供全面而充足的给养，即便有人行错犯罪，祂也不会停供恩典。一切受造物都是祂那天父之恩、祂那宽宏大量和神圣馈赠的有形体现。同样，人类的兄弟关系也如太阳那般昭彰显明，因为所有人都是同一个上帝的仆人，同属一个人类大家庭，居住在同一个地球上，受同一天穹之福荫的庇护，浸润在同一片圣恩之海洋。人类之间存在着手足之情和依赖关系，因为互助与合作乃是人类福祉不可或缺的两大法宝。这是人类在物质方面的关系。还有另一种兄弟关系，它是灵性方面的，比所有其他关系更高级、更神圣和更优越。它是来自天国的，它源自圣灵的气息和仁慈属性的光辉，它建之于灵性的感悟力。这种兄弟关系是由上帝的显示者们确立的。
- 2 自亚当时代以来的神圣显示者们致力于团结人类，以使天下芸芸众生都能亲如一家。牧羊人的职责和目的乃是聚拢而非驱散他的羊群。上帝的诸先知就是人类的神圣牧羊人。他们在人间建立了友爱和团结的纽带，将四分五裂的人群集成一个民族，将流浪游荡的部落结成一个强大的王国。他们奠定了上帝唯一性的基础，召唤所有的人致力于天下和平大业。而所有这些神圣、神性的显圣者在本质上都是一致的。他们同奉同一个上帝，宣扬同样的真理，创立同样的制度，反射同样的光辉。他们的降世是相继和相关的，每一位都宣示并赞美其后继者，他们共同奠定了真理的基础。他们召唤和敦促世人彼此亲爱，

使人类世界成为上帝之言的明镜。由此可见，他们创立的神圣宗教都具有共同的基础；他们的教义、证词和证据都是一致的；他们的名称和样子各不相同，但在实质上他们并无二致，没有差异。这些神圣显示者们在人世间的降世就好比春天的来临。虽然今年的春天由于年历的变迁而被授予另一种名称，然而，它在生命和复兴方面却与去年的春天相同。因为，每一个春季都是一个新创造的时期，它的新效能、新馈赠、新完善和新的赋生之力与先前的春季都是一样的，尽管名称繁多，五花八门。今年是1912年，去年是1911年，如此类推，但显然，它们在最基本的实在是没有区别的。太阳只有一个，但它的升起之处却有许许多多，不断变更。海洋乃是同一个水体，只是它的不同部分有着各自的名称：大西洋、太平洋、地中海、南极海，等等，不一而足。如果我们只看这些名称，那它们当然是不同的；但是，水，海洋本身，却为同一个实在。

同样，上帝的神圣显示者们所创立的神性宗教在本质上 3 也是一致的，纵然它们的名称和术语各有不同。人必须热爱光明，无论黎明从哪里出现。他必须热爱玫瑰，无论它在哪片土壤里生长。他必须探寻真理，无论它源自何处。爱恋灯盏并不是爱光明。爱恋泥土不足可取，醉心泥土里长出的玫瑰才值得称道。膜拜树木是无益的，享用其果实才有助益。美味的果实，不管它长自何树或哪里摘得，吃起来都会爽口宜人。真理之言，无论出自何人之口，皆得听用。绝对真理，无论何部经书记载，皆得认可。要是我们怀有偏见，就会造成匮乏和无知。宗教、国家和种族之间的纷争产生于误解。如果我们对各宗教的基本实在进行探究，就会发现它们是相同的。因为它们的基本实在是同一的，而非多种多样。由此方式，世界各大宗教的信仰者就会达成团结与和解。他们会明白这样一个道理：宗教的目的都在于获得可嘉的美德、促进道德的改善和人类灵性的发展，在于谋求真正的生命和神圣的恩赐。所有的先知都致力于弘扬这些原则，他们当中没有人提倡腐败、堕落和邪

恶。他们敦促人类力求尽善尽美。他们通过上帝之爱将世人团结起来，鞭策他们汇聚到倡导天下一家的宗教下，劝勉他们达成和睦及一致。例如，我提到亚伯拉罕和摩西，并不只是指这两个名称里所包含的有限意思，更意在这些名称里所蕴含的诸多美德。说起亚伯拉罕，我是想表明祂是神圣指引的显示、人性美德的中心、上天馈赠的源泉、神圣的启迪和完善的起点。这些完善和恩典不受名称和界限的限制。要是我们在任何人身上发现这些美德、品质和特性，我们就会认识到它们都源自同一实在，并对亚伯拉罕的完美品性肃然起敬。同样，我们也承认并仰慕摩西的美。有些人所爱慕的只是亚伯拉罕的名字，这就好像只爱灯盏不爱灯光。他们在看到同样的光芒从另一个灯盏中放射的时候，会如此地迷恋之前的灯盏，以致对后继者的出现和灯光视而不见。因此，当亚伯拉罕的美德在摩西身上重現時，那些爱慕并执念名称上的亚伯拉罕的人却视而不见。同样，犹太教徒也曾经是摩西的信徒，他们等待救世主（弥赛亚）的来临。摩西的诸般品德和美质在耶稣基督的身上无比耀眼地显露出来，可犹太人却执著于摩西的名字，蔑视祂所表现出的这些品德和美质。要是他们敬慕这些品德，寻求这些美质，那么，他们肯定会在耶稣基督展现同样的品德和美质时相信祂。如果我们是光明的热爱者，那么无论光明自哪个灯盏显现，我们都会热爱它。相反，如果我们只是热爱灯盏本身，而光明却转移到另一个灯盏，那我们就既不会接受也不会认可它。由此可见，我们必须追随和敬仰上帝使者们所表现出的诸般美德，无论是亚伯拉罕、摩西、耶稣还是其他先知，而不可执念和仰慕灯盏本身。我们必须认明太阳，无论它从何处升起并放射光芒，也不管它是从弥赛亚、亚伯拉罕或任何个人方位，因为我们是阳光而非方位的热爱者。我们是光明而非灯盏或蜡烛的热爱者。我们是水的寻找者，无论它从什么岩石中涌出。我们需要水果，无论它在哪座果园里成熟。我们渴望下雨，哪朵云彩降雨则无关紧要。我们不可作茧自缚。只要我们

挣脱这些束缚，那我们就会达成一致，因为大家都是实在真理的探求者。对真宗教的伪造或模仿使人们的信仰不再纯粹，基本原理蒙受遮蔽。这些模仿的差异性导致敌意和纠纷、战争和流血。如今，荣耀而辉煌的20世纪已经开始，神圣恩典泽被五湖四海。真理之阳熠熠生辉、光芒万丈。的确，这是一个必须抛弃这些模仿和迷信而只崇拜上帝的世纪。我们必须端详诸先知及其教义的真谛，这样我们就会达成一致。

赞美归于上帝！上帝的春天即将来临。本世纪是真正的春季。思想世界和灵魂王国在它的恩赐下开始勃发生机并葱绿青翠。它复苏了整个存在界。一方面，实在之光正在照耀；另一方面，神圣恩泽之云正在倾洒充沛的春雨。奇妙的物质进步已经显而易见，伟大的灵性发现正在进行。确然，这可称得上是几个世纪以来的奇迹，因为它充满了奇迹的显征。全人类融为一体、所有种族忠于同一国度、所有宗教成为一个宗教、种族和宗教偏见消失殆尽的时刻已经来临。这是人类一体的大旗高高升起、普世和平像明媚早晨那样光耀世界的日子。为此，我们要恳求上帝，请祂驱散这些乌云，根除这些模仿，从而使东方和西方能够被友爱与团结之光照耀，世间万国能互相拥抱，理想的灵性情谊之光能如上天荣耀之阳那般照亮世界。这是我们的希望、我们的意愿和我们的渴求。我们祈求，通过上帝的慷慨和恩泽，我们能够实现这一切。我非常高兴能够参加这个聚会，它具有内在的光辉、智慧、感悟和对探求实在真理的渴求。如此聚会乃是人类世界的荣光。我为你们祈求上帝的福佑。

3

5月29日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大道780号

由霍华德·麦克纳特记录

1 神圣显示者们已经在他们的教义里打破了偶像崇拜，根除了谬误，肃清了伪宗教信条，召唤人类重归上帝唯一这个根本法则。同时，祂们全都倡导人类世界大同的理念。摩西的基本教义乃是西奈¹律法，即十诫。基督更新并再度启示了同一上帝的诫命和人类行为的戒律。至于穆罕默德，尽管其启示范畴更广，但祂的教义的意旨同样是通过认知唯一上帝来提升和团结人类。到了巴孛，祂的启示所覆盖的对象又有了极大的扩展，但基本的教义仍然是相同的。巴哈欧拉的著述超过一百部，每一部经典对人类来说都构成明显的充分证据；从基础到顶端，每部著作都宣扬上帝唯一和人类一体的基本原则、上帝的爱、废除战争以及神圣的和平准则。每部经书的字里行间也都竭力倡导神圣美德，即神圣鸿恩的显示。因为上帝之言乃是智慧、绝对知识和永恒真理的聚合。

2 看看《圣经》里的《约翰福音》第一章是怎样记载的：“太初有道²，道与神同在，道便是神。”这句话虽简短，却蕴含了至高的道理。它无处不用，放之四海而皆准，凌驾于书本所涵纳和表达的力量。先前的神学博士们并未对它予以详细论述，但将它限于耶稣身上，谓之“道成肉身”，即耶稣与上帝——天父——分离而降临于尘世。神的个体化分离便以这种

1 据《圣经·旧约》记载，上帝在西奈山授予摩西十诫之律。——译注

2 “The beginning was the Word”, word, 本意为“词语”，这里译为“道”。——译注

方式教谕给世人。

天父、圣子和圣灵在本质上的同一性具有诸多意义，构成 3
了基督教的根本。现在我只打算给予扼要的解释。为什么说耶
稣便是道呢？

在创造界，所有的现象存在都好比是字母。这些字母本身 4
是没有意义的，它们没有表达任何的思想或理想，譬如字母a，
b等等。同样，所有现象性的存在本身都不具有独立的意义。然
而，一个词语由字母组成，有其独立的蕴意和含义。因此，当
基督表达神性实在的完美含义及其内在的独立意义时，祂便是
道（词语）了。与隐喻状态相比，祂可谓是实在状态。书本的
页面本身没有什么内在意义，但它们所传达的思想却可以引导
你对实质进行思考。耶稣的实质即为完美的意义，基督这一身
份本身在神圣经书里便被当做了道的象征。

“道与神同在。”基督这一身份并非意味着耶稣的肉身， 5
而是祂身上所表现出的完美的神圣品质。故而有此一说：“祂
是上帝。”这句话的意思不是指上帝的分离，正如太阳的光线
不可能被分开那样。基督的实在乃是上帝神性品质与属性的化
身。因为神性是一元的，并非二元。在神圣天庭里，所有的形
容词和代词都指向同一个意思；既无多样，亦无分割。我之所
以这样阐释，意在表明上帝的道（Word）具有数不胜数的意义
和神秘蕴意，每一个都包含了至少上千层含意。

巴哈欧拉著有很多书简。它们包含的规诫和教义无所不 6
包，涉及每一个方面。祂对人类探寻并探求的一切领域，如天
文学、生物学、医学等，都启示了科学的阐述。在《亚格达斯
经》里，祂诠释了《福音书》及其他神圣经书的寓意。祂就文
明、社会学和政治治理写了诸多长篇书简。每一个题旨都是深
思熟虑的产物。祂的书简无比优美和深奥。即便是敌视巴哈欧
拉的人，也承认祂的伟大，称之为人类的奇迹。这是他们自己
的供认，尽管他们并不信奉祂。巴哈欧拉受到基督徒、犹太教
徒、琐罗亚斯德教徒和穆斯林的称颂，尽管这些人并不接受祂

的主张。他们时常说：“祂是举世无双的，是独一无二的。”有一位东方的基督徒诗人写道：“别相信他是上帝的显示者，可是他的奇迹像太阳那般伟大。”对于此类诗篇，米尔扎·阿布-法德勒已经提到了不少，但还有很多种类的诗篇尚未提及。祂的敌人的证词表明祂的确是“人类的奇迹”，“行走于特殊的知识路径”，“在人格上无与伦比”。祂的教义放之四海而皆准，是全人类的行为准则。这些教义并不只是局限于书本的理论，它们更是关乎行动的原则。有行动才有结果。若不然，理论便只能是苍白无果的。如果一本有关医疗的书籍只是放在图书馆里被束之高阁，那它何用之有？要是以实际的行动表现出来，上帝的教义便会产生结果。

7 巴哈欧拉的伟大和基本教义涉及上帝唯一和人类大同。这是联结全世界巴哈伊的团结纽带。他们先形成自身的团结，然后再去团结他人。自身不团结，就不可能团结世人。基督说：“你们是世上的盐；盐若失去盐味，怎能叫它再咸呢？”¹这表明，祂的门徒之中存在纷争与不和。为此祂忠告他们要用实际行动团结起来。

8 因此，我们自身也必须同样凝结成最高程度的团结，彼此亲善和友爱，相互间能够为对方牺牲自己的所有财富、名誉甚至自己的生命。这样做，才会证明我们按照上帝的教义行动，证明我们已经真正信奉了上帝的唯一和人类的大同。

1 《马太福音》5:13。——译注

4

5月30日 神智学会会堂

纽约百老汇与第七十九大街

由霍华德·麦克纳特记录

我对这些亲善之意的表达和灵性交融的表现感到十分愉 1
悦。今晚，我非常高兴地了解到我们的意图和目的是一致的，
我们的愿望和渴求相同的。这是拥护人类世界大同理念以及
努力实现至大和平之意愿的反映和证明。因此，我们在意愿和
目的上是一致的。在存在界里，没有比这更大的问题了。人类
世界的大同的确能够使人类获得荣耀。国际和平乃是全人类福
祉的保证。人类之中没有比这更伟大的动机和意图了。如果我
们赞同这些，那么，巴哈伊和神智学者之间达成团结与和谐就
大有希望了。这二者的目的都是一致的，其意愿都相同，其灵
性感悟也是共通的。二者都专注于神圣天国，他们都同样得享
其恩典。

现今，人类世界极度需要贯彻执行这些神圣原则和目标 2
的巨大力量。和平事业是一项非常伟大的事业，它是上帝的事
业，而世间的所有势力都反对它。例如，有些政府把尚武精
神当做人的进步的必需步骤，认为人之间和国之间的分裂乃是
产生爱国情绪和自豪感的根源，认为如果一国攻击并征服另一
国，从中攫取财富、领土和荣誉，那么，如此战争和征服，如
此流血和残酷便可以给战胜国带来进步和繁荣。这完全是大错
特错的。我们不妨将世界各国比为同一个大家庭的成员。家庭
就好比一个国家的缩影。只需将家庭的范围扩大，就可以当成
一个国家来看。家庭事务就好比国家事务。如果一个家庭的成
员出现不和，都互相打斗、抢夺、嫉妒、攻击报复、图谋一己

之私利，那么，这样一个家庭还会进步和发展吗？不，这只会遏制进步和发展。这个道理同样适用于万国大家庭，因为国家乃是家庭的聚合。既然纷争与不和必将毁坏一个家庭并阻碍其进步，那么它们同样也会毁坏国家并阻碍其进步。

3 所有的神圣经书、神圣先知、贤哲智者和哲学家都一致认为，战争必定破坏人类的发展与和平的建设。他们都认为战争和冲突会败坏人类的根基。因此，世界需要一种力量去防止战争，去宣扬和建立人类大同。

4 可是，仅是认识到需要如此力量还不够。认识到需要财富并不等于变得富有。承认科学成就值得称赞并不意味着获得科学知识。认可荣耀之卓越并不会使一个人享有荣耀。对人类境况及其所需救治的认识不会成为他们获得改善的原因。承认健康是好的并不会使人健康。人类现状的改善需要技艺高超的医师。因为医师必须具备病理学、诊断学、疗法和医学处置的完备知识。由此可见，诊治这个世界的医生必须富于智慧、技巧和能力，这样才能使病人恢复健康。他不能只具备健康方面的知识，他还必须综合运用其知识并对症下药。

5 任何目标的达成都离不开知识、意志和行动。除非这三项条件都具备，否则就无法执行或完成。要想盖起一座房屋，首先必须了解地基，然后再根据地基状况进行设计；其次是获得建筑所必需的财力或资金；最后是动手建造它。由此可见，我们需要一种力量对已知和公认能够改善人类状况的策略加以贯彻执行，此力量便是人类大同。此外，很明显，这不能通过物质性的方法和手段实现。这一大同的实现不能凭借种族力量，因为种族的意趣和利益千差万别。它无法靠爱国力量，因为国与国之间各不相同。它也无法通过政治力量达成，因为政府和国家的政策也都各式各样。换言之，任何依靠这些物质性的手段去实现大同的努力都会顾此失彼，无法兼顾和平衡个别利益。或许有人会认为，这伟大医方可以通过模仿和诠释固执教条而找到。这同样也是没有根基和结果的。因此，显而易见，

别无他法，唯有一种理想的方式，一种灵性的力量，神圣恩赐与圣灵气息，能够医治这个世界的战争、纠纷与不和的病患。除此之外，别无可能，别无可想。只有依靠灵性方式和神圣力量才有可能，才会切实可行。

以史为鉴：有什么能给万国带来团结、给民众带来道德、
6 给人类带来福祉？如果我们对此加以深思，就会发现，神圣宗教的创立给成就人类大同提供了至高的法宝。是宗教所包含之神性实在的基础做到了这一点，而不是对传统宗教形式的模仿。各类模仿相互抵触，它们一直是冲突、敌视、嫉妒和战争的因由所在。诸神圣宗教是一个个聚集核心，在其中，不同的观点能够达成交融、一致和团结。它们促成了国家领土、种族和政策的融合。例如，基督将各国统一起来，给交战的人们带来和平，确立了人类一体。耀武扬威的希腊人和罗马人，怀有偏见的埃及人和亚述人，全都处于纠纷、敌对和战争状态之中，但是，基督将这些不同的人群聚拢到一起，清除了不和的根因，而做到这一点，靠的不是种族、爱国或政治力量，而是神圣的力量，也就是圣灵之力。换用别的方法都是不可能的。在历史上，民族和国家的所有其他方面的努力唯见提及，不见成效。

既然如此伟大的成就必须仰赖神圣力量和恩赐，那么，世
7 人又能从何处得到这种力量呢？上帝是永恒和久远的，没有所谓的新上帝。祂的至高统权是亘古以来就有的，不是近来才有的，不是近五千或六千年才存在的。这浩瀚无垠的宇宙源自亘古。上帝的统权、力量、名称和属性是永恒而古老的。祂的诸圣名乃是创造的前提，是其存在和意愿的肯定。我们把上帝称为造物主，造物主这个称谓是我们提到创造时出现的。我们把上帝称为供给者，这个称谓预设并证明了供给者的存在。上帝是爱，这个称谓证明了爱者的存在。同理，上帝是慈悲，上帝是公义，上帝是生命，等等，莫不如此。可见，既然上帝是创造者，永恒且亘古，那么就总会有受造物 and 受管辖之物存在并

需要供给。毋庸置疑，神圣统治是永久不变的。而统治需要国民、臣僚、受托人以及其他部属。一个国王怎么能没有国度、臣民和军队呢？如果我们认为在某个时代，神圣统治之下没有受造物，没有仆人，也没有国民，这就等于我们废黜了上帝，宣称某个时代没有上帝。那么，上帝便仿佛是最近才被指定的，是人类将这些称谓赋予了祂。然而，神圣统治是亘古的、永恒的。上帝自古以来一直是爱、公义、力量、创造者、供给者、全知者、慷慨者。

8 既然神的存在无始无终，那么神的属性便是同时存在的，永远共存的。因此，神的恩赐没有开端，也没有终止。上帝是无限的，上帝之言是无限的，上帝的恩赐是无限的。既然祂的神性是永恒的，那祂的统治和完美也是没有终止的。既然圣灵的恩典是永恒的，那我们就绝不能说祂的恩赐是有终结的，除非祂也终结了。以太阳为例，要是我们想象它的光和热中止了，那就等于断定太阳不存在了。因为我们无法想象太阳能够与其光和热分离。可见，如果我们认为上帝的恩赐有限，那么，我们也会觉得上帝的属性有限，从而觉得上帝本身也有限。

9 有鉴于此，我们必须信赖上帝的馈赠。我们必须畅快地吸入神圣气息，因天国之福音而觉悟和欣悦。上帝一直慈悲和亲善地对待人类。给以往时代赋予了神性精神的祂有足够的力量在任何时代和时期赏赐同样的馈赠。因此，我们必须满怀希望。上帝既然曾经赏赐世界，那么现在和将来也会同样如此。上帝既然曾经将其圣灵吹送给其仆人，现在和以后也会吹送圣灵。祂的恩典是没有停顿的。神性精神无休无止地浸润万物，因为它是上帝的恩典，而上帝的恩典是无穷无尽的。怎么能够想象神圣力量对原子层面的作用有限或神圣恩典对现存生物停供呢？难道你能够想象将原子捏合成这个玻璃杯子的那种力量并不存在吗？可以想象将水聚合成海的力量失效而大海因此消失吗？今天下了雨，难道以后就不会再下了？太阳的光辉终

结，从而再也没有光或热了吗？

观察一下矿物界，就会发现神圣恩典持续不断，那么，我们难道不是更有理由期待并实现神圣灵性王国吗！对人类的灵魂，上帝之光的照射以及永恒生命的赐予更是何其的强烈！既然宇宙本体是连续不断且不可毁灭的，那么，神性精神的恩典和馈赠也是源源不断且永无休止的。

我能有幸出席这场崇高的聚会，还要感谢上帝。这场聚会富于灵性情愫和神圣感召力，因为与会者志在探求实质，怀揣建立普世和平的至高希冀和为人类世界服务的最大心愿。

当我们观察受造现象界时，我们会发现组成物质的各个原子通过不同层级和有机生命王国进行移动。例如，想一想在所有偶然性的实在中穿行并游走的以太因子。当以太因子出现震动或运动时，眼睛就会感觉到这一震动，并看见所谓的光。

同样，上帝的恩赐在一切受造物中移动和运行。这无限的恩典既无开始，也不会有终结。它不断运动和运行，一旦能力发展到能够接受的程度，它就会起作用。在每一个级位之中都有一种特殊的能力。因此，我们必须对此充满希望：经由上帝的恩典和眷顾，这种注入一切受造物的生命灵气能够使人类焕发新生，人类世界能够在其恩赐的作用下变成神圣的世界，这尘世的王国变成神界的明镜，人类世界的美德和善质得以彰显，上帝的形象在人类身上得以映照。

我对本聚会的主席表示最大的感谢和最高的敬意。我希望，在座的所有人都能在取悦上帝的努力中得到帮助。大家所表现出的灵性情愫令我感到十分快乐。我祈求上帝协助并确认你们所有人。

5

5月31日 市政厅

新泽西州范伍德镇

根据波斯文记录整理

- 1 物质世界是随时可以改换和转变的。天国的圣道却是恒久不变的，因而它是至为重要的。然而，可悲的是，天国的力量在人心之中日趋衰弱，物质的力量获得了支配地位。神性的迹象越来越少，人为的迹象越来越有优势。它们达到了如此的地步，以致物质主义者正在迈进和侵犯，而神圣力量正在衰减并消失。反宗教战胜了宗教。产生混乱局面的因由在于宗教之间的分歧，而其根源在于各教派和宗派之间存在的敌视和仇恨。物质主义者利用了宗教之间的这种纷争，且不断地对其加以攻击，企图将神所栽培的大树连根拔除。由于自身内部的纠纷和争斗，宗教正不断衰弱并受到抑制。如果指挥官在战术的执行上与其部队存在分歧，那么无疑，他会被敌人打败。当下，宗教之间存有分歧，敌视、冲突和争吵甚嚣尘上，各宗教信仰徒拒绝互相交往；不，相反，如有必要，他们会不惜流血地厮打。读一读历史和记载，便能看到以宗教名义所犯下的诸多恐怖行径。例如，希伯来先知被遣来宣布基督的出现，可不幸的是，犹太法典及其迷信将祂如此彻底地遮蔽，以致他们将那许诺给他们的弥赛亚（救世主）钉死在十字架上。要是他们放弃犹太法典传统，认真探究摩西宗教的实质，那他们就会成为基督的信徒。对形式的盲目遵循和对祖先信条的固执模仿，使他们丧失了救世主本会赐予他们的恩典。他们没能从倾盆而下的恩雨中复苏，也没能在真理之阳的光照下觉悟。
- 2 模仿行为破坏了宗教的根基，毁灭了人类世界的灵性，将

神圣光明变成了黑暗，使人类无从真切认识上帝。它是物质主义取得胜利、宗教被疏离的原因所在；它是对神性和启示律法的否认；它拒绝承认先知身份，排斥上帝王国。当物质主义者用理性头脑去剖析模仿行为时，他们发现这些行为其实只是迷信而已，他们因此而否定宗教。例如，犹太人对宗教的纯洁与否有自己的看法，但是，当你将这些看法用科学眼光仔细观察时，你会发觉它们其实没有什么根据。

对我们而言，接受上帝的无尽恩典是不可能的吗？不曾 3
生活在摩西时代、诸先知周期或基督纪元的我们，难道就无法获得灵性世界的美德吗？这些是灵性的周期。难道由于我们离它们遥远并生活在物质主义时代，就不能发展灵性品质吗？在现今时代，摩西和耶稣的上帝能够赐予祂的子民同样的恩泽，不，更丰厚的恩泽。例如，在以往的时代，祂赐予祂的仆人性、智力和悟性。我们能够说祂在20世纪就不能赐予恩典吗？祂派遣摩西给过往的国度提供引导，却对现今的各国彻底忽略，这样做公平吗？当前的时期无缘得享神圣恩典，而以往暴虐和野蛮的时代却获得了无尽的恩典，这有可能吗？在过去降赐恩泽的同一个慈悲上帝已经给我们开启了通向祂的天国的大门。祂的圣阳之光正在照耀，圣灵的气息正在更生。这个全知全觉的上帝仍在协助和确认我们，启迪我们的心智，愉悦我们的灵魂，向我们的鼻孔吹送神圣芬芳的香气。神智和天意笼罩了芸芸众生，在我们面前摆上了圣宴。我们必须从这慷慨恩泽之中获取应得的丰厚份额。

牧羊人的工作是将离散的羊只聚拢到一起。如果他将成为 4
的羊只驱散，那他就不是牧羊人了。诸先知在这方面履行了自己的使命，因而祂们是真正的牧羊人。在摩西出现之时，犹太民族是一盘散沙。敌意与不和导致分裂日益加剧。祂用神的力量将这个四分五裂的民族聚拢和团结起来，将友爱之珠置于他们的心田，使他们挣脱禁锢获得自由，引导他们走出埃及去到圣地。他们在科学和艺术方面取得了极大的进步。社会与国家

力量的联合使他们日益强壮。他们在人性美德上取得如此迅速和惊人的进步，以至于他们成就了所罗门王朝的巅峰。难道可以说摩西不是真正的牧羊人，祂并未将这些离散的人聚拢到一起吗？

5 基督是一个真正的牧羊人。在祂显圣的时候，希腊人、罗马人、亚述人和埃及人就像是离散各处的羊群。基督将团结的气息吹送给他们，使他们和睦共处。

6 因此，显而易见，上帝的诸先知之所以降世，是为了将人类子民聚拢起来而非驱散他们，建立友爱而非敌视的律法。有鉴于此，我们必须放弃所有偏见，无论是宗教的、种族的、政治的还是国家的，我们必须成为人类种族的团结之因。我们要为普世和平奋斗，寻求友爱的途径，摧毁分歧的基础，从而使这个物质世界能够变成神圣世界，俗事之境变成天国之境，人类达到完美的境界。

6

6月2日 升天教堂

纽约第五大道和第十街

由埃丝特·福斯特记录

1 在圣经书中，教堂一词是指契约之所，其理由在于，教堂是怀有不同思想和意向的人们——包括所有种族和国家——依照永久亲爱的契约聚集到一起的场所。在主的神殿、在神的居所¹，我们必须对上帝表示服从。我们必须和主订立契约，以使我们遵守神圣诫命，与其他人类同胞紧密团结。我们不可在意种族的差异和国籍的不同，我们必须忽视宗教和信条的差

1 the house of God，即教堂。——译注

异，也不得执著于思想程度的分野；不，相反，我们必须把所有人都当做同一人类来对待，要认识到芸芸众生必须团结和一致。我们必须认识到所有的人都同属一个大家庭，同属一个大种族，同属一个大国度；我们必须把所有的人都看成是上帝的仆人，都栖身于祂的慈悲之庇荫下。其所包含的要义是，教堂乃是共同的中心。庙宇乃是上帝的实在和神性的象征——人类共同的中心。想想看，在同一座庙宇的屋檐下，聚集了每一个种族和民族的代表——他们都出现在主的尊前，通过友爱与伙伴之契约聚到一起，所有人都向上帝奉呈同样的颂歌、祷告和祈求。因此显而易见，教堂确是人类的共同中心。正因为如此，所有的神圣宗教都拥有教堂和庙宇；然而，真正的共同中心却是上帝的诸显示者，教堂或庙宇只是这些显圣者的象征和表达。也就是说，上帝的显示者才是真正的神圣庙宇和共同中心所在，建筑形式的教堂只是象征符号而已。

回想一下耶稣基督在《福音书》里所说的吧。在谈到彼得²时，祂说：“你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上。”¹由此不难看出，祀奉上帝的教堂乃是上帝的律法，现实的宏伟建筑只是其标志。因为上帝的律法乃是凝聚不同民族、国度、语言和观念的共同中心。所有的人都能在其保护下得到荫庇，都会被它吸引。例如，摩西及其律法就是聚合以色列四分五裂之羊群的中心。祂将这些四处游荡的羊群拢起来，将其置于神圣律法的管辖之下，使他们得到教化和统一，使他们达成一致，将他们提升到一个最高的发展程度。当时他们饱受屈辱，摩西使他们变得荣耀；当时他们愚昧无知，摩西使他们变得眼明耳聪；当时他们处于囚禁状态，摩西使他们获得自由。概言之，他们达成了统一。日复一日，他们不断进步，最终取得了在那个时代所能见到的最高成就。因此，我们证实，上帝的显示者和上帝的律法能够成就人类大同。

虽同为人类，却各有不同，这一点是不言而喻的。人的嗜³

1 《马太福音》16:18。——译注

好各不相同，思想、国籍、种族和语言林林总总。由此我们不难看出共同中心存在的必要：它能兼收并蓄、包容差异，将世人团结起来。想想看，除了灵性力量，还有什么能够促进人类统一？既然物质条件和心智方面如此千差万别，那么，要想通过外在的手段达成一致和团结便绝无可能。但是，凭借同一种精神却有可能将所有人凝聚到一起，正如所有人都可以享受同一个太阳光芒的照耀。可见，在共同和神圣中心——上帝律法及其显圣——的帮助下，我们能够征服这些障碍并将其彻底清除，进而推动各种族的进步。

- 4 想想基督的时代。人群、种族和政府多种多样，宗教、教派和宗派五花八门。然而，基督出现之后，救世主的实质证明祂是将他们团结到同一个契约圣帐之下的共同中心。对此加以深思吧。耶稣基督可以通过政治力量将这些离散的因子组合起来或促成类似的结果吗？这一团结和一致有可能凭借物质力量实现吗？显然不可能；不，相反，只能通过一种神圣力量，通过圣灵气息，才能将这些不同的人群聚拢到一起。他们由于一种新生之力的注入而彼此融合并焕发生机。基督的灵性帮助他们克服了困难，从而使他们的纷争彻底烟消云散。由此，这些疏离的人群被团结起来，通过友爱的纽带——仅凭它就能团结人心——紧密结合。因此显而易见，神圣显示者们，即上帝代言人，都是上帝的共同中心。这些神圣使者乃是真正的人类牧者，因为无论出现在哪个时代，他们都能将离散的羊群聚拢到一起。共同中心总是出现在东方。亚伯拉罕、摩西、耶稣基督、穆罕默德都是各自时代的共同中心，他们都降临在东方。如今，巴哈欧拉是所有人类团结的共同中心，而祂的灿烂光芒也同样自东方开始照射。祂在波斯创建了人类一体的原则。祂将人们从祖先模仿和迷信的桎梏中解放出来，由此在不同宗教信仰、宗派、教派和迷信群体之中建立了和谐与一致，引导他们认明神性宗教的真正基本原理。灵性的光辉便出自这基本原理，它是团结之光，爱上帝之光，认知上帝之光，是人类世界

可嘉的道德和美质。巴哈欧拉更新了这些原则，恰如春季来临复苏大地，赋予万物新生。因为前一个春天的生气在衰减，复苏趋于停止，赋生之和风不再给它们吹送芳香，冬天与黑暗的季节来临，巴哈欧拉用这新的神圣春天给世间生命注入新的活力，而这春天在至高力量和荣耀的作用下已于东方竖立其圣帐。它已经更新了东方世界。毋庸置疑，倘若西方世界抛弃过往的教条，摒绝虚妄的模仿和迷信，探求神性宗教的实质，坚持以耶稣基督为榜样，按照上帝的教义去做，与东方团结起来，那么，西方世界也同样能获得永久的快乐和福祉。

在西方世界，物质文明得到了最高程度的发展，但神圣文明是建立在东方大地上的。东方必须从西方那里获得物质文明，而西方必须从东方获得精神文明。这样就会建立起相互联结的纽带。如果东方和西方走到了一起，人类世界便会变得荣耀，会取得非凡的进步。这一点是清楚无疑和显而易见的，无须证明。西方的物质文明发展到了相当的高度，这是不可否认的；同样，也无人可以否认东方的精神文明，因为所有人类进步的神圣基础都出现在东方。这一点也同样是清楚无疑和显而易见的。因此，你们必须帮助东方取得物质进步。东方也必须在西方世界传扬精神文明的诸原则。通过这一合作与联合，人类种族定会取得最高程度的繁荣和发展。仅有物质文明是不够的，它不会带来更多的福祉。限于物质条件范畴的肉体快乐是属于动物界的。看看动物是怎样获得最大程度的身体享受吧。鸟儿栖身于高高的树枝上，在那里尽其美感和技巧构筑鸟巢。草地上所有的谷类和种籽都是它的财富和食物；山间溪泉和平原河流里的所有淡水它都可以享用。确实，这是物质幸福的极致了，即便人类也无法获得。这是属于动物王国的荣耀。然而，人类王国的荣耀是在人类世界获得精神快乐，是认知上帝并热爱祂。专属人类的荣耀乃是获取人类世界的最高美德。这是身为人的真正快乐和幸福。可是，如果物质幸福和精神快乐能够结合起来，那便是阿拉伯人所说的“喜上加喜”。我祈求

上帝将东方和西方团结起来，以使这两大文明能够交流和互补。我肯定这必会发生，因为这是一个光明的世纪。这是神圣恩泽对这一新世纪的迫切需要——东方与西方的团结——进行倾洒的时代。这是确然能够实现的。

6 问：东方社会中妇女的地位如何？

7 答：在过往时代，妇女的地位格外的糟糕，这是因为东方人相信，女子无才便是德。人们认为女性不会读不会写反而更好，这样她就无从了解世界大事。他们觉得女人生来是为了养儿育女和操持家务的。如果女性要想读书受教育，会被认为不利于保持纯洁，于是，妇女便被禁锢在家庭范围之内。而家居之处甚至没有窗户与外界联通。巴哈欧拉打破了这些观念，大力倡导男女平等。祂要求所有女性都必须受到教育，而对两性的教育也不存在区别对待，男人和女人都享有同样的受教育权利，这就将妇女提升到受人尊敬的地位。在上帝的眼里，并无性别差异。谁的思想纯洁，谁的教养更好，谁取得的科学成就更伟大，谁的善行义举更出众，谁就有资格享有充分权利和被承认，无分性别和肤色；无论什么区别都是不存在的。由此可见，东方妇女的地位已经有了变化。现在，她们可以上中小学和大学，可以学一般课程，一天天变得独立起来，不再依赖男人，跟他们平起平坐了。这就是波斯女性现时的状况。

8 问：您与信仰的创立者是什么关系？您是他的继承人吗？就像罗马教皇的继承制那样？

9 答：我是创立者巴哈欧拉的仆人，我以此为荣。我觉得没有比这更大的荣耀了。我希望我对巴哈欧拉的侍奉能得到认可。这是我的身份。

10 问：只有世界上所有的国家都实现了政治民主，才有可能实现普世和平，难道不是这样吗？

11 答：很显然，在将来，世界各国不再有中央集权的存在，而应是立宪体制、共和制或民主形式。美国或许能成为未来政体的典范，这就意味着，每个大行政区本身是自治的，但也须

有一个联邦体制来保护各个自治州的利益。它也许不是共和或民主形式。权力集中会助长专制独断，因而将之摒弃乃属当务之急。这有益于世界和平的缔造。实现世界和平的另一个同样重要的因素是妇女的选举权。更确切地说，在完全确立男女的全面平等之时，世界和平便能实现，之所以如此，道理很简单：一般而言，女性绝不喜好战争。妇女不会愿意让自己如此悉心呵护照料的人走上战场。拥有了投票权后，她们肯定会反对任何理由的战争。还有一个因素也是建立世界和平所不可或缺的，那就是东方与西方的联合。

问：您怎样看待转世？

12

答：转世话题有两个方面。一个涉及印度斯坦族人的信念，而这还可以细分为二：转世和轮回。按一种信仰的说法，灵魂去了之后，会经由某种特定的化身复归；因此，信之者有谓，病者之所以得病，是因为他在前世的行为所致，这就是所谓的报应。印度教的另一个流派则认为，人有时候会以动物的形式出现，如猴子，这也是因为前世行为的报应。我说的这些都是那个国家的信仰，是一些不同流派的信仰。还有一种先知使命的轮回。耶稣基督在谈到施洗约翰时说他是以利亚¹。当施洗者约翰被问“你是以利亚吗？”他回答说“我不是”。这两种说法明显互相矛盾，可实际上它们并不矛盾。光是同一个光。昨晚点亮这灯盏的光今晚同样点亮它。这并不是说同一道光线再现了，而是指照明的效用。通过玻璃放射出来的光芒又再次呈现，于是我们可以说今晚的光是昨晚的光再度点亮。这与它的效用有关，与其先前的身份无关。这便是我对转世的看法。我信赖耶稣基督和所有其他先知所相信的。例如，巴学说：“我是所有先知的复临。”这句话富有意义，它表明了先

13

1 以利亚，Elias或Elijah，出自《圣经·列王记》的记载，公元前9世纪的希伯来先知，强调一神论，宣传除以色列的上帝外别无真神。祂是最早之一提出上帝超然存在及纯洁者始能得救的先知。基督教和伊斯兰教都承认祂的先知地位。中国穆斯林称祂为伊利亚斯。——译注

知美德效用的同一、力量的同一、馈赠的同一、放射的同一、表达的同一和启示的同一。

14 问：您怎样看待家庭？

15 答：按照巴哈欧拉的教义，家庭是人类社会构成的基本单位，必须依照神圣的原则进行教育。家庭成员必须学习各种美德。家庭纽带的完整性必须得到一贯的重视，其成员的个人权利不可践踏。儿子的、父亲的、母亲的权利都必须得到确保，谁都不可以独断专行。儿子对父亲负有一定义务，同样，父亲对自己的儿子也负有一定义务。母亲、姊妹和其他家庭成员都有各自特定的权利。所有这些权利都必须受到保障，同时还要维护家庭的团结。伤害一人等于伤害全家；一人安逸等于全家安逸；一人荣耀等于全家荣耀。

16 问：巴哈伊教义与古老的琐罗亚斯德教的教义有何关联？

17 答：上帝各宗教的基本原理都是相同的，而之后出现的教条就有了差异。每个神圣宗教都具有两个方面。一个是基本的，它关系到道德伦理和人类世界诸美德的发展。在这个方面，所有的宗教都是相同的。这是基本原则，它是一致的，其中不存在差异，不存在变化。在谆谆教诲道德伦理和人性美德发展上，各宗教的教义，无论是琐罗亚斯德的、耶稣的还是巴哈欧拉的，都没有什么区别。在这方面它们是一致的，是相同的。神圣宗教的第二个方面是非基本的。它关乎人们的需求，在各个时期会随着时代的需要而有所变化。例如，在摩西时代，离婚对当时的需求和状况来说是合乎时宜的，因此摩西给予了肯定。但是，到了基督时代，离婚越来越多，成为堕落的因由；既然离婚已经不合时宜，祂便规定离婚违法，还更改了其他律法。这些都属于和社会管理有关的需求和条件。因此，它们会随着时代的迫切需要而相应变更。摩西生活在沙漠之中。而在沙漠和荒野里，既没有监狱，也没有赔偿手段，因此，那时的上帝律法便要求以眼还眼，以牙还牙。如今还有可能施行这样的律法吗？要是一个人毁坏了另一个人的眼睛，难

道你想要去毁坏这个罪犯的眼睛吗？要是一个人的牙齿被打断或耳朵被割掉，你会要求对施暴者施加对应的伤害吗？这样的做法在当今时代已经与人类的状况不相适宜。如果一个人盗窃，他应该被砍手吗？如此惩罚在摩西律法看来是公正和适当的，但它只适用于荒漠，因为如此环境之中不可能有监狱以及后来才有的更高级治理形式的管教制度。现今，你们拥有政府和组织，拥有警察系统、法官和陪审团。现在的处罚和刑法已经不同了。由此可见，涉及社群具体事务的非基本性条律会根据时代和情状的需要而变更。然而，摩西、琐罗亚斯德、耶稣和巴哈欧拉教义的基本原理却是相同和一致的，无论怎样都不会有区别。

问：和平这个词比仁爱这个词更伟大吗？ 18

答：不！仁爱比和平更伟大，因为和平是建立在仁爱之上的。 19
仁爱是和平的客观目标，而和平是仁爱的结果。唯有达成仁爱，才能实现和平。不过，还有一种所谓的和平是无关仁爱的。来自上帝的仁爱是至为基本的。这种爱当为全人类奋力以求的目标，它是天国之辉耀、人类之光明。

问：您可以讲述一下您的信仰的原则吗？ 20

答：首先是探求真理。人必须抛弃模仿，寻求真理。同一 21
个时代的宗教信仰之所以出现不同，是因为它们固执于教条。因此，我们必须摒弃模仿，努力寻求教义的基本实质。

其次是人类一体。凡为人者，都是上帝的仆人。芸芸众生 22
都浸润在祂的慈悲之海里。万事万物的创造者是同一个上帝，万事万物的供给者、馈赠者和庇护者也是同一个上帝。祂对所有人仁慈，我们为何还要冷酷无情？所有人都生活在祂慈爱的庇荫下，我们为何还要互相仇视？有那么一些人愚昧无知，他们必须受到教化。有的人像孩子，他们必须得到训练和教育，直至成熟。还有些人处于病态，患有智力障碍和精神疾病，他们必须得到诊断和治疗。但不管怎样，所有人都是上帝的仆人。

23 第三，宗教必须促进博爱，它是友谊、团结和光明之因。
要是宗教变成敌视、流血和仇恨之因，那么，有宗教还不如没有宗教，宗教存在还不如不存在。宗教和科学必须协调一致。如果某个宗教问题违背理性，与科学不一致，那它便是虚妄之想，不应该相信。

24 第四，男女平等。男人和女人应该在各个方面平等。有关男人承担家庭经济责任的法律调整必须生效实施，以使所有人都能根据自身的能力最快乐地生活。

25 第五，灵性伙伴关系。所有的人都必须结成精神上的伙伴关系。也就是说通过圣灵联结起来，因为国家、种族和政治的伙伴关系是无济于事的，其结果是不足为道的；然而，神圣的伙伴关系，灵性的伙伴关系，却是人间团结与和睦的促进者。既然物质文明已经得到发展，那么现在神圣文明也必须得到弘扬。只有这二者并行不悖，协同发展，才能实现真正的人间幸福。单靠智能发展和理性力量，人类是不可能发展到最高程度的。更确切地说，单靠智力手段，人类无法取得须靠宗教来引导的进步。须知，过往时代的哲学家们努力通过智慧能力来振兴人类世界，可都徒劳无功。他们最多也只能教化自己以及为数很少的门徒，连他们自己都承认失败。可见，人类世界必须得到圣灵感应的确认，这样才能受到普世教育。有了神圣力量的注入，所有国家和民族就能获得新生，普世幸福就会变得可能。

26 这就是巴哈伊的一些原则。

27 问：谁对这个新宗教的帮助更大？男人还是女人？谁更有能力？

28 答：在波斯，男人的帮助更大。但在西方，更助力者恐怕是女性。在西方，妇女在宗教方面的表现明显更好一些，在东方则是男人更胜一筹。

29 问：人类大同之后，饮食会有怎样的变化？

30 答：随着人类的进步，肉类的食用将会越来越少，因为

人类的牙齿不适宜食肉。例如，狮子长有食肉的牙齿，生来就适合吃肉类食物，如果肉类缺乏，狮子就会挨饿。狮子不会食草，它的牙齿形状跟食草动物是不同的。狮子的消化系统只能从肉类食物之中摄取营养。鹰有弯形的喙，下边比上边短。它不能用来啄食谷粒，也无法用来吃草。因此，它别无选择，只能食肉。家畜都有适于食草的牙齿，能够咬断草茎，因而草类成为它们的饲料。人类的牙齿之中，臼齿适于咀嚼谷粒，而前牙，即切牙，适合吃水果，诸如此类，不一而足。由此显而易见，从摄食的工具来看，人类的食物应以谷类为宜，而非肉类。当人类更全面地发展时，肉类的摄取会逐渐终止。

7

6月8日 第七十八西街309号

由约翰·G. 格伦迪记录

现今的社会极度需要医师。犹如一个人的身体病入膏肓，¹ 饱受折磨。医生诊断病情，开方处药予以医治。不过，在做出诊断之前，他是不会开方处药的。折磨社会机体的疾患乃是友爱和利他的缺乏。人心之中不见真爱。病患达到如此糟糕的地步，以至于唯有他们的灵性觉悟被某种力量唤醒，以使团结、友爱与和谐能够在他们当中成长和发扬，除此之外，别无他药可治疾患，别无他法可使人类一致。友爱和团结乃是当今社会所必需的。没有它们就不可能取得进步或繁荣。因此，上帝之友必须紧紧把握能够在人子心间建立这友爱和团结的力量。科学无法医治社会机体的疾病。科学无法在人心建立和睦和友谊。爱国主义和民族热忱也无法提供良方。它唯有依靠上帝为此目的在现今时代所垂赐的神圣恩典和灵性馈赠。这是时代的

迫切需要，神圣医方已经准备好了。仅凭上帝宗教的灵性教义就可以在人心之中创建这种友爱、团结与和谐。

- 2 因此，紧紧握住上帝已经惠供的这些神圣力量，通过上帝之爱建立联结灵魂的纽带，实现这心灵的交融，使大同的实在之光能自你们反射到整个宇宙。如果我们不紧抓这些神圣力量和法宝，必定一事无成。让我们祈求上帝振奋我们的精神，以使我们能看见祂的恩典的降临；照亮我们的眼睛，以使我们能目睹祂的非凡引导；使我们耳聪，以便能欣赏到神圣之言的美妙乐音。这是我们的最大心愿。这是我们的最终目的。

九 在费城的讲话

1912年6月9日

1

6月9日 上帝一位论派教堂

宾夕法尼亚州费城第十五街和吉拉德大道

由埃德娜·麦金尼记录

我来自遥远的东方国度，在那里，天国之光一直照耀，¹
我来的地方出现了上帝的显示者，上帝的光芒和力量已经向人类展露。我访问这里的目的和意图是，团结和一致的纽带能在东方和西方之间建立起来，神圣的博爱能拥抱所有国家，神圣的光明能启迪这两个大洲，圣灵的恩典能更新世界的机体。为此，我祈求上帝，愿东方和西方能结为一体，不同的民族和宗教能团结起来，世人的灵魂能像一海之波那样亲密融合。愿他们成为树木、鲜花和玫瑰，把这大同之园装扮得尽善尽美。

神性王国是唯一的，不可分割，它是全然神圣的，超乎²
人类的理解。因为受造界的智能知识是有限的，而神性的理解是无限的。有限者怎么能理解无限者呢？我们绝对贫穷，而神性实在绝对富有。绝对贫穷怎么能理解绝对富有呢？我们绝对弱小，而神性实在绝对强大。绝对弱小绝不可能达到或理解绝对强大。作为有局限的现象性存在，总是处于可转化和改变的状态。因此，现象存在怎能理解天国的、永恒的和不变的实在呢？毋庸置疑，这是绝不可能的，因为在探究受造界时我们会发现，层次的差异阻碍了如此认知。低级层次决不可能理解

较高层次或领域。矿物，无论它怎样地发展，都绝不可能获得植物的知识。无论植物实现怎样的进步，也不可能感觉到动物领域的实在——也就是说，它无法理解被赋予感觉能力的生命界。动物的智能也许能发展到惊人的程度，但它绝不可能获得专属于人类的思维和意识反映的能力。由此显而易见，层次的差异永远是低者理解高者、劣者理解优者的障碍所在。这朵花，如此美丽、鲜嫩，闻起来如此芳香和温馨，但是，纵然它可能达到其自身领域的最完美程度，也绝不可能理解人类的实质，不能拥有视觉和听觉，因而，它对人类世界无从感知，尽管人类和它自己都属于偶然性或条件性的存在。它们的差异是层次上的差异。由于层次较低便形成了理解上的障碍。

3 花儿尚且如此，生来就有局限的人类又怎么能理解永恒和无形的创造者呢？人类怎么能理解无所不知、无处不在的主呢？无疑，人类无法做到，因为人类思维所能理解之范围内者，皆为有限概念，而神圣天国是无限的，是无边无际的。然而，尽管神性实在超凡入圣，远非其受造物所能理解，但它将其恩典赏赐给现象界的所有王国，而灵性显示的种种迹象在所有偶然存在的界域也都随处可见。上帝之光照耀着人类世界，犹如太阳的光芒辉煌照耀物质受造界。实在之阳绝无仅有，其馈赠也别无二致；其热同一，其光同一；它照耀着所有的现象界，而对其理解的能力却因各界域的不同而有着差异，亦即，每个界域都依各自的能力接收永恒圣阳的光辉和恩典。黑色石头接收物质太阳的光线，植物和动物同样接收它。万事万物都在同一恩典的作用下存在和发展。人的完美灵魂，亦即完美的个人，会像一面镜子那样映照出实在之阳。那圣阳的诸般极致、形象和光芒经由明镜呈现；它的热和光在其中变得显而易见，因为纯洁的灵魂乃是圣阳的完美表达。

4 上帝的诸使者便是这样的明镜，因为他们本身就揭示了神性的由来，犹如物质的镜子反射天空中外在太阳的光芒和轮廓。实在之阳的形象和光辉也通过这种方式出现于上帝显示

者的镜子之中。这就是耶稣基督所说的“父在子中”的含义所在，它寓指永恒圣阳的实在已经将其荣光投射到基督身上。这并不意味着实在之阳从其天堂处所降临下来或其本质存在达到了一个通向镜子的入口，因为神的存在是没有入口或出口的，也不存在入或出，神是超乎万事万物的，永远高踞其神圣地位。变化和转变对那永恒实在是不适用的。从某种状况转变到另一种状况只是偶然实在之物的属性。

在战争和纠纷盛行于各国之间的时候，在敌视和仇恨隔 5
离教派和宗派、人为的差异变得极为明显之际，巴哈欧拉出现在东方的地平线上，倡导上帝唯一和世界大同。祂大力弘扬这些教义：芸芸众生皆为同一个上帝的仆人，所有的人都是因为同一个造物主的恩赐而来到世上，上帝善待所有人，培养、教育、保护和供给所有人，祂的慈爱和恩泽无边无限，泽被所有的种族和人群。既然上帝慈爱，那我们为何还要不义不仁？既然上帝显示了忠诚和慈悲，那我们为何还要表现出敌意和仇恨？确然，神圣方略比人为计划和理论更完美，因为无论人如何的睿智和精明，他都绝不可能做出胜过上帝方略的政策。因此，我们必须竭力仿效上帝：爱所有的人，公正和仁慈对待每一个人。我们必须把所有的人看成是同一棵树上的叶子、树枝和果实，看成是同一个家庭的孩子，因为所有的人都是亚当的后代。我们是一海之波、一地之草、一天之星，我们都生活在神圣普世保佑者的庇荫之下。如果一个人生病了，就必须予以医治；无知者须受教育；沉睡者须被唤醒；死者须被复活。以上这些，便是巴哈欧拉教义的若干原则。

在宣扬人类一体原则时，巴哈欧拉教谕说，在上帝的眼 6
里，男人和女人是平等的，二者之间不存在任何区分。现在，男女之间的仅有差异乃是因为教育和训练的缺乏。如果女性得到同等的受教育机会，那么明显差异和贬抑评价就会消失。人类世界有双翼：一翼为女，一翼为男，要是有一翼存在缺陷，那另一翼即便强壮完美也不能飞翔。人类世界有两只手。如果

一只手有毛病，那么另一只手也会受到限制，无法发挥其应有的功用。上帝是人类的创造者。祂同样赋予两性完美和智力，同样赐予二者身体四肢和感觉器官，并无孰优孰劣的区分和差异，因此，为什么要把女性看为低人一等呢？这不符合上帝的计划和公义。祂平等地创造了男女两性，在祂的眼里是不存在性别问题的。无论男性还是女性，谁的心灵最纯洁，谁的行为最完美，上帝就会悦纳谁。在历史上，很多妇女给人类增光添彩。例如，耶稣的母亲马利亚，便是人类的骄傲。抹大拉的马利亚，法老的女儿阿西叶，亚伯拉罕的妻子撒拉，还有其他数不胜数的给人类增光的卓越女性。在现今的巴哈伊当中，同样有比男性更为优秀的女性。她们睿智，富有才干，博学多识，积极上进，极其聪明，成为男人的学习榜样。她们的勇气超过男人。当她们在聚会上发言时，男人都怀着极大的敬意洗耳恭听。此外，女性受教育比男性受教育更为重要，因为她们是人类的母亲，母亲养育孩子。儿童的首个教师便是母亲。由此可见，她们必须接受良好的训练，以使她们有足够的教育子女。巴哈欧拉启示的著作之中有很多论及这方面的内容。

7 巴哈欧拉倡导男人和女人接受同样课程的教育。女儿和儿子必须学习同样的教学内容，这样能促进两性的一致。如果所有的人都能享有同样的受教育机会，男女平等得以实现，那么，战争的基础将会被彻底地摧毁。没有两性的平等，要做到这一点是不可能的，因为所有的差异和区别都会助长不和与纷争。男人和女人之间的平等有助于消除战争，因为女人永远不会认可战争。凡为母亲者，在历经二十年含辛茹苦的母爱付出将婴儿养育成人之后，绝不会同意将他们推向战场充当炮灰，不管召集他们参战的理由为何。毋庸置疑的是，如果女性得到平等的权利，战争便会从世间完全终止。

8 巴哈欧拉倡导宗教的根本一致性。祂教谕，实在是唯一的，而非多元的，它构成了所有神圣诫命的基础，因而，宗教的基本原理是相同的，一些形态和模仿是后来才逐渐出现的。

它们五花八门，参差迥异，故而在宗教信仰者当中引发分歧。如果我们将这些模仿搁置一边，专心探究那些支撑我们信仰的基本实在，那我们就会达成基本的一致，因为它是唯一的，而非多样的。

巴哈欧拉教义的其他原则还有科学和宗教的协调。宗教必 9
须经得起理性的推敲分析。它必须与科学事实和证据相一致，如此，科学便能认可宗教，而宗教也能增强科学。这二者在现实中是相通的，紧密联系，不可分割。如果宗教的说法和教义被发现不合理性且违背科学，那它们肯定是迷信和模仿的产物。在过往时代，出现了数不胜数的诸如此类的教条和信条。就拿古罗马人、古希腊人和古埃及人的种种迷信和神话来说吧，它们全都与宗教和科学相抵触。如今显而易见，这些民族所信奉的东西其实只是迷信而已，可在当时，他们都极为固执地盲信。譬如，古埃及人崇拜的诸多偶像之中，有一个被他们奉为真确的奇迹，然而，实际上它只是一块石头。既然科学不可能认可一块石头的超自然来源和性质，那么对它的信奉便必定是迷信。如今看来，这显然是迷信。有鉴于此，我们必须摒弃诸如此类的信仰，努力探求事物的本质。凡是真确无误且符合理性者，我们就必须予以接受；凡是科学和理性无法给予支持者，我们必须视之为模仿和虚假而予以拒绝。如此，信仰上的分歧便会消失。所有人都会成为同一个家庭和同一个民族的成员，对神圣恩典和教育的相同悟识会在人世间形成。

宽容的主啊！你是这些仆役们的庇护所。你洞察一切奥 10
妙，知晓万物。我们是无助的，你是大力者，无所不能者。我们都是罪人，你是赦罪者，慈悲者，怜悯者。主啊！切莫在意我们的缺欠，以你的慷慨和恩典宽待我们。我们过错诸多，但你的赦免汪洋广阔无边。我们脆弱无比，而你的神佑和扶助的迹象昭然可见。使我们坚强吧，让我们有所作为，无愧于你的神圣门槛。请照亮我们的心田，赐予我们灵敏之耳、明察之眼。让逝者复活，病者痊愈；授贫穷者以财富，给惧怕者以宁

静和安全。接纳我们进入你的天国，并以指引之光照耀我们。你是大力者，全能者。你是慷慨者。你是仁慈者。你是宽仁者。

2

6月9日 浸礼教会

宾夕法尼亚州费城布罗德与伯克斯街

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 我非常高兴能够出席这个晚会。这的确是一次灵性的聚会。我从你们当中闻到了神圣天国的芳香，因为你们献身于上帝，动机真诚，你们的爱意富有灵性。这真是福音！
- 2 从亚当的创生之时到现今，人类世界出现了两条道路，一条是自然的或物质的，另一条是宗教的或灵性的。自然之路便是动物界的道路。动物依照自然需求行动，听从自身的本能和欲望。无论其动力和癖性为何，它都有满足它们的自主权。然而，它只是自然的囚徒。它无法丝毫偏离业已确立的自然之道。它完全缺乏灵性意识，不能知晓神圣宗教，无法认识上帝王国。动物不具备思维能力或自觉智力，它完全受制于感觉官能，不具有超乎自身的更高能力。它服从于视觉、听觉、嗅觉、味觉和触觉。这些感觉官能对动物来说是合适的并且足够了。但是，超越感官范畴的事物，用有意识的方式引导现象界通向上帝王国，灵性意识的世界，神性宗教——所有这些都是动物完全意识不到的，因为它的最高地位只是大自然的俘虏。
- 3 一个所能见到的最令人奇怪的事情是，在当今，物质主义者为自己的天然本能和受束缚状态而洋洋自得。他们说，除了可以感觉到的或可以触摸到的，其他一切都不可相信或不可接

受。照他们自己的说法，他们是大自然的囚徒，意识不到灵性世界，既不知晓神圣天国，也对神圣恩赐浑然不觉。如果说这是一个优点，那么，动物已经达到了它的最高程度，因为动物对灵性界域绝对无知，与自觉认识的内心世界全然无涉。物质主义者在这一点上与动物是一致的：否认超感觉事物的存在。如果我们认可受限于感觉官能层面是一个优点这个说法，那么，动物在这方面确然比人类更胜一筹，因为它完全不具备超越感官的能力，绝对意识不到上帝的王国及其迹象，然而，上帝却赋予了人类一种无限的能力，凭借它，人类能够驾驭自然世界。

想一想所有其他现象性存在及事物是如何受制于自然的吧。太阳，即太阳系的巨大中心，巨大的恒星和行星，高耸的山峦，地球本身，以及比人类低等的生命王国——所有这些都是大自然的囚徒，唯独人类例外。其他的受造物都必须服膺自然法则，不得有丝毫的偏离。太阳，远在亿万公里之外，耀眼而巨大，但它只能在一定的轨道上运行，完全受宇宙法则的控制。人类是大自然的统治者。按照自然法则和限制，他必须生活在大地上，可是，看吧，他是怎样地违背这条诫命：借助飞机翱翔于山峦之上，借助轮船畅游于海洋，借助潜艇深入海底。人类将大自然变成自己的仆役，他使强大的电能乖乖地臣服于自己。例如，他将它禁锢于小小的灯泡里，使其为自身所用。人类通过电缆实现了东西方的通话。他可以将自己的声音保存在留声机里。虽然栖身于地球，但他能够洞悉极度遥远的繁星世界的种种奥秘。他可以透视潜藏于大地之下的隐秘真相，发现宝藏，了解现象世界的秘密和奥妙，将那些按照自然的吝啬法则应该藏而不露、不被知晓且深不可测的事物一一揭示出来。凭借一种完美的内在能力，人类能够将这些真相从不可见层面揭示到可见层面，而这是违背自然法则的。

因此，显而易见，人类是自然界的统治者。大自然是惰性的，人类是进取的。大自然无自觉意识，人类被赋予了这种能

力。大自然没有自身意志，其行为皆出于必然，而人类拥有强大的意志。大自然不能发现奥秘或真相，而人类在这方面尤其专能。大自然与上帝的领域无关，人类则与其证据相调适。大自然对上帝浑然无觉，人类能够意识到祂的存在。人类能养成神圣美德，大自然做不到这一点。人类能够自愿终止恶行，大自然没有能力对其本能的作用加以修正。总而言之，人类显然更高贵更优越，其自身显然拥有超越自然的完美能力。他具有意识、意志、记忆、智力、神圣品性以及大自然完全不具备的种种优点，因此，人类由于自身潜藏并表现出的完美和神圣力量而更为高级和高贵。

6 由此可见，人类，尽管被赋予如此理想的能力，却仍然自甘屈尊到低人一等的地步，声称自己与那些显然逊于自身真正地位者相比，并没什么优越。这该是何等的匪夷所思。上帝已将如此自觉的灵性赋予人类，使他成为所有偶然性存在之中最神奇者。倘若他忽视这些品质，自甘堕落到物质层面，视物质为存在界的主宰，否认高尚的存在，这是优点吗？这完全是兽性的感觉，因为动物不可能感悟更多。事实上，从这种观点来看，动物才是更伟大的哲学家，因为它全然不知上帝的王国，没有灵性意识，不了解神圣世界。简言之，这是自然之道的一种观点。

7 第二条道路是宗教之道，通向神圣王国之道。它是指在人类世界获取可嘉的品性，蒙受神性的启迪和践行正确的行动。这条道路有助于世界的进步和提升。它是人类开化、教育和道德进步的源泉——它帮助人们赐予认知上帝并由此获得上帝之爱。这是上帝的神圣显示者的道路，因为祂们实质上是神圣一体之宗教的基础。在这条道路上是没有变化或转变的。它是促人向善、获得神圣美德和启迪人类世界的原因所在。

8 可悲啊！人类完全沉浸在模仿和虚伪之中，纵然神性宗教的真理古往今来都是相同的。迷信障蔽了基本的实在，世界因此黑暗，宗教之灯因而暗淡。如此黑暗助长差异和分歧，仪

式和教条林林总总、五花八门，由此，纷争在宗教体系之中产生，尽管宗教原本是旨在人类统一的。真正的宗教乃是人类友爱与和谐的源泉、养成高尚品质的动因。然而，人们却执著于伪造和模仿，忽略了使大家统一的神性实在，因此他们无缘得享宗教之光的照耀。他们对父辈和祖先遗留下来的东西亦步亦趋，其程度之甚，以致摒弃了神性真理的天国之光，沉沦于模仿和幻想的黑暗之中。原本有益于生命的东西变成死亡之因，原本应该成为证明有知的东西如今变成无知的证据，原本是人类高贵天性的因素现在证明是人类堕落之因。于是，宗教信仰者的领域变得越来越狭窄和黑暗，物质主义者的地盘变得越来越宽阔和发展。之所以如此，是因为宗教信仰者执迷于模仿和伪造，忽视和抛弃上帝以及宗教的神性实在。日落之时，就是蝙蝠展翅飞翔之时，因为它们生来就适合夜间活动。宗教之光暗淡下来，物质主义者便会涌现。他们恰似夜间的蝙蝠。宗教衰落之日，便是他们活跃之时；每当世界变得暗淡，被乌云遮蔽，他们便出来寻找阴暗之处。

巴哈欧拉自东方地平线上出现了。祂降临人类世界就像太 9
阳光耀大地。祂投射出神圣宗教的实质，驱散了模仿的阴霾，
给宗教复新和人类振兴奠定了基础。

巴哈欧拉的首个教义是探求实在真理。人类自身必须探求 10
实在真理，摒弃对承袭形式的单纯模仿和奉行。由于世界各民族正以模仿替代真理，且模仿之为泛滥成灾、五花八门，因而信条上的差异已经导致冲突和战争。只要这些模仿依旧继续，人类世界的大同就不可能实现。有鉴于此，我们必须探究实在真理，用实在之光驱散乌云和阴霾。实在只有一个，它不允许多样化和被分割。要是世界各民族都能够探究实在真理，那么他们就会达成一致，形成团结。波斯的很多人和教派已经在巴哈欧拉教义的引导下致力于探求实在真理。他们已开始团结，现今生活在和谐与友爱之中，在他们当中不再有丝毫的敌视和争斗。

- 11 犹太人曾经期盼弥赛亚的来临，诚心诚意地翘首以盼。然而，由于他们沉沦于模仿，在耶稣基督出现之时，他们拒绝相信祂。最终，他们起来反对祂，甚至处以极刑，将祂杀害。倘若他们探究实在，就会接受许诺给他们的弥赛亚。这些盲目的模仿和承袭的偏见都毫无例外地成为苦难和仇恨的因缘，使世界充满了战争的阴霾和暴虐。因此，我们必须探寻基本的真理，以摆脱如此境况，继而用受光明照亮的面庞去发现通向上帝王国的康庄大道。
- 12 巴哈欧拉的第二个教义是有关人类大同的。天下芸芸众生都是上帝的仆人，都是同一个人人类大家庭的成员。上帝创造了所有的人，所有的人都是祂的子民。祂抚育、喂养、供给和善待所有的人。我们为何要不义和不仁呢？这是上帝的方略，祂用光明启迪世界。祂的圣阳将光芒慷慨地照耀万事万物，祂的恩云一视同仁地倾洒甘霖，祂的和煦微风更生了整个大地。显然，人类也不例外地处在祂的慈悲及保佑的庇荫下。有的人有缺陷，他们必须得到完善。无知者须受教育，病患者须受治疗，酣睡者须被唤醒。儿童不得受到压迫或指责，因为他们尚未成熟，他们必须受到耐心的教育。病患者不可被忽视，因为他们处于折磨之中；不，相反，我们必须同情他们，帮助他们康复。简言之，宗教体系之间由来已久的敌意、偏执和仇恨的状况必须予以清除，新的友爱、和谐与灵性伙伴关系必须在它们当中建立起来。
- 13 巴哈欧拉的第三个教义是，宗教必须成为友情之源，团结及人类亲近上帝之因。如果它导致仇恨和冲突，那么显然，没有宗教反而更好，无宗教信仰者好过自称的信仰者。按神圣意愿和目的，宗教应该成为友爱与和谐之因，成为团结所有世人的纽带，因为它是上帝遣来向人类传达和平与善意的使者。
- 14 巴哈欧拉的第四个教义是宗教与科学的协调一致。上帝赋予人类智能和理性，由此，人类必须自行判定问题和论点的真实性。如果宗教信条和看法与科学准则相抵触，那它们就必定

是迷信和模仿，因为知识的对立面是无知，而无知的孩童只会模仿。无疑，真宗教与科学之间必须达成一致。如果某个问题与理性思维相违背，那就不可能把它当成信仰和信念，除了令人摇摆和犹疑，是不可能产生任何善果的。

巴哈欧拉还教谕，偏见，无论宗教的、种族的、国家的 15
还是政治的，都是人类发展根基的破坏者。任何类型的偏见都是人类快乐和福祉的摧毁者。若不将这些铲除殆尽，人类世界的进步便无从实现；而种族、宗教和国家间的偏见随处可见。千百年来偏见使人类世界一直不得安宁，只要它还流行，战争、敌视和仇恨就会继续。因此，如果我们要尝试建立和平，就必须清除这些障碍，若不然，和谐与安宁就无法实现。

第六，巴哈欧拉阐述了有关经济再调整方面的指引原则和 16
教义。祂启示了若干规则，以确保人类共同体的福祉。在富人享受安逸和奢华生活的同时，穷人也必须享有自己的住所和食物供给，以及能满足其相应需求的康乐生活。这项社会经济的再调整原则是至为重要的，因为它能确保人类世界的稳定。除非它产生效用，否则就不可能实现幸福和繁荣。

第七，巴哈欧拉教谕，人权的平等准则必须得到认同和施 17
行。在上帝的眼里，所有人都是平等的；在祂的公正和平等领域，任何人都一视同仁，没有区分或优先之别。

第八，教育极其重要，人类世界的一切培训和教学标准必 18
须达成整合与一致，必须制定全球通用的课程体系，其道德伦理的基础也必须形成一致。

第九，必须采用一种全球通用语言，并在世界各地的学校 19
和机构讲授。由各国的国家学术机构成立一个委员会，选出一种适合的语言作为国际交流的工具。所有的人都必须学会这种语言。这是促进人类大同的一个重要因素。

第十，巴哈欧拉强调并制定了男女平等原则。性别并非人 20
类所独有，动物界普遍存在两性，且没有地位或优先程度的区分。在植物王国，各物种里的雄性和雌性都是完全平等的。同

样，动物界的性别之间也是平等的，一切都受到上帝的庇护。那么，作为最高贵造物的人类，奉行并坚持如此区分，合适吗？女性之所以难有进步且能力不足，是因为没有享受到平等的教育和机会。要是女性得到了这一平等，那么无疑，她们必定会在才智和能力上与男性并驾齐驱。人类整体幸福的实现，有赖于女人和男人的协调发展和同等进步，因为二者相依互补，互为伙伴。

- 21 人类世界的发展进步不能单靠物质力量 and 智能成就；不，相反，圣灵是必不可少的。神圣天父必会协助人类世界达到成熟。人的身体需要物质和精神的能量，而他的灵性则需要圣灵的赋生和增强。没有它的保护和复兴作用，人类世界必会灭亡。耶稣基督说：“任凭死人埋葬他们的死人。”¹祂还说：“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”²由此显而易见，按基督所说的意思，若无圣灵的临在所带来的增强作用，人的精神便如同死去，必须经由这种神性力量复活，否则，即便物质方面的发展达到很高的程度，人类也无法实现全面而完美的进步。

1 《路加福音》9:60。——译注

2 《约翰福音》3:6。——译注

十 在纽约和布鲁克林的讲话

1912年6月11日-6月20日

1

6月11日 公开委员会会议

在霍华德·B. 金尼夫妇家

纽约西大街780号

由霍华德·麦克纳特记录

我希望，纽约巴哈伊灵理会的聚会能够像至高圣庭的聚会 1
那样。在聚会的时候，你们必须反射上天王国的圣光。要让自己的心灵成为明镜，将实在之阳的光辉映照出来，使其变得显而易见。你们每个人的胸膛要变成电报所——电缆的一端连接着灵魂，另一端则固定于至高圣庭，如此，阿卜哈天国便能垂示神启，实在性的问题便能得以讨论。这样，观点和看法就会与真理形成一致；日复一日，不断延续，聚会就会变得越来越富有朝气和灵性。要达到如此程度，就必须保持团结和一致。越是友爱和一致，神圣确认和完美圣尊的佑助就降临得越多。我祈愿这是一个神圣的聚会，无尽的恩赐会垂临你们。你们应当竭诚尽心地努力，以使团结和友爱能持续增强。在商讨的过程中，须专注事物本质，不得固执己见。任何人都不可只强调和坚持自己的看法；不，相反，所有人都必须秉持最高程度的友爱和情谊探求实在真理。凡事皆须磋商，如果某个人所表达的观点合乎实在真理，所有的人都必须予以接受。这样，你们的灵性团结便会增强，个人的觉悟便会提高，得享越来越多的快乐，你们和上帝王国就会越来越亲近。

2

6月11日 第七十八西街309号

由霍华德·麦克纳特记录

1 我刚从费城回来，在那里待了两晚，在两座大教堂进行演讲。糟糕的天气影响到我的健康。来来往往舟车劳顿的目的其实只有一个：在这个黑暗的世界传扬真理之光。我的年岁已高，旅行颇为辛苦。有的时候会觉得吃不消了，但是，为着对上帝之友的爱，怀着在亲近上帝之路上奉献自己的渴望，我心甘情愿地承受这些困难。我的目的就是业已完成的结果——人类的友爱和团结。因为世界处于纷争与自私笼罩下的黑暗之中，人心忘乎所以，人灵丧失上帝及其神圣恩赐。人们都埋首于人世间的俗务琐事之中。他们的意图、目标和事业皆囿于凡俗之境，而上帝却希望人类能够取得不朽成就。在他们的心中并没有上帝的概念。他们舍弃了自己应得的那份神圣灵性的恩赐和权利。欲望和激情就像两匹脱缰之马，不再受他们的控制，狂乱地疾驰在荒野之中。这便是人类世界堕落的原因所在。这便是它退化到动物王国的欲望和激情地步的原因所在。我们不仅没有看到灵性进步，反而发现他们成为低俗欲望的奴隶，灵性上的神圣美德受到贬抑。由于沉湎于纵欲享乐，速朽世界里人们的精神意识沦落到兽性层级。

2 动物的习性是什么？是吃喝、游荡和睡觉。动物的思维和意向都被禁锢在这个范围之内。它们是这些欲望束缚之下的俘虏。人的终极欲望如果没有超越这个感觉官能世界的福乐范畴，那他就会成为这些欲望的囚徒和奴隶。想一想，人要想在这必朽世界里获得快乐和幸福该是多么的困难，而对动物来说又是多么的容易。看看旷野、花木、草原、溪流、森林和山

畜。食草动物、空中飞鸟和鱼儿既不辛苦劳作，也不承受苦难；它们既不从事耕耘，也不在意收获；它们不担忧生意或政治——没有任何烦恼或担忧。所有的旷野和草地，所有的水果和谷类之地，所有的山坡和甘甜溪水都属于它们。它们不必为自己的生计和快乐而辛勤劳作，因为大自然给它们提供了一切所需之物和必要条件。要是人的生活也被限制在这种肉体 and 物质的存在范畴，那动物的生活比人要好上百倍，它们更加轻松，更容易获得安逸和满足。那动物就会更高贵、更安详、更有自信，因为它们每时每刻都无需焦虑和苦恼。可是人类却躁动不安、永不满足、东奔西颠，从早到晚在海上航行，在海底潜游，坐飞机飞翔于空中，钻探地球深层以获取生活所需之物——所有这些活动都带有极大的困难、焦虑和不安。由此可见，在这方面，动物更为高贵，更为安详、镇静和自信。看看丛林里的鸟儿吧：它们用最高的技巧和美学在摇晃的树冠高处构筑鸟巢，在清晨的微风之中欢唱起舞、来回穿梭，畅饮纯净甘甜的泉水，在空中飞来飞去时欣赏最妙景色，快乐地鸣啾高歌——所有这些都费劳作，无需担忧、关心和对不详的预感。如果人类的生活被限制在基本的物质享乐世界，那么，百灵鸟会比所有的人都更高贵，更值得称赞，因为它不用为生计发愁，所处的环境完全适宜，它的作品完美无缺且天然浑成。

然而，人类的生命并非受到如此约束，它是神性和永恒 3 的，而非速朽和纵欲的。因为人是灵性的存在，其生计已由神性创造计划准备和命定好了。他的生活是为了追求灵性上的愉悦，而这是动物绝不可能做到的。这种愉悦有赖于神圣美德的养成。人的崇高在于他认明了上帝。人的福乐在于获得上帝之恩典倾泻给他的神圣馈赠。人的快乐在于沉浸在上帝之爱的芬芳之中。这是人类世界所能成就的最高功德。动物及其无望的王国岂能望其项背！

因此，想想吧，既然上帝倾洒恩宠于人类，要是人类自甘 4

沦落到禽兽的地步，只在乎物质需求，迷恋这凡尘之境，把在此世获得财富当做最大的幸福，那么，如此人生焉有意义！如此本性何其低贱！上帝之所以创造人类，是为了他能成为天国之鸽、神圣之烛及永恒生命的接受者。上帝之所以创造人类，是为了他能在圣灵气息的作用下焕发新生，成为世界之光。安乐于阴暗之中，只忙于一己之利，任由私欲及邪情摆布，沉迷于物质世界之泥潭，如此灵魂，何其卑贱！如此人性该是何等的堕落！这是何等的无知！何等的愚昧！那些分享了上天佳肴、在天国建起自己永久居所的人，其地位该是何等的高尚！

5 显圣者们降临这个世界，是为了帮助人类从自然界的桎梏和锁链之中解放出来。他们虽然行走大地，却活在天上。他们不在乎物质的供给和此世的发达。他们的肉身承受着难以想象的痛苦，可他们的灵魂却一直翱翔于至高的极乐境界。他们降世的目的，他们的教义和承受的苦难，都旨在人类挣脱自我的束缚，获得自由。因此，难道我们不应该跟随他们的脚步、努力挣脱这肉身的樊笼吗？难道我们还要继续受其暴虐的束缚？难道我们还要追求并不存在的俗欲快乐的幽灵吗？难道我们不应该返回到生命之树享受它的永生之果吗？

6 我之所以在垂暮之年来到这个国度，不惜忍受身体和气候上的种种不适，是因为我对上帝之友怀有极度的热爱。我希望，他们在成为神圣天国之仆和取悦上帝之奴的过程中能得到帮助。这奴役是自由的，这牺牲是崇高的，这劳作是值得犒赏的，这需要是恩赐的。胸怀博爱为人类服务就意味着与上帝联结。凡是力行服务之道的人已然登临天国，端坐于他的主的右侧。

3

6月11日 第七十八西街309号

由埃玛·C.梅利克记录

凡为人者皆须力行高尚。他必须努力变得神圣而富有灵性，发现通向上帝门槛的道理，成为被上帝所悦纳者。这是永恒的荣耀——亲近上帝。这是永恒的威权——充满人类世界的种种美德。这是无尽的福佑——成为远离一切污秽渣滓的圣洁之士。

拿人类世界来说吧。看看那些民族是如何来来往往、交换更替的吧。他们都满腹心计和意图。有些只是自私和欲望的奴隶，沉沦于卑下的欲望。他们获得了财富，享受着舒适生活，有头有脸有名有望。可是，最终的结果又如何呢？彻底的湮灭和遗忘！对此予以深思吧。用警戒之眼加以审视。他们均未留下一丝痕迹，没有留下成果，没有留下后效，没有留下利益；他们彻底消失——完全被抹去。

那些纯洁和未受污染的灵魂已经出现在世上，他们已将心思朝向上帝，寻求上帝的奖赏，不断迈向上帝的门槛，让自己跻身上帝悦纳者之列。他们已然成为至高圣庭的引导之光和璀璨明星。想想这些灵魂：他们犹如明星那般在永恒神圣的地平线上熠熠生辉。

请勿将我讲的这些话误解为一个人必须放弃个人的兴趣爱好和谋生手段。相反，在巴哈欧拉的圣道之中，隐修和苦行方式是不被认可的。这伟大圣道的引导之光正在照亮世界。巴哈欧拉一向强调，从业和劳作都是虔诚的表现。所有的人都必须通过辛劳的汗水谋求自己的生计，同时也要设法帮助他人减轻负担，努力成为他人的康乐之源泉和生计之利助。这本身就是

对上帝的虔诚。为此，巴哈欧拉鼓励世人积极作为，鞭策世人主动服务。然而，我们心灵的精力却不可沉湎于这些事务上；我们的灵魂切不可被它们完全占据。即便头脑忙于这些，但心灵必须向往上帝的王国，以能从各个方面和源泉获得人类的种种美德。

5 我们已经背离了上帝之道；我们已经不再专注于神圣王国；我们没有割舍心中对尘世的迷恋；我们已被那些为上帝所不屑的品质玷污了；我们如此地沉湎于物质问题和喜好，以致我们没有资格分享人类的美德。

6 只要我们稍加思忖和审视，就会有助于认清我们之所以被创造的目的。上帝已经赋予了我们何等神奇的内在潜能啊！上帝已经赐予了我们何等强大的灵性力量啊！祂已赋予我们洞悉万物实在之力量；因此，我们必须抛弃自我，纯洁心灵，净化动机，以心与灵竭诚奋斗，从而在人类世界里得到永生荣耀。

7 我来这里的目的是传达巴哈欧拉教义的告诫和声音。我的希望是，祂的意愿和引导能够影响你们的灵性、灵魂和心田，促使你们变得纯洁、神圣、圣洁和觉悟，使你们成为照亮世界的神圣光明之灯。这就是我的期盼，愿你们在上帝的帮助下能够做到。

4

6月12日 第七十八西街309号

由玛丽·J. 麦克纳特记录

1 热烈欢迎大家光临！但你们知道吗，你们应该多么地感谢上帝所赐予的福佑？哪怕你们在每次呼吸时谢祂一千遍，也是不够的，因为上帝创造并培育了你们。祂保佑你们免受任何灾

难，为你们准备好了所有的礼物和馈赠。想象一下，祂该是一位多么仁慈的父亲啊。祂慷慨派礼，对你们有求必应。我们原本不存在于世界，可当我们来到这个世上时，却发现我们所需的每一样东西都准备好了，生活上的舒适满足完全没问题。祂赐给我们慈父和良母，给我们提供了两股有益健康的乳泉、纯净的空气、清澈的水源、和煦的微风，以及照耀在我们头顶上的太阳。简言之，祂供应了生活所需的一切，尽管我们未曾主动索取这些宝贵礼物之中的任何一件。祂以纯然的慈悲和慷慨备好了这宝贵的宴席。这是一种不求即予的慈悲。还有一种仁慈，它是在询问和祈求之后施与的。祂将这两种恩惠都赐予我们——一种无需索求，一种须经恳请。祂在这个光明的世纪创造了我们，这是过往时期所有圣洁灵魂渴望和期待的世纪。这是一个福佑的世纪，这是福佑的日子。历史上的哲学家们都一致认为，这个世纪相当于过往的一百个世纪。无论从哪个方面看，这都是真确无误的。这是科学、发明、发现和普遍规律的世纪。这是上帝的奥秘得以揭示的世纪。这是真理之阳的光芒辉煌照耀的世纪。有鉴于此，你们要为自己出生在如此时代感谢并颂扬上帝。非但如此，你们还要倾听巴哈欧拉的召唤。你们的鼻子正在嗅闻阿卜哈乐园的微风所吹来的芳香。你们已经瞥见从东方地平线上发出的光芒。先前你们在酣睡着，现在你们醒了过来。你们的双耳在聆听，你们的心灵在探知。你们已经获得上帝的爱。你们已经认明了上帝。这是上帝最宝贵的馈赠。这是圣灵的气息，这构成了信仰和确信。这永久的生命乃因复苏而得，这是圣灵的洗礼。上帝已为你们所有的人命定和预留了这一地位。你们要意识到这恩典的珍贵，多花时间颂扬和感谢那唯一真神。你们要快乐无比地生活。如果你们在生活中遇到任何麻烦或坎坷浮沉，如果你们的内心因为健康、生计或职业而感到抑郁，那就别让这些事情影响你们。不要让它们妨碍自己的快乐，因为巴哈欧拉已给你带来神圣的快乐。祂为你们准备了上好的美味佳肴，祂给你们命定了恒久的恩典，祂

向你们馈赠了永生的荣耀。因此，这些福音应该促使你们在快乐的天空一直且永远地翱翔。你们要持续不断地感谢上帝，这样，祂的确认便会泽被你们所有的人。

5

6月15日 第七十八西街309号

由霍华德·麦克纳特记录

- 1 由于疲倦，我睡着了，因此让你们等了一会儿。在睡梦之中，我似乎在用最大的嗓门跟你们交谈。最后，我被自己的声音惊醒了。当我醒来的时候，我嘴里念叨着一个词，这个词就是“伊姆提亚兹”（区别¹）。因此，我今天上午将跟你们谈谈这个话题。
- 2 在观察存在界的时候，我们会了解到，所有物质的东西都有共通点；然而，在另一方面，它们之间又有若干区别之处。例如，所有的尘世之物都有共同的连带关系。矿物、植物和动物都有彼此相通的基本体征。同样，它们都在创造的序列当中拥有一席之地。这是它们之间共同的关联处或关联点。它们都要经过组构和分解的过程，这是万物皆须服从的自然法则。这个法则制约整个创造界，构成了联结受造物的纽带。但同时，这些事物之间又存在着各自的若干特征。例如，矿物和植物之间、植物和动物之间、动物和人类之间，其所存在的区别之处都是显而易见和相当可观的。同样，各个界域的类别和物种之间也有差别。仔细观察一下矿物界，我们不但会看到各物体之

1 distinction，主要有两类不同的含义：1.区别，差异，特征；2.卓越，优异，杰出。文中交替使用这两种含义：前面为第一种含义，后面为第二种含义。谨予说明。——译注

间的相同之处，也会发现各自的不同特征。有的是不可移动的物体，有的坚硬和结实，有的具有膨胀和收缩的力量，有的是液体，有的是气体，有的具有重量，而其他的一些，如火焰和电流，则没有重量。总之，这些不同类型的物体之间存在着很多的不同之处。

在植物界，我们也会观察到各种不同类别和种属的有机体 3 之间存有差别。它们各有其独特的形态、颜色和芳香。动物界也受同样的法则制约，因为形态、颜色和功能上的诸多差异是显而易见的。人类社会同样如此。从肤色的角度看，有白色人种、黑色人种、黄色人种和红色人种。从人相学的角度看，人类的各种族之间存在着广泛的差异和区别。亚洲人、非洲人和美洲人有不同的相貌特征，北半球人和南半球人在体型和外貌上的差别非常大。从关乎生存法则的经济角度看，也存在着巨大的差异。有的人贫穷，有的人富有；有的人聪明，有的人愚昧；有的人较为耐心和沉着，有的人没有耐心并容易激动；有的人具有正义感，有的人爱行不公和压迫；有的人恭顺，有的人傲慢。总之，人与人之间有着诸多的不同之处。

我希望你们能够脱颖而出。巴哈伊必须比其他人更加卓 4 越。然而，这种卓越地位绝不能靠财富（即比别人更富有）达成。我不希望你们成就金钱上的卓越。我对你们的期待不是一般的卓越，即不是科学上的、商业上的、实业上的卓越。我所希望的是你们在灵性上的卓越，也就是说，你们必须在道德操行上做到卓尔不群、受人敬仰。你们在爱上上帝方面要比所有其他人都更出类拔萃。你们在爱人类、团结、和谐以及友爱和正义方面要做到更加优异。要而言之，凡属人类世界的美德，包括诚信、真挚、公义、忠贞、坚定、毅力、善举、服务人类、博爱、团结所有人并与之和睦相处、消除偏见以及弘扬世界和平，你们都要做到出类拔萃。最后，你们要在神圣启迪与获得上帝恩赐方面成为卓越之士。我要求你们努力达到这种卓越。这应该成为你们的特质。

6

6月16日 上帝一位论派第四教堂

纽约市布鲁克林区弗拉特布什街贝弗利路

由埃丝特·福斯特记录

- 1 这里是一座上帝一位论派的教堂，我们大可以用阿拉伯语把今天叫做“尤姆-伊蒂哈德”（唯一神之日）。因此，我觉得给你们讲讲“统一”这个话题比较适宜。
- 2 什么是真正的统一？我们在观察人类社会时，会发现存在着各种各样对统一的集体表达。例如，人类因为地位和境界而与动物有着区别。正是这种区别，将亚当的所有子孙划分成了一个大家庭或人类家族，我们可以将之视为基本的或物质上的人类统一。此外，由于血缘的不同，人类形成了各具特征的不同群体，而每个群体又形成了有别于其他群体的独特种族。还有一种语言的统一，即人们使用同一种语言作为交流工具。国家的统一乃是不同族群的人们生活在同一个政体之中，如法国、德国、英国，等等。政治的统一则是通过同一社会治理体制保障社会各成员或群体的公民权利。所有的这些统一其实都是虚构出来的，没有真实的基础，因为它们不会产生出真正的结果。真正统一的目的是产生真实的神性结果。上述这些受局限的统一只能产生有限的结果，而无限的统一则产生无限的结果。例如，由种族或国家的统一所导致的成果终归有限。这就像一个离群索居的家庭，它是不可能产生无限或具有普遍效应之结果的。
- 3 能产生无限结果的统一首先是人类的统一，它基于这样的共识：所有的人都受到万荣者之荣耀的庇荫，所有的人都是同一个上帝的仆人，因为芸芸众生都呼吸同样的空气，生活

在同一个地球，活动在同一个天空下，接受同一个太阳的光芒照耀，受到同一个上帝的保佑。这是最伟大的统一，如果人类坚持下去，它会源源不绝地产生善果。但迄今，人类与它背道而驰，坚持派系或其他有限的统一，如种族的、国家的或私利的统一，因此，这些不会产生伟大的善果。然而，毋庸置疑的是，上帝的光辉和恩宠正从四面八方笼罩我们，我们的思维能力在发展，感知能力变得越来越敏锐，科学和艺术在广泛传播，倡导和弘扬真正的、终极的人类大同的能力已经具备，而如此大同必将结出非凡的功德之果。它将调和所有的宗教，使交战的国家变得相爱，敌对的君王变得互善，从而给人类世界带来和平与幸福。它会将东方和西方联合起来，一劳永逸地清除战争的根因，使至大和平的旗帜高高飘扬。因此，这些有限的统一确实是人类统一的征兆，而伟大的人类统一会通过人类良知的吸引将全人类凝聚为同一个大家庭。

另一种统一是灵性的统一，它是圣灵气息发散的结果。⁴ 它比人类的统一更加伟大。人与人之间的一致和统一就好比人的肉体，而出自圣灵气息的统一便是激发肉体生气的灵性。这是一种完美的统一。它能在人类当中创造这样一种氛围：每个人都会为他人做出牺牲，每个人的至高愿望将会是为他人的福祉做任何事乃至献身。这种统一曾经存在于耶稣基督的门徒之中，在过往时代，它将诸先知和圣洁灵魂联结到一起。这种统一通过神圣精神的影响而弥漫在巴哈伊之中，它促使每一个巴哈伊为他人献身，全心全意为他人的福祉而奋斗。这是为波斯两万名巴哈伊所热爱、投入并为之献身的统一。它使得巴孛成为上千支利箭的靶子，使得巴哈欧拉承受了长达四十年的放逐和监禁的非人折磨。这种统一乃是世界机体的真正精气。没有它所带来的活力，世界的机体不可能焕发生机。耶稣基督——我愿为祂献身——曾在人类当中大力弘扬这种统一。每一个信仰耶稣基督的灵魂都在这精神的激发下复活并觉醒，登临永恒荣耀的顶点，实现了永生，焕发了第二次生命，达到了福运的

巅峰。

- 5 依照上帝之言，还有另一种统一：上帝显示者——亚伯拉罕、摩西、耶稣基督、穆罕默德、巴孛和巴哈欧拉——的一致性。这是神圣的、上天的、光明的、仁慈的统一——相继出现的显圣者们所表现出的同一神性实在。例如，太阳只有一个，但它升起的地点各有不同。在夏季，太阳从黄道以北处升起；在冬季，它出现在黄道以南处。在一个月之中，它自某个黄道带的位置出现。然而，尽管这些日出之处各有不同，可出现在所有这些地方的太阳都是同一个太阳。用太阳做例可以帮助理解先知身份的实质，神圣显示者们就是日出各处或黄道各点。
- 6 还有一种神圣统一或实有，它是神圣的，超乎人类的所有概念。它无法被理解或想象，因为它是无限的实在，不能被有限地理解。人类的心智不能囊括这一实在，因为所有的思想和概念都是有限的和智力的产物，而非神性存在的实在，只有后者能知晓其自身。例如，如果我们形成了一个神性概念，用来指一个活的、全能的、自足的和永久的存在，那么，它也只是人的智力实际所能理解的概念。它不会是外在的和有形的实在，它超乎人类头脑想象或理解的能力。我们本身都是具有外观和形态的实在，但即便我们自身的这个概念也只是我们自己头脑和有限理解的产物。神性实在是高高在上的，超乎这一层级的认知和理解。它永远隐而不显，深藏于自身的神性之中，远非我们所能理解。然而，尽管它超乎我们的认知能力，但它的光芒、馈赠和美德却在诸先知的身上显现而出，恰如太阳在不同明镜之中熠熠生辉。这些神圣实在者就好比反射器，神性实在就好比太阳，虽然它由镜子反射，它的美德与极致在镜子里显得璀璨，但它并非自其威严和荣耀地位屈尊而降并试图驻留镜子里；它仍保留着其神圣的天堂。至多也只能这样说：它的光辉在它的镜子或显示之中变得明显而昭然。因此，祂所带来的它的恩典都是同一恩典，只不过这恩典的接收者有很多。这就是上帝的一体；这是唯一性——神性的统一，祂如此

神圣，超乎升或降、具体化、理解或观念化——神性的一体。诸先知乃是它的明镜；它的光芒通过祂们显现；它的美德在祂们身上华光四射，但实在之阳本身绝不会自其最高点和地位屈尊降临。这是一致性，唯一性，神圣性；这就是我们借以赞美和崇拜上帝的荣耀。

我的上帝啊！我的上帝啊！确然，这些人是你慈悲之门 7
槛前的仆人，你的唯一性之门前的侍女；确然，他们聚集在这座教堂里，转向你那荣耀的面庞，紧拽你的袍服，坚奉你的唯一性，寻求你的悦纳并荣升你的天国。在这个光荣的世纪，他们接收了实在之阳的光辉，他们在一切重大事务上渴望你的眷顾。主啊！用你的征象和财富之视觉照亮他们的双目，用倾听你的话语的听觉复聪他们的双耳。用你的爱填满他们的心灵，用你的聚会振奋他们的精神。请在你的大地和天堂屈尊向他们赏赐灵粮，使他们成为你的仆人团结的标志，以使真正的团结能够出现，芸芸众生都能在你的圣道和天国中结为一体。确然，你是慷慨者。确然，你是强者和灵者。你是慈悲者，宽宏者。

（对主日学校学生的讲话）

见到快乐活泼的你们，我感到非常高兴。上帝希望，你们 8
所有的人都能实现你们父母对你们的殷切希望和期待。

赞美上帝！我看到面前这些美丽的天国儿童。你们的心灵 9
是纯洁的，你们的面容是充满朝气的。你们很快会成为天国的子女。赞美上帝！你们努力养成美德，将来成为人类成就卓越的动因。这是上帝王国里的团结之因。赞美上帝！你们拥有仁慈和可敬的老师，他们给予你们良好的培训和教育，他们渴望自己的工作得到神圣确认，这样，你们就能像上帝花园里的幼苗，通过恩云之甘霖的倾洒，茁壮成长，翠绿繁茂，这也是上帝的意愿。愿你们最终结出最完美和最精致的善果。

我祈求上帝，这些孩子能在祂的护佑下得到教养，能得到 10

祂的恩宠和慈爱的抚育，直到他们所有的人都如人类希望和期待之花园里美丽花朵那般争相绽放，满溢芳香。

- 11 上帝啊！培育这些孩子吧。他们是你果园里的幼苗，你花园里的玫瑰，你草原上的花朵。用你的甘霖浇洒他们；让实在之阳带着你的爱照耀他们。让你的微风激发他们，使他们得到培育、成长和发展，使他们表现出最美好的状态。你是博施济众者，大慈大悲者。

7

6月16日 爱德华·麦克纳特夫妇家

纽约布鲁克林区东帕克韦街935号

由埃丝特·福斯特记录

- 1 这是一个美妙的聚会，是慈悲者之女仆和上帝所爱者的相会。在此世，无论何时，只要有这种聚会举行，其结果必将是非常好的。它们对世人的心灵和思想产生了影响。在黑夜中，只要点亮一盏灯，人们就会自然地被吸引并聚集在它的周围。当你们以这样的方式来看一个聚会，你们就会知道一盏灯可以照亮黑暗。有的灯所发出的光是有限的。有的灯所发出的光是无限的。有的灯只能照亮很小的范围，有的灯可以照亮地平线。上帝的引导之灯一旦点亮，它的光芒就会照亮整个东方和西方。赞美上帝！它已经在这个国度点亮了，日复一日，它的光芒会变得越来越耀眼，它的华光会普照四方。对此，我们现在尚不得而知，但在将来，它的迹象会变得显而易见。想一想基督时代引导之光是如何照亮十二颗心灵的。起初，它看起来是何等的有限，之后，它又是怎样地扩展蔓延并照亮世界！你们团体的人数并不是很多，但是，由于引导之灯已在你们的

心中点亮，因而在未来的若干年里，它必将大放异彩。显然，这个世界必将被它的光芒照亮，为此，你们必须感谢上帝——赞美归于上帝！——凭借祂的慈爱和恩宠，至伟引导之灯已在你们心中点亮，祂已召唤你们进入祂的天国。祂已令至高圣庭的召唤抵达你们的双耳。天堂之门已经向你们敞开，实在之阳正在照耀你们，恩泽之云正在倾洒甘霖，神意之微风正在吹拂你们的灵魂。尽管馈赠是伟大的、慈爱是荣耀的，但是，能力和准备也必不可少。没有能力和准备，神圣恩典就不会对你们显现。无论恩云倾洒多少甘霖，圣阳如何照耀，微风怎样吹拂，如果土壤本身十分贫瘠，那也会寸草不生。唯有纯洁并除却荆棘和杂草的土地，才能接收慈悲之云的甘霖并达到丰产。无论阳光怎样地照耀，它都不会对一块黑石头产生效用，但在 一面洁净无瑕的明镜里，它会变得璀璨夺目。有鉴于此，我们必须培养自身的能力，以使主的慈悲的征兆对我们变得显而易见。我们必须努力根除心田里的无用杂草，清除心田里的无益思想之荆棘，这样，慈悲之云就能赐予我们力量。上帝之门敞开着，但我们必须做好准备，以具备进入的资格。神圣天意之洋汹涌澎湃，但我们必须有 能力畅游其中。全能者的馈赠正从慈爱天堂派发下来，但我们必须具备接收它们的能力。神圣慷慨之泉虽喷涌不绝，我们仍须对此生命之水满怀冀望。若非干渴，惠泉便无解渴之用；若非灵魂饥饿，上天佳肴便无从供给。若非明察之眼睁 开，便无法目睹圣阳之光。若非鼻腔通畅，便无法吸入神圣玫瑰园之芳香。若非心灵充满渴求，主的恩宠便无从显露。若非至为美妙的旋律响起，听者之耳便不会受到吸引。因此，我们必须夜以继日地努力净化自己的心灵，摒绝一切污秽，圣化自己的灵魂，摒绝一切束缚，从人世间的种种纷争之中解脱出来。这样，神圣恩赐便会向我们彰显其丰盛和荣耀。如果我们不努力净化自身，免除人性之中的缺陷和邪恶成分，那我们就无法分享到上帝的恩赐。这就如同太阳，纵然它毫无保留地放射光芒，但如果心灵像黑石那样，也是无

法反射阳光的。益水之洋澎湃，我们却并不干渴，又何从受益？！蜡烛亮了，我们却闭目无视，又何缘享受光明？！优美赞歌响彻天际，我们却充耳不闻，又何以享得快乐？！

- 2 由此可见，我们必须持续不断地努力，哀求和恳请上帝王国恩准我们具备充分的能力，以使上帝的恩赐昭然若揭于我们眼前。而且，既然我们获得了这些神圣的恩典，那我们就该向那唯一真神的门槛谢恩。然后，我们还须尽情为主而欢乐，因为，在这美妙的世纪和光荣的时代，在上帝王国的庇荫之下，我们已然承享这些恩赐并会挺身赞美和感谢。因此，我首先劝说自己，然后恳求你们，要感激这伟大的馈赠，认可这至伟的引导，接受主的这些恩典。你们必须日夜努力，使自己有资格承受这些礼物的慷慨份额，使自己具备充分的获得能力。赞美上帝！你们的心灵被照亮了，你们的面容转向了上帝王国。我希望，所有这些程度都能达到，这些朋友能获得这样一种地位：成为世界上所有朋友的榜样和激励因素。愿上帝的爱从这里传向四面八方；愿上帝的知识从这处地方广为传播；愿灵性的力量在这里发挥作用；愿天国的光芒闪耀；愿睿智的灵魂在这里被发现，以使他们竭尽全力专心致志地为上帝服务，促进人类世界大同，推动至大和平。愿这些灵魂成为点亮的蜡烛和丰产的果树；愿他们成为神意之贝壳里的珍珠；愿他们成为上天的明星。这是我对上帝的祈求。这是我对阿卜哈美尊的恳请：祂令你们所有人沉浸在祂的慈悲之洋。

（之后，谈起数字问题）

- 3 所谓的幸运或不幸运数字完全是臆想。对十三这个数字的迷信源于这样一个事实：十二个门徒簇拥耶稣基督而坐，而犹大则是第十三个与会者。这便是迷信的由来，它纯然出于臆想。虽然犹大看起来是一个门徒，但实际上不是的。十二是一个具有重要意义的数字，它代表着完整。雅各有十二个儿子，分别出自十二个部落。耶稣的门徒是十二个，穆罕默德的伊玛

目是十二个。黄道十二宫是十二个，一年之中的月份也是十二个。

圣经书的奥秘在巴哈欧拉的显示之中得到了阐明。在祂出现之前，这些奥秘是不为人们理解的。巴哈欧拉揭开了这些奥秘。这是我今日来这里参加这次聚会的希望。 4

8

6月16日 中央公理会教堂

纽约布鲁克林区汉考克街

由埃丝特·福斯特记录

这是一个优美的教堂和很好的聚会，因为——感谢上帝！——这是一座礼拜堂，在这里，真诚的观点能够不受干扰和影响。每个宗教及其愿望都可以在这里自由地畅言和表达。正如政治的世界需要自由的思想那样，宗教的世界也需要个人的信仰权利能够自由行使。想想看，现代的民主政体与过往的专制统治之间的差异是何其的巨大。在专制政府的统治下，人们没有发表意见的自由，发展会受到掣肘；而在民主体制里，由于思想和言论不受限制，实现最大程度的进步便成为可能。宗教的世界也同样如此。当信教的自由、思想的自由和言论的自由广泛施行，也就是说每一个人都可以依照自己的意愿表达其信仰，那么发展和成长就成为必然了。所以，这是一座受到福佑的教堂，因为它的讲坛对所有的宗教开放，可以公开和自由地宣扬每个宗教的理念。为此，我要对尊敬的博士表达我的最诚挚的谢意，我感到他的确是人类大同伟业的仆人。 1

作为不同宗教体系的源泉或创立者，神圣显示者们在目的和教义上是相同和一致的。亚伯拉罕、摩西、佛陀、耶稣、

- 2 巴孛和巴哈欧拉的精神和实在是一体的。此外，各先知都兑现了前任先知的许诺，也都预告了后继者的到来之时。想一想，亚伯拉罕是怎样预告摩西的到来，而摩西又是如何将亚伯拉罕的预言变成现实的。摩西预言了弥赛亚周期，基督实现了摩西的律法。由此不难看出，创立各宗教体系的神圣显示者们是相同和一致的；祂们的使命和教义不可能存在差异；祂们都是神性实质的反射者，都是上帝宗教的弘扬者。神性宗教是实在，而实在是唯一的，不是多样的。因此，宗教体系的基础是同一的，因为它们都出自那不可分割的实在；然而，这些体系的追随者们之间却出现了不一致的现象，不和、纷争和战争在他们当中兴起，因为他们抛弃了基础，仅仅执著于模仿和形式。由于模仿行为各式各样，敌意和纠纷便继之而起。例如，耶稣基督——愿我的灵成为祂的牺牲！——奠定了永恒实在的基础，但是，在祂离世之后，基督教里出现了很多教派和分系。何故如此？无疑归因于教条式的模仿，因为基督的基础乃是实在本身，其中并不存在分歧。模仿出现之时，教派和宗派也就随之形成了。
- 3 倘若基督教的所有宗派和分系能够探究实在，基督的基础便能将他们团结起来。敌意或仇恨将不复存在，因为他们都将遵循实在本身的同一指引。同样，在更广的范围内，如果所有的现存宗教体系也都能摒弃对祖先的模仿，探求实在，寻找神圣经书的真正含义，那么，它们就会在同一基础，即实在本身上实现团结和一致。只要它们跟随假冒教义或模仿的做法，罔顾神性教义的实在，敌意与不和必然出现并会不断加剧。我想对这一点详加说明。摩西和以色列的诸先知宣布了弥赛亚的来临，但他们是用象征性的语言来表达的。基督出现之时，犹太人拒绝了祂。可是要知道，尽管他们一直期待着祂的显示，在自己的寺庙和教堂里痛哭和哀嚎，说：“上帝啊，让弥赛亚快点到来吧！”但为何他们在基督宣布自己到来时却拒绝祂？这是因为他们信奉祖传的形式和解释，对基督的实在视而不见。

他们没能察觉《圣经》的内在要义。他们表达了对祂的反对，说：“我们期待基督，但是，祂的到来必须取决于若干预言的实现并宣布一些预言。祂的出现应该有诸多的迹象，其中一个 4 是祂应该来自一个未知的地方，而眼下这位自称弥赛亚的人却来自拿撒勒¹。我们知道祂的住处，我们认识祂的母亲。

“第二，另一个迹象或弥赛亚的资格条件是，祂的权杖应 4 该是一根铁棍，可这位基督连一根木条都没有。

“第三，祂应该端坐在大卫的宝座上，可这位弥赛亚君穷 5 得一塌糊涂，甚至连一块毡垫都没有。

“第四，祂应该征服东方和西方，而这个家伙却连一个村 6 庄都未征服过。祂怎么可能是弥赛亚呢？

“第五，祂应宣扬《圣经》的律法。而这个家伙不仅没有 7 宣扬《圣经》的律法，还打破了安息日的规定。

“第六，弥赛亚会将所有散居在巴勒斯坦的犹太人聚拢起 8 来，使他们恢复荣耀和声望，而这个家伙不仅没有提升他们，反而使他们受到贬抑。

“第七，在祂统治期间，即便是动物都能享受到福佑和 9 安乐，因为根据预言，祂会在如此普遍的程度建立和平，以至于老鹰和鹌鹑都会生活在一起，狮和鹿会在同一块草地上摄食，狼和羊会在同一个牧场憩息。在人类王国，战争会彻底消失，人们会铸矛为剪，铸剑为犁。而现在，在这个所谓的弥赛亚到来的日子里，我们看到的却是普遍的不义行为，就连祂自己也牺牲了。祂怎么会是那应许的基督呢？”

于是，他们对祂恶语相加。 10

既然犹太人沉浸在模仿祖先的汪洋里，那他们就不可能理 11 解这些预言的含义。诸先知的所有预言都应验了，可由于犹太人固执于因袭相承的解释，因而他们无法领会《圣经》的内在

1 拿撒勒，Nazareth，以色列北部地区海法市东南向的一市镇，史前时代已有人定居。史上首次提及为《新约》里所说耶稣少时的家乡。如今则为贸易中心和朝觐圣地。——译注

要义，所以，他们拒绝承认耶稣基督的弥赛亚身份。预言的旨意并非是外在的或字面上的意思，而是内在的象征性意义。例如，预言说弥赛亚来自一处无人知晓的地方。这不是指耶稣的肉身出生地，这指的是基督的实在，也就是说，基督实质上是从无形之境出现于世的，因为基督的神性实在是超乎地理位置的。

12 祂的剑应该是铁制的剑。这句话寓指祂的舌将会祛谬扶真，清源正本，靠一把所向披靡的大能之剑征服人心的王国。祂不是靠一根铁棍的物理力量去征服，祂是用自己的圣言之剑征服东方和西方的。

13 祂端坐在大卫的宝座上。可是，祂的王国既不是拿破仑的王国，也不是消失的法老统治的疆域。基督的王国是生生不灭的、永存于神圣意志之天的王国。

14 通过祂对《圣经》律法的传扬，摩西律法的实在意义得以显现。西奈律法乃是基督教实在的基础。基督将之弘扬，给予它更高的灵性表达。

15 祂征服了东方和西方。祂的征服靠的是圣灵气息的吹拂，它清除了所有的人为界限，照亮了所有的地平线。

16 根据预言，在祂的时代，狼和羊会畅饮同一处泉水。这一点已被基督实现了。泉水指的是《福音书》，它是生命活水涌现之处。狼和羊象征着相互对立和离散的种族。它们的汇聚和交往在以往是不可能实现的，但是，成为耶稣基督的信仰者之后，这些先前的狼和羊在《福音书》话语的作用下开始聚到一起了。

17 我想说的是，预言的含义都得到了实现，可是，犹太人被束缚于祖先模仿之中，因为没能意识到这些话语的实在含义，他们否认基督；不，他们甚至把祂钉死在十字架上。可见，模仿的害处是多么的大！这些都是父辈和先祖传下来的解释，犹太人将之奉为圭臬，因而失去了受教的机缘。

18 由此可见，我们必须抛弃所有诸如此类的模仿和信条，

以免重蹈覆辙。我们必须探究实在，摒弃私念，清除头脑里的道听途说。犹太人把基督当成摩西的敌人，相反，基督却传扬摩西的话语。祂将摩西之名传遍东方和西方。祂弘扬摩西的教义。要不是因为基督，你们不会听说摩西的名字；要是弥赛亚的身份没有借基督而显现，我们便不会承认《旧约》。

实质真相乃是：基督成全了摩西的律法，在各方面维护摩西；可被模仿和偏见蒙蔽的犹太人，却将祂视为摩西的敌人。 19

伊斯兰教位于世界伟大宗教体系之列。约有三亿人信奉它。一千多年来，穆斯林和基督教徒之间一直存在着敌意和纷争，这是因为误解和灵性受到蒙蔽所致。如果偏见和模仿被摒弃，他们之间就不产生任何敌意，这些数以亿计的互相敌对的宗教信仰者就会团结起来，人类世界也会因为他们的团结而增光添彩。 20

现在我希望你们关注一个最重要的问题。所有的伊斯兰教徒都信奉《古兰经》为上帝之言。在这部神圣经书里，有一些明确的话语并非出自传统，例如，说基督是上帝之言，称他为上帝之灵，说耶稣基督是通过圣灵气息的更生来到这个世界的，而祂的母亲马利亚则是神圣和圣洁的。《古兰经》里有一整章专门讲述耶稣的故事。它记载道，耶稣年轻的时候在耶路撒冷的教堂里崇拜上帝，吗哪自天而降，给祂提供滋养，祂出生之后马上就开口说话。简言之，《古兰经》里确有对基督的颂词和赞语，而这些你们在《福音书》里是找不到的。《福音书》里既没有记载耶稣出生之后便开口说话一事，也见不到上帝自上天降赐食物给祂这一说。可是，《古兰经》却一再提到上帝日复一日降赐食物给祂。而且，有意义且有说服力的一点是，穆罕默德宣告其工作和使命时，首先质问自己信徒：“你们为什么不信耶稣基督？你们为什么不承认《福音书》？你们为什么不信摩西？你们为什么不遵循《旧约》的戒律？你们为什么不理解以色列的诸先知？你们为什么不信基督的门徒？阿拉伯人啊，你们的首要义务是承认和相信这些。你们必须把摩 21

西看成是先知，你们必须承认耶稣基督是上帝之言。你们必须知道《旧约》和《新约》都是上帝之言。你们必须相信耶稣基督是圣灵的产物。”祂的族人回答说：“穆罕默德啊！我们也想成为信仰者啊，可我们的父辈和祖先不是信仰者，我们以他们为荣。告诉我们，如果像他们那样会有什么结果？”穆罕默德答道：“我告诉你们，他们处在地狱的最底层，因为他们不信摩西和基督，因为他们不接受《圣经》。而且，尽管他们是我的祖先，也只能在地狱里绝望。”这是《古兰经》里的一段明白无误的内容，它并非故事或传说，而是出自《古兰经》本身，人人手中有之。可见，是无知和误解导致了基督教徒和穆斯林之间的战争和冲突。如果他们都能探究潜藏在他们宗教信仰里的真理，就必然会形成团结和一致，冲突和苦难就会永久消失，人类世界就会实现和平与安宁。想想看，基督教徒有两亿五千万之多，穆斯林更有三亿之众。他们之间发生战争，该流多少血，该有多少国度被毁灭，该有多少孩童失去父亲，该有多少父母为失去孩子和亲人而哀恸！所有这些都是因为偏见、误解和在未探究实在真相的情况下对祖先信条的模仿。如果神圣经书得到正确无误的理解，那么，诸如此类的纷争和苦难就会烟消云散，友爱关系就会取而代之地盛行起来。这个道理也完全适用于其他任何宗教。我所提到的情形对所有人都同样适用。上帝宗教的基本目的是在人间建立团结。神性显示者们乃是伙伴和友爱之宝的创立者。他们来到这个世界不是为了制造不和、纷争和仇恨。上帝的宗教是友爱的促进者，要是它被用来制造敌意和流血，那么实在地讲，没有宗教反而更好，因为它会继而变成魔鬼，成为人类世界的有害之物和障碍。

- 22 在东方，不同民族和国度处在敌对和纷争之中，彼此以最大敌意和仇恨相待。黑暗笼罩着人类世界。就在如此时代，巴哈欧拉出现了。祂扫除了导致分裂和误解的形形色色模仿和偏见，奠定了上帝唯一宗教的基础。在这完成之后，穆斯林、基

基督教徒、犹太教徒、琐罗亚斯德教徒和佛教徒都达成了实实在在的伙伴和友爱关系。来自各个国家的巴哈欧拉的追随者们形成了一个大家庭，生活在和谐一致中，随时愿意为他人奉献自己的生命。穆斯林愿意为基督徒献身，基督徒愿意为犹太教徒献身，他们所有的人都愿意为琐罗亚斯德教徒献身。他们友好相待，伙伴相依，和睦相处。他们在上帝之灵中达到了新生的境界。在圣灵气息的作用下，他们变得朝气蓬勃，生意盎然。赞美上帝！这光明已经出现在东方，最终，冲突和敌对在东方也将不复存在。通过巴哈欧拉的力量，所有的人都将团结起来。祂在监狱里就高举人类大同这面旗帜。祂先后被两个君王放逐，成为万国敌视的难民，遭受经年累月的监禁。可就在如此颠沛流离的苦难之中，祂给世界的君王和统治者写信，以雷霆万钧的气概严厉地谴责他们，召唤他们归向团结和公义的神圣大旗。祂告诫他们致力于达成世界和平和协议，敦促他们建立世界仲裁委员会，该委员会经由世界各国和政府的代表所参加的万国大会选举产生，它将组成一个世界正义仲裁法庭，专门处理国际争端。祂给英国维多利亚女王、俄国沙皇、德国皇帝、法国拿破仑三世以及其他统治者写信，邀请他们参与世界和平的创建。通过一种神性力量，祂将这些理想广扬东方。君王们觉得祂对他们构成了威胁。他们竭尽所能地妄图扑灭祂的光辉，但到头来却反而增加了它的强度和光亮。在囚禁期间，祂挺身反对波斯的沙阿和土耳其的苏丹，孜孜不倦地传扬自己的教义，直到祂将神圣真理和人类大同的旗帜牢固地竖立起来。我伴随祂的囚禁生涯长达四十年，直到土耳其青年联合与进步委员会推翻阿卜杜勒-哈米德的专制统治，废黜他的王位并宣布自由。这个委员会将我从暴虐和压迫之中解救出来，不然的话，我会一直待在监狱里，直到生命终结。我讲这些的目的是：巴哈欧拉在监狱里也能够传扬并建立和平的基础，尽管两个专横的暴君敌视并迫害祂。波斯国王纳赛尔丁·沙阿下令杀害了两万名巴哈伊，这些烈士都绝对超脱，义无反顾，为自己

的信仰心甘情愿并十分喜悦地奉献自己的生命。这两位权倾一时且专横暴虐的君王连一个囚犯都无法忍受；这个囚犯高举人类的大旗，促进东方人民的和睦与团结。在今日的东方，只有那些没有追随巴哈欧拉的人才会处于敌对和仇视之中。而那些承认祂为神圣指引之旗的各国人民都能实际享有伙伴和友爱关系。要是你们去东方参加那里的聚会，你们将分辨不出谁是基督徒谁是穆斯林，你不会知道谁是犹太教徒，谁是琐罗亚斯德教徒或佛教徒，因为他们完全彼此融合在一起，他们在宗教上的差别变得不值一提了。他们怀着最大程度的友爱精神和灵性芳香彼此交往，就好像他们同属一家、同为一族。

9

6月17日 第七十八西街309号

由埃玛·C.梅利克记录

- 1 如果有人生病，我们都会去看望。当病患者处于痛苦和煎熬中的时候，亲友的探望是大有助益的。对病患而言，快乐是灵丹妙药。在东方，经常看望患者并单独与其见面乃是一个习俗。东方人对病患者表现出最高程度的善意和同情。这会产生比医治更好的效果。在你们探望病患者和饱受痛苦者的时候，你们要一直秉持这种友爱和亲善的意念。
- 2 人类世界就好比个体的人，它会染疾生病。病人必须得到医术精湛的医师的诊治。上帝的诸先知是真正的医师。无论在哪个时代或时期出现，祂们都会诊治人类的疾患。祂们洞悉疾病，祂们发现病患的隐藏根源所在并给予适当的医治。凡是受到这种医治者，会获得永久的健康。例如，在耶稣基督的时代，人类世界患有各种不同的疾病。耶稣基督是真正的医师。

祂及时出现，望闻问切，开方施药，给予真正的治疗。祂用什么方法治疗呢？祂用的是专门切合当时所需的教义。后来，人类机体又出现很多新的疾病和失调。世界染上病患，其他严重疾病出现了，尤其在阿拉伯半岛。于是，上帝令穆罕默德在那里显现。祂前来诊治病情，使得阿拉伯人在那个时代变得健康、强壮和生机勃勃。

在当今时代，人类世界也染上了致命的严重疾病和急剧 3
失调。因此，巴哈欧拉出现了。祂是真正的医师，给人类世界带来神圣的医疗和拯救。祂带来了医治百病的教义，如《隐言经》、《伊什拉加特》、《塔拉扎特》、《塔加利亚特》、《天堂之言》和《福音书简》，等等。这些神圣话语和教义是针对人类机体的医方，是对折磨世界的失调症的神圣诊疗和真正医治。因此，我们必须接受并参与这一治疗，以确保能够完全康复。每一个遵循巴哈欧拉教义的灵魂都能免受流行整个人类世界的疾病和不适；要不然，自私自利所带来的混乱、智力上的问题、精神疾病、各种缺陷和恶习便会围困他，他将无缘得享上帝的赋生恩典。

巴哈欧拉是真正的医师。祂对人类的状况予以诊断，开方 4
处药，施与适当的治疗。祂的诊治的基本原则是，认知并热爱上帝，超脱一切，唯上帝是瞻，使我们真诚地面向上帝王国，绝对、坚定和忠贞地信赖祂，善待一切受造物，获得具有治愈人类世界疾患之效的种种神圣美德。这些是达成进步、文明、世界和平及人类团结所必需的基本原则。这些是巴哈欧拉教义的精要、永久健康的秘密和治愈人类的良方。

我的希望是，你们能够依靠这些教义帮助治愈处于病患之 5
中的世界机体，这样，永恒的圣光便能照耀人类所有的国度和民族。

10

6月18日 第七十八西街309号

由埃玛·C.梅利克记录

- 1 无论人类世界在物质文明方面取得多大的发展和进步，它都仍然需要《福音书》里所说的灵性发展。物质世界的好处是有限的，而神圣美德是无限的。物质好处既然有限，那么人类对神圣世界之完美的需求就是无限的。
- 2 综观人类历史，我们就会发现，虽然人性美德在各个不同时代都曾达到了极致，但它们依然有限，而神性功德是无限制和无穷尽的。有限者永远需要无限者。物质事物必须与精神事物相结合。物质因素好比躯体，而神性美德就是圣灵本身的气息。缺乏灵魂的肉体是不能取得真正成就的。哪怕它再漂亮再优秀，也都需要灵魂。灯罩再洁净再完美，也离不开光芒。没有光，灯或烛便无从照明。没有精神，躯体便若行尸走肉。物质原则的教师是有限的。声称能做人类导师的哲学家最多也只能教育自己，即便他们教育别人，其范围也极其有限，他们无法提供一般性的教育和发展，唯有凭借圣灵的力量才能将这些授予人类。
- 3 例如，基督普遍地教化和提升人类。祂将各国各民族从迷信和偶像崇拜的束缚中解救出来。祂号召他们所有人认明上帝的唯一性。他们曾经愚昧无知，后来得到了开化；他们曾经注重物质，后来变得富有灵性；他们曾经埋首尘世，后来变得仰慕天国。祂启蒙了世人的道德观。这一般性的、普世性的发展是不可能凭借哲学的力量做到的。它只能通过具有普遍渗透作用的圣灵气息来实现。由此可见，无论人类世界取得怎样的发展，要是缺乏圣灵的教化和神圣恩赐所带来的活力，也不可

能达到最高程度。只有圣灵气息的作用能确保人类的进步和繁荣。

因此，我敦促你们注重灵性发展。你们已在物质方面做出努力并取得了最大程度的世俗进步，那么你们也要同样加强和提高对上帝的认识。愿你们的神圣悟性愈发增长和觉醒，愿你们对天国愈发专注。愿你们有资格得到圣灵的激励，在道德世界里得到帮助，获得理想的力量，这样，人类世界的崇高性就能够在你们身上得到体现。这样，你们就能获得最大的快乐、永恒的生命、永久的荣耀以及脱胎换骨的新生，成为上帝恩赐的显征。

11

6月20日 第七十八西街309号

由霍华德·麦克纳特记录

我打算离开这里，到蒙特克莱休憩几天。我希望，在我回来的时候能召开一个团结的盛宴。举行这场盛宴的地方尚未落实。我想应该是在户外的树荫之下，远离城市喧嚣之处，就像波斯的花园那样。食物应该是波斯风味的。一旦地点落实，会通知所有的人，我们会举办一场心连心和灵性交融的大会，并希望如此盛会能帮助创建团结的新基础。所有的朋友都会来。他们都将是我的客人。他们会是同一个机体的组成部分和成员。这个机体所显现的生命精神将是同一种精神。团结圣殿的基础将是同一基础。每个人都将成为这个基础之中的一块石头，牢固团结，和衷共济。每个人都将成为同一棵大树上的叶子、花朵或果实。为了友谊和团结，我渴望能举行这个盛宴和灵性聚会。

- 2 凡是有助于团结者，都是仁善的，都出自神圣恩典本身。凡是普世性的事务都是神圣的。凡是导致分裂和疏离者，都是邪恶的，因为它们都出于自私自利的目的。看看受造界，它是何地彰显了这一点：存在之因在于团结和凝聚，消亡之由在于分裂与不和。通过一种神圣的创造力量，诸元素互相吸引并结合，便形成了合成体。若干这些元素组合起来，便产生了人类。若干其他组合则产生了植物和动物。由此可见，无生命元素之间的这种相互吸引与结合乃是生命和存在的原因所在。因此，通过它们的聚合，人类的相互吸引、友爱和伙伴关系便成为可能。如果诸元素之间未能通过相互吸引结合起来并形成人体，那么，更高级的智慧力量便无法在人体中显现出来。这些组成要素如果分开，它们的相互吸引和聚合受到破坏，那么接下来，由此所构成的肌体便不可避免地死亡并分解。可见，即便这些要素是物质性的，它们的吸引与聚合也能给人体带来生命，它们的不和与分歧就意味着死亡。在整个受造界，在所有的王国，都铭刻着这条法则：友爱和吸引是生命之因，不和与离散是死亡之因。
- 3 看看自然界中所有的生命体。若干元素在化学吸引的作用下聚集并组合。树、人、鱼便是经由这种将元素结合在一起
- 的吸引与聚合作用而产生的。组构的或合成的生命体便是其结果。例如，若干原子团聚合的结果便是镜子、桌子或钟表，因为一种聚合力将这些原子紧紧吸引并结为一体。一旦这种吸引力失效，分解和衰亡便随即发生，镜子、桌子或钟表都将不复存在——没有痕迹、烟消云散。可见，原子间的聚合带来了存在，而它们的分开和离散便会导致消亡。
- 4 再来考察一下家畜之间的吸引法则。它们表现出伙伴关系，以群体方式生活，它们之间友好地相互交往。在鸟儿之中我们能看到本能的伙伴与友爱关系的证据。但是，凶残动物和猛兽却与家畜正好相反。羊、牛和马能够和睦相处地一起吃草，而凶残动物绝不会友好交往或和睦相处。它们离群索居，

独来独往，要么就只有一个同伴。当它们彼此相遇时，会表现出极其残暴的本性。犬类之间会互相攻击；狼、老虎、狮子会发怒、咆哮并厮杀到底。它们的凶残是出于天性。造物如此，自有其理。猛禽类的动物，如老鹰和猎隼，离群索居，独自筑巢互不相干，而鸽子成群飞翔，在同一树枝上筑巢。当一只老鹰碰到另一只时，会发生一场恶斗。而两只鸽子的相遇却是和平相聚。由此显见，这些受福佑的品性及其相反者都存在于较低级王国的受造物之中。

在人类大众之中，并不存在真正的友爱和伙伴关系。只有 5 那些蒙选之人才相亲相爱、团结互助并共同生活。他们更受上帝的青睐，因为他们身上已然表现出神圣品性。至高的仁爱 and 一致则体现在神圣显示者们的自己身上。祂们之间的一致性是不可破的，恒久不变的，永存永在的。每一位显圣者都是所有其他显圣者的表达和代表。如果我们否认某位上帝显示者，就等于否认所有其他显圣者。残酷迫害一位，便是残酷迫害其他。在所有存在层级，每位显圣者都赞美和尊崇其他各位。所有显圣者都倡导人类的团结，促进人心的一致。而这些神圣显示者们的真正信徒也都是以一致、伙伴关系和友爱为主要特征的。波斯的巴哈伊朋友们已经达到了如此兄弟情谊和友爱的程度，以致它实际上成为操持物质事务的某种障碍。可以说，每个人无论进入谁的家里，都可以把自己当成是这里的主人。这里没有你我之分，人们完全共享利益与爱。进屋的朋友可以毫不客气地自行打开橱柜，想喝什么想吃什么就拿什么。他们可以拿别人的衣服当自己的衣服穿。如果需要一顶帽子或一件长袍，他们都可以拿取和使用。衣物的主人还会因为衣物不见了而表示欣慰和感谢。如果东西被拿回来了，他或许会被告知：“某某在这里拿走了你的衣服。”他会回答说：“赞美上帝！我如此地感谢他！赞美上帝！能够享有如此机会向他表示我的爱，我真的要感谢上帝。”这种友爱和伙伴情谊被表现到如此极端的程度，以致巴哈欧拉不得不下达命令：无人可以随便拿走别

人的东西，除非他们在场。我提起这些是想表明，在东方的巴哈伊朋友当中，团结和友爱盛行到何种程度。

- 6 我希望，这种友爱也能在这里表现到同样的程度和强度；上帝的精神能够如此渗透你们的心田，上帝所钟爱的每一个人都能被当成其他人的代表，每个人都能成为团结之因与和谐中心，所有人类都能在真正伙伴关系和友爱之中聚合为一体。

十一 在蒙特克莱和西恩格尔伍德的讲话

1912年6月23日-6月29日

1

6月23日 蒙特克莱市

由弗兰克·E. 奥斯本记录

阿博都-巴哈：你们总是满面笑容。 1

奥斯本先生：在这种场合，我们的面容当然应该表现出快乐。 2

阿博都-巴哈：是啊！今天是巴哈欧拉的日子，是完美圣尊 3
的时代，是至大圣名的周期。你们现在不笑，还要等到何时？
难道还有更大的快乐值得你们期待？现在是显圣的春天。滋润
的甘霖已从神圣慈悲之云倾泻而下，圣灵的赋生之微风正吹送
花儿绽放的芳香。从田野和草地飘起一股感恩的芳馨气息，它
像纯净的焚香袅袅升临上帝的宝座。这个世界变成了一个新世界；
灵魂更生，精神复苏和振奋。这的确是一个应该尽情欢乐
的日子。

（对正在入场的人说）

欢迎！欢迎！热烈欢迎你们！ 4

（教堂的钟声响起）

今天早晨，我感觉有点不舒服，要不然我就去教堂了。我 5
在各处都听到灵性世界的召唤，我在每件事物上都看到上帝的
杰作。教堂的钟声响起，令我们回忆起耶稣基督，纵然祂离开

这个世界已经有一千九百多年了。这就是精神力量的作用。物质力量是不可能做到的。可是，愚昧无知的人们却拒绝承认基督，他们试图让自己的名字在凡事俗务中流芳千古。每一个人都希望能被别人念记。一个在尘世中功成名就的人也就能被念记九年，而对基督的回忆和崇敬却在一千九百年之后依然持续。因为，祂的名字是永久不灭的，祂的荣耀是亘古长存的。因此，人类应该用专注之耳倾听灵性世界的召唤，首先寻求上帝王国及其极致。这是永存的生命，这是恒久的记忆。

- 6 基督的荣耀与尘世征服者的荣耀相比，简直是天壤之别！据历史学家所言，拿破仑·波拿巴一世在夜间自埃及秘密坐船出发，目的地是法国。当时，正当他在巴勒斯坦征战之际，国内爆发革命，统治出现严重危机。革命派禁止基督徒做礼拜。基督教的牧师们惊恐地逃窜躲避。法国变成无神论统治的国家，到处陷入混乱之中。他所乘坐的轮船在一个月光皎洁的夜晚航行。拿破仑一世在甲板上来回踱步。他的臣僚坐在一起谈论着什么。其中一人说起波拿巴和基督的相似之处。拿破仑打断了他的话，恶狠狠地说：“难道你想要我回法国办个宗教？”

- 7 耶稣基督通过爱建立了上帝的宗教，祂的统治是永恒的。拿破仑通过战争和流血推翻了一些政权，可他的统治也不免成为过去，他的王位被废黜。波拿巴毁灭人的生命，基督却是救世主。波拿巴控制人的肉体，基督征服的是人的心灵。上帝的先知都是一些默默无闻的人，可祂们拥有独一无二的精神力量。爱是永久的统治。爱是神圣的力量。凭借它，就可以推翻和征服世间所有君王。在这方面，还有比巴哈欧拉的成就更大的证据吗？祂出现在东方并遭放逐。祂被遣送到巴勒斯坦阿卡的监狱里。两个权倾一时的暴君起来对付祂。在放逐和监禁期间，祂给世界的君王和统治者书写权威函牍，宣告祂的灵性统治，建立上帝的宗教，高举上帝圣道的神圣旗帜。这些书简当中有一份是寄给法兰西皇帝拿破仑三世的。他收看后露出轻蔑

的表情，将它掷于身后。巴哈欧拉又给他写了第二封书简，里面写道：“如果你言行一致，你就不会将寄送给你的上帝之书抛在身后……通过它，我发现你完全没有照自己所说的去做。挺身而出吧，给予那些躲避你的人赔偿。不久，世界以及你所拥有的一切都将消失，只留下崇拜上帝的王国……因为你的所作所为，你的王国将陷入混乱之中，你的帝国将从你的手中消亡，这是对你的罪行的惩罚。到那时，你就会知道自己所犯的昭彰错误……你的威风……将很快逝去，除非你紧紧抓住此牢固之绳。我看到耻辱紧随你身后……”这一切在巴哈欧拉说出之后即刻就发生了。拿破仑三世的王位被废黜，他被放逐。他的帝国垮台了，消失得无影无踪。而同时，身为囚犯的巴哈欧拉，其统治和王国凭借上帝的确认而生生不息。这个事实犹如正午的太阳那般昭彰，只有那些灵性盲人才会熟视无睹。如果我们受寒感冒，就无法嗅闻神圣天国玫瑰园散发的温馨芳香。

简言之，世界各国正在神圣天国的统治之下团结起来。如今，东方和西方正以友爱和亲善的精神在这里互相拥抱。这不是商业上或政治上的团结，而是上帝之爱作用下的团结。我远渡重洋，将这爱传播到美利坚，宣布天国的召唤，奠定世界和平的灵性基础。尽管有些人可能会起来反对神圣天国，然而，上帝的领域和统治必会建立起来。它是一个永恒的王国内，一个神圣的疆域。基督在祂那个时代被称作撒旦、别西卜¹，可如今听到的钟声却是为祂敲响的！祂是上帝之道，并非魔鬼。人们嘲弄祂，让祂骑上驴子穿行市区，给祂戴上荆棘做成的帽子，向祂那福佑的面庞吐口水，把祂钉死在十字架上。可是，祂现在与上帝在一起，在上帝之中，因为祂是圣道而非魔鬼。五十年前，波斯人都不曾接触过基督教的《圣经》。巴哈欧拉出现了，问他们“为什么？”他们回答说：“它不是上帝之道。”祂说：“你们必须带着理解其真义的动机去读它，不可像别人

1 别西卜，Beelzebub，《圣经》里的鬼王，在弥尔顿长诗《失乐园》里，他的地位仅次于撒旦的堕落天使。——译注

那样只是背诵其中的话语。”如今，东方各地的巴哈伊都会阅读《圣经》并理解其中的灵性寓意。巴哈欧拉弘扬了基督的圣道，打开了基督教和犹太教的经书。祂清除了五花八门的名称所造成的障碍。祂证明了所有的神圣先知都教谕同样的灵性真理，否认其中一位便是否认其他，因为祂们都是来自上帝的完美一体。

9 在伦敦，一些基督教徒说他们否认基督。我说基督是上帝之道。今天早晨我们在这里聚集念记祂。钟声将我们聚集在友爱和团结之中。这座房屋是上帝的圣殿。欢迎大家！热烈欢迎！

10 问：我们该如何鉴别《圣经》解释的真伪对错？譬如《圣经》高级考据学和其他今时的基督教义？

11 **阿博都-巴哈：**你提的这个问题深奥且重要。全面而完整的回答需要花很长时间，在这里我只想简要地回答。上帝经书的唯一真正诠释者乃是圣灵，因为没有两个人的思想会相似，没有两个人的理解会一致，没有两个人的言说会雷同。也就是说，单从个人的角度或立场来解释，既不可能真，也不可能一致。

12 问：有一种新的思想，其核心原则是心智驾驭物质，您赞同吗？

13 **阿博都-巴哈：**哲学开启人的心智。基督和上帝之道则通过圣灵来启示。柏拉图说：“心智的结论不过如此。”基督说：“须求助圣灵的引导。”

14 问：可以让儿童阅读《圣经》高级考据学的内容吗？

15 **阿博都-巴哈：**他们首先应该接受宗教实在方面的教育。例如，在天主教堂，孩子们会被告知，通过神父的某个行为，用做圣餐的面包和葡萄酒会变成耶稣基督身体的肉和血。这样的说法很难让孩子接受。应该这样告诉他们：这一转变象征着基督是来自上天的食粮这个道理，吃了它们会得到永生。犹太人熟记《圣经》，可并不理解其真义。要是他们理解神圣经文里

的灵性寓意，他们就会成为最先相信基督的人。你们是这个国家的首批信仰者。你们都是天国的孩子。巴哈欧拉教谕你们宗教的实质。波斯的很多巴哈伊我都不认识，可我在美国这里认识了你们。你们要将面庞转向真理之阳。这圣阳总是在东方升起。你们要在自己的心里寻找问题的答案。就当自己是无知的孩童吧。土壤若未耕作，就不适宜种植。

2

6月29日 户外举行的大同宴

新泽西州西恩格尔伍德

由埃丝特·福斯特记录

这是一个令人欣喜的聚会，你们怀着真诚的意愿来到这 1
里，所有的出席者都希望获得上帝的美德。我们的动机是被神圣天国吸引。既然大家的意愿都旨在团结和一致，那么，可以肯定，这次聚会必会带来丰硕的成果。它会帮助我们吸引一种新的恩典，因为我们正转向阿卜哈天国，寻求主的无尽馈赠。这是新的一天，这是新的时刻，因为我们大家现在已经欢聚一堂。确然，实在之阳正在至为璀璨地照耀着我们，不和的黑暗必将成为过去。至高的友爱和团结必将出现，上帝的恩宠必将拥抱我们，通向天国之路必将变成坦途。这些灵魂会像蜡烛那样被点燃，凭借至高引导之光熠熠生辉。在人类世界里是找不到相同或相似的聚会的，因为除此之外的聚会，其参加者都是出于物质上的动机或为了获取物质利益而聚集到一起的，而我们的这个聚会则是永恒存在世界里内在和完美的灵性交往的典范。

真正的巴哈伊聚会乃是天国之镜，它能映照出至高圣庭 2

的形象。通过它，至伟引导之光变得显而易见。它传达神圣天国的召唤，将众天使的呼喊回应给每一个聆听之耳。如此聚会的功效将是永恒的，延续千秋万代。这种聚会的名称和意义将会永续长存。为纪念这样的聚会，将来应该召开成千上万次会议，而我今天对你们所讲的这些话，在未来的会议上应该一再重复。因此，你们要快乐，因为你们都处在上帝之天意的荫底下。你们要欢愉和喜悦，因为上帝的馈赠已经为你们准备好了，圣灵之生气正在吹拂你们。

3 欢乐吧，上天盛宴为你们准备好了。

4 欢乐吧，众天使是你们的助理和帮手。

5 欢乐吧，完美圣尊巴哈欧拉正看着你们。

6 欢乐吧，巴哈欧拉是你们的庇护神。

7 欢乐吧，永久荣耀已为你们命定。

8 欢乐吧，永恒生命等待着你们。

9 有多少福佑的灵魂渴望这光明的世纪啊！他们的最大希望和意愿都集中在类似这样的快乐和喜悦的日子。他们度过了多少个无眠和哀恸之夜，就盼着这一天早晨的到来，哪怕这样的时刻只能持续一个小时，他们依然翘首以盼。上帝已在这个世纪眷顾你们，专门为你们准备好了兑现其福佑。因此，你们要意识到这是一个极好的机缘，能有幸获得这一无尽恩赐——如此门径已在你们面前敞开，如此洪恩正从慈悲之云倾泻而下，这些赋生之微风正从阿卜哈乐园向你们吹拂，为此，你们必须赞美和感谢上帝。你们必须同心同德，同感同受。愿你们成为同一海洋的波浪、同一天空的繁星、同一棵树的果实、同一座花园的玫瑰，这样，通过你们，人类大同的圣殿便可在人类世界建起，因为你们都是被召唤去推动世间万国归于一体的仁人志士。

10 首先，你们必须做到团结一致。你们之间必须极度仁慈和友爱相待，乐意为他人的快乐付出生命。你们必须时刻准备为他人奉献自己的所有。你们当中的富人必须对穷人表示同情，

境况好的必须照料境况差的。在波斯，教友们能够彼此献身，为帮助和促进其他所有人的利益和福祉竭尽所能。他们共同生活在团结一致的完美状态之中。你们要以波斯教友为榜样，做到完美的团结和一致，直到自我牺牲的境界。你们的至高愿望必须是，给他人带来欢愉。你们每个人都要成为人类同胞的仆人，关心他人的安乐与福祉。行上帝之道的人士必须全然忘我。你们要设法使他人快乐，不要考虑自己的欢喜。你们要为自己的兄弟姐妹争取荣耀和恩典而非为你们自己。我希望你们能做到这些，这样，你们就能获得至高的馈赠，就能充满如此灵性品质：彻底遗忘自己，全心全意地将自己作为牺牲奉献给完美圣尊。你们既不可有自己的意愿，也不得有自己的欲望，凡事皆须从上帝钟爱者那里寻求，共同生活于完全友爱和伙伴关系之中。我祈愿巴哈欧拉的恩宠从四面八方包围你们。这是至大的馈赠和至高的恩典。这些是上帝的无尽恩宠。

十二 在纽约的讲话

1912年7月1日-7月15日

1

7月1日 第七十八西街309号

由霍华德·麦克纳特记录

- 1 在上帝面前，还有什么比关注穷人更值得嘉许的呢？因为穷人是我们神圣天父的钟爱所在。基督出现于世的时候，那些相信和追随祂的人都是穷人和卑贱者，这表明穷人更接近上帝。一个富人如果能够相信并追随上帝的显示者，那就说明财富对于他说并非障碍，没有妨碍他走上救赎之道。在他经受试验和考验之后，就能看出他的财富是否给他的信仰生活造成妨碍。然而，上帝却特别钟爱穷人。他们的生活充满困苦，他们面对的考验源源不绝，他们只把希望寄托在上帝那里。有鉴于此，你们必须竭尽所能帮助穷人，哪怕牺牲自己。在上帝面前，没有比帮助穷人更伟大的举动了。灵性程度并不取决于世俗财富的多寡有无。一个人在物质上赤贫的同时也可以在精神上富有。贫穷是归向上帝的促进因素。你们每一个人都必须高度关注身边的穷人并施以援手。尽可能有组织地帮助他们，以防止贫穷的加剧。防止贫富分化的最佳方法是，制定相关的社会法律框架和规定，使得极少数人变得富可敌国而大多数人一贫如洗的状况不可能出现。巴哈欧拉的一条教义就涉及人类社会经济方式的调整。在这个调整原则下，人类的财富分配和生活供给状况将不会出现两极分化。因为，一个社会需要金融家、农民、商人和劳动者，就像一支军队必须由司令、军官和

士兵组成那样。不可能所有的人都当司令，也不可能所有的人都是军官或士兵。在社会机体之中，应该是人人各就其位、各司其职，亦即每个人都尽其所能发挥作用，而公平机会则适用于所有的社会成员。

斯巴达国王莱克格斯，在世的时间比基督早很多，他构想 2
出绝对平等的社会管理意念。他制定了相关的法律，将全体斯巴达人划分为若干类别。每个类别都有其独自的权利和职责。第一类，农民和耕夫；第二类，工匠和商人；第三类，官员或贵族。依照莱克格斯的法律规定，第三类人无需从事任何体力劳动或职业，但他们负有征战和抵抗入侵的义务。之后，他将斯巴达国均等划分成九千个行政区域或省份，任命九千名官员或贵族去保护它们。这样，每个省份的农民都受到了保护，但每个农民都必须交税，以供养该省的官员。农民和商人没有参军卫国的义务。官员无需劳作，而是收取税款。为了将这种做法确立为一项永久的法律，莱克格斯召集九千名官员，告诉他们他将要进行一次长时间的旅行，他希望在返回的时候这种管理方法能一直有效。官员们发誓保障和维护他的法律。之后，他离开了自己的王国，自我放逐，再也没有回来。从来没有人为了自己同胞的平等而做出如此的牺牲。但仅仅几年过后，他所创立的整个管理体系就崩溃了，尽管它建立在如此公正和睿智的基础上。

人类个体的能力千差万别，这是一个基本的事实。不可能 3
人人一样，人人相等，人人聪明。巴哈欧拉所启示的原则和律法能够确保对人的不同能力进行相应的调适。祂说，凭借这些原则，就能对人类事务进行有效的管理。当祂所制定的这些律法得以实施，社会上将不会有百万富翁产生，也不会见到赤贫的现象。而要做到这一点，则须对人的不同程度的能力进行调整。社稷的基础在于农业，耕田种地。所有的人都是生产者。如果社会每个成员的需求与其个体生产能力相匹配，就可以免交税赋。但是，如果一个人的收入远远大于其需求，那他就

必须交税，直到达至调整的效果。这也就是说，通过税制，一个人的生产能力与其需求将会实现等同和调适。如果他的产出格外地多，他就必须交税；如果他的需求超过他的产出，那他就会得到足额的补偿或调适。因此，课税会与能力和产出成正比，这样社会上就不会出现穷人。

- 4 巴哈欧拉也要求富人慷慨接济穷人。在《亚格达斯经》里祂进一步阐明，凡享有一定程度收入者必须将其五分之一奉献给上帝，奉献给那天与地的创造者。

2

7月1日 第七十八西街309号

根据速记整理而成

- 1 我希望一种新的光芒能在纽约的朋友当中显现出来，以使他们成为一种新人，希望一种新的基础能够奠定，一种完美的和谐能够实现，因为巴哈欧拉的基础就是爱。当你去到格林埃克园，你必然会产生无尽的相互友爱之情，每个人都会考虑别人胜过考虑自己。人们必然会被你吸引，他们会惊呼：“你们是多么的快乐啊！”他们会在你们面容上看见天国之光，然后，好奇之下，他们会向你们走过来，问你们为何如此快乐。你们必须通过行动和操守给予回答，而不仅仅只是言语。言辞必须结合行动。你们必须爱你们的朋友胜过自己，是的，要乐意牺牲你们自己。巴哈欧拉的圣道尚未出现在这个国度。我希望你们都准备好为彼此牺牲一切，甚至生命。到那时，我就会知道巴哈欧拉的圣道已经确立。我会为你们祈祷，祈愿你们成为弘扬上帝之光的积极分子。祈愿人人都会指向你们并问：“为什么这些人如此快乐？”我要求你们在格林埃克园中快

乐、欢笑、微笑、喜悦，以使其他人在你们的感染之下也变得快乐。我会为你们祈祷。

3

7月5日 第七十八西街309号

由霍华德·麦克纳特记录

问：您说过，我们正生活在一个普世周期里，首位显圣者是亚当，普世显圣者是巴哈欧拉。这是否意味着还有先于本周期的其他周期存在？是否意味着它们的痕迹都已全然消失？而
这些周期的最终目的是人类的神圣灵个性化，正如本周期的创造意图？ 1

阿博都-巴哈：神性统治是亘古常在的统治，并非偶然存在的统治。 2

如果我们设想这个存在界有一个开始，那我们就可以说神性统治是偶然产生的，也就是说，存在着一段它尚不存在的时间。一个没有领地的君王是不可想象的。他不能没有国家，没有臣民，没有军队，没有疆域，他也不可能没有王权。对于君王来说，统治所不可或缺的所有这些要素都必须具备。在它们都齐备之后，我们才可以把统治这个词用在他身上。若不然，他的统治就有缺陷，就不完整。如果这些条件无一具备，那统治也就无从谈起了。 3

如果我们承认这个被创造的世界有一个开端，那就等于我们承认上帝的统治是偶然性的，这也意味着我们承认神性的实在曾有不具领地之时。神性的名号和属性是这个世界不可或缺的。像“大能者”、“生者”、“供给者”、“造物主”这样的称谓，都依赖和需要受造物的存在。要是没有受造物，“造 4

物主”一词便没有意义。如果没有任何对象需要供给，我们就不会想出“供给者”这个词。如果不存在生命，那“生者”便无从想象。可见，上帝所有的名号和属性都需要对象或受造物的存在，这些是它们施予的目标，是它们显示自身所借助的客体。如果有那么一段时间不存在创造界，也没有什么对象或客体需要供给，那也就意味着那段时间里也不存在那“唯一者”和那“调教者”，上帝的属性和品质也会因此变得没有内容，没有意义。因此，上帝的属性必然不容许暂停或中止，因为上帝的名号是实在且永在的，而非潜在的。由于它们赋予生命，它们被称为“赋生者”；由于它们供应所需，它们被称为“慷慨者”和“供给者”；由于它们造生万物，它们被称为“造物主”；由于它们给予教化和管治，上帝就被冠以“主”这个称谓。这就是说，神性名号源自神性的永恒属性。由此可见，这表明神性名号预设了对象或受造物的存在。

5 因此，怎么能够想象神性统治曾有不存在之时呢？这神性统治不是六千年的概念所能衡量的。这无穷无尽、无边无际的宇宙不可能是那六千年的产物。这浩瀚无垠的实验室和工场的生产并非局限于地球围绕太阳的六千次公转。哪怕只是略加思考，我们就能断定：如此计算和结论是非常幼稚的，尤其从科学的角度看更是如此，因为科学证实，早在六千年以前，人类便已经在地球上存在了。

6 至于《圣经》所载亚当进入乐园一事，祂从树上摘取果实，由于撒旦的诱惑而被逐出：这些都是带有象征性的，其中所隐含的奇妙而神圣的寓意不可用年数、天数计算或用时长测量。同样，上帝在六天之内创造天与地的说法也是象征性的。今天我不打算对此详加解释。神圣经书里的内容全都是象征性的，需要权威的诠释。

7 对于有关宇宙的问题，即便稍加思忖，也会发现它是极其古老久远的。一位波斯的哲学家在仰望天空时感到十分困惑。他说：“我写了一本书，里面讲述了七十个宇宙偶然出现的证

据。可是，我仍然觉得它太古老了。”

巴哈欧拉说：“宇宙既无开始也无终结。”祂用这样一句 8
简单的话驳斥了科学家和唯物主义哲学家们所做的复杂理论
和各类观点：“没有开始，没有结束。”神学家和宗教家提出
了貌似合理的证据，意在表明宇宙的创造是在六千年前；科学
家提出了无可辩驳的事实，说“不！这些证据表明是一万年、
两万年、五万年前”，诸如此类，不一而足。有人赞成，有人
反对，争论无休无止。巴哈欧拉用一个词和一句话将这些讨论
搁置一边。祂说：“神性统治没有开始，没有结束。”通过这
个宣告和证明，祂在思考神圣统治这一问题的人当中建立了一
条准则，祂平息了这场激烈的论战。

简言之，在我们生活的这个周期之前，曾有很多宇宙周 9
期。它们都过去了，功德圆满地结束了，它们的踪迹消失了。
它们神圣的创造目的在于人类灵性的发展，正如本周期的目的
那样。存在的周期是同样的周期，它是轮回的。生命之树一直
结出同样的神圣之果。

4

7月5日 第七十八西街309号

由埃玛·C.梅利克和霍华德·麦克纳特记录

非常欢迎你们，欢迎你们所有的人！在神圣经书里有一 1
些明确无误的预言，预告了某个日子到来的福音，在这个日子
里，所有经书都曾许诺的那一位命定之人将会显现，一个光明
的启示周期将会确立，至大和平与调解的旗帜将会升起，人类
世界大同将被正式宣布。世界各国各民族之间的敌意和仇恨将
不复存在。芸芸众生的心灵都将相互联结起来。这些都记载于

《摩西五经》¹或《旧约》、《福音书》、《古兰经》、《阿维斯陀古经》²和佛教经书。简言之，所有的神圣经书都载有这些福音。它们都宣告，在世界被黑暗笼罩之后，光明将会出现。这就好比夜晚，当它变得格外黑暗之时，也就离新一天的黎明不远了。宗教的情况也同样如此：在对宗教冷淡和轻慢之黑暗笼罩世界之时，在人们的灵魂忽略上帝之时，在物质主义观念遮蔽灵性之时，在各民族埋首凡事俗务而遗忘上帝之时，神圣的太阳便会升起，灿烂的黎明便会出现。

- 2 想想看，一个灵性发展到相当程度的民族竟会屈服于物质主义，以致灵性的敏锐意识似乎消失，神圣文明开始堕落，上帝的指引和知识也不复存在。所有的人都沉浸在物质主义的汪洋大海里。尽管仍然有人去教堂和礼拜堂，但也只是基于传统习惯以及对先辈行为的模仿，并非为了探求实在真理。因为显然，他们没有发现实在真理，当然也就不会对其崇拜。他们只是对一些模仿的做法照搬不误，而这些做法是由他们的父辈和先祖传下来的。他们习惯了花上一段时间待在教堂里照传统方法和仪式做礼拜。我这样说是有根据的。例如，每个犹太父亲的儿子都会成为犹太教徒而非基督教徒，每个穆斯林的儿子都会成为伊斯兰教徒，每个基督徒的儿子会变成基督徒，每个琐罗亚斯德教徒的儿子都会成为琐罗亚斯德教徒；诸如此类，不一而足。由此可见，宗教信仰只是盲目模仿的遗留物，这些模仿都源自父辈和先祖。因为这个人的父亲是犹太教徒，身为儿子的他就会认为自己也是犹太教徒。这不是因为他对实在真理进行了探究并由此坚信犹太教是好的——不，相反，他只是知道：父亲信奉这圣道，因此，自己也必须信奉它。

- 3 我讲这些的目的是想阐明，模仿的黑暗笼罩着世界。每个

1 Torah，或译律法书或音译托拉，希伯来文律法和（上帝或其先知所启示的）教谕或指引之意，多指全部希伯来圣经，即《旧约》首五卷。——译注

2 Zend-Avesta，或译《琐罗亚斯德教经书》，古波斯语写成，由于包含大量注解，亦称《阿维斯陀经注解》。——译注。

民族都遵奉其传统宗教形态。实在之光由此变得暗淡。如果这些不同的民族能够探究实在，那么无疑，他们就会获得光明。由于实在是同一的，因而所有民族就会团结成为一个民族。只要他们一如既往地执著于各式各样的模仿，认识不到宗教的实在，冲突和战争就会继续下去，怨恨和骚乱就会蔓延开来。如果他们探究实在，敌意和怨恨就不会继续存在，他们彼此之间就会达成至高的和谐。

曾几何时，在东方，无视宗教实在所造成的黑暗达到了极为严重的程度，人们如此地沉湎于模仿，以致各民族都欲置对方于死地而后快，互相鄙视，拒不往来。正是在这样的时刻，巴哈欧拉出现了。祂在东方横空出世，清除了模仿的根基，带来了实在之光的黎明。祂使得各民族团结起来，因为他们都渴求真理。他们努力探求宗教实在，因此他们明白大家都是上帝的仆人，都是亚当的子孙，都是同一个家庭的孩子，所有先知的基本原理都是同一的。由于诸先知教义都是实在的，祂们的基本原理也都是相同的。因此，各民族间的敌意和纷争都是源自宗教模仿，而非诸先知的教义所蕴含的实在。在巴哈欧拉的影响下，各国各民族越来越认识和理解这个道理。由此，人心变得团结了，生命聚为一体了。经过世世代代的仇恨和苦难，基督教徒、犹太教徒、琐罗亚斯德教徒、穆斯林和佛教徒结成了伙伴关系，他们全都相互友爱和团结。他们做到了和睦共处，相濡以沫，因为他们领悟了实在真理。

诸位神圣先知通过完美的爱而结成一体。祂们每一位都会告诉世人自己后继者来临的福音，而每一位后继者都认可前面的那一位。他们是完完全全的一体。而他们的信徒却互相争斗。例如，摩西传达了基督降临的喜讯，基督认可了摩西的先知身份。由此可见，摩西和耶稣之间不存在差异和冲突，他们之间有着完美的一致性。然而，犹太教徒与基督教徒之间却存在冲突。因此，如果现在基督教徒和犹太教徒都能探究蕴含在他们先知教义里的实在，那么他们就会以仁慈相待并以最大

程度的友爱相互交往，因为宗教的实在是唯一的，而非双重或多样的。如果这对实质的探究能够举世施行，那么，相互间存在分歧的各民族就会认同所有的神圣先知，认可所有的神圣经书。冲突或怨恨继而也就不复存在，整个世界将会结为一体。这样，我们大家就会在爱的现实中相互交往。我们会像父亲和儿子、兄弟和姐妹那样全然团结、友爱和快乐地生活在一起，因为这个世纪乃是光明的世纪。它跟以往的世纪不同。以往的世纪是压迫的时代。如今，人类的智能有了发展，人的智慧有了增长。每个灵魂都在探求实在真理。当今的时代不应该再有战争和相互敌对。我们所生活的是一个应该享受真正友谊的时代。

6 五十年前，巴哈欧拉给世界上所有的君王和统治者寄送书简，那个时代尚未听闻世界和平。这些书简当中有一封是写给美利坚共和国总统的。祂在这些函牍里号召所有的人致力于推动世界和平和人类世界大同。祂呼吁世人认明所有先知之教义的基本原理。欧洲有些君王傲慢自大，拿破仑三世便是其中一位。巴哈欧拉先后给他写了两封书简，它们在三十年前出版了。书简里写道：“拿破仑啊！你的确变得傲慢自负。你已经变得不可一世。你遗忘了上帝。你确实以为自己的显赫威风会经久不衰，以为这国度会永远属于你。我先前给你写过一函，你当以至大之爱收阅，可是，你却表现得傲慢无礼。因此，上帝会将你的王权大厦连根拔起，你的国度将从你的手中消亡。你会发现奇耻大辱如影随形地跟着你，因为你没有挺身按天命所吩咐你的去做，而这是你必须做的，它是世界生机之因。上帝的惩罚很快会降临到你的头上。”

7 这封书简启示于1869年，一年过后，拿破仑统治的根基被彻底地清除了。

8 有一份篇幅很长的书简是写给波斯国王的。它在世界各国得到印制和广泛传播。这封书简启示于1870年。在其中，巴哈欧拉告诫波斯国王要善待自己的所有臣民，呼吁他力行正义，

忠告他一视同仁地对待宗教，要求他无差别地对待犹太教徒、基督教徒、穆斯林和琐罗亚斯德教徒，并消除他的国家所盛行的压迫行径。

在那个时代，波斯的犹太教徒饱受压迫。巴哈欧拉特别呼 9
吁对他们待以公正，祂说，所有的人都是上帝的仆人，政府应该一视同仁地对待他们。“倘若正义未得施行，倘若这些压迫未能清除，倘若你不服从上帝，政府的基础会彻底崩溃，你也会迅即消逝，不留一丝痕迹。你必须广纳博学贤达，然后召见我。我会应召而至。接着，我会提出能证明我的特殊身份的证据。我会奉呈所有你想要的证据和证物。我已经准备好了。但是，如果本书简未受到重视，你必将不复存在，正如那些不复存在的君王那样。”对天佑美尊的这封书简，波斯国王未予答复。之后，上帝摧毁了他的统治根基。

在巴哈欧拉的这些书简里，有一封是写给土耳其苏丹的。 10
祂在这封书简里对苏丹进行了谴责，其中写道：“确然，你将我监禁起来，使我成为囚徒。你是否以为监禁会令我蒙受损失，监禁会令我蒙受耻辱？这监禁对我来说却是荣耀，因为它合乎上帝之道。我没有犯罪。我是因为上帝的缘故才接受这一严峻考验的。因此，我感到极度的快乐，我感到格外的喜悦。你且等待着，上帝必将惩罚你，你会受到报应。不久，你就会看到苦难会像雨点般落在你身上，你会彻底消亡。”而事实果真如此。

祂还致函世上其他君王和首脑，号召他们都致力于友爱、 11
公正、世界和平与人类大同，以实现人类的统一与和谐；呼吁他们消除冲突、战争和动乱；呼吁结束苦难和敌视，所有的人都挺身伺候同一个上帝。

简要说来，有两位国王起来反对巴哈欧拉：波斯国王和 12
土耳其苏丹。他们将祂囚禁于阿卡城堡，企图以此扑灭祂的光辉，消灭祂的圣道。可是，尽管身陷囹圄，祂却写了七封书简谴责他们。祂告诉他们，监禁对祂来说形同虚设。祂说：“这

监禁将会被证明是促进我的圣道的法宝。这监禁将成为传播我的教义的助力。它对我毫发无损，因为我已然奉献自己的生命，我已然奉献了自己的鲜血，我已然奉献了自己的财富，我已然奉献了一切，因此，这监禁对我毫无损失可言。”正如祂所说，这些都发生了。在监狱里，祂高举自己的旗帜，祂的圣道传遍世界。它远达美洲。如今，巴哈欧拉的圣道已经扩展到了地球所有的国度。你去亚洲，无论旅行何处，都会看到巴哈伊的身影。你去到非洲、欧洲，你也会在那里发现巴哈欧拉的圣道。在美洲，圣道还处于成长和拓展的起步阶段。

- 13 这两位国王对巴哈欧拉无计可施、无能为力，而上帝却通过巴哈欧拉毁灭了他们自己。我自己也被监禁。上帝拿掉了套在我脖子上的锁链，将它们放到阿卜杜勒-哈密德的脖子上，这件事突如其来，历时不长，片刻而已。与此同时，土耳其青年革命党宣布自由，联合与进步委员会将我释放了。他们将我脖子上的锁链拿走，将其套在阿卜杜勒-哈密德的脖子上。这样，他施加给我的苦难落回到他自己身上。如今，我们两个人的位置正好颠倒过来了。他正在监狱里忍受煎熬，正如我在阿卡监狱度过的日子。不过，区别在于：我在牢房里的时光是快乐的。我那时处于无比喜悦的状态之中，因为我不是罪犯。他们将我监禁在通往上帝的道路上。我时时刻刻都在这样想：我是上帝之道上的一个囚犯，这使我感到无比的喜悦。阿卜杜勒-哈密德正为其所作所为而遭受惩罚。由于他所犯下的罪恶，如今他被囚禁在牢房里。这是对他的行为的报应。每时每刻，他都承受新痛苦的煎熬，每时每刻，他都经历新耻辱的折磨。他目前处于极度不幸和绝望之中，而我现在却享受无比的快乐。赞美上帝！我为自己是上帝之道的囚犯而欣喜，我的生命没有枉费，它都用在伺候神圣事业上。见到我的人都无法想象我是一个囚犯。他们总是看到我神采奕奕、全然感恩并拥有健康的体魄，丝毫看不出监禁生涯给我留下的痕迹。

5

7月6日 第七十八西街309号

由埃玛·C.梅利克记录

在存在界里，人类必须逐级攀越，直到抵达人类王国。 1
在经过各个层级时，他都会发展出下一个层级和环境所需要的能力。在矿物界，他获得进入植物界所需的能力。在植物界，他为进入动物界做好准备，由动物界，他进入到人类层级或界域。在整个这一逐级进步的旅程之中，他一直且永远是潜在的人。

人的生命始于母体的胚胎。在母体里，他接受和被赋予人 2
的实质存在所要求的能力和潜质。他在那有限的环境里被赋予了此世生活所必需的力量和才能。在此世，他需要眼睛，他从另一个人那里潜在地得到了它。他需要耳朵，在母体里他已为自己新的存在而准备好了它。此世所必需的各项能力在母体世界里就已经授予他了，这样，一旦进入这个真正存在的界域，他不仅具备了各种必要的功能和能力，也能发现自己物质生存所需的供给在等待着他。

由此可见，在此世，人必须为来世生活做好准备。他在天 3
国世界里所需者必须在此世便获得。正如他在母体世界里获取必要能力而准备进入本存在界域那样，神性存在所必不可少的能力也必须在此世潜在地获得。

天国的生活远非这转瞬即逝的尘世生命所能比拟，它突 4
破了这个世界的局限，那么，他在那里需要什么呢？来世是一个神圣而光明的世界，因此，在此世他就必须具备这些神圣品性。在那个世界里，需要的是灵性、信仰、信心以及对上帝的认知和热爱。他在此世之中就必须获得这些，以便他离开尘世

升上神圣天国后能够发现，一切永恒生命之所需都已经为他备好了。

5 那个神圣的世界显然是一个光明的世界，因此，我们在此世便需要光明。那是一个仁爱的世界；爱上帝便是我们必须具备的品质。那是一个完美的世界，因而我们必须在此世养成美德和其他美好品质。那是一个受圣灵气息吹拂而生机勃勃的世界，因而在此世我们就必须寻求这些气息。那是一个永存不灭的天国，因而我们在这转瞬即逝的存在期间便应获得永生。

6 人类靠什么方法能够获得这些呢？我们怎样得到这些仁慈的馈赠和力量呢？首先，通过认知上帝。其次，通过热爱上帝。第三，通过信仰。第四，通过善行义举。第五，通过自我牺牲。第六，通过超脱此世。第七，通过圣洁和神圣意识。除非我们获得这些力量并满足这些要求，否则我们便不可能得到永恒的生命。但是，如果他具备了上帝的知识，用爱上帝之火点燃了自己，见到了天国的伟大和非凡迹象，成为人间的友爱之因，过着全然纯洁和神圣的生活，那么，他必将获得第二生命，必将受到圣灵的洗礼，必将享受到永生。

7 人类生来是为了认知并热爱上帝的，是为了人类世界诸般美德的，是为了灵性、神圣觉悟和永生的；可他却依旧无知并忽略所有这些，这难道不令人觉得匪夷所思吗？想想吧，他是怎样地尝试探索万事万物，却置上帝于不顾。例如，他的至大愿望是洞悉地球最深层的奥秘。他日复一日地努力探知地表以下十米深处的情形，尝试发现岩石的秘密，通过考古学尝试了解尘土掩盖的历史。他付出艰辛的努力去探究地球的奥秘，却毫无兴趣了解天国的奥秘，不去穿越永恒世界无边无际的旷野，从中知晓神性实在，发现上帝的秘密，获得对上帝的认知，见证真理之阳的辉煌，认识永恒生命的荣耀。他对这些既不当回事，也不予思考。他是多么地沉迷于凡事俗务，对神的奥秘是多么地彻底无觉啊！不！他将神的奥秘完全抛诸脑后，彻底遗忘。这该是何等的无知啊！使他堕落的推动作用是何等

巨大啊！这就好比是，一个慈爱的父亲为儿子提供了一座好书满架的图书馆，以使他知晓创造的奥秘，同时还给他安排了一切必要的舒适安逸的环境和条件。可是，儿子却热衷于鹅卵石和小玩意，根本不把父亲的礼物和供给当回事。人类该是何等的无知和轻慢啊！天父欲将永恒荣耀赐予人类，而人类却沉迷于蒙昧和无知。天父给他建造了王宫，而他却玩泥弄土；给他准备了绸缎华服，可他却更喜欢赤身裸体；给他提供了珍馐佳肴和美味水果，可他却在地里寻找野草充饥。

赞美上帝！你们已经听到了天国的召唤。你们的眼睛睁开了，你们转向了上帝。你们的动机是取悦上帝，理解心灵奥秘，探求神性实在。你们要夜以继日地努力，这样你们就能领悟神圣天国的意义，察觉神的迹象，获得确凿的知识，认识到这个世界有一个创造者、赋生者、供给者、设计者，而知晓这些靠的是证据和迹象，而非感悟，不，相反，靠的是确凿无疑的论据和真正的视觉能力——也就是说要清晰地想象它，像肉眼看太阳那样形象分明。循此方法，你们就能看到上帝的临在，认明神圣的显示者们。 8

你们必须通过证据和迹象努力认识神圣显示者及其教义。 9
你们必须揭开至高天国的奥秘，培养自己发现事物内在真义的能力。这样，你们就会成为上帝慈悲的显征，成为真正的信仰者，在上帝的圣道里坚定不移地向前迈进。

赞美上帝！神圣知识的大门已由巴哈欧拉开启，因为祂已经为人类奠定了一个基础，通过它，人类能够了解有关天堂和尘世之真相的知识。祂还赐予本时代以最高程度的确认。祂是我们的导师和忠告者，祂是我们的先知，是善待我们的圣贤。祂为我们准备了礼物，赐予我们恩典，启示每一个告诫和命令，为我们准备了获得永恒荣耀的法宝，给我们吹送圣灵那更生之气息，在我们的面前开启了阿卜哈乐园的大门，使真理之阳的光辉照射我们。慈悲之云已倾洒甘霖。恩宠之海正在我们面前汹涌澎湃。 10

- 11 灵性的春天已经来临。无尽的馈赠和恩惠已然出现。还有什么馈赠比这更伟大？我们必须感谢神的慷慨，按巴哈欧拉的教义去做，这样，一切善美便会为我们备好，我们将会在这两个世界里被上帝珍视和悦纳，获得永久的福佑，一尝上帝之爱的佳肴，发现认知上帝的香甜，感受神圣恩赐，见证圣灵的力量。
- 12 这是我给你们的忠告，这是我对你们的劝勉。

6

7月14日 全灵上帝一位论教会

纽约第四大道和第二十街

由约翰·G. 格伦迪和霍华德·麦克纳特记录

- 1 今天我想跟大家讲讲人类大同的话题，因为在这个伟大的世纪，最重要的成就便是人类的团结。虽然过往的世纪和时代也对这个话题有某种程度的提及和考量，但如今它已成为世界宗教和政治环境中首要的焦点和问题。历史表明，过往的所有时代，各国各民族和各教派之间的战争和冲突接连不断；但如今，赞美上帝！在本光明的世纪，世人的心灵向往一致和伙伴关系，人们的心智关注人类统一的问题。现今，普世的意识在扩散，它清楚地表明大团结黎明即将来临。
- 2 在探究某个论题时，正确的研究方法是仔细考察该论题的前提。因此，我们必须回到人类团结所赖以建立的基础，这个基础便是：天下众生都是亚当的后代，都是同一个上帝的创造物和仆人；上帝是庇护者和供给者；所有的人都浸润在神圣慈悲与恩惠之海，上帝爱所有的人。
- 3 同为受造物，人类的智慧与灵性能力是相近的。所有的人

都同样不可缺少维持生命之所需，都同样必须谋取生计。从创造的角度看，人类所依赖的基础在各个方面都是一样的，都有同样的需要，都寻求尘世生活的安乐和舒适。因此，人类共同追求的事物是数不胜数和显而易见的。人类在肉体、智能和精神问题上的这种共通性，构成了人类统一的有效基础。

想想看，数千年以来，在人类这个大家庭中，冲突和纷争是何等的盛行。它的成员一直处于战争和流血之中。有史以来，人类世界既未获得也未享受到任何形式的和平，因为敌对和冲突的状况持续不断，未曾消停。人类的历史是一部持续不断的战争记录，这些战争是由宗教、教派、种族、国家和政治因由造成的。人类世界不见安宁之日。人类总是处在冲突之中，忙碌于相互间破坏基础，抢掠财产，占有土地和版图，尤其在较早的原始野蛮时期，一旦被征服，整个种族和民族就成为征服者的俘虏，掳走为奴。这种敌对和冲突所导致的人的生命的浩劫，有谁能想象和估量？人类耗费了多少才干和力量用来发动战争、用于惨无人道的交战和流血的目的？时至今日，在这个至为光明的世纪，有必要将这些能量进行转化，使之用于其他方面，探寻伙伴友谊和团结的新路径，忘却战争知识，将至高的人类力量用于缔造和平的福佑艺术。长久的考验和经历使我们确切认识到纷争所导致的伤害与恶果，我们现在必须探求能够共享一致与和谐的方式。如果找到了这样的方式，我们必须付诸实践，观其效用。

想一想不和与争斗对一个家庭造成的伤害，再想象一下一个不同成员和睦共处的家庭蒙获恩宠和福佑的情形。要是人类大家庭能够做到同心同德、情同手足，那该得享多么大的利益和福佑啊！在20世纪，当团结所带来的益处和纷争所造成的恶果变得如此昭然若揭，获取和成就人类伙伴关系的手段也随之显现于世。巴哈欧拉宣告并提供了从人类世界中清除敌对和争斗的法宝。祂让冲突与不和没有任何藏身之地或发生的可能。

首先，祂宣告了人类一体的原则以及专门满足当今人类

需要的宗教教义。纷争首先起源于各宗教之间的差异。巴哈欧拉给世人提供了一整套促进宗教间友谊和团结的教义。贯穿过往的历史，各个宗教信仰体系都自我吹嘘其优秀和卓越，贬低和蔑视其他所有宗教的价值；它们各自都宣称自己的信仰是光明，其他所有的信仰是黑暗。宗教信仰者把人类世界看成是两棵树：一棵是神圣而慈悲的，另一棵是邪恶的；他们自己是神圣之树上的枝杈、叶子和果实，而与自己信仰有别者则是邪恶之树的产物。因此，动乱和战争、流血和冲突便在他们当中持续不断。宗教于是成为人们疏离的最大原因，因为各方都把对方的信仰当做是祸害，且无缘承蒙上帝的慈悲。

7 巴哈欧拉有专门的教义启示给人类。祂说：“你们乃是一树之叶。”祂没有说“你们乃是双树——一棵神圣一棵邪恶——之叶”。祂宣告，人类大家庭的所有个体成员都是亚当之树的叶子或枝杈；所有的人都生活在上帝仁慈与保佑的荫庇之下；所有的人都是上帝的孩子，都是同一棵祂的圣爱之树上的果实。上帝对这棵树上的所有叶子、枝杈和果实都一视同仁地给予怜悯和仁慈。因此，无论怎样，邪恶之树是不存在的，撒旦只是人类头脑臆想的产物及人类对于错误的本能看法。只有上帝是创造者，其他都是祂的权能所创造出来的。有鉴于此，我们要爱人类，因为人类也是祂的创造物，要认识到所有的人都在祂的慈悲之树上成长，都是无所不能的祂的仆人，都是祂的恩宠的显征。

8 当然，这棵人类之树上有的枝杈或叶子可能存在瑕疵，有的花朵可能不那么完美，但毕竟它们都属于这棵树，而非他树。因此，我们有责任保护并培育这棵树，直到它达至完美。如果我们发现它的果实存在缺陷，那我们就应该努力使它变得完美。在人类世界里，有些灵魂无知，那我们就要使他们有知。有的在树上生长时出现虚弱和病状，那我们就要帮助他们恢复健康。如果他们发育不够成熟，仍像婴儿一样，那我们就要帮助他们尽快成熟。我们绝不可因为他们讨厌和卑鄙而憎恶

并回避他们。我们要用荣耀、尊敬和仁慈对待他们，因为是上帝创造了他们，而非撒旦。他们不是上帝愤怒的显证，而是祂的神圣恩宠的明证。上帝，那造物主，赋予了他们身体、心智和灵性品质，以使他们能够认识祂并按照祂的意愿去做，因此，他们不是祂的愤怒和谴责的对象。简言之，所有的人都必须友爱、仁慈和尊敬相待，因为我们在他们身上所看到的正是上帝本身的表征和痕迹。所有人都是上帝存在的证据，因此，我们有什么理由贬低和轻视他们，对他们施加诅咒并阻止他们接近祂的恩泽呢？这是无知和不公，是上帝不愿意见到的，因为在祂的眼里，芸芸众生都是其仆人。

9 纷争与不和的另一个原因是这样一个事实：宗教被宣称与科学明显不相容。科学工作者与宗教信徒之间总是互相对立并争论不休。后者宣称，宗教比科学更具权威性，认为科学结论与宗教教义相抵触。巴哈欧拉宣称，宗教与科学和理性是完全协调一致的。如果宗教信仰和教条与理性不相符合，那它肯定出自人类受局限的头脑，而非上帝；因此，这样的信仰和教条不值得相信，也不值得注意；人心不可寄望于此，这也不可能是真正的信仰。明知与理性相违背却仍然要相信它，这怎么可以呢？这怎么可能呢？人心能够接受理性所拒绝的东西吗？理性乃是人类的第一能力，而上帝的宗教是与它协调一致的。巴哈欧拉消除了人类在这方面的争论与不和，通过启示有关神圣本质的纯粹教义来调适宗教与科学的关系。这是巴哈欧拉在本时代的一项特别成就。

10 纷争与不和的出现还有一个原因，那就是宗教的派系之分。巴哈欧拉说，上帝之所以垂赐宗教，为的是在人间建立友谊，而非制造纷争与不和，因为所有的宗教都是建立在人类相互友爱之基础上的。亚伯拉罕传扬这一原则，摩西号召所有人认同它，基督确立了它，穆罕默德指导人类按它的准则去做。这就是宗教的实质所在。如果我们抛弃传说，探究神圣宗教的实质和内在真义，我们就会发现所有宗教都具有爱人类这一共

同的神圣基础。我讲这些的要旨是，宗教应该是促进团结、友爱和情谊的力量，而非助长不和、敌意和疏离的原因。人类抛弃了神圣宗教的基础，执迷于盲目的模仿。各民族都固执于盲目模仿，而这些模仿又相互抵触，故而导致战争、流血和人类根基遭受破坏。真正的宗教是立足于友爱与和谐的。巴哈欧拉说：“如果宗教和信仰成为敌意和动乱之因，那大可不必有宗教，无宗教好过有宗教，因为我要求宗教必须成为和睦与友谊之因。如果敌意和仇恨存在，那还不如没有宗教。”因此，消除这种纷争成为巴哈欧拉的特别关注所在，因为宗教是医治人类敌对与不和的灵丹妙药。可是，如果我们把灵丹妙药变成了病患之因，那还不如没有它。

11 人类纷争的另一些起因在于政治的、种族的和国家的偏见。巴哈欧拉也同样消除了这些肇因。祂说——且用神圣经书里的理性证据捍卫了其所言——人类世界乃是同一个种族，地球乃是同一处居所，这些虚构的种族藩篱和政治界限都没有正当性或合理基础。人类成为了自身幻想和无稽臆测的俘虏而自我贬低。地球只有一个，环绕它的大气也只有一个。上帝对人类居民并未做出区分或存有偏好，可人类却认为国家的重要性有轻重之分，种族的权利有多寡之别，从而打下偏见、仇恨与不和的基础。

12 语言的多样性滋生了大量不和。语言的功用在于相互传递思想和意图。因此，讲或用什么语言本身并不重要。六十年前，巴哈欧拉倡导采用一种通用语言，且把它看成是促进团结的至大法宝以及国际商议的必要条件。祂写信给各国的君王和统治者，规劝他们必须使用世界所有政府认可并采用的同一种语言。如此一来，每个国家都会有两种语言同时使用：一种是世界通用语言，另一种是本国官方语言。这样，人类世界的相互交往和磋商会变得越来越密切、越来越广泛，因为语言上的不同而导致的会和也会随之消除。

13 巴哈欧拉的另一条教义是关于世界和平的：全人类都必须

觉醒并清楚意识到战争的危害性，他们必须认识到和平所带来的好处，知晓和平来自上帝，战争来自魔鬼。人类必须效仿慈悲的上帝，拒绝恶魔的驱使，这样，世人就会普遍向往和平、友爱和团结，战争冲突就会不复存在。

男女之间的不平等，同样是人类不和的一个原因。巴哈 14
欧拉将之称为不和与分裂的重要肇因，因为，只要人类还存在着两性在权利和地位上的不平等，就不可能建立团结。在一个完美的人体里，不可能一个器官完好而另一个有缺陷。同样，在人类社会这个大机体里，如果一部分完美而另一部分有瑕疵，要想建立团结与和睦也是不可能的。当这两个组成部分的完好功能一起协同运作，和谐便成为主导。上帝创造的男人和女人在能力上是无所差异的。祂并未给二者造成区分。妇女之所以在人类成就上未达到男人的水平，是由于机会和教育的欠缺所导致。如果教育机会都相等或类似，那么，这人类的两大组成部分，男人和女人，就能在事业成就上做到并驾齐驱。男女两性的区别对待必然助长不和，而这绝非上帝造人的意图所在。祂一视同仁地赋予人类潜能，芸芸众生都是祂大慈大悲的显征。如果我们说男人和女人的天赋生来便有所不同，那就违背了神圣公义和目的。男女同属人类。如果上帝将一性造得完美，而另一性有缺陷，那祂就是不公正的；然而祂造人是完美无缺的，都赋予了凡为人者所应有的潜质。设想造物的不完美，就等于设想全能造物主的不完美。获得上帝属性和恩惠最多的灵魂最受上帝的青睐。

我们正在考虑旨在调和世界各大宗教体系的神圣计划。 15
巴哈欧拉说，如果各宗教体系能够选出一个智者作为其代表，然后所有这些代表聚集到一起，致力于探究宗教的实在，那么他们就可以建立一个宗教间的组织，旨在审视并调解所有摆上桌面的争端和分歧。这些问题必须从本质的角度加以权衡和看待，而一切模仿必须予以摒弃。通过这种方式 and 步骤，所有的教派、宗派和体系必将结成一体。

16 切勿怀疑这种想法的切实可行性，也不必对此感到惊讶。它已经在波斯施行并产生效果。在那里，不同宗教的信仰者走到了一起，共同探究实在真理，全然友好和仁爱地团结起来。他们之间不再有丝毫的不和或分歧，如今呈现的是友爱和团结的局面。他们亲密无间，和睦相处，就像同一个大家庭。对立和纷争都成为过去，仁爱 and 一致取代了仇恨和敌意。而且，这些已经皈依巴哈欧拉并实现了这一友好与和睦状态的灵魂来自不同宗教信仰，有的是穆斯林，有的是犹太教徒，有的是基督教徒，有的是琐罗亚斯德教徒，有的是佛教徒，还有的是聂斯脱利派信徒¹、逊尼派信徒、什叶派信徒以及其他。在他们当中不存在纠纷。这就是一个证据，它证明了通过切实可行的方法将世界各大宗教的信仰者团结起来是能够做到的。导致人们疏离的种种模仿和偏见被抛弃了，宗教的实在通过完美的团结渗透到他们心中。而一旦宗教实在渗透人的灵魂，人间大爱便成为可能。神圣宗教的目的在于纯粹的仁爱 and 一致。上帝的诸先知给全人类显示了完全的爱。每位先知都宣告了其继任者来临的佳音，而每位后继者都肯定了前一位先知的教义和预言。在祂们的教义和使命之中不存在分歧和差异。纷争出现于祂们的信徒之间，这些信徒丧失了实在之眼光，一味沉湎于模仿。要是模仿之为得以废除，灿烂的实在之光照耀人的灵魂，友爱和团结就会占上风。循此方法，人类就能从盛行数千年的纠纷和战争之中得到拯救。纷争就会消失，团结之光就会破晓。想想吧，上帝的诸先知遭受怎样的迫害，经历怎样的困苦。耶稣基督饱受折磨之后在十字架上殉道，为的是号召人类团结和友

1 聂斯脱利派信徒，Nestorian，基督教的一个派别，源自小亚细亚和叙利亚一带。公元431年以弗所会议和451年卡尔西顿会议先后谴责聂斯脱利及其教义主张，结果导致该派脱离正教会自立门户。聂斯脱利派强调基督的神人两性分立，两个位格若即若离，仅在道义上合一。现代该派的代表是东方教会，亦称波斯教会。西方通称为叙利亚教会或聂斯脱利教会。该派信徒总人数约15万—20万，大多居住在伊拉克、叙利亚和伊朗。公元7世纪至10世纪，该派在中国曾经活跃和兴旺，被称为“景教”，后因官方和佛教势力的挤压而衰微。——译注

爱。还有比这更大的牺牲吗？祂给世人带来了仁爱和友好的宗教。我们岂可将之用于制造人类间的纷争、暴力与仇恨呢？

摩西受到迫害，被放逐沙漠；亚伯拉罕被放逐；穆罕默德 17
在洞穴里避难；巴孛被杀害；巴哈欧拉被放逐和监禁长达四十年。可祂们都希望人间充满友谊和仁爱。祂们承受艰难困苦，蒙受迫害和死亡，为的是让我们明白相互友爱、团结和依赖而非不和与分歧这个道理。够了！纷争和仇恨给世界带来如此延绵不绝的沧桑变迁和深重苦难，该结束了。如今，在这个光明的世纪里，让我们努力按上帝的意愿去做，以使我们能够从这些黑暗的世事之中被拯救出来，进入到天国的无限光明之中，摒弃分歧，奔向神圣的人类大同境界。上帝希望这个凡尘世界能变成一面完美的明镜，从中我们可以看到神的迹象，一种新造物的基本品质能够通过闪耀于人心的真爱之光映照出来。的确，我们身上所显示出的上帝光芒以及我们与上帝的相似之处，这些都能够表明和见证：上帝是依照祂自己的形象和模样创造人类的。

我的上帝啊！我的上帝！我真诚地在你们前祈求和恳请， 18
求你将一切仁恩降予这些灵魂，特选他们承享你的真理与恩宠。

主啊！以你圣洁与独一性的征象，团结和联结各色人群， 19
让所有的人协调一致，让精神振奋激昂。主啊！借你独一性之光，使这些人容光焕发。力挺你仆人腰杆，侍奉于你的王国。

无量恩德的拥有者啊！赦免和宽容的主啊！赦免我们的罪 20
过，原谅我们的不足，使我们转向你仁慈的国度，祈求你力量与威权的王国，在你的神殿前谦恭待命，对你圣迹的荣耀深表服膺。

主啊！我的上帝！借你爱的恩泽，让我们宛如海上波涛、 21
园内花朵。让我们合为一体，融洽协调。主啊！以你独一性征象，开阔人们的胸襟，使全人类如同繁星，闪耀于同样的荣耀之天境；使全人类如同美好的果实，结在你那永生之树上。

- 22 诚然，你是万能的上帝，自在自存者，赐予者，宽恕者，赦免者，全能者，唯一的创世主！

7

7月15日 弗洛里安·克鲁格博士夫妇家

纽约公园大道830号

由霍华德·麦克纳特记录

- 1 见到你们令我非常的高兴。你们的心灵被巴哈的光芒照亮。这个聚会实际上是得到上帝恩宠的神圣和上天的聚会，因为我们的目的只是赞美上帝和与祂畅聚，别无其他。你们刚才所做的祈祷乃是感恩的祈祷。
- 2 感恩有不同类型。有一种感恩是口头上的，只用言语来表达感恩之情。如此感恩是没有意义的，因为嘴上说感恩不一定意味着内心也如此。很多对上帝说感恩话语的人就属于此类，他们心和灵没有感恩意识。他们这样做只是出于习惯，就像我们见面并收到礼物时道谢一样，像这样的寒暄套话是没有实质意义的。一个人可以对你说一千遍的谢谢，而他却可能毫无感谢和感激之心。由此可见，仅仅口头上的感恩是没有作用的。然而，真正的感恩却是发自内心的肺腑之情。在人们回应上帝恩宠时表示内心的感动之情的时候，他的心灵必定是快乐的，他的精神必定是兴奋的。这类灵性上的情感便是真正的感恩。
- 3 还有一种热忱的感恩，它体现于一个人在内心充满感恩之情时的操守和行为上。例如，上帝赐予人类引导之礼物，那么人类就要为感谢这个非凡礼物而做出相应的举动。为了感谢上帝的恩宠，人类必须表现出可嘉的行为。作为对这些恩赐的回应，他必须力践善行，包括自我牺牲，爱上帝的仆人，甚

至为他们付出生命，对芸芸众生表现出善意。他必须超脱于凡尘，向往阿卜哈天国，他的面庞必须喜气洋洋，言语必须有说服力，耳朵必须善于倾听，夜以继日地努力争取得到上帝的青睐。他无论想做什么都必须能够受到上帝的悦纳。他必须观察和领会上帝的意愿并依此行动。毋庸置疑，如此可嘉的行为就是对上帝恩宠的感恩。

想想吧，一个人要是病后康复，或是受到别人的善待，或者得到别人的服务，哪怕效果甚微，那他该是多么的感激。如果我们忽视诸如此类的恩惠，那我们显然是忘恩负义。那么就会有人说，善事已经做了，可我们却毫不领情，对这爱和恩惠不表示感谢。我们的肉体和精神都沉浸在上帝的恩泽之海里。祂供给我们食物、饮料和其他生活必需品，祂的宠爱从四面八方环绕着我们。祂为人类供应的食物乃是赐福。视觉、听觉和所有人拥有的能力都是奇妙的礼物。这些赐福多到无以计数，哪怕是千言万语，也道不完祂的赐福。灵性的赐福同样是没有穷尽的——精神、意识、思想、记忆、感知、想象和其他天赋。祂凭借这些来引导我们，让我们进入祂的王国。祂在我们面前打开了所有善美之门。祂赐予了永久的荣耀。祂召唤我们进入天国。祂通过神圣馈赠使我们富有。每个日子祂都宣布新的喜讯。每一时刻都有新的恩典降临。

想象一下所有的人都在酣睡，而你们却醒着。他们是死者，你们凭借圣灵的气息而变得鲜活。他们是盲人，而你们被赋予了视觉。他们无缘得享上帝的爱，而它已存于你们的心中并在熊熊燃烧。想想这些恩赐和宠爱吧。

因此，为了感谢这些赐福，你们必须按巴哈欧拉的教义去做。你们必须阅读神圣书简《隐言经》、《伊什拉加特》和《福音书简》里的所有圣言，并按照圣言身体力行。按这些圣言生活，这才是真正的感恩。这是真正的感恩和神圣馈赠。这是感恩和对上帝的赞颂。

我希望你们大家都能做到这些，将上帝的这些恩宠时刻放

在心上。我希望能带着一颗快乐的心离开纽约，希望我的心为上帝之友的彼此相爱、为他们对所有人表现出上帝的慈悲而快乐。如果我看到了这些，那我就高高兴兴地离开这里。

8 向大家致敬！

十三 在波士顿的讲话

1912年7月23日-7月25日

1

7月23日 维多利亚客栈

马萨诸塞州波士顿
由埃德娜·麦金尼记录

巴哈伊切勿参与会导致动乱的政治运动。他们必须把兴趣 1
放在有益于法律和秩序的活动上。在现今的波斯，巴哈伊没有
参与革命暴动，而这些暴动最终都导致法律失效和武装造反。
不过，巴哈伊可以担任政治性的公职，可以关注合法的政治事
务。在波斯，有些部长、国务秘书和地方行政长官由巴哈伊出
任，还有很多巴哈伊在政府机关任职；但是，无论身处世界何
处，巴哈欧拉的追随者都不应该参与带有煽动性质的活动。例
如，假如美国这里出现一场旨在谋求建立专制政体的暴动，那
么巴哈伊就不得与它有任何瓜葛。

巴哈伊圣道在其律法的引导和支配下涉猎所有的经济和社会 2
问题。巴哈伊精神的实质是，为了建立更好的社会秩序和经
济环境，必须拥护政府的法律和原则。在这些世界法律之下，
社会主义者可以公正地提出人权诉求，但不得诉诸武力和暴
力。各国政府应该制定这方面的法律，确立公正的律法和经济
政策，以使全人类都能享有充分的福祉和权益。然而，这些都
永远必须在法律保护下和按照法律程序进行。没有法治，权利
和诉求便无从谈起，联邦体的福祉就无法实现。现今，诉求的
方式不外乎罢工和武力，这显然是不可取的，只会破坏人类的

根基。正当的权利和诉求应该在法律和法规之中得到体现。

- 3 尽管有许多的人都在思考这些问题，但我们还怀有一些更基本的目的。人类整体经济的基本原则在性质上是神性的，是与人心和灵性世界相关联的。巴哈伊教义对此有充分的阐释，如果对这些原则没有认识，经济状况的改善就无法做到。巴哈伊会致力于促成这一改善和进步，但绝非通过煽动和诉诸物质力量的手段，即不是通过战争，而是依靠福利。人心必须如此地凝聚，友爱必须如此地强势，以至于富人会完全心甘情愿地对穷人施以援手，并采取步骤永久地确立这些经济调整原则。只要以此方法做到这些，那将是功德无量的，因为它们都是为了上帝，都是践行为祂服务之道。比方说，某个城市的富裕居民也许会表示说：“我们拥有大量财富，而本社区里却还有人一贫如洗，这既不公平也不合法。”因而他们乐意将自己的财富施与穷人，只给自己留下足够舒适生活所用者。

- 4 因此，我们必须努力在人心之中建立友爱，以使他们变得热情和光明。当这种爱放射光芒时，它就会渗透别人的心灵，正如这盏电灯照亮周围环境。当上帝之爱确立时，所有一切都会实现。这是所有经济事务的真正基础。你们要思忖这个道理。我们应该把精力集中于如何吸引人心上，而非强行左右他人头脑上。向世人显示真正的经济原则。展示什么是爱，什么是仁慈，什么是超脱和厚道。这是你们必须做的重要事情。依照巴哈欧拉的教义去行动。祂的所有著述必须翻译出来。现在是你们按照祂的话语生活的时候了。你们要用自己的操行真正体现出这些话语的寓意。经济问题不会吸引人心，唯有上帝的爱才能吸引他们。经济问题固然非常值得关注，然而，感动、控制和吸引世人之心的力量却是上帝的爱。

2

7月24日 神智学会

马萨诸塞州波士顿市埃克赛特和博伊尔斯顿街肯辛顿旅馆

由埃德娜·麦金尼记录

在存在界里，没有什么比灵性更重要，没有什么比人的
灵性更不可或缺。人类的灵性是现象之中最高贵者。人的灵性
是人与上帝之间的会晤。人的灵性是人的生命的主导因素，是
一切人性美德的共同中心所在。人的灵性是此世光明的原因。
世界就好比一个机体，人类是这个机体的灵性所在，因为世界
之光便是人的灵性。人是世界的生命，而人的生命就是灵性。
世界的幸福仰赖人类，而人的幸福仰赖灵性。世界好似灯罩，
人类好似灯光。人本身也好比灯罩，他的灵性便是灯罩里的光
芒。因此，我在这里要专门讲一下人的灵性。

世界上的哲学家可以分成两类：一类是唯物主义者，他们
否认灵性及其不朽；另一类是神圣哲学家，即上帝的智者，他
们是真正的先知先觉者，相信灵性的存在及其诞生后的继续存
在。古代哲学家教谕说，人类只是由物质元素组成的，这些元
素组合起来便构成了人体，一旦这种组构分解，人的生命就会
消亡。他们的逻辑是，人体就是一切，由这个基本组合体产生
出了作为人的基本特征的各种器官及其功能、感官、能力和属
性，而这些都会随着肉体彻底消亡。这实际上是所有唯物主义
者的论调。

神圣哲学家则表明，人的灵魂是一直存在并永生的。面
对唯物主义者的反对，这些上帝的智者提出了理性的证据来支
持自己所言不谬。由于唯物主义哲学家拒绝认可上帝之经书，
展示经书对他们来说便不足为证，因而就有必要提供物质的证

据。在回答他们时，精通神圣知识的人说，可以将一切存在的现象分成不同层级或界域，逐层渐次地分为矿物、植物、动物和人类，每一类都拥有与其层级相应的功能和智力。在观察矿物时，我们会发现它的存在并具有互相吸引或组合的能力。植物除了具备矿物的品质，还具有增生和成长的能力。由此显而易见，植物界是优越于矿物界的。动物界除具备矿物和植物的品质外还具有五种感知能力，它们是较低层级所欠缺的。同样，动物的内在记忆能力也是较低界域所没有的。

- 4 正如动物比植物和矿物更高贵，人类比动物更优越。动物没有理想，这就是说，它只是大自然的囚徒，无法领会隐藏于和超越于自然的东西，它不具备灵性觉悟能力，不会受到意识的吸引，对上帝的世界全然无知，不能偏离自然法则，它与人类是有差异的。人类具有发出意识的能力，他能感知，拥有理想，能够发现宇宙的种种奥秘。我们日常生活须臾不离的所有工业、发明和设施都曾经是藏而不露的自然秘密，而人类能够洞悉这些秘密，并将之用于自身的目的。按照自然法则，它们都应该是隐而不显的，但人类超越了这些法则，发现了这些奥秘，将它们从不可见的层面带到已知和可见的界域。人类的灵性该是何等的神奇！自然现象之中的一个奥秘就是电。人类发现了这一无限的能量，使它乖乖地为自身所用。被人类洞悉和揭示的自然秘密何其之多！西班牙的哥伦布发现了美洲大陆。人类精确地测定出，太阳静止不动而地球绕其旋转。动物不可能做到这一点。人能感知出海市蜃楼是一种幻象，这就超越了动物的能力。动物只能通过感觉印象来认知，无法通过高级思维理解事物的本质，动物不能想象出思维的力量，动物无法知道地球是圆的，这是智力上的障碍而非感官的局限。简言之，抽象思维乃是人类的能力。所有低于人类层级的受造物都是大自然的囚徒，它们都不能丝毫偏离自然法则。人类却从自然的手中夺过统治之剑，反过来用其对付自然。例如，按照自然法则，人类必须生活在地面上，可人类灵性的力量超越了这一限

制，可以乘坐飞机翱翔天空，而这是违背自然法则和自然需要的。人类可以乘坐轮船在海上高速航行，可以乘坐潜艇在海底潜行，可以将声音禁锢在留声机里，可以在眨眼之间从东方向西方通话。这些都是我们所知的超越自然法则和限制的例子。人类超越了自然，矿物、植物和动物却不得不臣服于自然。要做到这一点，只能通过灵性的力量，因为灵性才是实在本质。

但是，在肉体能力和感觉官能方面，人类与动物之间没有太大的差异。实际上，动物在感官知觉上往往胜过人类。例如，有些动物的视觉极其犀利，还有一些动物的听觉非常敏锐。就拿狗的官能来说吧：它比人类不知强多少倍。然而，即便动物拥有人类所有的肉体能力和感觉官能，但它完全不具备被赋予人类的灵性能力。这就证明了，人类所拥有的一些禀赋是超越和高于动物天赋的，这是专属于人类王国的能力和优点，是比人类低级的存在界所不具备的，这就是人类的灵性。人类所取得的一切非凡成就都归因于人的灵性所具有的效能和洞悉力。如果人类缺少这种灵性，就不可能取得这些成就。这个道理犹如正午的太阳那样昭彰。

物质创造界里的一切有机体都受限于某种形象或形态。也就是说，每个被创造出来的物质存在体都有一个形态，它不可能同时拥有两种不同的形态。例如，一个物体可以是球形、三角形或方形，但它不可能同时具有两种形状。它是三角形的，如果想变成方形，就必须先改变自己的三角形状。它绝对不可能在同一时间拥有两种形状。因此，很显然，物质有机体不能同时拥有不同的形态。但是，在人类灵性的实际情况中，所有的几何形状都能同时被想象出来，而按物理法则，要想象另一种形象，就必须先放弃现有的这个形象。这是变化和转换的法则，而变化和转换乃是死亡的先兆。倘若没有这种形状上的变化，那现象界就会永存不灭了；然而，由于现象性的存在都必然会发生转变，因而它们都必然会灭亡。但人类的本质就不同了，他具备所有的优点，他不必要像肉体那样为了一个形象必须

放弃另一个形象。可见，在如此情形中不存在变化或转换，灵性是不朽和永存的。比如某个人，他可能在身处美国的同时心灵却为远东的事情操劳和工作，从事发现、组织和计划活动。他可能满脑子想的是在俄国的管理工作、法律制定和建筑工程，而自己的身体却仍在美国。这该是怎样的一种能力：一方面以肉身形式体现于美国，另一方面却同时在东方进行组织、摧毁和建筑工作？这就是人的灵性。这是不可置疑的事实。

- 7 当你在思考或斟酌某个问题时，你会对自己的内心发问。你会说，我该不该这样做？去旅行呢，还是不去好？你在跟谁磋商？谁在你的内心决定这件事情？想必有一种非凡的能力，即一个聪明自我存于内心。如果它与你本来的自我没有什么区分，那你就不会与它磋商。它是比思维更强大的能力。它就是你们所具有的灵性，它教导你们，对问题做出建议和决定。是谁在发问？又是谁在作答？无疑，是灵性，而灵性不存在变化或转换，因为它不是由元素组构而成，而任何非由元素组构而成的事物都是永生不灭的。变化和转换乃是组构物的特性。灵性没有变化和转换。以例为证：身体的各组成部分可能变得虚弱，它可能分解，或者某个组成部分丧失能力，整个人体可能瘫痪，可思维和灵性却安然无恙。头脑有所想，所想也很周全，可手却不听使唤了，脚无法行走了，脊椎瘫痪了，全身的肌肉完全无法动弹了，即便如此，灵性仍然一如既往，没有改变。一个健康的人体可能会被分解，而灵性是不会被分解的。人的脚可能被砍断，而他的灵性却不会丧失。他可能变成瘸子，而其灵性却不会受到影响。灵性永远是一样的，你不可能发觉它有变化或转换，由于不存在变化或转换，因而它是永久与恒定的。

- 8 想想人在睡眠中的情形，显然，身体的所有部分和器官都处于停顿状态，没有运转。他的眼睛没有在看，他的耳朵没有在听，他的脚和手静止不动；然而，在梦的世界里，他在看，他在听，他在说，他在走动，他甚至可以乘坐飞机翱翔。由此

显而易见，尽管身体像死了一样，可灵性一直是鲜活的，且永远持续。不，在人体处于睡眠时，灵性的感知或许变得更加犀利，可能飞得更高，可能听觉更敏感；所有的功能都在，而身体却处于休眠状态。因此，这证明了人身上存在一种灵性，无论身体处于睡眠之中或完全死去，这种灵性是没有变化的。这些情形都不会使灵性丧失能力，它不会失去其存在，它不会失去其非凡功能。相关的证据很多，数不胜数。

这些都是合理的证据，无人可以驳斥它们。既然我们已经 9
指出某种灵性的存在，而这种灵性是永久和恒定的，那么，我们就必须努力去了解它。希望你们知晓它的力量，尽快将之用于神圣追求，使它变得神圣而高洁，使它成为照亮东方和西方的真正的世界明灯。

3

7月25日 维多利亚宾馆

马萨诸塞州波士顿

由埃德娜·麦金尼记录

今天，我非常高兴地来到这里和大家见面。这是上帝的和 1
风第二次吹拂波士顿。我期待这次会面能有好的收获，希望我的到访能产生成果。我所期待的结果是：个体灵魂能超脱自我和欲望，能挣脱邪恶诱惑的束缚。我希望，人心之明镜自尘世泥淖洗净自身，以便能反射真理之阳的光辉。

人类拥有两种情愫：一种是自然情感，就像镜子上的灰 2
尘；另一种是灵性悟觉，它是仁慈和美好的品格。

有一种力量能使镜子洗净灰尘，使它最大程度地反射出灿 3
烂光辉，这样，灵性悟觉便能净化心灵，上天馈赠便能圣化他

们。蒙蔽镜子的灰尘是些什么呢？它们就是依恋尘世、贪婪、嫉妒、贪图奢华和安逸、傲慢和私欲；这些灰尘能够遮蔽镜子，使其无法反射实在之阳的光芒。自然情感是不可取的，它们就像灰尘那样使人心绝缘于上帝的恩典。而真诚、公正、谦逊、超脱和爱上帝之信徒，这样一些品质能使镜子洁净，从而通过反射真理之阳的光芒而熠熠生辉。

- 4 我希望大家都能照我所说的去做，希望你们找出自身的缺陷和瑕疵，而不是盯着其他人的毛病。你们要竭尽所能地克服自身的缺点。不会自省的人永远都在找别人的错。伪君子为何知道别人的过错而对自己的毛病视而不见？《七谷经》里有一些话语意即如此。它是人类行为的指引。只要一个人未曾发现自身的缺点，那他绝不可能趋向完善。没有什么比认识自身的缺点能带来更多收获。完美圣尊说：“我感到奇怪的是，一个人怎么会无视自己的缺点。”

十四 在都柏林的讲话

1912年8月5日-8月6日

1

8月5日 都柏林客栈

新罕布什尔州都柏林市

由霍华德·麦克纳特记录

基督教的信徒固执于从字面上理解《福音书》里“基督来自天国”这句话的含义。同样，在基督显圣的时候，犹太教徒却期待救世主以外在和具体可见的方式应验诸先知的预言。他们说：“救世主应该从天而降。可这个人却来自拿撒勒，我们知道他的住处，我们知道他的父母和族人。他降自天国一说只是传言而已，这无法证实。”

《福音书》里说，祂来自天国，尽管肉身出自其母亲。这句话的意思是，基督所具有的神性来自天国，但祂的肉身却出自马利亚。因此，祂依照圣经书的预言降临，但也同样依照自然法则——祂的实在来自天国，祂的肉身出自尘世。就像祂上一次降临一样，祂这一次也必须以同样的方式出现。可是，有些人起来反对，说：“我们必须看到与经书字面表述相符的具体证据。”

基督的神性实在一直在天国，且永远如此。这就是《福音书》所说的寓意所在。因为，当耶稣基督在大地上行走时，祂说：“从天降下的人子。”¹由此可见，执著于字面解释、坚持要肉眼见证圣经书中预言的实现，这只是对古老形式和信条

1 《约翰福音》3:13。——译注

的模仿；而当我们感受到基督的实在时，这些内容和说法就变得清晰明了和协调一致。除非认识到实在，否则我们是不可能理解神圣经书的真正寓意的，因为这些寓意都带有象征性和灵性意义。例如，拉撒路¹升天，这件事必须从灵性意义上理解。我们首先要认定这样一个事实：上帝的力量是无穷的、无限的，这力量是无所不能的。

- 4 其次，我们必须理解基督阐述死者之话语的真正寓意。有个门徒到基督那里，要求祂准许自己安葬父亲。祂回答说：“任凭死人埋葬他们的死人。”²可见，基督所说的死人是某些仍然活着的人，也就是说，让活着的死人，即灵性已死人，去埋葬你的父亲。之所以把这样的人说成是死人，是因为他们不信基督。他们的肉体即便仍然活着，但他们的灵已经死亡。此即基督话语的寓意：“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”³这句话的意思是说，仅仅只是生自人体的人，他的灵是死的，而那些经由圣灵气息吹拂而更生的人则是活的，且将永远活着。这些都是基督本人的解释。深思祂的话语，《圣经》的寓意便会清晰可见，犹如正午之阳那般昭然。

- 5 《圣经》有其独特的表达用语，我们必须知晓和理解。医师都有他们的专门术语，建筑家、哲学家有其独特的表达方式，诗人有其言简意赅的表达形式，科学家也有一套专用概念和术语。在经书里，我们会读到“锡安山跳舞”这样的字句。显然，我们不能仅从字面意思去理解。它的真正意思是说锡安人民欢呼雀跃的状态。犹太人说基督不是弥赛亚，而是反基督者，因为救世主降临的一个征兆就是锡安山跳舞，而如此情形并未发生。但实际上，基督出现之时，不仅锡安山，整个巴勒斯坦上下都手舞足蹈，欢呼雀跃。经书里还说：“地上的树

1 拉撒路，Lazarus，《圣经·路加福音》里的一人物，麻风病患者，乞丐，历经人间种种苦难，死后升上天堂。——译注

2 《路加福音》9:60。——译注

3 《约翰福音》3:6。——译注

会击掌称快。”这是具有象征意味的。每一种语言都有其习惯用语和表达方式，我们不能只看字面。例如，在东方的一些国度，人们习惯说：“每当朋友来到我家里，门和墙都开始载歌载舞起来。”在波斯，人们爱说：“头头是道。”意思是处理事情要入乡随俗和顺理成章。所有这些都具有其他意味和内在含义。

你们问及为何认可基督教科学派的治疗和康复的方法。 6
灵性具有感化的力量，祈祷具有灵性的效应。于是我们祈求：“上帝啊！救治这病人吧！”上帝也许会回应。这与谁做祈祷有关系吗？如果祈祷是恳切的，上帝会回应每个仆人的祈祷。祂的慈悲广大无边。祂回应所有仆人的祈祷。祂回应这植物的祈祷。这植物默默地祈求：“上帝啊！赐我雨水！”上帝答应了这一祈求，于是植物生长了。上帝会回应任何人。祂对祈求者的回应是隐而不显的。我们在出生之前难道没有祈祷“上帝啊！给我母亲吧，给我两股滋养的乳泉吧，净化空气以便我呼吸，让我能够休息和舒适，为我的滋养和成长提供食物”吗？我们在自己被造生之前难道没有为获得这些必需的福佑而默默祈祷吗？我们来到世上时难道没有发现自己的祈祷有回应了吗？难道我们没有发现母亲、父亲、食物、光芒、家居乃至其他所有必需之物和福佑吗？哪怕实际上我们并没有开口索取这些。由此可见，上帝对我们有求必应是再自然不过的。祂的大慈大悲是无所不包的。

可是，如果我们所祈求的有违神圣智慧对我们的期望，那 7
我们的祈祷就不会得到回应。祂的智慧不会认可我们的欲望。如果我们祈求：“上帝啊，让我发财吧！”要是这一祈求得到普世的回应，那人类的各项事业必将陷入瘫痪。因为人人都会去闲逛，不再有人继续工作，不再有人耕田种地，不再有人盖房子，不再有人开火车了。由此可见，有求必应对我们来说并非都会带来好处。世上的事业将会受到妨碍，精力会被荒废，进步会受阻扰。然而，只要我们的所求符合神圣意愿，那上帝

就会予以满足。这是确定无疑的！

8 这就好比一个生命垂危的患者要求医生给他某种食物，而该食物确然会危害他的生命和病情，比如他可能想要烧烤肉食。但医生既仁慈又明智，他知道这对病人非常危险，于是他拒绝了病人的要求。医生是仁慈的，患者是无知的。凭借医生的仁慈，患者康复了，捡回了一条命。可是，这位患者说不定会吵吵嚷嚷，责怪医生没安好心，不是好人，因为他没有答应自己的要求。

9 上帝是大慈大悲的。只要符合祂的至高意愿且系必要，祂一定会宽仁为怀地应验所有仆人的祈求。

2

8月6日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

新罕布什尔州都柏林市

由霍华德·麦克纳特记录

1 今天的天气十分宜人，令我们感到心旷神怡。在场的有许多我不认识的朋友，因此我想把时间交给各位提问。

2 问：所有的基督徒都是巴哈伊吗？他们没有任何区别吗？

3 答：如果基督徒按照基督的教义去做，就可以叫他们是巴哈伊。因为基督教的基本原则与巴哈欧拉的宗教并无二致。所有神圣先知和《圣经》的基础都是同一的。它们之间的差异只是称呼上的差异。每个春天都跟前一个春天相同。它们的区别只是年份上的不同——1911年、1912年，等等。以此类推，基督徒和巴哈伊之间的差异只是在于：曾经有一个春天存在，如今也有一个春天存在。其他的差异是不存在的，因为二者的基础是相同的。凡是完全依照基督的教义去做的人都是巴哈

伊。我们的主旨是注重基督教的本质意义，不能只看称谓。太阳本身才是要义所在，它从何处升起都无关宏旨。因为太阳只有一个，升起之处却有很多。我们不可崇拜升起之处，必须仰慕太阳本身。我们必须敬仰宗教的实在，不可盲目地固执于基督教的称谓。我们必须尊崇并追随实在之阳。我们必须寻求玫瑰的芳香，不管它在何处——东方还是西方——绽放。我们要做光明的追寻者，无论它发自哪一盏灯。我们不可做灯盏的热爱者。光明曾经一度发自东方的灯盏，如今这灯盏移到了西方。它来自北方还是南方或任何方向都不重要，重要的是追随光明本身。对此我再予进一步阐释。某人施舍了一块硬币给五个乞丐。他们决定用它去买食物。英国人想买“格雷普”（*grape*），土耳其人想买“乌祖姆”（*uzum*），阿拉伯人想买“阿那卜”（*'anab*），希腊人想买“司塔菲利”（*stafi'li*），波斯人想买“安古尔”（*angúr*）。他们语言不通，无法互相理解，于是争吵和打斗。一个陌生人走了过来。他对这五种语言都很熟悉。他说：“把钱给我吧，我去帮你们买你们想要的东西。”然后他买回了葡萄，这五个乞丐都很满意。其实他们想要的是同一个东西，只是说法不一样。概言之，一旦宗教的实质在各宗教间显现，它们全都会团结起来并达成和解。

问：阿博都-巴哈是不是认为基督教在美国没有得到贯彻和 4
践行？

答：我的意思是它应该得到彻底的践行和贯彻。人类需要 5
眼睛、耳朵、四肢、头、足和其他器官。当他拥有了所有这些并全都一起协同运作，那他就达到对称和完美的状态了。基督为此说过：“所以你们要完全，像你们的天父完全一样。”¹意思为：完美是基督教的要求。成为上帝的形象或类似上帝，这不容易做到。它要求专心致志地获得所有神圣美德。它要求我们必须努力让自己成为上帝一切完美品质的受赠者。这样我们才能变成祂的形象或类似祂。因为《圣经》有此一说：“我们

1 《马太福音》5:48。——译注

要照着我们的形像，按着我们的样式造人。”¹而要做到这一点殊属不易。

- 6 当基督带着这非凡的圣灵气息出现之时，以色列子民说：“我们不需要他，我们可以没有他，我们只跟随摩西，我们有一部经书，里面载有上帝的教义，因此，这个人于我们何需之有？”基督对他们说：“经书不能满足你们。”设想一个人捧着一本医书说：“我不需要医生了，我会按照书里所说的去做，它里面讲到了所有的疾病，解释了所有的症状，将每一种疾病的诊断都完整地写了出来，也提供了医治每种疾病所需的处方，因此，我还有必要去找医生吗？”这是十足的愚昧无知。医师必须开处方。通过他的医术，医书里所讲述的原则得到正确和有效的应用，直到患者恢复健康。基督乃是神医，祂给世人带来灵性的健康和治疗。巴哈欧拉同样也是神医，祂为根除社会的疾患启示了医方，用灵性的力量治疗人类的病状。

- 7 因此，仅仅只有知识是不足以使人取得完全成就的。神圣经书的教义还需要神圣力量和权能将其贯彻实施。仅仅只是了解设计图纸是盖不了房子的，还必须有资金，须有想盖房子的决心，须雇用木匠去构筑它。光是讲“这座房屋的设计图纸和构思都非常好，我想住进去”是不够的，因为仅是嘴上说说并不等于真就有了保护的墙壁，也不会出现遮风挡雨的屋顶；只有当房子完全建好了，我们才可以搬进去住。

- 8 简言之，神圣经书的教义需要神圣的权能去完成改变人心的工作。在波斯，巴哈欧拉养育和教谕众生，在不同人群之中建立了和睦交往的纽带，将疏离的各宗教信仰团结到如此程度，以至于两万名仁人志士在荣耀的集体殉道中为上帝的圣道奉献了自己。这些福佑的灵魂——基督教徒、犹太教徒、穆斯林、琐罗亚斯德教徒——之间不存在任何分歧，他们在祂的神圣力量的作用下全都融为一体，精诚团结，齐心协力，这不是仅凭言词、单靠说“团结就是好，友爱诚可嘉”就能做到的。

1 《创世记》1:26。——译注

巴哈欧拉不仅仅只是倡导这种团结和友爱，祂更致力于建设它们。作为神医，祂不单是给这些纷争与仇恨之病患诊断开方，还亲自完成实际的治疗。在医书中，我们可以看到给某种疾病提供这样或那样疗法的内容。一方面，它或许是完全正确的；但另一方面，如果没有决断和执行力将其付诸应用，这样或那样的疗法也都是毫无用处的。在国王的军队里，人人都可以发号施令，但是，唯有国王开口了，才必须加以执行。这个人或那个人也许会说“去征服这个国家”，但只有国王说“出发！”时，军队才会前进。由此可见，要想实现人类心灵和人类世界的神圣目标，圣灵的确认和神圣力量的驱动作用必不可少。耶稣基督，孑然一身，单枪匹马，孤立无助，却完成了世间所有君王都无法成就的伟业。即便世界上所有的王国和国家联合起来，也必定是无法实现的。

因此，显然且无疑的是，要想完成上帝教义的意图和计划，就必须付出努力将之实际推行，只有这样，在这个伟大的时代，世界才能产生变革，灵魂才会复苏，一种新的生命精神得以发现，心灵得到启迪，人类从自然的束缚中得到拯救，从物质主义的深渊中得到解放，受天国的吸引而获得灵性，变得光彩夺目。这是必须的，也是必要的。仅仅阅读圣经书是不够的。

很多年前我在巴格达的时候，有一次看到某个官员坐在地上。他面前铺着一大张纸，他正在用图钉将一面面红色和白色的小旗帜钉在纸上。他先是将它们钉在纸上，想一想之后又将它们拔出来换个位置钉上。我十分好奇地看了他很久，然后问道：“你在做什么？”他回答说：“我脑子里在想一个问题，就是历史上拿破仑一世发动对奥地利战争那件事。据说有一天，他的秘书发现他坐在地上，就像我现在所做的这样，将图钉扎进铺在他面前的一张纸上。秘书问他这是在干什么。拿破仑回答说：‘我在战场上谋划我的下一场胜利。你看，意大利和奥地利被打败了，法国胜利了。’在接下来的大战役中，

一切都如其所言。他的军队执行他的计划，获得了完全的成功。现在，我在做跟拿破仑一样的事情，谋划一场军事征服的大战役。”我对他说：“那你的军队在哪里？拿破仑在谋划其胜利时已经有了装备齐全的军队。而你却没有军队。你只是纸上谈兵。你没有力量征服别国。你首先得预备好军队，然后才坐在地上摆弄你的图钉。”我们需要一支军队在灵性世界获取胜利，单有计划是不够的，如果没有神圣力量予以执行，任何想法和原则都将是无用的。

- 12 除了所有这些之外，人心还需要神圣福音这样能激发欢乐之情的要素。想要人心自愿迈向圣道，就不可缺少某些灵性的吸引力。我们必须被引向上帝，圣灵的气息必须产生成效。若非如此，要想上帝的教义在我们心中扎根是不可能的。一种崇高的力量是不可或缺的。美国人拥有非凡和敏锐的觉察力、智力和理解力。他们的思想自由自在，不受暴政的羁绊和束缚。他们应该探究实在，不可热衷于古老的形态和模仿。想想基督取得的成就吧。祂使人们达到了完全情愿并欣然奉献自己生命的境界。这该是何等伟大的力量！成千上万的灵魂因灵性悟觉而达到极度喜悦的状态，被上帝如此地吸引，以致他们在上帝之道上全然没有了自己的心愿和意志。如果只是简单地告诉他们，在上帝之道上牺牲是功德之举和可嘉之为，那如此情形就绝不可能发生。他们不会有任何行动。基督吸引了他们，夺取了他们控制意志的缰绳，这才使得他们勇往直前，无比欣然地奉献自己。

- 13 有一位波斯女人叫库拉图-艾因，像其他所有波斯女性那样，她是个不为人知、无足轻重的小人物。见到巴哈欧拉之后，她显然彻底改变了，开始向往另一个世界。天国的吸引从她手中夺去了她的意志的缰绳。她为此如此心醉神迷，以至于连身体的知觉都没有了。她的丈夫、儿子和家人都竭力反对巴哈欧拉。可是，她被神圣门槛深深地吸引，抛弃所有，前往巴格达平原，以大无畏的英勇气概公开宣告她所听到的光明喜

讯。波斯政府把她视为敌人，用尽一切办法让她闭嘴，将她禁锢在行政长官的官邸里。可她仍然照讲不误。后来她被逮捕并杀害。直到生命的最后一刻，她依然充满激情地滔滔宣讲，她被上帝之道彻底吸引的故事为人津津乐道，广为传颂。倘若她没有见到巴哈欧拉，是不会产生如此效果的。她过往的一生都在阅读和听闻经书的教义，但都未曾付诸行动或被点燃过热情。在波斯，所有的女性在公共场合都必须全身遮覆纱巾和纱袍。包裹得如此彻底，连手都看不见。这种裹覆的陋习令人憎恶。库拉图-艾因脱去面纱，毫无畏惧地前往公共场合。她就像是一头雄狮。她的这一举动在整个波斯激起了轩然大波。在东方，裹覆面纱如此过分和强制，以至于西方人无法想象一个未戴面纱女人的出现所引起的惊讶和愤慨。库拉图-艾因对上帝无比向往达到了全然忘我和毫不畏惧的境界。

问：东方的巴哈伊女性出门不戴面纱吗？

14

答：不戴面纱的做法尚无可能人人做到，但她们的处境已经不如以往那么严苛了。巴哈伊的男性和女性相互交往，和谐共处。这是妇女从世代以来的束缚之中解放的开端。库拉图-艾因的确是所有波斯女性的解放者。

15

十五 在格林埃克的讲话

1912年8月16日-8月17日

1

8月16日 格林埃克

缅甸州埃利奥特市

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 面对善于思考的听众，所讲的每一个话题都必须有合理证据和逻辑论证。证据有四种类型：第一种来自感觉，第二种是通过推理，第三种出自传统或权威经书，第四种是凭借灵感的作用。也就是说，人的思维通过四种判据和评判标准来达成结论。我们首先来看看感觉判据。它依然是当今世界唯物主义哲学家所信奉的标准。他们认为，无论什么，只有被感官所感知的事物才是真实的，才是确凿无疑的存在。例如，他们说：“这里有一盏灯，你们看见了它，既然它是能够被视觉感受到的，那么你们不能怀疑它的存在。这里有一棵树，你的视觉使你确信它的存在，无可置疑。这是一个人，你看见他是一个人，因此，他无疑是存在的。”概言之，凡是被感官所确认的事物都应该是确定无疑的，就好比五乘以五的得数，它不可能是二十六或比二十五更小的数。所以，唯物主义哲学家把感觉标准看成是第一和首要标准。
- 2 然而，在神性哲学家看来，如此证据和确信是不可靠的；相反，他们认为以感觉为标准是不对的，因为它存有缺陷。例如，视觉是最重要的感觉官能之一，可它无法避免偏差和误差。肉眼会将海市蜃楼看成是水体本身，它会把镜子里的影

像当成是实物本身，尽管它们只是实物的映像。如果乘船在河上航行，坐在船上的人会以河岸上的物体在移动，而实际上是他本人在移动，那些物体并没有动。在肉眼看来，地球是固定不动的，太阳和星星围绕地球旋转。事实上，天体是静止不动的，地球绕其自身的轴线旋转。太空中闪耀的巨大太阳、行星和星群肉眼看起来都很小，甚至可以说微乎其微，然而实际上，它们都非常大，在尺寸和体积上都远远超过地球。在肉眼看来，一个旋转的火花好似一个火圈。此类例子难以数计，不胜枚举，它们都证明了感觉存在错误和误差。有鉴于此，神性哲学家把这个评判标准看成是有缺陷和不可靠的。

第二种判据是理智。古代的哲学家们尤其看重它，将之 3
视为最重要的判断依据。在希腊、罗马、波斯和埃及的智者看来，真正判据的标准在于推理。他们认为，凡事若提交理性判断，就能被证明是真还是假，从而要么接受要么拒绝。然而，在具有洞察力的人看来，这个标准同样是有缺陷和不可靠的，因为，同样是这些把理性或智能当做人类判断依据的哲学家们，他们本身却在每一个探讨议题上都观点迥异、千差万别。希腊哲学家的说法与波斯贤哲的说法相互抵触。即便是希腊哲学家们内部，在任何给定的议题上也总是出现分歧和不一致。思想上的重大差异也普遍存在于希腊和罗马的智者之间。可见，如果理性和智力可以作为正确无误的判断标准，那么，那些检验或应用这个标准的人就会得出相同的结论。然而，他们的结论各式各样且互相抵触，这就充分说明检验的方法和标准必然有问题且不充分。

第三种证明的判据或标准是传统或经书，亦即，每种说法 4
或结论必须得到宗教典籍里相关传统记载的支持。当我们考量即便是神圣经书——上帝之书时，我们往往会问“谁理解这些经书？通过哪些权威解释来理解这些经书？”它必然是人的理性的权威，如果理性或思维无法解释某个问题，或者，如果拥有智慧的人在对传统的解释上相互矛盾，那又怎么能够依靠如

此判据来做出正确的结论呢？

- 5 第四种标准是灵感。在过往时代，很多哲学家强调启发或启示的作用，他们在发表观点时会先说“这个论题是由我的顿悟而成”或“在灵感之下我如是说”。此类人属于先知先觉的哲学家。灵感乃是人心的暗示或悟觉，而内心的暗示有时是邪恶的。我们如何区别它们呢？我们怎么知道某个灵感或暗示究竟出自善意还是恶意？

- 6 因此，显而易见，这四种人类思维达成结论所依据的判据或判断标准是有缺陷和不准确的。它们都无法避免结论上的差错和谬误。但是，如果提请人们思考的某种说法，其证据符合感官感受、理性能接受、符合传统权威并得到内心的认可，就可以认定并确信它是完全正确的，因为它得到了所有评判标准的证明和检验，发现它是正确的。如果我们只使用一种检验方式，那就有可能犯错。这个道理不言而喻。

- 7 现在我们来谈谈有人提议的爱的话题，用上述四种评断标准检验它并由此得出我们的结论。

- 8 我认为，爱是一切现象存在的缘由，爱的缺乏是解体或消亡的原因。爱是上帝有意图的馈赠，是所有现象之间亲合关系的纽带。我们首先从感官角度寻找依据。在观察宇宙的时候，我们会发现，所有组构而成的实体或存在现象主要是由单个元素通过某种吸引力聚合而成的。在这种吸引力的作用下，这些组合元素的原子之间的黏合效应变得越来越明显，其结果便是出现一种较低的偶然存在现象。矿物界所表现出内聚力，实质上是爱或亲和力按照矿物世界之所需，在较低层级的表现。我们进入到更高级的植物界，会发现组合元素中的吸引力更加明显。在这等吸引力的作用下，这些元素之间出现了细胞聚合体，并最终形成植物的机体。由此可见，在植物界层面是存在爱的。我们再进入到动物界，会发现存在着像矿物那样将单个元素结合起来的吸引力，加上像植物那样的细胞聚合体，此外还有情感和感受性现象。我们会观察到，动物易于结成某种亲

合与伙伴关系，它们遵循物竞天择的自然法则。这元素的吸引，这细胞的聚合，以及带有选择性的亲合，都是动物层面爱的显露。

最后，我们谈谈人类王国。由于它是至高的王国，因而爱的光辉更加绚丽璀璨。我们在人身上发现构成其肉身的诸元素之间的吸引力，加上产生细胞聚合体的吸引力或生长力，还有作为动物界特征的感觉能力。然而，除了这些较低级的力量，我们还在人类之中发现心灵之间的吸引力、将人们联结起来的情感与亲合力，这些使得他们能够通过友谊和团结的方式相互亲爱和交往。倘若爱消失了，吸引力也就不复存在，人类心灵之间的亲合随之毁灭，人类生命现象也必然消亡。

这是可以理解的感觉上的判据，理性上可以接受，符合传统和神圣经书的教义，也得到人心暗示的证实。它是我们可以完全信赖且堪称完美的证据。然而，这些只是存在于自然或物质世界层级的爱。它们的显露永远取决于自然条件和规则的需要。

真爱乃是指存在于上帝及其仆人之间的爱，它能将圣洁的灵魂聚合到一起。这是灵性世界的爱，不是肉体 and 生物意义上的爱。例如，想一想，上帝的馈赠是如何接连不断地倾洒芸芸众生的，神性光辉是怎样一如既往地照耀人类世界的。毋庸置疑，这些馈赠，这些恩典，这些光辉，莫不出自爱。除非爱成为神圣动机，否则人心就不可能得到或接收它们。如果爱消失了，神性福佑便无法降临任何物体或事物。没有爱，神性光辉的接收者就无法变得灿烂起来，也无法将这光辉反射给他者。如果我们属于能感知者，那我们就会认识到上帝的恩典连续不断地显示自身，恰似太阳的光辉源源不绝地自太阳中心放射出来。现象界在璀璨阳光的照射下变得明亮夺目。同样，心与灵的界域也是经由实在之阳的灿烂光芒和上帝之爱的恩典而得以启发和更生。由此，存在界以及心与灵的王国便一直生机勃勃，活力不绝。如果没有了上帝的爱，人心便会萎靡，精神便

会凋零，人类世界便无缘得享永久的馈赠。

- 12 想一想，上帝之爱本身彰显到何种程度。祂对世界所显现的诸多爱的迹象之一是祂显示的起源点。神圣显示者们反射给人类的爱该是何等的无穷无尽！为了引导世人，祂们情愿舍弃自己的生命去唤醒人心。祂们欣然走向十字架。为了使众生的灵魂能够取得最高程度的进步，祂们在其短暂的生命岁月中忍受了极其严酷的考验和苦难。倘若耶稣基督没有对人类世界的爱，那祂肯定不会欣然走向十字架。祂因为爱人类而被钉死在十字架上。想一想，这种爱该是何等的高尚啊。如果不是因为对人类的爱，施洗者约翰也不会奉献自己的生命。所有的先知和圣洁灵魂都同样如此。如果巴孛没有对人类的爱，那么无疑祂就不会让自己的胸膛成为千百颗子弹的靶子。如果巴哈欧拉没有对人类炽热的爱，祂也绝不会情愿接受长达四十年的监禁。

- 13 再看看人类，为他人而牺牲自己享乐或安逸的人是何其少矣，为他人的利益而奉献自己的眼睛或让自己的身体受到肢解是多么不易。然而，所有的神圣显示者承受苦难，献出自己的生命，舍弃自己的存在、安逸和一切所有，这些都是为了人类。因此，想想他们是多么地爱人类啊。如果没有他们对人类的爱，灵性之爱就只不过是一句空话。如果没有他们的照耀，世人的灵魂就不会变得明亮。他们的爱产生了何等巨大的效用！这是上帝之爱的一个标志，是实在之阳的一缕光线。

- 14 因此，我们必须赞美上帝，因为祂通过祂那永恒的爱将其恩典之光照耀我们。祂的神圣显示者们通过对我们的爱奉献了自己的生命。那么，再想一想上帝之爱的寓意。如果没有上帝的爱，所有的灵性世界必会萎靡凋零。这意思不是指身体的死亡，不，相反，它是基督所说的那种情形：“任凭死人埋葬他们的死人”，因为“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵”。如果不是上帝之爱的缘故，人心就不会受启迪。如果不是上帝之爱的缘故，迈向天国之路就不会开放。如果不是上帝

之爱的缘故，诸位神圣先知就不会被派遣到人间。上帝的爱是所有这些恩赐的根源所在。由此可见，在人类王国里，没有什么力量能胜过上帝的爱。是上帝的爱将我们今晚聚集在这里。是上帝的爱将东方与西方联结起来。是上帝的爱令世界焕发勃勃生机。如此非凡的恩赐和光辉已经展露给我们，为此，我们必须对上帝表示感恩。

我们再转到今晚话题的另一个方面：“爱的作用和效果 15只限于此世吗？它们是否会延续到另一种存在？爱的作用只影响我们在今生的存在吗？它是否会延续到永恒生命层面？当我们观察人类王国时，很容易发现它比所有其他王国都优越。存在界里林林总总的不同生命可分为四个层级或王国：矿物、植物、动物和人类。矿物王国具备某个优点，我们称之为聚合力。植物王国除了具备聚合力，还拥有生长力或增长力。动物王国除了拥有矿物和植物的优点外还具备感觉能力。然而，动物虽然被赋予了感觉，但完全不具备意识能力，与意识和灵性的世界毫无干系。动物不拥有发现感觉范围之外事物的能力。它没有开发智力的能力。例如，一个生活在欧洲的动物是不可能发现美洲大陆的。它只能了解在其感觉和本能所及范围内的现象。它不能进行任何抽象的推理。动物无法想出地球是圆的或绕其轴线旋转。它不能理解天上那些看起来极其微小的星星竟然是比地球庞大和广阔得多的世界。动物不具有抽象思维的智力。这些能力它一个都没有。由此可见，这些能力是专属人类的，而这就显然表明，人类王国拥有动物所缺乏的本质实在性的东西。而这个实在性的东西又是什么呢？它就是人的灵性。凭借它，人类便卓尔不群，凌驾于所有其他现象王国之上。在拥有较低王国所有优点的同时，他更被赋予了一种灵性官能，这份上帝的馈赠即是意识。

所有的物质现象都受制于自然。所有的物质机体都是大 16自然的囚徒。它们都无法丝毫偏离自然法则。这个地球，这些巍峨的山岭，拥有神奇力量和本能的动物，都不能超越自然

的限制。万物都是大自然的囚徒，唯独人类例外。人类是大自然的驾驭者，他可以打破自然法则。动物只限于在地表生活，而人类却可以像鸟儿那样翱翔天际，在大洋中乘船航行，坐潜艇深潜海浪之下。人类拥有特殊天赋，使他能够洞悉和发现大自然的种种法则，将之从不可见世界带到可见层面。电能曾经是一种潜在的自然力。按照自然法则，它应该是藏而不露的秘密。可是，人的灵性能力却发现了它，将它从其隐藏之处挖掘出来，放到可见的现象层面。由此显见，人类能够违反自然法则。他是怎样做到这一点的呢？是凭借上帝在创造时赋予人类的灵性能力。这就证明，人类所拥有的灵性使他区别并凌驾于所有较低王国。这种灵性就是《旧约》所说的“我们要照着我们的形像，按着我们的样式造人”¹。人类单凭其灵性就能洞悉上帝的实质，得享神圣恩典。

- 17 这种非凡的能力必定与肉体所显示的能力有着显著的不同。不妨观察并了解人体是如何变化的，可人的灵却一直都保持相同的状态。例如，身体有时会变得虚弱，有时会变得强壮，有时会变得越来越小，或许还会分解，但灵不会受到诸如此类的影响。眼睛可能变瞎，腿可能被截断，而灵是完美的，没有缺陷。这表明，人的灵是有别于身体的。肉体或其器官有缺陷并不等于灵也有缺陷。由此可以推导出这样一个准确的结论：如果整个身体出现急剧的变化，那灵也会幸免于该变化，即便人的身体毁灭了，不复存在，人的灵也依然不受影响，因为人的灵是永续长存的。有的时候身体处于睡眠之中，眼不能看，耳不能听，肢体停止活动，各项功能偃旗息鼓，就像死了一样；然而，灵却能看，能听，能畅游天际，这是因为它拥有不依赖肉体而运作的的能力。在思想的世界，它不用眼能看，不用耳能听，不用脚能行。它不用身体的力量而能行使所有的功能。这显然表明，在睡眠之中，尽管身体像死了一样，但灵仍然是活跃的。在梦境里，身体处于完全怠惰的状态，而灵却依

1 《创世记》1:26。——译注

旧积极地发挥作用，依旧具备所有的敏感性。我们由此可以得出这样一个结论：灵性生命既不受限制也不依赖肉体生命。最多也只能说，肉体仅仅只是被灵所利用的服饰。如果这件服饰破损了，穿戴者不仅不受影响，反而说明他受到了保护。

再则，一切现象都必然会从某种状况转变到另一种状况，18
由这一转化所导致的重大变更会形成消亡的形态。例如，当一个人从人类界转变到矿物界时，我们就说他死了，因为其人的肉身形式已经终结，转换成了矿物质的形式。这一转化或变形被称为死亡。由此可见，它遵从这样一个法则：现象性的有机体不可能同时具有两种形式。如果某个物体或现象呈现三角形，那它就不能在同一时间呈四方形。如果它是球形，它就无法同时变成五角或六角形。想要变成其他任何一种形状，它都必须先放弃自身原有的形状或维度。因此，如果它要变成四方形，就得弃掉三角形；再想变成五角形，就得弃掉四方形。这类从一种状态到另一种状态的转换或变化就等于死亡。然而，人的实在，人的灵性，却可以在拥有一切体态和外形的同时不必弃掉其中任何之一。它不必从一种概念转换到另一种概念。倘若它失去某个或所有形态，那我们就可以说它转变到了另一种形态，而这就意味着死亡。但是，既然人灵同时具备所有形态，那它就不会转变或死亡。

另外，自然哲学所认定的一个确凿无疑的事实是，单一19
或简单元素是不可毁灭的。既然大自然不可毁灭，那么，自然界里的每一种简单元素便是持久而永存的。死亡和湮灭只会影响复合物及构成物。也就是说，合成物必然会毁灭的。一旦发生分解，死亡便继之而来。例如，若干单个元素组构成了这朵花。当这一组合开始瓦解时，这个合成物便枯萎凋零，这朵花作为植物界的一种有机体便结束了生命。可是，组成这朵花的单个元素本身却不会随之死亡，因为所有单个元素都是恒定的，永久存在，不会湮灭。它们之所以不会毁灭乃是由于它们是单一的而非合成的。因此，它们既不会分解也不会在其组构

之中离散，依然是单一和简单的，因而也是永久的存在。

- 20 如果元素具有不灭性质，那么，超越组构及合成之上的人的灵性或实质又岂能毁灭？不，相反，大体而言，人的灵性乃是一单元，而非组合之物。因此，它是不可能毁灭的。人的灵性超越任何自然元素的品质和属性。它在性质上比金、银或铁之类不可毁灭的单一元素高级得多。既然它们免于毁灭并具有永存性质，那么人的灵性一定是更加不会毁灭并永垂不朽的。它怎么可能被毁灭呢？这是一个非常重要的话题。有数不胜数的证据支持它。我希望能另找时间对此继续探讨。

- 21 在离开之前，我想为法默小姐做祷告，因为她的确是这一组织的创始人，是这一友好交谊和聚会的源泉。

- 22 仁慈的上帝！用你的天意之目光环顾这些仆人吧。用你的爱火点亮这些聚在一起的心灵吧。用天国之光照耀这些面庞吧。用至伟引导之光启迪这些心灵吧。

- 23 上帝啊！迷信的重重乌云笼罩着人心之地平线。主啊！驱散这些乌云吧，以使实在之阳能够显耀。主啊！令我们眼明吧，这样我们就能看见你的圣光。主啊！令我们耳聪吧，这样我们就能听到至高天庭的召唤。主啊！令我们富有口才吧，这样我们就能开口念记你。主啊！圣化和纯洁人心吧，这样，你爱的芳香就能浸润它们。

- 24 仁慈的主啊！借你的力量和恩典，让本聚会的主办者快速康复吧。主啊！这个女人致力于为你服务，面向了你的天国，举行了这些旨在探究实在、让实在之光闪耀的会议。

- 25 主啊！恳请你永远支持她。主啊！恳请你永远抚慰她。主啊！保佑她迅即痊愈。确然，你是仁善者，你是慈悲者。确然，你是慷慨者。

2

8月17日 格林埃克

缅因州埃利奥特市

由埃德娜·麦金尼记录

这个场所的物质装饰非常的好。我希望它也能够充满灵性的芳馨和光耀，这样，它的美就完备无缺了。这里有着灵性气氛，落日之际尤为明显。 1

在像纽约这样一些城市里，人们沉浸于物质主义的汪洋大海。他们的情感都专注于物质力量，他们的感知纯然是身体上的。动物的本能支配着他们的行为，他们的所有心思都放在物质事物上，无论白天还是黑夜，他们都忙碌于此世的蝇营狗苟，完全没有超越必亡必朽之生命的念头。在科学知识的学府和殿堂里所学到的都仅仅基于物质观察，在其方法和结论中见不到对神的认识，一切都只是关乎物质世界。他们没有兴趣学习上帝奥秘的知识，也不想了解神圣天国的秘密；他们所获知的一切全都离不开视觉和实在的证据。超出这些证据之外的东西，他们是无法察觉和感受的，他们不知道世界的内在真义为何，与上帝全然隔绝，还把这些看成是理性态度和哲理判断的象征，并以此自满和骄傲。 2

事实上，如此所谓的卓越只是动物本性的最高级表现而已。动物不知上帝，也可以说它们否认神的存在，对天国及其神圣奥秘一无所知。由于动物否认天国，它们对灵性事物全然无知，也毫不了解超自然世界。由此可见，如果说不认知上帝及其天国就是完美和优点，那动物就达到了卓越和能效的最高程度。这样一来，猴子便是最了不起的科学家，母牛就是造诣高超的博学家，因为它们不需要经年累月的教育和钻研，只 3

需凭借感官和直觉就可以获得自己想知道的东西。例如，母牛是可见事物的热爱者，可感事物的相信者，只要草地肥沃丰产，它就会感觉满足和快乐，享受十足的安宁，它也会因此成为一个先验哲学流派的倡导者。唯物主义哲学家便是如此，他们会以分享母牛的快乐为荣，还自以为非常高尚。好好想想他们是何等的无知和愚昧吧。

4 相反，人类的卓越之处在于：他能探究天国的理想，获得动物因其局限而拒绝的知识。人类的真正地位在于：他有能力实现这些理想，并由此将自己与比其低级的存在王国区别开来，自觉且无限地追求卓越。

5 人类的地位是崇高的，非常崇高。上帝以自己的形象和样式造人。祂赋予人类一种强大的力量，这就是发现隐藏于现象之中的奥秘的能力。凭借这一能力的运用，人类就能够达到理想的结局，而不只是局限在感觉印象的层面。既然他也拥有与动物一样的感觉天赋，那么显然，凭借洞悉抽象实质的意识力，他便超越动物，凌驾于它们之上。他获得了神圣的智慧；他发现了创造的奥秘；他目睹了无所不能的光辉；他获得了新生，也就是说，他在物质世界之外又获得了生命，正如他自母体出生那样；他获得了永生；他被吸引到上帝那里；他的内心充满了上帝的爱。这是人类世界的基础所在，这是上帝的形象和式样，若非如此，他只能是动物。确然，上帝以人的形象和样式创造了动物，因为，尽管人的外形不似动物，但实际上他仍然具有动物的趋向。

6 你们必须努力了解上帝的奥秘，学到理想的知识，达到觉悟的境界，其途径是直接从实在之阳那里获得并接收上帝亘古恩赐的注定份额。

3

8月17日 格林埃克

缅因州埃利奥特市

由埃德娜·麦金尼记录

尽管本人身体虚弱，不适合横跨大西洋的坎坷长途旅行，¹但是，在爱的帮助下，我来到了这里。有的时候，精神必须帮助肉体。我们要想成就真正伟大的事业，就不能只是依靠身体的力量，我们身体的力量必须得到精神的加强。例如，在适合的气候条件以及没有繁重体力劳动的情况下，人的身体也许能够承受十年或十五年监禁的考验。我被囚禁于阿卡监狱的时候，不仅毫无舒适可言，更要时刻面对各种苦难和迫害。然而，纵然身陷如此糟糕的境地，我却能够承受长达四十年之久的所有这些考验。气候极其恶劣，我们享受不到生活必需的用品和设施，可我却在这狭小的监狱里挨过了四十年。何故？精神一直给我的肉体增添力量和生气。我是怀着至高的爱和神圣服务精神度过这漫长而艰辛的牢狱生涯的。在我们所遭遇的一些境况中，我们的肉体必须有精神的支撑，因为肉体本身经受不住如此极度苦难的折磨。

人的肉体实际上是非常脆弱的，没有什么比人体更娇贵的²了。一只蚊子就可以给它造成痛苦，最微量的毒剂就可以摧毁它，呼吸稍停片刻它就会死亡。还有什么比机体更脆弱和娇贵吗？一片从根部断开的草叶也许能活一个小时，而人体若丧失其力量却可能在一分钟内死亡。但是，尽管人体从比例上看是弱小的，但人的灵性却是强大的。它能够控制自然现象，它是一种凌驾所有偶然性存在的超自然力量。它具有永恒的生命，没有什么可以将其摧毁或破坏。假设所有的生命王国都起来反

对人的不朽灵性，企图摧毁它，这个不朽之灵即便孑然一身，孤弱无助，也能毫无畏惧、毅然决然地抵御它们的攻击，因为它是不可摧毁的，它被赋予了至高的天然优点。基于这个理由，我认为人的灵性能够洞悉和发现万事万物的本质实在，能够解答一切受造物的秘密和奥妙。人类生活在地球上，却能发现星星及其卫星；他潜行地下，发掘隐藏深处的金属矿物，解开地质年龄的秘密。他可以穿行深幽的太空，发现极其遥远的恒星运动。这是何等的神奇啊！他能抵达上帝的王国。他能洞悉神圣天国的奥秘并获得永生。他接受上帝之光的照耀，将之反射到整个宇宙。这是何等的神奇啊！人的灵性何其强大，而其肉体却如此的脆弱！如果一个人被其灵性情愆彻底控制，那他就会变成一切受造物都无可匹敌的英雄和勇士；但是，倘若肉体力量处于支配地位，你会发现他变得无比的怯懦和恐惧，因为肉体是如此的弱小和无能。由此可见，人的灵性情愆获得优势地位并驾驭其肉体力量乃是上帝的意愿。这样，他就能以其高贵、无畏和超脱的气概和永恒生命之品性而统御人类世界。

4

8月17日 格林埃克

缅甸州埃利奥特市

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 大家都好吗？都快乐吗？这是一个讨人欢喜的地方，景色优美怡人，灵性的气氛渲染着这里的一切。在将来，若上帝愿意，格林埃克会成为一个伟大的中心，成为人类世界的团结之因，成为凝聚人心、联结东西方之因。这是我的希望。

今晚我想讲一讲人类世界大同。这是当今时代的一个重要 2
话题。倘若人类世界的大同得以确立，那所有的间离人类的差异就会消除，纠纷和战争就会终止，人类世界将获得安宁。世界和平将得到促进，东方和西方将在强大的纽带下联合起来。芸芸众生都将享受到同一个圣帐的荫庇。各自的祖国将变成一个，各种族和宗教将会统一。全世界人民将和睦地共同生活，他们的福祉将得到保障。

人类有史以来到如今，世界上各个不同宗教之间一直相互 3
诅咒和非难对方的不是。每个宗教都认为其他宗教未受上帝的眷顾，无缘祂的仁恩，是上天暴怒的直接对象。因此，他们之间互不理睬到了极为顽固的地步，彼此敌对和仇视。看看有关宗教间的战争、国家间的交战以及打着宗教旗号的流血和毁灭的历史记录吧。十字军东征是最大的宗教战争之一，它历时长达两百年之久。通过接二连三的大战役，西方的十字军不断入侵东方，决意从伊斯兰信民手中再度夺回圣地。欧洲为此一次又一次地穷兵黩武，其狂热的军团如洪水般涌向东方。欧洲诸国的君王亲自率领这些十字军团，对东方人大肆杀戮。在这两百年期间，东方和西方都处于暴力和动乱之中。有的时候十字军取胜，对穆斯林进行屠杀、抢掠和俘虏；有的时候穆斯林获胜，反过来对入侵者加以杀戮和毁灭。如此状态延续两百年，时打时停，断断续续，直到欧洲的宗教狂热分子从东方撤退，弃尸于身后，回去后却发现自己的祖国陷入骚乱和暴动之中。在这场毫无意义的宗教战争中，数十万生灵惨遭涂炭，无数财富蒙受损失。有多少父亲为失去自己的儿子而悲号！有多少母亲和妻子为再也见不到自己的亲人而哀恸！然而，这只是所谓“神圣”战争中的一场而已。对此加以深思和反省吧。

宗教战争发生过很多次。因为新教的缘故而导致九十万人 4
殉道，这在基督教派和天主教派之间所发生的冲突和纠纷之中创下了记录。看看历史就能对此予以确证。有多少人在监狱里饱受折磨！有多少俘虏惨遭虐待！所有这些都是打着宗教的旗

号！再想想和算算其他宗教信仰的信民与派别之间战争的后果吧。

5 人类有史以来到现在，人类世界从未享受过一天的完全没有冲突和纷争的安宁和轻松的日子。大多数战争是由宗教偏见、狂热主义和派系仇恨引起的。宗教狂热分子之间互相谩骂，都将对方看成是丧失上帝恩惠的可鄙之徒，苟活于幽深黑暗之中，是魔鬼撒旦的徒子徒孙。例如，基督徒和穆斯林将犹太人视为邪恶者和上帝的敌人。为此，他们诅咒并迫害他们。众多的犹太人被杀害，他们的房屋被焚毁和抢掠，他们的孩子被当做俘虏带走。而犹太人反过来把基督徒当成是异教徒，把穆斯林当成是摩西律法的敌人与破坏者。于是，他们对其施加报复和诅咒，且延续至今。

6 想想吧，从古至今，人类遭受过何等多的伤害、苦难和灾祸。每座城市、每个国家和每个民族都遭受过战争的破坏和蹂躏。每个神圣宗教都认为自己归属那美好的福佑之树，即慈悲者之树，而所有其他宗教体系都属于邪恶之树，即撒旦之树。出于这个理由，他们相互憎恶和咒骂。这在史册里有明确无误的记载，它世世代代屡见不鲜，直到巴哈欧拉出现。

7 当巴哈欧拉的光芒自东方升起时，祂宣告了人类大同的承诺。祂对全人类讲道：“你们乃是一树之果，并不存在两棵树：一棵神圣慈悲之树，一棵邪恶之树。”祂还说：“你们皆为一树之果，一枝之叶。”这就是祂的宣言，这就是祂对人类世界大同的承诺。祂彻底废止了咒骂和憎恶的做法。祂说：“诅咒他人乃非人之为，抹黑他人乃非人之举，为人者皆不应视他人为恶人，不，相反，所有人类都是同一位上帝的仆人。上帝是所有人之父，这个法则无一例外，没有撒旦之民，芸芸众生皆属慈悲者。黑暗并不存在，芸芸众生同沐光明。所有人皆为上帝之仆，每个人皆须发自内心地爱自己的人类同胞。他须真切看到人类沐浴在神圣慈悲之中。”

8 巴哈欧拉的这项规定是一视同仁的，概无例外。祂说，芸

芸众生之中有些人愚昧无知，他们必须受到教育。有些人患有疾病，他们必须得到诊治。有些人尚处幼稚阶段，他们必须得到帮助而臻于成熟。在其他方面，人类沉浸于神圣慈悲之洋。上帝乃是全人类的慈父。祂爱每一个人，给予他们教化和供给，因为他们都是祂的造物，因而也都是祂的仆人。诚然，创造者爱其造物。一个艺术家是不可能不爱自己的作品的。你们能够发现有哪个人不爱自己的作为吗？哪怕这些是不好的作为，他们也会爱它们。由此可见，认为创造了人类、教化并养育他、用一切福佑笼罩他、令太阳和一切现象存在给他提供裨益、赋予他和善与仁慈品性的上帝不再爱他，该是何等的无知。这是再明显不过的愚昧，因为，无论一个人属于哪个宗教，也不管他是无神论者还是唯物主义者，毕竟得到了上帝的养育，得到了祂的仁慈馈赠，受到祂的圣光的照射。因此，我们怎么能够认为上帝失去爱心并发怒呢？我们不是都见证了上帝对每一个人的关爱和仁慈吗？既然如此，我们岂能有如此念头？！我们在周围各处都看到了上帝之爱的显示。因此，如果说上帝是慈爱的，那我们该怎么做？无它，唯有努力效仿祂。既然上帝爱所有的人，善待所有的人，那我们就该真正地爱和善待所有人。我们不可把任何人视为坏人，把任何人当成嫌恶对象，把任何人看成敌人。我们必须爱所有的人；不，我们必须把每一个人都看成是与自己息息相关，因为众生都是同一个上帝的仆人。所有人都受到同一个教化者的教谕。我们必须日以继夜地奋斗，以促进友爱与和睦，以加固这一团结纽带，以使欢乐和幸福不断扩展到更多的人，以使全人类在上帝的荫庇之下实现大同，以使世人能转向上帝祈求灵性食粮，从祂那里找到永续长存的生命。这样，芸芸众生便能得到上帝王国的确认，凭借祂的仁善和恩典获得永生。

巴哈欧拉在其书简里明确地指出，如果你有敌人，那就别 9
把他当做敌人。不可为此长期自我折磨自寻烦恼。不，相反，你要去爱他，你要像情侣般地对待他，绝不说他是你的敌人，

绝不将任何人视为敌人。哪怕他要杀你，也不可把他当敌人。要用友好的眼光去看他。要时刻牢记：不可把他当做敌人，只可容忍他，不然的话就只是要花招或虚伪了。既把他视为敌人又爱他，那只能说是伪善。任何人都不可这样做。你们必须将他视为朋友。你们必须善待他。这才是应该做的。

- 10 现在言归正传。在观察宇宙现象时，我们会发现生命所绕旋的轴心乃是爱，而死亡和毁灭所绕旋的轴心乃是敌意和仇恨。让我们看看矿物王国。在这里我们会看到，如果没有原子之间的相互吸引，那就不可能组成物质实体。每一个既存的现象都是由元素和单元颗粒组构而成的。这是被科学证明为真实和正确的。倘若元素之间和单元颗粒之间不存在相互吸引，那么，该现象便绝不可能出现。例如，一块石头是一个既存现象，是诸元素的组构之物。一种吸引的纽带将这些元素联结到一起，通过内聚力的作用，这块岩石物体便形成了。石头乃是现象物之中最低级者，但它自身也具有吸引的力量并将之显示出来，不然的话就不会有石头的存在。矿物王国里的这种吸引力就是爱，是这块石头唯一所能显示的爱的表达。

- 11 我们再考察一下生命的下一个最高阶段——植物王国。在这里，我们会看到植物乃是各种不同元素之间凝聚力的结果，正如矿物在其王国里那样。然而，植物另外还具有从土壤吸收养料的能力。这是一种更高级的能力，它使得植物有别于矿物。这是植物王国里的爱的一种表达，是植物所拥有的最高表达能力。凭借这种吸引或扩展的能力，植物就能逐日生长。由此可见，在这个王国里，爱同样也是生命之因。如果诸元素之间存在的是排斥而非吸引，就会导致瓦解、败坏和消亡。因为存在于诸元素和细胞间的聚合力得以显示，所以植物能够出现。要是这一吸引力消失，各组成部分互相离散，那植物便会死亡。

- 12 我们再来到动物世界，它的级别高于植物王国，因而爱的力量在这里表现得愈发明显。爱的光辉之所以在动物王国更加

灿烂，是因为将诸元素和单元粒子聚合起来的吸引力，通过某些能产生直觉性友爱和交往的情感和感性来显示自身。动物具有友好与亲合力，但只表现在同一物种范围内。

最后，我们来到人类王国。我们在这里发现，人类除了具备所有矿物、植物和动物的爱的各级表达外，还拥有显而易见的意识吸引力。也就是说，人类拥有一种更高级的意识和灵性上的吸引力。这一点乃是无可度量的巨大进步。在人类王国，灵性感应出现，爱的作用达到最高程度，它是人的生命之因。 13

相关证据是确凿无疑的：在所有的层级和王国，团结、一致、友爱和情谊是生命之因，而不和、敌视和分离永远是导致死亡的因素。有鉴于此，我们必须竭尽生命和灵魂去奋斗，这样，日复一日，人类之间的团结和一致就会不断增强，友爱与亲合就能放射出更加荣耀的灿烂光辉，变得更加昭然。在动物王国，你会看到家畜家禽至为友爱地共同生活。看看吧，共处一群的羊只之间是多么的友善和融洽啊！看看鸽子和其他家禽，它们当中没有党派之分，没有因为爱国意念而彼此分离。它们极度友爱和团结地共同生活，一起飞翔，一起进食，亲密无间。凶残的动物，如狼、熊、老虎和鬣狗之类的食肉兽，绝非友善，互不往来。它们互相攻击。它们只要相遇就会打斗。你不可能看到三只狼会愉快地交往和共处。假如你看见它们在一起，那一定是带有某些残忍的意图。它们就像是互相敌视、咒骂和拼杀的自私与无情的某些人类。像家畜那样去做于人类更相宜，而非像食肉兽那样，因为在上帝的眼里，爱是可嘉的，仇恨和敌意是可鄙的。我们为何要反其道而行之呢？我们为何要像凶残的野兽那样乐此不疲地嗜血、抢掠和毁灭呢？既然我们同属一族和一个大家庭，为何还要互相鄙视、贬低，总觉得对方该死，该被抢掠和入侵，他们这些愚昧无知的蠢货该受上帝的憎恶和厌弃？我们为何对自己的同胞表现出如此的态度和行为？我们都知道，上帝无所不爱，祂像爱我们那样爱其他所有人；祂像供给我们那样供给其他所有人。祂一视同仁地 14

热衷于养育和教化一切芸芸众生。

15 上帝是非凡的！上帝是仁慈的！祂从来不看人类的缺陷，祂向来无视人类的弱点。人类是祂的慈悲的产物，祂召唤所有人分享其慈悲。那么，我们怎么能够因为这个人是犹太教徒、那个人是佛教徒或琐罗亚斯德教徒以及诸如此类的缘故而鄙视或憎恶祂的受造物呢？这只能说是无知，因为作为上帝之仆的人类同属一体乃是确凿无疑的事实。

16 巴哈欧拉宣布了实现人类大同的承诺。因此，我们必须尽最大努力相互友爱。我们必须爱世界上所有的人。我们切不可把任何人看成是邪恶之徒，而要知晓并认识所有人都是同一个上帝的仆人。至多如此：有些人不知，这样的人应该受到引导和教育，必须教会他们爱自己的同胞，鼓励他们养成美德。有些人无知，这样的人必须得到告知。有些人幼稚，不够成熟，这样的人应该得到帮助以达到成熟。有些人生病，他们的道德状况不够健康，这样的人必须得到诊治，直到他们的道德达到净化的程度。然而，不可因为染病而憎恨他，不可因为幼稚而回避他，不可因为无知而鄙视他。这些人都必须得到发自内心的善待、教育、培训和帮助。我们要做好所有这些善举，如此，人类才能在最大程度的保障下生活于上帝的庇荫之中，享受到最高程度的快乐。

5

8月17日 格林埃克

缅甸州埃利奥特市

由埃德娜·麦金尼记录

1 上帝的诸世界都是全然和谐的，彼此一致。在这浩瀚无垠

的宇宙之中，每个世界都一如既往地像一面镜子那样反射所有其他世界的历史和性质。同样，物质宇宙也与灵性或神性界域完全协调一致。物质世界乃是内在的灵性王国的外在表达或体现。心智的世界是与心灵的世界相呼应的。

如果观察并思考物质世界，我们就会认识到，所有外在的现象都离不开太阳。没有太阳，现象世界会沦落至彻底黑暗和无生命的状态。所有尘世间的受造物，无论矿物、植物、动物或人类，其培育和发展都需要巨大太阳放射出的光和热。否则，矿物就不会形成，植物、动物和人类的机体就不会存在。由此显而易见，太阳是一切尘世和外在现象生命的源泉。

在内在世界，即神性王国世界，实在之阳是心智、灵魂和精神的培育者与教化者。如果没有实在之阳的光辉，它们便不可能成长和发展；不，相反，它们必将灭亡。因为，正如物质的太阳通过其光和热的辐射培育一切外在和现象的存在形态那样，实在之阳的光和热的辐射也给心智、灵魂和精神带来趋向完美状态的生长、教育和演进。

基督是实在之阳，自基督教的神圣地地平线上照射，对心智、灵魂和精神予以培养、保护和确认，直到与神圣天国完全一致，获得接收上帝恩典的能力。要是祂的光辉没有出现，它们仍旧会处在缺陷的黑暗之中，远离上帝。然而，由于那实在之阳的照射，将其光芒倾泻给心智、灵魂和精神的世界，它们就变得熠熠生辉。祂赋予其新的和永久的生命。

当现象的太阳出现于黄道十二宫的春分伊始之际，尘世的机体便随之出现奇妙和兴奋的骚动。枯萎的树木焕发生气，暗淡的土壤因为新生而变得翠绿，鲜嫩而芳馨的花儿绽放，尘土的世界得以复苏，更生之力通过每一个具有活力之存在的血管而奔涌澎湃，新春气息将种种奇妙生命形态覆盖草地、平原、山峦和山谷。那些死去的和荒废的得到重生和唤醒，那些枯萎的、凋谢的和破损的被一种新的创造之灵所转变。同样，实在之阳在照耀内在世界的地平线时，凭借其神性而奇妙的力量去

激发、更生和唤醒万事万物。人类心智之树穿上了新的青翠袍服，增添了枝叶和花朵，结出上天福音的灵性之果。然后，内在真义之芳馨花儿自人类灵魂的土壤里绽放而出，人的整体精神复苏，开始新的神圣活动。这是内在世界的成长和发展，它们是神圣引导之光和上帝爱火之热作用的结果。

6 太阳有升有落，尘世有昼有夜。每次日落后继之而来的便是日升，便是一个新的黎明的到来。同样，实在之阳也有其升降。灵性世界也有白昼和夜晚。每天结束之际便是新的一天的曙光出现之时。

7 再则，神性的实在具有一些名称和属性的特征。在这些名称当中有造物主、复苏者、供给者、无处不在者、全能者、全知者和馈赠者。这些神的名称和属性乃是永久性的，绝非偶然性的。这些里面包含着十分精妙的意旨，需要详加留意。它们的存在因现象的出现而得以证明，且为后者所必需。例如，“造物主”这个概念是以创造为前提条件的，“复苏者”必然包含复苏行为，“供给者”离不开供给行为。否则，这些名称都会是无意义且不可能出现的。慈悲者的存在也就表明了慈悲所赋予之对象的存在，如果慈悲之为没有显露，我们对上帝的这一属性就无从认识。“主”这个称谓证明了统治权所管辖之对象的存在。“全知者”这个称谓需要全知全觉的对象，如果这些对象不存在，全知者就会变得无意义无作用。“大智者”这个称谓需要大智慧所施加的对象，如果大智慧不理解它们，那这个称谓就会变得不可理喻。由此可见，神性称谓和属性意味着这些称谓和属性本身就包含了现象的存在。反之亦然——上帝的统权是通过其真理和存在而得到证实的。

8 因此，仔细思考一下上帝的统权不是偶然性的而是永续长存的、它需要现象物的存在这个道理。国王身份需要一个王国、一支军队、国库、国民、法庭和臣相。一个国王怎么能够没有国民、领土和财富呢？要不然，每个人都可以自称为国王了。“你的军队在哪里？”“我不需要军队。”“你的国家在

哪里？”“这个没有必要。我是一个没有王国、没有军队、臣民或统治权的国王。”这岂不是很荒唐吗？

同理，神圣统权也需要其统权所管辖的受造物。统权的证据必然存在。不妨想象一下，在某个时期受造物不存在了，没有臣民或受造物处于神圣统权的管辖和控制之下，果真如此的话，那么神本身也会消失，上帝的恩典就会停止供应，这就如同王国不存在、国王和尘世君主的眷顾便会消失那样。上帝的统权是永恒的。它没有开始，也不会有结束。这一点犹如正午之阳那般昭彰，即便思维能力有限的人也能够明白。

在观察现象太阳时，我们会发现它的光和热是连续不断的。太阳之恩典的输送不会出现中断。如果太阳在任何一段时间里没有了光和热，那它就不再是太阳了，它就仅仅只是太空之中的一个暗淡无光的球体或星体。太阳的恩典必然是永续不断的，这样它才能够有资格成为太阳系中能量、光明和引力的中心。

实在之阳的神圣恩典也同样是永续不断的。它的光辉永久照耀。它的爱永久放射。它的恩典永久供应。因此，不可说上帝的力量和光芒会出现中止，不可说全能上帝的神性会有终止之时。因为上帝的神性是恒久不变的。因此，神圣恩典，无论是现象的和偶然的，还是灵性的和理想的，都是永续不断的。然而，宗教的信民分为两类：一类人崇拜太阳，另一类人敬慕太阳升起之处。例如，犹太人敬慕弥赛亚（救世主）现身之地，琐罗亚斯德教徒崇拜琐罗亚斯德降世之处，亚伯拉罕的子民把目光集中在亚伯拉罕出现的地方。当实在之阳的光芒从亚伯拉罕转移到弥赛亚现世之处，亚伯拉罕的子民对它的出现拒不承认，之所以如此，是因为他们依然盯着它上一次出现的地方，没有将目光放在实在之阳本身。当那个实在之阳带着其神圣恩赐和荣耀光辉转移到弥赛亚升起之处时，犹太人拒绝承认它以耶稣之身呈现，因为他们并非崇拜实在之阳本身，而是崇拜它自摩西升起之处。倘若他们崇拜实在之阳本身，那么他

们就会相信基督，而不会否认祂是弥赛亚。

- 12 导致他们丧失神圣恩典的原因何在？非常简单，在于他们只是热衷于模仿父辈和先祖的信仰形式，并未转向神性的太阳。由于这个原因，他们被剥夺了发自弥赛亚升起之处的恩典。他们固执于先前的升起之处，无缘得享新升起之处的恩惠。看看当今的世界各国各民族，我们同样可以发现他们对先祖信条的固执。一个人之所以是琐罗亚斯德教徒，是因为他的父亲如此。因为父亲是佛教徒，所以儿子也是佛教徒。穆斯林的儿子自然会成为穆斯林……诸如此类，十分普遍。为何如此？因为他们只是模仿的奴隶和俘虏。他们没有探究宗教的实质并理解其基本原理和结论。譬如，犹太人没有通过探究实在来证明摩西的真实身份。他之所以成为犹太教徒乃是因为他父亲是犹太教徒。他模仿父辈和先祖的形式和信条，对实在未予思考或留意。其他宗教的信民也都同样如此。一言以蔽之：他们崇拜实在之阳的升起之处而非实在之阳本身。

- 13 在耶稣基督的时代，如果犹太人摒弃模仿，探究实质，他们就会确然相信并承认祂，因为弥赛亚的光芒远胜于摩西。当实在之阳出现基督现身之处时，它已是正午当空，辉煌灿烂，美轮美奂。

- 14 有鉴于此，我们须知晓并认明这个道理：仅仅只是模仿父辈和先祖是毫无益处的。不，相反，我们必须竭尽所能地探究和转向实在之阳，无论它从哪里升起或出现。现象太阳只有一个。即便明天它从西方升起，也还是同一个太阳。我们不能说：“它不是太阳，因为它从西方升起。”东方和西方仅仅只是尘世的和想象出来的方位。就太阳本身所处的位置而言是无所谓东方或西方的。它从自身在太空所处的位置一直照射。在太阳系的中心点，既没有升也没有降。由此可见，日出和日落的概念只与地球角度观察有关，无涉太阳本身。不，相反，我们无法想象太阳的运行会存在黑夜。在太阳的中心，持续不断的光明主导一切。因此，它的升起和降落仅仅只是表观上的，

而非实际的。这些都只是与我们在地球上的观察角度有关。我们不可认为太阳的光和热会有中断之时。这样做就好比是把一块暗淡无光的石头说成是一颗钻石，这是毫无意义的。将一个吝啬鬼说成是一个慷慨大方的人，并不会对吝啬鬼起改变作用。

我讲这些的真正要旨在于：上帝是无所不能的，但祂的伟大超越了人类的理解极限。我们不能把上帝限制在某个范围内。人类是受限制的，而神的世界是不受限制的。给上帝加诸限度只能表明人类的无知。上帝是亘古存在者，是无所不能者，祂的属性是无限的。祂之所以是上帝，乃是因为祂的光辉、祂的统权是无限的。如果祂受限于人类的观念，那祂就不是上帝了。令人感到奇怪的是，尽管这些都是不言而喻的真理，可人类却不断地给上帝，给如此荣耀、辉煌、无限的神筑起限制的墙壁和藩篱。想想祂创造的无穷无尽的现象，它们是无限的，宇宙是无限的。有谁能说清楚它的高度、深度和宽度？它是绝对无限的。那么，无所不能的至高统权，如此超凡奇妙的神，又怎么能够被限制在人类有缺陷思维的范围内，被术语和定义所概括？那么，我们怎么能说上帝做了某件事之后再不可能重复做一次呢？怎么能说祂的光辉曾经照耀世界，但如今已近垂暮呢？怎么能说祂的仁慈、眷顾和恩典曾经降临而如今停止呢？这有可能吗？绝无可能！我们绝不可认为或相信，祂的显示，那受尊崇的实在，那实在之阳，会停止照射世界。

上帝啊！你是大慈大悲者。确然，一些灵魂参加了这次聚会，将他们的心和灵朝向了你。他们在寻求永恒的恩典。他们需要你的无尽慈悲。

主啊！将蒙蔽他们眼睛的面纱除去吧，驱散愚昧无知的黑暗吧。赋予他们知识和智慧之光。用实在之阳的光辉照亮他们悔悟的心灵。使他们的眼光通过目睹你的统权之光而变得敏锐。恩准这些心灵因聆听神圣福音而欢愉，接纳这些灵魂进入

你的至高天国。

18 主啊！我们的确是弱小的，令我们强大吧。我们是贫穷的，用你丰盈之宝库接济我们吧。我们是死去的，用圣灵的气息复苏我们吧。我们在考验和长久困难之中缺乏耐心，恩准我们获得一体之光吧。

19 主啊！令这聚会成为高扬人类世界大同旗帜的动因吧，确认这些灵魂吧，以使他们成为世界和平的促进者。

20 主啊！确然，人们处于自我蒙蔽之中，陷入彼此争斗地步，互相杀戮和毁灭财产。战争和冲突此起彼伏，殃及寰宇。纠纷、流血和暴行蔓延各地，无处不在。

21 主啊！引导世人的灵魂吧，以使他们抛弃战争和打斗，彼此相爱相亲，和睦相处，为实现人类的大同和团结尽心尽力。

22 啊！世界各地的地平线因如此纷争而变得黑暗。上帝啊！照亮它们吧，用你的慈爱之光点亮世人之心。用你的恩赐福佑唤醒世人之灵，以使人人都能领悟你的教义并遵而行之。你是全能者，你是全知者，你是预言者。主啊，怜悯众生吧。

十六 在波士顿和莫尔登的讲话

1912年8月25日-8月29日

1

8月25日 新思维论坛

形而上学俱乐部
马萨诸塞州波士顿
由埃德娜·麦金尼记录

仁慈的上帝啊！我们确然以至为谦卑和恭顺的态度在你的
1 的门槛前祈祷，恳求你赐予我们无尽的确证和无穷的援助。主
啊！唤醒这些灵魂，赋予他们新生。令众灵振奋，众心知晓，
众眼开启，众耳聆听。自你亘古之宝库赐予一种新的存在和意
志，自你先在之居所襄助他们获得新的确证。

上帝啊！确然，世界需要教化。赋予世界一种新的存在，
2 赐予它新的思维，启蒙它神圣的科学，给它吹送新的灵气，授
予它更神圣的地位和更高尚的目标。

上帝啊！确然，你已令这世纪为光明的世纪，你已令自
3 己的仁慈光辉彰显其中。你消除了迷信的黑暗，让确证之光照
耀。上帝啊！恩准这些仆人被你的门槛接纳。显露一个新天
堂，展现一个宜居的新地球。让一座新耶路撒冷自天上降临。
授予人类新的思想和新的生命。赋予灵魂新的悟性和新的美
德。确然，你是全能者，大力者。你是馈赠者，慷慨者。

要想控制人的身体是一件容易的事情。一个国王可以将其
4 整个国家所有臣民的身体置于其统治和权威之下。在早先的一
些国家里，国王和统治者能够完全支配数百万人，生杀予夺，

为所欲为。如果他们想要赐予幸福与和平，那他们是能够做到的；如果他们想要施加苦难和烦恼，他们也同样能做到；如果他们想要派遣一些人去战场，那没有人会违抗他们的权威；如果他们颁发旨在使其王国摆脱战争并得享快乐和安宁的谕令，那他们也会如愿以偿。概言之，国王和统治者能够掌控数百万人的生命，以最为专制和暴政的方式施行其统治权。

5 要点在于：控制人的身体易如反掌，而要给人的灵魂带来安宁却比登天还难。这不是人人都能做到的。它需要一种神性和非凡的力量，灵感的力量，圣灵的力量。例如，基督能够引导灵魂进入那安宁之居所。祂能够引导人心进入宁静之港湾。从祂显示之日起直至今，祂唤醒了人心，振奋了灵魂。祂在心与灵的王国施加赋生的影响力，因此，祂的唤醒乃是永久性的。

6 19世纪下半叶，巴哈欧拉出现了，祂如此地唤醒了人的灵性，以至于他们表现出了异于常人的力量。数以千计的追随者献出了自己的生命；在刀剑之下，在流血之际，他们高呼“呀巴哈乌-拉卜哈”。能造成如此觉醒效果者，唯有神性力量，一种超凡的力量，圣灵的神性力量。而自然的以及纯粹人类的力量是绝无可能做到的。由此引发了这样的问题：如此觉醒是如何做到的呢？

7 做到这一成就可有若干法宝，凭借它们，人类便能经由新生而重现生机并觉醒。这就是神圣经书里所提到的再生。它是通过圣灵的洗礼而完成的。灵魂的复苏或再生是离不开上帝之爱的科学之作用的。它凭借的是生命之水的效能。这一生命和复苏乃是现象界的革新。灵性春天到来之后，春雨降落，实在之阳照耀，完美之微风吹拂，一切现象存在被注入了新造的生命，通过新生过程得以革新。想想自然界里的春天。冬季到来之时，树叶凋落，大地和草地枯萎，花儿凋谢并落入尘土；在草原、山峦和花园，清新无存，美色不见，青翠无踪。但是，当春天来临，春雨降落，阳光倾泻草地和平原，你会看到受造

物覆被一种新的表达之袍服。春雨使得草地变得青翠，郁郁葱葱。和煦的春风使得树木披覆枝叶的盛装。它们绽放出花朵，很快便结出新的、鲜嫩的、令人喜爱的果实。万物复苏，被赋予了新的生命，一种新的精神和灵性随处可见。春天唤醒了所有现象存在，按其意愿将大地装扮得美轮美奂。

正如春天来临所出现的这番景象，当神的显圣们或先知 8
降临世界，一个光明的周期，一个福佑的时代也随即开始了。所有事物都被更新。思想、心灵和人的一切力量都被革新。才艺得以激发，科学、发现和研究焕然一新，与人类美德相关的所有事物都勃发生机。看看目前这个光明的世纪吧，把它与过往世纪做一番比较。它们之间的差异该是何其巨大！人类的心智有了怎样的发展！人类的感知有了何等的深化！各类发现怎样地增长！何其宏大的计划得以完成！何其之多的真相得以揭示！何其之多的创造奥秘被探究和了解！是什么造成这些？原因在于我们这个时代的灵性春天所产生的效用。日复一日，世界获得新的恩典。在这个光明的世纪，从陈旧的习俗到过时的学问、技艺、法律和规则都丧失了继续存在的价值。古老的政治原则正在发生变化，新的政治体制正在形成之中。可是，那些依然冥顽不化的人，那些无缘得享实在之阳的光辉照射的人，却企图阻挠人类心智世界的这一发展。这有可能吗？

在我们正目睹的这一显而易见且遍及全球的变革之中， 9
当人类的外在环境受到如此的冲击之时，当人类生活呈现出新的面貌之时，当科学重新获得驱动力，发明和发现不断涌现，民事法律正在发生改变，道德有了显著的提升和改善之时，灵性的推动力和影响力怎么可能不被复兴和革新呢？理所当然，新的灵性思维和意向必定也会变得显而易见。倘若灵性没有更新，单单身体的革新又能带来什么善果呢？例如，人体可以得到改善，骨骼和肌腱可以变得发达，双手可以变得灵巧，四肢和其他器官可以变得越来越强壮，但即便如此，如果思维能力没有发展，它们又能有什么用处呢？推动人类不断完善自身的

重要动因在于思想。思想的世界必须得到发展和提高。人的灵性世界也必须变革；若不然，仅仅身体上的改善是不会给我们带来善果的。

- 10 在这个新的年景里，新鲜的果实将会结出，因为这是灵性变革的要求和目的所在。树叶的更生是无法带来结果的。树皮或树枝的更新不会带来果实的出现。树木的青翠繁茂也不会带来任何结果。若果树无法结出新果，那么其树皮、花蕊、树枝和树干的更新又有何用？因为无果之树是没有什么特别价值的。同样，如果没有伴随相应的灵性变革，身体状况的革新又能带来什么益处？因为灵性才是人的本质实在，它是基础，它是人的生命之因，人的快乐、人的精神、人的朝气、人的荣耀，所有这些都要归因于灵性，而且，倘若灵性没有发生变革，那人的存在就变得没有意义。

- 11 有鉴于此，我们必须竭诚努力，以使物质世界能够发生变革，人的悟觉能够变得更加灵敏，仁慈之光辉能够显现，实在之光能够照耀。如此，爱之星便会出现，人类世界将被照亮。要义在于：存在世界的进步离不开革新；否则，它必定灭亡。想一想：如果新的春天未能出现，会对这个星球、这个地球产生怎样的影响？毋庸置疑，它会变得凋零，生命随之消亡。地球需要每年一度的春天来临。新的恩典必须通过它才能降临。倘若新的春天没有到来，那么生命就会逝去。同样，灵性的世界也需要新生，思想的世界也需要新的意向和发展，灵魂的世界也需要新的恩典，道德的世界也需要新的变革，神性光辉的世界也一直需要新的馈赠。如果没有新的补充，世界的生命就会消失和灭亡。如果这间屋子不通风，空气不能更新，那么在一段时间之后，呼吸便会停止。如果没有降雨，所有的生命有机体便会死亡。如果没有新的光芒照射，死亡的黑暗便会笼罩地球。如果新的春天没有到来，这地球上的生命都将毁灭。

- 12 因此，我们必须使自己的思想变得崇高，使自己的理想得到提升，这样，人类世界就能从新的改革环境受益。当这一改

革在各方面产生成效时，所有先知所预言的主之日便会来临。这将是整个世界得以更生的日子。想想吧：以往时代的法律还能满足当今人类的需要吗？显然不能。比方说，先前时代的法律认可专制政体管理。那么，维护专制统治的法律能适合现时代的状况吗？它们如何能用于解决当今各国所面临的种种问题？同理，我们可以问：古老的思想、旧式的工艺、过时的科学知识还能够为我们今日的需要所用吗？古代的农耕方式在20世纪还能满足需要吗？以往的交通运输只限于畜力方式，它能满足当今人类的需要吗？如果交通运输的方式没有革新，生活在地球上的数百万人将会饿死。没有铁路和高速轮船，现时的世界将会瘫痪。要是依赖古老的运输手段，像纽约和伦敦这样的大都市怎么能够维持？其他方面也都同样如此，它们的变革切合了现时代的需求。如果它们没有变革，人类将无法生存。

如果说这些物质上的趋势如此需要变革，那么，人的灵性世界、人的思想世界、感知、美德和恩典对变革的需求又该是何其的迫切！难道说世界在每一个方面都已经发展了，唯独这种需求依旧如故，这种情况可能吗？这是不可能的。 13

因此，我们必须祈求和恳请上帝并竭诚努力，这样，人类存在世界在各方面都能接收强大的动力，实现人类的完满幸福，并通过上帝仁慈的无尽恩宠，实现所有人的灵性与光华的更生。 14

2

8月26日 富兰克林广场旅馆

马萨诸塞州波士顿市

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 在巴哈欧拉的教义之中，有一条是男女平等原则。巴哈欧拉说，这二者同属人类，在上帝的眼里，他们是平等的，因为在神圣创造计划之中，二者相依互补。在上帝看来，唯一的区别在于谁的操守和行为更纯洁、更正直，因为这样的人在灵性形象上最接近和最类似创造者，也就更受上帝的悦纳。在生命王国的任何地方，都有生理功能上的性别分化，但是，雄性和雌性之间不存在孰优孰劣的区别。在动物王国，个体是有性别之分的，但两性的权利是平等的，没有差异。同样，在植物层级或王国也存在性别，但其功能和权利的平等也是显而易见的。既然在这些智能较为低级的王国里看不到性别的孰优孰劣孰高孰低，既然事实上创造法则里也没有标明这些差异，那么，拥有至高地位的人类又有什么理由做如此区分和判断呢？
- 2 在古代和中世纪，女人完全服从男人。女性之所以被认为为人一等的的原因在于教育的缺乏。女人的生活和智力活动被限制在家庭之中。我们甚至能在圣保罗的使徒书信里看到如此贬低的蛛丝马迹。在随后的世纪里，妇女的活动范围宽广了，机会增多了。她们的心智得到开启和发展，她们的悟性觉醒并加深了。涉及女性的问题是：为什么她们的智力发展长期被忽视呢？科学，无论由男人还是女人探索和研究，都是值得赞美的。于是，渐渐地，妇女进步了，越来越表现出在各方面能力上与男人的不相伯仲，无论是科学研究、政治能力或任何其他方面的人类活动。结论是显而易见的：由于受教育机会以及智

力条件的缺乏，才导致女性落后于男性。如果给予女人同样的受教育机会或学习课程，那她们的能力和本领就会发展到与男人并驾齐驱的程度。

有人断言，女人天生就不具备或未被赋予与男人相同的能力，她们在智力上低于男人，意志力比男人弱，勇气比男人少。如此看法是与历史及事实记载完全矛盾的。世界上涌现了若干具有至高能力和意志的女人，在智力上与男人并驾齐驱，在勇气上与男人不相上下。芝诺比阿是雅典总督的妻子。她的丈夫去世了。如同俄国女皇凯瑟琳，她在公共事务管理方面表现出了非凡的能力。罗马朝廷任命她继任其丈夫的职位。之后，她攻克叙利亚，在埃及指挥了一场战役并赢得胜利，建立了青史垂名的王国。罗马派遣了由杰出将官指挥的一支军队前去对付她。当两支军队在战场上相遇时，芝诺比阿身着华服盛装，头戴象征其王国的王冠，骑马行进在自己军队的最前面，将罗马军团彻底击败，使其溃不成军。罗马皇帝再度派遣一支十万人的军队征讨叙利亚。在那个时候，罗马帝国已处于最显赫的巅峰，拥有世界上最强大的军队。芝诺比阿将其军队撤退至巴尔米拉，在那里构筑工事抵御围攻。两年之后，罗马皇帝切断了她的补给，于是她被迫投降。

罗马人凯旋而归，列队班师回国。他们在进入罗马时浩浩荡荡，尽情张狂和炫耀。队列由非洲群狮打头阵，接着是老虎、熊和猴子，而猴子之后就是芝诺比阿，她赤脚行走，脖子上缠着一道金锁链，手执王冠，尽管被击败，失去了王位，可她依然表现出高贵、威仪、庄严和无畏的气概。

历史上的杰出女性之中还有一位是埃及女王克里奥佩特拉，她率领自己的王国长期抵抗罗马军队的入侵。在俄国与穆罕默德帕夏的战争中，彼得大帝的妻子凯瑟琳表现出了大无畏的英勇气概和至为高超的军事战略才能。当俄国的大业陷入绝望的时候，她拿起自己的珠宝来到取得胜利的土耳其人首领面前，将这些珠宝贡奉给他并请求公正对待自己的国家。她所表

现出的令人信服的能力和外交手腕最终赢得了和平。

- 6 英国的维多利亚女王，在能力、公平和公正管理方面确然是欧洲所有君王之中最杰出的一位。在她的长久而辉煌的统治期间，英帝国达到了疆域极其辽阔、财富极其充盈的程度，这要归功于她政治上的精明、才干和深谋远虑。
- 7 同样，宗教的历史也提供了在极端困苦和紧迫的环境中妇女表现出令人信服才华的例子。在历经四十年流浪于朱迪亚¹的沙漠和荒野之后，以色列人终于攻克圣地，这一成就的取得靠的是一位女性的谋略和妙计。
- 8 基督——荣耀归于祂——殉道后，其门徒处于极度不安和沮丧之中。即便彼得也曾否认祂并设法回避有关祂的话题。这时，一位妇女，在诸门徒动摇不定时帮助他们坚定信仰的抹大拉的马利亚，挺身而出，她说：“你们在十字架上见到的是基督的肉身还是基督的本质？当然是基督的肉身。祂的本质是永生不灭的，它既没有开始也没有终结。有鉴于此，你们为何还要困惑和沮丧？基督一直都说祂会被钉死在十字架上。”抹大拉的马利亚只是一个村妇，一个务农的妇女，可是，她却成了促成基督门徒团结和坚定的法宝。
- 9 在巴哈欧拉的千秋大业之中，也有妇女在觉悟、智力、神圣美德和献身上帝方面优胜于男人。其中一位是古拉图-艾因。只要她开口言说，哪怕最有学问的男性也毕恭毕敬地聆听。他们在她面前表现得极为恭敬，没有人敢与她争辩。在当今波斯的巴哈伊女性之中，不乏博学多识，信仰坚定，具有勇气、美德和意志力者，例如鲁胡拉。这些女性超越了男人，在波斯全境广为人知。
- 10 简言之，历史告诉我们，在过往的时代，既有伟大的女性也有伟大的男性；不过，总的来说，由于受教育机会的欠缺，

1 朱迪亚，Judea，亦作Judaea，古巴勒斯坦的南部地区，包括今以色列南部地区和约旦的西南部地区。在耶稣时代为一王国，国王为希律一世和二世，是罗马帝国叙利亚行省的一部分。——译注

女性受到了限制，没有机会成为具备充分资格的人类的代表。如果享有受教育的机会，她们就会展现出与男性同样的能力。有些哲学家和作家认为女人生来就低于男人，他们还举例证明，男人的大脑大过且重过女人的大脑。这种说法显然是错误的，不值一驳，因为，体积较小的大脑往往具有更高的智慧，而拥有体积较大之大脑的人却往往无知甚至愚蠢。事实乃是：上帝赋予所有人智能和觉察力，将芸芸众生都认可为自己的仆人和子民；可见，在上帝的计划和眼中，男女两性并无显著差异。在上帝看来，表现出端正操行和灵性美质的人才是最宝贵的，才更靠近祂。

在光明的20世纪，万物的实在已然揭示，而凡为真者，皆 11
须昭示于天下。其中之一便是男女平等原则，即凡属人类的一切事务，两性皆须拥有同等的权利和机会。巴哈欧拉是在五十多年前宣告这一实在真理的。但是，如果相信平等原则为正确，那同样正确的是：女性必须证明其能力和才智，必须拿出她们能够与男性并驾齐驱的证据。她们必须在艺术和科学领域达到相当的造诣，通过自身的成就来证明她们的能力和天赋过去只是潜藏而已。目前在英国出现的那种武力示威，那既不可取也无作用。女性尤须将其精力和才干放在工业和农业科学领域，为满足人类的至大需求提供助益。循此方式，女性便能在社会与经济平等之中展现才能并确保获得相同的认可。上帝无疑会确认女性的努力和奋斗，因为，在这个光明的世纪里，巴哈欧拉宣告了人类世界大同的实在真理，宣告了所有的国家、民族和种族都同为一体。祂表明，尽管人类个体之间在发展和能力上存在差异，但既然同为人类，他们在本质和内在层面上就是等同的，正如一海之内的波浪数不胜数，可大海的实在只有一个。人类的多样性就好比波浪，而人类的实在就好比大海本身。所有的波浪都是同样的海水，所有的波浪都同属一个海洋。

因此，我们必须竭力在人类世界表明，妇女是最有能力和 12

才干的，她们的心灵比男人的心灵更加纤柔，她们最为慈爱为怀，对需要者和受难者有求必应，她们坚决反对战争，是和平的热爱者。奋斗吧，通过女人的努力，世界和平的理想便能成为现实，因为男人比女人更好战，而为普世和平的建立做出贡献并取得成效将能真正证明女性的卓越。

3

8月27日 形而上学俱乐部

马萨诸塞州波士顿市

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 我从你们的面庞上看出各位都善于思考并富有智慧，因此，我想谈谈一个神性的话题，一个在宗教和形而上学上都非常重要的话题，即基本原子在整个现象层级和存在界域的持续及永恒运动。它将表明和揭示，现象的起源和结果为同一，所有存在物的实质相同。如此深奥原则归属于神性哲学，因而需要详加剖析和注意。
- 2 基本原子构成了这个无垠宇宙里一切现象存在物，它们处于永恒的运动中，历经着演进的各个过程。例如，我们不妨设想，矿物界的原子向上运动到植物界，通过组构变成一棵树或植物的纤维组织。再从这里，经由吸收和转化，它们进入动物界，最终，通过组构的法则和过程，变成人类身体的一部分。也就是说，通过这一旅程，它们穿越了现象存在的过渡层级和界域，进入到不同有机体的组构之中。这种运动或转移是不断且持久进行的，因为，在它们所进入的人体灭亡之后，它们会返回到之前进入的矿物界，然后再像以往那般的在现象诸界旅行。这一描述旨在表明，构成现象的基本原子会在整个物质王

国进行转移和运动。

原子在不断的演进和旅程中，被赋予其所经历的层级或界域的品性和力量。在矿物层级，它们拥有矿物的性能；在植物界，它们表现出不断生长和扩展的优点或能力；在动物界，它们表现出与这一层级相适应的智力；在人类界，它们具备了人的属性或品性。 3

再则，在宇宙的各个界域之中，现象物的形式与机体是无穷的、数不胜数的。例如，植物层级或界域在植物生命的形态和物质结构上具有无穷的多样性，每一种都有不同于其他物种的特征和区别，在构成和细节上没有两种植物会完全相同，因为大自然中不存在重复，扩展的品性不能被限制于任何给定的形象或样式。每一片叶子都有其独有的特征，也可以说是它作为叶子的个体特性。因此，无数基本原子中的每一个原子，有机组分的成分，它们在通过各存在界域的持续运动期间，不仅会具有其穿越之诸界域的能力和长处，也能反映出这些界域之形式和机体的属性和品质。由于每一个这些形式都拥有其独自和特别的长处，因此，宇宙的每个基本原子便有了表达无穷多样的这些个性长处的机会。没有哪个原子缺少或无缘于这一机会或表达权。也不能说任何给定的原子拒绝享有与其他原子同样的机会；不，所有的原子都有权拥有这些界域所存在的优点，并反映其机体的属性。在从一个界域到另一个界域的不同转换或行程中，原子在每个层级所表现出来的优点都独属于该层级。例如，在矿物界，原子不会表达植物的形态和机体，在通过转变的过程之后，它们就表现出植物层级的特性，而不会反映动物机体的属性，诸如此类，不一而足。 4

由此显而易见，宇宙的每一个原子都具有表达宇宙所有特性的能力。这是一种微妙而抽象的认识。对此加以深思吧，因为这其中隐含着对泛神论的真正解释。从这一观点和认识上看，泛神论是有事实根据的，因为宇宙中的每一个原子都拥有或反映生命的所有品性，而这些品性是通过变化和转换而得以 5

体现。因此，现象的起源和结果确然是上帝无所不在的证明，因为一切现象性存在的实现都是经由祂赋予的。没有上帝的神技，便不会有现实或现实的展露。存在的实现与可能都出自上帝恩典的作用，正如这盏灯所发射的光芒或火焰之所以能成为现实，是因为灯盏的恩惠，光芒来源于它。尽管如此，所有现象都是通过神性恩赐得以实现的，而真正的泛神论观点和原则的解释乃是：宇宙的诸现象是通过一种能够激发和掌控万物的大能者而得以存在的，万事万物都只是其能力和恩典的展现而已。存在物的品性皆通过它而非别的作用而得以体现。因此，用巴哈欧拉的话来说，首要的教义乃是人类世界的大同。

6 在人类世界里，如果一个人具备了灵性眼光和内在悟性，那他就会看到圣恩之光正在泽被全人类，好比太阳之光普照万物。物质存在的一切现象都是通过阳光而得以揭示的。如果没有光明，一切便无从看见。同样，内在实在世界的所有现象都得到上帝所赐予的神性恩典。人类或人类王国是一种创造，其所有灵魂都是神性恩典的标志和迹象。在人类世界里概无例外，所有的人都是神圣恩典所给予馈赠的受惠者。你能够发现一个人无缘亲近上帝吗？你能够发现一个人被上帝剥夺其日常生活所需吗？这是不可能的。上帝慈爱并善待所有人，芸芸众生都是神性恩典的体现。这就是人类世界大同的根由所在。

7 然而，有些人虚弱，我们必须尽力使他们强壮。有些人无知，不知道上帝的恩典，我们必须努力使他们知晓。有些人生病，我们必须设法使他们康复。有些人幼稚，他们必须得到教育和帮助，以达到成熟。对病患者，我们要悉心呵护，关爱对待；我们不可因为他们生病而鄙视他们。因此，我们必须对天下众生都秉持极大的耐心、同情和关爱，不可拒绝任何一个人。如果我们拒绝了某个人，那我们就违背了上帝的教义。上帝善待众生。我们怎么可以对任何一个人不公或不仁呢？这在上帝看来是允许的吗？上帝供给万物之所需。我们又怎么能够阻止祂供应给人类的慈悲之流呢？这是与上帝意愿相违背的，

而与撒旦的意愿相吻合，这里所谓的撒旦乃是指低级本性的自然倾向。人的这一低级本性被形象地比喻为撒旦，即我们内心的邪恶自我，并非外在的邪恶人格。

巴哈欧拉教导说，神性宗教的基本原则是同一的，不存在 8
多样化或分割的可能。因此，上帝的诫命和教义也是同一的。世界上所存在的宗教差异和分化是因为对形式的盲目模仿，没有对所有宗教所蕴含的基本神性实在进行认知或探究。由于这些对祖辈方式的模仿各式各样，五花八门，从而导致了宗教信民之间的不和。由此可见，团结的唯一基础在于实在本身，必须引导人类认知它，这样就能将人类从臣服盲目信仰之中解放出来。

巴哈欧拉说，宗教必须有助于仁爱 and 团结。如果它被证明 9
成为仇恨和敌视的原因，那么没有宗教反而更好，因为上帝的意愿和律法乃是仁爱，仁爱乃是联结世人心灵的纽带。宗教是世界之光。如果它因为人们的误解和无知而导致黑暗，那还不如抛弃它。

宗教必须符合科学和理性，若不然，它就是迷信。上帝之 10
所以造人，是为了他能悟察存在的实质，赋予他心智或理性去发现真理。因此，科学知识和宗教信仰必须在分析人类所拥有的这一神性能力上达成一致。

形形色色的偏见，无论是宗教、种族、国家还是政治的， 11
都是人类神性基础的破坏因素。人类历史上一切战争和流血都是偏见所导致的恶果。这个地球只是一处家园和一个祖国。上帝创造人类，赋予其同等的天资和权利，使其生活在同一个大地上。在一座城市里，尽管居民在其中各有其私人住所，但他们全都属于这座城市，都是其市民。同理，地球也是人类所有种族共同的广袤居住地或家园。种族偏见或国度区分，如法国、德国、美国，等等，都是不正常的，是由于人们的私心和无知造成的。世间芸芸众生都是上帝的子民和仆人。为何我们要被人为和想象的界限分割开来呢？在动物王国，鸽子可以全

然和谐与合意地群居生活。它们之间没有偏见。我们是人类，拥有高超的智力。低等动物显露出人类身上所表现不足的美德，这难道不令我们汗颜吗？

- 12 巴哈欧拉宣布并弘扬了世界和平的基础。数千年以来，列国列民为解决他们之间的分歧而驰骋战场。导致如此情形的原因存在于无知和堕落。赞美上帝！在光明的20世纪里，人们的心智有了发展，感觉更加敏锐，变得愈发眼明耳聪。因此，战争已不可能再继续下去。深思一下人类的无知和矛盾吧。如果一个人杀害另一个人，他会被处以死刑；可是，如果一个军事天才杀戮了十万名自己的同胞，却会被当做英雄加以传颂。如果一个人盗窃了一小笔钱，会被当做小偷关进牢狱；可是，如果有人抢掠了整个国家，那他会被赞誉为爱国志士和征服者。仅仅一句谎言就可能招来非难和谴责，而政客与外交家的花言巧语却会激起举国的赞赏和称道。想一想人类的无知和矛盾吧。人类的如此本性该是何其阴暗和野蛮啊！

- 13 巴哈欧拉还宣布，无论人类世界在物质文明上取得多大的进步，都需要灵性的美德和上帝的恩典。人类的灵性是无法靠物质因素启迪和唤醒的。它不可能经由对物质世界现象的探究而振兴。人类的灵性需要圣灵的保护。正如他从单纯的物质存在世界逐级渐次地进入到智能界域那样，他也同样必须逐步提升自己的道德品行和善美灵性。在这个进程之中，他一直需要圣灵的恩赐。物质发展就好比灯盏的玻璃罩，而神圣美德和灵性情愫就好比灯罩里的光。没有光，灯罩就毫无用处；同理，身处物质环境的人类也需要神圣恩泽和仁慈品性的光明和生气。没有圣灵的亲近，他便如同行尸走肉。尽管肉体和心理上还活着，但他的灵性已经死亡。基督说：“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”¹意思是说人类必须得到重生。既然婴儿出生在这个物质世界的光明里，肉体的和智力的人也必须出生在神性世界的光明里。在母亲的子宫里，尚未出生的胎

1 《约翰福音》3:6。——译注

儿不能享受也感觉不到物质存在的世界，可出生之后，他就能看见一种新的生命和存在的种种奇妙和美好。在子宫世界里，胎儿是全然无知的，无法感受这些新的环境，但经过转变之后，他就能发现灿烂的阳光、树木、花草以及无穷无尽的福分和恩典正等待着他的到来。在人类的层级和王国里，人是自然的囚徒，不知晓神圣世界，直到在圣灵气息的吹拂下挣脱有限和匮乏的物质境况，获得重生。之后，他会看见灵性界域和王国的实质，认识到仅仅作为存在的人类世界的种种苛严限制，感悟到上帝世界里那无限和无穷的荣耀。由此可见，无论人类在物质和智力层面取得怎样的进步，他都永远需要具有神的诸多无限品性，它们实为圣灵的护佑和上帝的表征。

4

8月29日 莫里夫人家

马萨诸塞州麦尔顿市希尔赛德路34号

由埃德娜·麦金尼记录

在诸先知的经书里载有若干福音，它们绝对真实，毋庸置疑。¹ 东方一直是实在之阳的升起之处。上帝的所有先知都出现在那里。上帝的各宗教得到弘扬，上帝的诸教义得到传播，上帝的律法得到确立，这些都发生在东方。东方一直是光明的中心所在。西方由东方获得启迪，但在某些方面，西方对光明的反射更加强烈。这一点在基督教时代尤为确凿。基督出现在巴勒斯坦，祂的教义在那里建立。虽然天国之门早就在那个国度敞开，神性恩赐早就由其中心传布四面八方，但是，西方的人们却比东方更充分地信奉和传播基督教。实在之阳自东方的地平线放射光芒，可它的光和热却在西方更加强烈，基督的光辉

旗帜便是在那里竖立的。我极为渴望巴哈欧拉显现的光芒也能够在这西方地域完全显示和反射，因为巴哈欧拉的教义尤其切合这里人民的境况。西方各国具备了理解巴哈欧拉合情合理及无与伦比之教谕的能力，能够认识到祂的圣言中包含了所有过往先知教义的精髓。

2 巴哈欧拉传扬了基督的教义，而祂本人也启示了切合当今人类世界境况的新教义。祂通过圣灵的力量和保护教育东方的人民，将人类的灵魂凝聚到一起，奠定了普世和平的基础。

3 在祂的教谕的作用下，所有宗教信民的心灵变得协调一致。例如，在波斯的巴哈伊之中，有基督徒、穆斯林、琐罗亚斯德教徒、犹太教徒和其他很多不同教派和信仰的人士，他们通过巴哈欧拉的圣道相互友爱和团结起来。尽管这些人在以往彼此敌视和对抗，相互间充满仇恨和怨憎，相互杀戮并抢掠，以为靠敌意和攻击的方式就可以得到上帝的青睐；但如今，他们变得互相友爱，充满了伙伴与兄弟般的炽热感情，他们的意愿都是为人类世界服务，促进世界和平、神圣宗教的统一以及普世博爱的善行。他们以自己的言行证明了巴哈欧拉的真理。

4 看看当今世界各国之间存在的敌视和仇恨吧。分歧和敌对为何而起，战争和纠纷是由何而生，流血何其之多，不义和暴虐何等猖獗！就在当下，土耳其东部发生战事，同时，土耳其与意大利开战。一些国家热衷于征服和嗜血，满怀宗教仇恨倾向，企图通过杀戮和毁灭那些他们盲目认作的敌人来谋取上帝的青睐。他们是何等的无知啊！为上帝所禁止者，他们却以为上帝悦纳。上帝是慈爱的，上帝期望的是友谊、纯正、圣洁和忍耐精神，这些都是神性特质。可见，这些处于交战和狂暴之中的民族实际上是公然反对神，却还自己以为是在供奉上帝。这该是何等严重的愚昧啊！这该是何等的、昏庸和无知啊！简言之，我们惟有全心全意地努力，始能驱散眼下这转瞬即逝之世界的黑暗，天国之光始能自所有地平线喷薄而出，从而照亮人类世界，使人类之镜映照出上帝形象，上帝之律法

得以确立，借公正之神佑，普世享得和平、幸福与安宁。我对你们的忠告和劝诫是：善待众生，关爱人类，把所有人都看成是自己的同胞和至高上帝的仆人。你们要日以继夜地奋斗，清除世人心中的敌意和纠纷，促进各教间的和解，促进各国间的友爱，这样，种族、宗教或政治的偏见就会荡然无存，人类世界就能认识到上帝乃是一切存在的开始和终结。上帝创造了一切，一切都将复归上帝。因此，你们要全心全意爱人类。如果你遇到一个穷人，就去接济他；如果你看见一个病人，就去医治他；如果遇到受惊者，就去安抚他；你们要给怯懦者以信心和勇气，给无知者以教育，给陌生者以帮助。我们要效法上帝。看看祂是多么仁慈和亲切地善待芸芸众生，追随祂的榜样吧！你们必须按照神训诫律对待世人，也就是说，要像上帝那般仁慈地善待他们，因为这是人类世界能够成就的最高功德。

再则，你们都知道上帝在造人时还赋予其理性，因而人 5
有能力探究真理。上帝不希望人类盲目模仿其父辈和祖先。祂赋予了他心智或推理的能力，通过运用如此能力，人就能探究和发现真理，而他必须接受自己所发现的事实和真理。他不可成为任何人的模仿者或盲目的追随者。他不可在未经调查的情况下毫无保留地相信任何人的看法；不，相反，每个人都必须明智和独立地探究，得出真实可靠的结论并只信赖该事实。在人类社会里，最令人痛心疾首者莫过于出自盲目模仿的愚昧无知。战争和互斗便是由此导致的，它在人世间源源不绝地产生出仇恨和敌意。由于未能探究真相，犹太人拒绝了耶稣基督。可他们过去一直都在期待着祂的到来。无论白天黑夜，他们都哀哀戚戚地说：“上帝啊！让基督出现的日子快点到来吧。”他们对弥赛亚表达了至为强烈的渴望。可是，当基督出现时，他们却又否认并拒斥祂，以傲慢轻蔑的态度对待祂，将祂判处死刑，最终把祂钉死在十字架上。为什么会这样？是因为他们盲目地效从模仿，相信凡传承给自己的都是父辈和先祖的遗产，因而紧抓不放，冥顽固守，拒绝了解基督的实在。由此，

他们丧失了基督的恩典。如果他们抛弃模仿之为，探究弥赛亚的实质，那他们肯定会被引向信任祂。可遗憾的是，他们还说：“我们已从父辈那里有所耳闻，也读过《旧约》，知道基督必须来自某个未知之处；但现在我们发现，这个家伙来自拿撒勒。”迷信字面意义解释并仿效父辈和先祖之信仰的他们，未能理解这样一个事实：尽管耶稣的肉身来自拿撒勒，但基督的实在却来自神圣天国某个不为人知的地方。他们还说，基督的权杖是铁打的——也就是说，祂将挥舞着一把剑。当基督出现时，祂的确拥有一把剑，但却是区分真伪的唇枪舌剑。只是犹太人眼瞎，看不见先知预言的灵性意义和象征性。他们还预期弥赛亚会端坐大卫的王座上，可基督既没有王座也没有君王之相；相反，祂是一个穷人，看起来既卑微又落魄，因此，祂怎么会是真正的基督呢？这就是他们基于先祖的解释和教义而最为固守不放的一条理由。然而事实上，基督的荣耀却是因为其灵性而非世俗的永久统权和永生统域。祂的王座和王国是建立在人心之中的，在这领域，祂的权威统御是无止无终的。然而，纵然所有先知的征象都集中体现于基督，犹太人仍然否认祂，陷入无缘得享洪恩的时期，因为他们固执于模仿和祖辈的方式。

- 6 在其他方面，他们还反对说：“我们得到许诺，通过诸先知的口舌，基督在其到来之时会宣布摩西五经之律法，可是现在，我们却看到这个人取消了摩西五经的诫命，扰乱了我们的安息日，废除了离婚的律法。他没有留下摩西律法的任何东西，可见，他是摩西的敌人。”事实上，基督宣布并成全了摩西的律法。祂是摩西的真正帮助者和辅佐者。祂将摩西的经书传布到全世界，为自己所启示的律法奠定了新的基础。祂废止了那些不再满足时代之需的无关紧要的律法和形式，如离婚和多妻制。犹太人不理解这些，而他们的无知乃是由于盲目和固执地恪守对祖辈的方式和教条的模仿，因此，他们最终将基督处死。

他们还说：“诸先知曾宣说过，基督出现之时，上帝的正义 7
将普施全世界，暴政和压迫将销声匿迹，正义甚至会扩展到动物王国，凶猛的野兽之间将会亲善和平地交往，狼和羊将会在同一处泉源饮水，狮和鹿会在同一草地相会，老鹰和鹌鹑会同居一巢；可是，实际情形却刚好相反，我们看到，在这个所谓的基督时代，罗马人征服了巴勒斯坦，用极端的暴虐手段统治它，无论何处都看不到正义，动物王国里的和平征兆也无迹可寻。”犹太人的这些话语和态度传承自他们的父辈——他们盲目地按照预言的字面意思守望着，久久不见预言成真。这些预言的真实寓意实际上是指不同的族群，用狼和羊来象征，在弥赛亚统治期间，它们之间的友爱共处和伙伴关系由不可能变成可能，在祂的教义的作用下共饮同一个生命之泉，成为祂的忠诚信徒。当所有宗教、国籍和倾向的人民在其信仰上达成统一，谦卑地追随基督，在其神圣庇护的福荫下友爱和亲密地交往和共处的时候，如此情形便成为了现实。而对此熟视无睹、冥顽地坚持模仿的犹太人却傲慢自大地对待基督，将祂钉死在十字架上。要是他们探查了基督的实在，他们就会看到祂的圣美和真理。

上帝赋予了人类探究之眼，这样他就能够看见并认明真 8
理。上帝赋予了人类双耳，这样他就能聆听实在的讯息，赋予了人类理性，这样他就能自行发现事物。这些都是为他探究实在而提供的天赋和资质。人并非生来就该借助他人之眼察看，借助他人之耳聆听，借助他人之脑理解。在上帝的创造计划之中，每一个人生来就有其独自の禀赋、能力和责任。有鉴于此，你们必须依赖自己的理性和判断，信奉自己所探究出来的结果；若不然，你们就会彻底沉溺于无知的汪洋，无缘于上帝的一切恩典。转向上帝吧，在祂的门槛前谦卑地向祂祈求惠助和确认，上帝就会撕碎障蔽你们双目的面纱。之后，你们的眼睛就会变得明亮，你们就会像面对面那样真切地目睹上帝的真相，你们的心灵就会从愚昧的泥淖里彻底洁净，映照出天国的

荣耀和恩典。

- 9 圣洁的灵魂就好比经过精耕细作的土壤，荆棘和蓟草被铲走，杂草清除殆尽。如此土壤是最富饶的，必定带来足量丰硕的收成。同理，人类也必须铲除自身的无知杂草、迷信荆棘和模仿蓟草，这样才能在真知的丰硕果实中发现实在。若非如此，真相就无从发现，宗教间的争执和分歧就会一直存在，人类就会像凶残的野狼那样彼此仇视和敌对，互相施虐和攻击。我恳请上帝将妨碍我们视力的层层面纱撕毁，将遮蔽荣光显耀的层层乌云驱散，这样，实在之阳的光辉便能展现。我祈求和恳请上帝施以援手和确认。人类是上帝的子民，是祂最为高贵、荣耀和最受祂眷爱的造物。因此，人类必须永不歇止地奋斗，以使神性恩典和天赋美德能遍及世间并支配人类。此时此刻，人类的心田好似黑土，但在这黑暗土壤之下的最底层，却隐藏着成千上万的香花。我们必须勤劳耕耘，唤醒这些潜在美质，在这上帝真正的矿山和宝藏之中发现隐藏瑰宝，将这些长久深埋于人心的卓越潜能释放出来。如此，两个世界的荣耀便能融合并增强，人类存在的真谛便能显现。
- 10 我们不能因为父辈行走某条道路，就仅仅满足于循规蹈矩。每一个人都有责任探究实在，而照搬别人对实在的探究对我们来说是不宜的。如果全世界的人都很富有，偏偏有一个人贫穷，那么，这么多的富人对这个穷人又有什么益处呢？要是全世界的人都高风亮节，唯独有那么一个人卑鄙堕落，又能指望他会结出什么善果呢？哪怕全世界的人都心明眼亮，却有一个人愚昧无知，他的益处何处体现？即便全世界的人都很富足，可还是有一人忍饥挨饿，那他又能得到什么呢？有鉴于此，每一个人都必须独自探究。父辈和先祖作为遗产传下的观念和信条对我们自身是不足够的，因为遵奉这些遗产只能是模仿，而模仿一直是失望和误导的因由所在。做实在的探究者吧！这样，你就能获得真理和生命的真谛。
- 11 你们提过这样一个问题：为什么来自上帝的灵魂必须进行

这一复归上帝之旅？你们是想按照我的忠告自行探究这个问题的实在，还是想听听前人已有的答案？如果是后者，那只是模仿，你们将无法厘清问题的真正要义。

这个问题背后的实在是，恶灵、撒旦或任何被视为邪恶的东西，都寓指人的低级本性。对这种低级本性的比喻可谓各式各样。在人身上，存在两种表达：一种是自然本性的表达，另一种是灵性方面的表达。自然的世界是不完美的。我们必须真切地看待它，清除所有迷信和模仿。如果将一个尚未开化的野蛮人弃置于非洲的荒野之中，那么毫无疑问，他会一直处于无知愚昧的状态。上帝从未创造过恶灵，所有这些观念和命名都只是对人的自然与世俗本性的象征性表达。尘世土壤隐含了一个基本条件，它只适合于荆棘、蓟草和无果之树的生长。相对而言，这就是邪恶，它只不过是自然的低级状态和低贱产物。

因此，显而易见，人类需要神圣教育和启迪，上帝的精神和恩典对人类的发展至关重要。这就是说，基督和诸先知的教义对人类的教化和引导是必不可少的。何故如此？因为祂们都是神圣园丁，耕耘人类的心灵和智慧之田。祂们教育人类，锄去杂草，烧掉荆棘，将荒芜之地变成适合果树生长的花圃和果园。祂们予人教化的智慧和目的是，人类必须逐层渐次、循序渐进地发展，直到达至完美。例如，如果一个人只在一个城市度过自己的一生，那他就无法获得对整个世界的认识。为了掌握更完备的知识，他必须到其他城市，看看山峦和乡村，渡过河流，穿越平原。也就是说，没有渐进和广博的教育，是无法达至完美的。

在向上演进的征程之中，人类必须行走多条道路，承受各种经历。在肉体上，人生来并不完备，必须依次通过胎儿、婴儿、儿童、青少年、成年和老年阶段。假设一个人在一生之中都有能力保持年轻状态，那他就不可能理解老年的含义，也不会相信它的存在。而要是他不了解老年的状态，那他也不会知道自己年轻。没有老年的经验，他不会知道年轻和年老之

间的区别。如果你不是因为经历了婴儿阶段，你怎么会知道身旁的这个人是不是婴儿呢？要是没有错误，你怎么会知道什么是正确呢？如果不是因为有罪恶存在，你怎么会赏识美德呢？如果不知道恶行，你怎么会表扬善举？如果没有病人，你怎么会理解健康？世间本无恶，只是缺少善。疾病是健康的丧失。贫穷是财富的匮乏。财富消失了，你才变得贫穷；你察看宝箱，发现里面空无一物。没有知识才会变得无知，因而无知只不过是知识的匮乏。死亡是生命的缺乏。由此可见，一方面，我们存在；另一方面，我们不存在，即存在的反面或缺失。

- 15 简言之，灵魂之旅是必不可少的。人生之道乃是引导我们通向神性知识和功德的路径。没有教化和引导，灵魂就绝无可能进步，超越其低级本性的状态，即无知和缺陷。

十七 在蒙特利尔的讲话

1912年9月1日-9月5日

1

9月1日 弥赛亚教堂

加拿大蒙特利尔市

根据速记整理而成

上帝，全能者，自泥土之中创造了全人类。祂用同样的元¹素塑造了所有的人，他们全都出自同一个种族，生活在同一个地球上。祂使他们生来就居住在同一个天空之下。作为同一个人人类大家庭的成员和祂的子民，祂赋予他们同样的感受性。祂爱护、庇佑和善待所有人。祂在赐予其子民怜悯和恩惠上一视同仁，不加区分。祂的教义是在人世间建立团结和友谊、在人心之中唤醒仁爱 and 亲善的法宝。祂倡导人类王国的一体性。祂谴责那些导致分歧、破坏和谐的事物，祂表扬和赞颂每一种促进人类团结的方法。祂对人类迈向最终大同的每一个进步都给予鼓励。上帝的诸先知用友爱和团结的福音激励人类。上帝的经书是为着建立友谊和团结而启示的。上帝的诸先知都是真理的仆人，祂们的教义都成了真理的科学。真理只有一个，它不认可多样化。由此我们可以得出这样一个结论：上帝宗教的基础乃是同一个基础。但尽管如此，一些与上帝诸先知之教义的基础毫无关系的形式与模仿被人们固执地遵奉。由于这些模仿五花八门，各不相同，争执和冲突便盛行于宗教信条的信民之间，上帝宗教的基础变得模糊不清。人们好像食肉兽那样互相撕咬残杀，破坏城市和家园，毁灭国家和王国。

- 2 上帝之所以造生其仆人，是为了他们能够彼此友爱和交融。祂给人类世界展露了祂的仁爱之阳的灿烂光辉。现象界被创造的目的在于爱。所有的先知都传扬爱的法则。人类违背了上帝的意愿，与上帝的计划对着干。因此，有史以来到如今，人类世界从未享受长久的安宁；战争和冲突甚嚣尘上，不曾消停，人心之间以仇相待。综观过往的历史，流血与战争、冲突与仇恨的起因不外乎宗教、种族、爱国乃至政治的偏见。由此，人类世界一直处于痛苦折磨之中。这些偏见在东方尤为昭彰，自由严重受限。19世纪的东方诸国都陷入骚动和内部混乱的状态。模仿和形式的乌云遮蔽了宗教信仰。各宗教的信民不断地兵戎相见，个个苦大仇深，充满敌意。就在如此情形之中，巴哈欧拉横空出世。祂倡导人类世界大同，宣告芸芸众生都是上帝的仆人。祂教导，一切宗教都处在全能者的荫庇和保佑之下，上帝怜悯和眷爱所有的人，以往出现的所有先知的启示是完全相同和一致的，神圣经书之间亦相互印证。有鉴于此，争执和冲突又有什么理由存在于世人之中呢？
- 3 既然所有的人类都是同一个上帝的造物，都是受同一个牧人关爱和保护绵羊的绵羊，那么，作为祂的绵羊，我们就必须同心同德地和睦共处。如果有一只羊跟羊群离散了，所有其他羊只就必须设法努力将它找回来。正因为如此，巴哈欧拉宣告世人，上帝是唯一的神圣牧者，芸芸众生都是其护佑之下的羊只，上帝的宗教或指引必须成为世间友爱与团结的利器。如果宗教被证明变成仇恨、敌意和纠纷的起因，那还不如没有宗教。因为，凡是导致人间仇恨者，都是被上帝拒斥的，凡是建立友爱者，都是受祂喜爱和认可的。宗教和神圣教义就好比灵丹妙药。灵丹妙药必定带来健康。要是它导致疾病，那就不成其为灵丹妙药了，反而无好过有。这样说的要旨是，如果宗教成为战争和流血的原因，那么，人类没有和缺失宗教反而会更好。
- 4 巴哈欧拉已经宣告，宗教必须跟科学和理性协调一致。如

果它与科学原理和推理过程不相符合，那它就是迷信。因为，上帝赋予了我们理性能力，凭借它，我们能够理解万事万物的实在，深思实在本身。如果宗教与理性和科学作对，就不可能树立真信念，而神性宗教的信念和信心不表现在心灵上，就不可能达至真正的灵性。

按照巴哈欧拉的教义，一切宗教、种族、爱国和政治偏见都必须抛弃，因为它们是人类真正基础的破坏因素。祂宣告说，上帝的宗教只有一个，因为它的所有启示都基于同一实在。亚伯拉罕号召人们探究实在；摩西宣告实在；基督建立实在。同样，所有先知都是实在的仆人和倡导者。实在是唯一的，不可分割。因此，当今存在于宗教间的偏见和盲从是不应该的，因为它们与实在相违背。一切偏见都是与上帝的意愿和计划作对的。不妨看看，比方说，种族间的区分和敌意。所有的人都是上帝的子民，他们同属一个人类家庭，源自同一个种族。不存在多个种族，因为芸芸众生都是亚当的子孙后代。这个事实意味着种族上的假定和区分只不过是迷信。在上帝看来，不存在英国人、法国人、德国人、土耳其人或波斯人。所有这些人在上帝尊前都是平等的，他们都是同一个种族和同一类造物，上帝并未做出如此区分。这些区分是由人类自己弄出来的。因此，既然它们违背了实在的计划和目的，那它们就是错误和臆想的。我们是同一个物种，正如我们都属于同一个肉身创造计划的产物——每个人都被赋予了两只眼睛、两只耳朵、一个头脑和两只脚。在动物中不存在种群偏见。看看鸽子吧：它们之间没有区分，什么东方的鸽子或西方的鸽子之类。羊是一个物种，没有假定说东方和西方的羊只有啥不同。它们只要聚集到一起，就会完美和谐地融合。如果一只西方的鸽子飞去东方，那它一定会毫不迟疑地与东方的鸽子交合。它们对待彼此不会有这样的态度：“你们属于东方，而我是从西方飞来的鸽子。”就连动物王国都不曾见到的种群偏见竟然为人类津津乐道，这又有什么道理可言或可取的呢？

- 6 考察一下国家偏见吧。我们身处的乃是同一个地球，同一片大地，同一个国度。上帝并未划定各国的界线。祂创造了各大洲，但没有划分国界。欧洲是一个洲，它本无国家的区分，是人类将其划线并确立王国和帝国之领域的。人们将一条河流宣布为两国的分界线，把这一边叫做法国，把另一边叫做德国，而河流本身却是为这两国共同创造的，理应是大家分享的天赐要道。驱使人们违背神性意志，将上帝的恩典变成战争、流血和毁灭之因的，除了臆想和无知，还会是什么呢？可见，人与人之间所有的偏见都是错误的，都是违背上帝意愿的。上帝渴望人类团结和仁爱，祂谕令世人和睦与友好。敌对乃是人对上帝的违忤之为，祂本身只有爱。
- 7 巴哈欧拉告诫我们，愚昧无知和缺乏教育乃是阻碍人类团结之藩篱，因此，人人须接受教育和指引。借此良法，缺乏相互了解之顽症必能克服，人类团结必能促进和提高。普及教育乃是普世法则。因此，每个父亲必须竭尽所能地培养和教育自己的孩子。如果身为人父不能教育孩子，那么，国家，即国民代表，就必须提供他们接受教育的途径。
- 8 在东方，妇女受到贬低，被认为是附属于男人的。巴哈欧拉宣告了两性的平等，男人和女人都是上帝的仆人，在上帝面前没有区分。无论是男是女，只要拥有纯洁心灵，力行善举，就会更亲近上帝，就会成为祂宠爱的对象。人世间之所以存在性别差异，是因为妇女缺乏教育，这使得她无法得享发展和进步的同等机会。在本时代，性别平等必须与给妇女提供更多的机会相提并举，因为男女两性都同等地得到上帝——那创造者——的赋能和馈赠。上帝在其完美的创造计划中并未对这两者加以区分。
- 9 巴哈欧拉还宣告必须采用一种世界语言。这种语言必须有助于世界各国各民族的大团结。每个人都必须掌握两种语言：母语和通用辅助语言。这将极大地便利人们相互交流，消除世人因为语言障碍而导致的误解。所有民族都崇拜同一个上帝，

都同样是祂的仆人。只要他们能够自由自在地交流，那他们就会友好和睦地交往和共处，彼此间高度分享仁爱和友谊，东方和西方便能真正地实现交融和一致。

世界最需要的，莫过于普世和平。和平建立不起来，人类就无法享受到安宁祥和。各国及其政府有必要组织一个国际法庭，将所有争端和分歧都交呈它解决。这个国际法庭的裁决是最终的。个人间的争议由地方法庭判定。国际问题则由世界法庭处理，如此一来，战争的根源就会消除。

五十年前，巴哈欧拉致书当时世界上的主要君王和统治者，阐明了祂所启示的教义和原则。这些书简四十年前在印度印发，得人争相传阅，流布甚广。

概言之，通过传扬这些原则，巴哈欧拉消除了困扰东方民族的种种偏见。那些接受祂教义的社群如今共同生活在最高程度的友爱与和谐之中。当你参加这些人群的聚会时，你会发现基督徒、犹太教徒、穆斯林、琐罗亚斯德教徒和佛教徒全然友好一致地欢聚一堂。在他们的讨论中，最大程度的宽容和友好精神已经取代了以往存在于他们当中的敌视和仇恨。

在访问美国的过程中，我发现各地政府表现得正义和公平。因此，我祈求上帝，愿这些西方的人民能够成为建立世界和平及广扬人类一体的积极分子。祈愿你们成为各国各民族间团结与一致的促进因素。祈愿这里有一盏灯能被点亮，用人类世界一体、人类子民心灵之间的友爱和全人类团结的光芒照亮整个宇宙。我希望你们在成就这一至高功德中获得援助，希望你们在这片大陆上高举国际和平与和解的大旗，希望贵国政府和人民能成为传播这些崇高理想的推动者，以使人类世界能够实现安宁，获得至高上帝的欢心，祂的恩宠笼罩东方和西方。

悲悯和全能的上帝啊！这些灵魂已将他们的面庞转向你并向你祈求。他们怀着最大的谦卑和顺从注视着你的天国，祈求你的宽恕。上帝啊！为这聚会欣喜吧。认可这些灵魂，将你的引导之光投射到他们身上。照亮他们的心灵，用你的福音愉

悦他们的精神。将他们全都接纳到你的天国，将你那无穷无尽的恩典赋予他们，使他们在此世和来世快乐。上帝啊！我们弱小，赐予我们力量。我们贫穷，赠予我们你那无限的宝藏。我们生病，恩准我们得到你的神圣医治。我们无能，给予我们你那超凡的力量。主啊！使我们成为这世界上的有用之人，将我们从自私和嗜欲的泥潭里解救出来。主啊！让我们通过你的爱结成兄弟，使我们能善待你的所有子民。认可我们为人类世界所做的服务吧，这样我们便能成为你仆人的仆人，就能爱你的所有造物，同情你的所有子民。主啊！你是无所不能的，你是大慈大悲的，你是宽仁为怀的，你是权能无限的。

2

9月1日 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家

加拿大蒙特利尔市松树西街716号

根据速记整理而成

- 1 与你们欢聚一堂，令我感到分外高兴。赞美上帝！我看到面前的各位拥有不寻常的素质和灵性发展的能力。确实，这片大陆的人民具有了了不起的才干，他们是我快乐的原因所在，我一直祈求上帝能认可并襄助他们在各个方面取得进步。希望他们在取得物质进步的同时也能发展灵性品质，因为，没有灵性进步，物质上的发展是不会带来益处的，是不会结出永生善果的。比如说，不管人的肉体怎样训练和发展，如果没有心智方面的相应提升，那就不能说是真正的进步。一个人无论获得怎样的物质优势，要是不具备相应的灵性美质，那他就无法认识并表达生命的最高真谛。上帝创造尘世万物并使其服膺物质层级进化的法则，但是，祂创造人类并赋予他向灵性与超凡王国

进步的潜能。祂并不是按照自己的形象创造了物质世界，而是按照自己的形象创造了人类并赋予他达到这种相似的潜能。祂令人类超越所有其他受造物。除了人类，一切受造物都是大自然和感觉世界的囚徒，而人类被赋予了一种理想的能力，凭借它，人类能够感悟智慧或精神的实在。祂创造了在此世生活所需的一切，而祂创造人类则是意在他能反映出神圣品质。看看吧，处于人类之下的最高受造物是动物，其地位除人类之外比所有其他层级的受造物都高。显而易见，动物生来就是属于这个世界的。它的最高品性是在物质存在层面表现出卓越。动物的身体如果健康，它的生理感官如果齐备，那就可以说它是完美的了。当它身体健康，身体能力可以正常发挥，食物和周围环境能满足其需要，那么，它在其自身的王国就达到了最完美的状态。然而，人类的品性不止于此。无论他的健康和身体能力多么完善，倘若他只有这些，那他仍然没有达到完美动物的层级。除了这些，上帝还在人类面前开启了理想的品性和造诣的大门。祂以其存在创造了神性天国的奥秘。祂赐予他智慧的能力，这样，通过理智的作用，并在圣灵的帮助下，他就能洞悉和发现理想的实在，知晓意义世界的奥秘。由于这种洞悉理想知识的能力是超人类和超自然的，人类就成为灵性及物质力量的集合中心，从而在其自身的存在中显现出神性精神，在其心灵之中闪耀天国的璀璨光辉，在其新生命里彰显上帝的完美品性，达至永生的荣耀和恒久的存在，展现上帝的知识，揭示威权王国的奥妙。

人类好比这盏灯，天国的荣光就好比这盏灯的光线。人类 2
好比这玻璃灯罩，灵性光辉就好比这灯罩里的光明。无论这灯罩多么晶莹透亮，要是里面没有光明，那它就会一直处于黑暗之中。同理，无论一个人在物质成就上取得多大的进步，如果他丧失了灵的品性，就会像灯罩那样暗淡无光。物质繁荣就好比完善的身躯，可这躯体还需要灵性。无论这身躯多么光鲜和完善，要是缺乏灵性和主导精神，那它就只是一具死气沉沉的

躯壳而已。但是，一旦它与灵性产生交融，表现出生气，那它就会变得完善和美好。无缘得享圣灵及其恩典，人的灵性就会死亡。

- 3 就拿儿童来说吧，无论他们是多么的乖巧和单纯，无论他们的身体是多么的健康，他们都会被看做是不完美的，因为在他们身上尚未充分展现理智的力量。当他们的智力充分展示其作用，达至成熟的年龄，才会把他们看作是完美的。同样，一个人无论在世俗事务方面获得怎样的发展，在物质文明方面取得多大的进步，如果没有受到圣灵恩典的唤醒，他是不会变得完善的，因为显然，没有神性的激发作用，他仍旧处于愚昧和匮乏状态。对这个道理，耶稣基督有此一说：“人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。”¹基督通过这句话表达了这样的意思：人必须超脱物质世界，挣脱物质主义的束缚，接受灵性世界的一份恩典，否则就会丧失上帝天国的赏赐和恩宠，而对于这样的人，我们至多也只能说他是一个完美的动物。无人可以说他是一个人。基督在另一处还说：“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”²这句话的意思是，如果一个人是大自然的囚徒，那他就像是一个动物，因为他只是一具肉生的躯体而已——也就是说，他属于物质世界，依旧服从大自然的法则和控制。但是，如果他受到圣灵的洗礼，如果他挣脱了自然的羁绊，脱离了兽性，发展到人的境界，那他就有了资格进入神性天国了。天国的世界乃是神圣馈赠和上帝恩典的界域。它是人类所能成就的最高品性，它是与上帝的亲近，它是领受亘古之主恩典的能力。当人晋升到这一地位，他就获得了新生。在初生或肉生之前，他处在母体世界里。他不了解这个世界，他的眼睛不能看，他的耳朵无法听。他从母体世界出生的时候，看到的是另一个世界。太阳熠熠生辉，月亮显耀天际，星辰闪烁苍穹，大海波涛汹涌，草木青葱翠绿，所有类型的受

1 《约翰福音》3:5。——译注

2 《约翰福音》3:6。——译注

造物都在这里享受其生活，无穷无尽的恩典为其准备好了。在母体的世界里，这些都不存在。在那个世界里，他对这个大千世界一无所知；不，相反，他会否认这个世界的实际存在。可在出生之后，他开始睁开眼睛打量这个无边无际宇宙的种种奇妙事物。同样，只要人还处在人类世界的母体里，还处在被大自然束缚的状态中，那么，他就无从接触也无从认知天国的宇宙。如果他在自然的世界里获得了新生，那他就会获知神圣世界的情形。他会看到另一个更高级世界的存在。在那里，美妙恩典不断倾洒，永恒生命正等待着他，永久荣耀正环绕着他。那里拥有一切实在和非凡的征象。他会目睹上帝的光芒。所有这些都将成为他从自然世界降生到神性世界后的必然经历。因此，对完善之人而言有两种类型的出生：第一种是肉生，即出自母亲子宫；第二种灵生则是出自大自然的世界。在这两个世界里他都无从知晓自己将要进入的那个新的存在世界。由此可见，新生的意思是指他摆脱了大自然的羁绊，从对这速朽的肉体生命的迷恋之中解放出来。这就是耶稣基督在《福音书》里所说的新生或灵生。

大多数人都是大自然母体中的囚徒，浸淫在物质属性的汪洋大海里。我们必须为他们祈祷，愿他们获得新生，愿他们得到觉悟和灵性的聪耳，愿他们接受另一心灵的礼物，一种新的卓越力量，以及永恒世界里那无尽的神恩馈赠。 4

当今，人类世界正行走在黑暗之中，因为它失去了与上帝世界的联系。这便是为何我们在人心之中看不到上帝征象的原因所在。圣灵的力量无从发挥影响。当神圣灵性启迪显现于人类世界时，当神圣谕示和指引出现之时，教化便随之发生，一种新的灵产生于内心，一种新的力量降临，一种新的生命被赋予人类。这就好比是从动物王国降生到人类王国。当世人获得这些品性，人类世界一体的真理便会被昭示，世界和平的大旗将会高扬，众生平等将会实现，东方和西方将会融合。继而，上帝的公义将会昭彰天下，所有的人都成为同一个大家庭的成 5

员，该家庭的各成员都将致力于合作与互助。上帝之爱的光芒将熠熠生辉，永生幸福将会展示，永久快乐和灵性喜悦将会实现。

- 6 我祈求，你们同样也要祈求，如此美妙恩典会变成现实；冲突和敌对将会清除，战争和流血将会停止；世人之心将会达到完满的交融，芸芸众生都在同一清泉畅饮。祈愿他们自同一神性源泉获得知识。祈愿所有心灵都被实在之阳的光辉照耀；祈愿他们都进入上帝的学堂，获得灵之品性，为自己寻求上天恩典。如此一来，这个物质的、现象的世界将变成上帝世界的明镜，在这面明镜之中，权能境界的诸般神之品性将被映照出来。

3

9月1日 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家

加拿大蒙特利尔市松树西街716号

根据速记整理而成

- 1 应主人建议谈不朽话题。
- 2 生命乃是组构的表达，死亡则是解体的表达。在矿物世界或王国里，存在着若干物质或基本物质。在创造法则的作用下，它们开始进行组构，继而形成物质实体或有机体。例如，若干数量的物质原子被聚合到一起，结果便产生了人。要是这一组构破坏和崩溃，就会发生分解和腐败，这就是死亡或毁灭。当若干基本元素组合起来时，便生出一个动物。当这些元素离散或分解时，这叫做动物的死亡。同理，若干原子通过化学亲和性聚合到一起，一个叫做花朵的组构之物便出现了。当这些原子离散，形成花朵的组构分解，花儿便会枯萎凋零，它

消亡了。由此显而易见，生命是组构的表达，毁灭或死亡等同于分解。由于人的灵不是由物质元素组合而成的，因此它不会分解，也因而不会死亡。不言而喻的是，人灵是简单的，单一的，不是合成的，这就使它能够长存不朽，而哲学上的一条公理便是：单个的或不可分割的原子是不可毁灭的。至多而言，它会经历构建和重建的过程。例如，这些单个原子被组合成一个整体结构，通过这一组构，一个特定的有机体——如人、动物或植物——便造生出来了。当这个组构体分解，这个被造生的有机体便走向完结，但是，作为其组分的原子却不会随之灭失，它们依旧存在，因为它们是单一的、个体的、非合成的。由此可以说，这些单个原子是永生不灭的。人灵也同样如此，既然它不是由单个元素或原子组构而成，那它就是永存不朽的，实际上，它高于这些元素。这是其不朽性的不言而喻的证据。

第二，让我们看看梦境。在梦里，人体是不动的，就像 3
死人，无法感知，眼睛不能看，耳朵不能听，舌头不能言。可是，人的灵却不会沉睡，它能看、听、动，能感知和发现真相。因此显然，人的灵是不受身体的变化或状态影响的。纵然肉体必定死亡，灵却继续不止地生活，正如它在处于梦境之中的惰性躯体里存在并运作那样。也就是说，人灵是不朽的，在肉体灭亡后它仍然会继续存在。

第三，人的肉体只有唯一的形态。在其组构过程中，它从 4
一种形态转变为另一种形态，但绝不会在同一时间里拥有两种形态。例如，它已经以矿物王国之元素物质的形式存在。从矿物王国，它穿越了植物王国及其构成物质；从植物王国，它通过演化晋升到动物王国，再从这里达到人类王国。其蜕变和分解之后，它将再次回到矿物王国，脱离人形，换上一种新的形态。在这些接续过程之中，一种形态会替代另一种形态，但在任一时刻，人体都不会拥有两种或以上的形态。

可是，人灵却能够在同一时间里通过所有形态来显示自 5

身。例如，我们不能说一个物体既是方形又是球形，既是三角形又是六角形。它如果是三角形，就不可能是方形；它是方形，就不可能是三角形。同理，它不可能在同一时间既是球形又是六角形。这些不同的形态或样子在同一个物体上不可能同时呈现。由此可见，人的肉体形态若要转变成另一种形态，就必然先要自我毁灭和抛弃。因此，死亡意味着从一种形态转移为另一种形态，也就是说，从人的王国转到矿物王国。在人的肉体死亡之时，他回归到尘土，这一转移就等于不存在了。可是，人灵本身却包含了所有这些形态、样子和轮廓。破坏或毁灭一种形态以便使它转换到另一种形态，这是不可想象的。支持这说法的一个证据是，在此时此刻的人灵里，你已经有有了一个方形的样子和三角形的轮廓。与此同时，你还可以想到一个六角形。而在人灵里，所有这些都可以同一时间想到，大可不必先毁灭或破坏其中一个，以使人灵转变成另一个。不存在毁灭，不存在破坏，由此可见，人灵是不朽的，因为它不会从一个躯壳转移到另一个躯壳。

6 让我们再看看另一个证据：每个因都会跟着一个果，反之亦然；不可能有无因之果。眼睛看到结果，无疑，那个结果背后一定有一个原因。耳朵听到演讲，必定有演讲者。我们所听到的话语只能出自言说者之口。没有施动者或运动之因的运动是不可想象的。耶稣基督生活在两千年以前。如今我们看到祂显示的征象：祂的光芒在闪耀，祂的统权被确立，祂的神迹昭然若揭，祂的恩典熠熠生辉。难道我们可以说基督并不存在吗？我们完全可以断言：基督不仅曾经存在，而且祂的这些神迹依旧延续。

7 还有一个证据：人的肉身会变瘦或变胖，它会受到疾病的折磨，或蒙受不测之灾，眼睛会瞎，耳朵会聋；然而，这些缺陷或毛病都不会折磨或影响人灵。人灵一直处于同一种状态之中，不会改变。一个人的眼睛即便瞎了，但他的灵不会因此改变，依然如故。他可能失去听觉，他的手被切去，他的脚被

砍断，可他的灵却始终如一。他变得无精打采，他备受中风的困扰，但他的灵却不会因此有所不同、变化或更改。这充分表明，死亡只是肉体的毁灭，而灵一直是不朽的、永生的。

再者，物质世界的所有现象都注定灭亡和消失，但是，不朽的人灵并不属于现象世界，它是神圣的、非凡的，超乎物质存在。如果人灵属于自然存在，那眼睛就能看到它，耳朵就能听见它，手就能触摸它。既然这五种感觉官能都不能感知它，那就无疑表明它不属于自然世界，也因此而超越死亡或消失，而死亡或消失乃是物质存在界域不可避免的必然结局。如果某个存在不受物质生命的限制，那它就不会死亡。

人灵不朽的证据多不胜数，我在这里仅略举一二。感谢各位！

4

9月2日 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家

加拿大蒙特利尔市松树西街716号

根据速记整理而成

大自然属于物质世界。在观察时，我们会发现它是暗淡和有缺陷的。例如，如果我们将一片土地置于自然状态，我们就会发现它会被荆棘和蓟草覆盖，毫无用处的杂草和野生草木会在它上面繁衍，它会变成一片丛林。其中的树木不会结出果实，也不会有美姿和匀称，这片土地的阴暗凹穴都会充斥野兽、毒虫和爬行动物。这是自然世界的缺陷和瑕疵之所在。为了改变这些状况，我们必须清理地表，精耕细作，以使花卉而非荆棘和杂草能够生长。也就是说，我们必须用光明驱散自然世界的黑暗。在其原始和自然状态中，森林是暗淡无光的，无

法通过的。人类使其变得光亮，清除杂乱无章的灌木丛，种上果树。不久，野生林地和丛林就会变成丰产的果园和美丽的花圃，秩序取代了杂乱，自然界的暗淡之处在开垦的作用下变得明亮和光鲜了。

- 2 如果人自身处于自然状态，那他就会变得比动物还低下，会变得越来越无知，毛病越来越多。非洲中部的野蛮部落就证明了这一点。他们便是处在未开化的自然状态，因而沉沦于最野蛮愚昧的地步，在心智和道德皆未得到教化的幽暗世界里蝇营狗苟地生活着。如果我们想要照亮人们生存的这一黑暗层面，我们就必须将他们从身陷绝望的自然束缚中解救出来，给予他们教化，给他们指引光明和知识的坦途，将他们从愚昧之境脱离出来，使他们变得聪明和知晓，摒弃野蛮和仇恨。这样，他们就会变得文明和仁慈，邪恶和凶险就成为过去，他们就会被赋予上天的特质。然而，不给予教化和训练，任由人们处于自然状态，那么他们肯定会变得比野兽更低贱更凶残，甚至还不如我们所见到的极端野蛮的非洲食人族部落。由此显而易见，除非通过教育之光明和刺激的作用使自然世界苏醒和开化，否则它会一直处于不完备和不完善的状态。

- 3 在近来一段时间里，一些新的哲学流派轻率地宣称自然世界是完美的。如果他们所说为真，那么，为何儿童还要在学堂里受教育？为何还需要高等院校的科学、艺术和文学的拓展课程？不予教育和训练而任由人们处于自然状态又会导致何种后果？所有的科学发现和成就都是求知和教育的结果。电报、留声机和电话以往都是潜伏和藏匿于自然世界之中的，如果不是人类通过教育识破并发现那些控制它们的法则，那它们就不会出现在可见界域。所有我们称作文明的非凡发展和奇迹本来都是藏而不露、不为人知的，也可以说是不存在的，如果人类依旧处于未开化的自然状态，未曾受到教育和心智开发的恩典、福佑和益处，那它们就不会变成存在的现实。一个愚昧无知的人跟一个睿智的哲学家的根本区别在于，前者没有从自然状态

中得到提升，而后者在学堂和高等学府经历了系统的培训和教育，直到其心智觉醒并在更高的思维和认识层面展现；不然的话，二者都将是自然的人而已。

上帝派遣诸先知的目的就是复苏人类的灵魂，使其进入到 4
更高的神圣认知境界。为这一非凡目的，祂启示了神圣经书。为此，圣灵的气息吹拂了人心的花园，神圣天国的大门向人类敞开了，无形的启迪自上天垂降。这神圣而完美的能力已经赋予了人类，以使他能从自然的缺陷之中净化自身，使他的灵魂晋升到意志和权能的境界。上帝所注定的意图在于，通过对真理之阳的璀璨反射，驱散自然世界的黑暗，消除天性自我的瑕疵。上帝诸先知的使命都是教化世人的灵魂，将其从天性本能和物质倾向的束缚中解放出来。他们就好比是园丁，人类世界就好比是他们耕耘的田野，荒野和未受培养自然生长的丛林是他们前往劳作的对象。他们将歪七竖八的树枝整直，将无果之树调养成丰产之树，将这未开垦的广袤荒野逐步转变为美轮美奂的果园，并使其结出丰硕的果实。

如果自然界本身是完美和完备的，那么，人类世界里就 5
不会有如此培训和教化的需要——不需要教师、学堂、大学、艺术和工艺。上帝诸先知的启示就变得没有必要，神圣经书就会成为多余。如果自然界是完备的，足以满足人类需要，我们也就不需要上帝并信赖祂了。由此可见，正是因为自然界不完备不完美，人类才需要所有这些非凡帮助和成就美好生活之要素。不妨看看加拿大的蒙特利尔，在早先时期，这片土地还是未曾开垦，处于自然的荒野状态。土壤贫瘠，遍布岩石，几乎不适合居住——广袤的森林延展至四面八方。是什么无形的力量使这座大都市在如此荒芜恶劣的环境里突然崛起呢？它就是人类的心智。由此可见，自然以及自然法则的效能是不完备的。人类的心智能够补救和清除这种不完备的状况，直到我们如今看到一座大都市，而非荒芜的旷野。在哥伦布到达美洲之前，这里布满了荒野、广袤的原生林、山峦与河流——完全处

于自然状态的世界。如今，它已成为人类的家园。它曾经是黑暗、恶劣和荒芜的，如今它闪耀着文明和繁荣的光辉。我们看到，取代原始森林的，是富饶的农场、美丽的花园和丰产的果园。我们看到，取代荆棘和无用植物的，是花卉、家畜和等待丰收的田野。如果自然界是完美的，这个伟大国度的状况就不会有如此的变化。

- 6 如果让一个小孩子任性而为，不给他提供教育，那么无疑，他会在愚昧和无知中长大，他的智力会发育不良，实际上，他跟动物没什么两样。这一点在中部非洲的野蛮部落中显而易见，他们的心智发展并不比野兽强多少。

- 7 由此，我们只能得出这样一个无可辩驳的结论：真理之阳的光辉和上帝之言乃是人类成就和文明的原因所在。自然世界是野兽的王国。在其自然状态和限制层面上，野兽是完美的。凶猛的食肉兽在其发展过程中完全臣服于自然法则。它们没有教化或训练，它们不具备抽象思维能力和高度的智慧，它们无缘于灵性世界，没有上帝或生灵的概念。动物既不能认识也不能理解人的灵性力量，不知道人类跟自己的区别，这是因为它们的感觉只限于感官层面。它们生活在自然及其法则的束缚之下。一切动物都是物质主义者，它们意识不到上帝的存在，认识不到宇宙之中的那种超凡绝伦的力量。它们没有神性先知和圣经书的知识，它们仅仅是大自然和感觉世界的囚徒。实际上，它们就像是当今时代那些不接触上帝和圣灵的著名哲学家——否认先知，不懂得灵性悟觉，无缘于上天恩典，不相信超自然的力量。动物过着这种无忧无虑的快乐生活，可物质主义哲学家历经十年或二十年劳心劳力地在学府和大学里潜心研究，却否认上帝、圣灵和神性启迪。甚至可以说动物是更伟大的哲学家，因为它们不用费力和研究就能获得这种能力。例如，母牛不知道上帝和圣灵，不知道神性启迪、上天恩典或灵性情怀，对心灵世界一无所知。同哲学家一样，母牛是自然的囚徒，对感觉之外的东西一概不知。可是，哲学家们却自豪地

说：“我们不是迷信的囚徒，我们对感觉到的印象确信无疑，对自然界以外的东西无从知晓，而自然界包含和覆盖了万事万物。”然而，对科学一窍不通的母牛，却能从同样的立场谦虚而安详地看待生活，依照自然法则至为尊严和高贵地和睦相处。

然而，这可不是人的荣耀。人的荣耀在于认知上帝、拥有灵的感受性并获得超凡力量及圣灵的恩典。人的荣耀是获知上帝的教义。这才是人类应有的荣耀。无知不是荣耀，而是愚昧。这些沉沦于无知最底层的灵魂能够知晓上帝的奥秘，而耶稣基督却对其毫不知晓，这可能吗？这些人的智慧难道高过基督的智慧？基督是上天的、神圣的，是属于天国世界的。祂是灵性知识的化身。祂的智慧超越这些哲学家，祂的理解更深刻，祂的感悟更敏锐，祂的知识更完备。祂是怎样地轻视和否定自己在此世的一切？祂把此世的肉体生活视作无关紧要，拒绝享受安歇和宁静，而是接受考验并欣然承受种种世态炎凉的磨难，因为祂被赋予了灵的感受性和圣灵的力量。祂目睹了神性天国的光辉，领受了上帝的恩典，拥有完美的权能。祂受到大爱和仁恩的启迪，上帝的所有其他先知也同样如此。

5

9月3日 加冕礼堂对社会主义者和劳工领袖

加拿大蒙特利尔

看起来，万物似乎都能够独自存在。就拿一棵树来说，无论¹在草原、山谷或者山坡，它都可以独自存活。山上的动物和空中的鸟儿可以独来独往地生活。它们不需要合作或团结。这些鲜活的生命享受自己极为惬意和快乐的独行生活方式。

- 2 与此相反，人类个体无法独自生存。他一直需要不间断的合作与互助。例如，一个人如果在荒野之中独自生活，那他一定会饿死。他绝不可能仅凭一己之力满足自己所有的生存需求。因此，他离不开合作与互惠。之所以如此的奥秘和根因乃是：人类受造自同一来源，又从同一个家庭开枝散叶。由此可见，芸芸众生之间都是息息相关的血肉同胞关系。上帝的创造不带任何区分。祂一视同仁地造生了所有的人，以使这个大家庭能够全然幸福和安逸地生活。
- 3 至于互惠与合作，人类社会的所有成员都应该充分享受舒适和福利的生活，因为人类的每一个成员都是社会的一份子，如果某一个成员遭受苦难或罹患疾病，所有其他成员也必定为之难过。比方说，眼睛是人体的一个成员，如果眼睛出现问题，那么这个问题会影响到整个神经系统。因此实际上，从感同身受的角度看，倘若社群之中的某个成员遭受苦难，那么所有的成员都会感受到他的痛苦，因为他（蒙受苦难者）是社群的一份子，是整体的一部分。一个成员或部分遭受不幸，其他成员却照样安逸自得，怎么可以这样呢？绝不可以！因此，上帝希望人类社会的每个成员都能充分享受幸福与祥和。
- 4 虽然人类社会的所有成员都同属一个大家庭，可是，由于缺乏融洽的关系，有些成员安逸享乐，有些成员却深陷不幸；有些成员富足无忧，有些成员却食不果腹；有些成员身着最昂贵的华服，有些成员却忍饥挨饿并流离失所。为什么会这样？原因在于人类大家庭缺乏互惠和均衡。这个家庭的管理乏善可陈，这个家庭欠缺完善法律的规控。所有订立和颁布的法律都不能确保幸福。它们无法提供舒适。因此，我们必须给这家庭提供能使其所有成员同等享受福利和快乐的法律。
- 5 在一个家庭的某个成员蒙受最深重的苦难和贫困之时，其余的家庭成员却依然安享怡乐，这怎么可能呢？唯一的可能是，这个家庭的其他成员都是麻木、萎靡、冷漠和无情无义的。倘若果真如此，那他们会说：“这些成员虽然都属于我们

这个大家庭，可我管不了这些，我还是照顾好自己吧。他们是死是活不关我事。只要我自己安逸、体面和快活，那么，他，我的兄弟，是死是活就由他去吧。要是他倒霉了，就由他倒霉吧，只要我自己过得舒服就好；要是他挨饿了，就由他挨饿吧，只要我自己饭饱酒足就好；要是他缺衣少穿，就由他衣不遮体吧，只要我自己有衣服穿就好；要是他居无定所，四处流浪，就由他沦落荒野吧，只要我自己有房子住就好。”

之所以在人类家庭之中存在如此绝情的冷漠相待，是因为管控的缺乏，行之有效法律的缺乏，以及其中仁慈因素的缺乏。倘若对受困受难的成员彰显仁慈，那么肯定，这个大家庭的所有成员才会真正得享安逸和快乐。 6

巴哈欧拉对人类所面临的每一个问题都给予了谕示。祂对困扰人类的每一个难题都惠赐了教义和指引。在这些教义之中就有涉及经济问题的，如果人类社会的所有成员都能够求得这一解决方法，就能享受到最高程度的快乐、福祉和安逸，同时免于因破坏现存事物的一般秩序而造成的伤害或损失。这样会避免分歧或纠纷的出现，也不会发生煽动或争吵。这一解决办法是： 7

首要的原则是，确保社会大家庭的所有成员都能享受到人类世界所取得的最伟大成果。每个人都能享有最高程度的幸福和安康。为了解决这一问题，我们首先必须从农民着手，我们要为他们奠定体制和秩序的基础，因为农民阶层和农业在其贡献的重要性程度上超过其他阶层。在每一座村庄都应该建立一座公用库房，以储存一定数量的收益。 8

第一项收益应该是十分之一税制或什一税。 9

第二项收益应该来自畜牧。 10

第三项收益来自矿产，具体而言就是，凡被探明或开采的矿物，取其三分之一存入这座大库房。 11

第四项收益是：凡离世时未有遗产继承者的人，其遗产全部充公到这座总库房。 12

13 第五项收益是：在本地发现的任何无主财物，均充缴于这总库房。

14 上述所有这些收益都必须集中存储于这总库房。

15 关于第一项的十分之一或什一税收益，我们必须具体考察某位农民的收入情况。我们要进行实事求是的了解：他的年收入是多少？他的支出又是多少？如果他的收入跟支出相抵并无所剩，那么，就不应该向他征缴任何收益。也就是说，由于他的收入都用于开支，那他就不负有缴纳税款或任何其他形式费用的义务。如果另一位农民花费了一千元用于支出，而他的收入为两千元，那么，他就必须缴纳十分之一的税款，因为他的收支相抵后有盈余。但是，如果某个农民的收入为一万元，支出为一千元，或收入两万元支出两千元，那么，他就必须缴纳四分之一的税款。倘若他的收入为十万元，而支出为五千元，那就应该缴纳三分之一的税款，因为五千元的支出与十万元的收入相抵仍有大量盈余。也就是说，缴纳了三万五千元税款之后，加上支出的五千元，他仍拥有六万元的剩余。然而，如果他的年支出为一万元，而年收入为二十万元，那他就必须缴纳二分之一的税款，因为在这种情况下，他的盈余为十九万。像这样的征税比例决定了税赋的分配。所有诸如此类征缴的收益都必须放入这座总库房。

16 接下来，我们必须考量如下紧要事项：要是某个农民的支出达到了一万元，而其收入只有五千元，那他就应该从这库房中获取必要的补偿费用。他会得到五千元的津贴，以补生活之需。

17 再就是照顾孤儿，其开支的费用必须得到确保。村里残障人士的生活支出也必须得到落实。村里穷人的生计开销必须得到支付。其他有正当理由之丧失能力的村民，如盲人、老人、聋人，他们的生活必须得到妥善的照料。在一村之中，不应该有人处于贫穷或匮乏的状态。所有人都应该享受最高程度的安乐和福利，与此同时，社会机体的一般秩序也不应受教派纷争

的侵扰。

通过上述这些，有关总库房的开支或费用就变得一目了然了，其活动也显而易见。这总库房的收入来源已经予以阐明。在一村之内，必须经由村民选出受托人来料理库房事务。他们必须对村民尽责。如果在支出所有这些费用之后库房仍有富余，那就必须将之转到国家一级的库房。

这个体制全然被如是命定，通过它的作用，在农村地区，最贫穷者也能过上舒适的生活，孤儿会快乐健康地成长；总之，不再有人因为穷困而被遗弃。社群的所有个体成员都会享有如此安逸和富足的生活。

对于较大的城市而言，自然需要一个更大规模的体制。这方面说来话长，由于时间关系，我在此就不一一详细阐述了。

这种体制的结果便是，社群负有照顾其每个成员的义务，使其生活在最高程度的安乐和幸福之中。然而，该体制仍保留程度的区分，因为在人类世界里，各种需求是各有不同的。社群就好比是一支军队。在这支军队里，必须有将军，有军士，有元帅，还必须有步兵；但所有的军人都必须享有最高程度的安乐和福祉。

上帝不偏不倚，一视同仁。祂供给所有，无加区分。收成分享人人，恩雨倾洒众生，阳光温暖万事万物。葱郁的大地供养所有的人。因此，普天之下的全人类都应该享有最高程度快乐、最高程度的安逸、最高程度的幸福。

可是，倘若出现如此情状：有些人快乐和安逸，有些人却惨遭不幸；有些人积累了巨量的财富，有些人却极度贫穷。那么，在如此体制中，人们就不可能过得幸福，也不可能赢得上帝的青睐。上帝善待众生。上帝的青睐存在于人类所有个体成员的幸福之中。

从前的波斯有一位国王过着无比奢华和享乐的生活。一天夜里，他怀着极度的喜悦和欢乐对一些人说：“这是我一生之中最快乐的时刻，赞美上帝！我们各方面都呈现一派欣欣向荣

的繁华景象。我的财库满盈充足，我的军队训练有素，我的宫殿多不胜数，我的领地广袤无边，我的家庭福乐亨通，我的荣耀和威权显赫四方。如此极乐，夫复何求？！”

- 25 一个穷人站在他的王宫门前叫喊：“国王啊，国王啊！即便你在各方面都很快乐，也没有任何担心和悲哀，可你担心过我们吗？你说你自己没什么可担心的，可你就丝毫不担心自己领地上的那些穷人吗？你的命那么好，穷奢极欲，而我们如此不幸，忍饥挨饿，这说得过去吗？眼睁睁看着我们缺衣少食、饱受困苦，你怎么能在王宫里怡然自得呢？你怎么竟然说自己无忧无虑呢？身为一国之君，你岂能如此只顾自己、只把自己当回事？！你必须想着自己的臣民。只要我们安逸了，你才会安逸；如果我们遭受不幸，作为国王，你又怎么可以独自享乐？！”

- 26 我讲这个故事的目的是想表明，我们都生活在同一个地球上。我们事实上同属一个大家庭，我们每一个人都是这个大家庭的一份子。我们所有的人都必须生活在上帝所青睐的公正统治和管理下，安享最高程度的快乐和幸福，因为人生苦短，须臾即逝。

- 27 一个人要是只想着自己的安乐，那他就跟禽兽毫无二致了，因为只有禽兽才会如此自私自利。如果你将一千只羊赶到水井边，杀掉九百九十九只，那么，剩下的那只羊照样会继续吃草，不会想着其他的羊，根本不会忧虑它们生命的损失，绝不会为自己同类的离去、消亡或被杀而苦恼。由此可见，自顾自的行为乃是兽性的表现。但是，人之所以为人，人类被创造的目的，却在于公平、公正和仁慈，善待自己的所有同胞，决不可只顾自己的享乐而罔顾他人的不幸和疾苦。这是兽性，而非人性。不，相反，为了他人能够得享福乐，我们必须甘愿自身承受痛苦；为了他人得享快乐和幸福，我们必须乐意自寻烦恼。这才是人类的本性。这才是人类该有的行为。不然的话，人类就跟禽兽无异了。

一个人如果只想着自己不顾及别人，那他无疑比禽兽还低劣，因为禽兽不具备理性能力。禽兽的所作所为都出自天性，而人类具备理性，能够力行公正，能够仁慈相待。凡为人者都拥有所有这些能力，决不可弃之不用。一个只顾自己安逸不顾别人死活的如此铁石心肠的人，是不配称做人的。

凡配得上“人”这一称号者，必须是为别人而不顾自身利益的人，必须是为所有人的福祉而牺牲自己安乐的人。不，更应该是为了人类的生命而不惜自己生命的人。这样的人才是人类世界的荣耀。这样的人才是人类世界的光荣。这样的人才是赢得永生福佑的人。这样的人才是临近上帝门槛的人。这样的人才是永久福乐的真正显示者。若不然，人就只若飞禽走兽，尽显动物世界那般的天性和癖好。这样的人与动物有何区别？他有什么天赋特质？他有什么完美品性？一概没有！动物反而更胜一筹：只想自己，无视其他。

看看世上那些最伟大的人物吧，无论先知还是哲学家，为了人类的福祉，他们全都舍弃自身的安逸，牺牲自己的快乐。他们为普罗大众的富裕而奉献自己的财富。他们为了人类的荣誉而舍弃自己的名誉。由此我们不难看出，这才是人类世界的最高功德。

我恳求上帝将公正品质赋予世人的灵魂，这样他们就能变得公正，就能为所有人的安逸做出贡献，这样就能让人类的每一个成员终身得享安乐和幸福。如此一来，这个物质世界就将成为天国的真正乐园，这个自然尘寰就将成为极乐仙境，上帝的所有仆人都将生活在欢乐、幸福和喜悦之中。我们大家都必须尽心尽力地奋斗，让如此福乐在人间变成现实。

社会化的问题非常重要。它无法通过要求增加工资的罢工来解决。世界各国政府必须协同起来，组成一个全球议事会，其成员由各国议会和各国高贵人士选举产生。这些治理方略必须用最高智慧和权能来谋划，一方面使资本家避免蒙受重大的损失，另一方面使劳工不致陷入贫困。他们应该秉持最高程度

的适度原则来制定法律，然后向公众宣布劳动阶层的权益受到牢固的保障。倘若这个普世方略被双方都接受，那么，要是罢工行为发生，世界各国政府就将采取联合行动应对它。不然的话，劳工问题会导致诸多的破坏，尤其在欧洲。令人恐怖的事件将会发生。

33 举例而言，物业、矿业和工厂的拥有者在将来会将其收益分享给雇员，将其产品按公平合理的比例分派给工人，这样一来，除了工资，雇员还可以获得工厂总收益的一部分，这就会使得他们工作尽心尽责。

34 在将来，不会再有托拉斯存在。托拉斯的问题将得到彻底的解决。再则，每个拥有一万股份的企业将会从这一万股中拿出两千股分给其雇员，并在股权书上写下他们的名字，这样他们就拥有了这些股份，其余的股份便属于资本家所有。接着，在月末或年末，在扣除费用和工资之后，将净所得按股份数量对劳资双方进行分红。事实上，迄今为止，普罗大众蒙受了极大的不公正对待。必须制定相应的法律，因为劳动人民对现行制度是不可能感到满意的。他们会每月每年举行罢工。最终，资本家必遭受损失。在以往，土耳其的军人曾举行过一次罢工。他们对政府官员说：“我们的薪水太低了，必须增加。”迫于压力，政府满足了他们的加薪要求。时隔不久，他们再次举行罢工。最后，所有的收入都被装进军人的口袋里，可他们还不满足，将国王杀死，说：“你为什么不增加收入，好让我们能够得到更多的加薪？”

35 一个国家如果没有法律，就不可能健全良好地运行。为了解决这个问题就必须制定严格的法律，这样，世界上所有的政府就能成为其所在社会的保护者。

36 在布尔什维克的原则中，平等是靠强力达成的。那些与达官显贵和富裕阶层对立的普罗大众渴望能够分享到他们所得的好处。

37 然而，在神圣教义里，平等却是通过乐意分享的意愿来达

成的。它包含了对财富的尊重，这就意味着富人和贵族出于自身福祉的考虑而必须自觉自愿地对穷人给予关照。这种平等出自人类高风亮节和高贵特质。

6

9月5日 圣詹姆士卫理公会教堂

加拿大蒙特利尔市

根据速记整理而成

赞美上帝！今晚来到这里令我感到非常的快乐，因为我 1
看到大家的面庞呈现出对探求实在真理的渴望，你们都真诚地希望获得真理。上帝创造了人类并赋予以理性的能力，这使他能够做出合情合理的结论。因此，我们必须在各项事物上都致力探求基本实在。如果我们不能独立探求，就意味着我们没有充分利用上帝赐予我们的才能。我为美国人感到欣喜，因为他们通常会独立探求真理，他们爱动脑筋，不喜悠闲懒散和无所事事。这一点是最值得赞赏的。

有些人以为上帝的恩典会有中止之时，似乎在某一个时 2
候神圣恩赐倾流而出，而在另一个时候又停止供应人类。只要我们对此仔细思考，就会看出如此说法实际上否认神的存在，因为神的实在是通过其倾泻或赏赐而得到证明的。在任何时候，上帝恩赐的停供都意味着上帝统权的中止。太阳之所以是太阳是因为它发出光和热，它之所以是太阳是因为它的馈赠。但是，如果在任一时刻它停止发射其璀璨耀眼的光芒，那它就不再是太阳了。所以，说神的恩典会停止是无法令人置信的，因为神的属性是永久存在的。上帝永远是神圣的，祂一直行使其统权，一直拥有永久的神性和统权。祂就像是太阳，一直放

射光和热，并持续拥有这些恩典和属性。如果在任一时刻它的光和热停止了，那就显然不再是太阳了。因此，拥有健全理性的人会得出这样的结论：圣灵的恩典是持续不断的，圣洁的灵魂永远都是这些神性光芒的受惠者。圣灵的威力是永久的，而非短暂的，因为圣灵的神圣性乃是其所激励之人灵所显现出的力量和效能。我祈愿，我们大家都能成为它的恩赐的受惠者，我们都能被天堂之光照耀，都能受到上帝教义的启发，都充满神圣品性的美德，都像明镜那样反射太阳的光辉。镜子如果不能反射阳光，那它就只是一件暗淡无彩、没有生气的东西。同理，人类的心与灵如果丧失和无缘拥有那份圣灵恩典，那它就只能沉沦于黑暗与无知的深渊。

- 3 自古以来，神性教义相继启示，圣灵恩典一直放射。所有教义只有一个实在，因为实在乃是唯一的，不可能是多重的。所以，诸神圣先知也是相同的，因为祂们都揭示同一实在，即上帝之言。亚伯拉罕宣告的教义建立在实在上，摩西宣告了实在，基督确立了实在，巴哈欧拉是实在的信使和预报者。可是，人类却遗弃了这构成上帝宗教之基础的一个本质而基本的实在，盲目地固守对祖辈的方式和信条诠释的模仿，从而造成各个教派和宗派之间的冲突、纷争和一意孤行，进而导致分裂和离散。倘若他们全都真心实意地探求先知及其教义的实在真理，那么世界各国各民族就会团结起来，这些导致分裂的差异就会消失。为了真正实现这一宏伟和必要的团结，巴哈欧拉在东方出现了，祂重申了神性教义的基本原理。祂的圣言启示包含了所有先知的全部教义，阐明了切合现代世界需要和状况的原则和规诫，详陈了当今时代的问题和人类的重大事务。也就是说，巴哈欧拉的话语乃是过往诸先知话语的精髓。它们体现出本时代的真正精神，是东西方团结和光明的动因所在。祂教义的拥戴者也同样遵循过往所有神圣使者的规条和诫命。破坏人类世界根基、违背上帝意愿和喜好的各种差异和纷争，都因为巴哈欧拉的启示而必须清除殆尽，疑难问题必须加以解决，

团结和友爱必须得到确立。因为，赢得上帝的欢心正是仁爱的光辉和人类世界建立团结和友谊，而不和、纠纷、战争和冲突都是恶果，是与慈悲者的意愿相违背的。为着人类的灵魂、心智和灵性能够获得进步和安宁，以及团结和知识的视野更加开阔，巴哈欧拉宣告了若干原则或教义，我在这里讲述其中一些。

首先，凡为人者都必须独立探求实在真理，因为对先祖 4
信条的模仿和固守传统崇拜形式所导致的分歧与不和，是伤害和影响人类的主要因素。这些模仿之为都是非本质性的，不被神圣经书所认可。它们是人为解释和教条的产物，其出现逐渐遮蔽了神圣意蕴的真正光芒，导致人们离异和分歧。神圣经书所宣告的实在以及神圣教义永远是促进友爱、团结和交谊的动因。

其次，人类世界的大同必须得到认同、接受和建立。当我 5
们对这个福佑的原则加以思考时，就不难发现，它是医治人类所有病患的良方。天下芸芸众生都是那创造我们之荣耀上帝的仆人。祂创造了所有的人。毋庸置疑，祂必定一视同仁地爱他们，不然的话，祂是不会创造他们的。祂庇护所有的人。毋庸置疑，祂爱自己的造物，不然的话，祂是不会庇护他们的。祂供给所有的人，不加区分和偏好地表明祂的慈爱。祂对所有的人都表示绝对的善意和仁慈。祂不会因为我们的罪恶和缺陷而惩罚我们，我们全都浸润在祂的无尽慈悲的汪洋大海里。既然上帝善待和怜爱其子民，对我们的缺点报以宽仁和悲悯，我们为何还要相互残酷无情和不依不饶呢？既然祂毫无区别或偏好地爱全人类，我们又有什么理由做不到呢？难道我们构想的计划和政策比神圣目的更加高明？显然不是！因此，我们必须努力按照荣耀之主的意愿去做，尽力遵循祂爱全人类的方略。上帝方略所隐含的智慧乃是实在和真理，而人为的政策是非本质性的，受制于我们的有限理解。上帝的方略是无限的。我们必须仿效祂的榜样。如果一个人生病和虚弱，那我们就该给予

医治；如果无知，那我们就该提供教育；如果有缺陷，那我们就该予以培养并弥补所缺；如果不成熟和发育不良，那我们就该供应达至成熟所需的方式。无人该受仇视，无人该受忽略；不，他们的缺陷和毛病反而需要更高程度的亲爱和友善的同情。因此，如果我们效仿神性之主的榜样，我们就会真心实意地普爱天下众生，人类世界的大同在我们看来就会变得像阳光那般昭然和明显。而且，通过我们榜样的带动作用，上帝慈爱之光就会在人间点燃。因为上帝就意味着爱，一切现象都在那神圣的创造洪流里找到源泉和根因。上帝的慈爱光耀着一切受造物。如果不是因为上帝的爱，生命便不可能存在。这是一个清晰而显明的洞见和真理，否则就只能是受迷信的蒙蔽，沉沦幻想之中，妄自区分人类，爱这些人，恨那些人。而如此态度乃是最不可取和最愚昧无知的。

6 第三，宗教必须成为世间仁爱的动因和源泉，因为宗教是上帝意愿的启示，是所谓仁爱的神性基础。因此，如果宗教成为敌意与仇恨而非友爱的根因，那么，没有宗教反而更好。

7 第四，宗教必须跟科学与理性相一致和协调。如果人类的宗教信条抵触科学、违背理性，那它们只能是迷信，不具有神性权威，因为主上帝已经赋予人类理性，人类凭借它就能知晓存在的真实性。理性的功用在于发现万事万物的实在，而与理性所得之结论相违背的，都只是人为臆造和幻想的产物。

8 第五，偏见，无论其根源和范围涉及宗教、种族、爱国还是政治，都是破坏人类基础的因素，都是违背上帝诫命的。上帝派遣各先知的唯一目的是在人心世界建立友爱和团结。所有的神圣经书记载的都是仁爱之言。如果因为它们而导致偏见和人们之间失和，那它们就变得毫无益处了。由此可见，宗教偏见尤其抵触上帝的意愿和诫命。同样，种族与国家偏见将人类分裂为不同群体和支系，其依据是错误和无理的，因为所有的人都是亚当的子孙，原本就属于同一个大家庭。人世间不应该存在种族间的疏离和国家间的区分。像法国人、德国人、波斯

人、盎格鲁-撒克逊人这样的区分是人为的、不真实的，这在上帝看来既无意义也不可接受。在祂的眼里，所有人都是一样的，都是同一个家庭的孩子，祂一视同仁地眷爱所有的人。地球只有一个表面，上帝并未在这表面上用界线和藩篱来划分不同种族和人群。是人类设立和确定这些子虚乌有的界线，还给每个限定区域起名并将其圈定为某片故土或国土。将人类如此划分和割裂成不同群体和支系，直接导致了偏见，它成为战争和冲突的主要根源。在偏见的驱使下，种族间和国家间彼此宣战，无知者的鲜血流淌遍地，人世间饱受暴力的折磨。有鉴于此，上帝宣告，在现时代，世人必须摒弃这些偏见和分歧。所有的人都被要求努力寻求大同之主的悦纳，遵循祂的诫命，服从祂的旨意，这样，人类世界就能被仁爱与和解的真理照亮。

第六，人类世界需要圣灵的确认。人类当中真正的卓越 9 乃是得享神性恩赐和接受圣灵的启迪。如果一个人没有成为神性恩赐和灵性恩典的受惠者，那他就依然停留在动物层面和王国。因为动物和人类之间的区别在于，人类的天性之中被赋予了神性的潜质，而动物完全无缘得享这一馈赠和功德。因此，如果一个人不能感悟圣灵气息的启迪，无缘于神性恩赐，不接触天国世界，无视永恒真理，那么，即便在形象和外表上他是一个，但实质上他是动物。正如基督所言：“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”¹这句话的意思是，如果人成为肉体感官的奴隶，缺乏灵性情怀的激励，那他就只是禽兽。但是，每一个拥有灵性情愫并获得一份美好的圣灵恩赐的灵魂却充满了更高王国的神圣生命力。而无缘享受圣恩的灵魂无异于行尸走肉。因此，基督说：“任凭死人埋葬他们的死人。”²正如人的肉体需要生命力，人的灵魂也同样需要神圣精气 and 发自圣灵的更生气息。没有这些更生气息和灵性养分，人就只是动物，不，是死人。

1 《约翰福音》3:6。——译注

2 《路加福音》9:60。——译注

- 10 第七，显而易见，全人类都需要接受教育。儿童尤其要受到培养和教导。如果为人父母者无法满足这一需要，国家和政府就必须为此提供保障。有了更加普及的教育，文盲就会消失，因无知而导致的误解也会终结。
- 11 第八，普世和平必须通过国际协定在各国间确立。当今人类社会的最大灾祸就是战争。眼下的欧洲可谓是一触即发的火药库。欧洲各国都处于惴惴不安之中，仅仅一个小小的火花就可以点燃波及整个欧洲大陆的熊熊大火。用于战争和杀戮的工具增长到了不可思议的程度，各国的军备开支负担已超过了其所能承受的极限。陆军和海军大量消耗物资和国民财富。辛苦劳作、收入微薄的穷人、无辜者和无助者被迫缴税来支撑军费开支，因为各国政府不是热衷于攻城略地，就是忙于抵御强大的敌国。战争已经迫在眉睫，在当今人类社会里没有比这更严峻更令人忧虑的了。因此，我们现在极度迫切地需要世界和平。应该建立一个正义仲裁法庭，通过它来解决国际纠纷。凭借这一方式，国家之间种种可能的冲突和战争就能得到避免。
- 12 第九，男人和女人的权利必须平等。女性必须享有同等的受教育机会。这能使她们有资格从事各种程度的工作并取得进步和成就。人类世界拥有双翼：一翼为男，一翼为女。如果其中一翼无能或有毛病，那它也会连累另一翼的效能，就不可能展翅高飞。由此可见，人类世界的健全和完善有赖于这两翼的同等发展。
- 13 第十，凡为人者，权利皆须平等。
- 14 第十一，选用一种语言作为世界通用交际语言。这将有助于减少误解，促进友谊和团结。
- 15 巴哈欧拉还宣布了一些其他原则。祂给当今折磨人类世界的疾患提供了良方，解决了个人、社会、国家和普世福利的棘手问题，给世界各国在未来世纪建立物质和精神文明奠定了神圣实在的基础。

赞美上帝！我发现这两个伟大的美洲国家¹在所有关乎进步和文明的方面都具备了高度的能力并取得了极大的进步。两国政府都是公正和公平的。两国人民的意愿和向往都是高尚和令人鼓舞的。因此，我希望这两个可敬的国家能成为建立国际和平与人类世界大同的主导力量；希望它们在人间奠定平等和精神情谊的根基；希望它们表现出人类世界的至高美德，尊崇上帝诸先知的神圣光辉，给当今各国事务所急需的团结确立实在基础。我祈愿，东方和西方各国成为同一个神圣牧羊者照料和引导的一群羊。确然，这是上帝的恩赐，是人类的至高荣誉。这是人类的光荣，这是上帝的意愿。为此，我以悔悟之心祈求上帝。 16

我的主啊！你是永远宽恕者！诚然，这个聚会已面向你的天国。诚然，他们全都属于你的羊群，你是所有羊只的唯一牧者。你这真正的牧者啊！在你翠绿青葱的草地教育和培训你的羊群吧，恩准你的这些鸟儿在你的玫瑰园里筑巢吧，用这些鲜活的植物和花卉装饰你的果园吧，用你的仁慈和恩宠之雨滋润这些人类之树吧。上帝啊！确然，我们都是你的仆人，都属于你所有，你是唯一的主。我们全都崇拜你，你是仁慈的主。主啊！赐予我们慧眼吧，以能目睹你天国的光辉。赐予我们聪耳吧，以能聆听天国的召唤。唤醒我们的灵性吧，以能在圣灵气息的吹拂下振奋起来。主啊！确然，我们是弱小的，而你是万能的。我们是贫穷的，而你是富有的。宽待我们吧。将你的实质赏赐一大份给我们吧，引领我们进入你的功德舞台吧。你是强力者，你是大能者，你是仁慈的主。 17

1 指美国和加拿大。——译注

十八 在芝加哥的讲话

1912年9月16日

1

9月16日 科琳娜·特鲁夫人家

伊利诺伊州芝加哥市肯莫尔大道第5338号

由格特鲁德·布科马记录

- 1 阿拉胡-阿卜哈！赞美上帝！我与你们友爱和温馨交往已经有些时日了。赞美上帝！你们的心灵是纯洁的，你们的面容是灿烂的，你们的灵性在上帝福音的作用下变得生气盎然。我为你们祈祷，为你们每个人都成为明亮的蜡烛并光耀人类世界而寻求上天的认可。愿你们成为友爱的楷模。愿你们真正成为上帝的华光，受到圣灵的充分激励，成为人类世界的团结和友爱的促进者，因为当今的人类迫切需要友爱和团结。如果将来的世界仍然像当今这样，那它将会面临巨大的危险。但是，如果实现了和解与团结，如果建立了安全和信心，如果我们为使巴哈欧拉的教义能够有效渗透世人之心而全心全意地努力奋斗，倡导友善与和谐，凝聚各大宗教，团结各国人民，那么，人类世界必将实现和平与安宁，上帝的意愿就会成为人类的意愿，尘世就会变成天使的宜居之地。灵魂将得到教化，缺陷将被消除，美德将征服人类世界，物质主义必将消亡，宗教将得到强化，成为凝聚人心的纽带。
- 2 在存在的世界里有着各种不同的团结人心的纽带，但是，它们全都不具备充分效能。首要的纽带是家庭关系，这并非有效的团结，时常可能发生的分歧和疏离会使得这一紧密交往的

纽带破裂。爱国主义的纽带或许是友谊和团结的手段，然而，乡土的同一并不能将人心完全凝聚起来，因为只要我们回顾历史，就会发现同一个种族和同一片乡土的人们也常常会争来斗去。在屡屡发生的冲突里，他们溅洒同一种族的鲜血，破坏与自己同亲同族者的财产。由此可见，这种纽带的作用也是很有局限的。还有一种团结方式是政治结合的纽带，这其中，政府和统治者为了相互交往和保护而结成联盟，可是，如此达成的协定和联合在变化和仇恨面前不堪一击，甚至兵戎相见也有可能。显而易见，政治的一体化并非永久有效。

在存在的世界里，彻底团结和友爱的源泉乃是实在的纽带 3
和统一。当神圣和基本的实在渗透人的心灵和生命时，它便会保存和维护人类的一切状态和条件，建立那种唯有通过圣灵的启迪作用才能实现的人类世界内在的一体化。因为圣灵就像是人体的活力，它将所有存在差异的部分和成员聚合起来，达到团结和一致。想想看，这些部分和成员是何其的众多，可是，生命之同一精气将它们都完美地聚拢并组合起来。它在人体里所建立的团结是如此的有效，以至于任何一个部分受到伤害或染上疾病，所有其他部分和功能都会感同身受地共鸣和同情，因为它们都同属一个完美的整体。正如人的生命之精气是人体各部分协作的推动因素，圣灵是人类团结与协作的主导因素。也就是说，若非通过圣灵的力量，人类的纽带或一体是无法建立的，因为人类世界是一个组合而成的机体，圣灵则是其生命的激发因子。

有鉴于此，我们必须竭诚努力，以使圣灵的力量对整个 4
人类世界都产生作用，这样，它就能给各国各民族的机体赋予一种新的生气，所有的人都能被引到上帝之言的庇护和福荫之下。如此一来，人间就会变得如同天国那般，尘间的黑暗消失殆尽，神圣光明弥漫地平线，人的缺陷被消除，神圣美德得以显耀。这是可能的，也是真实的，但只有凭借圣灵的力量才能实现。当今世界的最大需求乃是圣灵临在并带来更生和统一

的推动力。若非它能有效地渗透并贯穿人性和人灵之中，若非完美而睿智的信仰置入人们的思想，要想社会机体激发出安全 and 信心便不可能。不，相反，敌视和纷争将会日甚一日，国与国之间的分歧和疏离会愈发加剧。世界的陆军和海军将持续扩充，恐惧和波及全世界的战争——规模空前的战争——爆发的必然性不断增长，因为以往有限的军备如今正膨胀到令人惊愕的规模。时局正变得愈发严峻，愈发接近交战的程度，无论在海上、平原还是天空，其惨烈程度必定是前所未有的。伴随着扩军备战的势态，战争的危险正在急剧增长。

- 5 我们应尽最大努力使圣灵能够影响人们的思想和心灵，促使它们向往和平，使上帝的恩典笼罩世间，使神圣光辉持续不断，使人的灵魂进步，心胸更加开阔，灵魂更加圣洁，人类世界摆脱严重威胁。为了世界的改善，巴哈欧拉承受了种种艰难困苦，饱尝人生沧桑，牺牲了自我和安逸，失去了家园、财产和荣誉，亦即抛弃了凡夫俗子的一切，历时不是一年，而是长达近五十年。在这一漫长的时期，祂随时会遭受迫害和虐待，祂被投进监狱，被逐出自己的祖国，蒙受了严酷的折磨和羞辱，先后四次被放逐。祂首先是从波斯被驱逐到巴格达，之后从那里被流放到君士坦丁堡，再从那里到鲁米利亚¹，最后被放逐到叙利亚²的监狱之城阿卡，并在那里度过余生。每天都有新的迫害和虐待施加在祂身上，直到祂从地牢里展翅飞翔到那至高世界，回归自己的主。祂之所以承受这些严峻考验和艰难困苦，是为了使这凡俗的人间尘寰能够变成天堂，神圣天国的启迪能够扎根于世人心灵，人类的个体成员能够进步，圣灵的力量能够增添其效能和渗透力，人类世界的幸福能够得到保障。

1 鲁米利亚，Rumelia，原意为“罗马人（即拜占庭人）的土地”，时为奥斯曼帝国在巴尔干的领地，1864年设省。根据1878年的《柏林条约》，该省成为在奥斯曼宗主权下的独立国家保加利亚。该地也是奥斯曼人伊斯兰文化的一个中心。——译注

2 今为以色列。当时叙利亚为奥斯曼帝国的一个行省，奥斯曼帝国瓦解后变成英国控制的巴勒斯坦。——译注

祂渴望天下芸芸众生都能得享祥和与安宁，给世界各国，无论其状况和差异，给予仁爱之忠告。祂对世人说：“人类啊！确然，你们皆一树之叶、一树之果，你们皆属一体。故而，你们须友好交往，相互亲爱，摒弃种族偏见，一劳永逸地驱散人们愚昧无知的阴晦黑暗，实在之阳已然出现，带来光明的世纪。现在是亲和交融的时代，现在是团结和睦的时期。将所有自我欲望抛诸脑后，真切认明芸芸众生皆为同一个上帝之仆人，祂必将他们凝聚成友爱与合意之整体。”

在过往的所有时代，教派的信条出现了巨大的差异和分歧，每个冒出新观点的人都会把它说成是来自上帝，有鉴于此，巴哈欧拉希望在巴哈伊教徒中不存在任何产生分歧的根据或理由，因此，祂亲笔写下了祂的圣约之书，向祂的亲属及全人类表明，“我确然命定了我的圣约中心。人人皆须服从祂，拥戴祂；祂是我的经书之诠释者，祂知晓我的旨意。人人皆须拥戴祂。凡祂所言皆为正确，盖因祂确然了解我的经书，除祂之外，无人真正了解我的经书。”此话之用意在于，在巴哈伊教徒中决不允许有冲突和分歧，教徒应该永远团结一致。巴哈欧拉在其祷文里还说：“上帝啊！无论谁，凡违背我的圣约者，上帝啊，让他蒙羞吧。确然，无论谁，凡违背我的圣约者，上帝啊，抹去和清除他吧。”在祂的所有书简里，尤其《圣枝书简》，祂提及并解释了祂的《圣约经》所指的那位钦定之人。祂详陈了该钦定之人的职责和权能，此举之目的在于防止有人会说“我已经从巴哈欧拉的著述里了解到这个”，因为祂钦定了祂的经书之中心或诠释者。祂说：“确然，祂是钦选之人；除了祂，别无钦选者。”此举意在杜绝派别或偏见的产生，防止任何人在任何场合因为提出自己的新看法而导致不和与分歧。这就好比是一个国王应该任命一个宰相。无论谁，凡是服从他者，便是服从国王。无论谁，凡是违抗和不服祂者，便是违抗国王。因此，无论谁，凡是服从巴哈欧拉钦定之圣约中心者，便是服从巴哈欧拉，凡是不服从祂者，便是不服

从巴哈欧拉。这与祂本人（阿博都-巴哈）——正如国王任命的宰相——毫无关系，服从宰相便是服从国王，不服从宰相便是不服从国王。

- 7 因此，你们须阅读巴哈欧拉的书简。你们须阅读《圣枝书简》，留意祂所讲的那些如此确凿无疑的话语。当心！你们须当心！切勿轻信任何人自以为是的断言或自作主张弄出的新玩意。当心！你们须当心！根据巴哈欧拉的明确圣约，你们万勿理会这种人。巴哈欧拉嫌厌这种人。我之所以跟你们详细讲述这些，是为了维护和捍卫巴哈欧拉的教义，为了使你们心明眼亮，免受任何人的欺骗，避免任何人在你们当中引生猜疑。你们要爱所有的人，但是，如果有人在你们之中制造疑云，那你们就该清楚巴哈欧拉对这类人是唯恐避之不及的。无论谁，凡是为团结和友谊努力的人，都是巴哈欧拉的仆人，巴哈欧拉也必定会襄助他。我恳请上帝使你们成为一致和团结的真正促进者，使你们成为神圣天国的意气风发、心怀仁爱和充满美德的子民，使你们能够逐日进步，使你们能够像这盏灯一样发光，将光明赐给天下众生。向你们致敬并告辞！

十九 在明尼阿波利斯的讲话

1912年9月20日

1

9月20日 艾伯特·L.霍尔先生家

明尼苏达州明尼阿波利斯市女王南街2030号

由埃伦·T.珀塞尔记录

赞美上帝！这是一个美好而欢乐的聚会。这是一个令人温 1
暖的聚会，因为你们大家都带着最大的友爱精神和灵性情怀欢
聚一堂。世界上有许许多多的聚会，此时此刻就可能有数以千
计的聚会在举行，多数是社交、政治、科学或商业的目的；而
我们今晚在这里的聚会却是为着上帝，为着神圣目的。我们不
是出于商业或科学兴趣来参会的，我们的精神和动机仅仅只是
为了神性恩赐的显示。

人类拥有两种类型的品性：一种是肉体或生理的，另一种 2
是精神品质方面的。例如，人的身体表现出若干生理的品性，
但理想的品性却是人所表现出的灵性美德。人的视觉乃是一种
生理上的品性，但人的悟性，即内心感悟的能力，才是本质上的
理想品性。听觉乃是一种天赋生理能力，但人的记忆力才是
理想的能力。人的能力之中还有思维能力或智力，属于肉体性
的，而爱的能力却是精神性的。获悉现象之实在的能力乃是一
种理想的品性，而人的情感和证明上帝存在的能力也同样如
此。道德规范的实现和世界之发现基本上有赖于理想的品性。

如果对历史加以审视，我们就会发现人类所取得的最大 3
进步是在物质方面。文明便是这一进步的标志和证据。在世界

各地，物质文明已然达到令人惊奇的高度和有效程度，也就是说，人类的外在力量和品性有了极大的发展，然而，内在和理想的品性的进步却相对滞缓和被忽略。从世界历史的角度看，如今该是我们努力促进内在能力进步和发展的时候了，亦即，我们必须挺身为世界的道德提升及个人的品性调整做出贡献。我们还必须为智力领域服务，以使人们的心智能力能够增进，感知更加敏锐，帮助世人的智能达到尽可能高的程度，这样，理想的品性就能产生。在这方面采取步骤之前，我们必须能够先从理性的角度证明神的存在，以免给理性主义者留下怀疑或异议。之后，我们必须能够证明上帝恩典的存在，这神圣恩典泽被人类，它是超凡绝伦的。再者，我们必须证明人的精神是不朽的，它不会瓦解，它包含了人类的品性，即美德。

- 4 物性品性得到极大的发展，可是，理想的品性或美德却远远落后。如果你询问一千个人：“神性实在的证据是什么？”或许无人能够回答。如果你进一步问：“你认为能证明上帝本质的证据是什么？”“你怎样看待灵感和启示？”“物质宇宙之外存在有意识的智慧的依据是什么？”“你能不能够明确地界定自然世界和神性世界？”——你几乎不会得到对这些问题的具有真知灼见和给人启发的答案。为什么呢？原因在于这样一个事实：理想品性或美德的发展一直被忽视。在人们说起神的时候，他们脑子里的有关神的观念和信仰其实只是迷信而已。神乃是实在之阳的光辉，是灵之品性和理想能力的显示。有关神性存在的理性依据是基于观察和迹象的，它们构成了决定性论据，从逻辑上证明神性的现实存在，上帝仁爱的光耀和精神的不朽。事实上，这就是有关神的科学。神并非教条里所讲的和教堂里布道的东西。通常提到神这个词，它只是与听者已有的概念和教条相关联的，然而，它的基本含义却是上帝的智慧和知识，是真理之阳的光辉，是实在与神性哲学的启示。

- 5 哲学有两种：自然的和神性的。自然哲学旨在了解自然的真实性和解释物质现象，而神性哲学则涉及观念的真实性和

精神现象。自然哲学的领域和范围已经有了极大的扩展，其所取得的成就也值得最高的赞赏，因为它给人类带来了利益。但是，按照当今世界的状况，旨在提升人性、灵性进步、给人类的发展提供神性指引、使人类获得圣灵的气息和有关上帝真实性的知识的神性哲学，却远远落后并被忽视了。现在是我们做出努力使它能够快速赶上物质研究哲学步伐的时候了，以使人的观念优势或品性的激发能够与自然力量的展现齐头并进。人的身体有多大的发展，人的灵性就要有相应的增强；他的感知能力有多大程度的增强，他的内在智力也必须同等程度地激发，以使他不需完全依靠传统和前人的范例。在神性问题上，我们不可全然依赖传统的遗产和前人的经验；不，相反，我们必须运用理性能力，分析和依照逻辑仔细审视所面对的事实，以激发信心并获得信仰。这样，也只有这样，事物的实在才能展现给我们。古希腊的哲学家，如亚里士多德、苏格拉底、柏拉图等，不仅致力于探究自然现象，也研究灵性现象。他们在自己开办的学堂里既讲授有关自然世界的知识，也探讨超自然世界。如今，亚里士多德的哲学和逻辑学已蜚声世界。由于他们对自然与神性哲学都感兴趣，同时促进了人类物质领域和智能领域的发展，因而他们给人类做出了可贵的贡献。这就是他们的教学和原则流芳百世的原因。人类应该将如此探讨和研究的道路持续进行下去，以使所有人的品性，无论外在的还是内在的，能够成为可能。这些品性的获得——物质的和精神的，离不开对实在的明智探究，而通过如此探究，人类就能成就崇高，使智力进步。我们必须忽视和摒弃形式主义，必须探求事物的实在。我们必须自行发现实在在哪里和是什么。在宗教信仰上，当今的各国和各民族都对祖先和前辈的做法亦步亦趋。如果某个人的父亲是基督徒，那么他也会成为基督徒，佛教徒的儿子也必定是佛教徒，琐罗亚斯德教徒的儿子是琐罗亚斯德教徒。异教徒或偶像崇拜者会跟随其父辈和祖先的信仰足迹。这是彻头彻尾的模仿。当今时代所需要的是，世人必须

独立和公正地探究现实实在的各种形式。

- 6 宗教是与人类密切相关的重大课题。首要的条件是人必须明智地探究宗教的基本原理。第二个条件是他必须承认人类世界的一体性。凭此方法，便能确保人类达成真正的伙伴关系，防止种族和个人的疏离。所有的人都必须被看成是上帝的仆人，所有的人都必须认明上帝是唯一的仁慈庇护者和创造者。承认了人类大同和团结，伙伴关系就自然成为可能，误解就会消除，实在就会显露。于是，实在之光照耀，而一旦实在之光照亮世界，人类的幸福就将真正实现。人类必须通过灵性感悟到，宗教已被上帝命定为仁善之宝、生命之源泉、一致之成因。如果它成为不和、敌视和仇恨的肇因，那人类没有它反而更好。因为，我们在宗教的教义里寻求慈善和仁爱的精神，从而将世人的心灵联结起来。如果相反，我们发现它离间人心并施加其痛苦，那我们就应该废除它。因此，当人们通过真诚的探究发现宗教的根本实在，那他们先前的偏见就会消失，而他们所获得的新启发会有助于人类世界的发展。

- 7 我讲这个话题的要旨在于：正如人类需要外在的教育，他也同样需要理想的精炼与升华；正如外在的视力对他来说至为必需，他也同样需要洞察力和自觉知性；正如听力十分必要，记忆力也至关重要；正如他必须依赖身体，他也同样需要心智；一个是物的品性，另一个是精神的品性。由于人类同时拥有和具备了这双重禀赋，我们就能够在上帝的匡扶和眷顾下发奋努力，通过运用我们理想的智力去获得所有高尚的品性美德，这样，我们就能目睹实在之阳的光辉，反射天国的精神，看见神性实在的显示迹象，认明灵魂不朽的确凿证据，自觉地使自己的生活会合永生世界的要求，用生命和对上帝的爱自我激发和觉醒。

二十 在圣保罗的讲话

1912年9月20日

1

9月20日 克莱门特·伍尔森夫妇家

明尼苏达州圣保罗市月桂树街870号

根据速记整理而成

唯物主义者坚持这样一种观点：自然界是完备的。神性 1
哲学家则宣称，自然界是不完备的。这两种观点大相径庭。唯物论者把大自然看成是完美的：太阳、月亮、星辰、美轮美奂的树木、大地和海洋，即便是不那么重要的现象也揭示了最完美的对称。神性哲学家否认自然王国里的这种看起来的完美和完备，纵然他们承认其景观和各方面的美，承认掌控巨大的恒星和行星的宇宙力量的不可抗拒。他们相信，大自然看起来完美，其实不然，它是有缺陷的，因为它需要智能和教育。他们举人类的例子作为这一看法的论据：人类尽管是万物之灵，可他自身却仍然需要一个教育者。未受教育开化的人是野蛮的、兽性的、无情的。法律和规则、中小学校、专科院校和综合大学都是为了教育人的，将其从动物王国的黑暗边缘提拔出来。想想吧，美国人和中部非洲的原住民之间有何区别？

他们都同属人类。可是，为什么美国人发展到如此高度 2
的文明，而中部非洲的部落却依旧处于极度愚昧和野蛮的状态呢？他们的差异和区别是教育程度方面。这是毫无疑问的，欧洲人和美国人通过教育和训练从缺陷的世界得到了提升，晋升到完美的境界，而非洲人拒绝发展教育，一直处于文盲和匮乏

的自然状态，因为大自然是不完备的、有缺陷的。教育是必需的。如果将一片土地弃置于自然和原始状态，那它就会成为遍布荆棘的荒地或被无用的杂草覆盖；如果加以清理和开垦，那么，同样是这块地，它就会为人类产出丰富的食粮。

- 3 如此差异在动物里也是显而易见的，有的动物受到驯化和教养，更多的则处于野生状态。证据确凿无疑：自然的世界是充满瑕疵的，教育的世界才是完善的。也就是说，通过训练和教化，人类从大自然的困境之中被拯救出来，由此可见，教育是必需的、应该的。当然，教育也是各种各样的。有身体的训练和发育方面的教育，它使人的身体变得强壮并不断成长；还有学堂和学府提供的智力教育或智能训练。第三种教育与灵性有关。经由圣灵之元气，人被提升至道德世界，被神圣恩惠之光照耀。要想达到道德世界，唯有依靠实在之阳的灿烂光辉以及神性精神的更生之力的作用。为此，上帝的显圣者们相继降临人类世界。他们前来教导和启发人类，赋予精神悟性，激发内在的觉察力，并由此用神圣仁恩装饰人的实质——人体之殿堂。通过这些显圣者，人类成为上帝之光照射的焦点，成为神圣恩典的受惠者。在他们教义的影响下，世人成为反射上帝光辉的明镜，成为吸引至高世界之光的磁体。因此，显圣者无疑是人类的首要导师和教育者，他们遗留的迹象乃是最高的证据，他们的灵性教谕是放之四海而皆准的，适用于整个人类世界。他们的影响和力量是无法估量和不受限制的。一个圣贤可以教化很多民族。例如，耶稣基督，孑然一身，孤弱无助，却教育了罗马人、希腊人、亚述人乃至所有欧洲民族。由此显见，最伟大的教育乃是神性精神所给予的教育。

- 4 人的灵性必须获得上帝天国的恩典，这样它才能够成为反射圣光 and 神迹之启端的明镜和显示，因为人的实质就像是土壤。如果没有上天的恩雨倾洒其上，没有太阳的热力渗透它，那么，它就会一直处于黑暗、荒凉和贫瘠的状态；一旦恩雨的湿润和阳光的炽热降临其上，美丽和芳馨的花儿就会自它的怀

抱里生长出来。同理，人的灵性或人的实在若非受到天国之光的照耀，发展神性觉悟力，有意识地反射上帝的光辉，就不可能成为精神恩典的显示，因为只有人的实在才能成为映照上帝光芒的明镜。继而，人的实在就会成为此世之灵，这就好比生命之精气激发人的躯体，世界机体同样通过圣洁人灵的激励作用而获得新的生命力。

显然，神圣显示者和神性之启端都是人类世界所必需的，⁵因为这些福佑和荣耀的灵魂乃是人类首要的导师和教育者，芸芸众生都是通过他们接收上帝之圣灵的恩典才能发展进步的。

耶稣基督在巴勒斯坦的使命期间，受到包括犹太人在内的⁶各个不同民族的包围，他们全都生活在极度愚昧无知、无缘于上帝之言和良知蒙蔽的状态中。基督教导这些民族，用圣言的生命之力唤醒他们，使他们能够反过来成为教育世界、启迪东方和西方的利器。

想想灵性教育和培养的神奇效果吧。在它的作用下，渔夫⁷彼得脱胎换骨，变成最伟大的导师。灵性教育使得基督的门徒成为黑暗世界里的一盏盏明灯，在第一和第二个世纪里，各地的基督教徒都因其品行而闻名遐迩。即便哲学家也觉得这是铁一般的事实，毫无证明之必要。其中一位是加伦¹，从事医生职业，曾写过一本有关民族进步的书。他是古希腊著名的哲学家，虽然不是基督徒，可在自己的著作里写道，宗教信仰对文明有着极大的影响力，世界需要如此信仰。为证明这一点，

1 Galen，亦译“盖伦”，“伽林”，公元129-199，《不列颠简明百科全书》和《辞海》亦谓古罗马人，医师，生物学家，哲学家和语言学家，古代科学史上仅次于希波克拉底的医学大家，其思想和哲学对拜占庭和伊斯兰文明产生广泛而深刻影响长达1400年，对文艺复兴时期西方科学的复兴也起了重要作用。他出生于建有医神阿斯克列皮乌斯神殿的培尔加穆姆，学过医学及柏拉图、亚里士多德、伊壁鸠鲁和斯多噶学派等哲学，形成了自己的带有折中性质的哲学思想体系。他相信人体存在一种“精气”，是人的活力之源。他认为好医师也应是哲学家。他信奉亚里士多德的这一观点：“在自然中，一切都是有所目的的。”他写有22部著作，但大多数哲学和文学著作已经散佚，其他仅存阿拉伯文译本。——译注

他说，实质上，“在我们的时代，有一种人叫做基督徒，他们既不是哲学家，也不具备学术素养，可他们的道德操守却超过了其他所有的人。他们在德性上是完美无瑕的。他们每一个人在道德、伦理和信赖上帝之天国方面都像是伟大的哲学家。”这位具有高度智慧的外界观察者的证言确然无疑地表明，灵性教育是照亮人类世界的光明，无它，世界将一直处于愚昧的黑暗之中。

8 巴哈欧拉现世之时，整个东方被愚昧无知的黑暗笼罩着，丝毫不见人与人之间的友好情谊和伙伴关系。通过神性教育和圣灵元气的力量，祂给予追随自己的波斯信徒极大的提升，使他们具有了极高的智慧，给世人展现出完美的品性。以往，他们愚昧无知，如今，他们心明眼亮；以往，他们软弱无能，如今，他们强大有力；以往，他们缺乏诚实，如今，他们变得真诚勤勉；以往，他们对所有人抱有敌意，如今，他们关爱全人类；以往，他们不把灵性当回事，如今，他们变得非常用心和在意；以往，他们处于沉睡之中，如今，他们觉醒过来；以往，他们自己内部失和，如今，他们变得团结友爱，并竭力为人类世界服务。侍奉上帝和服务人类乃是他们唯一的心愿，他们对自身无欲无求，唯渴望博取上帝的欢心和悦纳。上帝的心意在于爱其创造物。上帝的意愿和计划乃是：人类的每一个成员都像明灯那样被点亮，放射出人类所有天赋的美德，引领自己的同胞走出自然的黑暗，进入极乐的光明。这是人类的完满、荣誉和光耀；若不然，人就只若禽兽，跟那个较低王国的受造物没什么区别。

9 显然而确凿的是，人之所以为人，在于他既拥有与动物相同的能力，亦拥有独特的能力，如智识，灵性悟觉，获取美德，接受神圣馈赠、主之赏赐及上天恩典等。此乃人类的华饰、荣誉和高贵之所在。人类须为达到这至高地位而奋斗。基督对此表明过，这地位就像是重生。人先是生于黑暗的世界，即母体，然后进入这物质的光明世界。在黑暗世界里，他无从

得知此世的优点。他从黑暗环境中被解救出来，进入一个新的广阔天地，这里充满了阳光，星辰在闪烁，月亮放射华彩，这里有着美轮美奂的景观、玫瑰园、果实，以及现世的一切福佑之物。可他是怎样得到这些福佑之物的呢？靠的是母体的分娩作用。如同人的肉身出生到这个世界，他也同样能够从大自然母体的环境里重生，因为自然的界域乃是动物的环境，黑暗且乏善可陈。通过如此重生，他进入到天国的世界。在那里，他将目睹并认识到，自然世界是阴暗的世界，而天国是光明的世界；自然世界是乏善可陈的世界，而天国是完美的世界；自然世界是一个尚未开化的世界，而人类灵性的天国则得到神性的启迪。到那时，他会有了不起的发现和揭示，他会获得悟觉的实质，他的理解范围会无限地扩展，他会看出创造的实质，领悟神性恩典，开启隐藏于现象之中的奥秘。这就是基督所表明的重生之境界。祂说，正如你们的肉身从母体来到这个世界，你们也必须再从自然世界这个母体进入到神圣天国的生活。我祈愿你们大家都能获得这一属灵的重生。“从肉身生的，就是肉身。从灵生的，就是灵。”¹

我祈愿，上帝的确认能够惠临你们。愿你们大家都从这必朽世界获得重生，进入天国之境。愿你们清晰见证神迹，感受神的大德，获得永久的恩典，领悟永恒生命的实在。

1 《约翰福音》3:6。——译注

二十一 在丹佛的讲话

1912年9月24日-9月25日

1

9月24日 西德尼·E.罗伯茨夫人家

科罗拉多州丹佛市

根据速记整理而成

- 1 我从遥远的东方来看望你们，不仅漂洋过海，还在这片大陆上旅行了很长的路程。由此可见我是多么渴望见到你们，因为尽管我的身体虚弱无力，经不起长时间的舟车劳顿，可是，赞美上帝！我最终还是来到了丹佛。能够有这样的聚会，我们都应该感恩，这在各类聚会中是无可匹敌和独一无二的。其他聚会的动机不外乎物质利益，如社交、政治、商务和教育等。而我们这个聚会没有别的目的，只是为了进入神圣天国，因此，它是独一无二的、无与伦比的。大家的心灵都转向了上帝，大家的灵性都因上帝的福音而振奋，大家参加聚会的动机都是直接跟上帝有关的。还能想象有比这更美好的聚会吗？
- 2 如此聚会从根本讲是灵性的、真诚的和至关重要的。可是，我们更要挺身去实现其目标，因为我们的注意力放在了神圣天国上，我们必须虔诚地为之服务。因此，在场的所有人都应该以全然友爱和交谊的态度，表现出至为谦卑和自我牺牲的精神，将我们的思绪专注于上帝的王国，这样，我们的聚会才能得到至高圣庭荣耀天军的神助。
- 3 赞美上帝！我们生在一个光明的世纪。赞美上帝！我们生活在一个灿烂的时代。赞美上帝！我们生活在一个神圣之爱彰

显的时代。赞美上帝！我们生活在一个上天宏恩倾洒的时代。这是光明和荣耀激励东西方共同进步的时代。过往时代的很多圣洁灵魂都渴望这一世纪的到来，日日夜夜期盼着，寄望能活在这个时期；然而，我们能够有幸身处这个时代，乃是主的仁慈赏赐。祂通过其神圣慈悲和完美德性将之馈赠我们，正如基督所言：“被召的人多，选上的人少。”¹确然，上帝因为你们热爱并认明祂而选中你们；上帝因为你们给人类大同提供有益的服务而选中你们；上帝为着探究实在和弘扬世界和平的目的而选中你们；上帝为着人类的进步和发展、为着传布和促进真正的教育、为着你们对同胞表达友爱并消除偏见而选中你们；上帝为着凝聚人心和将光明带给人类世界而选中你们。祂的慷慨之门已然大开，向我们敞开了，而我们必须专心致志，时刻警醒并留意，投身于为全人类服务，感谢上帝的恩赐，永远遵循祂的意愿。

看看黑暗在这个世界上是怎样的蔓延吧。在地球上的每一个角落都有冲突、不和以及某种类型的战争。人类浸淫于物质主义的汪洋大海，埋头于此生此世的凡事俗务。他们的最高目的只是获得物质的营生、肉体的舒适和尘世的享乐，这些其实都是构成动物世界而非人类世界的快乐要素。

人类的荣耀在于获得对上帝的认知，他的快乐来自对上帝的爱，他的欢愉是听到上帝的福音，他的伟大离不开他对上帝的虔诚供奉。人类的最高发展乃是进入神圣天国，此生此世存在的善果乃是永生的核心与精华。如果人类无缘于神圣恩赐，如果他的快乐和幸福只限于满足自己的物质性向，那么，人类和动物之间又有什么区别或不同呢？事实上，动物的快乐更多，因为它的要求更少，它的谋生手段更容易获取。纵然人类必须努力满足自身的物质需求和安逸，可他真正的需求却是获得上帝的恩典。如果他丧失了神圣恩典、灵性觉悟和天堂福音，那他在此世的生命就不会结出任何善果。人在拥有肉体生

1 《马太福音》22:14。——译注

命的同时，也必须拥有灵性生命；在身体舒适和快乐的同时，也应该享有神圣的愉悦和满足。这样，人才配得上人这个称号；这样，他才会追寻上帝的形象和式样，因为慈悲者的形象包含了上天王国的属性。如果他的灵魂之花园里没有出现天国的善果，那他就不能成为上帝的形象和式样，但如果这些善果出现了，他就成为完美恩赐的接收者，就被上帝之爱的火焰点燃了。如果他的道德操行富有灵性特质，他的志向在于追求神性事物，他的行为符合上帝的意愿，那你就成为其创造者的形象和式样；若不然，他就成为撒旦的形象和式样了。为此，基督说过：“凭着他们的果子，就可以认出他们来。”¹

- 6 人类世界的果实是什么？它们是出现在人身上的灵性品质。如果人丧失这些品质，那他就是一棵无果之树。向往崇高、自强不息的人是不会仅仅满足于肉体生存的。他会寻求神圣天国，他会渴望进入天堂，纵然他的身躯依然行走大地，他的内在面容将会呈现出灵性和神性，尽管他的外在面容是肉体的。若非达到这一境界，人的生命便根本不会结出真正的善果。他终其一生将在吃喝睡眠中度过，没有永久结果、神圣迹象或启发，亦即没有灵性力量、永恒生命或高尚功德，而这些都是上天为其整个人生的朝圣之旅而准备的。你们必须感谢上帝，因为你们的努力是高尚和高贵的，你们的奋斗是可嘉的，你们的意图是专注于上帝王国的，你们的至高心愿是获得永久的美德。你们必须按照这些要求努力行动。某个人或许只是徒有巴哈伊之名。如果他在本质上也是巴哈伊，那他的操守和行为就将成为证明这一点的确凿证据，对你们的要求是什么？爱人类，对所有人以诚相待，弘扬人类世界大同的理念，力行善举，让自己被爱上帝之火点燃，获得对上帝以及凡有益于人类福祉之事的认知。

- 7 今晚我谈到了波斯巴哈伊的友谊和团结。他们确实可以被称作真爱者。例如，如果某个上帝之友抵达他们的城市，所

1 《马太福音》7:16。——译注

有的朋友都会兴高采烈地和他相聚。如果他生病，他们会照料他，如果他难过，他们会安慰他。他们会无微不至地关爱他，明确无误地向他表明他们之间有着灵性关系。

陌生人和异乡客会对巴哈伊当中的这种友爱和喜悦之情感 8
到惊讶。他们会好奇地询问这是怎么回事。他们会看到巴哈伊之间所表现出的团结和一致。他们会说：“他们的脸上洋溢着何等的美好神情啊！”所有的人都会对此艳羡，都会希望如此友爱关系也能够出现在其他所有地方。因此，我首先给予你们的忠告是：至为仁善地跟所有人交往，亲如一家人，按照波斯巴哈伊的榜样去做。你们要让自己的善意成为一种能使你们的爱渗透和影响他人心灵的力量，这样他们就会逐渐变得互相友爱，所有的人都会达到这一大同之境界。

人类世界充满了黑暗，你们是让它变得光明的蜡烛。它非 9
常贫瘠，你们就该成为天国的宝库。它极其鄙俗，你们就该致力于促进其提升。它无缘于神圣恩泽，你们就该激励它，促其灵性觉醒。按照巴哈欧拉的教义，你们必须关爱和珍惜人类的所有成员。

信仰的首要标志是爱。神圣显示者的福音是爱，创造的 10
现象是基于爱，世界的生机勃勃是因为爱，世界的福祉和快乐仰赖于爱。因此，我告诫你们，你们必须在世界各地努力传播友爱之光。这个世界的一些人们惦记着战争，你们就该做调解人。一些国家只关注自身利益，你们就该做到关心别人胜过自己。他们忘乎所以，你们就该时刻留意。他们酣睡，你们就该清醒和警觉。愿你们每一个人都成为永生荣耀之地平线上熠熠生辉的明星。这是我对你们的希望和我的至高夙愿。既然我能够不远万里来到这里，你们也应该获得这些品性和神圣恩宠。赞美上帝！我参加了这个聚会并使它成为念记上帝的场合。

2

9月25日 第二神圣科学教会

科罗拉多州丹佛市西三十八街3929号

根据速记整理而成

- 1 我在东方就已经获知美国人民的高尚目的和伟大成就。抵达这个国家之后，我了解到美国人的理想的确是非常值得赞赏的，这里的人民热爱真理。他们探究实在真理，他们当中没有盲信的迹象。当今，世界一些国家正处于战争的边缘，而这是由无知的偏见及狂热的种族主义导致和驱使的。赞美上帝！你们没有这样的偏见，因为你们信奉人类世界的大同和团结。毋庸置疑，神圣的确认会鼎力支持你们。
- 2 在祸害人类世界的种种偏见之中，有一种是宗教偏执和狂热。当这一仇恨在人心中引燃，它就变成革命、毁灭、人类尊严的贬抑和丧失上帝仁恩的肇因。因为神圣显示者和宗教的神圣创立者本身在友爱和一致方面是全然同一的，而祂们的追随者之间却相互抱以仇视和敌对的态度。上帝想要人类沐浴仁爱的光辉，可是，人们却在愚昧和误解的驱使下将自己包裹在纷争、冲突与仇恨的面纱里。人类的最大需求是合作与互惠。人们之间的交谊和团结越是紧密，人类各领域建设与成就的能力就越强大。没有合作与互惠态度，人类社会的个体成员就会依旧处于自私自利的状态，对利他之为无动于衷，发展也会是独自而有限的，就像较低王国的动物和植物有机体那样。低级生物不需要合作与互惠。一棵树能够独自存活，不依赖其他。但如果人不退化便做不到这一点。由此可见，任何合作的态度以及人生活活动都是值得赞美的，这也是上帝的意愿所预先命定的。合作的最初表现是家庭关系，但它的效能是不可靠和不确定。

定的，因为有离散的可能，并非人类个体成员的永久聚合形式。还有一种合作与团结存在于同一乡土或同一种族关系之中，这也同样不是很牢靠，因为，尽管其成员可以泛泛地达成一致，但他们各自的观点和看法却可能千差万别，因此，种族社团不能保证满足神圣关系所需的条件。在人类世界里，还建立了其他一些物质方面的联结手段，但是，它们都无法将世人的心灵和精神牢固地凝聚起来，因而也是不牢靠的。由此显而易见，上帝意欲并命定宗教为促进人类合作努力与成就的动因和法宝。为达到这一目的，祂派遣了上帝诸先知，即圣言的神圣启示者，以表明基本真理和上帝宗教乃是人类团结的纽带，因为这些神圣先启示的各神性宗教都是完全基于同一个基础的。因此，所有人都会承认，神性宗教注定是人类真正合作的法宝，它们都旨在促使人类聚合为同一个大家庭，因为它们都建之于博爱的普世基础上，而爱又是神的首道光輝。

每个神性宗教都确立有两种类型的训诫：一种是基本的，³ 绝对必要的；另一种是附属的，仅属次要的。基本的训诫是建立于圣言本身的坚固、恒定及永久基础之上的。它们关注精神，稳定道德规范，唤醒灵性悟觉，透露有关上帝的知识，倡导全人类的博爱。附属的律法主要涉及人类外在行为和关系的管理，确立世界机体及其控制所需的规章制度。这些附属的律法永远可以随着时代、场合与境况的需要而变更和替换。例如，在摩西时代，祂的经书启示有十诫，其中有惩治谋杀犯罪的。离婚被认可为合法，也在某种程度上允许一夫多妻。如果一个人犯了行窃罪，他的手将被砍掉。这是切合摩西那个时代的苛严律法和严厉处罚手段。但是，到了基督的时代，世人的心智有了发展，认识更加敏锐，灵性悟觉有了进步，因此，一些涉及谋杀、多妻和离婚的律法被废除了。然而，摩西天启周期的基本训诫并未改变。这些训诫乃是认知上帝及其神圣显示者的基本实在真理，是道德的净化，是灵性悟觉的唤醒，它们是不会更改和转变的永恒原则。简而言之，各神圣宗教的基础

都是同一个永恒基础，而针对时局和时情的律法是可以变化的。由此，因为固守这些暂时性的律法，盲目地遵循和模仿祖传的形式，各宗教的信徒当中出现了差异和分歧，其结果便是不和、冲突和仇恨。盲目模仿和恪守教条导致疏离和分歧，它们引起流血和人类基础的破坏。因此，世界各大宗教的信仰者必须放弃这些模仿，探究实在基础或实在本身，因为它们是不会更改或转变的。这是达成一致和统一的神圣法宝。

4 所有神圣宗教的目的都是在世人中建立友爱和伙伴关系，而上帝之言的奇妙启示现象则是旨在成为人类认知和启发的源泉。只要人们冥顽固执地恪守祖辈的方式，对过时的陈规陋习亦步亦趋，拒绝承认神圣之光对世界的更高启示，那么，冲突和争执必将败坏宗教的本意，进而无望真正实现友爱和伙伴关系。每一位神圣显示者都宣告其后继者来临的福音，每一位后来者都认可前任带来的讯息。既然他们的宗旨和教义都是一致和相同的，那么他们的追随者就应该同样通过友爱和灵性交谊团结起来。要想消除纷争和疏离，创建人类世界大同，唯此一法，别无他途。

5 在通过探究神性教义从而证实带来上帝之言的各位显圣者的真确性之后，我们就必须确凿无疑地断定他们是否是真正的人类教育者。摩西是上帝律法的启示者之一，当祂出现时，所有的民族都反对祂。尽管如此，即便孑然一身，祂依然传播神圣教义，将一个民族从堕落和奴役的最糟糕境况之中解放出来。以色列人曾经是一个愚昧、卑微和道德败坏的民族，饱受奴役的沉重压迫。摩西将他们从囚禁之中解救出来，并带领他们走到圣地。祂教育和训练他们，在他们当中创建了物质文明和神性文明。在摩西的教化之下，这些愚昧无知的人在能力和声誉方面达到了极高的程度，所罗门王的统治则将其荣耀推上了顶峰。他们从亡国和奴役的深渊晋升到了进步和文明国度的最高层面。由此显而易见，摩西的确是教育者和导师。诸圣使的目的和使命在于教化人类，推动其进步，在世人的心田里耕

耘，以期结出神性果实，将天国的光芒映照到人类灵魂之境，激发他们的智能，提高他们的灵性悟觉。一旦这些结果和成效出现于人类，显圣者们的作用和使命就清楚无疑。基督，只身一人，孤弱无助，既没有上过学，也没有受过外在的教育和训练，在一家木器店里劳作。祂出现之时，正值犹太民族处于最悲惨的境况之际。这个意气风发的年轻人，没有财富，没有军权，也没有声望，却将那些皈依祂的犹太人从暴政和屈辱之中拯救出来，并将他们提升到发展和荣耀的最高程度。祂的门徒彼得是一个渔夫。凭借基督的力量，他给世界所有的地平线带来了光明。而且，希腊人、罗马人、埃及人和亚述人等各个不同民族在他的引领下形成了团结和一致；曾经出现战争和流血的地方，现在出现了谦卑和友爱，奠定了神圣宗教的基础，且坚不可摧。这表明，基督乃是人类世界的神圣导师和教育者，因为如此证据是有根有据和无可辩驳的，并非基于传说和轶闻。祂的话语在聚合这些民族方面所显现的力量犹如正午之阳那般清楚而昭然。因此，进一步的证明已无必要。

上帝显示者之真确性的证据体现在如下方面：祂的话语具 6
有渗透力和说服力，祂在信徒的心灵和生活中培养神性美德，祂给人类世界带来神性教育。这是充分的证据。世界好比是一个大学堂，必须配有讲授上帝之言的神圣导师。有效地培养出合格的学生乃是这些神圣导师所具有能力的证明。

19世纪早期，波斯地平线被巨大的黑暗和愚昧所笼罩。 7
那个国度的人民仍处于野蛮的状态。各个宗教间仇恨和偏执肆虐，教派和信仰宗派间频繁发生流血和战争。亲和与团结的迹象无处可见，暴力偏见和相互对抗支配了人们的心灵。就在如此时局之中，巴哈欧拉宣告了其使命和教义的首要原则——人类世界的大同。祂宣告的第二条原则是探求实在真理，第三条是神性宗教之基本原则的同一性。通过灵性教育，祂率领波斯人民走出黑暗和愚昧的泥淖，进入真理之光的开明境界，用知识的华光启迪他们的心灵，给宗教教义奠定了真正而普世的基

础，培养人性美德，赋予灵性的悟力，激发内在的洞察力，将那些因偏见而蒙羞的灵魂转变为享有至高荣誉并拥有至高能力的灵魂。你们会发现，在现今的波斯和东方，巴哈欧拉的信徒通过最紧密的伙伴和友爱纽带团结在一起。他们摒弃了宗教偏见，结成了同一个大家庭。当你们进入他们的聚会时，会看到参加者有基督徒、穆斯林、佛教徒、琐罗亚斯德教徒、犹太教徒以及其他宗教信仰的代表，所有人都亲密无间地聚在一起，看不到丝毫的偏执或狂热，他们的面容洋溢着人类世界大同的光芒。他们一天天地进步，相互间所表现出的友爱与日俱增。他们恪守的信念是人类的统一，他们的至高追求是宗教信仰的合一。他们向全人类宣扬上帝的庇荫之恩和无尽之善。他们教导宗教与科学和理性的协调一致。他们用言语和行动昭示了作为上帝之仆及其普世恩典受惠者爱全人类的真谛。这些都是他们的思想、他们的信念、他们的指导原则、他们的宗教。在他们的身上，看不到一丝的宗教、种族、国家或政治偏见的痕迹，因为他们是真正的上帝之仆，遵从祂的意愿和谕令。

- 8 我的至高愿望和渴求，是美利坚民族和东方人民之间能够建立最强大和最牢固的联结。这是我对上帝的祈求。我祈愿这一天的到来：通过人世间神圣和灵性的努力，各宗教达成和解，人类所有种族凝聚成团结和友爱的整体。五十年前，巴哈欧拉宣告世界和平以及神性宗教的同源，为此给世界的所有君王和统治者分别致函。因此，我的至高愿望是东西方的团结、普世和平及人类世界大同。

二十二 在奥克兰、帕洛阿尔托、 旧金山和萨克拉门托的讲话 1912年10月7日-10月26日

1

10月7日 日裔青年基督教联合会

加利福尼亚州奥克兰市日裔独立教堂

由比茹·斯特劳恩记录

我非常高兴能够出席今晚在这里举行的聚会，尤其因为日裔青年基督联合会的成员来自东方的国度。我的一个夙愿就是能够与一些日本朋友畅聚。这个国家在短短的时间里取得了非凡的进步，其发展成就震惊了世界。既然他们的物质文明有了提升，那他们就肯定具备了灵性发展所需要的能力。正是因为这个缘故，我非常渴望能见到他们。赞美上帝！此时此刻我很快乐，因为在这座城市的这个地方，这群受尊敬的日本人现在就在我的面前了。据说，日本的人民没有偏见。他们爱探究实在。无论在哪里发现真理，他们都会热爱它。他们不会冥顽固执地盲目模仿祖先的信仰和教条。为此，我非常希望能与他们就一些话题进行交谈，以期对促进并实现东西方各国的团结和交融有所助益。如此一来，世间存在的宗教、种族和政治偏见以及党派倾向和门户之见就有望清除。而任何偏见都是有害于社会机体的。

当我们审视历史，从人类存在伊始到我们生活的当今时代，就不难发现，一切战争和冲突、流血和争斗，每一种肇事

之因都是某种形式的偏见——无论是宗教还是种族或国家的，以及党派倾向和某种自私偏向。即便现在，我们也目睹了发生在巴尔干半岛的大动乱，即宗教偏见导致的战争。数年前我在鲁米利亚居住，刚好爆发了宗教信徒之间的战争。在他们身上看不到公正或平等的精神。他们互相抢掠对方的财产，烧毁对方的房屋和居所，屠杀男人、女人和孩子，认为如此战争和流血乃是亲近上帝的途径。这清楚证明，偏见是人类世界基础的破坏因素，而宗教则是友爱和一致的促进动力。

3 宗教必须成为友爱之因，宗教必须成为正义之因，因为上帝显示者的智慧专注于建立牢不可破的友爱关系。那种将一国国民联结到一起的纽带是不够的。这些纽带不妨一提，譬如爱国的纽带。它显然不是一条足以胜任团结人们的纽带，因为同一国度里的人民互相发动内战的事例何其之多。种族因素或许也是友爱的纽带，但是，历史证明，它也不够牢固，因为同种同血亲的人之间也会爆发大战。还有就是团结人们的政治纽带。然而，国家间今日订立和平条约，次日便宣战，这等事情的发生又是何其的频繁！历史清楚无疑地表明，仅靠这些纽带是不够的。

4 团结的真正纽带只能是宗教，因为宗教本身象征着人类世界的一体性。宗教给世人带来道德。宗教净化世人的心灵。宗教鞭策世人养成可嘉的德行。宗教成为人心的友爱之因，因为宗教具有神性的基础，给世人带来生命力的根基。上帝的教义是启迪芸芸众生的源泉。宗教永远是建设性的，而非破坏性的。

5 所有神圣宗教的基本原理是同一的，它们都建立在同一实在的基础上。实在不允许多种多样，可是，世人却在对上帝的看法上产生了分歧。有些人成为琐罗亚斯德教徒，有些人成为佛教徒，有些人则是基督徒、穆斯林，等等，不一而足。这是导致疏离的根由所在，而创立神性宗教的圣贤所启示的教义在本质和实在是相同的。所有这些教义都旨在造福人

类世界，它们号召世人向往和平与和睦相处。它们倡导人性美德。它们引导世人走向完善。可是，各民族间却出现了对一些祖先的形式和崇拜盲目加以模仿的做法。这些模仿与神性宗教的根本和实质无关。由于它们与上帝诸显示者的基本教义之间存在差异，从而导致分歧，偏见由此而生。如此，宗教偏见便成为战争和厮杀的肇因。

只要我们抛弃这些陈旧的盲目模仿，努力探究实在，那么，我们所有人就会团结一致。纷争就会成为过去，敌对就会消失，所有的人就会友好交往和相处，所有的人都会分享到亲密友爱。这样一来，创造界就将实现安宁。盲目模仿和教条分歧的幽暗乌云就会被驱散，实在之阳将放射出最辉煌的光芒。 6

确实，我们应该将神圣先知看成是和解者。然而，人类却把他们作为纠纷的因由和战争与冲突的借口。如果他们未曾敦促世人仁爱和友好，那么无疑，他们就不是真正的先知，因为派遣诸先知的智慧和宗旨在于彰显人心的友爱。因此，我们必须探究实在。首先，我们要运用合理的证据和令人信服的论证来确定这些先知的真伪，不可只是引用传统的证据，因为传统千差万别，正是纷争之因。 7

摩西是上帝的神圣显示者之一。派遣先知都是为了教化人类。他们是首要的教育者和导师。如果摩西推动了社会的发展，那毫无疑问他就是真正的导师和教育者。这将是表明祂的先知身份的证据。我们不妨设想，当以色列子民正处于绝望的深渊，沦陷愚昧、玩忽、堕落的底层及奴役状态的时候，摩西是怎样地被派遣到他们当中的。祂将堕落的以色列民族从这奴役的泥淖之中解救出来。祂将他们从愚昧深渊脱离开来，从野蛮状态拯救出来，带领他们进入圣地。祂给予他们教谕，赋予他们智慧，使他们变得尊贵和荣耀。祂教化他们，将他们提升至更高的生存境界，直到他们有能力建立自己的国家主权，即伟大的所罗门王国。这一事实充分证明了摩西是导师和教育者。祂既没有军队也没有领土，祂也没有任何财产。祂之所以 8

能够将他们凝聚到一起，所依靠的只是一种完美的力量，这证明了祂就是上帝的先知、神圣教育者和导师。

9 同样，我们也必须通过探究实在来摒弃偏见，重新审视其他神圣教育者。就拿基督为例，祂的成就超越了摩西。祂开启民智，教化民族。毋庸置疑，无论如何，这样的圣贤都是先知，因为先知的使命便是施教，这些非凡的灵魂给予人类培育和教化。

10 基督是独一无二的，既无帮手也无外援。孑然一身、孤弱无助的祂挺身教化出伟大而强盛的民族，罗马人、希腊人、埃及人、叙利亚人、迦勒底¹人和亚述人都深受其影响。祂能够将很多民族聚拢起来，使他们融合，可以说用一个模子重新塑造他们，使他们变敌对为友爱，化战争为和平。在祂的教化作用下，邪恶的灵魂变成了真正的天使，暴虐的统治者变成了公正的仁君，人性道德准则得到广泛倡导。这些事实都证明基督是各民族的教育者、导师和培训师。要是否认这一点，那就全然不公平了。

11 这些福佑的圣贤，无论摩西、耶稣、琐罗亚斯德、克利须那、佛陀、孔子还是穆罕默德，都是启迪人类世界的源泉。如此证据确凿无疑，我们岂可否认？他们带来如此光明，我们岂能有眼无珠？这是不公平的，这是对真理的否认。做人必须公正。我们必须抛弃倾向和偏见。我们必须摒弃对祖先和前辈的模仿。我们自己必须探究实在，公正评判。

12 古老的波斯民族全然否认这些事实，他们唯我独尊，对其他宗教信仰怀有最大的仇恨和敌意。我们已经探求了实在，发现这些圣贤都是由上帝派遣。他们全都将自己生命置之度外，

1 迦勒底，Chaldea，古巴比伦（史称巴比伦尼亚）南部（今伊拉克南部）的一个地区，《旧约》里多有提及，曾长期受亚述人统治。公元前625年，当地首领那波勒来萨成为巴比伦国王，遂建迦勒底王朝，一直延续到公元前539年波斯人入侵。他的继任者尼布甲尼撒二世和拿波尼度一度声名显赫，故“迦勒底”成为“巴比伦尼亚”的同义词。——译注

忍受了艰难困苦，为的是能够给予我们教化。如此大爱岂能被遗忘？基督之光依旧昭然。佛陀之烛依旧明亮。摩西之星依旧闪光。琐罗亚斯德点燃的火焰依旧燃烧。我们怎么能够否认他们呢？这是不公平的。这是否认无可置疑的证据。只要放弃模仿，所有人都会团结起来，使我们疏离的分歧将不复存在。

我们对穆罕默德不怀偏见。表面上看，阿拉伯民族在推翻帕西人的统治——即波斯王国——上是起了帮助作用的。因此，古帕西人对阿拉伯人表现出极度的鄙视。可是，我们必须公正行事，决不可放弃公平准则。阿拉伯人当时处在最为堕落的状态。他们嗜血、残暴、野蛮和退化到如此地步，以致时常可见为人父者竟然活埋自己的女儿。想想吧，还有什么野蛮之举比这更令人发指呢？阿拉伯民族是由居住在广阔的阿拉伯半岛上的相互敌对和仇视的部落所组成，他们所热衷的事情不外乎争斗和抢掠，俘获对方的妇女和儿童，互相残杀。穆罕默德就出现在这样一个民族当中。祂教谕这些野蛮的部落并将之团结起来，终止了他们的流血冲突。在祂的教化作用下，他们达到了如此高度的文明，以至于征服并统治了广袤的领土和国度。穆斯林在西班牙创建了何其伟大的文明！摩尔人在摩洛哥建立了何等非凡的文明！哈里发或其继任者在巴格达建立了多么强大的政权！伊斯兰对科学的贡献和促进又是何等的卓著？有鉴于此，我们有何理由否认穆罕默德呢？如果我们否认他，那我们就激发了敌意和仇恨。我们的偏见将使得我们成为战争和流血的祸因，因为偏见曾是肆虐人类历史长达一千三百年之久的暴风骤雨的起因，而这风暴迄今仍在持续。即便如今，在巴尔干半岛的骚乱仍然清晰可见，可谓死灰复燃。

基督徒的数量有近三亿人，穆斯林也大致相同。要消除如此数量绝非易事。更且，难道他们该被消除吗？他们可都是同一个上帝的仆人啊！让我们努力奋斗吧，力争在基督徒和穆斯林之间建立和平。这难道不是更好吗？战争有何益处？它究竟能结出什么善果？战争和敌对绵延一千三百年之久，它产生

什么善果了？除了愚蠢，还有什么？上帝为之高兴吗？基督会高兴吗？穆罕默德会高兴吗？显而易见，祂们是不会为此高兴的。先知们都互相给予最高的赞美。穆罕默德宣称基督是上帝之灵。这是白纸黑字写在《古兰经》里的。祂宣告基督是上帝之言。祂给予基督的门徒最高的称赞。祂还给予基督的母亲马利亚最高的赞美。同样，基督赞美摩西。祂将《旧约》和《律法书》广加传布，将摩西的名字传扬到东方和西方。我所讲的要旨是：诸先知自己都互相表现出最高程度的友爱，可信仰并追随祂们的诸民族之间却相互敌视和对抗。

- 15 巴哈欧拉出现于波斯地平线之际，正值世界处于这种黑暗境况之时。祂高举人类世界大同的旗帜。祂宣告世界和平。祂规劝波斯民族探究实在，宣告宗教必须成为团结友爱之因，它必须成为联结人心的纽带，成为生命和开化的源泉。如果宗教变成敌对和流血的肇因，那没有宗教反而更好，因为宗教乃是医治各类病患的灵丹妙药，而如果良方反成疾患和麻烦之因，那还不如抛弃它。在当今的波斯，你会看到穆斯林、基督徒、琐罗亚斯德教徒和佛教徒聚集在同一个集会里，按照巴哈欧拉的教义生活，表现出最高程度的友爱和一致。积怨、仇恨、敌对和暴力已然消失，他们像同一个家庭的成员那样共同生活。

- 16 东方一直是实在之阳最初升起之地，再将其光辉投射到西方。因此，你们这些来自东方的民族必须成为圣光的显示者。你们必须成为明亮的灯盏。你们必须像明星那样闪耀，将友爱之光照射全人类。祈愿你们成为各民族的友爱之因。这样，世人就能见证东方一直是启迪之源、友爱与和解之泉。将和平分享给世间芸芸众生。爱每一个人，为人人服务。所有人都是上帝的仆人。上帝创造一切。祂供给一切。祂善待一切。因此，我们也必须善待一切。

- 17 我非常享受这个聚会。我感到喜悦和快乐，因为在这西方地域，我发现了求学若渴的东方人和摒弃偏见的人士。

2

10月8日 小利兰·斯坦福大学

加利福尼亚州帕洛阿尔托市

由比茹·斯特劳恩记录

人类世界的最伟大成就在于科学领域，那就是发现万事万 1
物的实在。我知道自己现在身处的是一个科学之家，因为这是
全美最杰出的高等学府之一，声名远扬，为此我感到非常的兴
奋。

投身于科学领域的仁人志士应该得到最高的赞美，教授和 2
研究科学与艺术的中心应该受到最大的尊敬。科学的目的永远
都是启迪人类世界。它是人类获得永生的动力所在，它的权能
远远胜过君王的统权。君王的统权是有终结的，君王本身是有
可能被废黜的，而科学的权能却是永续长存的，没有终结。想
想过往时代的哲学家。他们的统治和权柄至今仍见诸于世界。
曾经辉煌和显赫一时的希腊和罗马王国消失了，古代东方的王
权国度如今只存留在记忆中，可是，柏拉图和苏格拉底的力量
和影响依旧持续。即便在当今世界的学府和大学之中，他们的
大名仍然受到尊崇和纪念，而我们还会听到有人赞颂过往君王
的名字吗？他们已被现代的人们遗忘，只存留在湮没无闻的深
渊。显然，科学的权能比统治者的权能更加强大。君王是靠流
血去侵犯和实现征服的，而科学家却是通过其有益的成就侵入
无知的疆域，征服心智的领地。由此可见，这种征服是永无止
境的。我祈愿你们在这个教育中心取得非凡的进步。祈愿你们
成为明亮的光源，用光明普照黑暗的区域和无知的洼地。

鉴于巴哈欧拉教义的一个基本原则是人类世界的大同，我 3
想跟你们谈一谈所有现象的内在一致性。这是属于神性哲学领

域的一个深奥难懂的课题。

- 4 基本上，一切存在物都会通过相同的发展程度和阶段，任一给定的现象都包含其他所有现象。古代阿拉伯哲学家有这样一种观点：任一事物都与其他所有事物有关联。显然，任何物质有机体都是单一和简单元素的集合表达，任何给定的细胞元素或原子都会经过不同和多个生命阶段。例如，可以说，进入人体组构之中的细胞元素曾经在某个时候是动物王国的一个组分；在另一个阶段，它们进入植物的组构，而在这之前，它们存在于矿物王国。它们从一种生命形态转移到另一种生命形态，历经各种不同的形式和阶段，在各个存在阶段发挥其特殊功效。它们历经物质现象的旅程是持续不断的。因此，每一现象都是某种程度上其他所有现象的表现。区别在于，相继转移的某一过程和时间段涉及进化过程。
- 5 例如，我手上的细胞元素需要花费若干的时间历经各个不同的新陈代谢阶段。在某段时间里，它存在于矿物界，随时可以变化为和转移到矿物状态。之后，它转移到植物界，在那里，它进入不同的等级和层面。再往后，它到达动物界，以动物有机体的形式出现。最后，通过转移，它来到人类界。在这之后，它又将回归其在矿物界的最初基本状态。可以说，这是从一种存在层面到另一层面的永无穷尽的旅程，历经存在和生命的每一个阶段。无论在何时以何种不同的形式或外形出现，它都有其机会、品性和功能。由于有机体里的每个组分原子或元素不断转移，经历无穷的形式和阶段，同时拥有跟这些形式和阶段相适应的特异品性，那么显然，所有物质存在现象在根本上是一致的。在矿物界，这个组分原子或元素具备矿物的若干品性；在植物界，它充满了植物的特性或品性；在动物界，它被赋予了动物的品性——感觉；在人类界，它表现出人类所专有的特性。
- 6 既然物质现象的真相如此，那么，一体性该成为人类理想境界的特性这一点就更加昭然和基本了，而它的表达只限于人

类王国。确然，所有物质生命的起源都是同一的，而其终结也是一样的。这是一切现象性生命的基本共性和一致性。有鉴于此，在人类存在的王国里，同为一族的人们为何还要动辄兵戎相见，肆无忌惮地相互敌视和毁灭呢？人类乃是受造物中最高贵者。他的身体之中拥有矿物界的品性。同样，它也具备作为植物界品性的增长力。此外，他在自身的肉体存在层面还拥有专属动物的功能和能力，再往上便是人类特有的心智和灵性方面的各种天赋。想想看，存在王国及其最高级最高贵造物所体现的一致是何等的奇妙，我们人类又有什么理由相互争执和冲突呢？人类热衷于打来打去，而低级的生命王国却表现出和谐与相依互补的特性，这难道合理与正当吗？在生命的大计划之中，诸元素和低等有机体都能够协调共济，而在进化程度上远远高于它们的人类又有何理由对抗并破坏这一完美状态呢？上帝不允许如此情形发生！

生命乃是诸基本原子交谊和共济的产物。通过它们的协调 7
与融合，存在之生命得以常青。它是光耀的、完善的，它是功德圆满的，它是生命本身。此时此刻，我们直接观察到的物质能量和自然力量全都处于和平状态。太阳与其所照耀的地球和平相处。和煦微风与树木和平相处。所有的元素都相处于和谐与宁静之中。一个轻微的扰动和不协调就有可能导致另一场旧金山地震和大火。可以说，元素之间的物理冲突或小小的不和都有可能引发剧烈的自然灾害。这是发生在矿物界的情形。那么，想想看，不和与冲突发生在比无生命世界优越得多的人类当中会有何等的后果。其所伴随的灾难——尤其当我们知道人类被上帝赋予了心智和理解力——又会是何其的巨大。确然，智能乃是上帝的显耀。这是清楚无疑和不喻自明的。

除了人类，一切受造物都是自然的囚徒，它们不能丝毫 8
偏离自然法则及其控制。巨大的太阳，我们所在的行星系的中心，是大自然的囚徒，它对制约它的法则不可以有哪怕最轻微程度的改变。同样，在这无边无际的宇宙里，所有的星球和

发光体都服膺自然规律。我们所在的行星地球，也臣服于大自然无处不在的统权。矿物王国、植物王国和动物王国都顺从自然的意志和支配。笨重的大象拥有惊人的力量，可它却无力违抗大自然施加给它的约束；然而，与之相比既脆弱又渺小的人类，却被赋予了象征神本身光辉的思维能力，能够不受自然的制约，将自然法则为己所用。

9 由于体力的限制，人应该在大地上生活，但是，凭借智力，他挣脱了这一法则的羁绊，像鸟儿那样在空中翱翔。他乘坐潜艇探查海里的秘密，建造船队在大洋上任意航行，命令自然法则按照自己的要求去做。我们现今所享受和利用的所有科学和艺术，在以往都曾经是神秘难解的，依自然法则，它们皆应藏而不露。然而，人类的智能却突破了统治它们的自然法则，发现了隐藏事物的实在。人类的才智将这些奥秘从不可见层面发掘出来，将它们带到认知与可见的层面。

10 这些法则被归类并适用于人类的需要，而这样做是与大自然的设定相违背的。例如，电能曾经是隐藏或潜在的自然力。要不是人类的智慧发现了它，那它就会一直隐藏不露。人类打破了藏匿它的法则，将这一能量从宇宙的不可见宝库中发掘出来，使其成为可见。一种原本桀骜不驯的宇宙力量竟然能被禁锢在一盏白炽灯里，这难道不是看似渺小的人类所取得的一项非凡成就吗？凭借大自然本身的力量是无法做到这一点的。东方能够在数分钟内跟西方取得联系。这是一个凌驾于自然支配之上的奇迹。人类录取声音并将其存储在留声机里。按照自然法则和声音现象，处在自然状态的声音应该是任意扩散并转瞬即逝的，可人类却无视自然法则，捕获声音的震动并将它放进盒子里。人类所有的发现都曾经是隐藏和密封于物质宇宙深处的秘密和奥妙，直到人类的才智——神圣光辉之中最伟大者——洞悉它们，并使其乖乖地服从人类的意愿和需要。从这个意义上而言，人类打破了自然法则，不断地从大自然实验室里取出新的奇妙之物。人类所拥有的如此能力乃是上帝的至高

恩赐，它是创造界最伟大的力量，但尽管如此，人类却继续兵戎相见和相互争斗，用野兽般的凶残杀戮自己的同胞。这与他的崇高地位相称吗？不，相反，这违背了上帝之所以创造他并赋予其潜能的本意。

动物之所以野蛮和凶残，只不过这是它们赖以谋生和存活的手段而已，它们不具备明是非、辨公允的智力，它们的行为都是出于天性本能且不负责任。而人类凶暴和残忍对待自己的同胞，却并非为了生存或安全。他的动机只是为了一己之利和故意作恶。人类被赋予了智力和崇高思想，能够成就非凡事业，发现科学和艺术，拥有不断提升悟觉和实现生命的神圣目的的潜能，却在战场上令自己的同胞血流遍地，生灵涂炭，这对如此高贵的受造物来说，实在是太不合适太不相称了。人类乃是上帝的殿堂，不是人类的殿堂。要是你毁坏一座房屋，这个房屋的主人一定会伤心和愤怒。那么，人类毁坏上帝所设计和营造的建筑，又该是何其严重的罪恶！无疑，他该受到上帝的审判和惩罚。

上帝使人类生来高尚和尊贵，使他成为受造界的万物之灵。祂特别赐予人类至高的馈赠，赋予他思维、悟觉、记忆、抽象和各种感觉能力。上帝赐予人类这些礼物是为了使他成为神圣美德的显征，即照耀受造界的光辉、生命的源泉以及无限存在领域的建设力量。难道我们现在要摧毁这非凡的建筑及其真正的基础，颠覆上帝的殿堂——社会或政治机体吗？既然我们不是自然的囚徒，既然我们拥有自我控制的能力，为何还要成为自然的囚徒，任由自然本性驱使呢？

自然界有适者生存的法则。即便一个人没有受过教育，根据自然的基本原理，这一自然法则也会要求他表现出人的优越性。中小学、专科院校和综合大学的宗旨和目的是给人提供教育，由此将他从自然的窘迫和缺陷之中拯救出来并给予弥补，激发他内在的自我控制和利用自然恩惠的能力。如果将这块地弃置于自然状态，任由它回到其最初的情形，那么，它会变成

一块荆棘和杂草丛生的荒地。可是，如果对它加以耕耘，它就会变成沃土，生产丰硕的收成。如果不加耕耘和栽培，山坡就会杂草丛生，不会有果树生长。花果园之所以长出果实和花卉，是因为园丁给予了耕耘和料理。由此可见，人类世界本不该被弃置于自然状态，它需要上天的教化。而上帝的神圣显示者便是人类的导师。他们是神圣的园丁，把人类的自然丛林转变为丰产的果园，使荆棘之地盛开玫瑰花。由此显而易见，人类被创造的意图和特殊职责在于将他自身从自然的固有缺陷之中拯救出来并给予弥补，使其具有神的理想美德。那么，他怎么可以抛弃这些理想美德，毁掉进步的可能性呢？上帝赋予他一种特殊的能力，凭借这种能力，他就永远能够战胜大自然的法则和现象，从大自然的手中夺过利剑，再反过来用它去对付大自然。因此，他怎么可以依旧做自然的囚徒，甚至连适者生存的自然法则都不能适应呢？换句话说，他怎么可以继续的动物王国层面生活，在本能冲动和凶残天性方面与兽性趋同呢？对人类而言，没有比这兽性的自然状态更低级更堕落的了。战场意味着人类堕落的极地，神怒天谴的对象，人类神圣基础的毁灭。

14 赞美上帝！我很高兴能与大家畅聚。参加聚会的都是和平的热爱者和世界大同的拥护者。在座所有人的思想都集中在人类世界的大同，所有的抱负都是为人类的进步和改善做出贡献。我祈求上帝认可并襄助你们，以使你们每一个人都能成为科学认知领域的楷模、倡导和平的忠实旗手和推动世人同心同德的纽带。

15 五十年前，巴哈欧拉宣告了世界各国各族达成和平及世界各大宗教实现和解的必要性。祂表明，所有宗教的根本基础是相同的，宗教的要旨在于人间友爱，现存的信仰分歧是由自以为是的解释和盲从迷信的模仿导致的，它们与上帝诸先知所奠定的神圣基础格格不入。祂指出，只要对宗教教义所蕴含的实在进行探究，所有的宗教就会达成团结，从而上帝的意图——

人心的友爱与融合——就能实现。按照祂的教义，如果宗教信条被证明成为不和与纠纷之因，那还不如没有宗教，因为宗教的本意是给人类的疾患提供神圣医治和良药，为人类的创伤提供康复方剂。如果对它的误解和玷污导致战争和流血而不是医治和康复，那么，没有宗教反而对世界更好。

巴哈欧拉尤其强调世界和平的重要性。祂阐明，世间芸芸众生都是同一个亚当的子孙后代，都是同一个世界大家庭的成员。要是认为人类各个种族和不同人群都有其各自的先祖，也就是说，如果认为人类之父有两个或更多，这就势必给当今人类的分歧和疏离提供合理的依据。但是，我们都只属于同一先祖的后嗣，只属于同一个家庭，所有将人类加以划分的名称，如意大利人、德国人、法国人、俄罗斯人，等等，都是没有意义和不被认可的。我们都是人类，都是上帝的仆人，都来自亚当先生的家庭。有鉴于此，所有这些对国别和种族的妄加区分究竟何理之有？这些界线和人为藩篱是由那些企图统治人类的专制君主和征服者制造出来的，由此激发爱国热情和催生只针对本国政府的偏狭效忠之心。作为统治者，他们自己在宫殿里享受奢华，沉浸于安逸和优裕的生活中，但与此同时，在他们的驱使之下，士兵、平民和农夫却在战场上厮杀和捐躯，为“我们是德国人”、“我们的敌人是法国人”等等之类的臆想而无辜流血。事实上，芸芸众生都是人类，所有的人都属于同一个家庭，都是元父亚当的子孙。如此偏见或狭隘的爱国热情肆虐世界各地，而人们却完全无视涵盖所有种族和国土的更大范围的爱国精神。无论从哪个立场来看，世界各国都应该和必须和平相处。

上帝创造了一个地球和居住其上的一个人类。人类没有其他居所。可是，人类自己却弄出并宣告臆想的界限和领土范围，美其名曰德国人、法国人、俄罗斯人，等等。我们人类的居所只有一个，然而，在虚妄和狭隘的爱国激情的忽悠下，宝贵的鲜血源源不绝地溅洒在保卫这些想象出来的界限上。

- 18 无论怎样看，声称占有某片领土或国土的行为都只是对大地尘土的依恋。我们在这大地上的生命转瞬即逝，然后永远安息在地下。如此说来，它是我们永久的坟墓。因此，我们值得为这吞噬我们、让我们永久安息的墓穴争来斗去吗？还有比这更愚蠢的行为吗？为自己的坟墓去争斗，为自己的坟墓去杀人！这该是多么的无知！这该是何等的自欺欺人！
- 19 我希望，在这所大学念书的你们永远不会被召去争夺尘土，因为它只是全人类的坟墓；希望你们在有生之年能享受到最完美的伙伴关系，就像一家人——兄弟、姐妹和父母——那样和平与友爱地相处。

3

10月10日 公开讲坛

加利福尼亚州旧金山市

由比茹·斯特劳恩记录

- 1 今晚我感觉有些不适，但尽管如此，为了对你们表达我的爱意，我还是前来出席这个聚会。因为我听说这是一个公开讲坛，有助于探求实在真理。我也知道你们摒弃了盲目模仿的陋习，渴望了解事物的真相，你们的努力是高尚的。有鉴于此，我想最好谈一谈哲学方面的话题，这是东西方人士都感兴趣的，它能帮助我们了解和思考东方与西方哲学思想的相似和不同。
- 2 在西方哲学家看来，判断的依据在于感觉。他们认为，凡是能够被感官触及或感觉到的就是实在，亦即确然无疑地存在着。例如，我们通过视觉证实这盏灯的存在，我们看见太阳，看见青翠的田野，我们运用视觉去观看它们。这些哲学家

认为，如此感知是真实的，感觉是感知和判断的最高依据，没有可疑和不确定之处。而在东方的哲学家看来，尤其希腊和波斯，判断的依据在于理性。他们认为，以感觉作为依据是不足够的，他们的论据是：感觉时常欺骗和犯错。凡是有可能犯错的都是靠不住的，不能成为判断的真正依据。

在各种感觉之中，最有用和最可靠的是视觉。然而，视觉 3
有可能会把水体产生的海市蜃楼幻景当成是真确存在的事物，但其实它是不存在的。目力或视觉，会把镜子反射的影像当成是真想，而理性会说它是不存在的。从肉眼看来，太阳和行星是围绕地球旋转的，而实际上太阳处于中心，是静止不动的，地球则是绕自轴旋转。在视觉看来地球是平的，而理性能力发现它是球形。用肉眼观看无垠太空中的天体，会觉得它们十分渺小，无关紧要，可理性表明它们是巨大的恒星。光凭视觉，会把旋转的火花看成是一个光环，并会对此确信无疑，而实际上光环是不存在的。坐在行船上的人会看到两边的河岸在移动，而实际上是船自身在移动。概言之，有许多事例和证据可以用来否定感觉的真确性和感觉印象的必然性，因为感觉会给人误导，时常犯错。有鉴于此，我们怎么可以在标准或依据本身有缺陷时还肯定说它们能够证明实在呢？

东方的哲学家把理性或智力当成是完美无缺的判据，按 4
照这一标准，所有观察对象的实质都能够被证明，因为，他们说，理性和智力的依据是完美的，所有通过理性证明的事物必为真实。因此，这些哲学家把所有经过理性标准衡量的哲学推论都视为正确，同时他们也将感觉当成理性的辅助工具，他们认为，虽然感觉可以用来探究实在，但认知和判断的依据却在于理性本身。这样一来，东方与西方的哲学家之间就有了分歧和不同。西方的唯物主义哲学家宣称，人类属于动物王国，而东方的哲学家，如柏拉图、亚里士多德和波斯哲学家，却将存在世界或生命现象分成两大类别或王国：一个是动物王国或自然世界，另一个是人类王国或理性世界。

5 凭借理性，人类凌驾于动物之上。人类的认知方式有两种：一种是触觉或感觉的，另一种是理性的，而动物的认识方式只限于感觉，即可直接感知的。感性认识就好比这支蜡烛，理性认识就好比烛光。数学计算和判断地球是否为球形需要通过理性的认识方式。重心的存在是出自推理的假设。理性本身不是触觉和感知性的。理性是一种智力的存在或本质。所有的品质都是观念的实在，而非可以凭借感官感知的实在。例如，我们说这个人是学者。学问是一种观念的造诣，无法被感官感觉到。在你注视这个人的时候，你的眼睛看不到他的知识，你的耳朵不能听到他的学问，你凭味觉也感受不到。它不是一个可以感知的确切存在物。科学本身是一种观念的实在。因此显然，人类的认识由两个部分组成：理性的，感性或感觉的。

6 至于动物：它只被赋予了感性知觉。它缺乏理性认识。它不能理解观念的实在性。动物不可能认识到地球是个球体。生活在欧洲的动物所具有的智能绝不可能打算去发现美洲大陆。动物王国没有能力发现大自然的隐藏奥秘，譬如电，并将它从不可见层面带到可见层面。显而易见，发现和发明超出了动物智能的极限。动物不能洞悉创世和创造的秘密。它的智能无法想象出以太¹的存在。它也无法知晓磁力的奥秘，因为它的天赋之中没有抽象理性和智力。也就是说，动物生来就是感觉官能的俘虏。除了可感知的和有形之物，它无从知晓其他的存在。它否认一切，它不具备观念的认识能力，因而，它是感觉官能

1 以太，Ether，亦为luminiferous aether或aethe，哲学和物理学假设的一种弥漫宇宙各处的传递物质间作用力的无形介质场，最初由亚里士多德提出，为五元素之一。17世纪由笛卡尔首次引入到科学研究，并赋予它某种力或其介质的性质，进而成为物理学研究宇宙物质运动的绝对参照背景。以太的概念可谓渊源久远，根深蒂固，古往今来，包括牛顿在内的大多数科学家和哲学家都相信它的存在。20世纪初，爱因斯坦提出光速不变的原理并据以创立了狭义相对论，以后又创立了广义相对论，等于彻底否定了以太假说。现今的物理学界和哲学界基本上不再提及以太的概念，但仍有人认为以太的假设并未完全失去意义和价值，譬如宇宙间广泛分布的暗物质或暗能量，有可能具有某种类型的以太性质或功能，但这些都仍属未证实的假设。——译注

的俘虏。

美德或至善属于人类，他同时拥有感知能力和理知能力。 7
例如，天文学的发现堪称人类的一大成就。但他不是凭借感觉官能获得这些知识的。这些知识的更多部分是通过智力和观念感知力而得到的。人类的发明是经由他的理性思维能力的作用产生出来的。他的所有科学成就都是通过理性能力做到的。概言之，人类清楚无疑地拥有智力或理性。凭借它们，人类就与动物区分开来了。由此，动物王国与人类王国分道扬镳并屈居其后。但即便如此，西方的一些哲学家依然提出若干推理和论证，以此竭力表明人类原本生来就属于动物王国；他现在虽然属于脊椎动物，但他原本生活在海里；他从海里转到陆地，成为脊椎动物；随着身体结构的不断发展，渐渐地出现了脚和手；之后，他开始手脚并用四肢行走。在演进到人形结构时开始直立行走。他们认为，人类的身体构造经历了连续的变化，最终呈现出人形，而这些中间形态或变化都是彼此关联、环环相扣的。然而，在人和猿之间，有一个环节失踪了，直至今科学家仍无法找到它。因此，支持这个西方有关人的进化之说的最强有力证据是解剖学方面的，它推断，人体内有些退化的器官曾经是猿和更低级动物特有的，并由此得出结论：人类在其向上进化过程中的某段时间里拥有这些器官，如今它们不再起作用，仅仅只是退化遗留物了。

例如，某种蛇拥有某些附属肢体，这意味着在某个时间 8
里它曾经具有长肢，但自从这种蛇移居地洞，这些附肢便不再有用，开始退化和萎缩，只留下残迹或附着物，成为它们曾经较长和有用的证据。同样，有人声称，人类也有若干残留器官，表明曾经有一段时间他的解剖结构跟现在的机体组织有所不同，在该结构中存在着某种相应的转变或变化。人类脊椎的尾骨或椎尖骨被说成是人类先前曾经拥有尾巴的遗迹，只不过是在人类直立行走后它不再有用而逐渐消失了。这些说法和论证表明了西方哲学家对人类进化问题的主要观点。

- 9 东方哲学家回应这些西方哲学家说：让我们假设人体结构的最初形态跟现在的形态不同，这是从一个阶段到另一个阶段的逐渐转变过程，直到形成现在的样子；在某个时段，他像是一条鱼，之后他成为无脊椎动物，最后变成人类。这一解剖学上的进化或进步并不改变或影响这种说法，即人类在发展过程中，其类别总是人类，他只是在生物学层面上进行演进。因为，在显微镜的观察下，人的胚胎起初只是一个受精卵。在逐渐发育的过程中它出现了若干分化，手和脚的雏形出现了，也就是说，上身和下身有了区别。之后，它历经若干不同的变化，直到形成人的样子并最终出生到这个世界。但是，在所有阶段，即便胚胎最初好似一条虫子，它也都是人，具有人的潜质和特性，而非动物。人的胚胎在其持续变化的过程中所呈现的样子并不表明它的基本特性属于动物。在整个演进过程中其类别保持不变，即物种或种类保持原状。了解到这一点，我们就能认识到这样一个事实：在某段时间，人类生活在大海里，在另一段时间他是无脊椎动物，之后变成脊椎动物，最后是直立的人。尽管我们承认这些变化，但我们不能把人说成是动物。他在这个过程中的每一个阶段都有其人的存在和目的地的迹象和证据。这一点的证据在于这样一个事实：在胚胎里，人只不过像是虫子。该胚胎仍会从一个阶段向另一个阶段进化，在其过程中呈现不同的样子，直到潜藏于其中的东西——人的形象——出现。由此可见，在原生质中，人还是人。物种类别必须保持不变。
- 10 达尔文进化论所失去的那一环节本身就表明，人不是动物。因此，怎么可能所有的环节都存在而唯独那个重要环节缺失呢？它的缺失意味着，人类从来不是动物。那个环节永远不会被找到。
- 11 要义在于：人类世界与动物王国是截然不同的。这是东方哲学家的教谕。他们是有证据支持这一点的。这证据就是，动物是大自然的囚徒。低级王国的所有存在和现象都是大自然的

囚徒。威力巨大的太阳、数不胜数的星体、植物和矿物王国，它们全都不能哪怕丝毫逾越自然法则的限制。可以说，它们都在自然之手的掌控之中。可是，人类却打破了自然法则，使其乖乖地为自身所用。例如，人类是与动物共同生活于尘世的生灵。大自然的严苛要求将他限制在地上，然而，他却违背了这一自然法则，在空中高高翱翔。人类凭借自身智能，克服自然法则，乘坐潜艇潜入海下或驾驶轮船穿越海洋。他捕捉像电能这类的强大自然力量，将其禁锢在一盏白炽灯里。按照自然法则，他只能在一定限度的范围进行通讯，譬如一千英尺内，可是，凭借发明和发现，他能够即刻与东方和西方进行联系。这是违背自然法则的。人类捕获声音并通过留声机将它再现出来。人的声音最多只能传播到数百英尺开外，可他发明了一种设备，能够将人声传到一千英里之外。简言之，现今人类创造的所有科学和艺术、发明和发现，按大自然的要求都必须是隐藏和潜在的奥秘，但人类将它们从不可见的层面发掘出来并提升到可见的层面。这是与自然法则相抵触的。电能本该是秘而不宣的奥秘，但人类发现了它并使其为自己服务。他从大自然的手中夺过利剑，反过来用它对付大自然本身。这表明，他拥有一种凌驾大自然的力量，因为它能打破并驯服自然法则。如果这种力量不具有超自然和非凡的性质，那人类就不可能取得任何成就。

此外，显而易见，自然世界不存在有意识的认知行为。大自然无知，而人类有知；大自然没有记忆，人类拥有记忆。大自然没有认识和意志，二者人类却皆有。由此不难看出，这些品性为人类所固有，在自然世界里是看不到的。无论从何角度看都可以证明这一点。 12

可能有人会说，人类的智慧属于自然世界，即它是整体的一部分。那我们会问，部分拥有整体所不具备的品性，这可能吗？例如，一滴海水之中包含了大海整体所没有的品性，这可能吗？一片树叶具备了整棵树所缺乏的品性，这可能吗？人 13

类理性的非凡能力也是动物的特性和品质，这可能吗？另一方面，最令人惊讶但也清楚无疑的是，现今人类已经拥有了这种能够发现万事万物之真谛并包含理想化或智能化力量的超自然力量或能力。它能够发现科学规律，而我们知道科学实在真理并非凭感觉就可以知道的。科学是作为一种观念性的实在而存在于人的思维之中的。思维本身，理性本身，都是观念性的实在而非可感知的。

14 即便如此，依然有某些精明人士声称：我们已经达到了知识的最顶层；我们已经洞悉了大自然实验室，在其中研究科学和艺术；我们已经在人类世界里达到了最高的认识地位；我们已经探究了事实的现今样子，由此得出结论：唯有可感知者才是可以肯定和接受的，它们本身就足以构成值得信赖的真相；所有不可感知者都是臆想的产物，没有意义。

15 这真是匪夷所思！受过二十年高等学府教育的人竟然沦落如此地步，以致全然否认想象的或为感觉所不及的存在。你能够想象出一只动物从如此高等学府毕业吗？你能够意识到一头母牛已经成为那所高等学府的名誉退休教授吗？因为，母牛不用劳作和研究就已经当上大自然学堂最高等级的哲学家。对于感觉所不及的，母牛概不接受，说：“我能看！我能听！所以，我只相信那些可以感觉到的东西。”

16 要是这样的话，我们为何还要上学念书？还不如去求教母牛。

4

10月12日 伊曼纽尔教堂

加利福尼亚州旧金山市萨特街450号

由比茹·斯特劳恩记录

宗教是上帝赏赐人类世界最大的馈赠，因为，确然无疑，¹
宗教的神圣教义高超于人类其他所有指引和发展之源。宗教赋予人类永生，指引他行走于道德世界。它为人类王国开启了永恒幸福和永久荣耀的大门。它成为人类历史上一切文明和进步的基础。

有鉴于此，我们必须探究宗教，以公正的立场去勘察它是否²
为启迪之源、发展之因和一切人类进步的推动力。我们必须独立地进行探究，不受自以为是的教条、对祖辈方式的盲目模仿和人为观点的束缚，因为只要我们开始探究这个问题，就会发现不仅有人主张宗教是提升和改善人类世界的动因，还有人十分坚定地认为宗教是祸害，是人类堕落的根源。我们必须对这些问题进行彻底而公正的考量，以免我们的脑海存留对它们的怀疑和犹豫。

我们如何确定宗教是引领人类进步还是导致人类退步？³

让我们先来看看各大宗教的创立者，即先知，回顾一下他们的生平，将他们出现之时⁴
的境况与他们离世之后的情形做一番比较。我们必须依据史书的记载和确凿的史实，而非依赖那些莫衷一是的传统说法。

亚伯拉罕是一位大先知。他反对偶像崇拜，倡导上帝的⁵
唯一性，结果被驱逐出自己的故土。他建立了一个能够接受上帝垂恩的福佑之家，正因为这个宗教基础和神圣责任，亚伯拉罕之家取得了进步和发展。在神圣福佑下，他的家系先后产生

出诸多的重要与显赫的先知，包括以撒、以实马利、雅各、约瑟、摩西、亚伦、大卫和所罗门。圣地是亚伯拉罕凭借上帝圣约的力量征服的，所罗门的智慧和统权之荣耀闪耀天下。这个福佑世系的建立和维护都要归功于上帝的宗教。亚伯拉罕的整个生涯及其后嗣的传承历史清楚表明，宗教是他们的荣誉、进步和文明的源泉所在，即便到如今，他的家族和世系的传人依然可见于世界各地。

- 6 宗教的推动力和其所带来的生机还表现在另一个最重要的方面。在埃及的领土上，以色列子民四百年来都过着奴役和禁锢的生活。在埃及人的暴政和压迫下，以色列人处于极度贬抑和奴化的状态。他们一贫如洗，沦落到卑微、无知和屈从的深渊。就在这时，圣者摩西突然出现在他们中间。尽管祂只是一个牧羊倌，可凭借宗教的力量，祂身上彰显如此的威权、伟大和变革之能，以至于其影响持续到现今。祂的先知地位鼎立于天下，祂的话语所构成的律法成为各国法律的基础。这位独一无二的圣者，孑然一身，孤立无援，却凭借宗教的培育和训导的效能将以色列子民从束缚中拯救出来。祂将他们领到圣地，在那里创建了流芳百世闻名遐迩的伟大文明，在如此文明的推动下，他们赢得了最高程度的名誉和荣耀。祂使他们挣脱束缚和囚禁。祂赋予他们进步和才干的特质。他们证明了自己是一个天性爱好教育和学问的开化民族。他们的哲学享有盛誉，他们的产业为诸国所称颂。在所有标志一个民族进步的领域，他们都取得了卓越的成就。在所罗门的光辉统治下，他们的科学和艺术达到了如此的高度，以至于希腊的哲学家跋山涉水到耶路撒冷，匍匐在希伯来智者的脚下，向他们讨教希伯来法律的基本原理。根据东方的历史记载，这是确凿无疑的事实。就连苏格拉底也前去圣地拜访那里的犹太学者，与之结交并探讨他们宗教信仰的原则和基础。回到希腊后，他详细阐述了自己的有关神圣团结的哲学理念，将肉体死亡后灵性依然不朽的信念加以传扬。无疑，苏格拉底从他所接触的那些犹太智者身上吸

收了这些真理。希波克拉底以及其他希腊哲学家也去过巴勒斯坦，从犹太先知那里汲取智慧，研究道德伦理的基础。他们回去之后再给希腊哲学锦上添花，从而使其声名远扬。

如果一场基于宗教信仰的运动使一个弱小国度变得强盛，⁷使一个平庸无奇的部落民族成就辉煌和强盛的文明，将他们从禁锢之中拯救出来，提升他们到统治的权位，使他们由无知变成有知，赋予他们各方面发展所需的推动力（这并非理论，而是历史事实），那就显而易见，宗教是人类成就荣耀和崇高的动因所在。

当然，在谈论宗教时，我指的是宗教的根本实质或实在，⁸不是指教条和盲目模仿，后者逐渐将宗教实质层层包裹起来，继而成为一国之衰微和败落的根因。这些对一国之生活必然造成破坏、威胁和障碍，正如律法书所记载以及史书所证实的那样，当犹太人开始受到无聊形态和模仿的束缚时，上帝的愤怒也开始显现出来了。在他们背离了上帝律法的基础时，尼布甲尼撒二世前来征服了圣地。他对以色列人大开杀戒并掠之为奴，将该国及人口稠密的城市变成废墟，放火焚毁乡村。七千名犹太人被作为俘虏带往巴比伦。他大肆破坏耶路撒冷，疯狂抢掠其伟大的寺庙，亵渎犹太神殿的至圣之所，焚烧神圣的《摩西五经》。由此我们可以领悟到，恪守神性宗教的实质基础永远是发展和进步之因，而通过盲目模仿和固守教条而抛弃并遮蔽该本质实在则是一国之堕落和衰微的肇因。在被巴比伦人攻克后，犹太人又相继被希腊人和罗马人征服。公元70年，在罗马将军提图斯¹的命令下，圣地遭受毁灭和抢掠，耶路撒冷被彻底夷为平地，以色列人四处逃散，流浪世界各地。他们被

¹ 提图斯，Titus，公元39-81年，罗马皇帝韦斯巴芗之子，67年在其父麾下任驻犹太地区军团司令。68年尼禄死后，他协助父亲取得皇位。韦斯巴芗即位后，派他指挥对犹太人作战。据称他杀了一百万犹太人，将耶路撒冷夷为平地，为此在81年建成提图斯凯旋门，今仍立于罗马广场。79年父皇死后，他继承皇位。尽管在位不到三年（79-81），却因他不惜大量资财为人民造福而享有盛名。——译注

驱散得如此彻底，以致他们直到现今都还没有自己的国家和政府。

9 回顾以色列人的这段历史，我们就会明白，摩西所奠定的上帝宗教的基础是他们获得永久荣耀、国家声望、发展与民族高尚的原因所在，是他们取得卓越成就的缘由所在，而如此卓越成就永远值得那些了解以色列人独特命运和结局的人士的敬意和尊崇。历史充分表明，逐渐遮蔽了上帝宗教之实在的种种教条与盲目模仿对以色列人带来了毁灭性的影响，导致这些被拣选之民被驱逐出他们的圣约和许诺所命定的圣地。

10 那么，神圣先知的使命又是什么呢？他们的使命在于促进人类世界的教化和进步。他们是真正的导师和教育者，是全人类的指导者。如果我们想要了解这些伟大圣贤或使者中的任何一位是否真是上帝的先知，那我们就该去了解与祂的活动和生平有关的事迹，而我们必须了解的第一点是祂对人类的教谕。如果祂是一位教育者，如果祂确实教化了一个国家或民族，使他们从愚昧无知的最堕落深渊晋升到知识的至高地位，那么我们就可以肯定祂是一位先知。这是一个简单而清楚的推理，是无可辩驳的论证。我们不需要寻求其他证据。我们不需要提到奇迹之类，说什么水从石头里突然喷出来，因为如此奇迹和说法有可能遭到听者的否认和拒绝。摩西的行为便是其先知地位的铁证。如果一个人持有公正态度，不怀偏见，乐意探究实在，那他就会毫无疑问的证实：摩西的确是出自上帝，是伟大的圣贤。

11 在对这个话题作进一步思考时，我希望你们能够做到公正和理性地判断，不要理会任何宗教偏见。我们应该热切寻求和彻底探究实在，认识到上帝宗教的目的在于教谕人类，促进人类的团结和友谊。此外，我还想明确一点：上帝各宗教的基础是同一个基础。这基础不是多重多样的，因为它是实在本身。实在不可能多样化，尽管每一个神圣宗教都可分成两个部分。第一部分涉及道德世界和人性的伦理教育。它针对的是人类

世界整体的发展；它揭示并灌输有关上帝的知识，帮助世人发现生命的真谛。这是理想和灵性的教义，是神性宗教的基本品质，它不会变更和转换。它是上帝所有宗教的共同基础。由此可见，各大宗教在本质上是一致和相同的。

宗教的第二类别或部分包含了规约人类操守行为的社会 12
律法和规则。它并非宗教的基本灵性品质。它是可以根据时代及场合需要而变更和转变的。例如，在挪亚¹时代，根据当时的需要，规定了所有的海产食品都可食用或合法。在亚伯拉罕的先知使命期，出于当时情况需要，准许男人娶自己的姊妹为妻，亚伯拉罕自己就是如此：祂的妻子就是祂母亲的姊妹。在亚当周期里，男人与自己的姐妹结婚是合法和适宜的，例如，亚当的儿子亚伯、该隐和塞思娶自己的姐妹为妻。而在摩西启示的《摩西五经》里，如此婚姻是被禁止的，该习俗已被废除。在摩西时代，还有其他一些以往生效的律法被取消了。例如，食骆驼肉在亚伯拉罕时代是合法的，但在雅各时代被禁止。宗教教义的这类变化和改革只涉及日常生活情状，它们既不重要，亦非基本。摩西生活在西奈山的荒野之中，在那里，凡有犯罪，必予针对性的惩罚。当时尚无收容教养或监禁处治。因此，为满足那个时候的迫切需要，颁布的一条上帝律法便是以眼还眼，以牙还牙。而在当今时代，这条律法就不适用了——比如说，仅仅因为过失而非故意致使他人失明而受剜眼刑罚。律法书里有许多对谋杀处罚的条款，如今已不允许或不可能施行这些法令。现今人类的境况和需要已经大为不同，以至于是否废止死刑——大多数国家仍旧沿用的对谋杀罪的一种处罚——的问题都引起那些正在争论其是否合乎时宜的智者的探讨。事实上，适用于日常生活的法律都只是暂时有效。在摩西时代，对盗窃犯施加砍手的处罚在当时是有其合理性的，但

1 挪亚，Noah，又译诺亚，《旧约全书》里的人物，其人行行为端正，受到上帝眷顾，在大洪水来临之际，上帝教他建造一艘方舟，他于是得以幸存，此即广为人知的挪亚方舟故事的由来。——译注

在现今，如此处罚是不可以接受的。时代更迭，世事变迁，法律必须相应变更，与时俱进。我们必须牢记，这些可变更的法律不是基本的，它们是宗教的附属产物。上帝的显示者所订立的基本律法是关于灵性方面的，涉及道德、伦理发展和对上帝的信仰。它们是理想性的，是同一神性实在的必然且永恒的表达，不可更改或转变。因此，上帝之启示宗教的根基是恒定的，万古不变，不会随人类世界情状而变化。

13 基督认可并宣告了摩西律法的基本原则。穆罕默德以及所有其他先知都重申了同样的基本实在真理。由此可见，这些神圣使者的目的和功德都是一致和相同的。他们是国家发展的动因，是人类的荣耀和神圣文明的成因，各个启示周期的基本原则都是一致和相同的。那么，显而易见，上帝先知的效能和激励作用之证据在于他们的善行义举和他们身上所反射出的上帝光辉。如果祂证明是提升和改善人类的促动因素，那祂无疑是真正的和上天的使者。

14 我希望你们理性和公正地思考下面的说法：

15 耶稣基督出现之时，正值以色列人被罗马帝国势力驱散，希伯来民族的国家生活被其征服者破坏，那时看起来上帝的律法似乎已被他们遗弃，上帝宗教的基础似乎被摧毁了。在祂出现在犹太人当中时，祂做的第一件事就是宣告摩西显圣者身份的合法性。祂宣布，律法书，即《旧约全书》，是上帝的经书，以色列的所有先知都是有效和真实的。祂颂扬了摩西的使命，凭借祂的宣告，摩西之名得以传扬世界。通过基督教，摩西的伟大开始被各民族知晓。事实是，在基督出现之前，波斯人未曾听闻摩西这个名字。在印度，那里的人们对犹太教一无所知。唯有通过欧洲的基督教化，《旧约》的教义才开始在那些地方传播。那时的欧洲全境都不曾有一本《旧约》。但是，请仔细考虑并正确判断这个事实：在基督的作用和影响下，通过《新约》的翻译，篇幅很小的《福音书》、《旧约》和《律法书》被译成了六百种语言，传播到世界各地。希伯来诸先知

的名字在各民族间变得家喻户晓，这些先知都相信以色列子民的确是上帝的拣选子民，是受到上帝特别福佑和庇护的神圣民族，并且因此，出现在以色列的诸先知都是启示之源和上帝意志之天的明星。

可见，基督确实弘扬了犹太教，因为祂是犹太人，不反对犹太教徒。祂不否认摩西的先知地位；相反，祂宣告并认可它。祂没有废除《摩西五经》，祂传扬它的教义。摩西的训诫之中涉及具体和不重要事务的那部分内容经历了变化，但摩西的基本教义被基督原封不动地予以重申和认可。祂已经做到极致和完美。同样，凭借上帝之言的至高效用和力量，祂将东方和西方的大多数民族团结起来，而如此成就是在这些国家相互敌对和争斗的时局中取得的。祂引导他们来到人类大同圣帐的庇荫之下。祂谆谆教导他们，直到他们达成团结和一致。通过祂的和解精神，罗马人、希腊人、迦勒底人和埃及人经由文明交融而和睦共处。圣言的这一神奇力量和超凡效能令人信服地证明了基督的合法性。想想吧，祂的上天统权依旧是何其恒定和持久。这的确是确凿无疑的证据和显而易见的证明。 16

让我们从另一个角度看看出现于阿拉伯半岛的先知穆罕默德。你们也许知道，穆罕默德对自己部落的同胞首先讲的是：“摩西的确是上帝的一位先知，摩西五经是上帝之书。你们这些人啊，诚然，你们必须相信《摩西五经》，必须相信摩西和其他先知。你们必须相信所有以色列的先知都是合法的。”在穆斯林的圣经《古兰经》里，有七处讲到或重述了弥赛亚之事，而在所有述及史实之处都赞美了摩西。穆罕默德宣布，摩西是上帝的最伟大先知，在祂身处西奈山旷野时给祂指引，通过指引之光，摩西听到了上帝的召唤，祂是与上帝交谈的人，祂是十诫书简的捎带者，当时世界上所有的民族都起来反对祂，而摩西最终征服了他们，因为，真理永远战胜谬误。还有很多其他穆罕默德认可摩西的事例。我所提及的仅为其中的寥寥几件。想想看，穆罕默德出生在凶残和野蛮的阿拉伯人 17

部落，与他们共同生活，看起来祂是个文盲，对上帝的神圣经书一无所知。阿拉伯民族当时处于极度愚昧和野蛮的状态。他们生生活埋自己的女婴，把这当成是无畏和高尚之举。他们生活在波斯和罗马政府的禁锢和奴役之下，散居在沙漠的各个角落，乐此不疲地相互争斗和杀戮。这时，穆罕默德开始放射光芒，将笼罩阿拉伯半岛的愚昧乌云驱散了。在很短的时间里，这些野蛮的人群取得了最高度的文明，它以巴格达为中心，向西延伸至西班牙，之后又影响了欧洲大部分地区。还有比这更能证明先知身份的证据吗？除非我们无视公正并冥顽不化地跟理性作对。

18 如今，基督徒都相信摩西，承认祂是上帝的先知，给予祂最高的赞美。同样，穆斯林也是摩西的信徒，承认祂先知身份的真确性，同时他们也相信基督。难道可以说基督徒和穆斯林承认摩西是对他们自己有害和不利的吗？相反，这对他们是有益的，证明了他们是公平和公正的。有鉴于此，如果犹太人反过来接受基督并承认穆罕默德的先知地位，这又会给他们带来什么害处呢？通过这一承认和赞美，世代折磨人类的敌对和仇恨势必被清除，狂热和虐杀势必会终止，世界必定得到团结和一致的福佑。基督徒和穆斯林都相信和承认摩西是与上帝交谈者。那你为何还要说基督不是上帝之言呢？你为何不说一些有助于消除所有这些磨难的话语呢？这样，在上帝许诺之地，将不再有仇恨和狂热，不再有战争和流血。这样，在你们中间就会有永久的和平。

19 诚然，我现在向你们表明，摩西是与上帝交谈者，是最重要的先知，摩西启示了上帝的基本律法，奠定了人类文明与进步的真正伦理基础。这样做又有什么害处呢？难道我以巴哈伊的身份对你们说这些并相信它会让我失去所有吗？相反，这对我有益；巴哈伊运动的创始人巴哈欧拉也认可我，说：“你的评判是公平公正的，你不怀偏见地探求真理，得出了符合真相的结论，你宣布了你相信上帝的先知摩西，承认上帝之书《摩

西五经》。”既然我能够通过如此开明开放、着眼世界的信念来努力克服一切偏见，为何你们不能同样去做呢？为何不去努力结束宗教纷争并建立人心团结的关系呢？为何一个宗教的信徒不可以赞美另一个宗教的创始人或导师呢？其他宗教的信徒赞美摩西的伟大并承认祂是犹太教的缔造者，那么，为何希伯来人拒绝赞美和承认出现于世的其他伟大使者呢？这样做对他们究竟何害之有？有何正当理由反对这样做呢？无论如何都不可能。如此举动和表态是不会让你失去任何东西的。相反，你们这样做会有益于人类的福祉。你们应该成为缔造人类世界幸福的促进因素。人类的永生荣耀在于为现时代争取自由。因为我们大家的上帝是同一个上帝和同一个全人类的创造者，祂供给和庇护所有人。我们承认上帝是仁慈、公正和宽容的。那么，同为祂的子民和信徒，我们为何还要争来斗去、互相给予对方忧伤和悲痛呢？上帝是博爱和慈悲的。祂给宗教所注定的目的永远都是促进人世间的团结与亲合。

赞美上帝！黑暗的中世纪已经过去，光明的世纪已经到来。在20世纪，万事万物的实质昭然若揭，科学正在洞悉宇宙的奥秘，人类世界的大同正在建立，为人类服务正在成为所有人生的首要动机。难道我们还要继续沉溺于自己的盲信、固守自己的偏见吗？继续被古老谬言和过往迷信约束和限制，继续受过时信条和黑暗时代之愚昧的桎梏，继续发动宗教间的战争，继续争斗和杀戮，继续互相回避和咒骂，这些在当今时代依然可取吗？这样做合适吗？对我们来说，相互友爱和体谅不是更好吗？共同享受友谊和团结，通过合唱赞美诗来颂扬至高的上帝，通过包容精神和普世胸怀赞颂祂的所有先知，这样做难道不是更可取吗？那么，根据以赛亚的预言，狼和羊将在同一个溪流饮水，猫头鹰和秃鹫将在同一根树枝上筑巢，狮子和牛犊将在同一块草地栖息。这意味着什么？这意味着凶残和争斗的宗教、互相敌对的信条和背道而驰的教条将会调和与交融，纵然它们之前曾经彼此仇恨和敌视。光明的20世纪要求世

人秉持开明自由的心态，这将有助于将他们融合于全然伙伴和友爱的关系中。这就是以赛亚预言的精神和寓意所在。若要按字面意思理解这个预言，那么真正实现这一预言的那一天永远不会到来，因为动物的天性使得它们无法和善友好地交往和融合。可见，这个预言象征着人类的各种族、各国和各民族必须以理智、开明和灵性的心态协同努力达成团结和一致。

- 21 人类友爱关系成为现实的时代已经到来。
22 所有宗教团结一致的世纪已经来临。
23 所有国家共享世界和平之福佑的天命已经指日可待。
24 世界各部落和民族摒弃种族偏见的时期已经来临。
25 所有乡土结成同一个大家庭的纪元已经开始。
26 因为，全人类注定要在同一个永在上帝之圣帐的庇荫下共享和平与安全的生活。

5

10月25日 萨克拉门托宾馆

加利福尼亚州萨克拉门托市

由比茹·斯特劳恩记录

- 1 在基督出现之时，有若干福佑的灵魂紧随祂的榜样。他们与夫子¹在一起，密切注视和观察祂的一举一动、一思一行。他们目睹了祂所遭受的种种迫害，知晓所有发生在这个非凡生命——祂的仁慈和恩宠的受惠者——身上的事情。在基督升天之后，他们奔赴世界各地，四处传播祂的教义和谕示。在他们的奉献和努力下，其他地方和遥远国度都知晓了祂所启示的原则。

1 夫子，Master，《圣经》用语。——译注

通过他们的作用，东方被照亮了，随后，照亮东方的光芒 2
又照射到西方。这光芒是指引芸芸众生的源泉。在很多事例中
它都被证明是预防战争的法宝。这一点也在很多不同民族实现
统一与联合的史实中得到昭示，他们以往曾经互相敌视，如希
腊人、罗马人、埃及人、叙利亚人、迦勒底人和亚述人。经由
基督的倡导，人类世界大同的理念得以传扬五湖四海，被证明
是人类的灵性启迪之因。圣灵的气息在人心之中产生了效用。

我现在也同样自东方而来，宣布巴哈欧拉的出现，祂自东 3
方的地平线发光。我亲身观察过祂的生平，亲眼目睹过祂的行
为。我见证了祂所承受的种种严酷考验和苦难，亲历祂被囚禁
和被放逐的经过。我十分熟悉加诸祂那福佑之身的种种迫害。
因此，我们这些祂的门徒分赴世界各地，为的是将祂的教义广
为传扬，做到家喻户晓，尽人皆知。这样就能使人们获悉祂的
非凡使命期之黎明福音，知晓在祂身上彰显的神圣证据，了
解祂非凡生涯的神奇经历、祂应对东方君王迫害所表现出的伟
大力量，以及祂在各种境况中都高擎人类世界大同旗帜的大无
畏精神。或许你们已经听闻或阅读过祂。我在这里简略讲述一
下祂的生平，以使你们知晓祂的伟大运动的历史并了解祂的教
义。

巴哈欧拉出生于波斯一个显赫的家族。在祂早年的时候， 4
一个名叫阿里-穆罕穆德的青年人出现于波斯。祂被称为巴孛，
意思是“门”。肩负这个称号的是一个非凡的灵魂，祂的灵性
迹象和证据变得非常的明显。祂经受了时代的考验，过着与波
斯风俗大相径庭的生活。祂启示了一个与本国信仰针锋相对的
新信仰体系，宣扬一些与人们思想对立的原则。为此，这个非
同寻常的人物被波斯政府投入了监狱。最终，在政府的指令
下，祂殉道了。祂的殉道经过简略来说是这样的：祂被悬吊在
一处广场，被当成靶子射杀身亡。这位可敬的人预示了另一个
灵魂的到来，祂说：“祂到来之时，会给你们启示更伟大的教
义。”

- 5 于是，巴孛殉道之后，巴哈欧拉出现了。政府起来对付祂。波斯的神职人员反对祂，给祂施加残酷的迫害。祂的财产被没收，祂的亲属和朋友被杀害，祂本人被关进一座地牢。祂被长期监禁，镣铐加身，遭受了最严酷的折磨。之后，祂被放逐到伊拉克，或美索不达米亚，又从那里被逐往君士坦丁堡，之后再转移到阿德里安堡，最后到达叙利亚的阿卡。祂在阿卡监狱里度过了二十四年，其间承受了极度的苦难和贫困，无论白天黑夜都难得放松和休息。然而，纵然蒙受如此监禁和折磨，祂却表现出至为强大的精神力量和威严。尽管身陷囹圄，可祂挺身对抗两位暴虐的国王并最终战胜了他们。
- 6 在被监禁后不久，祂就给世上所有的国王和统治者写信函或书简，召唤他们致力于达成世界和平、团结和国际结盟。其中一位是波斯国王，他是将巴哈欧拉投进监狱的主谋。在致这位统治者的信函中，巴哈欧拉严厉谴责了他并预示了他的倒台。信中提到：“你是一个暴君，你的国家必将沦亡，你的家人必将蒙受耻辱和贬损。”祂用同样的措辞致函土耳其苏丹：“你的王国将从你的手中消亡。”巴哈欧拉是在五十年前致函这些君王和统治者，号召他们归向世界和平的。如今，祂写的每一件事都发生了。三十年前，这些书简在孟买出版，现在已经散布到世界各地。简而言之，巴哈欧拉经受了长达四十年的沧桑、考验和苦难，为的是传扬祂的教义，也就是接下来我要谈的这些。
- 7 第一条教义是人必须探求实在真理，因为实在是与所有国家和民族固守不放的教条解释和对祖传信仰形式的模仿大相径庭的。这些模仿是与神性宗教的根本基础相抵触的，因为，神性宗教的中心和基本教义是基于团结、友爱与和平，而这些形形色色的模仿一直都是战争、骚乱和冲突的肇因。有鉴于此，所有的人都必须意识到自己有责任去探求实在。实在只有一个，要是发现了它，全人类就会达成一致。实在乃是爱上帝，实在乃是认知上帝，实在乃是正义，实在乃是人类的大同或团

结，实在乃是世界和平，实在乃是真实知识，实在会使人类统一。

简而言之，巴哈欧拉教义的要旨是，实在支撑着世界各
8
大宗教系统。祂号召世界各国各民族归向它。互相敌视的国家因为接受了祂的话语的实在真理而开始团结起来。他们之间的冲突、不和与争斗停止了，他们实现了最高程度的友爱。在当今的亚洲，那些承认祂的教义、跟随祂的榜样的人们，纵然以前极度敌视和仇恨，如今都结成兄弟和友好关系。以往他们中的冲突和战争终止了。在巴哈欧拉的影响下，犹太教徒、琐罗亚斯德教徒、基督徒、穆斯林和其他宗教信仰徒之间实现了最高程度的友爱和一致。如今，他们像一家人那样亲密无间地交往和相处。他们探究了实在。实在不允许多种多样，也不可以割裂。这些曾经势不两立的人们变得团结和一致了。

巴哈欧拉的第二条教义是人类世界大同。上帝只有一个，
9
同样，祂的仆人也同属一族，上帝创造了所有的人，祂善待所有的人，祂是所有人的慈善天父。既然如此，为何祂的子民还要闹不和呢？为何他们还要兵戎相见、互相厮杀呢？我们要以天父为榜样，友爱和团结地共同生活。人类是上帝的殿堂，是主的形象及其样式。如果有人破坏上帝的殿堂，那一定会招致创造者的嫌恶。为了这个缘故，我们大家必须和睦友好地共同生活。巴哈欧拉在谈到人类世界时说：“确然，你们是一树之果，一枝之叶。”这句话的意思是整个人类世界就好比一棵大树，不同国家和民族是它上面的树枝，而人类的个体成员就好比枝条和花朵。为何同一棵树上的这些部分彼此间要发生冲突与不和呢？

巴哈欧拉的第三条教义关乎国家间、宗教间、种族间和
10
地域间的普世和平。祂表明，任何偏见，不管是宗教的、种族的、国家的还是政治的或派别的，只要存在于人类之中，世界和平就不可能实现。从人类最早的历史到如今时代，所发生的一切战争和残杀，不外乎都是因为宗教的、种族的、政治的和

派别的偏见导致的。由此不难看出，只要这些偏见继续存在，人类世界就无法实现和平与安宁。

- 11 巴哈欧拉的另一条教义是宗教必须成为友爱与伙伴关系的促进因素，成为人类同心同德的推动力。如果宗教成为敌视和仇恨的肇因，那么显然，与其传扬宗教，倒不如废止它，因为宗教是医治人类病患的灵丹妙药。如果治疗反而带来疾病，那么废弃它无疑是明智的。

- 12 此外，巴哈欧拉的教义昭示，宗教要与科学和理性并行不悖，若不然，它就是迷信，因为科学和理性是实在，而宗教本身则是神性实在，真正的科学和理性必须与之相符。上帝之所以赋予人类思维之馈礼，是为了使他能够权衡摆在自己面前的每一个事实或真相，并判断它是否合理。凡是合乎理性者，他便可以认定为真，而凡是不被理性和科学认可者，就可以看成是臆想和迷信，是幻像而非实在。盛行于人们当中的盲目模仿或教条解释与理性的假设不相符合，理智和科学探究也不会对此予以默认，因此，现今世界上很多人回避和否认宗教。这就是说，只要将模仿之为放到理性的天平上衡量，就会发现它不合理的准则和要求。于是，这些人否定宗教，成为无宗教信仰者，但是，如果神性宗教的实在对他们显现，如果神圣启示教义的基本原则与事实和显然的真理相符合，与科学知识和理性证据相一致，那么，所有的人就会承认它们，对宗教的漠视就会消失。如此一来，全人类都会被引向宗教的根基，因为实在乃是真正的理性和科学，而所有与之不相符合者都只能是迷信。

- 13 巴哈欧拉的教义也包含了男女平等，因为祂宣告了所有的人都是上帝的仆人，都被赋予了获取美德和馈赠的能力。所有人都是主的慈悲之体现。上帝的创造是不加区别的。天下众生都是祂的仆人。在上帝的眼里是没有性别之分的。在上帝看来，谁的行为最可嘉、谁的言论更好、谁的成就最有用，谁就最亲近最受钟爱，无论是男还是女。如果我们观察受造界，

就会发现存在的所有现象都明显表现出雌雄两性的原则。在植物界，我们会看到雄性和雌性的无花果树、棕榈树、桑葚树，等等，不一而足。所有植物生命都以这种性别差异为特征，但没有证据表明两性孰优孰劣。不，相反，两性关系是完全平等的。在动物界同样有性别之分，我们可以看到雄性和雌性，但没有孰优孰劣之分。它们之间显然是完全平等的。动物因为不具备人类层级的理性和理解力，所以不能意识到投票权问题，也无法为自己伸张权利。人类被赋予了最高的理性，有能力获得并理解万事万物的实质，因此，他绝不会乐意让人类的另一半一直处于不完善和被剥夺的状态。这将是最大的不公。人类世界有双翼：一翼为男，一翼为女。只要这两翼的力量不对等，人类之鸟就无法飞翔。若非女性达到跟男性同等的程度，若非她享有同样的活动舞台，人类就无法取得非凡成就，就无法展翅翱翔到真正功德圆满的至高境界。当这双翼或两部分具备了同等的力量，享有了相同的权利，人类的飞翔就能达到非凡的高度和程度。因此，女人必须受到与男人同等的教育，所有的不平等必须得到矫正。这样，同样被赋予人性美德、在人类所有成就领域崛起的妇女，就能与男人并驾齐驱，如果达不到如此平等的程度，人类就难以取得真正的进步和成就。

之所以这样说，道理是显而易见的：女人生性就反对战争，她是和平的拥护者。孩子是由母亲抚养和教育的，她给予孩子最初的教育，为了他们含辛茹苦，任劳任怨。想想吧，如果一个母亲花费二十年的时间悉心养育和照料自己的儿子，直到成人。那么肯定，她绝不会同意让儿子去充当炮灰，横尸战场。因此，随着妇女在能力和权利上进步到男性的程度，享有了投票权和政治决策权，那么可以十分肯定地说，战争会终止，因为女人天性上就是世界和平的最热心最忠实的拥护者。 14

巴哈欧拉教谕，物质文明是不完美和不充分的，因而必须建立神性文明。物质文明关心尘世事务或身体，而神性文明是伦理和道德的境界。除非各民族的道德水准有了进步、人性美 15

德达到高尚的程度，否则人类就不可能获得幸福。哲学家们创建了物质文明。先知们创立了神性文明。基督是上天文明的缔造者。人类在受惠物质文明的同时也得享上帝先知所带来的神性文明。通过圣灵的气息，祂们赐予人类取得非凡成就和可嘉进步所需要的能力，否则就不可能实现或成就神性文明。这表明，人类需要神性的馈赠，如果没有领受到这些神性的馈赠，就无法实现永久的幸福。

- 16 概言之，我讲这些的要旨在于：巴哈欧拉的教义是无远弗届的，数不胜数的，时间不允许我在这里详尽地一一提及。在人类世界里，进步和真正繁荣的基础在于实在，因为实在是神性的准则和上帝的馈赠。实在是合理的，而合理者永远有益于人类的荣耀地位。实在乃是上帝的指引。实在乃是人类启迪之因。实在乃是仁爱，它永远为人类的福祉服务。实在乃是联结人心的纽带，它一直鼎助人类攀登进步和成就的最高峰。实在乃是人类的团结，它赋予人类永恒的生命。实在乃是完全的平等，它形成各民族和谐一致的基础，是迈向世界和平的第一步。

6

10月26日 萨克拉门托宾馆会议厅

加利福尼亚州萨克拉门托市

由比茹·斯特劳恩记录

- 1 我访问了你们的州首府和那里的几座花园。它的景观如此美轮美奂，其他的首府无法比拟。我希望，就像它的华美和卓越无与伦比，加利福尼亚的人民也能成为世界上最高尚最完美的利他主义者。加利福尼亚的确是有福之地，这里气候温和，

日照充沛，盛产美味可口的水果。所有外在的福佑在这里都是显而易见的。加利福尼亚拥有高尚的人民，因此，我希望你们能够取得非凡成就并因此受到世人的景仰。

在当今的世界里，首要的问题乃是世界和平。欧洲大陆目前好似一座军火库，一座堆满炸药的仓库，处于一触即发的状态，一个火花便能使整个欧洲燃烧起来，尤其是巴尔干半岛问题，此时此刻已昭然于世人眼前。而现今仍有一些地方在进行着如火如荼的战争，无辜者的鲜血在流淌，儿童成为俘虏，女人孤弱无助，家园遭受毁灭。有鉴于此，当今世界最迫切的需要是谋求国际间的和平。时机已经成熟，是着手废止战争、各国及其政府达成一致的时候了。现在是举世友爱的时候了。现在是东方和西方团结与融合的时候了。

加利福尼亚人民热爱和平，具有极好的品质和能力，因此我希望，他们倡导和平的努力能够与日俱增，直到全州所有的人都拥护这项功德之为。希望这个民主国度的掌管事务大权的人能够高举国际和解的大旗。这样一来，利他主义宗旨和思想就能从这个中心放射到世界其他地区，而这一功德之举的荣耀也能给这个国度的历史永远增光添彩。希望第一面国际和平的旗帜能够在这个州升起。希望实在的首道光芒能够璀璨地照亮这片土地。希望这个中心和首府在所有方面取得卓越成就，因为人类的美德和人类进步的可能性是无可限量的。它们永无止境，无论人类取得何种程度的成就，总会有更高的目标在前方等待他。在偶然世界是不存在所谓的如此成就：“除了这个存在与至善的状态外再无其他”或“这已经达到了最高程度”。无论某个事物看起来多么完美，也总会有改善的余地。因此，不管人类取得多大的进步，总会有更高的有待达到，因为美德是没有限度的。凡事皆有其极致，唯有美德除外。尽管这个州取得了非同寻常的进步，我仍然希望它的成就能更大得多，因为神圣恩典是无穷无尽的。

有人认为神圣恩典会有中止之时。例如，他们认为上帝的

启示、上帝的光辉和上帝的恩典已经完结。这是不言而喻的错误想法，因为它们都不会停止。神性实在就好比太阳，神圣启示就好比太阳发出的光线。如果我们觉得上帝的恩典不是永续长存的，那我们也不得不相信神也会有终结之日，然而，神性实在包含了一切美德，因为这些恩典是完美的。如果不具备所有这些完美品性或美德，那就不是神了。太阳之所以是太阳，是因为它的光线、光明和热量。如果它失去了这些，那它就不成其为太阳了。因此，如果我们把神或上帝的统权看成是偶然的并有其终结之时，那我们也必然认为神本身就是偶然的，没有基础，也不是本质的。

- 5 上帝是造物主，“造物主”这个词意味或包含了创造。上帝是供给者，“供给者”这个词暗含了供给的对象。造物主的另一个称谓是唤醒者，它必然要求有需要唤醒的受造物存在。如果祂不是供给者，我们又如何能想象受造物接受祂的恩典呢？如果祂不是主，我们又如何能想象臣民的存在呢？如果祂不是全知者，我们又如何能想象那些已知的呢？要是我们说，在以往有那么一个时期上帝还不曾拥有其创造物，或者世界有一个开端，那么，如此说法就否认了创造和创造者。或者，如果认为会有那么一段时间神圣恩典停止供给，那也就实际上否定了神的存在。这就像是想象一个不曾拥有国家、军队、国库以及所有构成统权或王国之一切的国王，但怎么可能会有如此国王呢？既为国王，就必须拥有领土、军队及所有与统权有关者，只有这样，他的统权才能够得到实在的行使。包含一切优点的神的实在也同样如此。祂的统权是永久性的，祂的创造是没有起点和终点的。

- 6 启示乃是上帝的恩典之一。神圣启示是渐进和持续的，永无停止。具有一切完美品质和属性的神的实在应该成为照耀人类世界的光辉，这是必要的。神的实在就好比浩瀚无垠的汪洋。神圣启示就像是降雨。你能想象降雨的停止吗？广袤大地上总有某处在降雨。概言之，存在界是不断进步的。它必然发

展和增长。看看这个光辉的国度取得了多么了不起的进步。文明已然展现。各国有了发展。工业和法律有了扩展。科学、发明和发现不断增长。这一切都表明了存在界是在持续进步和发展的，因此，标志人类成熟的各種美德也无疑必须同样扩展和成长。

上帝赐予人类最珍贵的赠礼是获得人性美德所必需的能力。因此，宗教的教义必须改革并更新，因为过往的教义已不再适合当今时代。例如，早先时代的科学在如今已不适用了，因为科学正在历经变革。以往的工业到如今已不再具有效能，因为工业有了发展。过往的法律正在被淘汰，因为它们不再满足现时代的需要。所有与人类世界相关的物质条件都在经历变革并有了发展，现今的制度与过去的制度相比已经大相径庭。以往的法律和政府体制到现今已无法沿用，因为法律必须满足当今国家的需要和要求。

长久以来在寺庙和教堂里所宣布的宗教教义也出现同样的情形，因为它们并不是建立上帝宗教基本原理之上。换句话说，神性宗教的基础变得模糊起来，非本质性的形式和礼仪受到遵奉，亦即，宗教的精髓显然消失了，仅仅留有外壳。因此，所有宗教教义的根本基础必须予以恢复，已经陨落的实在之阳必须重新升起，世代以来曾更新生命舞台的春天必须再次出现，停止的降雨必须再次倾泻，静止不动的微风必须再次吹动。

正因为这个缘故，巴哈欧拉出现在东方的地平线上，重新确立了世界各大宗教教义的基本实质。世人当中流行的陈旧传统教条被清除了。祂促使友谊和一致出现在不同教派的代表之间，从而使得友爱彰显于相互争斗的宗教当中。祂在敌对教派之间创造了和谐的氛围，高扬人类世界大同的旗帜。祂奠定了国际和平的基础，促进了各民族心灵的交融，给东方不同民族赋予了新的生气。在祂的信徒中，无人会说“我是波斯人”、“我是土耳其人”、“我是法国人”或“我是英国人”。也不

会有人说“我是穆斯林，拥护唯一真宗教”、“我是基督教徒，忠诚于我的传统和祖传信仰”、“我是犹太教徒，遵循《塔木德经》的诠释”或“我是琐罗亚斯德教徒，反对所有其他宗教”。相反，他们全都挣脱了宗教、种族、政治和国家偏见的桎梏，如今他们亲切友爱交往和共处达到如此程度，以至于你要是参加他们的聚会，你无法看出基督徒、穆斯林、犹太教徒、琐罗亚斯德教徒、波斯人、土耳其人、阿拉伯人和欧洲人之间的任何区别，因为他们的聚会是基于宗教的本质基础的，真正的团结在他们当中确立了。以往的敌对停止了，世世代代的教派间的仇恨消失了，嫌恶疏离的时期过去了，中世纪的愚昧状况不再继续存在了。

- 10 确实，光明的世纪已经到来，思想正在进步，眼界正在扩展，人的潜能的实现正变成普世现象，灵性觉悟正在发展，真理的发现正在进步。因此，我们有必要抛弃所有的无知偏见，废除以往时代的陈规陋习，高举国际团结的大旗。我们须以友爱的精神进行合作，通过灵性的互惠互利享得永久的幸福与和平。

二十三 在芝加哥的讲话

1912年10月31日-11月1日

1

10月31日 广场旅馆

伊利诺伊州芝加哥市

由格特鲁德·布科马记录

在洛杉矶和旧金山，那里的报纸、大学和教会对巴哈欧拉的教义表现出极大的兴趣。我们的演讲时间充裕，圣道的讯息得以宣告，论证和证据得以阐述。没有出现分歧。听众在聆听福音时都默默地全然赞同，一致给予赞美，甚至包括牧师。

洛杉矶和旧金山的朋友坚定不移地信奉圣约。如果他们发现任何人有哪怕一丝的违背，他们绝不会再理睬此人，因为他们知道，这种人的所作所为是在扑灭由圣约点燃的信仰之灯，继而削弱圣道，造成对圣道的冷漠。譬如说，一个恪守圣约的人对某个人传道。可接着，违背圣约者接近他，给他灌输怀疑，并最终使得他不再热心传道。违背圣约者在芝加哥活动有二十年之久。他们干了些什么？什么也没有。他们教导过任何人吗？他们在教堂或别的地方发表过演说吗？他们能让谁坚奉圣道？他们什么都没做，唯有妄想扑灭我们点燃的灯火。近来，有一个圣约违背者来到芝加哥。巴哈伊教友们拒绝见此人，说：“你不属于我们，为何你要到我们这里来？”现在，信仰最重要的原则是恪守圣约，因为坚定不移地信奉圣约能够避免分歧。因此，你们必须使自己对圣约的信奉坚如磐石。

基督离世后，很多人开始活跃起来，为制造派系、分裂和

争论兴风作浪。一时间难以辨明谁在行走正道。这些捣乱分子当中有一个叫聂斯脱利¹的叙利亚人，他声称基督不是上帝的先知。这导致了分裂及另立门户，叫做聂斯脱利教派。正统派声称耶稣基督是上帝之子，即圣子，甚至认为祂就是神本身。而这些改革派所主张的教义认为基督包含二性：人性和神性。简而言之，上帝的宗教出现了分裂，且无法判定谁在行走正道，因为基督没有指定任何信徒皆可求教的中心人物，也没有其言论可以用来指引信徒通向真理的继承者。如果基督对其信徒启示了圣约，并要求他们所有人都信奉祂的话语和诠释为正确，那么，哪个信条和说法合法和真实，就会显而易见了。

- 4 由于基督之书没有指定的诠释人，因此每一个人都可以声称自己是权威，说“这是正道，其他都不是”。为了避免出现这样的纷争，防止任何人制造分裂或另立门户，完美圣尊巴哈欧拉任命了一个权威中心人物，指定祂为自己经书的诠释者。这意味着，一般人不理解经书的含义，但这个被指定的人理解。为此，巴哈欧拉说：“祂是我经书的诠释者和我遗嘱的中心。”祂在这部经书的文末写有如此谕示：“在我走后，”你们必须转向一个特殊人物，“凡祂所言皆为正确。”巴哈欧

1 聂斯脱利，Nestorius，生卒年不详，活动时期为公元5世纪上半叶，君士坦丁堡基督教会主教之一。出身于幼发拉底叙利亚境内一波斯人家庭，曾在安提阿学习，受封长老神职。公元428年被东罗马帝国皇帝狄奥多西二世任命为君士坦丁堡主教。他的宅第司铎（类似私人助理或秘书）在一次讲解教义时对马利亚是基督之母的说法表示反对，聂斯脱利对此给予支持，于是引起轩然大波。他对基督及其教义的不少看法抵触当时的官方或主流解释，其中最重要和最著名的是：圣子（基督）利用人格（即人的位格，与神格或神的位格相对，非当今心理学的人格概念）表现自己，人格包含在他的扩展位格之中，因而圣子是单一的表现体。451年迦克敦第四次大公会议判定他的“基督二性二位”主张为异端，采纳了西方教会观点：基督的神性与人性是同等完整的，在遭受官方教会反对和镇压后，他的追随者形成“聂斯脱利教派”，组成自己的独立教会。聂斯脱利反对保守正统的基督神人二性说的所作所为是基督教早期历史中具有划时代意义的重大事件，它迫使基督教官方教会重译和修订《圣经》及其注释并重新解释基督教义，基督教神学由此盛兴起来。所谓的基督“三位一体”（圣父、圣子、圣灵）说法的流行出现与此有很大关系。——译注

拉在《圣约经》里说，这两段经文指明了这个特殊人物。在所有的经书和书简里，祂都赞美了那些信守圣约的人，谴责了那些违背圣约的人。祂说：“确然，不可理睬那些对圣约动摇的人。确然，上帝是信守之士的确认者。”祂在祷文里写道：“上帝啊！给这些信守圣约者福佑吧，鄙视那些不信守者。上帝啊！给予那些保护祂的人庇护吧，给予那些确认圣约中心的人确认吧。”祂的很多话语都是直接针对违背圣约者的，其用意在于避免天佑圣道出现分歧，以至于无人会说“这就是我的看法”；让所有的人都知道谁是权威的诠释者，凡是祂讲的话都是正确的。巴哈欧拉不给分歧留下任何可能的余地。当然，总会有一些反对者，总会有一些只顾一己之私的人，总会有一些固执己见的人，也总会有一些给圣道制造分歧的人。例如，犹大是基督的门徒之一，可他背叛了基督。在过往时代，诸如此类的事情并非鲜见。可在今日，完美至尊指出：“此人乃是我的经书的诠释者，所有人都必须求助于祂。”此话意在杜绝信徒间出现不和与分歧。但是，尽管有这对付分歧的至上法宝，依然有人违背这一明确无误的训令，他们多数在美国，少数几人在阿卡。在长达二十年的时间里，这些违约者一无所获。他们在芝加哥的作为捞到了什么？这里的教友应该向旧金山的教友学习。在任何时候，只要他们察觉到某人一丝的违背圣约的行为，就会说“走开！不要跟我们来往”。

2

11月1日 科琳娜·特鲁夫人家

伊利诺伊州芝加哥市肯莫尔大道5338号

由格特鲁德·布科马记录

- 1 今晚，我很高兴能在这里见到各位，与上帝之友和慈悲者之仆欢聚一堂令我感到十分快乐。赞美上帝！大家的脸上洋溢着神采，大家的心灵被阿卜哈天国所吸引。所有人的面容都表现出对信仰的虔诚。完美圣尊巴哈欧拉忍受了将近五十年的苦难和沧桑。没有什么考验或磨难是祂没有经受过的，然而，祂却怀着极度的喜悦和快乐承受这一切。
- 2 那些亲眼见过祂的人都无疑相信祂是极为快乐的，因为在祂的面容上永远看不到一丝的忧伤和哀愁。即便在监狱里，祂也表现出君王般的威严和高贵，祂对自己一直怀有至高的信念和尊严。那些达官显贵一见到祂，都立刻毕恭毕敬起来。祂的庄严和尊贵令人肃然起敬。须知：祂当时可是一个身陷囹圄的囚犯。祂之所以忍受种种考验和苦难，目的只有一个，那就是启迪我们，使我们的的心灵受到上帝天国的吸引，使我们的面庞因上帝的福音而变得神采奕奕，使我们能够沉浸在光明的海洋里，成为明亮而闪耀的蜡烛，用光明照亮黑暗之处及世界各地。赞美上帝！此时此刻，我环顾周围，发现大家都容光焕发，你们的心灵都充满了对上帝的爱，你们在思考着如何为上帝的圣道服务。因此，我为能来到这里感到十分的喜悦。我希望这喜悦能始终伴随你们，永永远远。
- 3 我访问了旧金山，再从那里去了洛杉矶。我在这些地方看到了最忠实的朋友。他们因为爱上帝而迸发出火一般的真挚热情，他们的唯一志向是为阿卜哈天国效劳。我希望你们甚至能

做到更忠实的服务，胜过所有其他的教友。我祈愿爱上帝之火能够在芝加哥点燃，这样，在它的榜样作用下，美国所有其他的城市就都会被点燃。这是我的希望。

我第三次造访这里时表达了我对见到你们的极度渴望和 4
热爱。原本我打算直接从旧金山去纽约，再从那里返回东方，但出于无比的爱，我再度来到芝加哥，与你们再次共享友谊和芳馨的美好时光。我希望，我对芝加哥的三度造访能够产生最丰硕的成果。祈愿你们都能成为团结的象征，人人都成为巴哈欧拉的旗帜，人人都成为耀眼的明星，人人都成为上帝天国的受宠者和可敬者。祈愿你们达到如此灵性境界，以至于人们为之惊讶并说：“确然，这些人本身就证实了巴哈欧拉的先知身份，因为在其教谕作用下，他们脱胎换骨，变成新人。这些灵魂是无与伦比的，他们真正属于天国之民，他们比身边的人都杰出。这是证明巴哈欧拉的真实证据。看看他们是多么有教养、多么开明啊。”

在这圣道出现于东方之时，教友和追随者发扬了最崇高的 5
自我牺牲精神，失去一切亦在所不惜。一个有趣和奇妙的事实是：尘世间最珍贵者固然是生命，可有两万人却自觉自愿地在殉道之路上奉献自己。最近，在亚兹德¹，有两百名巴哈伊教友惨遭杀害。他们对迫害者展示了欢乐的笑容和感谢的神情，怀着最大的向往之喜悦昂然走向殉道之地。他们当中有些人将自己的糖果递给迫害者并说：“尝尝这个吧，这样你就能带着甜蜜和愉悦给予我们殉道的福佑之杯。”在这些备受敬爱和尊崇的人当中，有一些是女性，她们经历了最残酷的迫害。有的人被剁成碎片，刽子手们对如此屠宰仍然觉得不够尽兴，又将其他人放到火堆上，将他们烧成灰烬。在所有这些极度严酷的考验中，没有哪怕一个巴哈伊朋友放弃或反对自己的信仰。他们不作任何抵抗地奉献自己，尽管巴哈伊是这座城市之中最勇敢和最坚强的人。在体力和意志品质上，这些巴哈伊都能够

1 亚兹德，Yazd，亚兹德省省会，位于伊朗中部。——译注

以一敌百，但是，他们却以全然顺从和不抵抗的精神欣然接受殉道。他们当中的很多人在临死之前高呼：“主啊！宽恕他们吧，因为他们不知道自己在做什么。要是他们知道，就不会犯下如此罪过。”在殉道的剧痛中，他们欣然奉献了此生的一切。

- 6 一些预言里说，当上帝的旗帜出现在东方时，它的征兆也会显耀于西方。这对你们来说可真是个好消息和福音。我希望这个预言在你们身上应验，所有人都能证实预言所说的灵性和真理，并说：“确然，上帝的旗帜已经出现在东方，它的标志也已经在西方熠熠生辉。”这一实现将成为东方所有教友的巨大快乐源泉，因为他们期待着好消息并企盼西方大地传来的福音。他们祈望听到西方的教友变得更加坚定不移，为建立人类世界的大同卓尔不群，他们祈望你们甚至准备为国际和平奉献自己的生命；他们祈望听到你们已经成为天国的明灯，并已证明是神圣慈悲的显示者；他们祈望听到西方的教友成为完美圣尊之恩宠的表达，上帝馈赠的繁星，上帝纯洁与神圣花园里的福佑之树和花朵。从这里传出的任何好消息都会成为东方那边的欢乐之因及对他们的深切感恩之泉。他们将为此举行灵宴会并为神圣福音赞美上帝。如果需要，他们会毫不犹豫地为你奉献自己的生命。东方的教友们全都团结一致。

- 7 在东方，没有人对圣约动摇，没有人反对上帝的圣约。在波斯巴哈伊中，没有哪怕一个人反对圣约。他们全都坚定不移地信奉它。倘若有人以圣道之名说些什么，他们会问：“这是你自己的话还是圣约中心授权你说的？如果你有圣约中心的授权，那就请你出示吧。你有祂的授权信函吗？有祂的签名吗？”如果他出示了授权信函，他们就会接受它。如果没有出示，他们就会说：“我们不能接受你的这些话，因为它们出自你自己，你还是自己留着它们吧。完美圣尊巴哈欧拉没有谕令我们听从你。祂启示了一部经书，在其中，祂与我们订立了圣约，要求我们服从祂所指定的圣约中心。祂没有跟我们约定要

我们服从你。因此，你所说的话我们不予接受。你必须提供授权和认可你的证据。我们被要求服从唯一的圣约中心。我们不服从其他中心。完美圣尊与我们订立了圣约，我们信奉这圣约和遗嘱。我们不听从别的任何东西，因为可能会有人冒来自说自话，我们被命令不得理睬他们。”

如此情形在以往的启示周期里是没有的。例如，基督未曾任命一个权威与诠释中心。祂没有对信徒说“你们要服从我所钦定的人”。在某个场合，祂问自己的门徒：“你们说我是谁？”西门·彼得回答说：“你是基督，活的上帝之子。”出于坚定彼得信仰的目的，基督说：“你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上。”¹意思是说彼得的信仰是真信仰。这是对彼得信仰的认可。但基督没有说所有的人都必须听从彼得。祂不曾说“他是从我的亘古树根长出的树枝”。祂不曾说“上帝啊！保佑所有效忠彼得的人吧。上帝啊！鄙视那些不服从他的人吧。避开那些违背圣约的人吧。上帝啊！你知道我爱所有恪守圣约的人”。然而，巴哈欧拉却不同，祂在自己的启示周期里任命了圣约中心，类似上面的话语可见于祂启示的所有谈及该圣约中心的经书、著述和书简。因此，在这个事情上，巴哈伊的启示周期跟所有其他周期都不同，巴哈欧拉此举的用意在于防止有人冒出来制造不和与分歧。基督离世之后，出现了各种不同的教派和门户，都声称自己是基督教的正道，可它们都没有基督的书面授权，谁都无法出示来自祂的证物，可它们全都声称自己拥有祂的认可和批准。巴哈欧拉自己亲笔写下了圣约和遗嘱，表明所有人必须转向和服从祂所指定为圣约中心的那个人。因此，我们要感谢上帝，因为巴哈欧拉已经铺好了一条正道。祂清晰解释了一切并为前进的灵魂开启了所有大门。因此，任何人都不应该犹豫踌躇。圣约的目的只是在于防止不和与分歧，这样就不会有人说“我的意见是真确而有根据的”。

1 《马太福音》16:18。——译注

- 9 圣约中心所表达的观点都是正确的，无人有理由不服从祂。要当心！因为你们当中可能会出现违背圣约者（纳基丁）。不可理睬他们。要熟读《圣约经》。所有人都被要求服从圣约，而巴哈欧拉的首个告诫是针对祂的儿子们，即各位圣枝：“你们必须转向指定的中心；祂是经书的诠释者。”
- 10 任何人要是明确无疑地违背和不服从这条命令，他还能说自己是巴哈伊吗？要是任何人不服从基督的明确命令，那他还能理直气壮地说自己是基督徒吗？
- 11 最后我想说，我非常高兴能出席这个聚会。我会为你们祈祷，恳求完美圣尊认可你们。赞美上帝！祂已经从世间芸芸众生之中拣选了你们，如此荣耀的馈赠和如此无尽的恩泽和宠爱已经专门为你们准备了，为此，你们要感谢巴哈欧拉。你们不可为眼下的成就沾沾自喜，因为这只不过是开始而已，就像基督时代那样。不久你们就会看到自己在所有世人当中变得出类拔萃。神圣确认将在各个方面鼎力支持你们，巴哈欧拉天国的光辉将照亮你们的面容。你们要真心感激所有这些福佑。我希望自己能够不断地听到来自你们的好消息，从中知道芝加哥的朋友们正在专心致志地为圣道服务，知道你们充满了传扬上帝之言所带来的喜悦，知道你们正在传扬巴哈欧拉的教义，对所有人类奉呈友爱和亲善。这是我的希望和期待。我相信你们会努力做到，这样，波斯的教友和我本人就能享受到福音所带来的快乐。祈愿你们成为我们的快乐和幸福之源，成为安详和宁静之源。

二十四 在辛辛那提的讲话

1912年11月5日

1

11月5日 格兰德宾馆

俄亥俄州辛辛那提市

根据速记整理而成

我来到了辛辛那提。这里是塔夫脱总统的家乡，他为和平事业做出了非常大的贡献。我想对辛辛那提市民和全美国人民作一次演讲。在东方时我就知道美国有很多爱好和平的人士。因此，我离开故土来到这里，跟那些高举国际和解与团结大旗的人士欢聚。我横跨东西海岸，发现美利坚合众国幅员辽阔，思想进步，政府公平公正，民族高贵而独立。我参加了很多探讨国际和平的聚会，总是为目睹如此聚会的成效而感到格外的高兴，因为巴哈欧拉教义的一个重要原则就是世界各民族达成一致。祂于五十年前在东方建立并教谕这项原则。祂宣告了国际和平，号召世界各大宗教达成和睦与和解，在种族、教派和社团之间建立伙伴关系。在当时，祂致函世界的君王和统治者，号召他们毅然决然地跟祂一道传播这些原则，祂指出，唯有通过各国的团结才能实现人类的稳定和进步。在祂的努力下，这项普世和睦与团结的原则已经实实在在地体现于波斯和其他国家。例如，在现今的波斯，有许许多多不同种族和宗教的人响应巴哈欧拉的倡导，摒弃宗教、爱国或种族偏见，通过友爱和伙伴关系的纽带和睦共处，他们当中有穆斯林、犹太教徒、基督教徒、佛教徒、琐罗亚斯德教徒以及很多来自其他背

景的人士。

- 2 美国已经挺身传播和平的理念，增进人类的教化开明，给人类之子带来幸福和繁荣。这些都是神圣文明的原则和证据。美国是一个高贵的国度，是世界和平的旗手，给世界各地带来光明。其他国家不像美国那般自由自在并免于邪行诡计和纷乱复杂，因此，它们无力促进普世和谐。然而美国——赞美上帝！——却与整个世界和平共处，因而有资格高举兄弟情谊和国际一致的大旗。如果做到这一点，世界其他地方必会接受。所有国家将会联合采用巴哈欧拉在五十多年前启示的教义。祂在信函里要求世界各国议会各自派遣其最有智慧和最杰出人士参加世界万国大会，该会将解决各国人民之间的所有问题并建立普世和平。这将是一个最高上诉法庭，而为世代以来诗人和理想主义者所梦想的人类议会也将成为现实。它的作用将比海牙国际仲裁法庭更广泛更深远。
- 3 我对塔夫脱总统表示最大的谢意，因为他对促进普世和平的建立做出了努力。他在与各国订立条约方面取得了很好的成就，不过，如果我们拥有了由世界各国代表组成的议会机构并致力于维护团结和友好，那么，圣贤和诗人所梦寐以求的乌托邦式理想——世界议会，就必定成为现实。

二十五 在首府华盛顿的讲话

1912年11月6日-11月10日

1

11月6日 普救教会

华盛顿西北区第十三和L街

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

赞美上帝！自由的大旗在这片土地上高高飘扬。你们享 1
有政治自由，你们享有思想和言论自由、信仰自由、种族和个人自由。这些当然是值得承认和感谢的。就此，我想谈一谈我最近走访美国各地所感受到的自由、好客和普遍欢迎。我还要感谢本教会可敬的博士，这位牧师给予了我热情招待和友好情谊，他的亲切善意和敏锐灵性尤其值得赞赏。无疑，享有思想领袖声望的人必须率先亲身垂范仁慈和友好。在本时代，自由主义必不可少，它意味着所有国家和民族都享有公平公正的待遇。人的观点不容许受到限制，上帝是不受限制的，因此，凡是在祂门槛前服务的仆人也不得受到任何限制。存在界乃是上帝仁慈属性的反映。上帝将其慈悲之光照射存在现象，祂善待自己的所有创造物。因此，人类世界必须永远做祂——永恒之主——的恩典的接收者，正如基督所言：“所以你们要完全，像你们的天父完全一样。”¹因为祂的恩典像物质世界里太阳的光和热那样一视同仁地降赐全人类。所以，人类也必须仁慈地对待自己的同胞。如果他对自己的同胞、对所有受造物都秉持公正和友爱的态度，那他就有资格被宣布为上帝的形象和式

1 《马太福音》5:48。——译注

样。

- 2 兄弟情谊或关系有不同类型。它可以是家庭成员的交往，即一家之内的亲密关系。这是有限的，无法避免变化和瓦解。一个友爱与和谐之家出现仇视和敌对，如此情形绝非鲜见。另一种交谊形式表现在爱国方面。人们之所以爱自己的同胞，乃是因为他们跟自己同属一国。这同样是有限的，无法避免变化和瓦解，例如，同一国度的子民也会相互争斗、残害和厮杀。还有一种兄弟关系或友爱是由种族团结产生的，即同种同族的一体性所导致的情谊和联合关系。这同样是有限的，会不可避免地出现变化，因为时常可见同属一个种族的人群和国家发生战争与你死我活的冲突。第四种兄弟关系是人对人类本身的态度，它是出于对人类无私的爱、对人类基本关系的认识。尽管这种关系是无限的，但它仍然容易发生变化和受到破坏。即便这种友爱关系广泛到五湖四海，但我们也很难指望它结出善果。何谓善果？它必定是天下芸芸众生之间的友爱亲善关系，是人类之间包含所有神圣可能性和意义的一种坚不可摧和情同手足的关系。由此显而易见，基于家庭、国家、种族，或利他精神的友爱、爱戴和仁善关系既不充分也无法持久，因为它们都是有限度受约束的，容易变化和瓦解。一家之内的成员会出现不和与疏离；一国之内的人民会相互争斗和厮杀；一族之内时常会有仇视和敌对现象；即便是利他主义者之间，观点意见也会参差迥异，缺乏无私的热忱，继而对人类间永续长存和牢不可破的团结难以做出实质性的贡献。
- 3 为此，人类之主派遣其神圣显示者降临世间。祂启示了天国经书，旨在建立灵性情谊关系，并通过圣灵的力量使人间实现完美的友爱关系变得切实可行。通过圣灵气息在人间建立这一完美的友爱和一致关系——如此兄弟友爱是属于灵性的，如此仁爱亲善是属于天国的，这些紧密结合是神圣的——一种不会瓦解、不会变化且永不转变的团结将会出现。如此团结将是恒定如一旦永续长存的。例如，想想基督所奠定的兄弟友爱

的基础吧，看看这种情谊联结是怎样地促进团结与和睦，它是怎样地将形形色色的人带到全然一致的境界，进而使他们相互为对方情愿牺牲自己的生命。他们不仅无怨无悔地放弃自己的所有，还时刻准备欣然抛弃生命本身。他们如此友爱和伙伴似的生活，以至并非基督徒的希腊著名哲学家加伦在其名为《民族的进步》的著作中写到，宗教信仰对真文明的基础建设带来极大的助益。他为此证实说：“我们同时代有那么一群人叫做基督徒。这些人享有最高程度的道德文明。他们每一个人都是了不起的哲学家，因为他们全都生活在至高的友爱和良好的伙伴关系中。他们能够为彼此奉献生命。他们能够为彼此奉献自己的尘世财富。你们可以把这些基督子民看成是同一个人。他们当中存在着一种牢不可破的契约关系。”

由此显见，唯有圣灵的气息才是真正兄弟关系的基础、
友爱合作与互助的成因和真正仁慈与无私奉献的源泉，绝非其
他。没有祂的影响和主导，要想达到这些是不可能的。我们或许能够通过其他动机实现某种程度的友好联结，但这只会是有限的交往，必定发生变化。人类兄弟关系只有建立在圣灵的基础上，才是永久、不变和无限的。

在东方的一些地方，兄弟关系、友好善意以及所有可嘉
的人类品质在一段时间里似乎消失了。爱国热情、宗教或种族
情谊不见踪迹，取而代之的是冥顽固执、仇恨和偏见肆虐的
局面。各宗教的拥护者都成为其他宗教的死敌，满怀敌意和嗜
血的冲动。眼下巴尔干半岛的战争便是如此情形的生动写照。
想想吧，即便在光明的20世纪里，杀戮、残暴和压迫也依然显
而易见，它们基本上都源于宗教偏见与不和。尽管卷入其中的
国家属于同一个种族和同一片故土，但他们却野蛮和无情地相
互对待。同样可悲的状况也普遍存在于19世纪的波斯。黑暗与
无知的狂热到处盛行，种族之间的伙伴关系和友好情谊荡然无
存。相反，人们的心中充满了愤怒和仇恨，波斯各地人们的生
活和境况被黑暗和阴霾笼罩。在如此情形之中，巴哈欧拉出现

在神圣的地平线上，犹如太阳那般华光四射，给深陷黑暗与绝望的人间带来耀眼的光明。祂提出了人类世界的一体性，宣告全人类都是一群羊，而上帝是真正的牧者。牧者只有一位，所有人都属于祂的羊群。

- 6 人类世界是一体的，上帝一视同仁地善待所有人。那么，人世间不友善和仇恨的根源又在哪里呢？这位真正的牧者爱祂所有的羊只。祂引导它们去青翠的草地。祂养育并保护它们。那么，人类之间敌视和疏离的根源又在哪里呢？这冲突和纷争又是从何而来的呢？真正的根源在于宗教团结和交往的欠缺，因为在各大宗教里我们都发现存在迷信、对信条的盲目模仿、对神学教条的因循守旧而非注重神性的基本原则，从而导致了人类之间的分歧和背离而非一致和友谊。于是，基于这些背离和分裂的冲突、仇恨和战争便继之而起。如果我们探究神性宗教的基本原则，就会发现它们都是相同的，绝不变化，也绝不会发生转变。例如，每个神圣宗教都包含了两种类型的律法或训令。一种是有关道德世界和伦理制度的。这些是基本的训令，它们给世人传授有关上帝的知识，激发对上帝的爱和对人类的爱，培养人类世界的美德，灌输神圣天国的品性，使人类从自然王国获得新生与复活。这些训令构成了一类神圣律法，它是放之四海而皆准的，永远不会改变。从亚当周期伊始到现今时代，这一基本的上帝律法都一成不变。这是神圣宗教的根基所在。

- 7 第二类则包含了旨在满足人类不同时代和场合需要和状况的律法和制度。这些是次要的，是非本质性的，因此绝不应该成为人类争斗的起因。例如，在摩西——祝愿祂安宁！——时代，根据那个时候的需要，离婚是许可的。而在基督周期里，鉴于离婚不再适应当时的状况，耶稣基督将它废止了。在摩西周期里，多妻制是合法的，但在基督时代，随着境况变迁，其社会需要已不存在，故而将它禁止了。摩西生活在西奈山的旷野和沙漠之中，因此，祂的训令和诫命乃是适应如此环境的产

物。对盗窃犯的处罚是砍手。此类法令适合沙漠生活的需要，但对如今的社会状况就不适宜了。由此可见，如此法令只是神性宗教的次要或非基本部分，并不那么重要，因为它们是为处理人类事务而设立的，如此事务会随着时间与场合的需要而随时变更。因此，所有神性宗教的基础在本质上是同一的。既然如此的话，它们之间为何还存在敌视和纷争？为何仇恨和战争、残暴和杀戮会持续不断？这难道是可取和正当的吗？愿上帝予以禁止！

巴哈欧拉的一项基本原则是，宗教必须成为人世间团结与友爱之因，它是神的至高荣光，是生命的激发因素，是荣誉的源泉，是永恒存在的丰产地。宗教无意引发敌视和仇恨，也无意成为暴虐和不公的源泉。要是它被证明是人类敌对、不和与疏离的肇因，那么无疑，没有宗教反而更好。宗教的教义就好比是旨在治愈和康复人类疾患的医方。如果医方处置的唯一结果只是诊断和无成效的症状讨论，那么，抛弃和废止它只会更好。就此而言，没有宗教反而有助于促进团结。

再则，宗教必须与理性相符合，与科学结论相一致。因为宗教、理性和科学都关乎存在的实在；因此，作为存在的实在，这三者必须相互一致及调适。某个属于宗教的问题或原则必须得到科学的认同。科学必须表明它是合理的，而理性则必须对此予以确认，从而激发信心。然而，如果宗教教义与科学和理性不相符合，那它肯定就是迷信。人类之主已经赋予我们理性能力，凭借它，我们就能了解万事万物的实在。那么，人类怎么可以堂而皇之地接受不符合推理过程及科学原则的任何观点呢？可以肯定，如此行径不可能激发人们的信心和真正信念。

巴哈欧拉的教义包含了很多原则，我只是给你们大概讲述一下。这些原则之一是男女平等。祂指出，既然所有的人都是按照同一个上帝的形象和式样创造的，那么，在上帝的眼里就不会有性别的区分。谁的心灵纯洁、谁的知识渊博、谁在善

待上帝之仆方面表现得出类拔萃，谁就能亲近主——我们的创造者——并受其宠爱，与性别无关。在低等王国，在动物界和植物界，我们发现在功能和生理上存在性别的分化。所有的植物、树木和动物服从于这一被创造出来的分化。然而，在它们当中并无进一步的区分，雄性和雌性都是绝对平等的。那么，人类又怎么能做出低等造物都不在意的区分呢？尤其是当我们认识到所有的人都同属一个王国和亲族、都是一树之叶和一海之波时还这么做呢？唯一合理的解释是，女性没有得到跟男性一样的受教育机会。因为，如果她享有与男人相同的教育和发展机会，那么无疑，她也会达到跟男人一样的地位和程度。上帝一视同仁，不加区分；男女两性不仅等同，也拥有相同程度的能力。因此，通过机会和发展，妇女将有资格获得同样的权利。当耶稣基督被钉死在十字架上的时候，那些亲眼目睹祂殉难的门徒出现了烦乱不安且信心动摇。即便是祂最重要的门徒彼得，也三次否认祂。抹大拉的马利亚将他们聚拢到一起，帮他们巩固信仰，说：“你们为什么怀疑？你们为什么害怕？彼得啊！你为何否认祂？基督没有被钉死在十字架上，基督的实在是永远活着的、永续长存的、永生永世的。神性实在没有开始，没有终结，因此，它也不可能死亡。至多而言，死亡的只是耶稣的肉身。”简而言之，这位妇女孑然一身，孤弱无助，却能够促使这些门徒转变，使他们变得坚定起来。这是非凡力量和至高品性的证据，表明女人能够跟男人并驾齐驱并相济互补。谁受到更好的培养和教育，谁的能力就更大；谁的理想更高尚，谁就更卓越和更可敬——无论是男还是女。

- 11 在巴哈欧拉教义的作用下，东方地平线变得明亮和荣耀。如今，那些聆听祂话语并接受其福音的人全然亲密和友爱地共同生活。他们甚至互相为对方献出生命。他们先人后己，愿意为他人抛弃尘世所有。这要归功于人类世界大同的宣扬和基础。在现今的波斯，人们参加各种聚会，从中受到巴哈欧拉教义的启迪。这些人有穆斯林、基督徒、犹太教徒、琐罗亚斯

德教徒、佛教徒以及其他各种不同教派，他们结成了完美的伙伴关系，达成了绝对的一致。他们当中建立了绝妙的兄弟和友爱纽带，所有人都同心同德地为促进国际和平而并肩努力。两万多名巴哈伊为上帝的圣道献出了生命。东方的一些政府起来反对他们，企图将他们赶尽杀绝。他们被残忍地杀害。但是，他们的数量却与日俱增；日复一日，他们的力量成倍增长，更加具有说服力。通过一种神奇的灵性力量的作用，他们不断发展壮大起来。人类对其同胞施加的残暴行径是何其的野蛮和恐怖！看看巴尔干半岛现在的情形吧，那些鲜血是怎样地流淌。即便是野兽和凶残动物也不会有如此行径。最凶猛的狼每天只会猎杀一头羊，而这也只是为了摄食。可在目前的巴尔干半岛，一个人可以杀死十个同胞。军队的司令官们以杀死一万人为荣，却并非为了食物。不，相反，为的是武力支配、贪图领土、出名、占有世俗财富。他们为扩展国家势力而杀戮，尽管这个地球只不过是一个充斥至为齷齪卑劣行径的黑暗世界。它是一个忧伤和悲惨的世界，一个充满失望和不幸的世界，一个死亡的世界。因为，这地球毕竟只是一个永久的坟场，全人类共有的广袤墓地。可是，人类却为拥有这坟场而争斗，兵戎相见，互相厮杀。多么的愚昧啊！这地球是何其广袤，给所有人何其富裕的空间！上帝是何等的体贴周到，祂为每个人配给了生活之所需！主，我们的创造者，未曾命定任何人该忍饥挨饿或缺衣少食。相反，每个人都被命定有权得享我们上帝的福佑和丰厚赏赐。人世间的战争和杀戮基本上都是由于宗教之间缺乏团结所致，它们的迷信及对神学教条的亦步亦趋遮蔽了作为它们共享之源泉和基础的同一实在。

至于美国人民，这是一个高贵的民族，富于智慧、思想 12
和反省意识，没有受到领土扩张和渴望征服之动机的驱使。它的界限是分立的，在地理上与其他国家不相接触。我在这里发现一个利益共同体和国家政策的统一。这些都表明它的确是一个合众国。因此，这个国家具备了高举国际和平大旗的能力和

潜质。祈愿高贵的美国人民成为人类大同的促进者。希望他们广为传播神圣文明和启迪，成为爱上帝风气的传扬者，倡导人类团结，做人类的引领者。为此，我要求你们对这个至关重要的问题给予最认真的思考和努力。祈愿人类世界得享和平与安宁，这黑暗尘寰变成光明之境。祈愿东方和西方紧紧拥抱在一起。祈愿上帝的唯一性在人类心灵中得到反射和充分的彰显，全人类都证明是上帝恩宠的显示者。

- 13 在人类之中，必定存在着一些有缺陷的人，而我们的责任就是通过仁慈的引导和教育使他们完善起来。有些人的道德出现问题，那他们就应该受到治疗，从而使他们康复。有些人比较幼稚，不够成熟，那他们就应该得到培养和教育，从而变得聪明和成熟。有些人处于沉睡之中，应该被唤醒。有些人冷漠，应该使他们变得负责和体贴。然而，所有这些都必须依靠亲善和仁爱的精神，而非纷争和对抗，亦非敌视和仇恨，因为这是违背上帝意愿的。为上帝所悦纳者乃是爱。实质上，爱是神的首道光辉，是上帝的最耀眼光芒。

- 14 怀有仁心的主啊！你博施全能！我们是你天佑庇护的仆人，请以你仁惠的目光眷顾我们，使我们眼睛明亮，听觉敏锐，心灵充满理解与爱意。以你的福音愉悦我们的灵魂。主啊！指引我们走上你天国之路，以你圣灵的气息使我们苏醒，让我们生命永恒，荣耀无尽。请你统合人类，启发世人，使我们遵循你的道路，祈求你的喜悦，寻觅你天国的奥秘。上帝啊！以你不朽誓约，团结我们，联结众心。诚然！你是赐予者，仁慈者，全能者。

2

11月7日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H.汉嫩记录

看看目前发生在巴尔干半岛的灾难吧，一场战争的大火 1
正在凶猛地蔓延，如此之多的鲜血正在流淌。实际上，整个人
类世界都在为这些人间惨剧的复现而哀痛和悲戚。政体处于变
动和转换的过程中。东方诸国的王权摇摇欲坠，极大的不确定
性正笼罩着未来的结局。有鉴于此，我给跟你们讲一讲这个话
题。

我想提醒各位特别留意的是，早在四十年前，巴哈欧拉就 2
充分而周详地预言了这场战争的若干特征。在被放逐期间，在
被看管于阿卡监狱的时候，祂致函土耳其苏丹。祂还给拿破仑
三世和波斯国王寄发书简。祂给世间君王和统治者的所有信函
被汇编成册，于三十年前在印度的孟买出版。该书后来出了数
个版本。

我有二十二年前出的一个版本。1891年，英国剑桥大学的 3
E. G. 布朗教授写了一本回忆他造访阿卡的书。在该书的第二卷
里，他摘引了巴哈欧拉写给各君王和统治者书简的部分内容。
你们的图书馆里也有这些书简的部分译本。你们要是能够得到
它们，不妨认真读一读巴哈欧拉所写的那些非同寻常的文字。

我给你们读一读巴哈欧拉亲笔写下的致土耳其苏丹书简里 4
的几段文字。在我读完之后会翻译给你们。“国王啊！你的胡
作非为乃是上帝先知穆罕默德于至高天堂所哀叹之事。确然，
世界已使得你妄自尊大，以致你背离祂——其光辉照耀至高众
圣——的面庞，不久，你将发现自己显然无疑地遭受失败。我

自伟大和权能之启端来到你这里，力行慰藉亲近上帝者双目之善举，你却与波斯头目勾结起来反对我。确然，此乃那火借万物之口宣告双世圣尊已然莅临之日，而在诸事物这边，一位参与谈话者挺身而出，聆听了那备受珍爱、明察秋毫之主的话语。你以为自己能够扑灭上帝在诸地平线点燃的这场大火吗？不，凭祂自己，那唯一真神为证！你乃属于心知肚明的那类人。相反，借你之所为，其火势愈烧愈旺，其火头愈烧愈强，它将吞噬大地，所向披靡。此事已然命定，无论在诸天或大地上，谁也不能违抗祂的谕令。”

- 5 “那时日正在临近，届时，神秘之地（阿德里安堡）及周边将起变化，从国王手中消失，骚乱将会出现，哀嚎之声响起，为非作歹之迹象将无处不显，随着民众落入压迫者之魔爪，混乱将四处蔓延。诸事进程将会变更，时局将变得如此堪虞，以致荒坡之沙粒亦会呻吟，山峦之树木亦会抽泣，万事万物皆会流血。于是，你将目睹百姓遭殃蒙难。当法老在世间揭竿反叛、成为违忤者之时，他岂能凭借自己的王权阻止上帝？实际上，我无视其意愿自其居所显示了那位与上帝交谈者（摩西），我有能力这样做。亦须切记，宁录¹曾点燃多神论之火，企图以此焚毁上帝之友（亚伯拉罕）。确然，我凭借真理熄灭了这场大火，并给宁录施加显而易见之痛苦。确然，压迫者（波斯国王）杀害世界之敬爱者（巴孛），他以为由此可以熄灭上帝照射其创造物之光辉，剥夺人类在其主——大能者、仁慈者——之时代所享有的生命纯水。我已在该国彰显此事，在上帝一位论者之中颂扬祂，确然，圣仆无疑已前来振兴世界，将整个尘寰表面之芸芸众生悉数团结起来。凡上帝所愿者皆无往而不胜，你将目睹大地变成阿卜哈乐园。既定书简里的谕令之笔已作如是书写。”

- 6 在该书中，还有其他许多预言，尤其在《致波斯国王书

1 宁录，Nimrod，《旧约全书》里记载的一个人物的外号，是挪亚的曾孙，总是跟耶和华作对。——译注

简》里，所有这些预言都成为现实。由于它们篇幅较长，我就不打算在这里逐一引用了。

我引用这些内容是想表明，巴哈欧拉在东方付出了极大的努力来团结人类，促使他们达成一致和实现和解，由此彰显人类世界的一体性，为国际和平及奠定幸福和繁荣的基础铺平道路。但是，一些国家没有听从祂的召唤和福音。波斯和土耳其政府起来反对祂的圣道，而结局却是这两个政府都崩溃和倒台了。如果他们留意祂的谕令，接受祂的告诫，那他们就会安然无恙，他们就会享受幸福和成功，他们就会通过友谊和兄弟关系之纽带联结起来，从而使他们享受到友爱和团结的奇妙恩典，安居在神圣天国的美妙乐园。但是，可悲啊，天佑之尊的谕令和指引被他们束之高阁。日复一日，他们只顾忙于自己的诡计和妄想，直到现今，这场战争之火终于最猛烈地燃烧起来。

3

11月7日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

我们在自然界看到，所有生物都处在生存竞争的状态之中。在任何地方我们都能碰到适者生存的迹象。正是这些迹象造成人们出现错误的观点和理论，他们未能看到自然界在因果关系上存在内在缺陷，而这种缺陷需要教育予以消除。例如，就拿人类本身来说，如果我们研究诸如中部非洲土著部落这类完全服从自然法则的人，就会发现他们确实存在缺陷。他们没有宗教教育，也没有任何迈向文明进步的迹象。他们只是在未

开化的自然层面生长和发展。我们发现他们生性残忍，没有道德，表现出如此兽性的地步，以致他们互相杀戮并吞食人肉。由此显见，纯粹的自然界是不完美的，因为它只是处在生存竞争的层面。

- 2 如果任由一块地处在自然状态，那么，杂草、荆棘和灌木丛就会在上面生长。但是，如果我们对它进行耕作，其结果必定是它将清除自身的天然缺陷，转变成一座美轮美奂的玫瑰园或丰产的果园。这个事实表明了自然界是不完美的。世界上之所以办学校和建立教育制度，其目的就是用美德和完善品质取代天生的缺陷。要是不存在缺陷，训练、栽培和教育就没有必要了。既然我们发现儿童需要培养和教育，这就确然证明了自然的世界必须得到开发。许许多多的事例都清楚表明了这一点。一个基本证据就是动物王国里的适者生存法则，它们无知，对感觉官能依赖和迷恋，本能和性向不受约束。由此可见，在自然世界里，人类需要教育者和导师。他必须全面具备各种能力和造诣。教师有两种：普世的和专门的。普世指导者就是上帝的诸先知，专门的教师就是哲学家。哲学家只能够教育和培训有限范围的人，而上帝的显圣者们则对人类整体授予一般性的教谕。祂们前来赐予普世的道德培育。例如，摩西是一位普世教育者。祂教谕和训练以色列民族，将他们从绝望和愚昧的最底层深渊拯救出来，使他们达到知识与发展的很高程度。他们曾经是俘虏，处于奴役的禁锢中，在摩西的帮助下他们获得了自由。祂率领他们走出埃及，前往圣地，为他们开启了迈向更高文明的大门。通过祂的教谕，这个蒙受压迫和蹂躏、被法老俘获为奴的民族，建立了显赫的所罗门王朝。这是普世导师和教育者作用的范例。基督也同样如此，想想看：通过达成不可思议的团结，罗马人、希腊人、埃及人、叙利亚人和亚述诸国获得了何等的教化和道德提升，从而将他们永久而牢不可破地团结为一体。这些民族以往互相仇视，一直处于敌对和冲突的状态。祂将他们凝聚在一起，促使他们达成一致，

给人类带来安宁，在全世界为人类的福祉奠定了基础。由此可见，祂是一位真正的教育者，是真理导师。

我们回顾一下阿拉伯先知穆罕默德出现之前东方诸民族所处的状况就会发现，整个阿拉伯半岛都处于浓厚的心智阴霾之中，总体上其居民极度愚昧无知。这些部落民族不停地忙于战争、杀戮和嗜血，相互焚烧和抢掠对方的家园，生活在极为堕落和邪恶的境遇之中。跟禽兽相比，他们更低级、更残忍。穆罕默德以先知的身份出现于这样的人群中。祂教育这些野蛮的部落，消除他们的无知和凶残，结束他们之间接连不断的冲突和仇恨。祂在他们当中建立团结与和解，将他们统一起来，教导他们彼此以兄弟般的情谊相待。在祂的悉心教育下，他们迅速地提升了自己的声望和文明。他们先前是愚昧的，现在变得聪明；他们先前是野蛮的，现在得到了提升和教化；他们先前是堕落和残忍的，祂使他们变得高尚和高贵；他们先前饱受耻辱和鄙视，现在他们的文明和名望蜚声世界。这是穆罕默德作为教育者和导师的绝佳证据。

在19世纪，东方人普遍处于冲突和敌对的状态。冷漠和无知成为各民族的显著特征。的确，他们沉沦堕落，晦暗无光，忽视上帝，任由低级的人性本能和欲望驱使。生存竞争极为惨烈和普遍。就是在这样的一个时代，巴哈欧拉像太阳那般出现在他们当中。祂用光明普照东方。祂宣告了新的原则和教义。祂为新的体制奠定了基础，而它正是时代精神、世界之光、社会机体发展和永久荣誉的象征。在东方各个国度，那些聆听了这些教义的人立即放弃纷争和敌对的情绪，开始善意和友好地相互交往。他们从极度仇恨的程度进步到了友爱和交谊的最高层面。他们以往相互打斗和争吵，如今相互友爱并全然团结和谐地共同生活。如今，在他们当中，你看不到宗教的、政治的或爱国的偏见，他们至为快乐地交谊、友爱和结伴。他们不参与发生在东方的战争和冲突，他们对所有人都表现出善意和仁爱。普世和平的大旗在他们当中高高飘扬。指引之光照耀着他

们的灵魂。它是光明之上的光明，仁爱之上的仁爱。这是巴哈欧拉的教育和培养所起的作用。祂将这些灵魂引向这面大旗，给予他们能够带来永久启迪的教义。任何人只要充分理解祂的教义都会说：“我真切地说，这些话语构成了人类的启迪之光，这是永久的荣誉，这些都是上天的训诫，是人类无尽生命之因。”

4

11月8日 第八街犹太会堂

首府华盛顿

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 上帝只有一个，上帝的光辉是同样的，人类都是那唯一上帝的仆人。上帝善待一切。祂创造并供给一切，芸芸众生都受到祂的照料和庇护。真理之阳，即上帝之言，照耀着全人类，神圣恩云对其倾洒甘霖，祂的慈悲之和风对其吹拂，所有人都浸润在祂的永久正义和仁爱的汪洋大海里。上帝经由同一个后裔创造了人类，为的是他们能够友好相处，相互待以仁爱，共同生活于团结和兄弟情谊之中。
- 2 然而，我们的所作所为却违背了上帝的希望和意愿。我们成为了仇恨与分裂的肇因。我们各自疏离，互相对立和冲突。民族和国家之间所发生的战争何其之多！人们在怎样地流血！无数的城市和房屋被摧毁。所有这些都违背上帝的意愿，因为祂的本意是给人类带来爱。祂善待和怜悯自己的所有创造物。祂谕令人类必须达成和睦与友爱。
- 3 所有这些之中最令人遗憾者，莫过于我们以宗教的名义在相互间制造分歧和离异，我们以为自己宗教信仰的最高责任

是疏远与不和，彼此都认为对方受谬误和不忠的玷污而必须加以回避。然而事实上，各大神圣宗教的基本原则是一致和相同的。出现于我们之间的分歧，乃是由于对刻板教条的盲目模仿和对祖传崇拜形式的冥顽固守。亚伯拉罕是宗教实在的创造者。摩西、基督和穆罕默德是宗教实在的显示者。巴哈欧拉是宗教实在的荣光。这不仅仅只是一个断言，它必将得到证实。

我希望你们对这个问题给予最密切的关注。神性宗教包 4
含了两类训诫。第一类训诫乃是构成上帝之言的本质或灵性教义。它们包括信仰上帝，获得完善之人所必需的各种美德，培养可嘉的道德品质，获得神圣光辉所放射的馈赠和恩典。概言之，它们是与道德和伦理境界有关的训诫。这是上帝宗教的基本方面，它是至关重要的，因为认知上帝乃是人类的基本需要。人类必须领悟神的一体性。他必须设法知晓并承认上帝的规诫，确实无疑地认识到人类的道德伦理发展必须依靠宗教。他必须消除所有的缺点，努力养成神圣美德，这样，他就能证明自己是上帝的形象和样式。据《圣经》所载，上帝说：“我按着我们的样式造人。”¹不言而喻，这句话所提到的形象和样式并非指人的身体形态和外表，因为神性的实在绝不限于任何形式或轮廓。不，相反，上帝的属性和特征是既定的。正如把上帝说成是公正的，那么人也必须同样公正。由于上帝对所有人都亲爱和仁慈，那么人也要同样以亲爱和仁慈对待所有的人类同胞。由于上帝是忠心和诚实的，人类也必须在人世间表现出同样的属性。上帝对芸芸众生都一视同仁地慈悲为怀，人类也要像祂那样证明自己是慈悲的显示者。总之，上帝形象和样式构成了上帝的美德，而人类之所以被创造就是为了成为神圣属性之光辉的接受者，这是一切神性宗教的本质基础，是实在真理本身，是它们共有的。亚伯拉罕传扬它，摩西宣告它。基督和其他所有先知都高举神性宗教的这面旗帜，弘扬它的要旨。

1 《创世记》1:26。——译注

5 第二类是应时性的以及非根本性的律法和训令。它们针对的是人间事务和关系。它们是附带的，次要的，可以根据时间与场合的需要而相应变更。这些训令既非永久性的亦非根本性的。例如，在挪亚时代，作为应时之需，摄食海产品被认为是合法的，因此，上帝命定挪亚可以食用所有种类的海洋动物。在摩西时代，如此情形并不符合以色列人的生存需要，因此，第二条谕令被宣布，取消了部分有关食用海产品的律法。在亚伯拉罕——安宁归于祂！——时代，驼奶被当成合法和可取的食物，驼肉也同样如此。但在雅各时代，由于祂所立下的誓言，它变得不合法了。这些都属于非根本和应时性的律法。

《圣经》里有若干戒条便是满足当时之所需的产物，它们体现出那个时代的真正精神、那个时期的真正光明。例如，摩西五经的律法规定，如果某个人盗窃了一定数量的财物，就会被砍手。要是在今天，因为某人偷了一元钱而砍掉他的手，这样的做法还可行或合理吗？在摩西五经中有十条戒律是与谋杀有关的，它们在现今还会有用吗？肯定不会，时代已经改变。根据《圣经》里的明确记载，如果一个人改变或违反安息日的法律，或者，如果他亵渎安息日，那他将被处死。现今，这条律法已被废止。摩西五经规定，如果一个人对自己的父亲出言不逊，他就要被判处死刑。在当今时代还有可能实施这条法律吗？不可能，世事总在变迁。同样，在基督时代，一些次要的法律规条由于符合那一时期的需要，因而得以施行。

6 由此可见，上帝宗教的根基确然是永久和不变的。而如此坚如磐石的基础能够确保社会的进步和稳定以及人类的光明。它永远是人世间友爱和公正的因由。它为全人类的真正友情和统一服务，因为它永远不会改变，永远不会被更替。而那些针对社会机体事务和日常生活事务的附属性或非根本性的律法则是可以改变和废除的。

7 我要问：先知的意图是什么？上帝为何派遣先知？不言而喻，诸先知是芸芸众生的教育者，是人类的导师。祂们前来给

人类施与普世教育，培训人类，将人类从绝望和凄惨的深渊解救出来，使他们能够达到进步和荣耀的顶峰。世人处于黑暗之中，先知们便将他们带入光明之境。他们沦落到乏善可陈的地步，先知们便促使他们变得完善。诸先知之使命的目的不是别的，正是教化和引导世人。有鉴于此，我们应该观察和留意哪些人具备如此资格，也就是说，无论是谁，只要他证明自己是众生的教育者和人类的导师，那么无疑，他就是他那个时代的先知。

例如，让我们回顾一下跟摩西——安宁归于祂！——生平 8 有关的事件。在以色列子民被俘并送至埃及充当奴役、忍受各种虐待和残酷压迫的时候，祂住在米甸¹。他们都目不识丁，愚昧无知，经受着严酷的考验和苦难。他们当时处于如此的无助和无力的境况，以至于那时流行一句谚语：一个埃及人就能征服十个以色列人。就在如此危急的时刻和如此严峻的状况中，摩西出现了，祂身上反射出天国的光芒。祂将以色列人从法老王的奴役下拯救出来，将他们从囚禁中释放出来。祂率领他们走出埃及，迈向圣地。他们以往四分五裂，一盘散沙，祂将他们团结起来并予以训练，赋予他们智慧和知识的福佑。他们以往是奴隶，祂使他们变成王子。他们以往无知，祂使他们有了学问。他们以往乏善可陈，祂使他们能够达到完善。总之，祂引领他们走出绝望的境地，使他们很快重振信心和勇气。他们的声名开始传遍当时的世界，最终，所罗门王朝的荣耀将他们辉煌的新文明推向了巅峰。在摩西的引导和培养下，这些奴隶和俘虏成为诸民族中的主导民族。他们不仅因为物质和军事的优越而享有盛誉，也在艺术、文学和高尚操行等所有方面声名远扬，以至于连希腊著名的哲学家也前往耶路撒冷向以色列智者讨教，他们学到了很多哲学和智慧方面的知识。在这些哲学家之中，有一位就是大名鼎鼎的苏格拉底。他访问了圣地，求

1 米甸，Midian，《圣经·创世纪》所载亚伯拉罕与其妻基士拉所生众子之一。——译注

教于以色列先知，获得了他们的哲理原则和他们先进的艺术和科学知识。回到希腊后，他建立了一套名为上帝一位的理论体系。希腊人起来反对他，最终，他在国王的面前被毒死。希波克拉底和其他许多希腊哲学家拜伏在以色列大学者的脚下，毕恭毕敬地聆听他们对智慧和内在真理的讲解。

9 摩西通过其伟大使命的影响将以色列民族从堕落和耻辱的卑下之境解放出来，给他们确立了威望和荣耀的地位，培养和教化他们，有鉴于此，我们有必要对这样一位非凡的导师做出公平和公正的评价。因为祂是在孑然一身、孤弱无助的情况下取得这一伟大成就的。如果没有天国力量的认可和支援，祂能够给这群人造成如此变化，带来如此兴旺吗？如果没有神圣支持，他能够将一个民族从耻辱转变到荣耀吗？

10 无他，唯有神圣力量能够做到这一点，这其中便隐含了先知的证据，因为先知的使命在于教育人类，正如这位非凡人物所做的，这证明祂是先知中的强大先知，祂的经书是上帝的真经。这是理性的、直接的和无懈可击的证据。

11 简而言之，摩西——安宁归于祂！——建立了上帝的律法，净化了以色列民族的道德品质，赋予他们达到更高贵地位和更高成就所需的动力。然而，摩西离世后，所罗门王朝的荣耀不久也衰落了，在随后的耶罗波安¹统治期间，这个民族发生了巨大的变化。高尚的道德伦理标准和灵性品质逐渐消失了。社会状况和道德伦理开始败坏，宗教开始堕落，摩西律法的完备原则受到迷信和多神论的障蔽。战争和冲突出现于各部落之间，他们的团结分崩离析。耶罗波安的追随者宣称自己是王位的合法与正当的继承者，而罗波安²的支持者也同样如此声称。最终，各部落因敌视和仇恨而四分五裂，以色列的荣光暗淡下

1 耶罗波安，Jeroboam，公元10世纪以色列第一代国王，记载于《圣经·列王传》。——译注

2 罗波安，Rehoboam，所罗门之子，犹大王，记载于《圣经·列王传》。——译注

来，其堕落如此的彻底，以至于一座金牛犊塑像被当做崇拜对象树立在提尔城¹。为此，上帝派来先知以利亚²，他救赎以色列民族，更新上帝的律法，为以色列开创了一个新的生活时代。历史表明，在这一轮统一和团结之后，发生了一场变化和转换，新一轮的部落分裂继之出现。巴比伦国王尼布甲尼撒入侵圣地，将俘获的七万以色列人带往迦勒底。在那里，这些不幸的人经受了最悲惨的逆境和最严酷的考验，饱受苦难和折磨。之后，上帝的先知们再次革新和重建了上帝的律法，深陷屈辱的人们再次追随它。这样做给他们带来了自由，在波斯国王居鲁士³的赦令下，他们返回圣地。耶路撒冷和所罗门庙宇得以重建，以色列的荣光得以恢复。但这只持续了一段不长的时间，以色列人的道德伦理又开始败坏，处境每况愈下，直到罗马将军提图斯攻克耶路撒冷并将它夷为平地。抢掠和征服使其彻底废弃，巴勒斯坦成为废墟和荒野，犹太人逃离他们祖传的圣地。如此崩溃和离散的原因在于，以色列人背弃了由摩西启示的上帝律法的根本，即获取神性美德、道德、友爱、艺术和科学的发展以及人类一体的精神。

现在，我希望你们对一些值得考量的事实和说法予以深思。我的目的和用意是消除人心之中禁锢人们的宗教敌意和仇恨，促成各大宗教达成一致和团结。既然这些仇恨和敌意，这 12

1 提尔，Tyre，亦称苏尔（Sur），位于地中海东岸，腓尼基时代称为推罗，为一奴隶制城邦，今为黎巴嫩西南部港口城市。——译注

2 以利亚，Elijah，活动时期在公元前9世纪，希伯来先知，在反对自然神崇拜和捍卫雅赫维崇拜方面与摩西的立场一致且功劳相当。他强调一神论，宣传除以色列的上帝外别无真神。他是最早提出上帝超然存在和只有纯洁者才能得救的人之一。基督教和伊斯兰教都承认他是先知，中国穆斯林称之为伊利亚斯。——译注

3 居鲁士，Cyrus，史称居鲁士大帝二世，活动期间约为公元前590或580年至公元前529年，波斯政治家和阿契美尼德王朝的开国君主。据希腊著名历史学家希罗多德记载，波斯人称他为“波斯之父”。他率波斯军队于公元前539年10月攻克古代世界的大都会巴比伦，这也是有史以来波斯人首次对地中海诸国的征伐。按《圣经》所载，居鲁士征服巴比伦后释放了被囚禁的犹太人，赦令他们返回家园。——译注

些偏执和狭隘是由误解导致的，那么，只要消除这些误解，宗教团结一体的实在就会彰显。因为各神性宗教的基础都是相同的。这是启示或教义的一体性。然而，可悲的是，我们背离了这个基础，冥顽不化地信奉各种不同的刻板形式并盲目模仿祖传信条。这是人世间敌视、仇恨和厮杀的真正肇因，即人类之间疏离与不和的缘由。因此，我希望你们对以下说法给予真正公正公平的判断。

- 13 在以色列民族遭受遗弃并处于我上面所说的痛苦和折磨时，耶稣基督出现在他们当中。拿撒勒的基督是犹太人。祂孑然一身，孤立无援。犹太人立刻宣布祂是摩西的敌人。他们把祂说成是摩西律法的破坏者。让我们检验一下此事的本来面目，探究真理和实在，这样才能形成正确的观点和结论。因为要想获得对这一问题的完全公正的看法，我们就必须搁置自己所有的成见，独立地进行了解。耶稣基督宣告了摩西是上帝的先知，表明了以色列的所有先知都是上帝派遣的。祂说《摩西五经》乃是真正的上帝经书，并号召所有人遵循其戒律，信奉其教义。一个历史事实是：在长达一千五百年的一段时间里，以色列的君王无法将犹太教广泛传布。实际上，在那段时期，摩西的名字和生平只限于巴勒斯坦境内，作为一部经书，《摩西五经》只有该国的人才知道。但是，通过基督的宣传，通过耶稣基督的《新约》的福佑作用，《旧约》和《摩西五经》被翻译成六百种不同的语言，传播到世界各地。《摩西五经》是通过基督徒传到波斯的。在基督出现之前，那个国家的人都不曾听说这样一本经书，但基督使它广为传播和接受。通过基督，摩西的名字得到提升和尊崇。祂帮助颂扬以色列各先知的大名和光辉形象，祂向世界证明以色列人乃是上帝之民。有哪一位以色列君王能够做到这些？如果不是因为基督，《圣经》和《摩西五经》能够传到美洲这片大地吗？摩西的名字会传扬到世界各地吗？回顾历史，我们都知道，在基督教扩展的同时，有关犹太教和《摩西五经》的知识也在传播。以往的波

斯，无论何地，都见不到哪怕一本《旧约》，直到耶稣基督的宗教将它传遍各处，以至于在现今的波斯家家户户都有《圣经》。由此显而易见，基督是摩西之友，祂热爱并相信摩西；若不然，祂就不会颂扬摩西的名字和先知身份。这是不言而喻的。有鉴于此，基督徒和犹太教徒应该最大程度地互相友爱，因为这两个伟大宗教的创立者在经书和教义上是完全一致的。祂们的追随者也应该同样如此。

我已经讲述了先知地位的证据。我发现，摩西合法性的真正证据同样体现和印证于基督身上。基督也是出身于以色列世家的独一无二的人物。祂凭借自己言说的力量，将罗马人、希腊人、迦勒底人、埃及人和亚述诸民族团结起来，他们以往残忍、嗜血、敌视、杀戮、抢掠和互相俘虏，基督用完美的友爱和团结纽带将他们凝聚到一起。祂促使他们达成一致并实现和解。如此显著的效果是由一位孤身圣贤的显示所导致的。这令人信服地证明基督得到了上帝的援助。如今，所有的基督徒都承认和相信摩西是上帝的先知。这样做何害之有？基督徒因为相信摩西而遭受痛苦了吗？承认摩西是上帝的先知、《摩西五经》是上帝的经书、所有以色列先知都是上帝的先知，难道会使他们丧失宗教热情或目睹自己的宗教信仰遭受挫败吗？显然，这样做是不会带来损失的。那么，现在也该轮到犹太教徒表明基督是上帝之言的时候了，这样，两个伟大宗教之间的仇恨就会成为过去。因为这种仇恨和宗教偏见绵延了两千年之久。鲜血一直在流淌，苦难一直在延续。这寥寥数语就有可能医治疾患，并使两大宗教团结起来。这样做会带来什么害处？如同基督徒尊崇和赞美摩西之名那样，犹太教徒也应该颂扬基督之名，承认祂是上帝之言，将祂尊为上帝钦选的使者之一。

我再略微提及《古兰经》和穆斯林：穆罕默德出现后，祂表明了摩西是属于上帝的伟人。在《古兰经》里，祂在七处引用了摩西所说的话，称祂为先知、一部经书的拥有者以及律法的创立者和上帝之灵。穆罕默德说：“凡是相信祂者，必受上

帝悦纳，凡回避祂或任何其他先知，便是拒绝上帝。”甚至在结尾处，祂还对自己的亲属提出了要求，说：“你们为何回避和不信摩西？你们为何不承认《摩西五经》？你们为何不信犹太教先知？”在《古兰经》里的一些书简里，祂提到了二十八位以色列先知的名字，对他们全都给予了赞美。祂认可并称赞以色列的先知和宗教达到如此高的程度。我说这些的要旨在于：穆罕默德赞美并尊崇摩西并认可犹太教。祂表明，凡否认摩西者，皆为败坏之徒，即便此人对此忏悔，亦不可接受。祂指出，祂自己的亲属之中亦有不信者和不忠者，因为他们否认先知。祂说：“因为你们不信基督，因为你们不信摩西，因为你们不信《福音书》，所以你们是异己分子和败坏之徒。”穆罕默德以这种方式赞美《摩西五经》、摩西、基督以及过往的诸先知。祂出现于阿拉伯人当中的时候，他们还是一个未受教育和没有文化的游牧民族，生性野蛮和残忍。祂给予他们引导和培养，直到他们达到很高的发展程度。通过祂的教育和训练，他们从最卑下的愚昧之境攀升到知识之天，成为学问和哲学的大师。我们由此可以看出，用来证明一个先知的证据同样可以证明其他先知。

16 综上所述，既然这些先知或创立者自身之间彼此热爱、赞美和认可，我们为何还要相互争执和疏离呢？上帝只有一个。祂是芸芸众生的牧养者。我们是祂的羊群，因此，我们应该友爱和团结地共同生活。我们应该相互间表现出公正精神和善意。我们是应该这样做，还是互相谴责和诅咒、表扬自己谴责别人呢？如此态度和行为又会带来什么好处？相反，可能的结果不会是别的，只会是敌视与仇恨、不公和残忍。这难道不是过往的流血、悲伤和苦难的最大原因吗？

17 赞美上帝！你们生活在自由的土地上。你们幸运地拥有很多饱学之士，他们精通于宗教的比较研究。你们认识到团结的重要性，了解偏见和迷信所造成的惨痛伤害。我问你们，在社会和社团之中，友谊和伙伴关系不是比敌视与仇恨更好吗？

答案是不言而喻的。要想赢得上帝的青睐——人类一切功德的目标所在——友爱和交谊是绝对不可或缺的。我们必须团结。我们必须相互友爱。我们必须永远彼此赞美。我们必须褒奖所有的人，这样就能消除导致人与人之间疏离的不和与仇恨。若不然，过往的情状依旧会继续下去，吹捧自己，谴责别人；宗教间的战争将无止无终，宗教偏见——这大祸及苦难之罪魁祸首——亦将有增无减。这种现象必须杜绝，其方式是探求蕴藏于各大宗教里的神圣实在。这蕴藏的实在就是爱人类，因为上帝只有一个，人类只有一个，诸先知的唯一信条就是友爱和团结。

5

11月9日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H.汉嫩记录

我昨晚在犹太会堂里的讲话显然使某些人感到困惑，包括今天下午来看望我的可敬的拉比。我们在一起再次探讨了原因，现在我想分享给在座的各位。

昨晚由于拉比给的时间比较紧，因而没有把这个话题完全讲透。但今天有充裕的时间让我们再详尽地重新探讨一遍。我希望你们能够完全理解它们并牢牢记住，这样你们就能够跟犹太人进行交流，进而，可能的话，以此帮助他们行走正道。

我们这个话题的要义在于：先知的使命是什么？神圣律法的管辖对象是什么？我的回答是：无疑，神圣律法的目的是教育人类，训练众生。所有的人都可以被当做是需要神圣教育者——真正的导师——的学生或儿童。先知身份的基本要求

和条件是训练和引导世人。因此，我们必须首先考虑那些被信奉和认可为上帝先知的人的教义所具有的的效能。必须回答的问题是：祂们教导过人类吗？祂们证明了自己是胜任的教育者吗？

- 4 他们当中的一位是摩西。我们知道，作为以色列子民的领袖，祂出现在他们被拘禁的时期。他们当时处于极度的屈辱、愚昧和闭目塞听的状态，在埃及过着十分卑微苟且的生活，其惨况可谓生不如死。想象一下，一个愚昧无知的民族，备受蹂躏和压迫，冷漠自私，满不在乎，心智幽暗阴晦，被当做奴隶任意处置。摩西受命前来拯救和教化他们。祂引导他们，率领他们挣脱奴役前往圣地，祂将他们从无知和绝望中提拔起来，给予他们训练，从而使他们从卑下和臣服的惨况晋升到荣誉与显赫的境界，使他们能够达到至善程度。他们开始在科学和艺术领域大展才华，攀上了很高的文明层面，受到各国的赞誉和尊敬，而之前他们却卑微低下且备受鄙视。以往愚昧无知的他们如今变得富有智慧，最终在显赫一时的所罗门王朝达到巅峰。他们的名字开始传播世界各地，他们因为出类拔萃的美德而受人尊敬。即便希腊哲学家也前往巴勒斯坦，汲取他们的智慧之泉，拜伏在他们的智者脚下向其讨教。所有这些事实都证明，摩西是一位先知，是一位导师。

- 5 再谈谈耶稣：这是一个孤单的、无伴的和卑微的人，祂出现时，正值以色列从荣耀高峰堕落到奴役和耻辱的最卑下地步，饱受罗马帝国暴政的蹂躏，生活在屈辱的枷锁里，愚昧无知且遗忘上帝。圣经书里的历史记载证实了这些说法。基督，一个形影孤单、孑然一身的人，出现在这些绝望而堕落的人当中，祂表现出神圣的力量和圣灵的权能。祂将世界上各个不同的民族和国家结成一体，通过友谊和一致将他们团结起来，将他们聚拢到同一部经书的庇荫和保佑下。祂的威望和名声不仅仅只限于在那时属于小规模群体的以色列子民当中，祂的精神力量也影响并团结了那些好战而相互敌视的显赫民族，

如罗马人、希腊人、埃及人、迦勒底人、叙利亚人和亚述人。祂消除了他们的敌意，抹去了他们的仇恨，使他们成为团结的群体，他凭借自己言词的力量在他们中间创造了友爱，从而使他们在教育和人性完美品质方面取得了极大的进步，并由此成就了永不消退的荣耀。

在当时，犹太人被四处驱赶，处于一盘散沙的状况。这个孑然一身、形影孤单的人却征服了当时整个世界，建立了永久的统权，那的确是一个极为强大的国度。如此结果证明了祂是一个伟人，是祂那个时代的首要教育者，是祂那个时期的首要导师。还有比这更有力的证据吗？一个孤单的人仅凭一己之力就振兴了如此之多的国家和民族，统一了如此之多的部落和教派，消除了如此之多的战争和仇恨，还有比这更有说服力的证据吗？毋庸置疑，如此成就只能凭上帝之力的作用而取得，不可能只靠人为努力，人的所有力量都不能产生如此伟大的结果。

基督出现时，犹太人宣布祂是摩西的敌人。那些伪善的拉比声称祂是摩西律法和《摩西五经》要义的破坏者，他们说祂会给以色列民族带来极大的不幸，把祂看成是神圣安息日的违反者和所罗门神殿的摧毁者。因此，他们拒绝了祂。让我们对此进行一番探究，看看如此指控是否属实。我们会发现，事实上，是因为基督的倡导才使得摩西的名字和声望传播开来。通过祂的努力和传导，摩西的经书《圣经》开始广为人知。在长达一千五百年的时间里，《旧约》首五卷，即《摩西五经》，仅有一种译本，是从希伯来文译成希腊文的。然而，在基督之福音和教义的作用下，《圣经》被译成六百种语言，传播到世界每一个角落。以色列所有的君王和先知都无法将犹太教的教义和摩西的名字传扬到巴勒斯坦以外的地方，而在基督的推动下，犹太教在亚洲、非洲、欧洲及世界其他地方广泛地扎根立足。通过基督的宣扬，摩西在各地都被视为上帝的先知，祂的经书也被视为上帝的经书。那么，我们该把这个人看成是摩西

的敌人还是朋友呢？

8 公正是必不可少的，我们对这个问题必须给予公正的评判。如果基督是摩西的敌人，那祂就不会让摩西的名字和教义传播到世界各地。祂也不会宣传《摩西五经》的律法和原则。在美国会有任何人提及摩西吗？甚至犹太教的名字也传到世界的这个部分，靠其他的作用能够做到这一点吗？毋庸置疑，这归因于基督教的福佑作用和影响，正是它使得犹太教稳立于这个西方世界。摩西没有比基督更好的朋友和同情者了。想想吧，以色列人之中的文盲是怎样障蔽这些事实的本质的，以及他们怎样不断地臆想祂是摩西的敌人的。所有的基督徒都信摩西。他们说祂是上帝的人，是与上帝交谈的人，是上帝的先知，祂的经书是上帝的经书，以色列民族是上帝的子民，所有以色列先知都是合法与真实的。他们对摩西的宗教给予无限的赞美、真诚的颂扬并表现出无限的热爱。这样做带来什么伤害了吗？而且，要是犹太教徒说基督也是上帝之言和上帝之灵，这又会给他们带来什么坏处呢？仅仅寥寥数语，就有可能起到促进基督徒与犹太教徒之间和解的作用。基督徒承认摩西及其经书。他们为这个信念遭受了什么伤害？他们为此损失了什么？

9 这位拉比对所有这些问题回答说：“没有。”

10 我接着讲：如果犹太教徒对基督徒抱以同样的态度，宣告基督是上帝之言、《福音书》是上帝的经书，这会给他们带来害处吗？完全不会！而且，每个民族都会因为拥有伟大的人物和英雄而自豪，即便他们可能是无神论者或不可知论者。如今，法国人爱美化拿破仑·波拿巴，说“他是法兰西的军事天才”。然而实际上他是一个暴君。他们说“伏尔泰是我们的”，尽管伏尔泰是个无神论者。“卢梭是本民族的伟人”，可卢梭是一个没有任何宗教信仰的人。法国为拥有这些伟人而骄傲，举行各种活动纪念他们，用专门的日子永远铭记他们的名字，有关他们的生平事迹和遗物被珍藏在引人注目的场所，

还以音乐和庆典来颂扬他们。整个国家为他们自豪。那么，你觉得这些法兰西的伟人比拿撒勒的耶稣更加伟大吗？显然，跟耶稣基督相比，他们实在算不了什么。拿耶稣的伟岸和威严跟上述这些人做一番比较吧。从名望和声誉方面看看祂吧。基督的地位在哪里？他们的地位又在哪里？二者可以相提并论吗？实际上，基督是无与伦比的。那么，公开表明拿撒勒的耶稣是以色列出生的伟人并因此热爱他，又会给你带来什么伤害呢？我们向世人颂扬的确实是一个伟人吧？这样一个具有伟大品格、其话语传遍世界、征服了东方和西方人，是一个以色列人吧？难道你不应该为祂感到骄傲？只要你颂扬和赞美基督的名字，基督也必定会跟你握手并成为真正的朋友。如此，所有的困难、犹豫和压抑就会消失。想想看，如果你在俄国狂热地信奉无神论，会有什么麻烦和迫害接踵而至加诸给你？你也不要以为这些都已终结。

这一耻辱将会一直持续下去。欧洲人起来反对犹太人的时候也许就会到来。但是，你们的有关基督是上帝之言的声明会有助于结束所有这些忧虑。我的忠告是，为了得到世界各国的尊敬、保护和安全保障，为了基督徒能够热爱并保卫以色列民族，你们应当欣然地宣告你们信仰基督，你们相信祂是上帝之道。这将是一个促成圆满功德的声明，把它说出来就够了，其他都无足轻重。是不是自私和无知的偏见妨碍你们这样做？确实应当宣告上帝之道在祂身上已经实现，而你们所有人都会安然无恙。

拉比略有所思地说：“我同意你所说的都是完全正确，但我还有一事相求，你可不可以要基督徒多爱我们一些？”

我回答说：“我会劝勉他们，并会一直这样做。”

6

11月9日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 任何合成物都必然会毁灭和消亡。例如，这朵花是不同元素的组构，它不可避免地会分解。当这一组构形式开始分解，亦即这些元素开始分离和溃散，就会出现我们所说的花儿的凋谢。因为，既然它是单一元素的组合之物，是多种原子单元的聚集，那它也必定会瓦解。这就是这朵花的死亡。同样，人体也是不同元素的组合物。这种诸元素的组合带来了生命，当这些元素分离时，生命也就消失了，即死亡。在各个不同层面或界域，存在之物都必然具有组构；而非存在或死亡则是分解。
- 2 然而，人的内在和本质实在不是由元素组构而成的，因此，它不能够被分解。它不属于必然会瓦解或死亡的元素组合物。一个真正的和基本的科学原理是，单个元素本身是绝不会消亡的，它之所以不可毁灭的原因在于它是单一性的而非组合性的。因此，它是不会分解的。
- 3 能证明人的实在具有不灭性的另一个证据是，它不受肉体变化的影响。人体的这些变化状态是必然和持续的。它有的时候处于正常状态，有的时候则不正常。它一会儿虚弱，一会儿强壮。它可能会受伤，手可能被砍掉，腿可能折断，眼睛可能失明，耳朵可能变聋，某些器官也可能出现问题，但是，这些变化都不影响人的精神、人的灵魂。身体无论变得粗壮还是瘦弱，衰老还是强盛，精神或灵魂都不会因此受到影响。如果身体某个器官坏死，甚至完全被切除，灵魂也照样继续工作，它的运行不受身体变化的影响。我们已经看到，死亡和必朽等同

于变化和瓦解。既然我们发现灵魂不受身体的这些变化和瓦解的影响，那么，我们就证明了它是不朽的，因为但凡可变之物都是偶然性的，转瞬即逝。

再则，这不朽的人的灵魂被赋予两种感知方式：一种是通 4
过中介作用的影响；另一种是独立的。例如，灵魂通过眼睛观
看，通过耳朵聆听，通过鼻子嗅闻，通过双手抓住物体。这些
都是灵魂通过中介作用做出动作或运作的。但是，在梦境中，
灵魂在肉眼闭合的时候也能看。睡梦中的人像是死了，躺在那
里如同死人；耳朵不能听，可他却能听见。身体躺在那里，
他，也就是灵魂，却能旅行、观看和感知。所有的身体器官都
停止活动了，所有的肉体功能似乎都不起作用了。但尽管如
此，灵魂却依旧发挥其直接和能动的感知作用。它能感觉到愉
悦。灵魂能旅行、感知和感觉。往往会有如此情形发生：一个
人在清醒的状态下无法解决某个问题，然而等他睡去之后，他
却在梦境中得到了解答。屡见不鲜的是，正如先知所做的梦那
样，一个人在梦境中所遇见之事会在一段时间后真实地再现。

由此我们得知，灵魂或精神的不朽不是偶然性的或有赖 5
于所谓的肉身之不朽性，因为肉身睡眠之中是处于静态的，
形同死人，没有意识，没有感觉，而灵魂或精神具有感知、感
觉、行为和发现能力，即便灵感和启发也是通过它获得的。有
多少先知在那种状态里得到了非凡的未来愿景啊！人的精神或
灵魂是骑者，肉体只是被骑的马儿。即便马儿受到任何影响，
也不会影响到骑者。人的精神就好比灯罩的灯光，肉体只不过
是外在的灯罩，即便灯罩破损了，灯光也会依然如故，因为灯
光即使在没有灯罩的情况下也能照耀。精神能够不依赖肉体而
自行处理其事务。在梦境之中，它恰恰像是没有玻璃灯罩的灯
光。没有玻璃罩它也能照样闪耀。人的灵魂依靠这肉体能够进
行操作，在没有肉体帮助的情况下它也能自行控制。因此，即
便肉体会瓦解，精神也不会受到这些变化或转变的影响。

一个显而易见的事实是，肉体不能操控智力活动或思维发 6

散的过程。它只是最粗略感觉的中介。人的肉体在类型上纯属动物，而且它也像动物那样只服从于较为粗略的感觉官能。它完全没有思维能力或智力活动，完全不能进行推理过程。动物的感知只限于眼之所见和耳之所听。它根据其肉体感觉官能来感知，如鼻子闻到的气味，舌头感觉的味道。它的理解不能超越其感知的范围。动物被禁锢在其感觉和感官范围内，是感觉官能的囚徒。除了这些，在更精巧更高级的理性过程方面，动物无能为力。例如，动物不能意识到自己脚下的地球是球形物体，因为对地球形状的认识离不开有意识的推理过程。它与感觉无关。身处欧洲的动物不能像哥伦布那样预见并有计划地发现美洲。它没有能力查看地图，端详上面的各个大陆并说“这是东半球，肯定还有另一个半球，即西半球”。动物不可能知道这些与智力有关的事情。动物无法认识到地球是不停旋转的，而太阳是静止不动的。唯有推理过程才能得出这一结论。如果用外在的肉眼看，太阳像是在旋转。它会误以为恒星和星星都围着地球运动。但凭借理性，我们能够判定它们的轨道，能够认识到是地球在动，而其他世界是固定不移的，能够知道太阳是太阳系的中心，一直处于同一个位置，这表明是地球围绕着它转动。如此结论完全是智力活动的产物，而非感觉活动的产物。

- 7 由此，我们知道在人体之中存在一个智能中心，一种思维运作的能力，它是事物本质实在的发现者。这种能力可以解开现象所蕴含的奥秘。它能理解可知的东西，而不只是感觉。所有的发明都是它的成果，因为所有这些原本都是大自然的奥秘。在以往，电能是大自然的一个奥秘，可是，人类凭借他们身上共有的实在发现了这一自然奥秘，这种潜在的力量。在发现它之后，人类将它提到可见的层面。我们现今利用的所有科学知识都是这种神奇实在的产物。然而，动物却不具备这种能力。我们现在享受的艺术也是这种非凡实在的表达。动物没有它们，因为这些有意识的实在是人的灵性所特有的。所有的迹

象都是能理解实在的这些优点的结果。动物没有这些。

如此证据令人信服地证明，可以说，人类拥有两种实在： 8
一种是与动物相关的感觉官能，乃是与动物共同享有的；另一种属于意识性和观念性的，而后者乃是人类共有的实在，是奥秘的发现源。而发现事物的实在无疑不属于元素物质，它跟它们截然不同，因为必朽和瓦解乃是组构的内在属性，且与感性知觉有关。而人类所共有的实在乃是发现事物，它不依赖感觉官能，因此，它是真正的和永生的，不会经历变化和转变。

关于这个重要的话题，还可以列举很多其他的例子。但我 9
想以基督的话结束我今晚的讲话：“从灵生的，就是灵”¹，此为上帝天国所悦纳。意思是说，正如人的首次出生是胎儿从母体来到人类王国的环境中，人的灵也同样必须从大自然这个母体里出生，离开卑贱的自然，以使他能够领悟上帝王国的非凡事物。他必须从大地母亲里出生，去找寻永久的生命。而且，出生于自然世界的人类的这种共有实在或灵性拥有上帝的属性，它将在永生之境无止无终地生活下去。

7

11月9日 巴哈伊灵宴会

华盛顿劳斯彻大厅

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

出席今晚的这个宴会，令我感到非常的快乐，因为，赞 1
美上帝！展现在我眼前的是与至高圣庭的美妙旋律共鸣的一张
张喜悦的笑容和聆听之耳，大家的心扉被爱上帝之火点燃，大
家的精神因为上帝的福音而振奋，大家的灵魂享受着阿卜哈天

1 《约翰福音》3:6。——译注

国保佑之力的庇荫。我看到聚集在我面前的各位都是被选中的人，而非随意叫来的。我祈愿，巴哈欧拉凭借其恩宠的作用一直吸引你们进入祂的天国，确保你们为人类一体和团结的服务能够取得胜利和成功。祈愿祂援助所有坚定不移地投身于团结世间芸芸众生事业的仁人志士。祈愿你们所有人都因此成为我伺奉祂的伙伴和助手。

- 2 主啊！认可并襄助这群人吧。通过你圣灵的气息确认这些灵魂吧。用这些灿烂光辉之愿景擦亮他们的眼睛吧，用你召唤他们投身服务的旋律使他们的耳朵欢快吧。上帝啊！确然，在你大爱的芳馨之中，我们聚集到这里。我们转向了你的天国。除你之外，我们别无所求；除了得到你的悦纳，我们别无所愿。上帝啊！让这些食物变成你自天堂降赐的吗哪，恩准这聚会成为你的至高者之会众。祈愿他们成为爱人类的激励因子和启发人类的源泉。祈愿他们成为你引导世人的中介。诚然，你是强大的。你是赏赐者，你是宽恕者，你是全能者。

- 3 在人世间，总有许许多多的宴会、集会和会议。然而，这些聚会的目的和动机都在于商业、政治、教育或社会事务方面。人们举行会议是为了促进财务计划或传扬艺术和科学。还有些会议旨在农业生产建设或领土协定的完善。数不胜数的聚会是为了探讨学问和教育方面的议题。所有这样的会议都旨在促进文明。然而，赞美上帝！本宴会和本聚会不是为了别的什么目的，而是为了友爱、为了宣传神圣天国、为了凝聚人心、为了促进和倡导国际和平、为了启发整个世界。因此，这样的聚会是举世无双和无与伦比的，因为其他聚会的举行只是为了有限的目的和个人动机，而本聚会却是为了上帝，也仅仅是为了上帝，为了祂的爱和意愿。它是为了人心之间的友爱和人类世界的大同。因此，我们要感谢上帝，因为祂对我们在此场合获得快乐给予了认可。祂已经命定我们为人类世界的仆人，在各大宗教间倡导和平与团结，向各国各民族预报普世一致，成为天下芸芸众生之间神圣和解的创立者。

我热切并由衷地希望，在上帝的眷顾下，眼下这个聚会 4
能成为人类世界大同旗帜在美国高高飘扬之日来临的预告。祈愿它成为国际和平真正的初始基础，因为它的宗旨是为全人类服务。祈愿它成为一视同仁爱天下众生之神性博爱的典范。祈愿你们将所有宗教都视为上帝的工具，将所有种族视为神圣显示的渠道。祈愿你们把人类当成是上帝的羊群，确定无疑地知道祂是真正的牧人。想想吧，这位仁慈和亲切的牧人是何等关爱所有的羊只，祂是怎样地将羊群领到青翠草地和静水旁的，祂是怎样妥善地保护他们！确然，这位牧人一视同仁，无加区分，祂同等地关爱所有的羊只。有鉴于此，我们必须效仿上帝的榜样，在善待所有人类同胞的道路上奋进。祈愿我们真心实意地竭力调和世间各大宗教，团结各民族和各种族，使各国亲密无间地团结起来。祈愿我们高举国际一致的大旗，点亮明灯，用大同之光照耀世界各地。祈愿我们的志向都集中于对获得上帝悦纳的极度渴望。祈愿我们将最大精力放在塑造人类大家庭上。我们不可在意自己的能力；不，相反，我们必须永远在意上帝的眷爱和恩典。单单一滴水的作用当然微不足道，但汇聚成汪洋大海就不同了，每一滴水都因此而价值倍增。一颗幼弱而孤单的种子，别看它渺小无力，但是，只要有阳光的照射，只要有恩泽之云倾洒甘霖，它就能从中获得生机并迅速生长。因为，雨云的恩典、太阳的光和热以及和煦春风的吹拂能够转变这小小的种子，促其长成参天大树。我还希望你们牢记，在阳光之下，单单一粒极其微小的原子经由太阳光线的作用可以变得强大和灿烂。

有鉴于此，我们必须永远信赖上帝，寻求祂的认可和襄 5
助。我们必须对天国的恩典保持充分而绝对的信心。回想过往时代那些刚刚开始其使命的人所面临的遭遇，再想一想他们在上帝的支持和援助下成为上帝的伟大人物。回顾一下，彼得，一位渔夫，在天国恩典的帮助下成为基督的伟大使徒。抹大拉的马利亚曾是一个俗不可耐的村妇，可她后来脱胎换骨，帮助

基督的门徒获得上帝确认的垂恩。诚然，她为上帝天国所做出的卓有成效的服务使得她声名远扬，常常被男人们津津乐道。即便到了今天，她依然在永恒威严之天际熠熠生辉。像抹大拉的马利亚这样的妇女也能被上帝选中，成为确认门徒的渠道和亲近祂的天国明灯，想想吧，上帝的恩典该是多么的无远弗届。所以，你们必须信赖上帝的恩典和仁慈，坚信祂会永远垂赐馈赠。我希望，你们每一个人都能成为明灯，如同这里的电灯般放射出璀璨的光芒。不，我希望你们每个人成为耀眼的天体，就像神圣意志之天的闪耀星辰那样。这是我在上帝尊前的祈求。这是我凭借巴哈欧拉眷爱的希望。我代表你们所有人做出如此祈求，以悔悟之心祈愿你们得到永久恩赐的援助和表彰。

8

11月10日 阿瑟·J.帕森斯夫妇家

华盛顿西北区第十八街1700号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

¹ 神性的实在是什么？或者，上帝的含义是什么？

² 在观察存在界时我们会发现，任一给定现象所蕴含的本质实在都是不为人知的。我们是通过现象性或被创造事物的特征来认识它们的。人类只能看见物体的显征或属性，而它们的本体或实在一直处于隐藏状态。例如，我们把这个物体叫做花，那么，我们从这个名字和称谓中知道些什么呢？我们知道，属于这个有机体的特征对我们来说是可以感知的，但它内在的基本实在或本体却一直是隐而不显的。它的外观和外显属性是可知的，而内在存有或潜藏实在或固有其本征却超过了我们感知

力所及的范围。既然连物质现象的实在都无法洞见且不可知，只能通过其特性或性质来理解，那么无疑，神性的本质实在，超越思维层面和人类理解范围的神性实在，就更是如此了。凡在人的理解范围之内者，都是有限的，我们相对于它们是无限的，乃是因为我们能理解它们。确然，有限者比无限者低级，无限者永远更高级。如果神性实在能够被人类的思维充分理解，那它就只不过是一种理性的存在，即仅仅只是没有外在之物的理性概念，一种能被有限智能理解的意象或化身。人类的思维会发生超越。神性的实在怎么可能仅仅是作为观念上的存在的形象呢？哪个是无限的？因此，就其本体而言，神性的实在是超乎人类智力所及的，因为人的思维、人的智能和人的思想都是有限的，而神性实在是无限的。有限者怎么能够理解并超越无限者呢？绝无可能。无限者总能理解有限者，有限者绝对不能理解、包围或洞悉无限者。因此，每一个能被人的思维理解的神性概念都是有限的或具有局限性的，都纯粹属于想象思维的产物，而神性实在是神圣的，超乎和凌驾所有诸如此类的概念。

然而，或许有人会问：那我们又如何能认识上帝？我们可 3
以通过祂的属性来认识祂，我们可以凭借祂的征象来认识祂，我们可以经由祂的称谓来认识祂。我们并不知道太阳的实在是什么，但是，通过太阳所发出的光和热，经由它的效能和渗透，我们就可以认识它。我们通过太阳的恩典和光辉了解它，至于构成太阳能量的实在的那些东西，我们是无从得知的。然而，作为太阳特征的那些属性，却是可知的。如果我们想要跟神性实在发生接触，那我们只能通过了解其现象、属性和迹象来这样做。现象世界的万事万物都是那同一个实在的表达。它的光芒在照耀，它的热能在显现，它的力量在表达，它的教育或训练在各处璀璨显耀。还有什么证据比它所表现出的作用或其属性更有说服力呢？这棵植物或这朵花儿，我们问：它是否存在？这棵植物或这朵花儿能够理解人类的实在吗？它能够让

自己跟人类的存在或实在发生接触吗？显然不能。它跟人类王国完全是两码事，它不具备这样的能力，尽管人类和花卉都是受造物，但是，植物和人类之间在层面上的差异永远是一道藩篱、一个障碍。由于这棵植物所拥有的能力比我们人类王国低，因此，较为低等的这棵植物便完全不可能理解比它高级的人类，纵然二者都是偶然性存在或受造物。我们是被创造的存在，同样，这棵植物是存在，这个矿物是存在，这棵树木是存在。然而，这里的这块地板能够理解那些立于其上的东西吗？它做不到，因为视觉和听觉是属于比矿物更高之王国的特性或能力。这两个王国之间的差异，矿物王国和人类王国之间的巨大差异，是理解的障碍。

4 那么，偶然的人类实在又怎么能够理解永恒的上帝实在？答案不言而喻：这不可能。但是，我们可以观察上帝的征象和属性，因为它们耀眼地彰显于所有现象并像正午的太阳那般熠熠生辉，我们也确切地知道这些光芒来自某个无限的源泉。

5 此外，有一条哲学原理是，现象的存在蕴含着组构，死亡或不存在相当于解体。例如，若干元素聚集到一起，其组构的结果便是这里的人。若干元素成为这朵花儿结构的成分，就是花。若干有机的或细胞分子被用于动物机体的组构，就是动物。由此我们可以说，存在离不开组构，死亡是解构的另一种表达。一旦这些组构起来的成分瓦解，便意味着死亡，意味着必死的命运。进入这朵花机体之中的元素以及使得这种形式和样子产生的要素最终都会分裂，这个美丽的有机体将会枯萎凋零，而这就是我们所说的必朽，即死亡。由此得出的结论是，生命意味着组构，死亡等于分解。正因为如此，唯物主义者认为，生命只不过是基本物质聚合成无数的形态和样式。唯物主义者得出结论：生命换句话说也就是组构；无论何处，只要有单个元素通过集结方式组合起来，就一定会产生有机生命的现象，任何有机合成都是有机生命。如果生命意味着诸元素的组构，那么，唯物主义者就能由此得出结论：组构者是不必要

的，创造者是不必要的，因为组构完全是自发产生的，由粘连或聚合实现。按照这种说法，组构则必然包含三种类型：一种组构形式在哲学上称为偶然性的，一种是本能性的，还有一种是自愿性的。关于第一种组构或偶然性组构：这意味着若干元素经由内在性质以及吸引力或亲和力黏合起来，聚合起来，如此组合并构成某种形态、存在或有机体。这看法可以证明是错误的，因为组构乃是一种结果，而从哲学上看，没有原因就无法想象有结果。不能想象没有某种初始原因的结果。例如，这热是一种结果，而产生这一热的现象的能量则是其原因。这盏灯发出的光是一种结果，而它的背后是电能，它是灯光产生的原因。有可能这灯光与作为其属性的电能分离开吗？这是不可能和不可想象的。这是不言而喻的谬误。因此，偶然性组构是一个错误的理论，应该不予考虑。

关于第二种组构——本能性的：这种组构形式意味着每个元素都拥有组构力，这是它的固有属性。例如，火的固有性质是燃烧，或发热；发热是火的一种属性。湿气是水的固有性质或属性。你无法想象出 H_2O ，它是水的化学式，跟湿气无关，因为它是水的固有性质。吸引力的功能具有吸引或磁力的性质。我们不可能将吸引跟导致这一效果的力分离开。排斥力的功能是排斥，即推开。你不可能把这一效果跟其原因分割开来。如果这些前提是正确的——而且是不喻自明的，那么，对于一个组构的存在，对于已经进入一个组构有机体结构之中的诸元素，就永远不可能被分解，因为每个组分的固有性质会紧密地结合在一起。既然火不能同热分开，那么同样，基本的存在也不可能被分解，而这是不符合实际的，因为我们看到分解现象无处不在。可见这个理论是不属实的，因为我们可以观察到，每一个组构之后都会有一个分解过程，这过程总是不可避免地使该组构消亡。我们由此得知，组构作为现象既不是偶然的也不是本能的。

那么，我们还留下什么组构形式呢？那就是自愿性的组构 7

形式，它意味着组构是某种较高意志作用的结果，意味着在这一动机或行动之中有意志的表达。这就证明，现象存在是永恒意志作用的结果，这种意志乃是生命的意志，它永续长存、自给自足，而且这是一个有关组构的理性证据，无可置疑且十分肯定。再则，相当显而易见的是，我们生命的类型、我们存在的形式，都是有限的，而且，所有偶然性现象的实在也同样都是有限的。一个真切的事实是，现象的实在是有限的这一点很好地表明了必然需要一种无限的实在，因为，倘若生命中没有无条件的或无限的实在，那么，物体的有限存在就会是难以想象的了。为使你们更好地理解这一点，我打个比喻：如果世界上没有财富，你就不会有贫穷；如果世界上没有光明，你就无法想象黑暗。因为我们知道，从哲学上讲，事物的存在都有其对立面。例如，我们知道，贫穷是财富的匮乏。没有知识，也就没有无知。什么是无知？它是知识的缺乏。由此可见，我们的有限存在就是一种无限实在的一个确凿证据，这是一个令人信服的证据和显而易见的论证。关于这个论题的证据有很多，但因时间关系而无法一一详述。

- 8 这是我在这里的最后一个夜晚。我恳求上帝以其确认萦绕你们。祈愿你们的心灵变得意气风发，你们的双眼因目睹上帝的征兆而变得明亮，祈愿你们的双耳听到天堂的旋律，祈愿你们的面庞因受上帝之言灿烂光辉的照射而神采奕奕。我希望你们大家结成一体，同心同德，为人类的团结做出贡献。希望你们成为悲哀者的安抚之源，希望你们成为流浪者的庇护所，希望你们成为惧怕者的鼓励之泉。如此，在上帝的眷顾和襄助下，人类幸福的标杆就能高高竖立在世界的中心，普世和睦的大旗就会高高飘扬。

9

11月10日 约瑟夫·H.汉嫩夫妇家

华盛顿西北区第八街1252号

由约瑟夫·H.汉嫩记录

这是一个极好的聚会。白人和黑人欢聚一堂令我感到十分的高兴。这是我的快乐之源，因为大家都是同一个上帝的仆人，你们因而也是兄弟、姐妹、母亲和父亲。在上帝眼里是没有白人与黑人之别的，所有的人都是一家人。任何人，只要心地纯洁，就亲近了上帝，无论是白皮肤还是黑皮肤，红皮肤还是黄皮肤。动物有着各种各样的颜色。在鸽子之中有白色、黑色、红色和蓝色，但是，尽管存在这一颜色上的不同，鸽子群却能够团结、快乐和友好地生活在一起，彼此之间没有区分，因为它们都是鸽子。人类具有智慧和思想，被赋予了心智能力。那么，既然所有的人都属于同一个人人类大家庭，为何他们还要受到肤色或种族区分的影响呢？连羊都不会刻意回避别的羊，它们不会说“我是白羊，你是黑羊”。它们全然和睦地在一起吃草，在友好和快乐中共同生活。那么，身为人类又怎么能受种族肤色的限制和影响呢？很重要的一点是，我们必须认识到天下芸芸众生都是人，都是同一个亚当的后嗣。既然他们都同属一家人，为何还要被分离开来呢？

我以前有一位仆人就是黑人，他的名字叫做伊斯凡迪亚尔。如果说世界上可以发现一个完美的人，那他就叫伊斯凡迪亚尔。他是爱的化身，因圣洁和完美而光耀，因启迪而聪颖。无论何时，只要想起伊斯凡迪亚尔，我就会感动得流泪，尽管他早在五十年前就离开了人世。他是巴哈欧拉的忠实仆人，受托保管祂的机密。为此，波斯国王通缉他，不断打听他的下

落。巴哈欧拉当时被关押在监狱里，但国王派遣很多人去寻找伊斯凡迪亚尔。可能有上百名军官奉命搜寻他。倘若他们抓到他了，肯定不会马上处死，而是在他身上一片一片地割肉，直到他说出巴哈欧拉的机密。伊斯凡迪亚尔经常极具尊严地昂首阔步于街头和市场。一天，他来到我家。我的母亲、妹妹和我本人当时一起住在靠近街角的一座房屋里。由于我们的敌人经常探听我们的情况，所以我们正打算搬到一个他们打听不到的地方。当时我还是一个小孩。伊斯凡迪亚尔半夜里进到我家的。我母亲说：“伊斯凡迪亚尔，有上百个警察在搜寻你。要是他们抓到你，他们不会马上杀死你，而是会用火刑折磨你。他们会砍断你的手指。他们会砍掉你的耳朵。他们会挖掉你的眼珠，迫使你告诉他们巴哈欧拉的机密。你走吧！别待在这里。”他说：“我不能走，因为我还欠着街上和商铺的钱。我怎么能一走了之呢？他们会说巴哈欧拉的仆人拿走了商铺的货物和商品却没给钱。我必须把钱都还清了才能走。即便他们抓住我，你们也不用担心。要是他们折磨我，也不会给我带来伤害。如果他们杀死我，也不必悲伤。但无论如何，一走了之是不行的。我必须留下来，直到把欠下的账都付清。到那时我才会离开。”在接下来的一个月里，伊斯凡迪亚尔经常去街上和市场售卖东西，用赚来的钱一点点地偿还欠款。然而实际上，这些并非是他的欠债，而是法院的欠债，因为我们所有的财物都被没收了。我们所有的一切都被抢走了。唯一留给我们的就是欠款。伊斯凡迪亚尔将这些欠款悉数付清，没有留下哪怕一分钱的债务。接着他来到我家，跟我们道别后就走了。巴哈欧拉从监狱里释放出来后，我们去到巴格达，伊斯凡迪亚尔也去了那里，他想回到以往的家里。完美圣尊巴哈欧拉对他说：“在你逃难之时，有一个波斯大臣在保护你，要知道在当时，没有任何人可以像他那样做。既然他保护了你，那你也应该用忠心回报他。如果他愿意你离开，那你才可以到我这里来；要是他想留住你，那你就不可离开他。”他的主人说：“我不想

跟伊斯凡迪亚尔分开。我在哪里能找到像他这样的人，如此的真诚，如此的忠心，如此的人品，如此的能力？我到哪里去找这样的人？伊斯凡迪亚尔啊！我真的舍不得你走，可是，如果你想走，那就随你的意吧。”但既然完美至尊叮嘱过“你必须忠心”，于是伊斯凡迪亚尔就一直待在主人的身边，直到他离世。他是一个光点。虽然他的肤色是黑的，但他的品格是光明的，他的心智是光明的，他的面容是光明的。他的的确确是一个光点。

由此显而易见，卓越跟肤色是无关的。品格才是判断人的真正依据。任何人，只要拥有美好的品格，信赖上帝并坚定不移，操行良好，和言善语，那么，无论他是何种肤色，都会受到上帝门槛的悦纳。概言之，赞美上帝！你们都是上帝的仆人。你们的心中充满了对巴哈欧拉的爱。你们的灵魂为巴哈欧拉的福音而欣喜。我希望，白人和黑人能够全然友爱、和睦地团结起来，形成彻底的亲和与兄弟关系。相互交往，为对方着想，就像同一座玫瑰园里的玫瑰那样。任何人只要到了玫瑰园，都会发现那里有各种各样的玫瑰，白色的、粉红色的、黄色的、红色的，它们一同生长，呈现满园美色。彼此间相得益彰，美轮美奂。要是所有的玫瑰都是一种颜色，那整个花园就必然显得单调乏味。如果它们都是白色、黄色或红色，花园就不会多姿多彩、引人入胜了；但是，如果花色多种多样，白色、粉红色、黄色和红色异彩纷呈，就必然形成最美丽的景致。因此，我希望你们成为一座玫瑰园。虽然肤色不同，但是，赞美上帝！你们都接受同一个太阳的照射。来自同一片恩云的春雨倾洒你们。你们都受到同一个园丁的栽培，而这位园丁善待所有人。因此，你们必须相互间表现出最高程度的仁善，而且你们大可放心，只要你们团结起来，阿卜哈天国的确认就将惠临你们，神圣恩宠就将垂青你们，上帝的恩典就将赐予你们，实在之阳就将照耀你们，慈悲之云就将倾洒甘霖，神圣慷慨之和风就将给你们吹送芳馨。

- 4 我希望你们永远保持团结和友爱。看到黑人和白人欢聚一堂该是多么的美妙啊！我希望，这也是上帝的意愿，那个日子必将来临，届时，我会看到红种人，即印第安人，跟你们在一起，还有日本和其他民族的人。到那时，白玫瑰、黄玫瑰和红玫瑰都有了，一座争奇斗艳、绚丽多彩的玫瑰园出现在人世间。

10

11月10日 西北区第十八街1901号

由约瑟夫·H. 汉嫩记录

- 1 我跟华盛顿的朋友们相处十分愉快，与他们的聚会令我感到真正的快乐。同样，我也很高兴能见到来自巴尔的摩的朋友们，因为我能看出他们的心灵被巴哈欧拉的爱深深吸引。他们的目光转向了巴哈的天国。他们的灵性因为阿卜哈的福音而欢乐。确然，他们是上帝圣道的仆人。所有人都投身于服务之中，他们所渴求的完美是进入阿卜哈天国并亲近上帝。正因为如此，与他们在一起令我非常的快乐和喜悦。我为你们所有的人祈祷。祈愿天佑美尊巴哈欧拉的眷爱沐浴你们，祈愿实在之阳的光芒照亮你们。祈愿你们都变得团结和确信。祈愿你们和衷共济，服务上帝圣道。我告诉你们一个好消息，那就是上帝的确认将会垂临你们。你们要确信这一点。你们会得到启发。你们会成为胜利者。
- 2 但是，在我离开之后，说不定有人会冒出来跟你们对着干，给你们制造麻烦，这里的报纸也许会发表反对圣道的文章。你们必须坚定自己的信心。你们必须保持沉着和冷静。你

们必须切记：这些只不过是麻雀的叽叽喳喳而已，不会造成任何伤害，也会很快过去。要是没有诸如此类事情的出现，圣道的声名反倒不会广为传扬，上帝的召唤也不会被听见。回想一下过往的历史吧。例如，想一想基督在世之时以及祂离世之后所出现的情形。攻击祂的书册何其之多！加诸祂的诽谤何其歹毒！在庙宇里反对祂的言论何其粗鄙！对祂的指控何其之多！对祂的仇视和迫害何其之大！他们对祂是何等的嘲弄和蔑视！想想他们给高贵的祂加诸的诨名和绰号吧。他们甚至把祂说成是别西卜¹——魔鬼。他们说，别西卜被逮捕并被钉死在十字架上。他们将一顶用荆棘做成的王冠戴在祂的头上并拉着祂游街示众。这就是犹太人给基督起的诨名，它被写进了《福音书》。还有很多其他方式的辱骂和迫害，给祂美好的圣容涂污。他们诅咒祂，背着祂鞠躬并说：“安宁归于你，你这犹太人之王！”“安宁归于你，你这庙宇的摧毁者！”“安宁归于你，你这夸口三日之内修复庙宇的国王和假冒者！”当时的罗马和希腊哲学家也写书反对基督。一些君王甚至专门写了辱骂、诬蔑和藐视祂的书。其中之一是凯撒，他同时还是一个哲学家。他在书里谈及基督子民时写到：“基督徒是最堕落的人。本时代最不道德的人是基督徒。拿撒勒的耶稣将他们带入歧途。世人啊！如果你们想要知道谁是耶稣以及基督徒的含义，去问他的亲属吧。去问认识他的犹太人吧。看看他是一个怎样的坏人，他是怎样的堕落。”可事与愿违，基督教的力量和影响逐日壮大。

基督的威望与日俱增，愈发光彩夺目。有鉴于此，我想 3
忠告你们，帮助你们增强应对报章或其他出版物指责、攻讦、辱骂和嘲讽的能力。你们切勿因此感到困扰不安。它们正好是圣道的确认，正是推动本运动的动力。祈愿上帝恩准那一天的到来，届时，会有许许多多的教会牧师冒将出来，他们脱下

1 别西卜，Beelzebub，《圣经》里所描述的鬼王，弥尔顿长诗《失乐园》中地位仅次于撒旦的堕落天使，象征魔鬼和邪恶。——译注

帽子，声嘶力竭地大叫“巴哈伊被误导了”。我希望看到这一天，因为那一天也必定是上帝圣道广为传扬的日子。巴哈欧拉已经指出，诸如此类的人将是圣道的信使。他们会在布道坛上宣布巴哈伊是傻瓜，他们是邪恶之徒和非善之人。即便如此，你们要依然坚定不移地行走上帝的圣道，毫不动摇。他们的所作所为反而有助于巴哈欧拉福音的广泛传播。

- 4 米尔扎·阿布-法德勒阁下曾就伦敦一位布道士的指责写了一篇回应文章。¹你们每一个人都应该找来读一读，加以深思并牢记。这样，当那些给圣道制造麻烦的人提出指责和攻讦时，你们就有充分的准备去应对了。

1 米尔扎·阿布-法德勒著，《辉煌的证据》，芝加哥：巴哈伊新闻出版社1912年版。该书是奉当时正在美国的阿博都-巴哈的指示出版。

二十六 在纽约的讲话

1912年11月15日-12月5日

1

11月15日 朱丽叶·汤普森家

纽约西十街48号

由胡珀·哈里斯记录

我在不同的基督教堂和犹太会堂做过演讲，还不曾听到 1
有不同意见的声音。所有人都专心聆听，所有人都承认巴哈欧拉教义的品质是最高的，都认为它们构成了这个新时代的真正精髓或精神，且没有比它更好的达到其理想的道路。不曾有哪怕一丁点的反对声音，最多也只是有人拒绝承认巴哈欧拉的使命，但即便如此，这些人也承认祂是一个伟大的导师、一个最有影响力的人物、一个真正的伟人。一些找不到其他借口的人说：“这些教义并不新颖，它们都是些再熟悉不过的陈词滥调，我们之前早已听说过。”有鉴于此，我想跟你们讲一讲巴哈欧拉之显示所具有的不同特性，并以此证明，无论从何种角度看，祂的圣道都是与众不同的。它是以教导性的阐述方式、其实际效果以及切合当今世界需要作为其特征的，然而，尤其令它卓尔不群的却是其传播和发展之广泛和迅速。

巴哈欧拉出现于波斯之时，同时代所有的宗教教派和派系 2
都起来反对祂。祂的敌人是君王们，基督的敌人是犹太人和法利赛人，但巴哈欧拉的敌人却是那些能够调动数十万大军投入行动的统治者。这些君王代表了约五千万民众，他们在其统治者的权势和操纵下全都反对巴哈欧拉。由此可见，孑然一身

的巴哈欧拉实际上要应对的是五千万敌人。然而，这为数庞大的反对阵营不仅无法控制祂，反而抵挡不住祂的神奇人格和祂的上天圣道之力量 and 影响。虽然他们决意扑灭那最耀眼灯笼里的光明，但最终仍然失败并垮台，祂的光辉与日俱增，愈发灿烂。他们想方设法贬低祂的伟大，可他们越是竭力抹消它，祂的威望和声名就越增长。身陷那些想要置祂于死地的敌人重重包围之中，祂从未想过隐藏自己，也未作任何的自我保护；相反，祂凭借自己的灵性威能和力量，时时刻刻都现身于敌人的眼皮底下，表现出生杀予夺悉听尊便的大无畏精神，从容不迫地应对众多反对者。最终，祂的旗帜高高升起了。

- 3 如果我们研究历史记载，回顾《圣经》里的相关内容，就会发现，在过往的先知之中，还不曾有谁在监狱里一直持续不断地传播其教义或宣传其圣道。然而，巴哈欧拉却在地牢里举起上帝圣道的大旗，在监狱囚室里给世间各君王写信，严厉谴责他们压迫人民和滥用权力的行径。祂在如此境况之中给波斯国王书写的信函如今恐怕尽人皆知。同样，祂寄给土耳其苏丹、法兰西皇帝拿破仑三世以及包括美国总统在内的世界其他统治者的书简也已出版和发行。这些致各君王的书简后来被汇编成一本书，大约三十年前在印度出版，书名为《海卡尔书简》（《圣殿书简》）。这些书简里记载的所有事情都发生了。其中有的预言仅仅在两年之后就应验了；其他的则分别于五年后、十年后和二十年后应验。与现今发生在巴尔干半岛的事件有关的最重要预言目前正在应验，尽管它们是很久以前就写下的。例如，在致土耳其苏丹的书简里，巴哈欧拉就已经预见到了现今的战争和事件。这些事件在致君士坦丁堡城的书简里也同样被预见了，甚至还有该城现今正在发生之事的细节。

- 4 在给这些权倾一时的君王写信的时候，巴哈欧拉还是土耳其一座地牢里的囚犯。想想吧，一个囚犯，在土耳其人的掌控和眼皮子底下，如此大胆和严厉地谴责那位对其身陷囹圄负有责任的真正国王，该是何等的不可思议！这该是多么强大的力

量！这该是何其伟大！像这样的事情在历史记载之中是不可能找到的。纵然这些君王实行铁腕统治并处于绝对支配地位，但祂的力量注定是用来对付他们的；祂是如此的矢志不渝和坚定不移，以至于祂把他们的旗帜扯下，将自己的旗帜高举起来。如今，波斯和奥斯曼帝国的旗帜都已沦落尘土，而巴哈欧拉的大旗正在东西方世界高高飘扬。想想吧，这该是何等强大的力量！这该是多么令人信服的证据！尽管身处狱城的囚室，但祂并未将这些君王放在眼里，而是藐视他们所把持的生杀予夺之大权。相反，祂用直白而无畏的语言给他们写信，明确宣告他们的王权败落、祂自己的统权确立之时的来临。

祂十分真切地写道：“不久，你会发现自己遭受显然的重创。你的王国将成废墟；你的帝国将成为荒芜之地，满目疮痍；外来大军将入侵并征服你的国土；你的家园将会哀嚎四起。王座将不复存在，王冠将不复存在，王宫将不复存在，军队将不复存在。所有这一切都将化为尘土，而上帝圣道的旗帜将会高高飘扬。到那时，你将看到芸芸众生加入上帝圣道的行列，本强大启示将传遍世界各地。请你们阅读《海卡尔书简》里的预言并予以深思。” 5

这是巴哈欧拉的启示和教义所具有的特点之一。你们能够在其他启示周期里发现同类的事件和情形吗？如果能，又是在哪个周期里发生这样的事情？你们能够在以往的神圣经书里发现对未来如此具体的预言和如此明晰的表述吗？接下来，我将巴哈欧拉的教义跟先前周期所垂示的圣言做一番比较。 6

巴哈欧拉所启示的重要原则之中有一条是探求实在真理，它旨在劝告和命令人类的每一个成员都必须抛弃宗教里的迷信教条、传统和对祖辈方式的盲目模仿，独自探求实在。既然基本实在只有一个，那么，通过对实在的探求，世界各大宗教和各民族就能团结起来。在过往的神圣经书里是没有宣布这条原则的。 7

巴哈欧拉教义所特有的第二条原则是，世人必须认明人 8

类世界的一体性。祂对天下众生说：“你们皆为一树之叶。”在上帝的眼里，你们之间不存在差异或区别。不，相反，所有的人都是上帝的仆人，都浸润在一体之上帝的汪洋大海里。没有任何一个人例外。相反，所有人都是上帝恩典的受惠者。每个人都享有一份祂的馈赠和一线祂的实在荣光。上帝善待所有人。人类是祂的羊群，祂是人类的真正牧者。其他的经书都没有如此宽广、如此具有普世性的表述，其他的教义都不曾如此清晰明确宣告人类团结互助原则。对于可能存在的任何区别，巴哈欧拉指出，至多而言那只会是人们之间差异的情形，那就是，例如，有的人存在缺陷。因此，有缺陷者必须受到教育，使他们能够达到完善的程度。有些人染上疾患，他们必须得到治疗和照料，直到他们康复。有些人处于酣睡之中，他们必须被唤醒。有些人像孩童一样不成熟，应该帮助他们达至成熟。但尽管如此，仍然必须使得所有的人都能得到友爱和珍惜。一个病人不能仅仅因为他是患者而被别人回避或轻视。不，相反，他必须受到同情和关爱的对待，必须得到医治，直到恢复健康。同样，我们也不能鄙视酣睡者，而要唤醒他并将他引向光明。

9 巴哈欧拉教谕，宗教必须跟科学和理性并行不悖。如果信条或教义与理性分析和科学原则相抵触，那它们就不应该得到承认。这项原则在以往任何神圣教义的经书里从未启示过。

10 巴哈欧拉还宣告了一条基本原则，那就是宗教必须成为世人团结和友谊的因由。要是它导致敌视、仇恨和偏执，那么，没有宗教反而更好。这是一条新的启示原则，只出现在巴哈欧拉的话语中。

11 另外，巴哈欧拉还表明，必须摒弃人类之间形形色色的偏见，只有彻底清除现存的偏见，人类世界才能够实现和平、繁荣和安宁。这项原则同样只存在于巴哈欧拉的教义里，其他任何神圣经卷都没有。

12 巴哈欧拉还有一条教义是男女的完全平等。为何人类要造

出上帝不认可的区别呢？在比人类低级的王国里存在着性别，然而，两性之别不会造成任何一方遭受抑制或限制。例如，母马跟公马一样强壮，且时常在速度上胜过公马。在整个动物王国和植物王国里，两性之间都是全然平等的。在人类王国里，这种平等也同样必须存在，在上帝的眼里，谁的心灵最纯洁，谁的生命和品格最高尚并最接近神圣标准，谁就最可嘉和最卓越。这才是唯一的真正而实在的区分，无论是男还是女。

巴哈欧拉也宣布了采用一种通用语言的重要性，它将担当 13
国际交流的普适手段，这会有助于消除误解和障碍。该教义在《亚格达斯经》中有阐述，此书于五十年前出版。

祂提倡的原则还有，人人都必须受教育，不得再有文盲存在。 14
这是满足人类急需的实用法宝，在其他任何神圣经书的内容里是不曾有过的。

祂教谕，人人皆应具备能力从事某种有用的营生、手艺或 15
职业，以此作为生计的保障，而此工作应该被视为崇拜上帝的行为。

巴哈欧拉的教义既无边际亦无终结，它们给人类带来的裨 16
益也将是极其深远的。我今天所讲观点和目的在于，它们是新出现的，是以往任何宗教经书里所不曾有的。这就是对“巴哈欧拉带来哪些我们以往未曾听闻的教义”这个问题的回答。因此，确凿而显然的是，现时代的上帝显示者所拥有的威严、力量及其话语的效能和适用性，与过往所有显圣者是有区别的。

上帝的所有先知都受过蔑视和迫害。看看摩西：人们说祂 17
是谋杀犯。他们说：“你杀了人，还逃避惩罚和赔偿。照你先前的所作所为，你怎么可能成为先知呢？”

史册上记载着很多有关神圣使者的类似遭遇。他们所蒙 18
受的迫害是何等的深重和严酷！想想吧，他们是怎样竭尽所能地诋毁和贬低基督的。他们给他戴上荆棘做成的王冠，拉祂游街示众，成为人们嘲笑的靶子：“安宁归于你，你这犹太人之王！”有的人背对着祂鞠躬，用鄙夷的口气说：“你这个犹

太人之王！”或“万主之主啊，安宁归于你！”还有人朝祂那张福佑的面庞吐唾沫。概言之，基督在其显示期间所遭受的迫害在古代时期的经书里都有提及，如犹太人、罗马人和希腊人的。祂没有得到任何的赞美。对祂的承认和接受只限于祂自己的信徒和追随者。例如，彼得就是一个赞美祂的人，其他的门徒也为祂说话。为反对祂而写下的书籍不计其数。回顾教会的历史，你会发现罗马、希腊和埃及的哲学家所表达之仇恨和敌视的记载，尽是对祂的污蔑和诋毁之辞。

- 19 然而，在巴哈欧拉显示期间，从祂出现之日到祂离世之时，所有国度的人民都承认祂的伟大，即便是那些曾给祂施加最大苦难的敌人也说：“这个人的确了不起，祂的影响力非常强大和神奇。这个人是尊贵荣耀的，祂拥有巨大的力量，祂的言说极具说服力；但是，可悲啊，祂却是世人的误导者。”这些只是他们的赞美、称颂和否认的摘要而已。显然，讲这些话的人，即便是祂的死对头，也对祂的伟大和威严存有极为深刻的印象。祂的一些敌人甚至为祂写下了诗篇，尽管本意是想讥讽和挖苦祂，但实际上却是褒扬祂。例如，某篇反对祂的诗文写到：“当心啊！当心啊！切勿接近此人，他就是一个巫师，法力广大，能言善辩。他蛊惑人们，他麻痹人们，他就是一个催眠师。当心啊！当心啊！切勿读他的书，效仿他的榜样，跟他的同伙交往，因为他们法力无边，给人们的尽是误导。”可以说，这首诗既然使用了如此的描述措辞，那它的本意肯定是用来贬低和非难祂的，却不曾料想实际上反而起到了赞美的作用，因为一个明智的人在读了如此警告之后肯定会说：“连敌人都承认了，那这个人的能力一定是非常了不起的。无疑，这样的能力肯定具有超凡绝伦的性质。”这也正是如此之多的人想要一探究竟的原因之一。敌人写声讨祂的檄文越多，被祂吸引的人就越多，渴望探求真相的人就越众。他们会说：“这太不可思议了。这是一个伟人，我们必须多加了解。我们必须探究个中原因，寻找其中的所有意味，发现其目的，检验其证

据，使自己能够了解它究竟象征着什么。”就这样，祂的敌人的这些诽谤中伤、用心险恶的文字反而促成了人们对圣道的友善和接近。在波斯，毛拉只要走上布道坛发表反对巴哈欧拉圣道的演说，就会将包头巾扔到地上，这是一个极具煽动性的标志性动作，然后大叫大嚷道：“人们啊！这个巴哈欧拉是巫师，试图迷惑你们，他在忽悠你们脱离自己的宗教，成为他自己的信徒。当心啊！你们切勿读他的书。当心啊！你们不得跟他的朋友交往。”

巴哈欧拉在谈起这些攻击和诋毁祂的人时说：“他们是 20
我的使者，他们是宣告我的启示和传播我的话语的人。祈愿他们越来越多，祈愿他们的人数不断增加，祈愿他们更大声地叫喊。他们越是辱骂我，越是起劲地煽动鼓噪，上帝圣道的效能便越是强大与显赫，圣言之光便越是明亮，神圣之阳的光辉便越是耀眼。最终，外在世界的阴森黑暗必将消失，实在之光将会照耀，直到整个尘世都因其荣光而变得灿烂。

2

11月16日 第七十八西街309号

由埃德娜·麦金尼记录

无论何处，凡是念记巴哈欧拉的地方，便是阿卜哈天堂。 1
无论何处，只要发现纯洁、超脱和觉悟的人，那里便是阿卜哈天堂。德黑兰是巴哈欧拉的天堂，因为你发现那里的人不能被称为人，他们是天使。实际上，那座城市的巴哈伊是属于天主的。无论何时，只要我想起他们，就会变得快乐起来。

完美圣尊经受了无数的考验和苦难，然而，在有生之年， 2
祂却培养出各地许多无与伦比的仁人志士。上帝显示者的出现

是为了教育世人。这是他们使命的唯一结果，是真正的成效，耶稣整个生涯的成果是培养了十一个门徒和两位妇女。祂为何承受磨难、考验和不幸？为的是培养这为数寥寥的信徒。这是祂毕生努力的成果。基督毕生的作品不是教会，而是那些相信祂的开窍灵魂。以后，他们将祂的教义广为传扬。

- 3 我希望，你们大家都能成为巴哈欧拉毕生的作品，成为祂的神圣教义的成果。当人们问你们“巴哈欧拉有何成就”的时候，你们就能这样回答他们：“祂创造了这些，祂培养了我们。”

3

11月17日 宗谱会议厅

纽约第五十八街西252号

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 这是一个福佑的聚会，因为这些可敬的人怀着高尚的意图十分团结地聚集到一起。身处这样的场合，我感到极度喜悦。展现在我面前的，是一张张因为上帝的福音而喜气洋洋的面容，是一颗颗炽热燃烧着爱上帝之火的心灵，是一双双聆听天国美乐的聪耳，是一对对被神的标志和证据照亮的眼睛。
- 2 一切受造物都有其成熟的程度或阶段。一棵树的生命成熟期是它开始结果之时。一株植物的成熟在其开花之际。动物达到充分生长和完善的程度便是成熟了。在人类王国里，一个人的成熟乃是其智慧光芒达到最高强度和发展程度。
- 3 一个人的生命由始至终会通过若干时期或阶段，而每个时期或阶段都有其独特的情形作为其标志。例如，在儿童时期，他的状况和需要乃是那个智力及能力程度所特有的。人在进入

青春期后，先前的条件和需求会被新的条件和需求取代，以切合这一时期的成长。他的观察能力将会扩展和加深，他的理解能力将会得到培养和激发，他的能量和成就不再受制于儿童期的种种局限和境况。最后，他走过青春期，进入到成熟的阶段或程度，这时，他的生命活动范围就需要另一种转变和相应的发展。他开始具备新的力量和觉察力，与其进步相适应的教育和训练占据了她的脑海，特殊的恩典和馈赠根据其不断增长的能力而相应降赐，之前的青春期及其状况不再能满足其成熟的眼光和视界。

同样，人类世界的整体生命演进也有其各个时期和阶段，⁴ 在一段时间是经历儿童阶段，另一段时间是青春期，而现在已达到预示已久的成熟期，其迹象已随处可见和彰显。因此，先前阶段的需要和条件已经有了变化，取而代之的是当今人类世界所特有的时代需要。适用于人类早期阶段之需要者，不可能再满足本时代及全新和成熟阶段之需求。人类已摆脱先前之局限，完成早期之教化。时至今日，人类应吸纳新的美质、力量、道德和能力。新的恩典、馈赠及完善正等待着且已降临人类。人类世界的青春期所享有的礼物和恩泽虽然及时且足够，但如今它们已无法满足人类成熟的需要。孩童和婴儿的玩具不可能再满足成人心智的需要或引发其兴趣。

无论从何种角度看，人类世界正在经历一场变革。⁵ 先前的政治和文明的法律正处于修订的过程中；科学思想和理论正在发展和进步，以适应新的形势和趋势；发明和发现正在洞悉迄今尚未知晓的领域，揭示物质宇宙之中新的奇观和隐藏奥秘；工业的范围和产品有了极大的扩展；人类世界每一处地方都在演进活动的阵痛之中，它预示着旧的时局即将成为过去，新的变革时代即将到来。枯老之树不会再结果实，陈旧的观念和方法到如今已过时和作废。老的伦理准则、道德规范和以往的生活方式不可能再满足当今的发展与进步时代的需要。

这既是人类成熟的时期，也是宗教改革的时期。对祖传⁶

信条的刻板模仿正在成为过去。它们曾经是宗教信仰围绕的核心，但如今已不再能结出善果；相反，在本时代，它们已成为导致人类堕落和阻挠人类进步的因由。偏执而刻板地固守祖先信条已经成为人世间相互憎恨的中心和基本肇因，成为人类进步的障碍，成为战争和冲突的缘由，成为世界和平、安宁与福祉的破坏因素。看看目前巴尔干半岛的情形：父亲、母亲和孩子们陷于悲伤和哀叹之中，生活的基础已分崩离析，在战火的蹂躏下，城市变成废墟，良田变成荒地。如此悲惨情状乃是各国与宗教信民之间相互敌视和仇恨的结果，而其根因正是他们只顾模仿和固守形式，违背神圣教义的精神和实质。

7 这一点无疑是真实而显然的，而同样显而易见的是，在这成熟和完满的世纪，人类之主已经赐给世人无尽的恩典。神圣仁慈之阳正在澎湃，春雨正在倾洒，实在之阳正在璀璨地闪耀。在这个恩惠的时代，切合人类状况之进步需要的神圣教义已然启示。宗教根本实在的这一变革和更新，必将成为现代主义真正得以展现的精神，成为明确无误的世界之光，成为上帝之言的耀眼光辉，成为医治人类疾患的神圣良方，成为赋予人类永生的恩典。

8 作为真理之阳的巴哈欧拉出现于东方的地平线，用恒久有效的光明和生命泽被五湖四海。祂的教义蕴含了现时代的神性精神，适用于人类生命中的这一成熟时期。这些教义是：

- 9 人类世界的一体性
- 10 圣灵的保护和引导
- 11 所有宗教之基础的同一性
- 12 宗教必须成为团结之因
- 13 宗教必须符合科学和理性
- 14 独立探求真理
- 15 男女平等
- 16 摒弃人类之间的一切偏见

普世和平	17
普及教育	18
全球通用语言	19
妥善解决经济问题	20
国际仲裁法庭	21

任何真诚探寻并公正思考的人都会承认，现时那些仅仅 22
靠人为来源和权威产生的教条必定成为人世间麻烦与不和的起因，必定成为人类的真正败坏因素，而巴哈欧拉的教义才是治愈世界疾患、切合一切所需及病症的真正良方。它们给所有愿望和抱负提供了实现的可能，它们将成为人类世界幸福的源泉、人类心智的激励者和启发者、发展和提升的推动力、各国各民族团结的基础、芸芸众生友爱的泉源、同心同德的中心、和平与和谐的法宝、联合东方与西方的唯一纽带。

黑夜过后便是黎明。上帝凭其至高智慧作出如是命定： 23
每当宗教的仇恨和敌视、宗教愚昧的阴晦、迷信以及盲目模仿所形成的浓重黑幕笼罩世界时，真理之阳便会升起，实在精神便会昭然并映照于人心。正是在这样的时刻，巴哈欧拉出现在东方的地平线上。在长达五十年的时间里，祂承受了极度的苦难和考验，但祂片刻不停地竭力驱散宗教纷争的黑暗，消除敌视和怨恨的根因，用荣耀福音之光亮和上天召唤之号令将人类世界从昏睡和疏忽之榻上唤醒。为了广扬这福音，祂奉献了自己的生命，饱经人间沧桑……祂一直身处刀剑的恐吓与威胁之中，但尽管如此，祂依然高举神圣教义的大旗，用光明普照东方世界。在现今的东方，神圣福音所带来的光明随处可见，神圣召唤随处可闻，实在之阳的光辉正在普照，甘霖正从恩泽之云倾洒而下，圣灵的气息正给世人的心田吹送清新的生气。不久，黑暗将彻底消散，东方各地将被完全照亮；敌视、仇恨、无知和偏执将不复存在；破坏人类平等和宗教团结的邪恶势力将被根除，世界各国各民族将在到处飘扬的人类大同旗帜下同

享和平，和睦共处。为此，我发自内心地真诚祈求主——我们的上帝——惠赐襄助和援手，以实现这一千秋大业：世界各国在上帝之言的作用下团结起来；种族、宗教、国家和派系之间的战争、敌对和仇恨被清除且永不复现；通过牢不可破的纽带和爱上帝的力量，世界各国各民族在灵性上相拥一体。于是，人类世界就会变得光明，人类最充分地得享神圣馈赠的恩泽。只要人类之间的宗教纷争和敌视继续存在，人类世界就无法实现幸福、安宁与祥和。

24 我祈求上帝鼎助这一千秋大业，以使人类世界摆脱愚昧、盲目和灵性衰亡的折磨。这样，你们就会看到光明中的光明、快乐中的快乐，世界各地都沉浸在绝对的幸福之中，各宗教信民交融于芳馨和福泽，这成熟的世界成为永恒天国的映照，这人间尘寰变成真正的上帝天堂。我为此祈祷！为此祈求！

25 我的上帝啊！我的上帝啊！你确实察觉到参加这里聚会的各位都转向了你，仰赖你。我的上帝啊！我的主啊！用爱之光照亮他们的眼睛，用至高圣庭之天的荣光点亮他们的心灯。恩准他们成为世人之中你的恩赐之标识，人类之中你的仁善之旗帜。主啊！让这里的人成为天兵天将，通过他们的服务和作用征服人类的心灵。将你的鸿恩降赐他们，令你的所有朋友赢得胜利。给予他们引导，使其转向你的仁恩天国并向世人颂扬你的圣名。祈愿他们率领世人迈向你的至高引导之恩典。

26 主啊！主啊！用你的眷爱之眼关注他们吧。

27 主啊！主啊！将你永恒王国之圣美赋予他们吧。

28 主啊！主啊！在各种考验中护佑他们，使他们所有人在爱你之道上坚定不移地前行，惠助他们成为你的圣道中的巍峨山峰，以免他们的信仰动摇，以免他们的视野被障蔽或阻隔，以至于看不到你至高天国放射的荣光。确然，你是慷慨者，你是全能者。确然，你是仁慈者，宽恕者。

4

11月18日 弗兰克·K.莫克西夫妇家

纽约河滨大道575号

由埃丝特·福斯特记录

能与你们相聚，我要感谢上帝。从表面上看，这样的聚 1
 会教人有些不可思议，因为我们是从东方来的，而你们身处西方。我们之间没有国家、语言、种族、商业或政治上的关系。我们之间不存在任何类型的世俗联系或关联。将我们聚集到一起的，乃是对上帝的爱，这是最佳的方式和动机。所有其他类型的友谊关系在效能上都是有限的，而基于上帝之爱的友谊却是无限和永久的，是神圣而光明的。因此，我们必须感谢上帝通过友爱和一致将我们团结起来，赞美祂在我们之间创造了如此的亲和力，使得那些来自遥远东方的人能够在至为芳馨的氛围中与西方的亲爱者们相聚在一起。

可以肯定的是，对于每一件事，都有一种统摄的智慧，尤 2
 其是生活中的重大事务。在人类世界里，至高无比且最为重要的事情当属上帝的显现和上帝律法的垂示。显圣者们并非是为了建立某个国家、教派或宗门而显示自己的。他们出现在世上不是为了让一些人承认他们的先知地位。他们宣告自己的神圣使命不是为了给某个宗教信仰奠定基础。甚至基督现身也不只是祂作为基督¹而让我们相信祂、追随祂和仰慕祂。所有这些在范围和需要上都是有限度的，而基督的实在是无限的本质。无穷尽和无限度的实在不可能受任何有限之物的约束。不，相

1 基督，Christ，原意为“受膏者”，引申为救世主（弥赛亚）；“耶稣基督”是一个合成称谓，意为“受膏之耶稣”，即救世主耶稣，自此“基督”一词专属耶稣，不及其他。——译注

反，基督的现世是为了启迪人类世界，是为了给尘世带来天国，是为了使人类王国成为天使之境，是为了凝聚人心，是为了在众生灵魂之中点燃友爱之光，这样，如此灵魂就能变得独立，成就全然团结和友谊，转向上帝，进入神圣天国，接受上帝的恩典和馈赠，得享上天之吗哪¹。通过基督，他们受到了圣灵的洗礼，获得了新的灵性，实现了永生。所有的神圣戒规和先知律法的宣布都是为了这些不同的神圣目的。因此，我们要感谢上帝，虽然我们之间没有世俗关系，然而，赞美上帝！理想和神圣的纽带将我们联结在一起。我们在这里欢聚一堂，翘首以盼神圣馈赠的降赐。

- 3 在以往时代，世界各民族想当然地以为对祖传信仰和崇拜形式的盲目模仿是上帝所要求的。例如，犹太教徒便是恪守世袭民族宗教的俘虏。同样，穆斯林也受到传统形式和礼仪的束缚。基督徒也不例外，绝对地尊奉祖先的传统和传承的教义。与此同时，永远包含人类友爱、团结和情谊原则的上帝宗教之根本基础却被遗忘和抛弃，各个宗教体系都冥顽固执地把祖传形式当做至高真理加以模仿。因此，仇恨和敌视取代团结友爱的神圣果实出现于世。由于这个缘故，宗教信民不可能友好一致地和睦相处。甚至连接触和交往都被视为玷污，以至于形成了完全疏离和互相偏执的局面。无人对宗教所蕴含的本质的实在基础进行了解。父亲是犹太教徒，那儿子也总归跟他一样成为犹太教徒；穆斯林出生于穆斯林家庭；一个佛教徒之所以成为佛教徒，乃是因为他父辈的信仰也是佛教，诸如此类，不一而足。概言之，宗教变成了父辈传给子辈、祖先传给后代的遗产，而非人们探求基本实在的结果；由此，所有的宗教修行者都受到蒙蔽和变得盲目，继而造成彼此间的分歧。

- 4 赞美上帝！我们生活在这个至为光明的世纪。在这样的时代里，世人的灵性觉悟能力有了提高，对真正基本原则的探究成为现时代人类的特征。无论个人还是集体，人类都在证明和

1 吗哪，manna，即甘露，精神食粮。——译注

洞悉事物的内外实在。因此，我们有必要放弃一切形形色色的盲目模仿，公正而独立地探求真理。我们必须了解构成神性宗教的实在是什么。如果一个基督徒抛弃传统形式和对礼仪的盲目模仿，探究《福音书》的实在，那么，他会发现基督教义的根本原则乃是仁慈、友爱、交谊、善心、利他、神圣恩赐的荣光或辉耀、获得圣灵气息以及复归上帝。此外，他还会领悟基督所说的天父“叫日头照好人，也照歹人，降雨给义人，也给不义的人”¹。这句话的意思是，上帝的仁恩沐浴所有的人，没有一个人无缘得享上帝的仁恩，也无人拒绝上帝的华美馈赠。整个人类都浸润在主之仁恩的大海里，我们都是同一个神圣牧者的羊群。无论我们当中存在着何种缺点，都必须得到补救。例如，无知者必须受到教育，以使他们变得聪慧；患者必须受到医治，直到康复；幼稚者必须得到训练，以达到成熟；酣睡者必须被唤醒。所有这些都必须通过友爱而非仇恨和敌意来做到。再则，耶稣基督在谈到以赛亚的预言时说，有眼的人看不见，有耳的人听不到，有心的人领会不到；而这些人必须得到治疗。由此显见，基督的恩典能将瞎眼变成明眼，将聋耳变成聪耳，使僵硬和麻木的心便成为柔和与敏感的。换言之，其意思是说，尽管人们拥有外在的眼睛，但是，灵魂的内在视觉或悟性却已经变得盲目；尽管外在的耳朵还能听，灵性之耳却失聪了；尽管他们拥有清醒之心，但它没有受到启发。而基督的恩典将这些灵魂从如此状况中拯救出来。由此显然，弥赛亚的显现就意味着普世仁恩的降临。祂的善意针对的是普世众生，祂的教义针对的是全体人类。祂的光芒不是限于少数几个人。每一个基督都是因为眷爱而降临人类世界的。有鉴于此，我们必须探求神性宗教的根本，发现其实在本质，重新确立它并将其启示传播到世界各地，这样，它就能成为启迪和教化人类的源泉，使灵性死者复活，使灵性盲者看到光明，使那些忽视上帝的人变得觉醒。

1 《马太福音》5:45。——译注

- 5 神性宗教的教义和戒律分为两类。第一类关乎灵性和本质性，如信赖上帝，信赖基督，信赖摩西，信赖亚伯拉罕，信赖穆罕默德，爱上帝，人类世界的一体性，等等。这些神圣原则应该广扬世界各地。冲突和敌对应该消除，愚昧、仇恨和敌视应该停止，天下众生必须结为一体。第二类戒律和教义关乎人类世界的外在境况和事务，它们是非基本性的、附属性的或暂时性的人类事务的律法，是可以根据时代及场合的需要而变更和转换的。例如，在摩西时代，离婚是合法的，但在基督时代，它变成不合法了。在《摩西五经》里有十条戒律涉及对谋杀的处罚，但对当今时代及世界现有的状况，它们不可能再有效用。由此可见，这些非基本和暂时的律法是可以替代和废止的，以适应后续时代的需要和要求。
- 6 可是，各神性宗教的信徒却背离了上帝之言里的那些基本和不可更改的原则和训令，抛弃了这些与人类世界生活密切相关的基本实在，譬如爱上帝、信赖上帝、博爱、求知、灵性觉悟、神圣指引等，而固守那些附属的和非基本的东西，还会为一些无足轻重的问题争执不休，譬如离婚是否合法、遵守某条次要律法规定是否正统和忠实等。犹太人认为离婚是合法的，天主教徒认为离婚不合法，如此一来在他们中间势必导致纷争和敌对。如果他们能对蕴含于摩西和基督所启示之律法的同一根本实在加以探求，那么，如此仇恨和误解的情形就会不复存在，神圣团结便会确立优势。
- 7 基督有一条训令是，要是我们的右脸被人打了，那我们也要送出左脸。看看现在巴尔干半岛的情形吧。在我们所目睹的悲惨景象之中，有哪些是符合基督教义的呢？那些人难道不是彻底遗忘和抛弃基督的神圣诫命了吗？事实上，如此不和与战争正是对宗教非基本的训令和律法产生分歧的证据。唯有探求同一基本实在并信奉上帝之言的基本和不变原则，才能在人心之中建立团结和友爱。
- 8 在19世纪的整个东方，心灵愚昧之黑暗笼罩着大地，各

宗教沉湎于盲目模仿和固守传统形式的汪洋大海。看不到神圣启示之本质基础的一丝迹象。因此，敌视和仇恨弥漫于世入之中；纠纷、怨恨和战争折磨着人类；鲜血在东方的大地上四处流淌。宗教不再带来友谊和一致，反而成为仇恨的罪魁祸首；宗教产生不和、敌视与纷争，反而团结让位出局。如此情形跟巴尔干半岛现今的局面很相似，神性宗教的本质基础似乎就是战争和冲突，随时可以出现在任何地方。一个宗教的拥护者总是企图根除并摧毁另一个宗教，二者的拥趸都满怀杀戮的狂热冲动。在他们看来，获得上帝青睐的途径就是屠杀异己，一个信徒杀戮越多，他与上帝便越亲近。这些都是盲目模仿所导致的恶果。如此恶果对人类是何等的晦暗和破坏！如果这就是神性宗教的根本基础，那没有宗教反而更好，因为，就连无宗教信仰的人也不会如此地杀戮，不会互相间如此地敌视。在当今，陷于敌对和冲突的正是各种宗教势力，宗教本该有助于世界的启发和改善，它却成为幽深黑暗和败坏堕落的肇因。

概括起来：看看类似的盲目模仿是怎样使得黑暗笼罩整个东方。就在这样的时侯，巴哈欧拉好似太阳那样华光四射地出现在东方的地平线上。祂重申了上帝宗教的基础，否定了祖传形式的盲目跟随，倡导友爱和灵性交谊，以此消除纷争、不和与敌对。不同教派之间的这一和解成效是显而易见的。如今，他们都生活在友爱和团结之中。如果你参加他们的聚会，会发现他们好像同属一个种族、一个国家和一个宗教，他们像兄弟一样地交往并和睦相处。赞美上帝！这些盲目模仿和这种黑暗期已成过去，人类大同的真理已经得到实际的证明。

我认为美国人民是一个具有高度文明和智慧的民族，一个善于探求真理和实在的民族。我希望，通过这个高贵民族的努力，人类的团结能够得到持续的推进，人类世界的启迪能够遍及各地，普世和平的大旗能够高高飘扬，人类世界大同的明灯能够点亮，东方与西方的人心能够联结起来。如此一来，神性宗教的实在就能变得辉煌和灿烂，标志着它们是团结和友爱的

因由，经由它们，上天恩赐就将一直给人类世界带来光明。

5

11月23日 北方大酒店宴会

纽约第五十七西街118号

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 在世界各地，有无数的会议和集会举行，它们的重要性有小有大，依据其对促进人类利益的程度来衡量，但它们的宗旨和目的都仅局限于解决物质问题，达成物质结果。它们关乎政治、经济或教育方面；它们的目的在于促进经济发展，推进农业目标，鼓励科学研究和帮助发现；它们旨在建立新的制度，计划金融措施，商定民法和社会管理事务。诸如此类的会议是会有有效用的，可是，它们的影响和意向只限于物质福利和人类的政治事务，也就是说，它们服务于物质文明。
- 2 你们今晚的聚会在性质上跟上述会议是截然不同的。这是一个普世性的聚会，它的目的是极为神圣的，因为它服务于人类世界的一体化，促进国际和平。它专注于人类的团结和情谊、众生的精神福祉，通过认知上帝达成宗教信仰的团结，以及宗教教义与科学原则、与理性的调和。它在所有人当中促进友爱与亲和，力图清除和摧毁分割人类大家庭的种种藩篱，倡导男女平等，灌输神圣戒律和道德规范，用上天灵性启迪和唤醒心智，吸引上帝的无尽馈赠，消除种族、国家和宗教偏见，在所有国家和民族的心灵之中奠定上天王国的基础。像我们这样的聚会必定能促进神圣友情，起到强化凝聚和统一人心之纽带的效果。这是一种坚不可摧的灵性纽带，它将东西方联结起来。在它的作用下，种族偏见的真正基础将被根除和摧毁，精

神民主的大旗将会高高飘扬，宗教世界将会从陈腐的信条和对传统形式的模仿中净化出来，所有宗教之根本实在的同一性将得到显现和昭示。因为如此聚会乃是建立在上帝律法之真正基础上的。于是，通过其灵性纽带的聚合作用，它将团结所有的宗教，并通过互善和互爱精神调和所有的教派、派系和宗门。以此方式并经由如此聚会的作用，敌视、仇恨和偏执的根因得以清除，敌对和纷争得以彻底杜绝。任何仅仅旨在个人利益的运动或会议都属于人为性质的，任何不限范围和目的的普世运动都具有神性。在人间，任何一个普世性会议的举行，无论何时及何地，都能起到促进上帝圣道的效用。

因此，今晚在这里，你们须竭力使自己的态度和动机成为普世性的和利他性的。你们要把自己奉献给改善和伺候全人类的事业。你们之间不得存有反感隔阂或个人偏见，因为，当你们的动机是普世性的，你们的意图是神圣性的，当你们的志向都集中在天国，那么无疑，你们终将成为上帝恩典和悦纳的受惠者。 3

与世界上所有聚会相比，这个聚会由于其所蕴含的灵性和普世目的而堪称最高贵和最可嘉。这样的宴会和聚会要求所有的与会者都真诚投入，需要上帝倾泻其福佑。因此，你们要确信，上帝的确认正在降临你们，上帝的襄助将会给予你们，神圣恩泽之玫瑰园的芳馨和风将吹过你们的灵魂之窗。你们要有信心并坚定不移。只要是为了服务人类，只要竭尽所能地促进天下众生的福祉和进步，上帝一定会给予帮助。 4

6

11月29日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大街780号

由埃丝特·福斯特记录

- 1 今晚，我想跟你们谈谈牺牲的奥秘。牺牲有两种：肉体的和灵性的。教会对于牺牲所给出的解释实际上是迷信。例如，按《福音书》所载，基督说：“我是从天上降下来生命的粮。人若吃这粮，就必永远活着。”¹祂还说：“这（美酒）是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。”²这些经文被教会以如此迷信的方式做出诠释，以致人的理性无法理解或接受这样的解释。
- 2 他们说，亚当违背了上帝的诫命，吃了禁树上的果实，由此犯下了罪恶，且该罪恶代代相传。他们教导，由于亚当犯了罪，祂的子孙后代同样有罪，通过传承而代代有责，因此，所有的人类都应该受到惩罚和报应；上帝派遣其子做牺牲，为的是人类能够得到宽恕并从亚当之罪的后果中得到拯救。
- 3 我想从理性的角度来分析一下这些说法。对于本身是公正无私的神，我们能够想象祂因为亚当的犯罪和忤逆而对其后代施加惩罚吗？即便当我们看到某个总督，一个尘世的统治者，因为其父作奸犯科而惩罚儿子，我们也会说这个统治者是一个不公正的人。父亲犯了罪，儿子何错之有？二者之间毫无关联。亚当的罪不是祂后代的罪，尤其是亚当的后嗣到现今已有上千代了。如果一个拥有一千代后嗣的父亲犯了罪，要求现在这一代依然承担其后果责任，这有何公平可言？

1 《约翰福音》6:51。——译注

2 《马太福音》26:28。——译注

还有必要考虑另一个问题和证据。亚伯拉罕是上帝的一位显示者，是亚当的后代；同样，以实马利、以撒、耶利米以及包括大卫、所罗门和亚伦在内的整个先知谱系也都是祂的后裔。那么，因为首父所做的某个行为，因为他们共同的最早先祖亚当犯有子虚乌有的罪过，这些圣人也该受到惩罚吗？有一种穿凿附会的解释是，基督现世并牺牲自己后，洗脱了之前所有神圣先知的罪恶和惩罚。即便是小孩子也不会说出如此荒唐之言。这些解释和说法都是因为误解了《圣经》的寓意。

为了理解牺牲的实在本质，不妨让我们回顾一下耶稣基督被钉死在十字架上的情形。无可置疑，祂是为了我们而牺牲自己的。这是什么意思呢？在基督出现之时，祂知道祂必须宣告自己与尘世间所有的国家和民族作对。祂知道世人将会群起反对祂，让祂尝尽各种苦头。毋庸置疑，任何一位像基督这样提出如此声明的人，都会招致世人的敌意，必定受到人身攻击。祂清楚地意识到自己的鲜血会流淌，自己的身体会遭受暴力的摧残。然而，尽管知道自己将会遭遇什么，祂依然挺身宣扬其讯息，承受了人们加诸的种种苦楚和磨难，最终，为了启发人类，祂将自己的生命作为牺牲奉献出来——为引导人类世界流尽了自己的鲜血。祂坦然承受了各种灾难和痛苦，只是为了引导世人认明真理。要是祂一心只想着活命，要是祂没有牺牲自己生命的意愿，那祂就无法引导世人，哪怕是一个人也做不到。无疑，祂的神圣鲜血必定流淌，祂的身躯必定破碎。然而，这位圣洁的灵魂是出于爱人类而承受苦难和死亡的。这是牺牲的一种含义。

至于第二种含义：祂说：“我是从天上降下来生命的粮。”这不是说基督的肉身来自天堂。祂的肉身出自马利亚的子宫。这句话的意思是，基督的完美品性来自天堂；基督的实在来自天堂。基督的精神而非肉体来自天堂。基督的身体只是凡胎而已。毫无疑问，祂的肉身是从马利亚的子宫生出来的。而基督的实在，基督的精神，基督的完美品性，全都来自天堂。因

此，祂说自己是从天上降下来生命的粮这句话的意思是，祂所表现出的完美品性乃是神圣的完美品性，祂自己所得享的福佑乃是上天的礼物和馈赠，祂的光乃是实在之光。祂说：“人若吃这粮，就必永远活着。”意思是说，谁要是吸取了其所具有的这些神圣完美品性，谁就永远不死；谁要是分享了我所蕴藏的这些上天恩典，谁就获得永生；谁要是让这些神圣光芒照射自己，谁就拥有了永恒生命。这意思是多么的昭然！是何等的显白！确实，获得神圣完美品性并寻求基督教义的神圣启迪的人，必定享有永恒生命。这是牺牲的另一种含义。

7 实际上，亚伯拉罕牺牲了自己，为的是给世人带来神圣教义，给予人类上天佳肴。

8 至于牺牲的第三种含义，那就是：如果你在地里埋下一颗种子，那么一段时间之后，这颗种子就会长成一棵大树。种子为大树牺牲了自己，大树来自种子。从表面上看，这颗种子损失了，灭亡了，然而，它的奉献被吸收到大树、其花朵果实和枝杈之中。如果这颗种子的特征没有作为牺牲奉献给自它长成的大树，那就不会有枝杈、花朵和果实的产生。从表面上看，基督消失了。祂的个体特征变得无影无踪，正如种子的特征消失那样，可是，基督的恩典、神性品质和完美品性却昭示于祂通过牺牲自己而建立的基督教社团。当你观看大树时，你会意识到种子的完美品性、福佑、性能和美转而显现于枝杈、花朵和果实，于是，种子把自己奉献给这颗树了。要是它没有这样做，就不会有这棵树的存在。基督就好比一颗种子，为基督教这棵参天大树牺牲了自己。因此，祂的完美品性、恩典、眷爱、光明和仁慈在基督教社团得以再现，这是祂牺牲自己的结果。

9 牺牲的第四种含义：这是某种实在牺牲自身特性的原则。人必须摆脱世俗事务、自然世界及其法则的影响，因为物质的世界是必然败坏和死亡的世界。它是邪恶与黑暗的世界，是兽性、凶残、嗜血、野心和贪婪的世界，是自我崇拜、自我中心

和纵欲滥情的世界，它是自然的世界。人类必须克服自身所有这些缺点，必须舍弃这些专属于外在和物质存在世界的倾向性。

另一方面，人类必须学习神圣品质并获得神性特质或属性。他必须成为上帝的形象和样式。他必须寻求永在者的恩典，成为上帝之爱的显示者，成为引导之光，成为生命之树及上帝恩典的宝库。也就是说，为了获得上帝世界的品质和属性，人类必须舍弃自然世界的品质和属性。就拿我们称之为铁的东西来说吧，看看它的品质：它是坚硬的，暗色的，冰冷的，这些都是铁的特性。如果同样一块铁从炉火中吸收热能，那它就为流动的属性舍弃了坚硬的属性。它为了明亮的属性舍弃了暗淡的属性，而明亮乃是火的特性。它舍弃了自己的冰冷属性，由此获得了火所拥有的发热特性，如此，这块铁不再坚硬、暗色或冰冷了。它有了转变，变得明亮，因为它舍弃了自己的品质来得到火的品质和属性。

人类也是如此。若要摒弃和摆脱自然世界的属性，就必须舍弃这速朽之境的品质和需要，表现出天国的完美品性，正如铁的品质消失、火的品质取而代之那样。

无论谁，想要受到上帝教义的培育，得到祂的引导之光的启迪，成为上帝及其标志的信仰者，被爱上帝之火点燃，就必须为获得神圣完美的品性而舍弃自然的种种缺点。因此，每一个完善之人，每一个上天启迪的人，都必然处在舍弃的地位。我希望，靠着上帝的襄助和眷顾，凭借阿卜哈天国的恩典，你们能够彻底摆脱自然世界的缺点，从自私自利、凡俗欲望中净化自己，从阿卜哈天国获取新生，得享上天的恩泽。我希望你们的面容映照出神圣光芒，神圣芳香清新你们的嗅觉，圣灵气息带给你们永恒的生命。

7

12月2日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大街780号

由埃德娜·麦金尼记录

- 1 这几天我就要跟大家告别了，因为我将于这个月的5号乘船离开。无论我去这个国家的什么地方，总会返回到纽约市。这是我第四或第五次来到这里，现在，我即将离开，回到东方。对我来说，很难有下一次机会再来这个国家，除非是上帝的意愿。有鉴于此，今天，我必须给予你们忠告和鼓励，它们不是别的，正是巴哈欧拉的教义。
- 2 你们必须对所有人类表现出完全的友爱和亲善。切勿将自己凌驾于别人之上，而要像对待自己那样对待所有人，要认识到他们都是同一个上帝的仆人。须知，上帝善待众生，因此，你们要发自内心地爱所有的人，要做到考虑其他所有宗教信仰徒胜过自己，要满怀对所有种族的爱，善待所有国家的人。绝不对他人表示蔑视，要一视同仁无加区分地赞美他们。切勿说别人的坏话，以免玷污自己的舌头。你们必须认敌为友，把那些对你们不怀好意的人视为心怀善意者。你们不可将邪恶看成邪恶，并放任这种看法，因为，当你心里认为对方是邪恶之徒或敌人，表面上却客气友好地对待他，这种行为本身就是虚伪，这是不应该和不允许的。你们要把自己的敌人当成自己的朋友，要把对自己心怀歹意的人看成是心怀好意的人，并以此对待他们。如果你们能够以如此方式待人接物，你们的心灵就会杜绝仇恨。切勿对任何人心怀不满。要是有人对你们做了坏事和错事，你们必须立刻原谅他，不得抱怨他，不可训斥他。如果你们想要给别人劝告或建议，必须以不给对方造成压力的方

式进行。你们要将全副心思集中到给他人心灵带来欢乐上。当心啊！当心啊！不可触犯任何心灵。你们要竭尽所能地惠助人类世界，你们当做悲伤之人的安抚者、虚弱之人的帮助者、穷困之人的接济者、病患之人的诊治者、卑微之人的赞颂者、畏惧之人的庇护者。

概言之，你们每一个人都应该成为明灯，放射人类世界的美德之光。你们要做可信赖的人、真诚的人、亲善的人、全然纯洁的人，你们要成为大觉大悟的人、富有灵性的人、圣洁的人、光荣的人、因上帝而脱胎换骨的新人，总之，成为一个真正的巴哈伊。

8

12月2日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大街780号

由埃丝特·福斯特记录

欢迎大家！这是一个美好的聚会。赞美上帝！各位的心扉朝向了阿卜哈天国，各位的灵魂因上帝之福音而欢欣鼓舞。

我想给你们讲一讲巴哈欧拉的独特教义。过往诸先知所宣布的所有神圣原则都可以在巴哈欧拉话语中找到，但是，除了这些之外，祂还启示了若干新的教义原则，而这些是以往时代任何神圣经书里所没有的。我在这里只讲其中一些，其他还有很多，你们可以查阅祂的经书、书简和信函，如《隐言经》、《福音书简》、《天堂之言》、《塔贾利亚特》、《塔拉扎特》等。同样，在《亚格达斯经》里也有一些以往先知的经书和书简里所没有的新教义。

巴哈欧拉的一条基本教义是人类世界的一体性。祂在谈到

人类时说：“你们皆为一树之叶，一枝之果。”这句话的意思是，人类世界就好比一棵大树，各国或各民族就好比这棵树上的树枝和分杈，人类个体就好比树上的花朵和果实。巴哈欧拉以此方式阐明人类大同的道理，而在以往的所有宗教教义里，人类世界被看成是由两个部分组成：一部分人是所谓的上帝经书之民，或者叫做纯种之树；另一部分人是不信之民，或称过失之树或邪恶之树。前者被归为忠信者之列，后者则属于无宗教信仰和异教徒的乌合之众。也就是说，前面这一部分人是神圣恩泽的受惠者，而后面这一部分人是他们的创造者所恼怒的对象。巴哈欧拉废除了这种看法，宣告了人类世界大同，而这条原则是祂的教义所特有，因为祂命定天下众生都必须沉浸在神圣慷慨的大海里。有的人酣睡，必须将他们唤醒；有的人染病，必须给予他们医治；有的人幼稚，必须给予他们培养。但无论如何，所有人都应该是上帝恩典和馈赠的受惠者。

4 巴哈欧拉启示的另一条新教义是人人必须探求真理，也就是说，所有的人都不应该盲目追随其祖先和前辈的传统。不，每一个人都必须用自己的眼睛去看，用自己的耳朵去听，独立探求真理，这样，他就能紧随真理而非盲目默认和模仿祖先的信条。

5 巴哈欧拉指出，上帝所有宗教的根基是同一的，同一就是真理，真理就是同一，不可能是多重多样的。这条教义也是新的，为巴哈欧拉的显圣周期所独有。

6 祂为当今时代提出了一条新教义，即宣布宗教必须成为人类之间团结、和睦与一致的因由。如果宗教成为纷争和敌对的肇因，如果它引发分裂和制造冲突，那么，没有宗教反而对世界更好。

7 此外，祂宣告宗教必须与科学和理性并行不悖。如果它与科学不一致，与理性不调和，那它就是迷信。有史以来到如今，世人都是依照习惯接受某个宗教的教义，哪怕它跟人的理性和判断相抵触。宗教信仰与理性协调一致乃是巴哈欧拉为人

类的灵魂开启的一个新愿景。

祂确立了男女平等。这也是巴哈欧拉独有的教义，因为所 8
有其他宗教都把男性置于女性之上。

另一条新的教义原则涉及偏见和狂热，包括派别的、宗门 9
的、爱国的或政治的，这些都是破坏人类团结基础的因素，因此，人类必须从这些桎梏中挣脱出来，这样，人类世界的一体性才能变得昭然。

巴哈欧拉将建立普世和平确定为上帝宗教的一项根本大 10
业，即人类所有的国家、政府、人民、宗教、种族之间以及所有其他方面都必须普遍享有和平。这是巴哈欧拉显示周期专有的上帝之言的一个特征。

巴哈欧拉表明，全人类都必须获得知识，接受教育。这是 11
宗教信仰和遵行的一条必要原则，为本启示周期所独有。

祂提出了针对经济问题的解决办法并提供了治理良方。以 12
往先知的宗教经书里没有谈及这一重要的人类问题。

祂命定和确立了正义院，赋予它政治和经济的双重功能， 13
是教会和政体的完美融合。这项制度受到巴哈欧拉本人力量的庇护。世界的或国际的正义院¹也将建立。它依照巴哈欧拉的谕令和教义进行管理。世界正义院的法令必须得到全人类的遵守。这个国际性正义院将由全世界的正义院²任命和组建，整个世界将处于它的管辖范围之内。

巴哈欧拉启示的最显著特色乃是专门有一条教义规定并 14
任命圣约中心，这是以往任何先知都不曾有的。通过这一任命和规定，祂捍卫和保护了上帝的宗教，使其免于分歧和分裂，杜绝了任何人另立教派或宗门的可能性。为了确保团结和一

1 世界正义院 (Universal House of Justice) 1963年4月成立于以色列海法市。作为巴哈伊信仰全球最高行政管理机关，首届世界正义院的九名成员由全世界五十六个总灵理会的代表选举产生，每五年选举换届一次。——译注

2 这里所指的是国家一级的机构，目前称为总灵理会 (National Spiritual Assembly) 或总会，尚未正式使用正义院这一名称，为巴哈伊信仰三级行政管理结构的第二级，多为国家、独立属土或地区层级的管理机构。——译注

致，祂与全世界人民订立了圣约，其条款包括指定其教义的说明者和诠释者，以防止任何人根据自己的观点和意见对上帝的宗教做出说明或解释，并由此建立一个基于他个人对圣言的理解的派别。巴哈欧拉的遗嘱《圣约经》乃是杜绝如此可能性的法宝，因为无论是谁，只要他以权威自居，都将是自取其辱。你们务必知晓并认清这一点。你们务必警惕，以防有人对你们私下质疑或否认这一点。有些自以为是且怀有个人欲望的人在你们交往时不会清楚地表明自己的意图。他们会用闪烁其词和曲意奉承的方式来掩盖自己的叵测居心。例如，他们在赞美某个人时，会说他富有智慧和学问，会在巴哈欧拉的尊前受到表扬，他们会以私下的形式或暗示的语气向你传递这个意思。你们必须对此加以警惕！你们要保持清醒和敏锐的头脑！因为基督说过，是狐狸总会有露尾巴的时候。我讲这些的要旨是，有的人会竭力朝他们自己的个人观点和意见的方向拉拢你们。因此，你们须时刻警惕，这样，就不会有人撼动巴哈欧拉圣道的一体性和完整性。赞美上帝！巴哈欧拉明察秋毫，未留任何空白。祂和盘托出，祂阐明了一切。但尽管如此，仍然有某些为着个人利益和名望的人企图在你们中间播撒骚乱和叛逆的种子。为了保护 and 捍卫上帝的宗教，使其免遭如此伤害以及所有其他的攻击，巴哈欧拉指定和任命了圣约中心。因此，倘若任何人表示赞美或认可别的什么人而非这位由祂钦定的中心，你们就必须要求他出示他所追随的那个人亲笔书写的证据。要让他给你们展示圣约中心本人的笔迹，以证明他为何赞美和拥护别的某个人而非那位合法者。你们要让他知道你们不可以接受任何人的说法。你们要对他说：“今天热爱和赞美这个人，明天又承认并追随另一个人，而后天又变成别的什么人，如此情形总是有可能发生的。因此，我不想再听这个或那个人。你的证据和书面文件在那里？你有圣约中心的亲笔授权吗？”

15 我的意图是想给你们阐明，你们都有责任捍卫上帝的宗教，这样一来，谁都无法从外部或内部伤害它。要是你们发现

某个人提出有害的观点，无论他是谁，哪怕他是我自己的儿子，我都绝不会理睬他，你们要确实实地清楚这一点。如果有人反对圣约的话，哪怕他是我的儿子，我也会反对他，这一点你们同样要清楚。无论谁，只要爱说假话，贪求俗物，敛财囤物，就不是我的人。然而，如果你们看到一个人按照巴哈欧拉的教义生活，奉行《隐言经》的训诫，那他就是属于巴哈欧拉的人，而且，我也肯定会宣布他是我的人。另一方面，如果你们看见某个人，无论是谁，其言行操守违背且不符合完美圣尊的意愿，抵触《隐言经》的精神，那你们就用自己的标准和判断去应对他吧，因为，你们要知道，我是绝对不会理睬这个人的，无论他是谁。这是我的实话。

巴哈欧拉的教义无穷无尽且无远弗届。你们问我祂启示了 16
什么新的原则，我提到了几条，其他还有很多，但今晚的时间不允许我一一讲到。因此，我祈求上帝对你们的良好操守给予鼓励。我祈求上帝给予你们认可，以使你们能够依照巴哈欧拉的教义生活。

阿卜哈的荣耀归于你们！ 17

9

12月3日 弗洛里安·克鲁格博士夫妇家

纽约公园大道830号

今天下午大家以至高的友爱精神聚集在这里，参加颂扬上帝 1
帝的活动。我希望，这个聚会的人数能够与日俱增，你们越来越被吸引，越来越觉悟，互相交流学习巴哈欧拉教义的心得，能够传播真理的福音。希望你们的心灵如此地被吸引，以至于 1
一有问题提出，你们就能立即给出正确的答案，圣灵的真理能

够通过你们的舌头宣讲。完美圣尊的眷顾和恩宠会给你们带来帮助，因为祂的恩宠能将一滴水变成汪洋，将一颗种子变成一棵大树，使一粒原子变成太阳那般荣耀。祂的恩宠是无远弗届的。上帝的宝库装满了恩典。既然上帝对其他人给予了恩宠，也同样会将恩宠降赐给你们。我向阿卜哈天国祈祷，为你们祈求特别的福佑和确认，这样，你们的言说就能变得流畅，你们的心灵就能像明镜般充分反射真理之阳的光芒，你们的思维就能扩展，你们的理解就能更加清晰，你们就能在人性完善的境界取得进步。

2 一个人如果没有养成美好品质，那他就不能够将美好品质传导给别人。一个人如果没有获得新生，他就无法给别人带去新生。如果他没有发现光明，他就无法反射光明。因此，我们自己必须努力获取人类世界的种种美德，力争永恒生命，寻求神圣灵性，这样，我们就能由此赋予别人新生，就能给别人吹送生气。

3 你们必须祈求阿卜哈天国，寻求祂的永久恩典。你们必须祈祷，以求你们的心灵能够充满荣耀之光，恰如明镜那般，这样，真理之阳的光辉便能映照其中。你们必须每日每夜祈求上帝，寻求祂的匡扶和襄助，你们当如是说：

4 主啊！我们弱小，请强化我们。上帝啊！我们无知，请让我们知晓。主啊！我们贫穷，请助我们富有。上帝啊！我们垂死，请让我们复生。主啊！我们自取其辱，请在你的天国表扬我们。主啊！如果你真的帮助我们，我们必将变得明星那般闪耀。如果你真的帮助我们，我们将变得比大地还低。主啊！激励我们吧，赋予我们胜利。上帝啊！使我们能够征服自我并克服欲望。主啊！将我们从物质世界的束缚中解救出来。主啊！用圣灵的气息唤醒我们，以使我们能挺身伺候你，对你行崇拜之举，以至大诚意投身你的天国。主啊！你是强大者。上帝啊！你是宽恕者。主啊！你是怜悯者。

10

12月3日 金尼先生的圣经研究班

纽约西大街780号

由埃德娜·麦金尼记录

我得知，你们研究班的宗旨是学习神圣经书的意义和奥秘，理解圣约书的含义。令我感到非常高兴的是，你们向往着上帝的天国，渴望靠近上帝的尊前，领会上帝的实在和训谕。我希望，你们能够竭诚努力去实现这一目标，能够逐词逐句地探查和研究神圣经文，从而领悟隐藏其中的奥秘。你们不能满足于字面意思的理解，要领会文字之中所隐含的灵性寓意。犹太人日日夜夜阅读《旧约》，逐句逐段地加以背记，却不理解哪怕一个意思或内在寓意，因为，要是他们领会了《旧约》的真正含义，那他们就会成为基督的信徒，而《旧约》正是为迎接祂的到来而启示的。既然犹太教博士和拉比不相信基督，那么显然他们并不了解《旧约》的真正意思。即便是哲学家的文字，要想充分理解也是非常困难，何况理解上帝之言。对于神圣经文，我们不能单从它们的字面去理解。它们都是运用象征性手法的，蕴含着灵性意义的实质。例如，在《雅歌》这本书里，我们会读到有关新娘和新郎的内容。不难看出，他们并非指现实生活中的新婚人物。显然，这些是象征性的语言，旨在传达深奥和内在的意思。同样，我们对圣约翰的《启示录》也不能从字面上理解，而须从灵性方面去领悟。因此，我祈求上帝，愿你们能够领悟圣约书。 1

我们再来看看基督的话语和教导之中的象征性寓意。祂说：“我是从天上降下来生命的粮。人若吃这粮，就必永远活 2

着。”¹犹太人在听到这句话时，只从字面上去理解，未能领悟祂的寓意和教导的真意。基督想要传达给他们的灵性真理是，祂身上所具有的神的实质就像是自天而降的福佑之物，谁要是食用了它，谁就永生不死。也就是说，粮象征着上帝赐予他的完美品性，谁要是吃了这粮，或者，谁要是被赋予了基督的完美品性，谁就肯定无疑地得到永恒的生命。犹太人不了解祂，只会死抠字眼，说：“这个人怎么能把自己身上的肉给我们吃？”要是他们理解了《圣经》的真正含义，那他们就会成为基督的信徒。

3 所有神圣经书里的内容和教导都有其内在的灵性蕴意。对它们不能只从字面意思上解读。因此，我为你们祈祷，希望你们获得领悟力，以能更好地理解神圣经文的内在真实寓意，希望你们能够读懂蕴藏在《圣经》文字之中的种种奥妙，这样，你们就有可能获得永生，你们的心灵就能够被上帝的天国吸引。愿你们的灵魂被上帝之言的光芒照亮，愿你们成为上帝奥秘之宝藏，盖因最令人安适、最使人快乐者，莫过于灵性对神性教义之大彻大悟。倘若某人真正理解了某部诗作，譬如莎士比亚的，他必会感到愉悦和欣喜。若是领悟了圣典之真谛，得知了天国之奥秘，那他的喜悦和快乐又将何其巨大！

4 我祈愿，神圣福佑能够每天都降赐你们，你们能够敞开心扉去感悟上帝之言的内在寓意。只是知道经书的字面意思，是不会带来任何善果的。大多数犹太教徒都能背出《旧约》里的内容，夜以继日地诵读它们，但是，由于未能领悟其中的寓意，他们因而丧失了得享基督恩典的机缘。我祈愿，你们能够受到圣灵气息的激发，受到真理之阳光芒的启迪。希望你们在上帝的门槛前得到神圣福佑的眷顾，成就永恒的生命。这是我的祈求。祈愿上帝保佑和启发你们。

1 《约翰福音》6:51。——译注

11

12月3日 爱德华·B.金尼夫妇家

纽约西大街780号

由埃迪娜·麦金尼记录

我在纽约参加的聚会比其他任何地方加起来都要多。无论 1
白天还是黑夜，个人还是集体，你们都认真聆听巴哈欧拉的教导和诫勉。我给你们宣告了上帝王国的福音，讲解了完美圣尊的意愿。我申明了有助于人类进步的原则，向你们展示了仆役般的谦卑。巴哈欧拉的教义得到了明晰的阐释。现在到了我不得不离开你们的时候，因此，这将是我和你们告别的聚会。

跟大家畅聚令我十分高兴和快乐，因为你们对我表现出最 2
大的美意和亲爱。我衷心希望你们能够获得巴哈欧拉的愉悦，希望你们能够遵循祂的训令，有资格得到祂的确认。条件是你们必须获得灵性感悟，你们的灵魂必须因为上帝的福音而欢欣鼓舞，你们必须充满灵性道义，你们必须在日常生活中表现出信仰和信心。你们的心灵必须得到圣化和净化，能反映出更高层次的对阿卜哈天国的热爱和向往。你们必须成为巴哈欧拉的明灯，这样，你们就能放射永恒之光，成为祂的真理的证明和证据。这样，你们的操守和行为所表现出的如此纯洁和忠贞会使他人看到你们生命的神圣光辉并说：“确然，你们是巴哈欧拉的证据。确然，巴哈欧拉是真正的圣贤，因为祂培养出像这样的人，他们每一个人都是祂的证明。”他们还会对别人说：“来看这些人的行为举止吧，来听他们的话语吧，你会看见他们的心灵觉悟，目睹他们爱上帝的证据，你会觉得他们具有可嘉的道德品质，你会发现牢固根植于他们身上的人类大同的基础。还有什么比这些人更能证明巴哈欧拉的启示即是真理和实

在呢？”我希望你们每一个人都成为上帝的信使，通过言语、行为和思想宣告祂出现的征兆。你们要让自己的言行成为你们属于巴哈欧拉王国的证据。这是巴哈欧拉给你们命定的责任。

3 巴哈欧拉承受了至为深重的苦难。白天祂不得休息，夜里祂无法安睡。祂终其一生都身处巨大的灾难和痛楚之中，一会儿身陷囹圄，一会儿镣铐加身，一会儿又面对刀剑的威胁，直到最终，祂打破囚禁的樊笼，离开这速朽尘世，飞升上帝的天堂。祂之所以忍受所有这些苦楚，为的是我们；之所以经历这些劫难，为的是我们获得神圣恩典的赏赐。因此，我们必须忠诚于祂，抛弃我们自身的欲望和幻想，这样我们才能做到主对我们的要求。

4 我希望，你们挺身而出，依照这些教义和诫勉生活；我们所有人都能得到神圣的激励，进入灵性的天国，传播真理之阳的光辉，使这至伟之洋触及所有人的灵魂，从而使这个凡尘世界变成天堂世界，这荒废之地变成阿卜哈乐园。

12

12月4日 神智学会

纽约百老汇街2228号

由埃丝特·福斯特记录

1 对实在世界一无所知的人，不理解存在事物的人，感悟不到创造之内在真理的人，不能洞悉物质和精神现象之真正奥秘的人，对普世生命仅仅持有肤浅看法的人，都是典型的无知者。他们只相信从自己的父辈和先祖传下来的东西。他们没有自己的听觉，没有自己的视觉，没有自己的思想，他们所依赖的只是传统。这类人自以为是地把上帝的统权看成是偶然性的

统权或王国。

例如，他们认为这个既存世界是在六千或七千年前被创造 2
出来的，这就像是说，上帝在这之前既没有统权也没有创造。
他们认为，神是偶然性的，因为在他们看来神必须依赖存在的事物，然而实际上，既然存在着一位上帝，那就必然有创造。既然存在着光明，那就必然有光明的接受者，因为，如果没有事物感知和承认它的存在，光明也就无法显现出来。神的世界本身预设了创造的存在，预设了恩典的接收者的存在，预设了诸世界的存在。离开了创造，就无法感知到神的存在，因为不然的话，就如同设想一个没有人民的帝国。一个国王必须拥有自己的王国，必须拥有一支军队以及臣民。没有国家、没有军队、没有臣民的国王有可能存在吗？这是荒谬的。如果说，有那么一段时期，国家、军队和臣民都不存在，又怎么可能在同一时间存在着一个国王或统治者呢？显然，既然是国王，就离不开这些。

因此，正如神性实在绝不存在一个开始——也就是说上帝 3
从来都是创造者，上帝从来都是供给者，上帝从来都是更生者，上帝从来都是馈赠者，同样也绝不会存在一段上帝没有表达其属性的时期。太阳之所以是太阳，乃是因为它的光芒，因为它的热能。如果我们设想有那么一段时间太阳没有光和热，那就意味着太阳也根本不存在，它成为太阳只是后来的事情。同理，如果说某段时间上帝没有创造或创造物的存在，一个没有其恩典接收者的时期，并且祂的名字和属性未曾显现，那么，这样说等于完全否认神，因为它等于说神是偶然性的。这里有必要再做更清晰的阐述。如果我们设想，在五万年或十万年前没有创造，那个时候没有诸世界，没有人类，没有动物，那么，如此设想就意味着，在那段时间之前是没有神的。要是我们说，有那么一个时期，其间只有国王，没有臣民、军队和国家供他统治，那么，如此说法也就实际上等于说，有一个时期是没有国王存在，国王是偶然出现的。由此显而易见，既然

神性实在没有开始，那么创造也同样没有开始。这个道理如同太阳般昭彰。当我们深思这全能力量的巨大机器，探究这无垠太空及其间的无数世界，我们就不难发现，这无穷创造的历史肯定超过六千年；不，它非常非常的久远。

4 然而，我们在《旧约·创世记》读到，创造的历史只有六千年。这是有其内在寓意和意义的，不可单从字面意思理解。例如，《旧约》里说，一些东西是在第一日被创造的。这段叙述表明，在那时，太阳还没有被创造出来。我们怎么能够想象有一日天上不见了太阳？因为所谓“日”是离不开阳光的。既然太阳还没有被造出来，又怎么会有第一日呢？因此，这些说法自有其寓意，不能单从字面理解。

5 简言之，我想表明的是，神圣统权，即上帝的王国，是亘古的统权，它不是一个偶然存在的统权，正如国王隐含了臣民、军队和国家的存在；若不然，统权的国家、权威和王国就变得不可想象了。因此，如果我们设想创造是偶然的，那我们就不不得不承认创造者也是偶然的。然而，神圣恩典一直流淌，真理之阳的光辉持续照耀。神圣恩典是不可能停止的，正如太阳的光线不会停止发射那样。这是一个清楚而昭然的道理。

6 于是，就出现了很多上帝的神圣显示者。一千年前，二十万年前，一百万年前，上帝的恩典都在倾泻，上帝的光辉都在闪耀，上帝的统权都存在。

7 这些显圣者为何出现？他们降世的道理和目的是什么？他们的使命有了什么结果？显然，人类的品格有两个方面：一个是上帝的形象或样式，另一个是邪恶形象。人的实在处在这二者之间：神圣的和邪恶的。显然，除了肉体之外，人类还被赋予了另一种实在，它是构成人之灵体的楷模世界。在说话的时候，一个人说“我看见”，“我说过”，“我去过”。这个我是谁？显然，这个我跟这个身体不是一回事。显而易见，当一个人在思考的时候，就好像他是在跟别的某个人商谈。他在跟谁商谈？我们不难看出这是另一种实在，或除这个身体之外的

另一个人，他在思考的时候与这个人商谈，“我做还是不做这件事？”“我做这件事会有什么结果？”或者，当他问另一种实质：“如果我做这件事会遇到什么反对？”接着，这个人的另一种实在会就这个问题跟他交换意见。由此显而易见，这个人的那种实在并非其身体，而是这个人与之交谈并寻求其意见的那个自我。

人们时常会对某件事情做出十分明确的决定。例如，他⁸决定进行一次旅行。接着，他对这件事进行思考，也就是说，他跟自己的内在实在进行商谈，最后还是决定放弃这一旅行。这其中发生了什么？他为何放弃原先的打算？显然，他跟自己的内在实在进行了磋商，后者向他表示了这样的旅行如何的不好，于是，他听从那个实在，改变了自己先前的打算。

再则，人可以在梦境之中观看。他在东方旅行，他在西⁹方旅行，尽管他的身体不动，他的身体还在此处。是他的那种实在在身体处于睡眠状态时做出旅行行为的。无疑，存在着某种实在是非外在的、肉体的。同样，例如，某个人死了，被埋葬在地下。之后，你在梦境之中看见他，跟他说话，虽然他的身体已经入土为安了。你在梦境之中看见并与之交谈的那个人是谁？这个例子再次表明，存在着一种跟那个死亡并埋葬的身体不同的实在。因此无疑，在人身上还有一种实在，它跟肉身不同。有的时候肉体变得虚弱，但另一个实在仍然处于正常状态。肉体睡觉了，变得像个死人，可那个实在却仍然在活动，在理解事物，表达自己的意思并一直保持自我清醒。

这个另一种内在的实在被叫做灵体，相对于肉体而言，¹⁰它是空灵的。这是一种有意识的实在，它能发现事物的内在蕴意，而人的外在肉体不能发现任何东西。内在的空灵实在能够理解存在的奥秘，发现科学真理并指明其技术应用。它发现电能，生产电报和电话，开启艺术世界的大门。如果外在的肉体能做这些，那么动物也同样能做出科学和神奇的发现，因为动物的所有肉体能力和限度跟人类相比并无二致。那么，洞悉

存在之实在且动物所不具备的能力又是什么呢？它就是理解事物、揭开生命和存在奥秘、发现上天王国、揭示上帝奥秘并将人类与禽兽区分开来的那种内在实在。它的存在是无可置疑的。

11 如前所述，这种人的实在处于高级人性和低级人性之间，处于动物世界和神性世界之间。人身上的兽性若占主导地位，那他就会沦落到甚至连禽兽都不如的卑下地步。如果神圣力量在他身上高奏凯歌，那他就会成为受物界里最高贵最优越者。动物的所有缺陷在人类身上都可以找到。在他身上存在着敌对、仇恨和生存竞争，在他的本性之中隐藏着妒忌、报复、凶残、狡诈、虚伪、贪婪、不公和暴虐。可以说，人的实在被兽性的外衣和自然世界——黑暗、缺陷及无限卑下之世界——的服装包裹着。

12 另一方面，我们发现他为人公正、真挚、忠诚、好学、睿智、开明、仁慈和同情，加上聪明、理解、领悟事物实质的能力以及洞悉存在之真相的能力。所有这些完美优点都能在人类身上找到。由此，我们说人的实在在乎光明和黑暗之间。从这方面看，他的本性是三重的：兽性、人性和神性。兽性是黑暗，神性是光明中的光明。

13 上帝的神圣显示者来到世上，为的是驱散兽性或人的物质本性的黑暗，使他从自身缺陷中净化出来，以使他的神性和灵性本能得到激发，使他的神性品质得到唤醒，使他的优点得以显现，使他的潜能得以展示，潜藏于人之中的一切人性美德都能焕发出来。这些显圣者都是存在界的教育者和培育者，是人类世界的导师。祂们将人类从自然世界的黑暗之中解放出来，使他革除绝望、错误、无知、缺点和一切不良品质。祂们给他穿上优秀品质和高尚美德之华服。世人愚昧，显圣者们使其变得聪慧。他们行同禽兽，显圣者们使他们复归人性。他们野蛮和残忍，显圣者们引导他们走向光明和友爱的境界。他们不公不义，显圣者们使他们行正走直。人类自私，显圣者们使他摒

绝自私和欲望。人类桀骜自负，显圣者们令他温顺、谦恭和友善。他鄙俗，显圣者们使其高尚。人们物质化，显圣者们令其变得神圣化。他们幼稚，显圣者们培养他们达至成熟。人若贫穷，显圣者们给予他财富。人若卑鄙、奸诈和吝啬，显圣者们将他们提升至尊严、高贵和高尚。

这些显圣者将人类世界从其饱受困扰的种种缺陷之中解放出来，使他们进入完善品质的美境。如果不是因为这些显圣者的到来，天下众生仍会困于兽性的泥淖。他们会像那些拒绝知识和从未接受教育或培养的人那样一直处于愚昧和无知的状态。无疑，他们如此匮乏和无缘之不幸仍将继续下去。 14

如果任由物质世界里的丘陵、山坡和平原处于自然状态，受自然法则的支配，未予开发和耕作，那么，它们会一直呈现全然野生荒芜的景象，无论何处都不会发现有果树生长。一位真正的开垦者能将森林和灌木丛变成花园，培育这些树木，使其结出果实，在荆棘杂草丛生之地栽培花草。神圣显示者就好比人类灵魂的完美园丁和人类心田的神圣耕耘者。存在的世界只是杂乱无章的丛林，处于一种满是不结果实的无用之树的自然状态。完美的园丁培育这些野生的、未开化的人类之树，使其长成丰产的果树，他们日复一日地浇水和打理，使得他们能够装饰存在世界并持续繁茂绽放，直到至善至美的程度。 15

所以，我们不能说神圣恩典会停止，神的荣光会枯竭，或者，真理之阳会有一天永久地陨落，我们的世界进入一个不再有光明的黑暗状态，进入一个黑夜之后再无黎明的状态，进入一个死亡之后再无生命的状态，进入一个谬误之后再无真理的状态。能够想象实在之阳会沉沦于永久黑暗之中吗？绝不可能！太阳之所以被创造，是为了光照世界并培育所有的存在王国。那么，完美的真理之阳，即上帝之言，怎么会永久陨落呢？因为这将意味着神圣恩典的停供，而神圣恩典的真正本质却是持久和不断的。它的太阳永远照耀，它的恩云永远倾洒甘霖，它的和风永远吹拂，它的馈赠永远赏赐万物，它的礼物永 16

远是完美的。因此，我们必须一直期待，一直抱有希望，一直祈求上帝派遣其显圣者到我们中间，并令他们充分施展其最完美的威力和洞悉上帝圣言的神圣能力，这样就能使这些圣人在所有方面和所有品性上都卓绝于世人，犹如荣耀的太阳使所有星星黯然失色。

- 17 即便星星再闪耀和明亮，太阳的耀眼光辉也高高地凌驾于它们之上。同样，这些显圣者一直且永远在所有荣耀品性和美德上都卓尔不群，这样才能证明显圣者是真正的导师和真正的培育者，证明祂是真理之阳，拥有至高的荣光并映照上帝的圣美。否则，我们不可能在培养一个人及之后相信和承认祂是上帝的显圣者。上帝的真正显圣者必然具备神性知识，不依赖学堂所教的东西。祂必然是授教者，而非受教者；祂的准则必然是天赋的，而非教授的。祂必然是完美无缺、伟大而显赫的，而非弱小和无能的。祂必然拥有充裕的灵性财富，而非贫乏的。总之，上帝的神圣显示者必然在各个方面和品质都卓越于所有其他人类，这样他们才能够有效地教育人类社会，清除笼罩人类世界的黑暗，将人类从低级王国提升至高级王国，凭借对上帝圣言的领悟力在人世间倡导和广为传播世界和平的福音，通过一种显然的神圣力量推动人类宗教信仰的统一，调和所有教派和宗派，使所有国家和民族融合为一个国家和祖国。

- 18 我希望我们所有人都能浸润在上帝的恩典之中，都能得享神圣的馈赠。希望真理之阳的光辉照亮我们的眼睛，启迪我们的心灵，给我们的灵魂带来令人欢欣鼓舞的上帝福音，使我们的思想变得高尚，使我们的努力能够产生荣耀的成果。总之，我希望我们能够达到人类志向和希望的高峰。

- 19 我在美国待了九个月，去了所有的大城市，在各种不同的聚会上演说，向他们宣讲人类世界的一体性，号召所有的人团结、和睦与同心同德。我确确实实感受到美国人民至为亲切友好的情意。我看得出他们是一个高贵的民族，具备所有优点和能力。明天我就要离开这里前往欧洲，现在我跟你们大家

告别，为你们祈求神圣恩泽、永恒荣耀和永久生命，我也祈愿你们能够达到人类的最高地位。参加这个聚会令我感到十分快乐。我非常的高兴。我永远不会忘记你们。你们永远活在我的心中。我会一直对上帝天国祈祷和恳求，为你们寻求上天的福佑。

13

12月5日 告别之日

塞尔提克号轮船的甲板上

由马里亚姆·哈尼记录

这是我和你们的最后一次相聚，因为我现在已经上船，准备离去。我想最后再给予你们一些忠告。我一再要求你们致力于人类世界团结的大业，向你们表明所有的人都是同一个上帝的仆人，因为上帝是一切的创造者，祂是供给者和赋生者，祂一视同仁地爱所有的人，芸芸众生都是祂的恩泽和慈悲所惠及的仆人。因此，你们必须对世界各族人民表现出最高程度的亲善和友爱，摒绝狂热，抛弃宗教、国家和种族偏见。

地球是我们共同的家园和居所，全人类都是同一个天父的子民。上帝创造了他们，他们是祂悲悯的受惠者。因此，要是有人冒犯他人，那他就是冒犯上帝。我们的天父希望每颗心灵都应该享受快乐和充满幸福，我们应该幸福和快乐地共同生活。人类幸福的障碍乃是种族或宗教的偏见、生存竞争和残酷相待。

你们的眼睛雪亮，你们的耳朵聪听，你们的心灵觉悟。你们必须摆脱偏见和狂热，一视同仁地善待所有种族和宗教。你们必须仰赖上帝，因为祂是真正的牧羊者，全人类都是祂的羊

群。祂爱他们，无加区分地爱他们。既然这是真理，那么羊与羊之间又有什么理由争吵呢？他们应该对上帝表示感激，而感谢上帝的最佳方式就是彼此相爱。

- 4 你们要当心，不可冒犯任何心灵，不可背后说人坏话，不可疏离上帝的其他仆人。你们要把祂的所有仆人都看做是你们自己的家人和亲属。你们要把自己的所有努力用于这些上面：使那些沮丧绝望的人快乐起来，给忍饥挨饿的人送去食物，给需要者提供衣物，给予卑下者赞美。你们要成为每个无助者的惠助者，对自己的同胞表示善意，这样你们就能得到上帝的青睐。这有助于人类世界的教化，有助于你们自己获得永久的快乐。我为你们寻求上帝的永恒荣耀，这是我的祈祷和忠告。

- 5 看看巴尔干半岛所发生的事情吧。人们的鲜血正在流淌，财富被毁灭，财产被抢掠，城市和村庄成为废墟。一场势必波及世界的大火正在巴尔干半岛燃烧。上帝创造人是要他们相亲相爱；可事与愿违，他们用残忍和嗜血的方式互相厮杀。上帝创造他们是为了他们能够互助合作与和睦共处；可事与愿违，他们相互间以战争屠杀的方式进行蹂躏、抢掠和破坏。上帝创造他们是为了使他们成为共同幸福和快乐之因；可事与愿违，从无知者和妄为者心中涌现出来的都是不和、悲戚和痛苦。

- 6 至于你们：你们的努力必须是高尚的。你们必须全心全意地奋斗，这样，通过你们的努力，世界和平之光就能闪耀，这疏离和敌对的黑暗就能从人世间驱散，所有人都如同一家人，共同生活在友爱和亲善中，东方和西方相帮互助，因为所有人都是同一个星球的居民，同一个家园的同胞，同一个牧羊者的羊群。

- 7 想想看，被遣来的先知和出现于世的伟人及圣贤是怎样地告诫人类必须团结和友爱。这是他们的使命和教义的精髓所在。这是他们的引导和福音的目的所在。先知、圣人、预言家和哲学家毕生奉献，为的是在世人当中确立这些原则和教义。想想这个世界该是何等的轻慢玩忽，纵然上帝的先知们竭尽努

力并承受苦难，各国各民族依然相互敌对和厮杀。纵然神圣诫命要求世人相亲相爱，可他们依然互相杀戮。世人该是何等的轻慢和无知啊！笼罩他们的黑暗是多么的浓厚！虽然都是同一个悲悯上帝的子民，可他们的生活和行为依旧违背其意志和心愿。上帝爱所有的人并一视同仁地善待他们，可他们彼此间待以最大的敌意和仇恨。上帝是他们生命的赐予者，可他们不停地试图毁灭生命。上帝福佑并庇护他们的家园，可他们互相狂暴地抢掠和破坏家园。想想他们该是何等的无知和轻慢！

你们肩负着另一种责任，因为你们知道上帝的奥秘。你们 8 的眼睛是明亮的，你们的耳朵是灵敏的。因此，你们相互之间必须做到最高程度的友爱和亲善并将之推广到整个人类。如果你们未能遵照祂的诫命生活，那你们就无颜见上帝，因为你们知晓上帝悦纳的含义是什么。你们听闻了祂的诫命和训令。因此，你们必须善待所有的人；即便是敌人，你们也要把他当朋友对待。你们必须视恶意为善意者，你们必须将那些跟自己不一致的人当成是跟你们一致并受你们悦纳的人。这样，世人之间分歧和冲突之黑暗就会消失，神圣光明就会彰显；这样，东方就会被照亮，西方会满溢芳香。不，这样，东方和西方就会友爱相拥，彼此同情和眷爱。如果人类不能达到这一高尚地位，人类世界便不得安宁，永久幸福也无从实现。但是，如果世人遵循这些神圣诫命，这凡尘之世就会变成天堂之界，这物质界域就能变成荣耀之园。我希望，你们能够成功地做到这些崇高的要求，这样，你们就能像明灯那样向人类世界放射光芒，唤醒和激发存在之躯体，使其变得像生命之精灵那般。这是永久的荣耀。这是永生的幸福。这是不朽的生命。这是完满的功德。这是被造成上帝的形象和样式。为此，我召唤你们，祈求上帝激励并保佑你们！

附录：阿博都-巴哈1912年北美演讲时间表

4月11日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大街780号
4月12日	纽约州布鲁克林市	霍华德·麦克纳特夫妇家 公园东路935号
4月12日	纽约州纽约市	菲利普斯女士工作室 西六十七街39号
4月13日	纽约州纽约市	亚历山大·莫滕夫妇家 东二十一街141号
4月14日	纽约州纽约市	升天教堂 第十五大道和第十街
4月14日	纽约州纽约市	先进思想中心联合大会 西五十七街卡内基大厅
4月15日	纽约州纽约市	芒福特·米尔斯家 西大街327号
4月16日	纽约州纽约市	安索尼亚旅馆对新泽西州巴哈伊教友 百老汇街和第七十三街
4月17日	纽约州纽约市	安索尼亚旅馆 百老汇街和第七十三街
4月17日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大街780号
4月18日	纽约州纽约市	马歇尔·L. 埃默里夫妇家 西九十街273号
4月19日	纽约州纽约市	哥伦比亚大学 厄尔会议厅
4月19日	纽约州纽约市	包厘街救济所 包厘街227号
4月20日	首府华盛顿	东西方团结联合会 公共图书馆会议厅

4月21日	首府华盛顿	演播厅 康涅狄格大道1219号
4月21日	首府华盛顿	普救教会 第十三街及L街
4月22日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
4月23日	首府华盛顿	霍华德大学
4月23日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
4月23日	首府华盛顿	对贝瑟尔文学协会 大都会非洲裔卫理公会派大教堂 西北区M街
4月24日	首府华盛顿	儿童欢迎会 演播厅 康涅狄格大道1219号
4月24日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
4月24日	首府华盛顿	安德鲁·J. 戴尔夫妇家 西北区第十三街1937号
4月25日	首府华盛顿	神智学会 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
4月25日	首府华盛顿	对世界语倡导者 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
4月25日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
4月30日	伊利诺伊州芝加哥市	巴哈伊灵曦堂联合会大会结束时的公众聚会 共济会教堂排演厅
4月30日	伊利诺伊州芝加哥市	赫尔大厦
4月30日	伊利诺伊州芝加哥市	全国有色人种协进会第四届年会 韩德尔厅
5月1日	伊利诺伊州威尔梅特市	灵曦堂工地奠基仪式
5月2日	伊利诺伊州芝加哥市	广场旅馆

5月2日	伊利诺伊州芝加哥市	妇女社团联盟 拉塞尔宾馆
5月2日	伊利诺伊州芝加哥市	巴哈伊妇女招待所 拉塞尔宾馆
5月2日	伊利诺伊州芝加哥市	广场旅馆
5月2日	伊利诺伊州芝加哥市	广场旅馆
5月3日	伊利诺伊州芝加哥市	广场旅馆
5月3日	伊利诺伊州芝加哥市	广场旅馆
5月4日	伊利诺伊州埃文斯顿市	神智学会 西北大学礼堂
5月5日	伊利诺伊州芝加哥市	儿童聚会 广场旅馆
5月5日	伊利诺伊州芝加哥市	普利茅斯公会教堂 东五十街935号
5月5日	伊利诺伊州芝加哥市	众灵教堂 林肯中心
5月6日	俄亥俄州克利夫兰市	欧几里得大厅
5月6日	俄亥俄州克利夫兰市	C. M. 斯温格尔医生疗养院
5月7日	宾夕法尼亚州匹兹堡市	申利旅馆
5月11日	纽约州纽约市	滨河大道227号
5月12日	新泽西州蒙特克莱市	联合教堂
5月12日	纽约州纽约市	国际和平论坛大会 圣恩卫理公会教堂 第一百零四西街
5月13日	纽约州纽约市	纽约和平协会招待会 阿斯特饭店
5月19日	纽约州纽约市	圣父教堂 中央公园西侧
5月19日	纽约州泽西城	兄弟教堂 伯根与费尔维尤大道
5月20日	纽约州纽约市	妇女选举权会议 大都会教堂 第七大道和第十四街
5月23日	马萨诸塞州剑桥市	弗朗西斯·W. 布里德夫妇家 哈佛街367号

5月24日	马萨诸塞州波士顿市	自由宗教协会（或上帝一位论派联合会）
5月25日	马萨诸塞州波士顿市	亨廷顿·钱伯斯
5月26日	纽约州纽约市	莫里斯山浸礼教堂 第五大道第一百二十六街
5月28日	纽约州纽约市	大都会教堂欢迎会 第七大道和第十四街
5月29日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大道780号
5月30日	纽约州纽约市	神智学会会堂 百老汇与第七十九大街
5月31日	新泽西州范伍德镇	市政厅
6月2日	纽约州纽约市	升天教堂 第五大道和第十街
6月8日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月9日	宾夕法尼亚州费城	上帝一位论派教堂 第十五街和吉拉德大道
6月9日	宾夕法尼亚州费城	浸礼教会 布罗德与伯克斯街
6月11日	纽约州纽约市	公开委员会会议 霍华德·B. 金尼夫妇家 西大街780号
6月11日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月11日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月12日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月15日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月16日	纽约州布鲁克林市	上帝一位论派第四教堂 弗拉特布什街贝弗利路
6月16日	纽约州布鲁克林市	爱德华·麦克纳特夫妇家 东帕克韦街935号
6月16日	纽约州布鲁克林市	中央公理会教堂 汉考克街
6月17日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月18日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
6月20日	纽约州纽约市	第七十八西街309号

- 6月23日 新泽西州蒙特克莱市
- 6月29日 新泽西州西恩格尔伍德市 户外举行的大同宴
- 7月1日 纽约州纽约市 第七十八西街309号
- 7月1日 纽约州纽约市 第七十八西街309号
- 7月5日 纽约州纽约市 第七十八西街309号
- 7月5日 纽约州纽约市 第七十八西街309号
- 7月6日 纽约州纽约市 第七十八西街309号
- 7月14日 纽约州纽约市 全灵上帝一位派教会
第四大道和第二十街
- 7月15日 纽约州纽约市 弗洛里安·克鲁格博士夫妇家
公园大道830号
- 7月23日 马萨诸塞州波士顿市 维多利亚宾馆
- 7月24日 马萨诸塞州波士顿市 神智学会
埃克赛特和博伊尔斯顿街肯辛顿
旅馆
- 7月25日 马萨诸塞州波士顿市 维多利亚宾馆
- 8月5日 新罕布什尔州都柏林市 都柏林客栈
- 8月6日 新罕布什尔州都柏林市 阿瑟·J. 帕森斯夫妇家
- 8月16日 缅因州埃利奥特市 格林埃克
- 8月17日 缅因州埃利奥特市 格林埃克
- 8月17日 缅因州埃利奥特市 格林埃克
- 8月17日 缅因州埃利奥特市 格林埃克
- 8月17日 缅因州埃利奥特市 格林埃克
- 8月25日 马萨诸塞州波士顿市 新思维论坛
形而上学俱乐部
- 8月26日 马萨诸塞州波士顿市 富兰克林广场旅馆
- 8月27日 马萨诸塞州波士顿市 形而上学俱乐部
- 8月29日 马萨诸塞州麦尔顿市 莫里夫人家
希尔赛德路34号
- 9月1日 加拿大蒙特利尔市 弥赛亚教堂
- 9月1日 加拿大蒙特利尔市 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家
松树西街716号
- 9月1日 加拿大蒙特利尔市 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家
松树西街716号
- 9月2日 加拿大蒙特利尔市 威廉·萨瑟兰·马克斯韦尔夫妇家

		松树西街716号
9月3日	加拿大蒙特利尔市	加冕礼堂对社会主义者和劳工领袖
9月5日	加拿大蒙特利尔市	圣詹姆士卫理公会教堂
9月16日	伊利诺伊州芝加哥市	科琳娜·特鲁夫人家 肯莫尔大道第5338号
9月20日	明尼苏达州明尼阿波利斯市	艾伯特·L. 霍尔先生家 女王南街2030号
9月20日	明尼苏达州圣保罗市	克莱门特·伍尔森夫妇家 月桂树街870号
9月24日	科罗拉多州丹佛市	西德尼·E. 罗伯茨夫人家
9月25日	科罗拉多州丹佛市	第二神圣科学教会 西三十八街3929号
10月7日	加利福尼亚州奥克兰市	日裔青年基督教联合会 日裔独立教堂
10月8日	加利福尼亚州帕洛阿尔托市	小利兰·斯坦福大学
10月10日	加利福尼亚州旧金山市	公开讲坛
10月12日	加利福尼亚州旧金山市	伊曼纽尔教堂 萨特街450号
10月25日	加利福尼亚州萨克拉门托市	萨克拉门托宾馆
10月26日	加利福尼亚州萨克拉门托市	萨克拉门托宾馆会议厅
10月31日	伊利诺伊州芝加哥市	广场旅馆
11月1日	伊利诺伊州芝加哥市	科琳娜·特鲁夫人家 肯莫尔大道5338号
11月5日	俄亥俄州辛辛那提市	格兰德宾馆
11月6日	首府华盛顿	普救教会 西北区第十三和L街
11月7日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫人家 西北区第十八街1700号
11月7日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫人家 西北区第十八街1700号
11月8日	首府华盛顿	第八街犹太会堂
11月9日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫人家 西北区第十八街1700号
11月9日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫人家

11月9日	首府华盛顿	西北区第十八街1700号 巴哈伊灵宴会 劳斯彻大厅
11月10日	首府华盛顿	阿瑟·J. 帕森斯夫妇家 西北区第十八街1700号
11月10日	首府华盛顿	约瑟夫·H. 汉嫩夫妇家 西北区第八街1252号
11月10日	首府华盛顿	西北区第十八街1901号
11月15日	纽约州纽约市	朱丽叶·汤普森家 西十街48号
11月16日	纽约州纽约市	第七十八西街309号
11月17日	纽约州纽约市	宗谱会议厅 第五十八街西252号
11月18日	纽约州纽约市	弗兰克·K. 莫克西夫妇家 河滨大道575号
11月23日	纽约州纽约市	北方大酒店宴会 第五十七西街118号
11月29日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大街780号
12月2日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大街780号
12月2日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大街780号
12月3日	纽约州纽约市	弗洛里安·克鲁格博士夫妇家 公园大道830号
12月3日	纽约州纽约市	金尼先生的圣经研究班 西大街780号
12月3日	纽约州纽约市	爱德华·B. 金尼夫妇家 西大街780号
12月4日	纽约州纽约市	神智学会 百老汇街2228号
12月5日	纽约州纽约市	告别之日 塞尔提克号轮船的甲板上

译自美国巴哈伊信托出版社2007年英文版

弘扬世界和平

阿博都-巴哈1912年北美演讲录

THE PROMULGATION OF UNIVERSAL PEACE

Talks Delivered by 'Abdu'l-Bahá during His Visit to the United States and
Canada in 1912

作 者：阿博都-巴哈

出 版：马来西亚巴哈伊出版社

地 址：19A, Jalan Bandar 6/1
Pusat Bandar, Puchong
47100 Puchong, Selangor
Malaysia

电 邮：bpt@bahai.org.my

